Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1981

Hilda van Assche en Richard Baeyens

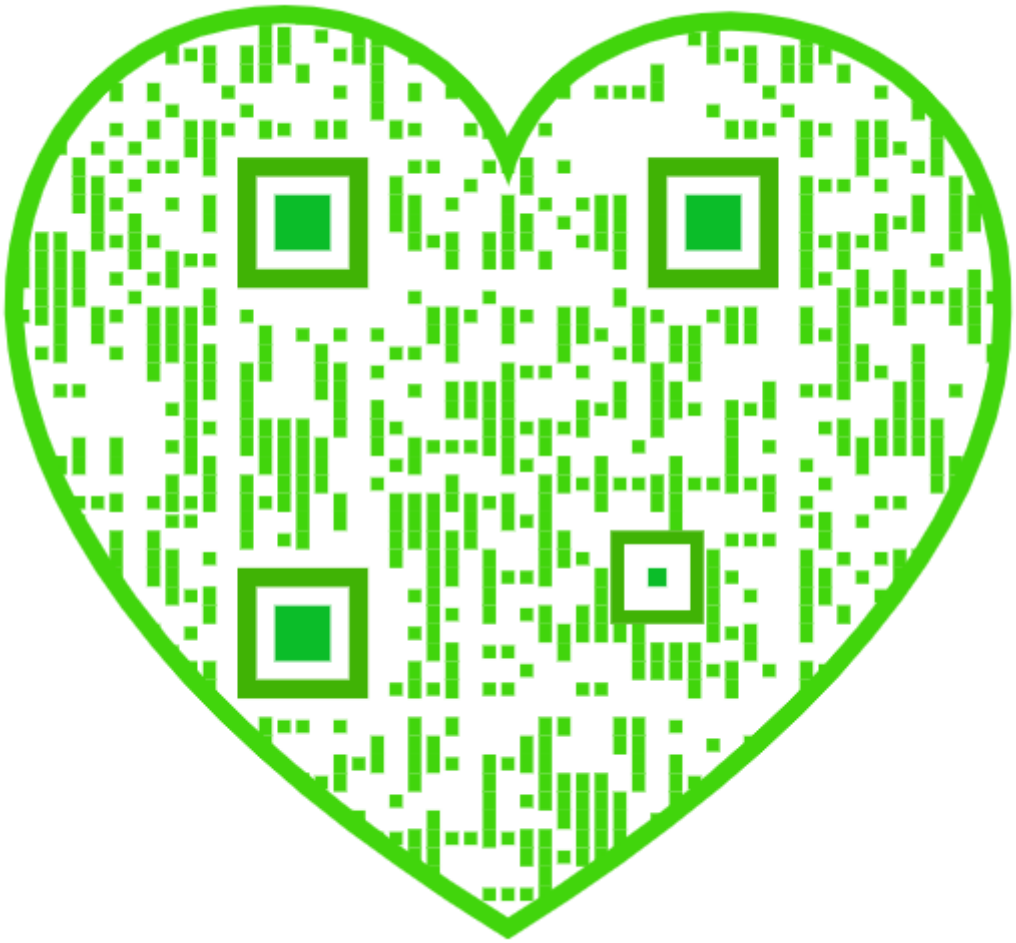
bron

Hilda van Assche en Richard Baeyens, *Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1981*. Rob. Roemans-Stichting, Antwerpen 1982

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/assc003bibl10_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



De literaire tijdschriften in Vlaanderen door Hilda van Assche en Richard Baeyens

Anderland

Literair tijdschrift
Opgericht in 1980

Redaktie:

Nr. 3:	Monika Lo Cascio, Hugo Neirinckx
Nrs. 4, 5:	Monika Lo Cascio (eindredactie), Fernand Auwera, Etienne Bastiaenen, Willy Devos, Andreas Roels, Alex Rosseels, Renée van Hekken, Dirk Verbruggen, Herwig Waterschoot

Raadgevende redaktie: Elisabeth Marain, Ward Ruyslinck, Nic van Bruggen (nrs. 4, 5)
Kontaktadres: Monika Lo Cascio, Generaal Wahislaan 18-20, 1030 Brussel

Nr. 3:	[februari] 1981, 29 pp.
Nr. 4:	[mei] 1981, 23 pp.
Nr. 5:	[november] 1981, 32 pp.

Artikels van de redactie

...Because the times, they are changing..., 4, p. 2
‘Wij blijven... openstaan voor alles wat kwalitatief goed is’

Het was feest..., 5, p. 7
Prijsuitreiking Anderlandprijs 1981; le prijs: Dirk Verbruggen; 2de prijs: Nic van Bruggen; 3de prijs: John Gheeraert

Kortverhalenwedstrijd Anderland 1982. Deelnemingsvoorwaarden, 5, p. 24

I. Poëzie

BRUGGEN, Nic van

Uit: Place des Vosges, 5, p. 8.

Kamer met ontbijt, Barcelona: ‘Twaalf maal Cuba Libre. Dan La Rambla,’

Zwemmen in Port au Prince, Haïti: ‘De regen splijt de hitte, het getij’

VERBRUGGEN, Dirk

Uit: Afwezig, 4, pp. 17-18

Afwezig: ‘nu moet het een tijdje stil worden’ p. 17

Grimbergen: ‘'t zal lente worden’ p. 18

[*Gedichten*], 5, p. 14

Oud droevigheidje in het gras: ‘onzichtbaar worden in het gras’

‘ik hou van vrouwen’

WIJNANTS, Mark

Uit: Als krassen op je huid, 3, p. 9

‘Er loopt’

II. Proza

BOUCHARD, Ulrich
Een zekere verantwoordelijkheid, 5, pp. 15-16

HEKKEN, Renée van
Fragment uit 'De Cheetah of het stilstaand uur van de Jakhals'[1], 4, pp. 20-21

MASSY, Bea
Fragment uit 'Lagom', 3, pp. 17-25

NEIRINCKX, Hugo
Fragment uit: 'De witte autocar op de heuvel', 3, pp. 27-29

ROELS, Andreas
Een neger stagiair[1], 5, pp. 19-23

SOMERS, Alda
Monday Monday, 3, pp. 13-16

Jij, ik en vrijdag, 4, pp. 22-23

IV. Kritische bijdragen

BASTIAENEN, Etienne
Utopia erotica, 5, pp. 25-32
Emmanuelle Arsan, Emmanuelle
Pauline Réage, Histoire d'O

GUILHEM
Bedenkingen, 5, p. 17
Illusie; Science-fiction; Tuingenoegens; Racisme

1 Met biografische noot, resp. p. 19 en p. 18
1 Met biografische noot, resp. p. 19 en p. 18

LO CASCIO, Monika

Mark Wijnants of de bestemming van een schrijver. [*Interview*], 3, pp. 2-8

[*Recensies*][2], 4, pp. 15-16

Elisabeth Marain, Een mond van zand, pp. 15-16

Dirk Verbruggen, Afwezig, p. 16

Herwig Waterschoot: 'Ik wil alleen goeie literatuur plegen... Interview, 4, pp. 3-11

Jos Vandeloo: 'Ik hou het liever bij soberheid... [*Interview*], 5, pp. 2-6

Omdat, 5, p. 13

'Er komt nooit een tijdschriftenrubriek in Anderland'

NEIRINCKX, Hugo

Met het scalpel in de S.F., 3, pp. 10-12

2 Anoniem verschenen

WATERSCHOOT, Herwig

Hemingway? Hemingway, 4, pp. 12-14

Korte typering van de mens en de schrijver

Zin en onzin van de literatuur, 5, pp. 9-12

'Schrijven is per definitie een eenzaam beroep'... maar 'blijft in een meer en meer op het visuele gerichte samenleving, een zinvolle bezigheid'

Appel

Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1976

Redactie:

Nrs. 1, 2:	*Proza*: Guido Wulms, Guido Bex, Jef Boden, Egide Lismond, Diane Nickmans, Luc Robijns, Gerard van Oorlé
	Poëzie: Jean Severeijns, Piet Avi, Jef Boven
Nrs. 3, 4:	*Redactiecomité*: Guido Bex, Jef Boden, Jef Boven, Daniël Coninckx, Hans Devroe, Egide Lismond, Piet Oberndorff, Luc Robijns, Jean Severeijns, Gerard van Oorlé, Guido Wulms

Public relations: Herman Fabré, Rummenweg 59, 3800 Sint-Truiden
Redactieadres: Houtstraat 37, 3800 Sint-Truiden
Termileslaan 124, 6229 VW Maastricht

Jg. VI,	nr. 1[1]:	maart 1981, 40 pp.
	nr. 2:	juni 1981, 56 pp.
	nr. 3:	oktober 1981, 68 pp.
	nr. 4:	december 1981, 60 pp.

Artikels van de redactie

Kort, 1, p. 13; 2, p. 55; 3, pp. 66-67; 4, pp. 58-59
Aankondigingen, culturele en literaire nieuwtjes

I. Poëzie

1 Met (p. 40) haikoes van Simon Buschman, Karel Hellemans, Bart Mesotten, Wanda Reumer, Clara Timmermans, Bert Willems, redactieleden van het haikoe-tijdschrift Vuursteen

BASTELAERE, Dirk van

La chambre double, 2, p. 20

‘Op een walgelijk tapijt’

CLEMENT, Dirk

Kruising tussen een slang en een egel, 1, p. 15

‘Ik benijd al wie zijn’

ENGELS, Deen

[*Gedichten*]

Diep: ‘ze raakte bij een ongeluk’ 1, p. 16

Bijl: ‘bomen gaan voor de bijl’ 1, p. 17

Ook: ‘het autokerkhof’ 1, p. 17

Marianen: ‘de markt ruikt de vis’ 4, p. 25

FLORIZOONE, Gery
Later, 4, p. 11
‘in de laatste knepen van de zon’

GEEMERT, J.H. van
[*Gedichten*], 4, p. 12
Vertrek: ‘Jij ging weg. Daar komt het wel op neer!’
Opgave: ‘Verlaten in een park. Oog voor’

HAGENAARS, Albert
Gare du Nord, 2, p. 15
‘Door de schrille voren’

MEEKERS, Mark
‘de bijl schampte af op’, 3, p. 39

MIESEN, Bère
‘die’, 1, p. 18

OEHLEN, Wiel
‘hol rammelt het glas in de deur’, 2, p. 18

PAUWELS, Werner
De staat, 2, p. 19
‘Hij. Ik. De ander. Zottemanspraat.’

POLLET, Frank
De dilettant, 2, p. 16
‘Een dimensie minder wellicht en wat woorden’

Banshee. Uit: Belladona (in voorbereiding), 3, pp. 37-38
1. ‘Alleen. Hij werd vlug oud en bleef’ p. 37
2. ‘Uit zijn tocht ontstond het vuur’ p. 38
3. ‘Elke nacht begon en kende einde’ p. 38

SEVEREIJNS, Jean
[*Gedichten*]
‘van een vrouw, die’ 2, p. 52
‘bang hoe ik’ 4, p. 23

TEMPELHOF, Dirk-Jan
La citta nuova III, 2, p. 14
‘de tijd dat de trein’

THOR, Jette van
Haikoe, 2, p. 18

THIJS, Henri
De honger nabij, 2, p. 17

UUDEN, Corrie van
[*Gedichten*]
Bijziend: ‘Dertig zomers’ 2, p. 21
Serviliteit: ‘ondanks’ 3, p. 36

VANSLEMBROUCK, Marcel
'Getekend in de kale takken', 4, p. 13

VANROY, Ludo
'wat erger is', 1, p. 19

VEYT, Monique
Obsessie of: appels, 4, pp. 14-15
'dat een appel'

VOETHOEK, Pieter-Adriaan
'weet je nog vader', 4, p. 16

WILLEMS, Bert
Efemeriden, 2, p. 22
'Als hij nu ophoudt
'Er moeten woorden'

WULMS, Guido
Poëzie (vandaag), 2, p. 51
'ik zie: vrij mooi koud weer in een straat'

II. Proza

AVI, Piet
De barbier van Yepes, 2, pp. 46-48

BEX, Guido
Stapelspel rond de middencirkel, 1, p. 39

BOOGAERDTS, Albert
Het einde van Abel Baumgarner, 1, pp. 37-38

DENOO, Joris

Belle époque[1]. (*Fragment uit de roman: De fito-meter*), 3, pp. 17-22

Het onweer, 4, pp. 25-27

ENGELS, Deen

Grijze Roodstaart, 2, pp. 49-50

INNE, Hans

De stilte (*fragment*), 4, pp. 28-29

MATEE, Dirk T.

Turn, 3, p. 35

PLUGGE, Adriaan W.

Er was eens een land..., 3, pp. 23-24

WULMS, Guido

Mijnheer Duroc, 3, pp. 25-34

1 Bekroond in de Hendrik Prijs-wedstrijd voor kortverhalen; met juryverslag door Egide Lismond, p. 16

IV. Kritische bijdragen

BESSEMANS, An

Tijdschriften, 1, pp. 28-29; 2, pp. 44-45; 3, pp. 63-64; 4, p. 56

Summiere bespreking van nummers van Argus, Boulevard, Iambe, Koebel, Komplement, Kreatief, Poëziekrant, Tmuzet, Vlaanderen, Yang

BEX, Guido

[*Recensies*]

Renée van Hekken, Leven op het lemmet, 4, pp. 44-46

Roger van de Velde, Recht op antwoord en al het andere proza, 3, pp. 55-57

BODEN, Jef

Afrikaanse letteren, 2, pp. 5-7

Hoofdzakelijk over Daisy Ver Boven, Mayana; Gevierendeeld

BOVEN, Jef

[*Recensies*]

Hugo Brems, Al wie omziet. Opstellen over Nederlandse poëzie, 1960-1980, 3, p. 57

Herman de Coninck, Met een klank van hobo, 1, pp. 21-22

Christine D'Haen, Ik ben genoemd meisje en vrouw. Bloemlezing, 1, p. 25

Deen Engels, Blaas niet, 3, p. 52

Car Flanders, De laatste hoeksteen, 1, pp. 24-25

Dries Janssen, Een fles met een boodschap, 3, pp. 52-53

Frank Pollet, Waterland, 1, pp. 23-24

Hugo Roeffaers, Bij wijze van dichten. Essays over T.S. Eliot, W.H. Auden, Dylan Thomas, Sylvia Plath en Philip Larkin, 2, pp. 34-35

Jan Veulemans, Ademhalen, 4, p. 40

Guido Wulms, De nagelaten geschriften van Abel Baumgarner, 4, pp. 35-36

Marcel van Maele, Muggen en liegen, 2, pp. 23-30

Luuk Gruwez, Een huis om dakloos in te zijn, 3, pp. 44-51

Ludo Frateur, Lieve, 4, pp. 30-34

L.M. van den Brande, De nabijheid van spiegels, 4, pp. 37-39

Sierdopjes en ruitenwissers. Een klein rubriekje poëtische steuntjes, 4, pp. 52-54
Over Henk Beems, Patrick Bernauw, Valère van Gerrewey, Wiel Oehlen, Erik Spinoy, A.M. Surinx

Tijdschriften, 4, pp. 56-57
Summiere bespreking van Poëziekrant (1981, 4), Vlaanderen (182-183)

DENOO, Joris

Kilroy was here, 2, pp. 39-41
Over zijn debuutroman De stiftenridder

De tram rolt weg, de trein verdwijnt, 2, pp. 42-43
Over het tijdschrift Noodrem dat met nr. 17 ophield te verschijnen

ENGELS, Deen

Tijdschriften, 3, pp. 64-66; 4, p. 55
Summiere bespreking van nummers van Bugatti, Creare, Gist, 't Kofschip, Kruispunt, Tmuzet, Vlaanderen

FABRÉ, J.H.

De Appel-enquête 1980, 1, p. 4
Over de evaluatie van Appel door de lezers

INNE, Hans

Bij een avond 'kortverhalen' [*met panel-gesprek*], 1, pp. 9-10

Over taalvariëteiten en literatuur, 2, pp. 2-5
Het taalmateriaal van de schrijver taalkundig, literair en sociologisch

Over lezen, schrijven en oordelen, 3, pp. 3-5
Over leesmotieven

Twee stemmen (Interviews), 4, pp. 21-22
Samenvattingen van gesprekken met Simon Vinkenoog en David Gascoyne op het Europees Poëziefestival Leuven

JANSSEN, Dries

Verslag van de jury die te oordelen had over de inzendingen voor de wedstrijd voor het humoristisch verhaal, uitgeschreven door 'Appel', 1, pp. 2-3
Jury: Egide Lismond, Gerard van Oorlé, Guido Bex, Dries Janssen, Guido Wulms; prijs niet toegekend

JANSSEN REINEN, Margreet

'Een bommel gaat zijn eigen eenzame weg', 4, pp. 4-7
Parallellen tussen Jan Arends (1925-1974) en Jotie T'Hooft (1956-1977)

KRIEKEMANS, A.

Appellatieve pedagogiek, 3, pp. 9-15
1. *De nieuwe maatstaf van de opvoeding werd geleidelijk de 'maatschappij'*, pp. 9-13
2. *Onze maatstaf van de opvoeding is de gesitueerde, geïncarneerde persoon*, pp. 13-15

LISMOND, Egide

[*Recensies*]

Alstein, Het vertrek naar Amerika, 2, pp. 37-38
Kamiel van Baelen, Volledig werk. Inl. Paul Schampaert, 3, pp. 54-55
Heinrich Böll, Een Duits geweten. Gesprekken met René Wintzen, 1, pp. 31-32
Ludo Frateur, Rit(t)en, 1, p. 33
Wim Gijsen, Maitreya. Verhalen, 4, p. 44
Herwig Waterschoot, Pygmalion in de sneeuw, 1, pp. 33-34

Tijdschriften, 3, p. 66; 4, p. 57

Summiere bespreking van Ons Erfdeel (1981, 3, 4), Dietsche Warande en Belfort (1981, 7)

Martin & Martins of de Ewings uit Dallas in Vlaanderen, 4, pp. 41-44

Alex Bouts, Martin & Martins

NICKMANS, Diane

Tijdschriften, 1, pp. 26-27

Summiere bespreking van nummers van Argus, Bugatti, Deus ex Machina, Kruispunt, Naar Morgen, Poëziekrant, Vers, Vlaanderen, Yang

OBERNDORFF, Piet

Signalen, 1, pp. 35-36; 2, pp. 31-32; 3, pp. 58-59; 4, pp. 47-51
Signaleren van recent werk en literaire nieuwtjes; over literaire kritiek en randverschijnselen van de literatuur (in nr. 4)

ROBIJNS, Luc

Poëziekrant (*Speciale bijlage: Vertel het aan een kind*), 1, pp. 27-28

ROMBAUT, Marcel

Poëzie en moraal, 3, pp. 6-8

VERMEER, Hans

Groeten uit Nederland, 1, pp. 11-12; 2, pp. 53-54
Culturele en literaire nieuwtjes

Een dialektisch diocesaan uur, 3, pp. 40-41 - Met prt.
Interview met Michel Huisman

Zielen en het spel ertussen (*sonnetten van twee Zeeuwen*) *Laurens Geerse - Rob van Hese*. [*Interview*], 4, pp. 17-20 - Met prt.

WULMS, Guido

Verder struisvogelen? 1, pp. 5-8
Jean Pierre Ceton, Rauque la ville
Marc Cholodenko, La tentation du trajet Rimbaud

[*Recensies*]
Abélard en Héloïse, Minnebrieven, 1, p. 30
Jos Houben, Kreoon, 2, pp. 36-37
Herman Servotte, De simulators, 2, pp. 35-36
Lambert Swerts, Limburgs letterkundig lexicon, 3, p. 57
Jotie T'Hooft, Verzameld werk, 3, pp. 61-62

Hoe actueel blijft Dostojewski 100 jaar na zijn dood? 2, pp. 8-12 - Met prt.

Frans, 3, pp. 62-63

1. Ajar-Gary of de geschiedenis van een pseudoniem [Romain Gary], pp. 62-63
2. [Uitgeverij] Laffont 40 jaar!, p. 63
3. Goede romans [Signalering], p. 63
4. Sterroman: Paul Nizau, La conspiration, p. 63

Bericht aan de Lezer(es) of: Brief van een coördinator, 4, pp. 1-3

Oproep tot medewerking aan het tijdschrift

Twee eeuwen na 'Vathek', 4, pp. 8-10

Over heksenprocessen en duiveluitdrijvingen, met verwijzing naar
Michel de Certeau, La possession de Loudun
Cazotte, Le diable amoureux
Williams Beckford, Vathek

Argus

Literair tijdschrift voor België en Nederland
Opgericht in 1978

Hoofdredactie: Jan van den Weghe (België), Ton Luiting (Nederland)
Redactie:

Nr. 19:	Pieter Aerts, Paul Haimon, Jan Kooistra, Gie Luyten, André Philippaerts, Willem Sinninghe Damsté, Lisette Stembor, Maurice Trippas, Julia Tulkens, Roger Vanbrabant, Eugène van Itterbeek
Nr. 20-21:	Dezelfden, met Bert Mesland, Willem Neyns
Nrs. 22-23, 24:	Dezelfden, behalve Pieter Aerts

Secretaris-penningmeester: Roger Vanbrabant
Redactieadres:
Hasseltsesteenweg 139, 3800 Sint-Truiden
J.H. Meijerstraat 23, 1214 NG Hilversum

Jg. IV, nrs. 19, 20-21, 22-23, 24[1], 544 pp.

Artikels van de redactie

Prijsvraag [*in de rubriek: Van kindsbeen af*], 20-21, p. 261; 22-23, p. 433

Persbericht, 22-23, pp. 433-434
Mededeling van een brief van Monique Thijssen over haar roman 'Juni September' die door de uitgever ten onrechte als een 'boek voor de "rijpere jeugd" wordt voorgesteld'

I. Poëzie

AERTS, Pieter
[*Gedichten*], 20-21, pp. 120-121
Gedicht voor Anton van Wilderode: 'Mijn moeder liet me drinken' p. 120

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer
Nr. 22-23 is verschenen in april 1982, nr. 24 in juni 1982

Hoofdstuk van het feest: ‘Je brengt je eerste lichaam mee’ p. 121

AVERS, Joseph

Kamers, 24, p. 470

‘Tussen de ondoordringbare muren’

BERG, Johan van den

De dag nadien, 22-23, p. 300

‘het schaarse licht’

BROUWERS, Dick

Samenzijn, 22-23, p. 281

‘ze vouwt om hem heen’

[*Gedichten*], 24, pp. 461-463

Noorwegen: ‘diepweg turen’ p. 461
Finland: ‘meren als’ p. 462
Poolcirkel: ‘ijswater raast’ p. 462
Roros: ‘noors hooggebied’ p. 463

CHRISTIAENS, Dirk

[*Gedichten*], 20-21, p. 129

Huis: ‘Het huis is gehorig’
Dierwording: ‘Werden de mensen dieren’

COOLE, Marcel

[*Gedichten*], 20, pp. 105-106

De palmboom: ‘In dit zuiderse najaar stoeien vlinders’ p. 105
Botanico: ‘Deze lieflijke tuin is meer dan tuin’ p. 106

DENOO, Joris

Het verstrijken van het ultimatum

1. *Bij het voorbijgaan van een kolonne motorfreaks*: ‘Het is een lovenswaardig initiatief’ 19, p. 25
2. *Zeereis naar Dumdum*: ‘Een volle ton van Russische makelij’ 20-21, p. 130
3. *Het bekkeneel spreekt* (*Seismogram*): ‘De doornenkrans bloemen geurt niet en aan mijn naam’ 22-23, p. 303
4. *Het wezen van de zaak* (*Kwintessens*): ‘Hier ligt begraven Peter Quann’ 24, p. 473

EIJSSELSTEIJN, Lidy van

[*Gedichten*], 20-21, pp. 116-117

Baby: ‘Kirrend vormt zij’ p. 116
Jongetje: ‘Zo grote ogen’ p. 116
Met voorzichtige vingers: ‘Vroege zon door het dunne gordijn.’ p. 117

ENGELS, Deen

Over, 19, p. 6

‘de evolutie’

FLORIZOONE, Gery

[*Gedichten*], 19, pp. 7-10

Droeg er geen: ‘van alle beelden die ik ken’ p. 7
Kariole: ‘gesluierd loopt het licht’, p. 8
Invitatie: ‘rapende de schelpen’ p. 9
Hoger in dit huis: ‘standvastig de stilte’ p. 10

GANGADIN, Rabin

Uit: Desideratum of iets dat men zoekt (*in voorbereiding*), 24, pp. 449-452

‘Ik ben van de gebaande weg afgeraakt.’ p. 449
‘Ik voel me geestdriftig en opgewonden.’ p. 449
‘Ze is vlot, vrolijk, zelfs een beetje mal.’ p. 450
‘Ik baad in fel zonlicht’ p. 450
‘Zij verkeert in een onpeilbaar diepe wanhoop’ p. 451
‘Een doffe woede smeult in mij’ p. 451
‘Mijn adem jaagt rillingen over haar lijf.’ p. 452
‘Maak je leven niet te ingewikkeld, schat.’ p. 452

GRÜSCHKE, Han
Oude dame, 24, p. 460
‘ze vraagt hoe ik leef’

HAEGEMAN, Marieken
[*Gedichten*], 19, pp. 21-23
April: ‘Maak u stil’ p. 21
Belijdenis: ‘Wacht nog even’ p. 22
Nocturne: ‘In dit vredig samenzijn’ p. 23

HERCKENRODE, Willem van
Tanka (*Aan Pieter Aerts*), 24, p. 466

HELSLOOT, Kees
William Blake, *‘In a wife I would desire’ - ‘Het liefste zie ik in een vrouw’*.
Vert. K. Helsloot, 22-23, p. 365

HERZEN, Frank
Wij, 20-21, pp. 112-113
‘nu, bevend naast elkaar’

HOLLEWEGE, F.
Haspengouwse elegie over een jeugd, 24, pp. 468-469
‘ik wil vertellen’

HOYEN, Han van
Leuven, 24, p. 471
‘Gelijk gravin drakula’

JAGENAU, Lambert
Circaea Lutetiana[1], 20-21, pp. 125-128
‘In een van deze bleke schedels’ p. 125
‘Uit sintel en uit salamander’ p. 125

1 ‘voor mijn nog levende heks die het “Heksenkruid” accepteerde...’

‘Vannacht peilen de meisjesbenen’ p. 126
‘Een vondst van nieuwe maangetallen’ p. 126
‘Bijtijds dichten papaverdampen’ p. 127
‘Mocht het de blauwe schuit begeven’ p. 127
‘De noodtrap naar de oudste lagen’ p. 128
Envoy: ‘Valt later niet meer in te dijken’ p. 128

JANSSEN, Dries

[*Gedichten*], 22-23, pp. 273-274

Ballade van de kinderloze: ‘Zij slaat de deur en liep de tuin voorbij’ p. 273
Zeer immune toeschouwer: ‘Geleidelijk geworden tot een zeer immune’ p. 274

Gabriele Wohmann[2], [*Gedichten. Uit: Grund zur Aufregung*]. *Vert*.: D. Janssen, 24, pp. 501-507

Af en toe geloof ik niet in de vooruitgang; De oude man, p. 501; 502
Wintervakantie in een bosrijke streek; Vlucht 690 PAA, p. 503; 504-507

KROON, Dirk

Via Yasunari Kawabata, 22-23, pp. 291-293

1. ‘de reiziger nog niet zo oud’ p. 291
2. ‘het droogt niet’ p. 292
3. ‘een man neemt’ p. 293

2 Omtrent Gabielle Wohmann door Alstein, Argus, 1980, 16, pp. 344-347

LUITING, Ton

Thema's voor de nieuwe poëzie, 22-23, p. 302

‘Een vogel in de berg’

MALIBRAN, Anna

Sarah-besque. Uit: Sarabeske, 19, pp. 14-15

1. ‘ben ik weer zwanger’ p. 14
2. ‘haar lipjes staan melkwit open’ p. 14
3. ‘Een zeldzame winter’ p. 15
4. ‘ik ben gaan kijken’ p. 15

MARSEPEIN, Jantje

Achterklap, binnenzijde achteromslag

‘Wie uit de lage landen bij de zee’, 19

Bericht aan een BEROEPSpoweet: ‘Wat zeg je me nou, meneer, meneer!’ 20-21

Kopland: ‘Bij de Hollandse dichters’ 22-23

Een boer groet 's morgens de dingen (*Opgedragen aan Paul van Ostaijen*): ‘Dag stinkfabrieken rond mijn boerderij!’

PANSIER, Annie

Nachtuil, 24, p. 467

‘hoor een uil schreeuwt door de nacht’

PAS, Maria

Afscheid van Palma, 19, p. 20

‘Ik heb de laatste zon gezien’

POULSEN, Peter

Een tweedelig gedicht over schepen, 20-21, pp. 215-216

1. ‘Iedere avond zie ik de boot uit Bornholm’ p. 215
2. ‘Maar er zijn andere schepen, andere beweegredenen,’ p. 216

SCHOUWENAARS, Clem

Ballade sans regret[1], 19, pp. 1-3

‘Deze tijd. Wij kunnen amper weten’

TERPSTRA, Jan

[*Gedichten*], 20-21, pp. 97-99

Chinese tempel. Glodok, Djakarta: ‘Negen wijze mannen van ivoor’ p. 97

Orpheus: ‘Windgeruis, berken en populieren:’ p. 98

Stenen tijdperk: ‘Er is geen sarcofaag. Wat stenen staan rechtop-’ p. 99

TULKENS, Julia

Zoek mij in verweerde rotsen[2], 20-21, p. 115 - Met ill.

Mais où sont les neiges d'antan? 22-23, pp. 294-295

‘Versteend’ p. 294

‘...Waarom in mijn verdriet’ p. 295

1 Voor Annie van Lier

2 Bij het doek ‘Les reines mortes’ van André Loriers

VANDROMME, Jozef
Bedreigde zee, 24, p. 464
‘De maan begrijpt best’

VANSTREELS, Miel
Doodgewoon[1], 22-23, p. 301
‘Zo gaat dat, ze verrekte twee uur’

WILLEMS, Bert
Suite, 22-23, pp. 283-284
1. ‘Paden des nachts.’ p. 282
2. ‘Aan zijn verlangens’ p. 282
3. ‘Op deze krijtrotsen’ p. 283
4. ‘Even was er een vogel’ p. 283
5. ‘Is dit landschap’ p. 284
6. ‘Waar het gedicht nu leeft,’ p 284

ZANGER, Jan F. de
[*Deense poëzie*]. *Vert.*: J.F. de Zanger, 22-23, pp. 360-362
Orla Bundgard Povlsen, *De warmte van een bank*, pp. 360-361
Vagn Steen, *Gevaarlijk terrein*, p. 362

II. Proza

BERNAUW, Patrick
Vijf, of acht, of dertien verschillen, 22-23, pp. 296-299

BRAKMAN, Willem
Een weekend in Oostende (*fragment uit de gelijknamige roman in voorbereiding*), 22-23, pp. 275-281

DAMME, Jos van

1 Voor Paula en Joost

Joeri Nagibin, *Dringend grijs mensenhaar gevraagd. Uit het Russisch vert.*: J. van Damme, 20-21, pp. 192-203; 22-23, pp. 346-355

DOUWES, Nicole

De leraar, 24, pp. 465-466

ENGELS, Deen

John Hilt, *Het net vangt. Uit het Noors vert. & ingel.*: D. Engels, 22-23, pp. 372-377; 377

Eerste hoofdstuk uit: Nettet fanger (1977)

FABRICIUS, Johan

Kardinaal Est! Est! Est!, 19, pp. 4-6

Portugees stieregevecht, 20-21, pp. 107-111

GANGADIN, Rabin

Doodlopende sporen (*fragment*), 20-21, pp. 100-104

HECKE, Omer A.J. van
Het boek, 20-21, pp. 118-119

JACOBS, Pszisko
De laatste hete zomer, 24, pp. 453-460

KUYPERS, Els
Haar gang, 22-23, pp. 285-290

LAUWENS, Willy
World Music Institute Blues, 20-21, pp. 122-124

LEIVE, Paul F.
In memoriam, 19, pp. 11-13

STROET, Henri
Verwachting, 19, pp. 16-19

UYTDENHOUWEN, Gerard
Pamela, 19, p. 24

IV. Kritische bijdragen[1]

AKEN, Piet van
Wij zijn nooit van elkaar weggedreven..., 20-21, pp. 155-156
Tekst geschreven voor de voorstelling van Filip de Pillecyn, Kiespijn der ziel. Onuitgegeven journalistiek. Verzameld en ingeleid door Richard Baeyens

ALSTEIN
Hoe een literaire generatie wordt gemaakt, 19, pp. 34-38
N.a.v.R.L. Fokkema, Het komplot der vijftigers

1 De titels met een * behoren tot de rubriek Onder de loep, die met ** tot de rubriek Tilt

Waarom schrijven? 20-21, pp. 163-165

Een stampende dwerg: Kooistra over De Moor[2], 22-23, p. 438, 440
Reactie op Jan Kooistra, De angst voor het muurtje. Gebundelde kritieken van Wam de Moor (nr. 19, pp. 74-75)
Met antwoord van Jan Kooistra, Op het spoor van een dwerg: Alstein, pp. 440-441, waarop antwoord van Alstein, p. 442

BOUSSET, Hugo

Het 'ik' helder schrijven. Een interview met Walter van den Broeck, 20-21, pp. 132-143 - Met prt.
Volledig herwerkte versie van een op 25 mei 1981 uitgezonden BRT-interview

BRYS, Edwin

*Vloekjes bij de thee**, 20-21. p. 229
Wim Zaal, Vloekjes bij de thee. Een reportage over de negentiende eeuw in de Lage Landen. 4de druk

2 In rubriek Forum

COPMANS, Willy

*Een tijdsbeeld over veertig jaar**, 19, pp. 77-79
Alfred Kossmann, Geur der droefenis; Laatst ging ik spelevaren

Ontmoeting in de nachttrein [*door Paul Baekeland*]*, 20-21, pp. 235-236

*Van alles het middelpunt**, 22-23, p. 404
Ruth Wolf, Van alles het middelpunt. Over leven en werk van Carry van Bruggen; met signalering van herdrukken van haar werk

Het lot van moeder en huisvrouw te zijn, 24, pp. 532-539
Dolores Thijs, De vrouwenval

DAMME, Jos van

'De keizervis': een magnifiek boek, 19, pp. 66-71 - Met prt.
Roman van Viktor Petrovitsj Astafjev. Vert.: Lourens Reedijk

Aleksander Zinovjev: 'Ik wil de mensen leren denken', 24, pp. 495-499 - Met prt.
Over diens De lichtende toekomst

DECORTE, Luc

*Te weinig talent in het gareel**, 19, pp. 76-77
Clem Schouwenaars, De werken van barmhartigheid of Zeven luiken uit het leven van Sam Birneman

*Wel een aardig verhaal, daar niet van...**, 19, pp. 79-80
Herman Vos, Het zonnerad

*Op zijn manier een geëngageerd auteur**, 22-23, p. 405
Libera B. Carlier, Action station go (herdruk)

DEJARNAC-SMITS, M.

Diefstal in de veilingzaal [*door Denise de Veylder*][1], 22-23, pp. 426-427

Een woestijnavontuur[1], 22-23, pp. 427-428
Annelies Tock, Wachten op regen. Een woestijnavontuur

Een Vlaamse Bernard Benson[1], 22-23, pp. 428-431
Gust van Brussel, Het geheim van Merodak

Lezen op school. De integratie van de leerlingenbibliotheek in de lessen Nederlands[1], 24, pp. 537-540

DEMEDTS, André

Taalkunst van Guido Gezelle [*door Albert Westerlinck*]*, 19, p. 79

Oogappel uit Sodom [*Dertig sonnetten door Jan van den Weghe*]*, 22-23, pp. 418-419, 421

DEPEUTER, Frans

De stilte van de tortel [*door Roger Vanbrabant*]*, 22-23, pp. 398-400

ENGELS, Jur

Nostalgisch en problematisch[1], 20-21, p. 260
Peter Härtling, Theo smeert 'm
Max de Lange-Praamsma, Toen Baudieneke twaalf was. Herdruk

1 In de rubriek: Van kindsbeen af
1 In de rubriek: Van kindsbeen af
1 In de rubriek: Van kindsbeen af
1 In de rubriek: Van kindsbeen af
1 In de rubriek: Van kindsbeen af

GERMONPREZ, Fred

[*Libera B. Carlier, Het koperen schip*]*, 22-23, pp. 405-406

'Het vertrek naar Amerika' [*door Alstein*]*: knap proza**, 24, pp. 530-531

GRÜSCHKE, Han

Zijn detectiveverhalen literair waardevol? 20-21, pp. 157-162

Een waardeoordeel aan de hand van een structuuranalyse van Ivans, De man uit Frankrijk

HAELEWIJN, Mariëtte van

Kinder- en jeugdliteratuur teveel geprogrammeerd?[1], pp. 253-254

'Geen enkel ander genre in de literatuur heeft een zo duidelijk programma' en dit wordt nog gestimuleerd door teveel wedstrijden en prijzen voor jeugdliteratuur

HOOF, Guy van

Tegenspeler tijd [*door Ellen Warmond*]*, 22-23, pp. 415-417

ITTERBEEK, Eugène van

Twee dichters in Europees verband samengebracht (*Dagboekfragment*), 19, pp. 44-48

Wouter Kotte, Schwarzwald; Een passende verzameling onwil

Pierre Torreilles, Laconiques; La voix désabritée

JACOBS, Pszisko

Het vertalen van poëzie. Een (*bijna*) *onmogelijke opgave*, 22-23, pp. 314-320

JANSSEN, Dries

*Geografie en taal der Lage Landen***, 20-21, p. 222

Voorbeelden van geografische- en taalfouten van Noordnederlandse auteurs (Ursula den Tex, J.W. Schulte Nordtholt)

1 In de rubriek: Van kindsbeen af

*Mondjesmaat en kiersgewijs**, 20-21, pp. 223-226 - Met prt.
Gerrit Komrij, Verwoest Arcadië

Uyt den leescorf, 20-21, pp. 231-232
Jozef Deleu, Lees maar
Anton van Wilderode, En het woord was bij God

*Twaalf bundels van tien dichters**, 20-21, pp. 236-243
Arnoldine Bijnens, Gedichten 1972-1978, pp. 238-239
Olda Blinder, Verzamelde stilte. Proza en gedichten. Met een nawoord van Luc Tournier, pp. 236-237
Frans Depeuter, Beginselen van de natuurwetenschappen, pp. 241-242
Karin Jacobs, Breekbaar, pp. 239-240
Juul Kinnaer, Aula, p. 239
Wouter Kotte, Een passende verzameling onwil; Ondergronds. Ill. Harold Rubin, pp. 237-238
Werner Pauwels, Tom, p. 242
Emmy Swerts, Ode aan de oleander - Reisflitsen, pp. 240-241
Roger Vanbrabant, De stilte van de tortel, pp. 242-243
Dirk Verbruggen, Afwezig; Spiegels in het zand, p. 238

*Een zekere virtuositeit in het knarsetanden**, 20-21, pp. 244-248 - Met prt.
W.F. Hermans, Uit talloos veel miljoenen

Stendhal in het Nederlands, 22-23, pp. 383-386
Brieven. Een keuze uit de Correspondance. Samenst., vert., nawoord: Joyce & Co
Over de liefde. Vert.: Carly Misset & Anton van der Niet

*Heverlee en pruimen***, 22-23, p. 387
Over fouten in krantenartikels

*Dichterlijke vrijpostigheid***, 22-23, pp. 387-389
Over de kaftfoto op en de vertaling van William Faulkners Sanctuary als Het gangstermeisje Temple Drake, door Han B. Aalberse

*Boni still going strong***, 22-23, pp. 393-398 - Met prt.
Armand Boni, De man achter zijn masker; Abelard en Héloise. Het verhaal van mijn ongelukken

Jan van Ruusbroec (*1293-1381*) *bevattelijk te boek**, 22-23, pp. 406-409
Paul Verdeyen, Ruusbroec en zijn mystiek

*Merckx toch hoe Sterckx...**, 22-23, pp. 411-413
Piet Sterckx, Een burgerlijke vakantie in het Zuiden; Dertig dagen robot zijn

*Van haat verlost, eindelijk 'bevrijd'**, 22-23, pp. 413-414
Jan Colson, Ik ben een Kaïn

*Bloemlezen wij ons niet een beroerte?**, 22-23, pp. 414-415
Hugo Raes, Reizen, trekken, zwerven. Verhalen en gedichten van bekende Noorden Zuidnederlandse schrijvers

*Waar moet u zijn, meneer?**, 24, p. 522
Geografische fouten in dag- en weekbladen

*Van ene Sibylle, die geen Walin was**, 24, pp. 525-528
Valère Depauw, Bijwijlen lief, bijwijlen leed

*Al het proza van Burssens**, 24, pp. 529-530
Gaston Burssens, Verzameld proza

*72 na 70**, 24, pp. 533-534
Willy Tibergien, Zeventig voorbij. Een keuze uit tien jaar Vlaamse jongerenpoëzie (1970-1979)

*Nuttig naslagwerk**, 24, pp. 534-536
Lambert Swerts, Limburgs letterkundig lexicon

KERSTEN, Jacques
Van Don Juan naar Parsifal en terug? 19, pp. 27-33 - Met prt.
Hubert Lampo, Wijlen Sarah Silbermann

Inderdaad: een geur van droefenis, 24, pp. 523-525 - Met prt.
Alfred Kossmann, Geur der droefenis

KOOISTRA, Jan
Liefde rond, liefde vierkant. [*Zeven eeuwen Koreaanse poëzie. Inl. & vert.: Frits Vos*], 19, pp. 62-63

Protest tegen dreigende desintegratie, 19, pp. 63-64
Joeri Trifonov, Het andere leven

Een kinderbarende paus, 19, pp. 64-65
Emmanuel Rhoidis, Pausin Johanna

De angst voor het muurtje. Gebundelde kritieken van Wam de Moor[1], 19, pp. 74-75
Over diens Wilt u mij maar volgen? Kritieken en profielen over het proza van de jaren zeventig

Een tóch kwetsbare grand-seigneur. Bij het overlijden van Johan Fabricius, 20-21, p. 144 - Met prt.

*Een wat onbekende schrijfster van uitstekende boeken**, 20-21, pp. 230-231
Helma Wolf-Catz, Het doktershuis aan de Torenlaan. Met herinneringen aan kunstenaars

*Een hooglied op de zuivere liefde**, 20-21, pp. 243-244
Ab Visser, Het agentschap

Een illuminator bij de gratie Gods: Johannes Mulders, 22-23, pp. 321-329 - Met ill., prt.

Een tentenkamp vol nazaten..., 22-23, pp. 356-357
Gyula Illyés, In de sloep van Charon of Verschijnselen van de ouderdom. Essayroman. Vert. & Nawoord: Antal Sivirsky

Links-fascistische rommel, 22-23, p. 357
Aleksander Kollontaj, Liefde van werkbijen

Prachtige oude verhalen, 22-23, pp. 358-359
Marie de France, Lais. Twaalf liefdessprookjes uit de twaalfde eeuw. Vert.: Corine Kisling & Paul Verhuyck (inl.)

*Herdrukken van Marja en Prins**, 22-23, pp. 402-403
A. Marja, Snippers op de rivier
Arij Prins, Uit het leven

1 In de rubriek: Kritiek in het kwadraat

'Sjangkel' [*door Bèr Hollewijn*]*: best een mooi boek**, 24, p. 528

'De fuik' [*door Rink van de Velde*]*: verhaaltechnisch juweeltje**, 24, pp. 531-532

LUITING, Ton

Tijdkrans, 19, pp. 87-88; 20-21, pp. 262-264; 22-23, pp. 435-437
Summiere bespreking van nummers van Appel, Boekblad, Boekenzoekblad, Bzzlletin, Creare, Deux ex Machina, Dichter-Bij, Inktkoelie, Jambe, 't Kofschip, Kreatief, Kruispunt, Lezerskrant, Literama, Maatstaf, Ons Erfdeel, p-Nieuws, Poëziekrant, Poëziekrant uit Beauvoorde, De Tafelronde, Tirade, Tmuzet, Uitgelezen boeken, Vlaanderen, De Vlaamse Gids

MAELE, Romain John van de

Omtrent 'Menuet' [*van Louis Paul Boon*], 20-21, pp. 166-170 - Met prt.

MESLAND, G.M.

De volgorde in Brahman's liefdefeest [*door J.A. Dèr Mouw*], 20-21, pp. 150-154

*De nieuwe wereld van Martien de Jong**, 22-23, pp. 400-402
Over diens In de nieuwe wereld

Een dromerige dag in mei. [*Seth Gaaikema ontmoet Heinrich Heine*]**, 24, pp. 521-522

NEYNS, Willem

Gemeenplaatsen, loftuitingen, nergens gefundeerde superlatieven. Nicole Verschoore ontdekt een schitterend Vlaams talent[1], 19, pp. 72-73
Reactie op haar bespreking van Jos Houbens Kreoon in Het Laatste Nieuws (13 mei 1981)

Leonardo Sciascia: een eerlijk intellectueel, 20-21, pp. 171-191 - Met prt.

De luide lach van het dorpsmeisje Lawino, 20-21, pp. 204-212
Okot p'Bitek, Lied van Lawino en Lied van Ocol. Vert.: Wim van Binsbergen & Ad van Rijsewijk

Gaston Claes versus 'pornograaf' Louis Paul Boon[1], 20-21, pp. 217-220
Reactie op Gaston Claes' bespreking van L.P. Boon, Eros en de eenzame man (Gazet van Antwerpen, 24-25 jan. 1981)
Met de tekst van de bespreking, p. 218

Alstein: Vlaanderens hoop in bange dagen, 22-23, pp. 330-345 - Met prt.

Hierheen naar de gaskamer, dames en heren [*door Tadeusz Borowski. Vert.: Lisetta Stembor*], 22-23, pp. 366-371

'De kleine apocalyps' [*door Tadeusz Konwicki*] *brandend actuele roman*. [*Vert. & Nawoord: Gerard Rasch*], 22-23, pp. 378-381

*'De verzoeking': schitterende Claus**, 22-23, pp. 391-393

*Een verzamelplaats van ontheemden**, 22-23, pp. 409-410
Tip Marugg, Weekend pelgrimage

1 In de rubriek: Kritiek in het kwadraat

1 In de rubriek: Kritiek in het kwadraat

In het begin schiep Jwok een grote, witte koe... Scheppingsmythen uit het zwarte paradijs, 24, pp. 508-510

Mineke Schipper, Het zwarte paradijs. Afrikaanse scheppingsmythen

Jorge Luis Borges: een curieus essayist, 24, pp. 513-515

Over diens De cultus van het boek en andere essays. Vert. & nawoord: Barber van de Pol. O.t.: Otras inquisiciones (1952)

PENDRECHT, Wim

Vanzelfsprekend vol van het landschap. Kanttekeningen bij een handvol oude en nieuwe poëzie, 19, pp. 39-43

Land en landschap in de poëzie van o.a.J.W. Schulte Nordholt, Gerrit Achterberg, Ida Gerhardt, Ad Zuiderent, Cees Buddingh', Henk Kooyman, Judith Herzberg, Wouter Kotte

POELMAN, Herman

Uit de Chinese bibliotheek, 20-21, pp. 213-214

Zeng Jize, Mandarijn in Europa. Dagboek van de jaren 1878-1886

Tsjen Jo-sji, De executie van districtshoofd Yin en andere verhalen uit de tijd van de Culturele Revolutie

RIEBS, Gunnar

*De keizer draagt zijn nieuwste kleren!**, 19, pp. 80-82

Ton Luiting, Verzwegen verzen 1936-1978

TERPSTRA, J.

'De ring gesloten' [*door Knut Hamsun*]*: even fris en boeiend als toen* [*1936*], 24, pp. 511-512

THIELEN, Jacques

Een zebra is groen met daaroverheen witte en zwarte strepen[1], 22-23, pp. 431-433

Marcel Gotlib, Waanzin, waanzuit

THIRY, August

Robinson Crusoe en de dictatuur van het proletariaat, 19, pp. 49-57

Over de excessen van 'rode hagiografie' op treffende wijze geïllustreerd in het satirische verhaal 'Hoe Robinson Crusoe gemaakt werd' van Il'f & Petrov (1933), dat na dit artikel in de Nederlandse vertaling van A. Thiry afgedrukt wordt (pp. 59-61). 'Vooraf worden echter de voorgeschiedenis en de theoretische beginselen van het socialistisch realisme geschetst'

VANBRABANT, Roger

'Beroepsgeheim' [*3. Gesprekken met schrijvers door Willem M. Roggeman*]*: onmisbaar studiemateriaal**, 20-21, pp. 229-230

Jong zijn is soms ook niet alles...[1], 20-21, pp. 255-259

Judy Blume, Zo'n ramp is het niet, pp. 256-257

Inger Brattström, Unn en de grotten, pp. 257-258

Colby E. Rodowsky, En ik dan?, p. 255

René Swartenbroekx, Vuurpijltjes in je ogen, pp. 258-259

Boeiend boek voor ervaren lezers[1], 22-23, pp. 425-426

Renate Welsh, Als ik maar ouder was

1 In de rubriek: Van kindsbeen af

1 In de rubriek: Van kindsbeen af

1 In de rubriek: Van kindsbeen af

VANDENBOSSCHE, Robert

Nog over Judas...[2], 19, pp. 89-91

Ingezonden brief n.a.v. Jan van den Weghe, Judas: afschuwelijke aartsverrader of tragische held? (Argus, III, 1980, 13, pp. 39-45; 14, pp. 121-128; 15, pp. 213-228)

VERCAMMEN, Jan

*Nieuwe 'Grote Ontmoetingen'**, 20-21, pp. 233-235

Jef Bonten, Anton Koolhaas
Michel Dupuis, Ferdinand Bordewijk
Frans Grillet, Virginia Woolf
Theo Vos & Siem Bakker, Andreas Burnier

VERGOTE, Henri

Het debuut van Jan Keppens, [*Vingerwijzing*]*, 20-21, p. 226

Mist en rode bladerval [*door R.C. Gitsberg*]*, 22-23, pp. 417-418

2 In de rubriek: Forum

VREE, Paul de

*Twee beloftevolle debuten**, 19, pp. 82-86

Ludo Frateur of de (*ver*)*beeldende inbeelding*, pp. 82-84
Ri(t)ten

Alex Rosseels of het grote geilleed, pp. 84-86
Het blije lijden

*Een Pygmalion van sneeuw**, 20-21, pp. 248-250
Herwig Waterschoot, Pygmalion in de sneeuw

Brief aan Boudewijn [*door Walter van den Broeck*]*: rapsodie van muterende dorpswereld**, 20-21, pp. 250-252

De complete, complexe schrijversfiguur Ivo Michiels, 22-23, pp. 305-313 - Met prt.
N.a.v. het verschijnen van Alfa-cyclus

*Het gevecht om verantwoorde identiteit**, 22-23, pp. 420-422 - Met prt.
Roger van de Velde, Recht op antwoord en al het andere proza

*Gerard Reves bekering te boek**, 22-23, pp. 423-424
Moeder en zoon

VREIJLING, Reinout

Tedere wreedheden [*door Ton Luiting*]*, 20-21, pp. 232-233

WEGHE, Jan van den

*De 'humor' van Georges Wildemeersch. Een deskundige aan het woord***, 20-21, p. 221
Reactie op G. Wildemeersch, Opnieuw het niveau van de hedendaagse poëzieproductie (Nieuw Vlaams Tijdschrift, XXXIV, 1981, 2, pp. 294-300) n.a.v. Jan van de Weghe, Het 'intense medelijden' van Georges Wildemeersch (Argus, III, 1980, 17, pp. 457-463

Verlaine over Brussel in 1868 [*in diens 'Croquis de Belgique'*]**, 20-21, p. 222

*Poëzie vandaag: drie dichters**, 20-21, pp. 227-228

Joris Denoo, De conditie van de dichter
Ludo Frateur, Overmacht
Juul Kinnaer, Labialen op o

Poëzie lezen en schrijven. De intersubjectieve relatie, 24, pp. 474-483

'Ook op het gebied van de poëzie zijn er zoveel smaken als er individuen zijn' (p. 477)
Over het beoordelen en waarderen van poëzie; over de genese van zijn onlangs geschreven 'gedicht(?)', waarvan de tekst (p. 482) en facs. van de bewerking (p. 483)

Inzet: leven en dood. Over abortus en verantwoordelijkheid, 24, pp. 484-494

De vinger op de wonde. Hugo Brems over hedendaagse poëzie[1], 24, pp. 516-519

Over Hugo Brems, Het gekrulde ik. Open versus gesloten poëzie (Ons Erfdeel, XXV, 1982, 1, pp. 44-50) en diens reactie op de 'levensvreemdheid' van veel hedendaagse Nederlandse poëzie

1 In de rubriek: Kritiek in het kwadraat

*Gide over... Argus!**, 24, pp. 520-521
Bij het herlezen van André Gides oordeel over de Nouvelle Revue Française (in Feullets d'automme, in 1946) - dat voor Argus' - althans voor een stuk - (zou) kunnen gelden’

WESTRA, Haijo Jan
Narcissa in Canada, 22-23, pp. 363-365
Margaret Atwoord, Life before man

V. Illustratie

Fabricius, Jan, 20-21, p. 149
Gaga, 20-21, p. 133
Matthé, Jan, 19, p. 27; 24, p. 472
Suy, Victor, 20-21, p. 166
Vandeweghe, G., 19, p. 28; 20-21, p. 131; 22-23, p. 304

Bugatti

Maandblad[1]
Opgericht in 1980

Redactie-adres: Frits Schetsken, Everdijstraat 5 - Bus 14, 2000 Antwerpen

11 nrs.: sept. 1980-nov.-dec. 1981, telkens een in vieren gevouwen blad[2], 53 × 61 cm.

I. Poëzie

ABEELE, Bert van den
[*Gedichten*]
‘stilte’ 2
‘Op de boord’ 9

ACHTERLAND, Gerrit
‘Vol schrik trek ik de lakens’. Uit: Als de eenvoud uit je ogen straalt (*1979*), 4

ADAMCZYK, August
‘hopeloos erkennend’, 2

ALBERS, Frank
De idioot. Uit: Broedgebied (*1980*), 5

BOLLAN, Jeël
Z.K.M. zeide[3], 10
‘de koning sprak’

BOUCHARD, Ulrich
Nederland. Uit: Wildernis (1980), 7

1 Vanaf nr. 10 (sept.-okt. 1981): Tweemaandelijks periodiek tijdschrift; vanaf nr. 2 (nov. 1980) tot en met nr. 9 (juni 1981) met de vermelding: Poëzie-Fotografie-Grafiek-Verhalen; vanaf nr. 10 komt daar nog bij: Tekeningen
2 Gelet op de vormgeving, wordt alleen het nr. vermeld waarin de tekst of de illustratie voorkomt; van de gedichten ontleend aan een reeds verschenen bundel wordt geen eerste vers gegeven
3 Uit: Appel, IV, 1979, 1, p. 18 en Kruispunt, 1980, 75, p. 10

BOVYN, Johan

[*Gedichten*]

Twee haikues, 8

Morgenstond. Uit: Tot vermaak van de toeristen (*1980*), 10

BRAK, Piet

Ei. Uit: Kijken (*1980*), 5

BRANDE, Leopold M. van den
'als vrouwen in de nabijheid van spiegels'. Uit: De nabijheid van spiegels (*1981*), 10

CAMBRÉ, Ingrid
Escape, 7
'ik loop alleen'

CASSIMON, Mark
Gebed, 9
'Heer, zij sloegen op mijn'

CLARYSSE, Johan
Boom zijn, 4

CRIVITS, Anne
'Ik denk', 8

DAELEMAN, Jos
'Uit de vuist van het dorp'. Uit: De landschapstrein (*1980*), 6

DECLERCQ, Karel
Nevada. Uit: Tijdens de tijd (*1980*), 6

DEMEDTS, Lieven
Jugend-stijl[1], 4
'Hermes rijdt uit op de Herfst'

DIEM, Lia van
[*Gedichten*]
'rusteloos' 2
'vragen bestormen' 8

1 Uit de verzamelbundel: De stad is poëzie (1980)

ENGELS, Deen
Wolken[2], 5
‘toen sprong ik van de schommel over’

FLORIZOONE, Gery
Zaterdagavond. Uit: Als zachte klaver (*1981*), 11

GERREWEY, Valère van
‘In 2000 ben ik 49’, 8

GREVE, Hans de
Stil, 8
‘water wiegelt op schaduw’

HENDRIX, Elfriede
‘Mijn vader’. Uit: De zwarte doos (*1980*), 7

2 Met twee verschillende versies van de laatste strofe

HEYMAN, Erik
Zus van zeventien. Uit: Neergeschreven (*1981*), 11

HOOF, Guy van
'Net op de ronding van de hiel'. Uit: Gelukkig werd het weer een heel fijn weekend (*1979*), 4

HOVE, Freddy van
Sas-van-Gent. Uit: Koffiepraat en -dik (*1980*), 6

JANSSENS, Kristien
Limiet, 3
'De grauwe vlinder'

KUITER, Willem
'Witte wolkjes', 9

LEIJNSE, Gaby
'ik hou van mensen', 10

LEUNIS, August
Vierde dimensie. Uit: Nachtelijke treinbestemming: Eden (*1979*), 7

LUYTEN, Gie
In jouw adem weet ik je moeder-vrouw. Uit: Een witte mei haalt de lijkwagen binnen (*1980*), 6

PAIRON, Marc
Liefje, 3
'mijn adem klemt zich rusteloos'

ROMPAEY, Margo van
'ik heb dan maar de hele nacht'; 'ik heb je te kort gekend'. Uit: Een beetje rood (*1981*), 11

RUDOLF, S. (Louis)
Narcissima, 8
‘In de schemer van een vreemde nacht’

SCHETSKEN, Frits
Allerzielen, 2
‘2 november’

SCHUMOUGA, Gerard
Vrijheid, 6
‘vandaag’

SENIL, Albert
[*Gedichten*]
‘mijn kroniek laat zich optekenen’ 1
Poëziebeginsel 1: ‘Ik hou niet van rijmen’ 1
Snaiksnoe: ‘Een vrouw neemt pas je leven’ 2
‘niets is minder woest dan een woestijn’ 3

SLUYDTS, Bruno
'Je kan zo', 4

SMEETS, André
'Chopin', 5

SOMS, Thomas van
[*Gedichten*]
De moordenaar: 'de hand die straks de kogel stuwt' 1
Teruggevonden: 'het huis dat rond ons groeide' 1
De patiencespelers: 'de schrale populieren staren kwetsbaar op de straat' 2
Meerwaardeleer: 'Je leert de waarde van water pas kennen' 4

THEUNS, Marjan
'je vlecht je vingers', 6 - Met ill.

THIJS, Henri
Alibi. Uit: Gestalten van de tijd (*1981*), 9

SOREE, Petra
'Toen zoete lucht 'n dreiging kreeg', 2

TIAAN
'De nacht kruipt als een slak voorbij', 3

TULDER, Greet van
'In de lucht', 6

UYTVANCK, Luc van
Avondland, 7
'Wanneer de avond rood de laatste hand legt'

VAEREWIJCK, Willy

Architecturaal capriccio[1], 5
‘Toen ik in Grinzing’

VANASSCHE, Loeke
Brief, 3
‘Je woorden vertrappen’

VERBRUGGEN, Dirk
Het bakkersmeisje. Uit: Afwezig (*1981*), 9

VERPALE, Eriek
‘Op de trappen van Algiers heb ik haar gezien’. Uit: Op de trappen van Algiers (*1979*), 7

VERREPT, Paul
‘soms draagt ze oorringetjes’, 6

1 Uit de verzamelbundel: De stad is poëzie (1980)

VIJT, Marcel
Ars poëtica, 3
‘mijn gedachten die verzinken’

VOETHOEK, Pieter Adriaan
Introspektie - Orpheusklacht 2, 10
‘zacht legt de avond’

WISPELAERE, Griet de
[*Gedichten*]
‘ik boog mij’ 1
‘wit bouwt het water’ 4

II. Proza

ABBEELE, Bert van den
[*Nieuwjaarsbrief*], 6 - facs.

BERNAUW, Patrick
Het lijden van de jonge Oldenburg, 11

BERGEYS, Roland
Het plan Pien, 9

DIEM, Lia van
De thuiskomst, 10

EEKHAUT, Guido
De papieren deur, Uit: Labyrinten (*1980*), 7

GEUENS, Erik
De ijzeren graaf, 2

HANSSEN, Leander
Verwikkelingen, 5

Zondag, 10

HAUTEKIET, Peter
Krisje en een dame, 11

SCHETSKEN, Frits
Taart, 3

UYTTENHOVE, Ilse
[*Verhaal*], 1

V. Illustratie

Aken, Annie van, 1
Arien, Hedwig, 6
Asselman, Gino, 3
Baelde, Paul, 6
Bollen, René, 4

Castelyns, Frank, 11
Czermak, Pawel, 8

Damme, Frank-Ivo van, 7
Deckers, Walter, 1
Deleersnijder, Michel, 4, 8
Donnet, Jean-Louis, 11

Gorris, Roger, 2
Groof, Birgitte de, 1

Hens, André, 11
Hove, Joris van, 2
Huybrechts, Alex, 5

Janssens, Jan, 2

Koninckx, Jerry, 7

Lambin, Jan, 10
Lambin, Peter, 11

Matthyssens, Louis, 5
Marcelis, Jef, 2

Melotte, Peter, 10
Moraels, Wout, 9
Mostmans, Jef, 4

Paenen, Werner, 4, 6, 9
Pandelaers, Luc, 2
Peeters, François, 8

Reymenants, Walter, 5, 7

Scholiers, Stan, 8
Smet, Gerry, 9
Swaegers, Karin, 2

Theuns, Marjan, 6

Vangenechten, Geertje, 1
Vanschoonbeek, Rit, 10

Wree, Werner de, 5

Zutter, Jan de, 10

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1981***

Creare

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1971

Redaktieraad: Willy Copmans (hoofdredacteur), Frans Aldelhof, Jan Claes, Edward Hermans, Hugo Heylen, Frans Verboven, Luc van Houdt
Eindredaktie: Willy Copmans, Frans Verboven
Redaktieadres: Willy Copmans, Fabriekstraat 5, 2440 Geel

Jg. X,	nr. 1:	februari-maart 1981, 32 pp.
	nr. 2-3:	april-juni 1981, 36 pp.
	nr. 4:	september 1981, 40 pp.
	nr. 5:	november 1981, 32 pp.
	nr. 6:	december 1981, 36 pp.

Artikels van de redactie

Creare reeds aan de tiende jaargang toe, 2-3, pp. 28-30 - Met foto's
Werk van..., 4, pp. 38-39
Summiere gegevens over de redactieleden in dit Nummer van de redactie

I. Poëzie

ALDELHOF, Frans
[*Gedichten*]
‘Rond het amphitheater’, 4, p. 3 - Met ill.
De laatste trein: ‘Is dit een wanhoopstrein’ 4, p. 5 - met ill.
Wit: ‘Bepaalde doeken’ 4, p. 6
‘De laatste stuiptrekkingen’ 4, p. 7
Terras: ‘Als ik op het terras’ 6, p. 14

BELMANS, Raf
Elegie voor Greta, 2-3, p. 19
‘Geluk was haar niet weggelegd,’

BRAKE, Alphons B. ter
Lacrima, 2-3, p. 14
‘Dromend boven’

CASIER, Hervé J.
Hij is sterker dan de ogen, 1, p. 12
‘er is een man aan het werk’

CLAES, Jan
[*Gedichten*]
‘op de vleugels van een krijtstem’ 4, p. 9
‘vruchtenbrekend uit je keel’ 4, p. 9

‘de dag is traag’ 4, p. 10
‘terug leren woorden blazen’ 4, p. 12
‘de stad lokt’ 6, p. 13

GERREWEY, Valère van
[*Gedichten*]
‘Ieder woord’ 1, p. 17
‘Ik doorblader’ 1, p. 18
Niet doorheen zijn hart kijkt de dichter - ongevraagd:
‘bij je binnen’ 6, p. 17

GRÜSCHKE, Han
[*Gedichten*]
Vaarwel: ‘de regen, zei ze, maar ze bedoelde’ 1, p. 13
Lente: ‘vaak als het regent in de lente’ 5, p. 20
Voorbij: ‘tussen het ogenblik,’ 5, p. 20

HERMANS, Edward
[*Gedichten*], 2-3, pp. 22-23
Onschendbaar. Uit: Zelfbehoud: ‘de handen van een dichter’ p. 22
Hond. Uit: De wijze zwijgt: ‘mijn nijdig happen naar de horzels’ p. 22
Wat wordt er van het kind: ‘zij rijden niet maar’ p. 23

[*Gedichten*], 4, pp. 19-21
Herken: ‘herken in mij’ p. 19
Onuitsprekelijk: ‘hij wordt met ons geboren’ p. 19
Amfoor: ‘het weten dat de broze kruik eens breekt’ p. 20
Meer dan eens: ‘zoals onder de hoeven’ p. 20
Raak mij kraak mij, p. 21
Schimmel: ‘schimmel schendt de huid’ p. 21

[*Gedichten*], 5, p. 21
Biafra, o.a.: ‘als de vogel van mijn gedachten’
Nihil novi...: ‘en alles is geschreven’

HEYLEN, Hugo

Intiem, 6, p. 15

‘op de speldeprikken’

JACOBS, Jack

La vita perduta (*het verloren leven*), 6, p. 12

‘op 'n fundament van staalmonsters’

KRUIT, Johanna

[*Gedichten*]

‘in ons staan deze dagen overeind als’ 5, p. 22

Moeder (*ziekenhuis bezoek*): ‘de kamer zet zichzelf te kijk’ 6, p. 17

MAELE, Romain John van de

[*Gedichten*]

‘je bewust van mijn dilemma's wellicht’ 1, p. 15

‘trager wordt het ritme van mijn verlangen’ 1, p. 16

‘ben ik dan een vergrijsde monnik’ 5, p. 25

MATEE, Dirk T.

Ach ja, 2-3, p. 15

‘De man aan de andere kant’

MORREEL, Joos
Nemo auditur. Uit: Stili novi, 1, p. 14
'Uit de fotogeneriek'

POLLET, Frank
Stage fright. Uit: Belladona (*in voorbereiding*), 5, p. 23
'Met rimpelende huid en haast hardhorig'

PUYDT, Raoul Maria de
Vader, 5, p. 19 - Met ill.
'De druppel'

RIEBS, Gunnar
[*Gedichten*]
Eenmaal de grens voorbij, 2-3, p. 13
Er slaapt een ranke roos..., 5, p. 24

VANDROMME, Mieke
'Zodra het licht', 2-3, p. 16

VERBOVEN, Frans
[*Gedichten*], 4, pp. 27-31 - Met ill.
'op de nok van levend streven' p. 27
'Ben je nu tevreden?' p. 29
'het epiloog aan golden sixtie-dagen' p. 31

VERDONCK, Lea
[*Gedichten*]
Als je dertig wordt...: 'Die zuivere zonnestraal' 1, p. 19
'Een wereld' 2-3, p. 20
'Je staat' 2-3, p. 21
Steinfeld: 'Lieflijk stadje' 4, p. 32
Dat wondere leven van die kleine bij...: 'Kleine bij' 4, p. 33
Wat is geluk?: 'Honderde mensen' 4, p. 34
Je ogen glijden..., 4, p. 35

‘Geschilderde dorpjes’ 4, p. 36
‘Een na één’ 6, p. 15

VERMEULEN, Peter
Aan Christine. Poème d'amour, 2-3, p. 17
‘Soms waan ik me vergeten,’

VLAMIJNCK, Maria
[*Gedichten*], 5, pp. 26-27
Strandvonderij: ‘Op de golfbreker zonnen najaden’ p. 26
De ziel van mijn land: ‘Ik ben geen held’ p. 27

VRIESLAND, Alwin
Hier zijn geen dagen, 2-3, p. 18

II. Proza

AVERS, Joseph
Afscheid, 5, pp. 3-10

BERNAUW, Patrick
Toeval, 6, pp. 19-23

COPMANS, Willy
In beraad, 4, pp. 13-17

HERMANS, Edward
Het oog, 1, pp. 3-5

Macabere sproke, 5, p. 10

De trein, 5, pp. 14-18

HEYLEN, Hugo
De tocht, 4, pp. 22-25

MAELE, Romain John van de
Vibeke Willumsen, *Een schimmel met gouden manen. Vert. uit het Deens*: R.J. van de Maele, 1, pp. 6-10
O.t.: En skimmel med gylden manke

Maandag, 6, pp. 5-10

VLAMIJNCK, Maria
Het poppentheater (*een Russisch sprookje*), 2-3, pp. 2-8

WALTER, Marius
Heerlijke nieuwe wereld, 1, p. 11

IV. Kritische bijdragen

COPMANS, Willy
Creare in Gemeentelijke School voor Plastische Kunsten, 2-3, pp. 26-27

Kroniek, 2-3, pp. 33-34 - Met prt.

In memoriam dokter Aloîs Verwaest, één van de medestichters van Creare

Poëzie, 6, pp. 26-28
René Coomans, Triangel

ENGELS, Deen
N.a.v. het betoog van Edward Hermans in Creare nov/dec. 1980, 2-3, pp. 31-32
Over het inzenden van dezelfde gedichten naar verschillende tijdschriften

HEYLEN, Hugo
Beschouwingen bij een boekenbeurs [*van Antwerpen*], 1, pp. 20-22

Tijdschriften, 1, p. 23; 2-3, pp. 24-25; 5, pp. 28-30; 6, pp. 29-31
Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bugatti, Deus ex Machina, 't Kofschip, Kreatief, Kruispunt, Noodrem, Poëziekrant, V.K.H.-Courant, Vlaanderen, Yang, De Zuidvlaamse Kultuurkrant

ORIS, Ria
[*Recensies*], 6, pp. 25-26
Jacques Hamelink, Appendix bij afdalingen in de ingewanden
Erik van de Loo, Achter de stilte

Alice van Meirvenne, Ik sta langs de weg
Marius Walter, Niet treuren, Assepoes

VERBOVEN, Frans
Luc Vanhoudt. Fotograaf bij de gratie van het licht, 1, pp. 24-29 - Met ill.

Met taksvrije wensen van... [*na 10 jaar Creare*], 6, pp. 3-4

V. Illustratie

Aldelhof, Frans, 4, p. 2, 4
Doumont, Johan[1], 2-3, pp. 10-12
Fraeye, Mark de[2], 5, pp. 12-13
Gilles, Piet, 5, p. 19
Mertens, Walter, 2-3, p. 27
Tibos, Lode[3], 6, p. 2, 11, 16, 18, 24, 33
Vanhoudt, Luc, 1, pp. 25-29; 4, p. 8, 18, 37
Verboven, Frans, kaftontwerp; 4, p. 26, 28, 30

1 Met verklarende noot, p. 9
2 Met biografische noot door Willy Copmans, p. 11
3 Met toelichting door Walter Roland, p. 32

Deus ex Machina

Bezield artistiek kreatief tijdschrift[1]
Opgericht in 1977

Redaktie:

Nrs. 17, 18:	Marc Bruylants, Marc Bruynseraede, Francis de Preter, Jean-Marie Legrand, Michel Thienpondt
Nrs. 19, 20:	Dezelfden, met Kris Geerts

Redaktie en Verantwoordelijke uitgever: Marc Bruynseraede, Groenelaan 52, 2230 Schilde

Jg. V, nrs. 17, 18, 19, 20, 438 pp.

I. Poëzie

BASTELAERE, Dirk van
[*Gedichten uit*:] *Sinister Tokyo*, 19, pp. 279-280
Gebeurtenissen: 'Mijn vader heeft me naar de stad gebracht' p. 279
Besmette stad: 'Geen land is dit onbereikbaar land' p. 280

BOLLAN. Jeël
Vuist (*of zij die weer Greetje werd*), 17, p.81
'Nu zal zij het raam zien'

BOUCHARD, Ulrich
[*Gedichten*], 17, pp. 77-78
Het krachtveld woord: 'in de zwijgende' p. 77
Inventaris: 'Stilte dood' p. 78

BRUYNSERAEDE, Marc
[*Gedichten*]

1 De artikels met een * behoren tot de rubriek: Het innerlijk behang

Markt: ‘Ik haal diep adem’ 18, p. 143
Resurexit: ‘Ach, ik heb geleefd’ 18, p. 145
403: ‘Het nummer’ 19, p. 307

CASIER, Hervé J.
Er is tussen ons een verband, 18, p. 175
‘er vliegen vele vogels over’

CLÉMENT, Jan
[*Gedichten*], 19, pp. 243-247
‘zit ik aan tafel’ p. 243
‘ik zeg’ p. 244
‘huist in je lichaam’ p. 245
‘verder’ p. 246
‘witgekalkt is hij, een graf’ p. 247

DUMON, François
*'Au delà du banc de repos'**, 19, p. 313

FRATEUR, Ludo
[*Gedichten*], 17, pp. 41-42
Succes fou: 'spannend zijn haan begeerte' p. 41
Maleficium: 'bedelend om haar erts' p. 42

GEERTS, Roger
[*Vertalingen in het Grieks. Nederlandse en Griekse tekst*], 19, pp. 249-253
Albe, Een paradijsvogel vloog verloren, p. 253
Hans Lodeizen, Hij die de wind, p. 249
Marcel Obiak, Wij dromen de stroom, p. 251

[*Vertalingen in het Latijn. Latijnse en Nederlandse tekst*], 20, pp. 405-407
Guido Gezelle, 'k Hore tuitend hoornen, p. 405
Paul van Ostaijen, Melopee, p. 407

*Over pijnbomen**, 20, p. 422
'vind je ook niet dat de pijnbomen tegenwoordig'

GREVE, Hans de
Vanwege de motregen en zijn geur, 20, pp. 365-367
'handen bezien vanuit geparkeerde wagens of'

LEIJNSE, Gaby
'Ik hou van mensen', 17, p. 15

MORREEL, Ignace
[*Gedichten*], 17, pp. 43-45
'avondramen in de maan' p. 43
'met valavond' p. 45
'golvend gonsde haar beschaatste rug' p. 45

PIHLAJAMAA, Heimo

Lassi Nummi. *Gedichten uit: Heti, molkein heti. Vert.*: H. Pihlajamaa, 20, pp. 361-364

In het donker voor het ziekenhuis, p. 361

Drie uur, half vier, Half drie; Voorzichtig stapte ik; p. 362; 363

's Morgens in de sneeuw; Meteen, bijna meteen, p. 363; 364

PIHLAJAMAA, Heimo & GLIMMERVEEN, Loes

Elvi Sinervo, *Drie gedichten. Vert. uit het Fins*: H. Pihlajamaa & L. Glimmerveen, 18, pp. 153-159

Pois - Weg, pp. 153-159

Pimcä metsä - Het donkere woud, pp. 156-157

Rakkaus - Liefde, pp. 158-159

PRETER, Francis de

Onweer, 17, p. 71

'Witte westelijke wolkranden'

Drie Netegedichten[1], 19, pp. 267-268
1. ‘Een maaltijd rogge’ p. 267
2. ‘Boerenhoeve’ p. 267
3. ‘Adagio van groen’ p. 268

RIJCK, Marjan de
Uit: Vaarwel aan het kaf, 18, p. 177
‘leegte’

ROOIGEM, Rogier van
Vijf gedichten voor tuba, 17, pp. 17-21
Verjaardag: ‘mijn vader is van mos vroeg in het voorjaar’ p. 17
Weemoed: ‘ik zoek een pad een antwoord rond’ p. 19
Avondlijk: ‘hoor ik de lichtvlek 's avonds’ p. 19
Harmonie: ‘vader op de hoek nog net erbij’ p. 21
Stilleven: ‘in de kamer wit en veel te groot’ p. 21

SCHETSKEN, Frits
Gedicht in de overtreffende trap, 20, p. 373
‘Na 4 dagen, 11 uren, 32 minuten’

SEYMUS, Alfons
Supermarkt, 17, p. 79
‘In dit red-je-zelfartikel’

VERBRUGGEN, Dirk
[*Gedichten*], 19, pp. 265-266
Ouder: ‘toen kwam de tijd’ p. 265
Troost: ‘met je handen streel je’ p. 266

VERCAMMEN, Jan
Gedichten uit de Egyptische suite Ontgraven graan, 18, pp. 121-125

1 Gedateerd: Itegem, 18.5. 81

Landing. VI.: 'Wat doet in Londen, Berlijn of waar' p. 121
In het rijk van Neith, de kobra. II.: 'De trap van Kheops' pyramide heeft' p. 122
In het rijk van Nekbeth, de gier, pp. 123-124
XI.: 'Van hier vertrok de gewijde boot' p. 123
XIV.: 'Ik heb uw stem gehoord, parlando' p. 124
In het rijk van Nebjed, de ram. II.: 'Ik heb de kever van Aménophis' p. 125

II. Proza

BERNAUW, Patrick
Cerberus, 18, pp. 127-135

BRUYNSERAEDE, Marc
Surplace, 17, pp. 31-33

En als de haan kraait, 17, pp. 35-39

FRATEUR, Ludo
Clichés om Liejen, 19, pp. 255-263

GEERTS, Kris
Janssens en de druipneuzen. Proeve van mysantropie, 19, pp. 291-306; 20, pp. 325-345 - Met ill. van Marc Bruylants

HACKE, Marcel
Groene onderzeeër in bijna Noorse fjord, 19, pp. 217-227

De doortocht, 20, pp. 369-372

MALDER, Erik van
Opwinding[1], 17, p. 73

PRETER, F. de
Br.ahms in Brussel, 20, pp. 409-413

IV. Kritische bijdragen

ACKERE, Jules van
Muziek en poëzie. Edward Mörike en Hugo Wolf, 17, pp. 1-13 - Met facs., prtn.
Over de betekenis van Wolfs liederencyclus naar de poëzie van Mörike

BOUCHARD, Ulrich
*Ik zoek niet, ik vind**, 19, p. 314
Over het schrijven

BREMPT, Stanislas van der
*Aantekeningen bij de Prijs Karel Verlat 1980**, 19, pp. 309-310
Prijs voor dierentekenaars

BRUYLANTS, Marc
The battle over the Black Hills, 18, pp. 181-182

1 Gedateerd: Nov. '80

Inleidende tekst bij de Rede van Chief Seattle (opperhoofd van de Duwanish-Indianen) in 1855 gehouden voor het Amerikaans Kongres, over de verkoop van hun territorium (pp. 183-201)

BRUYNSERAEDE, Marc

*Deux ex Machina: Het manifest van het verstand of het bewustzijn**, 17, pp. 87-91

Bij een ingezonden brief van J.S. (pp. 88-89) over het D.e.M. manifest

*Eerste Salon van Deux ex Machina**, 18, p. 216

*Beeldende kunsten, muziek en poëzie: een totaal spektakel van Deux ex Machina**, 19, p. 324

Maar wat is poëzie?, 20, pp. 389-404

Over de verschillende elementen van de taal, die de dichter moet kennen, bezitten, beheersen en gebruiken

*Ludo Frateur: Lieve**, 20, pp. 424-425

*Walther Cruyssaert & Kris Geerts, Staatsieportret met wit konijn - Brieven**, 20, pp. 433-434

DEPREEUW, Dirk

Edward Leibovitz, 20, p. 347-350 - Met ill.

DRIJVOET, Flor

*Marcel bij de Russen**, 20, p. 420

Over douanecontrole in de luchthaven van Moskou

GEERTS, Kris

Vier brieven aan Anneliese, 18, pp. 147-152

'De brieven die volgen, handelen over de menselijke konditie, terwijl er buiten paddestoelen groeien in het gras, en er in de verte misschien een Grote Paddestoel aan het ontstaan is'

*Een gewoonlijk in een roes verkerende arbeider**, 18, pp. 205-206

N.a.v. Vladimir Nabokov, Puin

*Gelieve op de perkjes te lopen**, 18, pp. 206-207

J.L. Borges, A personal anthology

*Luchtige danspassen op de rand van een vulkaan**, 19, pp. 315-316

Slachthuis Vijf of de Kinderkruistocht door Kurt Vonnegut Jr.

Oernatuur en o erkultuur, 19, pp. 316-317

Over Saul Bellow

*Over calvinisten, suikergasten en reizende bordelen**, 20, p. 423

Mario Vargas Llosa, Pantaléon

De zevende cirkel van de hel, 20, p. 424

Dalton Trevisan, Vijfvleugelige vogel; De koning der aarde

LEGRAND, Jean-Marie

Alle blikken gericht op Middelheim [*n.a.v. de 16de Biennale*]*, 18, pp. 203-204

Gustaaf de Bruyne[†]*, 19, pp. 310-313 - Met ill.
Met aanvullende noot van Stanislas van der Brempt, p. 313

LEIJNSE, Gaby
*Een ceder in de rotsen. Romandebuut van Hilde Eynikel**, 20, pp. 418-419

OOMS, Karel
John E. Palmer, *Megalitische plaatsen. Een beschouwing. Vert.*: K. Ooms, 18, pp. 93-110 - Met ill.

PALMER, John
De dans van de internationalen 1980, 19, pp. 317-319
Over de 'Shows en Supershows' in de wereld van kunst en kultuur Met een reactie van L.F., p. 319

PAUWELS, Werner
Vakantiebrief vijf. [*Aan Greta Seghers*], 17, pp. 53-55
Met inleiding, p. 51; Over Greta Seghers, De man die wederkwam; met een prozastukje 'Pro justitia' van Nathalie (p. 55-57); met antwoord van Greta Seghers, pp. 57-59

PEEL, Sh. Shitoku A.

*Frans Boenders, De goden uit het Oosten**, 20, pp. 415-418

PRETER, Francis de

Muziek in de 20e eeuw. Engeland ontwaakt, 19, pp. 269-277 - Met prtn.

Sir Arnold Bax (1883-1953), pp. 272-274
Gustav Holst (1874-1934), pp. 274-276
Ralph Vaughan Williams (1872-1959), pp. 269-272

STUYVER, Pros de

*Leer en laarzen**, 19, pp. 322-323

Over Ton Luiting

THIENPONDT, Michel

*Dien Avond en die Roze**, 17, pp. 83-84

Artiestenontmoeting in Galerij Cell-Art op 20.2.1981

*Over de kulturele integratie of infiltratie**, 17, p. 85

Over de situatie van de Vlaamse literaire produktie n.a.v. Vlaamse literatuur bij Vlaamse uitgeverijen; elf jaar evolutie in cijfertaal door Francis Decoster (Ons Erfdeel, XXII, 1979, 2, pp. 230-243)

*En robotten maar**, 17, pp. 86-87

'Waar staan we dan met al ons technisch kunnen en komfort?'

*Thienpondt's grutten: we hopen dat het volgende keer beter wordt**, 18, pp. 211-216

Satirische commentaar op het literaire en culturele gebeuren

*Thienpondt's cocktail voor artistieke terroristen**, 20, pp. 425-432

Satirische commentaar op het literaire en culturele gebeuren

WIP

*Volle maan**, 18, pp. 209-211; 19, pp. 320-322; 20, pp. 421-422
Culturele en literaire nieuwtjes

V. Illustratie

Besard, Hugo[1], 19, p. 233, 235, 237, 239, 241
Bruylants, Marc, 17, p. 75; 18, p. 163, 165, 167, 169, 171, 173, 179, 183, ts. p. 202 & 203[2]; 19, p. 292, 296, 300, 303; 20, p. 329, 333, 337, 343
Bruyne, Gustaaf de, 19, p. 311
Cools, Achilles[1], 20, p. 375, 379, 381, 383, 385, 387
Eggermont, Alex, 17, p. 47, 49
Legrand, Jean-Marie, 17, p. 31, 61, 63, 65, 67, 69, ts. p. 78 & 79[2]; 18, p. 137, 139, 141; 19, p. 269, 273, 274, 277, 291; 20, p. 325

1 Met autobiografische tekst, resp. 19, 229, 231; 20, p. 375, 377
2 Met originele litho
1 Met autobiografische tekst, resp. 19, 229, 231; 20, p. 375, 377
2 Met originele litho

Leibovitz, Edward, 20, p. 351, 353, 355, 357, 359
Palmer, John E., 18, p. 103, 105, 109, 111, 113, 115, 117, 119; 19, p. 325
Rijck, Paul de, 19, ts. p. 268 & p. 269[1]; 19, p. 283, 285, 287, 289
Toebente, Paul, 17, p. 23, 25, 27, 29
Trant, Carolyn, 18, p. 98
Weghe, Marino van de, 20, ts. p. 364 & p. 365[1]

1 Met originele litho
1 Met originele litho

Dietsche Warande en Belfort

Tijdschrift voor letterkunde en geestesleven[1]
Opgericht in 1900

Hoofdredacteur: Albert Westerlinck
Redactiesecretaris: Ludo Simons
Redactie:

Nr. 1:	Fernand Auwera, Hugo Brems, Pieter G. Buckinx, André Demedts, Marcel Janssens, Paul Lebeau, René F. Lissens, Gwij Mandelinck, Karel Meeuwesse, Willy Spillebeen, Emiel van Hemeldonck, Hubert van Herreweghen, Valeer van Kerkhove, Anton van Wilderode
Nrs. 2-10:	Dezelfden, behalve Emiel van Hemeldonck (†)

Redactieadres: Dietsche Warande en Belfort, Poste restante, 3000 Leuven 4

Jg. CXXVI, 10 nummers[2], 800 pp.

Artikels van de redactie

Afscheid van Emiel van Hemeldonck, 2, pp. 81-82

*Weekend van ons tijdschrift**, 4, p. 301

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried
Randschrift 30, 8, pp. 586-589
1. ‘Er staat een man voor de deur, zijn mond is zwart,’ p. 586
2. ‘Hij strompelt als door struikgewas, door’ p. 587
3. ‘Een man vol engten, doorroffeld door de angst.’ p. 588
4. ‘Er eet een man aan lange, vreemde tafels,’ p. 589

1 De titels met een * behoren tot de rubriek: De laatste ronde
2 Nr. 3: maart-april; nr. 6: juli-augustus

BILLIET, Daniël

Vier brieven[3], 1, pp. 33-36

Brief 7: ‘ook dit gedicht heb ik uit het duister vertaald’ p. 33

Brief 8: ‘zoals voor een schilderij liet ik je’ p. 34

Brief 14: ‘slechts een streling wil ik voor je zijn’ p. 35

Brief 26: ‘een scholekster boven de grote poel’ p. 36

3 Gericht aan Lieve D., resp. gedat.: Avignon 2.8.1979; Kalken, 31.1.1979; Knokke, 6.7.1979; Assenede, 19.4.1979

BRANDE, Leopold M. van den

Het werkwoord vader[1], 3, pp. 161-172

1. ‘Vader, ik draag u de steen. die men zal’ p. 161
2. ‘de duizend slaande deuren der graven’ p. 162
3. ‘in dit voortane, dit voortdurende, beeld ik’ p. 163
4. ‘en je vastgrijpend aan je val, je ook de’ p. 164
5. ‘en de nacht. zet je plots rechtop in mij.’ p. 165
6. ‘dat moeder een bord te veel zet voor’ p. 166
7. ‘zodat je te slapen lag. als vergeten in’ p. 167
8. ‘want ook van de liefde heb ik de asse uit’ p. 168
9. ‘met deze hand die langs de nacht langs je’ p. 169
10. ‘zoals alleen nog op schilderijen plooien’ p. 170
11. ‘iemand nu schrijft op de graven de namen.’ p. 171
12. ‘maar nog, ligt hier de aarde doordrenkt van’ p. 182

BRUGGEN, Nic van

Het huis van Poesjkin, Leningrad, 4, p. 271

‘Hoe groen ze ook zijn, of blauw’

BUCKINX, Pieter G.

Zes gedichten, 2, pp. 83-88

Een weg zoeken, p. 83
Een ander landschap: ‘Ik kan hier niet blijven wonen’ p. 84
Liefhebben is sterven: ‘Hoor wat de Ziener zegt:’ p. 85
Kinderloos dromen, p. 86
Blijdschap en vrees, p. 87
Ik plant een appelboom: ‘Het dorp hangt in de mist,’ p. 88

CHRISTIAENS, Dirk

Winterlandschap met vogelknip, 6, p. 422

‘De wereld leek volmaakt’

CLAES, Fa

Vertroosting, 4, p. 269

‘Dit is niet van de tijd: dit wonen’

1 Aan mijn vader 1922-1979

CLERCQ, Frans de

[*Gedichten*]

*Fiets**: ‘Nu zullen we een fiets gaan kopen’ 1, p. 67

*Een kind, een vers**: ‘Het kunnen best wel eendre krachten zijn’ 2, p. 150

*Boekenbal**: ‘Al zijn dan wie mijn oog hier ziet’ 5, p. 391

*Gedicht**: ‘het gaat zoals het altijd is gegaan!’ 9, p. 690

COOLE, Marcel

[*Gedichten*]

Zijn: ‘Hij is’ 4, p. 251

Allerheiligen: ‘Weet je’ 4, p. 252

Majorette: ‘Zij heeft de mooiste dijen van de straat’ 8, p. 576

DELEU, Jozef

Teken van tijd, 9, p. 665

‘Nooit zag ik eerder’

DEMEDTS, André

Gedichten, 8, pp. 561-565

Vader: ‘Terwijl ik leunend op mijn spa’ pp. 561-562

Soms hoor ik het: ‘Soms hoor ik het, als 't donker wordt,’ p. 563

Kijkend naar het koolwitje: ‘Van binnen en buiten versleten,’ p. 564

In 't eindeloos heelal: ‘Kom nog eens mee, tot aan de poort,’ p. 565

DENOO, Joris

Zelfportret met hoed, 8, p. 597

‘Hij deed er vaak het zwijgen toe.’

DESIERE, Katrien

Bitterheid[1], 5, p. 352

‘Je legt je hand op mijn schoot’

D'HAEN, Christine

Roos, 4, pp. 241-243

Prélude: ‘Schaamte van zoovele vouwen, hoe zoude’ pp. 241-242

Het gedicht: ‘Orgasme o roos binnen zoovele lippen’ p. 243

Theater, ledikant, 10, pp. 724-725

‘Theater, ledikant hoogboven overstapeld’

DIELS, Joris

*G.W. voor T.V.**, 4, p. 308

‘Gerard Walschap te zien in levenden lijve’

DIERICK, Aleidis

Gedichten, 1, pp. 6-9

De Man: ‘In de geur van hooi’ p. 6

1 Aan Edna St. Vincent Millay

Wonen: ‘Nevelig het land. De seizoenen’ p. 7
Affligemdreef: ‘De kleine dieren, zij leven’ p. 8
Esplanadeplein: ‘Dit is een decadent seizoen’ p. 9

Poste restante, 7, pp. 495-499

1. ‘Gij reist. Een reiziger naamloos’ p. 495
2. ‘Zoals gij behoedzaam uw hand’ p. 496
3. ‘Ze nemen bezit van de linde’ p. 497
4. ‘In de loop van de zomer vanzelfs’ p. 498
5. ‘Een weg door de chaos van koude’ p. 499

FLORIZOONE, Fernand

Gedichten

Presende en de reiger: ‘Veurne-Ambacht met een reiger in de wolken’ 6, p. 425
Gulden middenweg: ‘Van het water’ 6, p. 425
Graaf: ‘Mijn vader zei:’ 10, p. 747

FLORIZOONE, Gery

Te veel ineens, 10, p. 746

‘in juni al’

GISEKIN, Jo

Als in een zwijgend laken, 2, pp. 130-133

‘Weemoed van kweeperen in cognac’ pp. 130-131
‘Sindsdien’ p. 132
‘Hier is de kou apathisch’ p. 132
‘op grijze voeten’ p. 133

GROOT, Willem de

Sober voor het sterven, 7, p. 510

GRUWEZ, Luuk

Oudejaarsvers (*1979*), 7, p. 509

‘alle kamers zijn net eender in december’

HECKE, Omer A.J. van

[*Gedichten*]

Opbouw: ‘Uit lagen opgebouwd, gewonnen’ 1, p. 53
Voor verbaasde mensen: ‘De lente, een schandvlek uitwissen’ 4, p. 270

HENSEN, Herwig

Schrijlings op mijn tijd, 5, pp. 321-333

1. ‘Vaak zit ik schrijlings op mijn tijd’ p. 321
2. ‘In u, onzichtbaar, bloed (als zout in water,’ p. 322
3. ‘Mijn dood, bleke, graatmagere gezel’ p. 323
4. ‘Dit leven teert op een geheim vertrouwen in de dingen’ p. 324
5. ‘Schurftige dag, van angsten aangeslagen,’ p. 325
6. ‘Ik heb mijn vluchtwegen in kaart gebracht’ p. 326
7. ‘Bestel, gij duurt al zoveel eeuwen’ p. 327
8. ‘Mijn blijheid is sinds lang een doorgeroest kuras’ p. 328
9. ‘Als God niet louter waan is van zeloten’ p. 329
10. ‘Aarde: kogel, blind en doof,’ p. 330
11. ‘Sinds al de tijd dat ik ben blijven steken’ p. 331
12. ‘Laaiende zon in veld en park en hof,’ p. 332
13. ‘Binnen de holten van mijn eenzaam ik’ p. 333

KINET, Mark

*A**, 2, p. 149

a / is niet zomaar een kapsel voor een klank’
a / is die o met wandelstok’
a / is een kanjer van een klinker’

Gedichten, 5, pp. 339-342

Cynisme: ‘vanmiddag lagen we in jouw koren, vincent,’ p. 339
De avond: ‘op zijn stille stappen vliegt een vogel op van de tak’ p. 340
Drie engelen - a conversation piece: ‘we moeten de wolken boven de horizon’ pp. 341-342

Music to watch girls walk by, 9, pp. 677-678

‘de fijne dames die in priëlen verdwalen,’

KROON, Dirk

De vogelvrouw II, 3, pp. 214-215

Een vis in het water, p. 214

1. ‘ze trippelt met lichtgewicht voeten’
2. ‘zij staat aan het water’

Stijgend: ‘ze zat gedoken in haar veren’ p. 215

LENS, Remi

[*Gedichten*]*

Voor Jozef Augustijnen pr. (°*Schelde 1905* - † *Antwerpen 1979*): ‘Het donker diep moeras’ 1, p. 67
5 wonden: ‘rozen op uw voetewonden,’ 1, p. 68
Poes: ‘Ze draaide de vogel zijn nekje om’ 1, p. 68
Hengst: ‘Uw hoge kop, uw uitgeschoren nek’ 1, p. 68
Adieu, 2, p. 146
Rozeken: ‘Roosken Roosken alle dagen’ 2, p. 149
Adieu!: ‘Adieu... het raam dat hij bij avond sloot’ 3, p. 225

LIBRECHT, Julien

Twee gedichten, 6, pp. 420-421
Moeder: ‘moeder droeg hosanna's’ p. 420
Vader: ‘vader streek neer op het dorp’ p. 421

MANDELINCK, Gwij

Gedichten, 9, pp. 641-645
Van ongekende duur: ‘Op de vreugde staat geen maat; als voor’ p. 641
Het voltooide hout: ‘De vruchten zijn in huis: kloppend op de wondernoot’ p. 642
De dreiging van de raaf: ‘Op een hand na neemt zij afscheid van de liefste;’ p. 643
De beminden die het huis betreden: ‘De beminden, die het huis betreden langs’ p. 644
De vazen heft zij naar het licht, p. 645

MANTIS, Jan C.

Mijn vader en de zee, 6, p. 423
‘achter de hand’

MEESTER, Jo de

*Speelkameraad**, 1, p. 67
‘Wanneer hij zich verbergt’

NEEF, Roger M.J. de

Het huis van de vader, 7, p. 503

1. ‘De dood is aan mij, in mij volgroeid.’
2. ‘Heelal dat neerslaat in een punt’
3. ‘Terwijl wij ons zelf bevelen’

POPELIER, Bert

Minne mijn, 7, p. 511

‘Bij deze, zo poëzie bestrijden is,’

RIGOLLE, Paul M.

Herbarium, 6, p. 424

‘Maar wie de planter was. Wie de staf’

ROGGEMAN, Willem M.

Het oog van de schilder, 10, pp. 733-734

‘Het landschap ligt verstijfd’

SCHEER, Lieve

Stille wandeling, 3, pp. 201-206

‘de rivier het vlie-’ p. 201
‘waarom heeft een hond’ p. 202
‘hier zwenkt er een vlieg-’ p. 202
‘bos, waar 'k doorheen loop’ p. 203
‘speels kindje gaf me’ p. 203
‘hartje dat keek zo’ p. 204
‘een bij in fluweel-’ p. 204
‘wat zoek jij fijn slak-’ p. 205
‘een mens kruist mijn pad-’ p. 205
‘heerlijke vogel’ p. 206
‘de straatweg ten ein-’ p. 206

SCHEPENS, Jan

*In het teken van Zeven**, 7, p. 554

SERCU, André

Dichter en zwaluw, 2, pp. 106-108

1. ‘De zwaluwen kleven hun nest in amper drie dagen.’ p. 106
2. ‘De zwaluwen breien hun sjerp in dertig weken’ p. 107
3. ‘Op de ijzeren balk, de dragende tussen de muren,’ p. 108

SNOEK, Paul

Gedichten, 7, pp. 500-502

De zeemeerman: ‘Hij ademt niet. Hij slurpt gebruikelijke zuurstof’ p. 500
Bedenkingen in de woestijn: ‘Hier is alles eindeloos oneindig’ p. 501
De brave sultan: ‘Mijn trouwste slaaf heeft twee gezonde zonen’ p. 502

Gedicht om de dag mee te beginnen, 10, p. 721

‘Soms hoor ik tussen mijn gewrichten’

VANCRAEYNEST, Philip

Ja, mijn dromen, 1, p. 54

‘Niemand die dit wist? In een kamer plant’

VANSTREELS, Miel

[*Gedichten*]*, 2, pp. 149-150

Troosten: ‘Hoe troost je een zoon van nog’ p. 149

Negenentachtig: ‘Wie bij haar op de kamer komt’ p. 150

VERBRUGGEN, Dirk

Als kleine jongen in de gracht, 7, p. 512

‘als kleine jongen lag hij 's zomers’

VEULEMANS, Jan

Gedichten, 1, pp. 45-48

Zomeravondbrief: ‘Ter hoogte van het lover’ p. 45

Avondmaal: ‘Woorden, brood, aanloop tot vrede’ p. 46

Tederheidshalve: ‘Niets sprekender dan zwijgen’ p. 47

Beeldende kunst[1]: ‘Voor het kneden van dromen’ p. 48

1 Bij het werk van May Claerhout

WALSCHAP, Gerard
[*Antwoord aan Joris Diels*]*, 4, p. 308
'In Holland nog gaan deelnemen in levenden lijve'

WILDERODE, Anton van
*Voor Jan**, 4, p. 308
'Altijd het boek. Met huiver opgeslagen'

Venezia, 6, pp. 401-404
1. *Terugkeer*: 'Verzilverd zilt en schimmel. De balansen' p. 401
2. *Plein*: 'Ik loop vermoeid op het immense plein' p. 402
3. *Interieur*: 'Namiddag onder wolken, en gewelven.' p. 403
4. *Een verbeelding*: 'Venetië, verdriet. De vleugels lagen' p. 404

II. Proza

BAEKEN, Robert
Mensen in hun landschap, 4, pp. 244-250

FORSTER-HUYS, Josiane
Poes, 3, pp. 173-192

GHEERAERT, John
*Heimwee naar Londonderry**, 3, pp. 225-227

Paardjes uit Polen, 8, pp. 566-575

GOEREE, Irina van
Het huis met de blauwe seringen, 6, pp. 405-409

MARTELAERE, Patricia de
Het wachten, 5, pp. 343-351

PENDERS, Annie
Het panorama, 1, pp. 49-52

De verlossing, 7, pp. 504-508

SPILLEBEEN, Willy
De eerste tocht van Aeneas, 9, pp. 646-664
Fragment uit: De levensreis van een man

STOOP, Chris de
Een dodenrit, 10, pp. 726-732

VANHAECKE, Luc
Hugo [*Anecdote*]*, 7, pp. 555-556

VERSTRAETE, Bernard
De ingewandlezer[1], 2, pp. 109-129

WALSCHAP, Gerard
Sterk zijn en zingend inslapen, 1, pp. 1-5

1 Voor Chantal, Joost, Dries en Wout

IV. Kritische bijdragen

ALSTEIN

De criticus (2)*, 1, pp. 70-72
Over de betekenis en de positie van de dag- en weekbladcriticus

*Het eerste interview**, 4, pp. 301-302

*Want anders...**, 7, pp. 544-545
Kinderen over hun vader die boeken schrijft

BREMS, Hugo

Tijdschriftenrevue, 1, pp. 75-78; 2, pp. 155-158; 3, pp. 236-238; 4, pp. 314-318; 5, pp. 395-398; 6, pp. 474-478; 8, pp. 632-638; 9, pp. 716-719; 10, pp. 795-798
Summiere bespreking van nummers van Anderland, Appel, Argus, Boulevard, Chrysallis, Deus ex Machina, Dimensie, De Gids, Heibel, Hollands Maandblad, Koebel, 't Kofschip, Kreatief, Kruispunt, Juffrouw Idastraat 11, Kultuurleven, Lezerskrant, Literama, Maatstaf, Nieuw Vlaams Tijdschrift, Noodrem, Ons Erfdeel, Poëziekrant, Radar, Restant, De Revisor, Streven, Revolver, Tijdschrift van haiku, senryu en tanka, Tirade, Trap, De Vlaamse Gids, Vuursteen, Yang

Een babbelaar, 2, p. 152
Hans Vlek, De toren van Babel

Een klankverschuiving, 2, p. 152
Jan Vercammen, Vonnis over Yvonne

Op schone en goede wijze, 3, pp. 231-232
Martien de Jong, In de nieuwe wereld

Het eerbare bestaan van de egel [*door Eric Derluyn*], 5, pp. 392-393

Werkonbekwaam wegens verdriet, 5, p. 394
Dirk Verbruggen, Afwezig

Andere gedichten [*door Stefaan van den Bremt*], 6, pp. 441-445

Arbeiderspoëzie, 6, pp. 467-468
Tjen Pauwels, Van koel metaal en hout en teer

Vertaalde poëzie, 6, pp. 472-473
Vertalingen van Nazim Hikmet, F.G. Lorca, Pablo Neruda, Yannis Ritsos bij het Masereelfonds

BRUGMANS, Hendrik
Terugdenkend aan Pieter van der Meer de Walcheren, 4, pp. 264-268
Toespraak gehouden in het A.M.V.C. te Antwerpen bij de opening van de herdenkingstentoonstelling op 19 febr. 1981

CALLEWAERT, Winand
Hindoe-goeroes in het Westen, 5, pp. 353-363
'classificatie en inleidende historische situering van enkele hindoe-bewegingen' (p. 153)
Shri Ramakrishna (1836-1886); Vivekananda (1863-1902); Aurobindo Ghose (1872-1950); Krishnamurti (1895) met zijn transcendente meditatie; Paramahamsa Yogananda (1893-1952); A.C. Bhaktivedanta Svami Prabhupada met de Hare Krishna Beweging; Guru Maharaj

CHRISTIAENS, André G.

*Zie de zonde, ontzie de zondaar, zegt de wijze**, 2, pp. 146-149

Over taalgevoel en nieuwe woorden en oude woorden met nieuwe betekenis, die zich onweerstaanbaar in het taalgebruik indringen

*Pol Demade over Albrecht Rodenbach en priester Daens**, 3, pp. 228-229

Frans-Belgisch getuigenis van Pol Demade (1863-1936) in een interview van 1927

CLAES, Paul

Claus en de antieken, 3, pp. 193-200

Over het antiek cultuurgoed door Hugo Claus in zijn teksten verwerkt ‘eerst een overzicht van de oude literaire en mythologische elementen die in dat werk een plaats gevonden hebben, daarna ... over de wijze waarop die bestanddelen zijn omgevormd en tenslotte ... de vraag naar de functie van dit alles’

DAMME, Jos van

Het brillemannetje op het slagveld, 4, pp. 293-300

Isaak Babel, Verzameld werk. Vert.: Ch.B. Timmer

De vermanende wijsvinger van kameraad Prima, 7, pp. 540-541

Over de ‘preutsheid’ in de Russische literatuur n.a.v. een reactie van een lezer in de Literatoernaja Gazeta op een verhaal van Anatoli Vlassov

DEGROOTE, Gilbert

De Conscience-viering van 1881, 8, pp. 590-596

Met mededeling van brieven hierover van Conscience; tevens over de illustrator van Consciences werken: Eduard Dujardin

DEMEDTS, André

Noordnederlands proza, 1, pp. 55-57

Andreas Burnier, De zwembadmentaliteit

Nieuw werk van G. Krol en W. Brakman, 2, pp. 134-137
Willem Brakman, Vijf manieren om een oude dame te wekken, pp. 136-137
Gerrit Krol, Een Fries huilt niet, pp. 134-135

Klassieken hertoetst: De Leeuw van Vlaanderen [*van H. Conscience*], 4, pp. 253-263

Noordnederlandse verhalen
Agnes de Haas, Laten wij het onder ons houden, 6, pp. 428-430
Clarissa Jacobi, Een echte Kavalsky en andere verhalen, 5, pp. 364-365
Doeschka Meijsing, Tijger! Tijger! 6, pp. 426-427
Tom Pauka, Een moeilijke eter en andere verhalen, 5, pp. 366-367
K. Schippers, Eerste indrukken, 6, pp. 427-428
Willem van Toorn, Pestvogels en andere verhalen, 5, pp. 365-366

Verhalen van Alfred Kossmann, 7, pp. 513-517
Geur der droefenis; Hoogmoed en dronkenschap; De vrijheid, de leegte, de dood

Dostojevski herlezen, 9, pp. 666-676
De gebroeders Karamazov in ‘de onbekorte, rechtstreeks uit het Russisch gemaakte vertaling’ van A. Koshoff (1932)

D'HAEN, Christine
*Gezelles Brugge**, 7, p. 554
Over de ‘Naamlijst der Inteekenaren’ op de eerste aflevering (1864) van het Woordenboek der Nederlandsche Taal

DUCHEYNE, Johan

*Is de uitgever een schrijver?**, 10, pp. 783-784
Enkele notities over zin en doel van een Vlaamse uitgeverij

ENGELBORGHS, Maurits

Taal en literatuur, 2, p. 153
Jacob Korg, Language in modern literature

Biografiek - biografisme, 3, pp. 230-231
N.a.v. Helmut Scheuer, Biographie. Studien zur Funktion und zum Wandel einer literarischen Gattung vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart

Gezocht: George Orwell, 10, pp 769-777
Bernard Crick, George Orwell. A life

*Edward Seago in België**, 9, pp. 714-715
Over de Engelse landschapschilder Edward Seago (1910-1974)

GIJSEN, Marnix

*In memoriam Yvonne de Man**, 8, p. 627

*Het kwaad dat mensen doen leeft na hen voort**, 8, p. 629
Over Gaston Burssens' uitspraken als criticus, nu in zijn Verzameld proza

*Vendetta in Hasselt**, 8, p. 629
Over de beschadiging van het standbeeld van Armand Preud'homme te Hasselt

*Vergeten vrouwelijke auteurs**, 10, p. 782
Over Chrysallis, nr. 6 = Vergeten vrouwen uit de Nederlandse literatuur tot 1900

JANSSENS, Marcel

Wuustwezel terminus, 1, pp. 10-32
Over de wijze waarop Vlaanderen, Vlaamse cultuur, Vlaamse auteurs gezien worden door Nederland
Tekst van een lezing voor de Leerstoel Vlaamse Leergangen te Leuven op 28 nov. 1979

Syntagma's van Claude van de Berge, 1, pp. 63-66
Over diens Je droomt dat je hoort dat iemand roept en dat je luistert

Nieuw werk van Jos Vandeloo en Walter van den Broeck, 2, pp. 138-142
Walter van den Broeck, Brief aan Boudewijn, pp. 140-142
Jos Vandeloo, De Engelse les. Roman, pp. 138-140

Nieuw Vlaams proza: alsmaar taliger, 4, pp. 272-280
1. *Clem Schouwenaars, wordt vervolgd*, pp. 272-275
   Winters verweer
2. *Gust Gils en de Aleph-faculteit*, pp. 275-278
   Geest in opdracht
3. *Het gewillige taalterritorium van Mark Insingel*, pp. 278-280
   Mijn territorium

'Wurgtechnieken' volgens Ward Ruyslinck, 5, pp. 368-372

Nog een thriller van Jef Geeraerts, 6, pp. 431-435
De coltmoorden. Politiethriller

Van woord naar beeld, 6, pp. 466-467
J.H. Peters, Van woord naar beeld. De vertaling van romans in film

Nieuw Vlaams proza: zacht verzet, 7, pp, 518-524
Alstein, Het vertrek naar Amerika, pp. 520-522
Paul Koeck, Strelingen van de afscheidsengel. Verhalen, pp. 522-524
Elisabeth Marain, Een mond van zand, pp. 518-520

Nieuw werk van Hugo Claus en Gerard Reve, 8, pp. 602-607
Hugo Claus, De verzoeking; Phaedra van Seneca. Hertaling, pp. 602-605
Gerard Reve, De vierde man, pp. 605-607

Een sleutelroman van Piet van Aken [*De blinde spiegel*], 9, pp. 691-696

*De overlezer**, 10, pp. 785-789
1. Over eigen leesgewoonten ook in de vakantie
2. Over de aantrekkingskracht van werk van R. Hesse op een jongere
3. R. Hannelore, De dood van een witte raaf en de critici als personages
4. Over de benaming van onze taal, o.a. in Polen
5. Over de universaliteit van het theater

KEERSMAEKERS, August
Wij herdenken Pieter Corneliszoon Hooft (°*1581*), 8, pp. 577-585

LAGRAIN, Robert
Albrecht Rodenbachs 'Stormen', 3, pp. 207-208
Rodenbachs klaswerk uit het schooljaar 1875-1876; met tekst, pp. 209-213

LAMBRECHTS, Luc
Fictie en engagement: de romans van Günter Grass, 10, pp. 735-745
Verkorte versie van een lezing op 30 maart 1981 t.g.v. de 'Duitse Week' aan de Campus Kortrijk K.U.L.

MAERE, Jaak de

Een boeiende generatieroman van Ivan Wolffers, 2, pp. 143-145
De laatste handelsreiziger

Louis Ferron en de geneugten van de plicht, 7, pp. 525-531
Over diens roman Plicht

Leon de Winter: op zoek naar Eileen W., 9, pp. 701-704
Over diens roman: Zoeken naar Elein W.

MERTENS, Anthony
*Figaro**, 4, pp. 304-305
Le Figaro Magazine, met de rubriek II y a 40 ans

*Introvert**, 4, p. 309
N.a.v. de term 'introverte conservatieven' in een werkstuk over de leesgewoonten van bepaalde volksgroepen

*Inconsistent**, 5, pp. 458-459
I.v.m. memoires van politiekers, o.a. Richard Crossman, en van Evelyn Waugh

OTTEVAERE, Edmond
Duitse literatuur in 1980 [*I*], 5, pp. 377-384
Op een inleiding, waarin verwezen wordt naar Volker Hage, Aufbrüche, Abschiede.
Studien zur deutschen Literatur seit 1968, volgt een bespreking van Jan Christ, Der Morgen auf dem Lande, pp. 380-381
Mechtild Curtius, Wasserschierling, pp. 381-382

Peter Härtling, Nachgetragene Liebe, pp. 382-384
Christian Opitz, Sonntags. Schlesisches Himmelreich, pp. 378-379
Klaus Stiller, Weihnachten. Als wir Kinder den Krieg verloren, pp. 379-380

Twee Duitse dichteressen, 6, pp. 470-472
Sarah Kirsch, Zaubersprüche; Landaufenthalt; Rückenwind; Drachensteigen, pp. 470-471
Selma Meerbauw-Eisinger, Ich bin in Sehnsucht eingehüllt, pp. 471-472

Duitse literatuur in 1980 (*II*), 7, pp. 532-539
Jean Améry, Oertlichkeiten, pp. 535-537
Alfred Andersch, Der Vater eines Mörders, pp. 537-539
Elias Canetti, Die Fackel im Ohr, pp. 534-535
Christoph Meckel, Suchbild über meinen Vater, pp. 532-533
Paul Parin, Untrügliche Zeiten von Veränderung - Jahre in Slowenien, pp. 533-534

Duitse literatuur in 1980 (*III*), 9, pp. 705-712
Günter Grass, Kopfgeburten oder die Deutschen sterben aus, pp. 707-709
Adolf Muschg, Baiyun oder die Freundschaftsgesellschaft, pp. 705-709
Gerold Späth, Commedia, pp. 710-712
Martin Walser, Das Schwanenhaus, pp. 709-710

Duitse literatuur in 1980 (*IV*), 10, pp. 764-768
Martin Grzimek, Berger, pp. 764-766
Irmgard Keun, Nach Mitternacht, p. 768
Klaus Schlesinger, Leben im Winter, pp. 766-767
Hilde Spiel, Die Früchte des Wohlstands, pp. 767-768

PERRE, Rudolf van de
Varende schaduwen, 5, pp. 385-389
J.L. de Belder, Avondverzen II, pp. 386-388
Gery Florizoone, Het dageraadsel; De overloper, pp. 388-389

Wilfried Vancraeynest, Mijn ogen een varende schaduw, pp. 385-386

Een niet zo kiemvrij taalgehucht, 6, pp. 437-440
Mark Braet, Van de vuurrode bloem, pp. 438-439
André Despretz, Een zomers lint in een veld vol distels, pp. 437-438
Roger Devriendt, Een kiemvrij taalgehucht, pp. 436-437
Clara Timmermans, Een papieren parasol, p. 440
Willie Verhegghe, Boheems/Slowaaks cahier, pp. 439-440

Denken en dichten, 8, pp. 621-626
Annie Reniers, Buitenholte, pp. 621-623
Lieven Rens, De muur van Lionardo, pp. 624-626

Poëzie van Van Vriesland en Mok, 9, pp. 697-700
Maurits Mok, Bij brood alleen, pp. 698-700
Victor E. van Vriesland, Klopsignalen, pp. 697-698

SEGHERS, Greta
Een proef op de som van misverstanden, 1, pp. 37-44
Over het lezen en haar eigen leeservaringen

SIMONS, Ludo
*Bloemen verwelken, dichters vergaan**, 1, pp. 68-70
N.a.v. een recensie in Lektuurgids over een reprint van een Rodenbachbloemlezing uit 1905; tevens over het feit dat Rodenbach niet voorkomt in Paul van Akens Letterwijs, letterwijzer, en Jotie T'Hooft wel

Nieuws van Ons Erfdeel, 4, p. 310
Over o.a. Hilda van Assche & Richard Baeyens, Bibliografie Ons Erfdeel 1957-1977 en over een brochure Het Nederlands

Jaarboek van De Fonteine [*1978-1979*], 4, pp. 310-311

Bibliografie van ons tijdschrift, 4, p. 311
Hilda van Assche & Richard Baeyens, Bibliografie van Dietsche Warande en Belfort 1959-1968

*Taal, talig, taaltje**, 5, pp. 390-391

*Herinneringen van een bibliothecaris**, 7, pp. 548-550
N.a.v. Herman Liebaers, Mostly in the line of duty. Thirty years with books

*Spaanse notities**, 7, pp. 550-554
Reisindrukken en -anecdoten

Verlooys 'Onacht' (*1788*) opnieuw uitgegeven, 8, pp. 614-620
J.B.C. Verlooy, Verhandeling op d'Onacht der moederlyke Tael in de Nederlanden. Facs. uitgave door Jozef Smeyers en Jan van den Broeck

*A défaut de grives**, 8, pp. 629-630

*Een graf in Westende. Met 'n groet aan R.F.L. in Oostduinkerke**, 8, pp. 630-631
Over Clovis Baert (1897-1966) n.a.v. de lezing van diens Het tweede leven van Wieske Veyt (1922)

*In Flanders fields**, 9, p. 713
Over de titel 'Yell' van een blad voor jongeren van de uitgeverij De Goede Pers

*Dieven op school**, 9, pp. 713-714
Over Zonnige Jeugd. Leesboek voor het derde leerjaar met vragen voor stilleesoefeningen door N.N.f.s.c.

*Kalligrafie**, 10, pp. 782-783

Frans de Clercq, Een zwaluw in Brasschaat. Kalligrafie: Jan van den Bouwhuijsen Lambert Jagenau, Carmina Equestra. Kalligrafie: Joke van den Brandt

SMEDT, Marcel de

*Niederländisch**, 4, pp. 305-306

Aankondiging van Daniël de Vin, Grundzüge der niederländischen Literatur waarin 'die Literatur aus dem gesamten niederländischen Sprachgebiet skizziert werden'

SPILLEBEEN, Willy

Wat staat er nu eigenlijk wel? Nog maar eens over Nijhoffs 'Awater', 2, pp. 89-105

Nieuwe interpretatie n.a.v. Luc Wenseleers' 'onthulling dat 'het sonnet dat Awater opzegt in het restaurant de vertaling (is) van een sonnet van Petrarca...' (Knack, nr. van 8 febr. 1980)

Twee 'Vijftigers': Ed Leeflang en J. Eijkelboom, 4, pp. 281-287

J. Eijkelboom, Wat blijft komt nooit terug, pp. 285-287
Ed Leeflang, De hazen en andere gedichten, pp. 282-285

'De uitzichtloze tevredenheid' van Herman de Coninck, 5, pp. 373-376

Over diens Met een klank van hobo

De 'Verzamelde gedichten' van Herman van den Bergh, 8, pp. 608-613

*Een 'Open brief' van Herman de Coninck**, 8, pp. 627-629
Mededeling van een brief van Herman de Coninck n.a.v. Spillebeens recensie van Met een klank van Hobo (pp. 373-376)

VANDERGRAESEN, Fons

Noordnederlands proza, 4, pp. 288-292
Willem Brakman, Come-back, pp. 288-289
Helene Nolthenius, Als de wolf de wolf vreet..., pp. 289-290
Bob den Uyl, De bloedende trein, pp. 291-292

Zuidnederlandse romans, 6, pp. 446-449
Libera Carlier, Het koperen schip, pp. 446-447
Frans Depeuter, De tocht, pp. 448-449
Frank Liedel, Om de linkerhand van St.-Antonius van Padua, pp. 447-448

Gevierendeeld [*door Daisy ver Boven*], 6, pp. 460-462

De andere Adolf [*door Roger Pieters*], 6, pp. 462-463

Hoge hakken [*door Dimitri Frenkel Frank*], 7, pp. 557-558

VERMEIREN, Koen

Omtrent thema's en verteltechnieken in het werk van W.F. Hermans, 3, pp. 221-224
Frans A. Janssen, Bedriegers en bedrogenen. [Artikels over W.F. Hermans]

Het tranenmeer [*door Elisabeth Marain*]*: een voorbeeld van nuchtere ontroering*, 3, pp. 232-234 - Erratum, 6, p. 458

Verhalen van Piet Valkman, 10, pp. 758-763
Het moerastouw

VERMOORTEL, Philip

Couperus' Antieke verhalen, 6, pp. 450-457

N.a.v. de uitgave met inleiding van Karel Reijnders en verantwoording van Marijke Stapert-Eggen

Tweemaal Hermans: van en over niets, 10, pp. 752-757

Willem Frederik Hermans, Homme's hoest; Uit talloos veel miljoenen

WALSCHAP, Gerard

*Een zeldzaam meesterwerk**, 1, pp. 72-73

Elaine Pagels, The gnostic gospels

*De leprozerieën**, 4, pp. 302-304

Barbara Tuchman, De waanzinnige veertiende eeuw

*Bij mijn portret door Victor Suy**, 4, pp. 306-308

Mijn moederspraak, mij lief als géén, 5, pp. 334-338

*Wat Lodewijk van Deyssel zou zeggen**, 7, p. 544

Bij een nieuw Nederlands boek [van Maarten T'Hart]

*De zelfuitwissing**, 7, pp. 545-547

Beschouwing over ‘de verkwisting en verspilling van onze planeet en haar waarden door een cultuur die zich zelf uitwist’

*Piet heeft een paard getekend**, 7, pp. 547-548
Over Piet van Aken n.a.v. diens laatste roman (De blinde spiegel)

De katafalk, 8, pp. 598-601
N.a.v. Gaston Burssens, Verzameld proza

*Een wijsgerig standaardwerk**, 10, pp. 778-782
Brief aan G. Hottois n.a.v. diens Pour une métaphysique du langage

WESTERLINCK, Albert

Kunstenaars als vertalers, 1, pp. 58-62
Theodor Dreiser, Een Amerikaanse tragedie. Vert.: J.W.F. Werumeus Buning, pp. 60-61
Harold Pinter, Het verjaardagsfeest; De huisbewaarder; De collectie. Vert.: Gerard Reve, pp. 59-60
Dylan Thomas, Onder het melkwoud. Vert.: Hugo Claus, pp. 60-62

Verzameld dichtwerk van Gezelle [*Dl. I*], 1, p. 74

Bloemlezen per kilo, 3, pp. 216-220
En het woord was bij God. Samenst.: Anton van Wilderode, pp. 216-218
Ik ben genoemd meisje en vrouw. Samenst.: Christine D'Haen, pp. 218-220

Historische kronieken, 3, pp. 234-235
Michiel de Bruyne & Lieve Gevers, Kroniek van Albrecht Rodenbach
K. de Clerck, Kroniek van de strijd voor de vernederlandsing van de Gentse universiteit
Mia van Mechelen, Kroniek van Frans van Cauwelaert

Literaire herdrukken, 4, pp. 311-312
Van Christopher Isherwood, Simon Vestdijk, Aar van de Werfhorst, Valère Depauw, Lia Timmermans

Literaire varia, 4, pp. 312-313

Signalering van o.a. een studie van Anton van Wilderode over Gustaaf van Loon

Fjodor Dostojevski en de mens (*1881-1981*), 6, pp. 410-419

'... slechts enkele simpele maar persoonlijke indrukken te formuleren over de omgang met zijn werk, die ik, nu iets meer dan vijftig jaar, heb gehad' (p. 410)

Journalistiek werk van Herman Teirlinck, 6, p. 463

Brussel 1900. Verzameld door J. van Schoor

Memoires van Ernest Claes, 6, p. 464

Uit de dagboeken van Ernest Claes. Bezorgd door A. van Hageland

Vlaamse sagen, 6, p. 465

K.C. Peeters, Vlaams sagenboek. Postuum uitg. door Jan Bauwens

Varia, 6, pp. 465-466

Over recente uitgaven: Vloekjes bij de tee, door Wim Zaal; Gezelles Tijdkrans door K. de Busschere; Jan Kneppelhout, Waanzinnig Truken door M. Mathijsen; Ivo Michiels, Alpha-cyclus

Literaire informatie; Boeiende herdrukken; Varia [*Signalering*], 6, p. 468; 469; 10, p. 793

Europese vertalingen, 4, p. 469

Van Samuel Beckett en Christopher Isherwood

Ruusbroec en het geluk (†*1381-1981*), 7, pp. 481-494
'Wij kunnen hier slechts in vogelvlucht het werk van Ruusbroec overlopen en wijzen op zijn voornaamste aspecten' p. 483

Adieu Paul Snoek, 10, pp. 722-723

Werkende collega's, 10, pp. 748-751
Hugo Brems, Al wie omziet, pp. 749-750
Marcel Janssens, Woorden en waarden, pp. 748-749
Herman Servotte, De simulators, pp. 750-751
Ludo Simons, Van Duinkerke tot Königsberg, p. 749

In het Hooft-jaar, 10, pp. 790-791
P.C. Hooft, Overvloed van vonken. Bloemlezing door M.A. Schenkeveld-van der Dussen, L. Strengholt en P.E.L. Verkuyl
Hella S. Haasse, Het licht der schitterende dagen
Hooft, Een bundel studies

Gezelle, 10, p. 791
Guido Gezelle, Dat gebied waar mensen wonen. Bloemlezing door J. Boets

Literaire herdrukken, 10, pp. 791-793
O.a. in de Salamanderreeks: van Carry van Bruggen, Jane de Jongh, Mevr.
Bosboom-Toussaint, Kamiel van Baelen, Frans Coenen, Aster Berkhof

Limburgse letterkunde, 10, p. 793
Limburgs letterkundig lexicon door Lambert Swerts

WILDIERS, Max
Ruusbroec en onze tijd of de metamorfose van de mystiek, 9, pp. 679-689

Dimensie

Driemaandelijks literair tijdschrift[1]
Opgericht in 1976

Redactie:

Jg. V,	nr. 2:	Jan Biezen, Kees Helsloot, Guy van Hoof, Dirk Kroon, Lucette M. Oostenbroek, Willie Verhegghe
	nr. 3:	Dezelfden, met Veronica F. Laterveer, behalve Guy van Hoof
	nr. 4:	Dezelfden, met Eldert Willems
Jg. VI,	nr. 1:	Dezelfden, behalve Kees Helsloot

Hoofdredacteur en verantwoordelijke uitgever: Jan Biezen, Rotterdamstraat, Postbus 163, Antwerpen 6

Redactiesecretariaat België: Postbus 163, 2000 Antwerpen 6

Redactiesecretariaat Nederland: Poëziecentrum 'Die Clinghe', Hoge Duin en Daalseweg 31, 2061 AE Bloemendaal

Jg. V,	nr. 2:	januari 1981, 60 pp. = *Maurice Gilliams*
	nr. 3[2]:	april 1981, 60 pp.
	nr. 4:	augustus 1981, 68 pp. = *Jacques Hamelink*
Jg. VI,	nr. 1:	december 1981, 56 pp. = *Pierre H. Dubois*

I. Poëzie

BERG, Johan van den
[*Gedichten*], V, 3, pp. 23-24
Lussen leggen: 'elementen tussen' p. 23
Het zwarte gat: 'steeds hardnekkiger' pp. 23-24
Benadering transparant: 'wanneer je de woorden' p. 24

BLONK, Anne
[*Vier*] *haiku*, V, 3, p. 43

1 Literair tijdschrift van Stichting Dichtersgroep Dimensie
2 Met pentekeningen van Matthijs van de Weijer, omslag, p. 35, 57

BOENDERS, Frans

[*Gedichten*], V, 3, pp. 5-6

Verspreide verzen, p. 5

‘Hier vergaat de lente vooraleer zij is geboren’

‘De warme lippen van de wanhoop gestulpt!’

‘Schending en scheiding. Posities strak. Geen vergelijk.’

Gewaarwording: ‘Het knarsend torment in de borst’ p. 5

(*Rasumowsky*): ‘De violen zetten aan. Trillingen breken uit het hout,’ p. 5

Embarquement pour Cythère: ‘Een stenen moeheid weegt aan haar lichaam.’ p. 6

(*Kathmandoe*): ‘De monniken mompelen *mudra's’* p. 6

DANGIN, Mark
Gedicht, V, 3, p. 29
'Na ons laveerde de ganse bende door'

DEKENS, Valère
[*Gedichten*], V, 3, p. 32
Zo gaat dat: 'bossen worden brandstapels'
Pasen: 'Op deze ochtend voor de doden'

FONTIER, Jaak
[*Vijf*] *haiku*, V, 3, p. 44

GILS, Gust
Uit: Uniek onkruid, V, 3, p. 1
De intimidasie: 'hoe scherp ook het zoekend licht'
Romaanse bij een ondergang: 'in de onmetelijke

GOVERS, Albert Jan
[*Gedichten*], V, 3, pp. 30-31
Jeugdwinter: 'Het kan niet, maar de verleiding is' p. 30
Patrix: 'ik zit roerloos zoals' p. 30
Blues for suicide: 'Ik zag de hel, ik zou liegen als ik sprak' p. 31

GUIRLANDE, Christina
Euridice in de tuin van heden, V, 3, pp. 27-28
1. 'Ga ik niet dagelijks' p. 27
2. 'Ik had een moeder die ooit zei' pp. 27-28
3. 'Soms snerpt het letsel' p. 28

HATTUM, Frans van
Dekens uit water en vuur[1], V, 3, p. 20
'vonken spatten'

1 Voor Loes Nobel

HELSLOOT, Kees

[*Gedichten*], V, 3

Ouderwets: ‘Waar lente veel belooft’ p. 10
Vreemde vogels: ‘als je het mij vraagt’ p. 10
17.06 uur: ‘een oude trein vanavond’ p. 11
Hester: ‘vijftien maanden nu’ p. 11
Pen en penseel[2]: ‘huizen en schuren gehurkt’ p. 35 - Met ill.

HERMIS, Kees

[*Gedichten*], V, 3, pp. 33-34

‘soms keren al die dingen’ p. 33
‘om het eenvoudig zeggen’ p. 33
‘de mist trekt langzaam weg’ p. 34

JELTEMA, Ulrich

[*Gedichten*], V, 3, pp. 21-23

Verregend[3]: ‘Je vraagt: onbelangrijk?’ p. 21
Tijdvoorbij: ‘De leeftijd der zeer sterken’ p. 22

2 Voor Matthijs van de Weijer.
3 Associatievers op ‘Regencyclus’ van Jozef Eijckmans

KINET, Mark

[*Gedichten*], V, 3, pp. 25-26

Als een knotwilg in december: ‘door het zolderraam naar buiten glippen’ p. 25
Der Geburtstag Marc Chagall: ‘dit is zomaar een dag’, p. 25
Geluk: ‘Men heeft me verteld’ p. 26
Zoals soms ook de weemoed: ‘het was er opeens.’ p. 26

Vier korte verzen. [*Haiku*], V, 3, p. 45

KROON, Dirk

[*Gedichten*], V, 3, pp. 12-13

Vanouds: ‘telkens wanneer we gespeeld hebben’ p. 12
Een klein dood ding: ‘nooit is het warmer geworden’ p. 12
Bos: ‘als je nu het geluid dichter’ p. 12
Gespleten: ‘leeft vertegenwoordigd’ p. 13
Hier en daar: ‘ze zullen je al te gespannen’ p. 13

OUWEHAND, Cornelis

Ishigaki Rin, *Negen gedichten. Inl.*[1], *vert., commentaar*: C. Ouwehand, V, 4, pp. 49-59

Treurspel; Shijimi; Leven; Aan zee, pp. 50-51; 51; 52; 52
De afgrond; Maal der demonen; Verlaat je huis, p. 53; 53-54; 55-56
Aftocht; Blijdschap, pp. 55-56; p. 56

RIJSEWIJK, Ad van

Jerzy Hordyński, [*Gedichten*]. *Inl. & vert.*: Ad van Rijsewijk, V, 3, pp. 50-51

Beschrijving van een droom, Hommage aan Napoleon, p. 50
Ontmoeting met Ezra Pound, Zending, De rekening, Post Scriptum, p. 51

1 Nl. pp. 49-50 + 57-59

II. Proza

GERITS, Anton
Van dichtbij en veraf, V, 3, pp. 36-42

IV. Kritische bijdragen

CHAMULEAU, Rody
Bernard ter Haar (*13-6-1806/19-11-1880*), V, 3, pp. 46-49 - Met prt.

CONINCK, Herman de
Onrechtstreekse belichting (*Humor in de poëzie*), V, 2, pp. 43-56
'Misschien geldt van humor in poëzie wel wat altijd de norm was van sex in film: dat het funktioneel moet zijn' (p. 56)

GERITS, Anton
Boekenmaker of merchandiser?, V, 2, pp. 57-58
Over 'De uitgever: boekenmaker of merchandiser? Een veranderde visie op het uitgeven', dat de inleidingen bevat welke zijn gehouden op het symposium t.g.v. het 100-jarig bestaan van de Koninklijke Nederlandse Uitgeversbond

GOVERS, Albert Jan
Aantekeningen bij de poëzie van W.J. van der Molen, V, 4, pp. 63-66

HATTUM, Frans van
Met lava in mijn handen. Over de poëzie van Loes Nobel, V, 3, pp. 14-19

HELSLOOT, Kees
Herman de Coninck, Met een klank van hobo, V, 3, pp. 53-55

HOOF, Guy van
Gust Gils: de verbeelding van de macht, V, 3, pp. 2-4
Over diens poëzie

Jaap Harten: Plaatselijke tijd, V, 3, pp. 7-9 - Met prt.
Over diens keuze uit zeven bundels

KORTE, Frederik de
Bart Mesotten, Dag, licht, V, 3, pp. 58-60

Twee bundels haiku, V, 4, pp. 67-68
Jaak Fontier, De woorden voorbij. 33 × 3 haiku
Haiku. Een vroege pluk. Bloemlezing van Nederlandse en Vlaamse haiku.
Samengesteld door Simon Buschman

OOSTENBROEK, Lucette M.
[*Recensies*], V, 3
Simon Buschman, Laat licht van opzij, pp. 56-57
Francesco Petrarca, Sonnetten. Vert.: Frans van Dooren, p. 52
Keuze uit Nederlandse lyriek, p. 52

[*Recensies*], VI, 1, pp. 55-56
Horatius, Ars poetica. Vert., ingel. en met een nabeschouwing over Bilderdijk's
Kunst der poezij door P.H. Schrijvers, p. 56
Marijke van Raephorst, O, als ik een vogel was, p. 55

WILLEMS, Eldert
De poëtische speelruimte van Annie Reniers, V, 4, pp. 60-62
N.a.v. haar bundel Ruimte en zijn

Bijzondere nummers/gedeelten

Maurice Gilliams
(V, 2, pp. 1-42) - Met prt.
Samenstelling en Nawoord: Jan Biezen

ADRIAENS, Luk
Verlangen en verwoording. Een verkenning van Maurice Gilliams' Winter te Antwerpen, pp. 29-38

BIEZEN, Jan
In gedachte: Tweespraak in de herfst. Voor: Baron Maurice Gilliams, p. 28
'Met metgezellen'

INSINGEL, Mark
Maurice Gilliams: als het bezoek vertrokken is, pp. 18-19

JONG, Martien J.G. de
'Oefentochten' van Maurice Gilliams. Aantekeningen bij een bundel voorstudies, pp. 20-27
Over de bundel Oefentocht in het luchtledige

SPILLEBEEN, Willy
Maurice Gilliams, Gedichten 1919-1958, pp. 1-17

SCHMOOK, Ger
Maurice Gilliams bouwheer, pp. 40-41
Over Gilliams als secretaris van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde

WESTERLINCK, Albert
Groet aan Gilliams, p. 39

Jacques Hamelink
(V, 4, pp. 1-48) - Met prt.[1]

BARTOSIK, Michel
Jacques Hamelink als silhouettist, pp. 1-14
'Hamelinks werk wordt door een overheersend verlangen gekenmerkt: de hang naar depersonalisatie, de neiging om de eigen subjectiviteit op te geven'

BLOEM, Rein
In gesprek, pp. 31-33
'De poëzie van Jacques Hamelink is in gesprek; dood de tijd van wachten met aandachtig lezen, de verbinding komt zeker tot stand' (p. 33)

KROON, Dirk
Vraaggesprek met Jacques Hamelink, pp. 15-25

1 'Werk van Jacques Hamelink' (p. 48)

MOOR, Wam de
De cirkelgang der dingen. Over Hamelinks epos Ranonkel, pp. 26-30

WAGE, H.A.
Afdalen naar het absolute, pp. 34-38
Over Hamelinks proza

WILLEMS, Eldert
Schoonheid als symbool van vrijheid, pp. 39-47
Overwegingen bij citaten uit zijn Koningen en ontologisch links

Pierre H. Dubois
(VI, 1, pp. 1-54)

DUBOIS, Pierre H.
Enkele verzen
1. 'De maan rijst uit zee' p. 5
2. 'Langzamerhand is er' p. 6

3. ‘Ik ben zo blij dat jij er bent -’ p. 35
4. ‘Plotseling wit licht’ p. 40
5. ‘De lange gang waardoor ik liep’ p. 44

BERGER, Peter

Een schrijversleven, pp. 36-39

Over Pierre H. Dubois' Marcellus Emants. Een schrijversleven

De Pierren, pp. 45-49

Over de mens en de auteur

Oude Scheveningse weg (*voor Pierre*), p. 50

‘Vrijdagavond. Bladerend in de NRC’

BIEZEN, Jan

Afrikaanse fluistering tijdens toeven op de kale duintop (voor Pierre H. Dubois), p. 21

‘Woeste duintop, woeste einder alom;’

EIJCKMANS, Jozef

Après nous (*voor pierre*), p. 16

‘er is’

ESTER, Hans

Pierre H. Dubois over zijn vriendschap met N.P. van Wyk Louw, pp. 17-20

Interview

GILLET, L.

De ethische grondstelling in het werk van Jan Greshoff en P.H. Dubois, pp. 7-15

GILLIAMS, Maurice

[*Huldegroet*], p. 29 - In facs.

JONG, Martien J.G. de
De paradox van het dogma, pp. 23-28
Over de criticus

OOSTENBROEK, Lucette M.
2 haiku (*voor Pierre H. Dubois*), p. 30

SPILLEBEEN, Willy
P.H. Dubois of de paradox van de poëzie, pp. 31-34
Eerder verschenen in Ons Erfdeel, (XXI, 1978, 2, pp. 269-271) n.a.v. de verschijning van Spinrag van tijd

WAGE, H.A.
Pierre H. Dubois, essayist, pp. 51-54

WISPELAERE, Paul de
Met de moed der waarheid, pp. 41-43
Samenvatting van de toespraak gehouden ter ere van Pierre H. Dubois' 60ste verjaardag in het Letterkundig Museum te Den Haag op 7 nov. 1977.

Hart-Slag

Driemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1977

Redaktie:
Nr. 2[2]: Jacques 't Kindt, Eddy Devolder
Administratie:
Nr. 1: Kathleen van Houtte, Keizer Karelstraat 177, 9000 Gent
Nr. 2: Jacques 't Kindt, Grauwpoort 19, 9000 Gent
Verantwoordelijke uitgever: Jacques 't Kindt

Jg. IV[3],	nr. 1:	juli 1981, 76 pp.
	nr. 2[4]:	okt.-nov.-dec. 1981, 34 pp.

I. Poëzie

GHIJSELEN, Caroline
Mots croisés, 1, pp. 43-50

HELLEMANS, Frank
Uit: Niet zomaar niets, 2, p. 24
Terugblik op wat nog komt: ‘1 hartslag en lezen’
Wie: ‘zie hoe ze de boog spant’

KEPPENS, Pieter
Saterdans, 2, p. 25
‘Uit de gril van een copulerend lichaam’

LOWIE, Jean Pierre
Uit: Absurd is vrouwelijk, 1, pp. 55-59 - facs.
‘Jaren woonde ik in Cloos zijn toren’ p. 55
‘Het deurloze huis’ 4, p. 56
‘Zij lijmt de regendruppels samen’ p. 57
‘de spiegel op de grond’ p. 58

1 Nr. 2 met tweetalige ondertitel: Driemaandelijks tijdschrift/Revue trimestriel
2 In nr. 1 alleen Redaktionele korrespondenten: Johan Viaene, Eddy Devolder
3 Jrg. III = 1979
4 Met Vrije Tribune: facs. van enkele persreacties op Hart-slag

RENIERS, Annie

Het poly-fone boze, 1, pp. 61-74

Fotografische weergave van de gelijknamige bundel uitgegeven door de Filosofische Kring Aurora, Antwerpen, 1980

II. Proza

STROET, Henri

Enzio zocht het geluk, 1, p. 4

VOS, Eddy de
De confrontatie. Uit: De man in de rups. Verhalen, 2, pp. 27-28

IV. Kritische bijdragen

ELIAS, Willem
Fotografie versus plastische kunst en vice versa, 1, pp. 26-34 - Met ill.
N.a.v. de tentoonstelling van Mark en Paul van Gijsegem in Galerij Workshop, nov. 1980, Antwerpen

V. Illustratie

Durnat, Ben, 1, pp. 51-54 (stripverhaal)
Gijsegem, Mark van, 1, p. 27, 29, 33
Gijsegem, Paul van, 1, p. 27, 30, 31, 34
Jasinski, Benoit[1], p. 37, omslag achterzijde
Kindt, Jacques 't & Nachtergaele, Rudi, 1, pp. 10-21[2]
Schepens, Marc, 2, pp. 30-33
Vandenbroucke, José, 1, p. 3, 22-25
Vincke, Rob, 1, omslag voorzijde, p. 5

Bijzonder gedeelte

Speciaal 1: Kunstenaar - kriticus - konservator (nr. 2, pp. 3-21)

Uitnodiging tot medewerking en reactie:
Brief aan Hilde van Pelt, p. 3

Interview met Hilde van Pelt, pp. 4-7

1 Met interview, pp. 38-40
2 Voorafgegaan door verslag van vernissage Livre d'art et d'artistes, Paris, Galerie N.R.A., pp. 6-9

Brief aan de kunstenaars Denmark, Luc Coeckelberghs, Narcisse Tordoir, p. 9

Denmark: ill., pp. 10-13 - Met tekst door Wim van Mulders, uit: Catalogus 1980
Luc Coeckelberghs: ill., pp. 13-20
Narcisse Tordoir (geen reactie)

Brief aan Willy Juwet, p. 21

Met negatief antwoord, p. 22

Heibel

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift
Opgericht in 1977

Redactie:

Jg. XV,	nrs. 3, 4:	Piet Aerts, Eric Hulsens, Daniël Robberechts, Mark Schaevers, William van Belle, Walter van den Broeck, Patricia Vermeulen
Jg. XVI,	nrs. 1, 2:	Dezelfden, behalve Eric Hulsens

Redactiesecretariaat: D. Robberechts, Trimpont 8, 9507 Everbeek
Administratie: V.Z.W. Heibel, Vrijheidsstraat 18, 2300 Turnhout

Jg. XV,	nr. 3:	maart 1981, 104 pp.
	nr. 4:	juni 1981, 96 pp. = *Over fotografie*
Jg. XVI,	nr. 1:	september 1981, 104 pp.
	nr. 2:	december 1981, 112 pp.

Artikels van de redactie

[*Medegedeeld*], XV, 3, pp. 100-101
Brief van J.J. de Boer en van Rik de Vos, als reactie op Chr. D'Haens reactie (XV, 1980-1981, 2, pp. 100-101) op de Gezelle-pastiche (XIV, 1979-1980, 4, p. 25) Met een reactie van Christine D'Haen, XVI, 1, p. 101

Bij wijze van inleiding, XVI, 1, pp. 2-5
Brief van een ‘Heibelier’ over Heibel n.a.v. een verwijt van intellectualisme

Inhoudsopgave (*nieuwe*) *Heibel. Van XI. 2-3-4* (*mei 1977*) *tot en met XV.4* (*juni 1981*), XVI, 1, pp. 85-97
Thematisch gerangschikte opgave van de bijdragen

Capita. Gedicht van Christine D'haen [*Pastiche*], XVI, 2, p. 39

I. Poëzie

SPINOY, Erik

Landschappelijk licht door prisma, XV, 3, pp. 68-70

Picture: 'Dit is opvallend' p. 68

No more whispers of immorality: 'Straten zijn' p. 69

Ghequetst ben ic van binnen: 'Haar bunkerhuis' p. 70

II. Proza

BRUSSELMANS, H.

Een aantal reisimpressies, XV, 3, pp. 57-60

IV. Kritische bijdragen

BAEYENS, Mark

Nederlands tegen buitenlander, XV, 3, pp. 71-85

Over het probleem van 'het alledaags contact via de taal met de buitenlander' en de kenmerken van het koeternederlands dat we daarbij gebruiken

BELLE, William van

Psychiatrie in Vlaanderen, XVI, 2, p. 111

Over een gepland themanummer

CLAES, Paul

Revue. La Pensée (*nr. 215, okt. 1980*), XV, 3, p. 97

Honderd greguerias [*van Ramón Gómez de la Serna*]. *Inl. & vert.*: P. Claes, XVI, 1, pp. 38-39; 40-49

DIELTJENS, Louis

Een Engelse Lukács? Raymond Williams. Een verkenning, XVI, 1, pp. 50-78; 2, pp. 2-38

Inleiding tot Williams' literatuur- en cultuurtheorie, met toelichting van zijn houding tgo. F.R. Leavis, de hermeneutische literaire kritiek, het klassieke marxisme, Freud; kritische benadering van diens eigen theorie: het culturele materialisme, met zijn houding tgo. de Russische formalisten, Lukács, Walter Benjamin, Adorno

NOTE, J.

Een gedicht van horen zeggen, XV, 2, pp. 100-108

Over Hugo Claus'bundel Van horen zeggen, en over het gedicht Een bed te Brugge

PETERS, Nico

Retoriek van de dialectiek: dialectiek van de retoriek, XV, 1, pp. 81-84

Over de stijlfiguur antimetabole of commutatio die o.a. door Marx zeer veel in zijn teksten wordt gebruikt

ROBBERECHTS, Daniël

Arbeidersliteratuur? Geef ons dokumenten, XV, 3, pp. 47-56

Onderuit. Literatuur na de arbeid (1980, 1)
Charles de Clercq - Laorkieze Charele, Het geheim van de Meulemeersen en De twee rostekoppen; Een mijnwerker getuigt. Donker leven in Zuid-Oost-Vlaanderen en Henegouwen
Yvonne Bordui, Heilig vat met verdoemde repen

Mozart bvb. of: wie houdt de pen vast als je schrijft?, XV, 3, pp. 86-96

Wolfgang Hildesheimer, Mozart. Vert.: Hans Hom

Geboekt, XV, 3, p. 99

Claudine Gothot-Mersch, Jacques Dubois, Jean-Marie Klinkenberg, Danièle Racelle-Latin, Christian Delcourt, Lire Simenon, réalité, fiction, écriture

Revue, XVI, 1, pp. 99-100

Raster, 16, 17; Vlaams Marxistisch Tijdschrift, 1980, 3

ROBBERECHTS, Daniel & SCHAEVERS, Mark

Scenario voor een Vlaamse revolutie. Een gesprek met Antoon Roosens, XVI, 2, pp. 40-55

N.a.v. diens De Vlaamse kwestie. Pamflet over een onbegrepen probleem

RYSSEN, Stefaan van

Tegen fotografie. Bedenkingen bij een (*uitverkocht*) *Heibelnummer*, XVI, 2, pp. 71-81

Bij het bijzonder nummer Over fotografie (XV, 1980-1981,4)

SCHAEVERS, Mark

'Veel meer dan huizen bouwen'. Belgische arbeidershuisvesting en politiek gezien vanuit Foucault, XV, 3, pp. 2-46

Michel Foucaults Surveiller et punir (1975) en La volonté de savoir (1976) bevatten 'belangrijke inzichten over nieuwe machtsmechanismen die sinds het ontstaan van het kapitalisme werkzaam zijn' - Met bibliografie, pp. 42-46

Revue. Skrien (*nr. 102-103, winter 1980-1981*), XV, 3, p. 97

Interview met Siep Stuurman, XVI, 1, pp. 6-33

'...over politieke teorieën, over maatschappelijke bewegingen, maar vooral ook over strategieën om verder te geraken in de richting van "noodzakelijk socialisme"'

Revue, XVI, 1, pp. 98-100

Actes de la Recherche en Sciences sociales (36-37, febr. 1981); Krisis (3, jan. 1981)

STRATMAN, Gerd

Het mes in Breyten Breytenbach, XV, 3, pp. 61-67

Hendrik Beckers, Een overzicht van de Zuidafrikaanse poëzie van 1875 tot heden en een chronologisch-thematische benadering van het oeuvre van Breytenbach (Licentiaatsverhandeling)

VOGELAAR, Jacq Firmin

Revue, XV, 3, pp. 97-98

Magazine littéraire (1980); Ästhetik und Kommunikation (1980, XI, 40-41)

Oefeningen in het dagboekschrijven voor publiek. Augustus 1981 (*een eerste keuze*), XVI, 2, pp. 82-99

WIT, J. de & SCHAEVERS, Mark

De macht over welzijn en geluk: een marktoverzicht, XVI, 2, pp. 62-70

A. Henk Michielse, De burger als andragoog, pp. 62-63
B. Hans Achterhuis, De markt van welzijn en geluk, pp. 64-65
C. Dirk van Damme, Welzijnswerk en kapitalisme, pp. 65-70

XXX

Brief van een moeder aan een moeder..., XVI, 1, pp. 34-37

Over de relatie kind/alleenstaande moeder

[*Een stuk zonder titel*], XVI, 1, pp. 79-80

Geschreven door de auteur van 'Namen' (Heibel, XIII, 1978-1979, 3, pp. 49-51); over o.a. het lezen van dezelfde boeken door grootmoeder en kleinzoon

Brief van een vader, XVI, 2, pp. 56-61

Kanttekeningen bij Brief van een moeder aan een moeder, door een vader die ook alleen instaat, om de week althans, voor de opvoeding van zijn kind

Bijzonder nummer

Over fotografie[1]
(XV, 4, 95 pp.) - Met foto's

BROECK, Walter van den
Foto's voor Boudewijn, pp. 42-51
Een supplement bij zijn roman Brief aan Boudewijn

CLAES, Paul
Een beeldallusie, pp. 77-83
Over de reclame-foto

Afscheid van Barthes, pp. 84-89 - Met prt.
Over Roland Barthes' laatste boek, La chambre claire. Note sur la photographie, als een essayistische en als een filosofische tekst' gelezen, want ‘dit boek over fotografie is dus ook, en misschien vooral, een meditatie over de dood’ (p. 85)

MARISSING, Lidy van
Landschap door een periskoop gezien, pp. 52-63
1. ‘Een zee van wolken.’ p. 52
2. ‘Een eiland dat laag, onregelmatig en blauwgrijs’ p. 53
3. ‘Van hitte bevende heuvels.’ p. 53
4. ‘Het komt voor dat het landschap veranderd is’ p. 54
5. ‘Over de velden de regenvlagen’ p. 54
6. ‘Elk beeld op haar beurt het middelpunt en’ p. 55
7. ‘De rivier is nu zichtbaar door’ p. 55
8. ‘Alles is oogverblindend wit.’ p. 56
9. ‘Het rivierwater zakt’ p. 56
10. ‘Rivier?’ p. 57
11. ‘Voor het stelselmatig scherpen’ p. 57
12. ‘Verspreid over het weidse bergland lopen’ p. 58
13. ‘Men zit geheel in een rijk geschakeerd’ p. 58
14. ‘Aan de overkant spattende figuren, badend in de’ p. 59
15. ‘Het oog is een roofvogel,’ p. 59
16. ‘Een bergwereld, waarin wolken inhammen snijden in’ p. 60
17. ‘Steeds zal hij het voorttikken’ p. 60
18. ‘In plaats van voort te gaan over de grote weg,’ p. 61

1 Met citaten uit een aantal werken o.d.t. Het model (pp. 90-95)

19. ‘Opgesloten in een dichte ruimte’ p. 61
20. ‘Ik kijk nog even naar rechts.’ p. 62
21. ‘De rivier blijkt een mensenstroom.’ p. 62
22. ‘Onder een blote hemel in een landschap’ p. 63
23. ‘Een man stapt van zijn fiets af’ p. 63

RASKIN, Brigitte & ALSTEENS, Edgard

Feministische fotografie als tegengif, pp. 64-68

‘Feministische fotografie kan je dus ook aanvoelen als een trend die noodzakelijk wordt als tegenhanger, of noem het wraak, voor alle vernedering die de fotografie de vrouwen heeft aangedaan’ (p. 66); over kenmerken van femenistische foto's

ROBBERECHTS, Daniël

Een foto, pp. 34-37

Over de World Press Photo 1966, toegekend aan Kyochi Sawada voor de foto ‘Dusty Death’ (p. 34) met een gedode Vietcong soldaat
Tekst overgenomen uit De Nieuwe (21 juli 1967)

SCHAEVERS, Mark

Amateurfotografie: tussen kunst en kiekjes, pp. 2-22

Sociologische verkenning van de amateursfotografie op basis van Pierre Bourdieu, Un art moyen. Essai sur les usages sociaux de la photographie (1965); over de fotografische industrie

'Hoe zie ik er uit?' Vrouwenbeeld en mannenfantasie, pp. 23-33

Beschouwingen over o.a. de afwezigheid van de vrouw in de geschiedenis; de voorstelling niet van de reeële vrouw, maar van de ideeële/ideale vrouw op kunstwerken; 'vrouwen hebben het recht en de middelen niet om zichzelf te definiëren. Mannen vertellen aan mekaar wat vrouwen zijn' (p. 24)

Een andere foto(*graaf*)*?*, pp. 38-4

Over de persfoto, o.a. van de Vietnam-oorlog, die elke context mist; 'hij werkt depolitizerend en staat daarom ook in konservatieve kranten' (p. 40)

Opmerkingen over waarheid en fotografie, pp. 71-76

Over het gebruik van nieuws en persfoto's als bewijsmateriaal, in China en in het Westen

Honest Arts Movement (H.A.M.)

Driemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1973

Eindredaktie: H. Schepens, W. Verheylezoon
Redaktie:
Literaire werkgroep: Willie Verhegghe, Frans Vyncke
Plastische werkgroep: Martin R. Baeyens, Herman Schepens
Sekretaris & penningmeester: Werner Verheylezoon, Paviljoenweg 40, 9110 Gent - Sint-Amandsberg

Jg. VII,	nr. 1:	februari 1981, 20 pp. = Freek Neirynck, *Herman Teirlinck, een Brusseleer* [*Poppenspel*][2]
	nr. 2:	juni 1981, 42 pp. = *Opgedragen aan Camille D'Havé 1/5/1926 - 2/12/1980*

Bijzonder nummer

Opgedragen aan Camille D'Havé 1/5/1926 - 2/12/1980
(nr. 2, 42 pp.) - Met foto's, ill., prtn.

BULTINCK, John
Merci d'être venu[3], pp. 6-7

ELIAS, Willem
Een zoektocht naar hetzelfde en het andere in het omgekeerde wereldbeeld van C. D'Havé, pp. 20-23

MARIJNISSEN, Roger
[*Een ondraaglijk schilderij*], p. 19 - facs., ill.

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Camille D'Havé, pp. 8-12

1 Opgericht als: Honest Graphics. Periodiek, informatief cultureel tijdschrift
2 Met: J. van Schoor, Freek Neirynks Teirlinck, p .4; Over de auteur, binnenzijde achteromslag; foto's, prt.
3 Gedateerd: Antwerpen, 5 mei 1972 - Gent, 23 juni 1981

Uit: De 7 werken van barmhartigheid, pp. 14-17 - Met ill.
De hongerigen spijzen: ‘Omdat tegen het einde van de nacht’ p. 15
De zieken bezoeken: ‘Gisteren sprak hij nog uit een oud hoofd’ p. 17

VERHEGGHE, Willie
Vloekverdriet - voor Camille D'Havé[4] -, p. 26
‘Het goud is in de verf van je vingers,’

4 Gedateerd: 25 mei 1981

VERHEYLEZOON, Werner
Volledige catalogus van het grafisch oeuvre van Camille D'Havé, pp. 32-36

VYNCKE, Frans
De etsen van Camille D'Havé, pp. 28-31

Janus

Opgericht in 1977

Redactie:
Poëzie en literatuur: Orfea Blanca, Johan van Nijen, Jef van Elst
Beeldende kunst: Leo de Kort
Muziek: Paul Geudens (nr. 1)
Redactieadres: Begijnenstraat 40, 2300 Turnhout
Jef Peetersstraat 6, 2300 Turnhout (nr. 4)

Jg. IV,	nr. 1:	24 pp.
	nr. 2:	30 pp.
	nr. 2b:	24 pp. = Johan van Nijen, *Vlaams abc*[1]
	nr. 3:	24 pp.
	nr. 4:	40 pp.

Artikels van de redactie

Janus mededelingen, 1, p. 1; 2, pp. 1-2; 3, pp. 2-3

I. Poëzie

ACHTERLAND, Gerrit
[*Gedichten*]
‘binnen te zitten’ 1, pp. 22-23
‘de laatste tijd heeft het geen zin meer’ 1, p. 24
Sterven[2]: ‘Licht ik roep je’ 4, p. 33
‘Vrouw’ 4, p .33

ALBERS, Frank
[*Gedichten*]
Oma: ‘Oma stierf zoals we verwacht hadden:’ 2, p. 30
Liefde begint: ‘Liefde begint zoals schaamte begint’ 3, p. 20
De achterkant van poëzie: ‘Het grote onvermogen’ 3, p. 21

1 ‘gedachten en gedichten over Vlaanderen en de Vlaamse Beweging’ (Noot van de redactie)
2 Aan Marcel Anckaert

De twintigste eeuw: ‘Wij hebben zolang naar de golven gekeken’ 3, p. 21

BEER, Rob de

[*Gedichten*]

‘Bedelaar zal ik zijn’ 1, p. 4
‘Ik zal je voeren naar iedere’ 1, p. 4
‘Die nacht zal ik de huilende wolf’ 3, p. 15
‘Meestal niet uitgesproken verlangens’ 3, p. 15

BERARDINO, Angelo di

[*Gedichten*]

Mijmering: winter/zomer: ‘en dan de winter, dan’ 1, p. 9

Summer of '67: ‘zoals nu. in zijn lichaam!’ 3, p. 4

BERNAUW, Patrick

[*Gedichten*]

Romantiek: ‘tranen’ 1, p. 16

Gisteren, vandaag en morgen: ‘op de loop’ 1, p. 16

Geluidloos: ‘geluidloos slaap je doorheen’ 2, p. 20

Don Quichote: ‘buiten rafelt regen’ 2, p. 21

Boog: ‘duister sluipt om het huis’ 2, p. 21

Een tuiltje antarctische rozen: ‘dat er geen rozen zijn zonder doornen’ 3, p. 5

BLANCA, Orfea

Aquarius, 4, p. 7

‘Laat me kijken’

BOVYN, Johan

[*Gedichten*]

‘Honderd jaar’, 1, p. 20

Ondeugende belijdenis[1]: ‘-Heer’, 4, p. 32

Silvesteruur: ‘Om klokslag twaalf mogen we 't overdoen’ 4, p. 32

BUGGENHOUT, Chris van

[*Gedichten*]

Omkeerbaar pleidooi voor te weinig contra teveel: ‘Dan stoeien letters zinsspelenderwijs’ 2, p. 27

Klimatologisch gezien: ‘Al drie weken lange regendraden’ 3, p. 23

CORNELIS, Frans

[*Gedichten*]

1 Voor Raf Seys

‘De indrukwekkende stilte’ 1, p. 8
Een kind sterft: ‘Een pas geboren kind sterft in uw armen’ 2, p. 18
Voor Mireille: ‘Uw guitige’ 2, p. 19
Voor Gitta: ‘Gensters zon glinsteren’ 3, p. 3
Ik droom je: ‘Ik droom je in de oneindigheid’ 3, p. 6
Aan uw zachte huid, 4, p. 30
Ik luister...: ‘In de zachte welving’ 4, p. 30

CORNELIS, Gerard
[*Gedichten*]
Sneeuwlandschap: ‘Met de laatste sneeuwvlokken’ 2, p. 28
Bruiloftsfeest: ‘Oude mannetjes met’ 3, p .2

ELST, Jef van
[*Gedichten*], 1, p. 3
Haikoe
De archeoloog: ‘hij schraapt aan de aarde’

GEERTS, Kris
‘een stad biedt geen plaats om te schuilen:’, 1, p. 21

GERREWEY, Valère van
[*Gedichten*]
‘Liefde’ 2, p. 26
‘Alle dingen lief’ 3, p. 1
Ik ben in poëzie bezwijmd: ‘en van mijn stoel gevallen’ 4, p. 25

HAESEN, Eric
[*Gedichten*]
‘ik zie je hand op je guitaar’ 3, p. 22
‘met de traditie als’ 4, p. 37

HERMANS, Edward
[*Gedichten*]
Onschendbaar: ‘de handen van een dichter’ 2, p. 12
Wij: ‘jij’ 3, p. 4

HONEY
Suddenly, love for you, 2, p. 22
‘Opeens, ben ik stil’

KAT, Abel
‘je hele lijf’, 1, p. 14

KORT, Leo de
Wording, 2, p. 14 - Met ill.
‘Spiernaakt loop je’

LEYSEN, Ludovic
Uit: Echo's[1], 4, p. 5
De wilg: ‘'t Is net een oude man met jicht’
Sprookje: ‘Op een morgen’
Weemoed: ‘Grijze lucht’

1 Met bio- en bibliografische noot door Leo de Kort, p. 4

LIEFMAN, Jozef

[*Gedichten*]

Vrede met een w: ‘Op de rand ligt een beschimmeld lijkje’ 1, p. 17

De aarde vergeeld: ‘Alsof je net iets te laat bent’ 2, p. 27

Observatiepost: ‘een grijze film met versleten beelden’ 3, p. 24

MESTDAGH, Jan

Hij luistert, 4, p. 37

MICHIELS, Kris

[*Gedichten*], 1, pp. 5-6

Geconditioneerd: ‘Een ik-moloch huist in me,’ p. 5

Hemelbed: ‘Hoe uniek’ p. 6

RIEBS, Gunnar

[*Gedichten*]

‘Avondsymphonie’: ‘Ik luister, hoor de stilte komen.’ 2, p. 23

Sonatine: ‘Op het klavier van mijn hart’ 3, p.10
Herboren op een zomeravond: ‘Door zwoele, zoete zachte weeën,’ 3, p. 10

SELSCHOTTER, Angèle
[*Gedichten*]
Gelukkig: ‘Nooit was ik zo gelukkig’ 2, p. 17
‘Toen ik bijna ingeslapen was’ 3, p. 7

VANASSCHE, Carl
[*Gedichten*]
Turkije: ‘Zwart gesluierd’ 2, p. 25
Droom: ‘Verdrinken in’ 2, p. 25
Pauscollege, 446: ‘Terwijl’ 2, p. 25
Surrealisme: ‘Toen ik’ 3, p. 14
December: ‘De kinderkopjes’ 3, p. 23

VANDROMME, Jozef
[*Gedichten*]
Mijn thuishaven: ‘Bomen wuiven’ 1, p. 7
Voor kunstschilder Laurent Debacker: ‘Met een onstuimig gevoel’ 3, p. 1
Lied van mijn land: ‘O, mooie bergvalleien’ 4, p. 37

VANSLEMBROUCK, Marcel
Akte van leven, 1, pp. 12-13
4. ‘de middag schilt zijn citroen’ p. 12
5. ‘alle lange huilende halzen kantelen’ p. 12
6. ‘de avond barst zich los van wolken’ p. 13

VLEUGELS, Jef
[*Gedichten*]
Nacht: ‘hoe vredig is’ 1, p. 2
De ijscoman: ‘staat te venten op de dijk’ 1, p. 2
De smid: ‘trekt zuchtend aan de blaasbalg’ 1, p. 2
Verkrachting: ‘wijl de toreador de stier’ 2, p. 15

Maria toevlucht: ‘haar orgelspel dreef mijn ziel’ 2, p. 16
Doek: ‘applaus’ 3, p. 22
De begrafenisondernemer: ‘slaat’ 4, p. 30

WILLEM, Wim
[*Gedichten*]
Sprookje voor vertellende opa's: ‘ik ben geworden wat ik was’ 2, p. 13
Vogels zijn net mensen: ‘niet langer’ 2, p. 13
Visie voor een wintersfeer: ‘de winter schiet uit zijn slaap’ 3, p. 11
Een enig dier: ‘ik noem’ 3, p. 11

ZOETEMAN, Leon
Fragment uit ‘Gedicht voor Ingrid’, 3, pp. 8-9
‘Ik word wild gemaakt in de menigte’

II. Proza

BAEKEN, Robert
Romanfragment uit: Van liefde en ondeugd[1], 4, pp. 18-23

1 Met autobiografische noot, pp. 16-18

LAERHOVEN, Bob van

Pluk mij, dappere, 1, pp. 18-19; 2, pp. 10-11; 3, pp. 16-19
Stripverhaal: tekeningen: Dirk Nuyts

Mijn eiland lijkt er niet altijd te zijn, vaak is er teveel mist, toch bestaat het[1], 4, pp. 11-15
Stripverhaal: tekeningen: Marvano

Fragment uit: Intiem bombardement, 4, pp. 26- 29

STEYAERT, Peter

Hans Franzke, *De boodschap van Sirius. Vert.*: P. Steyaert, 2, pp. 7-9

IV. Kritische bijdragen

ELST, Jef van

Janusbesprekingen, 4, pp. 38-39
Luk Suys, Tussen droom en dageraad
Henri Thijs, Gestalten van de tijd
Paul Vanderschaeghe, Orange pekoe

KORT, Leo de

Strip is troef, 2, pp. 3-5 - Met ill.
Over de striptekenaar Jean-Pol

Hysterie [*ets van Jos van Gerwen*], 4, p. 35 - Met ill., p. 34

MEDUSA

Abraxas. Tijdschrift voor fantasie en horror, 2, p. 6

SMET, Bie

Brief aan Johan van Nijen, 4, p. 40 - facs.

1 Met bondige voorstelling van Marvano door Medusa, p. 10

V. Illustratie

Doncker, Nej de, 1, omslag, pp. 2-3, 13, 15, 23; 3, omslag, p. 2, 6-7, 9, 12, 13, 14, 21, 22, 23
Gerwen, Jos van, 4, p. 34
Kort, Leo de, 2, p. 8, 14, 19; 4, p. 6, 24, 31, 36
Medusa, 2, p. 24
Vervaeke, Geert, 1, pp. 10-11[2]
Wouters, Johan, 2, p. 29

2 Onuitgegeven illustraties bij poëzie van Chris van Geel

Koebel

Tijdschrift van het fundament
Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1971

Hoofdredaktie: Daniël Billiet, Roel Richelieu van Londersele, Eriek Verpale
Correspondentie-adres: R.R. van Londersele, Buffelstraat 2, 9000 Gent
Verantwoordelijke uitgever: Eriek Verpale, Molenhoek 70, 9070 Wachtebeke

Jg. VII, nr. 27-28, 84 pp. - omslag: Roel Richelieu van Londersele
Jg. VIII, nr. 29 = *Poëziekaarten*

I. Poëzie

ALBERS, Frank
De grote dingen[1], 27-28, p. 35
‘Ook wij hebben ooit gehoopt’

BRUGGEN, Nic van
Litantie II, 27-28, pp. 3-15
I, 1-12: ‘In je landschap zal ik woeden als 'n oorlog’ p. 4
II, 13-25: ‘In je zeven zeeën zal ik aanspoelen met’ p. 5
III, 26-37: ‘De dagen dat je niet hoopt zal ik hoop’ p. 6
IV, 38-51: ‘In je lijf zal ik al je lichamen ontdekken’ p. 7
V, 52-63: ‘Vreugde zal ik zijn als de altijdelijke’ p. 8
VI, 64-75: ‘In uw tierende tuin zal ik een plant’ p. 9
VII, 76-87: ‘Wat u teleurstelde in mij zal ik ongedaan’ p. 10
VIII, 88-101: ‘Mijn verlangen zal ik sieren met de vreugde’ p. 11
IX, 102-114: ‘Je huis zal ik bevolken met de hongerige’ p. 12
X, 115-127: ‘De waarheid van je ziel zal ik dragen’ p. 13
XI, 128-140: ‘Ik zal niets zijn dat gij niet waart,’ p. 14

1 Voor Remco Campert

XII, 140-152: ‘Je gotische stem zal ik drinken als wijn’ p. 15

BRUYNSEEL, Mark

Ongewenste zoon. Uit: Eva, of het overleven, 27-28, pp. 30-33

1: 1: ‘Op een morgen’ p. 31
1: 2: ‘Na die vroegere jaren’ p. 31
1: 3: ‘Vader,’ p. 32
1: 4: ‘Opnieuw sta ik hier’ p. 33

CRITS, Frank de

Uit: Cinema Pathé, Cyclus: roman noir, 27-28, pp. 60-64

‘un détective, c'est ce qu'il y a de plus urbain...’ (*Wim Renders*): ‘er wonen weinig detectives’ p. 60

Calepin de route, p. 61
1. ‘sochtens, gekweld door angst’
2. ‘ergens en ongeveer zijn woorden’

Een stapje in de wereld: ‘met de vinger op het stadsplan’ p. 62
De deur openen: ‘hij had het weeral te netjes gedaan’ p. 63
High noon: ‘toen hij uit de trein stapte’ p. 64

DENOO, Joris

Het onweer, 27-28, p. 51
‘Onder mij glijdt een meisje op een bakfiets voorbij.’

GRUWEZ, Luuk

[*Gedichten*], 27-28, pp. 40-42
Des zangers min[1]: ‘Friesland, waar ik het liefst zou wonen’ p. 40
Le carillon de mon enfance: ‘ofschoon ik nu reeds vele jaren ouder ben’ p. 41
Een natte lente: ‘hoe komt het soms dat wij de vreugde vrezen’ p. 42

HEE, Miriam van

[*Gedichten*], 27-28, pp. 45-50
‘Toen ik nog jong en gezond’ p. 45
‘ik zal op je wachten, zei je’ p. 46
‘zwijgzamer dan ooit’ p. 47
‘kon ik je helpen, dacht ik’ p. 48
Het dooien[2], pp. 49-50
1. ‘ik zag je dacht ik lopen’ p. 49
2. ‘geen nacht zo verlaten’ p. 50

HEYMAN, Erik

Zomer, maar dan tevergeefs, 27-28, p. 43
‘Mager zijn de jaren van verstand’

1 Naar de gelijkluidende titel van François Haverschmidt / Piet Paaltjens
2 Gedateerd: december - februari 1980

KUYPER, S. & KOCH, Jerzy

Jerzy Koch, *Twee gedichten. Vert.*: S. Kuyper & J. Koch, 27-28, p. 57; 58

''s avonds sluipen wij op elkaar aan'; 'kijk naar jezelf'

LONDERSELE, Roel Richelieu van

Nu de avond struikelt. 27-28, p. 65

POORTERE, José de

Uit de bundel 'Op het vogelrek' (*in voorbereiding*), 27-28, pp. 16-18

1. *Voor H.*: 'Mijn leven lang' p. 16
2. 'De zee is mijn moeder' p. 17
3. 'Zelfs aan een dichter' p. 18

ROGGEMAN, Willem M.

Een afscheid in Warschau[3], 27-28, p. 24

'Binnen in mijn hoofd overheerst het groen'

ROOIGEM, Rogier van

Uit: De lijn, 27-28, p. 34

'de vrouw waarin'

3 Voor Zofia Klimaszewska

STASSAERT, Lucienne
[*Gedichten*], 27-28, pp. 19-23
Boombrand, pp. 19-20
[1]: 'Terwijl de dood zijn ribben spant' p. 19
(2): 'Tijdens de winterduizeling' p. 20

Metamorfose: 'In al mijn kamers breekt de duur' p. 21
De toverfluit, pp. 22-23
[1]: 'Boven de bergen, naar de maan' p. 22
(2): 'Stel dat ik me zou herinneren' p. 23

VERPALE, Eriek
Onbruikbaar credo, 27-28, p. 29
'Wie in mij gelooft, gelooft in water:'

II. Proza

BRUSSELMANS, Herman
Het strand is eindeloos en de zee nooit toegevroren, 27-28, p. 44

MAELE, Romain John van de
Paul Ørum, *De rat. O.t.: Rotten. Vert. uit het Deens*: R.J. van de Maele, 27-28, pp. 36-39

VERPALE, Eriek
Twee schurken (*4 taferelen*), 27-28, pp. 25-28

Jerzy Koch, [*Zitten*]. *Vert.*: E. Verpale, 27-28, p. 59

VERPOUCKE, Mark
De verdenking, 27-28, pp. 52-56

IV. Kritische bijdragen

LONDERSELE, Roel Richelieu van
Cursief en recht, 27-28, pp. 73-76
Lucienne Stassaert, Nachtglas, pp. 75-76
Roger van de Velde, Verzameld werk, pp. 73-74
Gerhard Zwerenz, Het huwelijk van Maria Braun, pp. 74-75

LONDERSELE, Roel Richelieu van & VERPALE, Eriek
Fundament, 27-28, p. 2
'een beeld van de belangrijkste maatstaven die wij hanteren bij selectie- en recensiewerk'

POORTERE, José de
Cursief en recht, 27-28, pp. 66-73
Henri-Floris Jespers, De wetten van de verdrukking, pp. 71-73
Marc Reynebeau, Spelbederf, p. 70
Tony Rombouts, Carezza Veneziana, p. 70
Lucienne Stassaert, Parfait amour; Nachtglas, pp. 66-69
Hubert de Vogelaere, Grote ereprijs, p. 69
Leo Vroman, Nieuwsgierig, p. 71

VERPALE, Eriek
Cursief en recht, 27-28, pp. 76-81
Stefan Heym, Het schotschrift, pp. 78-79
Mark Insingel, Mijn territorium, pp. 76-78
Gerard Reve, Moeder en zoon, pp. 80-81
Piet Valkman, Het moerastouw, p. 79

Bijzonder gedeelte

Poëziekaarten
(nr. 29)

BILLIET, Daniël
Die Konsequenz: 'omdat de uitslag mondgemeen is'

GILS, Gust
En nu: het wegenbulletin: 'op alle wegen, niet alleen'
De pijnfuif: 'vrienden ik heb de pijn'

GRUWEZ, Luuk
Uit een brief aan Eriek V[*erpale*]

JOORIS, Roland
Cello: 'gebogen'

LONDERSELE, Roel Richelieu van
'voorbij de avond heb ik de gebogen tuin gevonden'

'voortaan zal ik je weelde wegen'

'Hoe komt de treurigheid binnen'

LONGIE, Bea de
Foto: 'En hier staat de familie;'

VERPALE, Eriek

Co. 7. Uit: Op de trappen van Algiers: ‘Géén foto wil ik van je dragen, géén brieven -’

‘- de sleutel ligt onder de mat-’

‘Kom je?’

't Kofschip

Tweemaandelijks tijdschrift voor literatuur en beeldende kunsten
Opgericht in 1973

Redaktie:	
Nrs. 1, 2:	Pieter Geert Buckinx, Willy Copmans, Frans Cornelis, Gerard Cornelis, Ton Luiting, Gie Luyten, André Polfliet, Raoul Maria de Puydt, Roger Vanbrabant, Alice van Meirvenne, met correspondent in Parijs: Maarten Mourik
Nr. 3:	Dezelfden, met Ignaas Veys, Rik Wouters, Jeroen Kuypers
Nrs. 4, 5:	Dezelfden, met Hervé Casier, Elfriede Hendrix, Jacques Samoy, behalve Gerard Cornelis
Nr. 6:	Dezelfden, behalve Gie Luyten

Algemeen sekretariaat: Kofschip-Kring v.z.w., t.n.v. André Polfliet, Vinkenlaan 11, 1730 Zillik
Sekretariaat en administratie voor Nederland: Kofschip-Kring v.z.w., Postbus 1313, 1200 BH Hilversum

Jg. IX,	nr. 1:	januari 1981, 40 pp.
	nr. 2:	maart 1981, 40 pp.
	nr. 3:	mei 1981, 48 pp.
	nr. 4:	juli 1981, 44 pp.
	nr. 5:	september 1981, 40 pp. = Hélène Riedel
	nr. 6:	november 1981, 48 pp.

Artikels van de redactie

Berichten, 2, p. 38; 3, p. 46; 4, pp. 22-23; 5, p. 40; 6, pp. 46-48

I. Poëzie

ACHTERLAND, Gerrit

'Als ik mezelf', 1, p. 8

AERTS, Pieter

[*Gedichten*]

Een vogel, zwak als hij[1]: 'Drie blauwe dansen' 1, p. 4
Het woord dat ik de dichter wens: 'Je bent de kleine tepel' 3, p. 6

ASSCHE, Loeke van

Machu picchu, 6, p. 12

'De zon alweer'

1 (voor Elfriede en Neer)

AVERS, Joseph
En steeds verder..., 3, p. 22
‘Een beekje eerst’

BALYON, Willy
[*Gedichten*]
‘u was er’ 1, p. 8
‘zomaar te zijn’ 3, p. 21
Ik-zelf: ‘jij hebt ze niet gezien vannacht’ 6, p. 7

BARBIERS, Lia
[*Gedichten*]
Ik wil hem mijn hand reiken: ‘samen met velen ken ik’ 2, p. 3
‘vergeving’ 5, p. 14

BERARDINO, Angelo di
‘Van het lichaam de moeder en later’, 4, p. 17

BERKHOFF, Arthur
Mijmeringen, 4, p. 21
‘Als spijkers bevroren baleinen’

BERNAUW, Patrick
[*Gedichten*]
Regen: ‘ach,’ 1, p. 8
Ontwaken: ‘je wekt dit huis van steen’ 6, p. 4

BOERS, Anthia C.M.
Magnolia, 5, p. 16
‘Ondanks de wind, nog veel te guur,’

BOKHORST, Tet
Mijn tuin, 3, p. 26

‘Over de autosnelweg dendert het verkeer’

BOLLAN, Jeël

[*Gedichten*]

Vuist (*of zij die weer Greetje werd*): ‘Nu zal zij het raam zien’ 1, p. 14

Lenteochtend, 3 april: ‘... geur van de boer’ 4, p. 17

Veertien: ‘Ik kan niets verzwijgen aan haar’ 5, p. 16

BOUCHARD, U.

Herinnering, 3, p. 16

‘Ik heb u bewoond’

BOVYN, Johan

[*Gedichten*]

Medeleven: ‘Zoals ik kan lijden om het lijden’ 2, p. 9

Zakenman: ‘Vergis u niet in de vrolijkheid’ 4, p. 18

Gevangene: ‘De mensenzee trekt weg’ 6, p. 15

BRODDELEZ, G.

[*Gedichten*]

Ik heb je naam geroepen, 1, p. 8

Om wat gisteren was, 3, p. 17 = 5, p. 14

BUIJTERSE, Piet C.
De zuster, 2, p. 10
‘De lust is tot een wens verstild.’

BULCK, Alice van den
De abdij van Postel, 3, p. 8
‘Lag gedwee tussen beuk en eik,’

BUSSCHE, Marc van den
De uitwerkende moeder, 2, p. 5
‘Mooi zijn hun huizen, maar leeg.’

CASIER, Hervé J.
Als het water stijgt, 2, p. 6
‘als in de bedreigde lichamen’

Vier momenten, 3, p. 15
Buiten stijgt over het land: ‘kijk liefste nu de donkerte’
Als de kleuren stiller zijn: ‘kijk nu de donkerte invalt’
Het heelal heeft zich gesloten
Het regent over mijn land

CELIE, Denies
[*Gedichten*]
Eenzaam was hij, 3, p. 16
Avondpoort: ‘Het water’ 5, p. 14

CHARITA, Leo
Brood, 4, p. 20
‘Een man verhaast zijn nachtelijk werk,’

CLAUS, Frans
[*Gedichten*]

Muziek-caroussel: ‘In galop draven de paarden hun eigen draf voorbij’ 3, p. 17
‘In mijn sciencefictionbrein’ 5, p. 20

COOLE, Marcel
[*Gedichten*]
Onvrede: ‘Was het nu maar lente. Hij zou die loomte’ 5, p. 13
Etrusk: ‘En zo lig ik hier op dit laag rustbed’, 6, p. 12

COOMANS, René
Kosmos, 4, p. 35
‘achter je masker’

COPPENS, Jacqueline
Vijf haiku's, 6, p. 16

CORNELIS, Frans
Bij de uitbarsting, 4, p. 20

DAELERS, Frederik
Martine, 4, p. 20
‘De wekker slaat traag’

DAENEN, Geert
Gekuild leven, 2, p. 3
‘Berg je hamer van geweld’

DECKX, Jos
Paard, 5, p. 18
‘Eenzaam’

DEGENAAR, Job
Onweer op komst, 1, p. 8
‘nergens blijven de bijen lang,’ 1, p. 8

DEKKER, Jacques
Impressies, 6, p. 16
‘Brengt iedere stap’

DHOEVE, Andries
[*Gedichten*]
De vreemdeling: ‘Ik werk en werk en moet opnieuw beginnen’ 4, p. 21
Georg Trakl: ‘Es ist die Seele ein Fremdes auf Erde: ‘Toen de stenen niet opensprongen’ 5, p. 19

DOCX, Magda
[*Gedichten*]
De zee: ‘Als een verre einder’ 1, p. 7
Parelgrijs en zilverwit: ‘Parelgrijs’ 6, p. 15

DOESBURG, Cor
‘Er zijn:’, 1, p. 9

DONGEN, C. van
Birgit, 1, p. 13
‘Gij tovert mij in’

DRENTHEN, Marianne
'Haar lichaam', 4, p. 18

EECKHOUDT, Luc van
Eenzaamheid, 2, p. 11
'Mijn woorden waren waterringen'

EEDE, Dirk van den
Down, 1, p. 4
'Dreigende wolkentorens'

ELDEGEE
[*Gedichten*]
'Volle handen vallen leeg' 1, p. 7
'Je bent op reis gegaan' 3, p. 20

ENGELS, Deen
Begrepen, 5, p. 20
'de griekse goden begrepen mij'

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*]
Moeder: ‘nu gaat gij niet meer’ 1, p. 6
Sindsdien, 3, p. 15
Meiavond: ‘verrichterzake keert de avond weer’ 4, p. 18
Ik verzilver: ‘allerwegen’ 5, p. 21

FOESKE
Doodstrijd van een armoedzaaier, 3, p. 20
‘Woord voor woord’

GALLE, Gerard
Het wederzien, 2, p. 11
‘Ooievaars - een kleine schaar,’

GERREWEY, Valère van
[*Gedichten*]
‘Ik voel je nog’ 1, p. 13
‘Ieder woord’ 4, p. 4

GOETHALS, Dominique
Uitzichtloos, 3, p. 19
‘Mijn’

GOETHUYS, Jean-Paul
[*Gedichten*]
Teleute: ‘Kon ik je weer ontberen’ 3, p. 28
Dulcissima visione: ‘Zoeter aanblik die je bood’ 5, p. 21

GOMMERS, Wil
Overkant, 1, p. 11
‘harteklop’

GREVE, Hans de

[*Gedichten*]

Zijn[1]: ‘mijn hand begraaft’ 1, p. 7

De boom van alleen: ‘Lucht drijft gekleurde zinnen’ 4, p. 19

Avondgedicht voor Mimi: ‘als mijn gedachten’ 5, p. 20

GROEVE, Paul de

Salvo, 4, p. 19

‘in het salvo’

GRÜSCHKE, Han

Ontmoeting, 1, p. 6

‘ik wil haar nog best vertellen’

GYSEL, Wouter van

[*Gedichten*]

‘Fakkeltochten’[2], 3, p. 7

‘Met spanning’ 6, p. 16

1 Voor Linda

2 Onder de naam V. v[an] Gysel

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Weg weer een dag, 3, p. 28 = 5, p. 12
‘weer is een dag voorbijgegaan’

HEBBERECHT, Erik L.J.
[*Gedichten*]
Damme: ‘Een bom’ 1, p. 6
‘Rechtover’ 3, p. 19
‘Het is het donkerrode bloed’ 5, p. 15

HELL, Johanna W.P.
[*Gedichten*]
Plaatsbespreken in een oud landschap: ‘Grijze heuvels voorzichtig benaderen’ 1, p. 12
Weerspiegeling: ‘Direkt licht toont voorzichtig’ 4, p. 19

HELLINGS, Annemie
‘Vogels zingen,’, 1, p. 6

HENDRIX, Elfriede
‘Binnen het raam van deze nacht’, 6, p. 5

HERCKENRODE, Willem van
Tanka[1], 1, p. 10

Ruusbroec, 6, p. 48
‘Diep in het hart van het Zoniënwoud,’

HERMANS, Edward
[*Gedichten*]
Hond: ‘mijn nijdig happen naar de horzels’ 1, p. 6
Onvermijdelijk: ‘godnogaantoe’ 5, p. 17

1 Aan André Polfliet

HEYNENS, Lou

Ode aan de vrijheid, 4, p. 16

‘gisteren was het of dit vers’

HONIG, Helle

Vroeger, 4, p. 15

‘Vroeger 's winters’

HUISMAN, Henk

Laat portret[2]. *Uit: Bij neonlicht en het vouwen van de nacht*, 1, p. 10

‘Nu je gestorven bent zie ik je niet anders’

ISERNA, Erik

Afscheid, 2, p. 7

‘Ik wil je iets onsterfelijks meegeven’

JACOBS, Jack

Bloesem plukken, 2, p. 5

‘'t vruchtwater’

2 Voor Willy

JANS, Wim
Huis der stilte, 1, p. 11
‘Gespuwde inktvlek midden wit satijn’

JANSSEN REINEN, Margreet
Sonnet van de nacht, 1, p. 6
‘Eenzaam in je dunne jas’

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep
[*Gedichten*]
Sonnet van de dichter zonder idee: ‘Dichten ging zoals een kind leert lopen’ 3, p. 29
Verdwaald: ‘Ik ben verdwaald in 't land van mijn gedachten’ 4, p. 15

KEPPENS, Pieter
Nocturne, 4, p. 15
‘Dromen slaan als meteoren’

KERCKHOVE, Patrick vande
Rust, 5, p. 26
‘Vallen als een loden vogel’

KILLEGEM, Denis van
‘ik schrijf’, 6, p. 8

KINDT, Eddy
‘herfstrood kleurt hun ogen’, 5, p. 17

KINET, Mark
[*Gedichten*]
Sentiment: ‘ik hou van je’ 1, p. 5
Volle maan: ‘god,’ 3, p. 19

KLABBERS, Paul

[*Gedichten*]

Het slot ontbreekt: ‘vervaalt in geen jaar gezien’ 1, p. 10

Inzicht: ‘een zin geven’ 5, p. 22

KLEIN, Bert

Petrarca-sonnet. Het roosje en het meisje, 3, p. 29

‘Het roosje waaiert in de wind,’

KREBBEKS, Wilma

[*Gedichten*]

En toch: ‘En toch scheen de zon’ 1, p. 5

Haat: ‘Stil’ 3, p. 18

KROON, Dirk

[*Gedichten*]

Anti-antropomorf: ‘vreemde stootkracht van wind’ 1, p. 9

ABC: ‘vertel de letters van elk alfabet’ 6, p. 10

KRUIT, Johanna

‘de wereld is sterker dan dromen’, 1, p. 5

KUITER, Willem
'ik houd van de dag', 1, p. 5

LAERE, Robert de
[*Gedichten*]
Diepdruk: 'je praatte niet met mij' 1, p. 7
De donkere achtergrond: 'Die wonde' 3, p. 21

LAUREYS, Ghislain
[*Gedichten*]
Beperktheid: 'Gedwee moeten toezien' 2, p. 6
Het bedrog: 'Ik heb me aan 't leven bedrogen,' 3, p. 26

LEENDERS, Herman
Tussen de wereld, 3, p. 24
1. 'Je wandelt weg, je wankelt even'
2. 'Ik denk niet meer, ik verdenk nog slechts
3. 'Alleen met zichzelf in een druppel licht'
4. 'Is deze stilte pijn of bewustzijn, gemis'

LEGER, Gilberte de
Vader[1], 6, p. 17
'Voel je ze nog'

LOOZEN, J.
[*Gedichten*]
Hoor in de stilte: 'Laat de wereld' 1, p. 5
Het antwoord: 'Ik ben soms als een vogel' 5, p. 15

LUCASSE, Hilligje
'en als je nu mocht zeggen', 1, p. 4

MAAS, Mya

1 Juiste versie van het gedicht dat gepubliceerd werd in de verzamelbundel Verloren paradijs (1981)

Vertrek, 4, p. 8
‘Als ik’

MATEE, Dirk T.
‘Daar zijn geen tekens voor’, p. 22

MAYEUR, Marius Maria
‘Ik droom van eeuwig onvervulbare’, 3, p. 7

MELLEGERS, Pieterjan
Geloof is geen religie, 5, p. 23
‘Dit is er geen’

MERTENS, Cor
[*Gedichten*]
Levensmist: ‘Hoop kwijnt weg’ 2, p. 6
Vandaag (*zon- en werkdag*): ‘jij daar’ 5, p. 23

MISSIAEN, Diana
Het jaar van de gehandicapte, 2, p. 5
‘Eénentachtig omgedraaid’

MISSORTEN, Ann
[*Gedichten*]
Narcose-angst: ‘Onze zielen’ 1, p. 11
‘Langsheen de schaduw’ 3, p. 10

MOL-VANDEKEYBUS, Sine van
Wanhoop nabij, 6, p. 11
‘haperend strek ik’

MORREEL, Ignace
[*Gedichten*]
‘vreemd, hoe zelfs de weemoed’ 1, p. 12
Voor Josje. Uit: Verzen voor witte minnestrelen: ‘De morgen is een boomgaard van geurend brood’ 6, p. 11

MORREEL, Joos
[*Gedichten*]
Parenthese: ‘Het is tijd. Ik zal mezelf’ 4, p. 9
Poëzie: ‘Slechts met onbegrensde honger’ 6, p. 12

NEIRINCKX, Eddy
Pieta voor de vrouw in Pashupatinath (*Nepal*), 4, p. 9
‘Ze draagt haar kleed’

OOSTERLINCK, Carlos
[*Gedichten*]
Vriendschap: ‘we waren goede’ 4, p. 7
Zilver: ‘Wat ons ontbrak waren’ 6, p. 13

PAS, Maria

[*Gedichten*]

‘daar’ 2, p. 7

Het huis: ‘Het huis is stil’ 6, p. 2

PAUWELS, Francis

‘Gedachten kwamen’, 6, p. 3

PELEMAN, Achiel

Verlangen, 4, p. 8

‘De adem van mijn woord’

PERRE, Willy van de

Winter in sluimering, 5, p. 15

‘de uren verstreken’

PIJPE, Geert

Segovia, 6, p. 14

‘In de schoot van de avond’

POLDERMAN, Els

Droomregen, 3, p. 10

‘Jouw regendruppels’

PROOT, Leo

[*Gedichten*]

Onkruid: ‘Zolang de wortel niet werd weggenomen’ 1, p. 13

Ontgoocheling: ‘Als 't open oog een eerste straal laat dringen,’ 3, p. 27

PUT, Han

[*Gedichten*]

‘Het water gilde het uit,’ 4, p. 5

De klokken van Blankenberge: ‘Zoals zij bimmebamden’ 6, p. 5

PUYDT, Raoul Maria de

[*Gedichten*]

Huwelijksverjaardag: ‘op het kruispunt’ 1, p. 10

Afscheidsgedicht[1]: ‘De paardesprong’ 2, p. 1 - Met prt.

Mijn minne is aardig[2], 2, p. 20

1. *Man met ei*: ‘Deze manskop verschijnt met’
2. *Vroeger*: ‘Vroeger was je onbezoedeld,’
3. *Lokroep*: ‘Luidkeels riep je’
4. *Bede voor een nieuw hart*: ‘Dit is de smeekbede van elk mens’

Boottocht: ‘Door de lange sappige straat’ 4, p. 17

RAASVELD, Julien C.

Visie, 5, p. 26

‘Geen einde meer, geen begin,’

RADEMAKERS, Luc

Vergeten, 4, p. 10

1 Aan Bernard Kemp Voorzitter van de VVL

2 Vier gedichten opgedragen aan Frans Minnaert

‘Onze bruine, groene ogen’

REITSMA, Bauke
Nacht, 4, p. 4
‘In uw opake huid’

RIDDER, Etienne de
Tussen Mariekerke en Sint-Amands, 3, p. 18
‘De eeuwigheid van uw jonge bloesem’

RIJCK, Maryan de
Solotrip, 1, p. 7
‘ik ben een solozeiler maar’

ROETS, A.
Dichtgedachten, 6, p. 14
‘Mijn hoofd’

ROMMENS, Dirk
[*Gedichten*]
Kijk, je dochter schrijft gedichten: ‘twijfelend trek je cirkels om je woorden’ 3, p. 9
Weten: ‘Ik draag verleden herinneringen naar de witte morgen -’ 5, p. 23

ROOIGEM, Rogier van
Liggen in de zon, 1, p. 9
‘vrouwen houden van licht’

RUMMENS, Staf
[*Gedichten*]
Klein testament: ‘ach, aan het strand’ 3, p. 9
Plantijn: ‘groeien er platanen bij plantijn’ 6, p. 4

SCHOUPPE, Geert
[*Gedichten*]
Winterleven: ‘ik hoor ze zeggen’ 3, p. 16
Oogstgedachten (*biografisch gedicht*): ‘ik sta op de vluchtheuvel’ 6, p. 13

SELSCHOTTER, Angele
Randgeval, 4, p. 5
‘Ik wil het leven vermoeden uit je hele wezen’

SENELLE, Charles-Louis
[*Gedichten*]
Je bent een vlinder: ‘Je bent een vlinder die beweegt en vliegt’ 1, p. 4
Gedichten die aan de bomen hangen: ‘Zie ik gedichten aan de bomen hangen’ 3, p. 27
Soms: ‘Soms willen de handen een poosje rusten’ 4, p. 5

SERVAES, Patricia

[*Gedichten*]

Jouw bloed: ‘Lijnen sterven’ 2, p. 9

Mensen: ‘Jij geeft me bloemen’ 5, p. 25

SESSELLE, Maria

[*Gedichten*]

Het nest voorbij: ‘Een niet te noemen heimwee uitgedragen,’ 2, p. 4

Vader: ‘De weg daarheen weer openleggen,’ 6, p. 3

SEYMUS, Alfons

Zondag 17 augustus 1980, 1, p. 9

‘Er liggen reeds peren’

SOENENS, Eric

Muggedroom, 3, p. 8

‘Een vervelende mug stoorde God’

STAES, Willy

Dag... dromen, 4, p. 6

‘Grijs, koud, buiten en in mijn gedachten,’

STEEN, Maria van der
[*Gedichten*]
Rijping: ‘in je ogen valt’ 1, p. 13
Albert Donk: ‘Mijn smal karkas’ 4, p. 6

SUENAERT, Amedé
[*Gedichten*]
Lente: ‘Zuilen licht zal ik tellen’ 2, p. 4
Tot plots een vogel spreekt: ‘Heb ik het gevoeld in mijn mond’ 5, p. 25

TEREECKEN, Maria
[*Gedichten*]
Vuuranjers: ‘Hoe rood’ 1, p. 12
Leugens: ‘Verborg je blik’ 6, p. 16

THIJS, Henri
[*Gedichten*]
Pyromaan: ‘Als een vlam’ 1, p. 11
Zonsondergang: ‘Landschapsloos gaat zij’ 6, p. 7

THOME, J.
‘Een uitgerafeld verleden’, 5, p. 24

TONGELE, Mark van
‘Als je 's avonds laat’, 4, p. 3

TORFS, Rik
[*Gedichten*]
Mary Quant: ‘Het feest nu zonder Mary Quant cosmetics’ 1, p. 13
Nazareth: ‘Nu en dan’ 6, p. 17

UYTVANCK, Luc van
[*Gedichten*]

Luxor: ‘In serene sfeer gedreven’ 1, p. 12
‘Dit was het leven niet, mijn lief, het leed’ 3, p. 8

VANASSCHE, Carl
[*Gedichten*]
Dromen: ‘Verdrinken in’ 2, p. 9
Danielle: ‘In de rode stad’ 6, p. 12

VANBRUSSEL, Joost
[*Gedichten*]
‘ik noem je mijn voet aan wal’ 2, p. 10
Zangcrochet: ‘in dit reservaat’ 5, p. 17

VANDROMME, Jozef
[*Gedichten*]
Winter 1980: ‘De dag ademt nog slechts heel even’ 2, p. 11
Zomerherinnering[1]: ‘De zotte kadans der muggen’ 6, p. 8

1 Opgedragen aan L. en C. Debacker

VANDROMME, Mieke
[*Gedichten*]
‘Jij ontdekte’ 3, p. 7
Largo van de avond: ‘Langzaam schuift de hemel langs de wereld’ 6, p. 3

VANHEERTUM, H.
[*Gedichten*]
‘Tot aan de vloedlijn van de echo’ 1, p. 14
‘Aan een mij koudlatende tijd’ 4, p. 4

VANROY, Ludo
God op het strand, 1, p. 14
‘Heet, Marika vanmiddag’

VANSLEMBROUCK, Marcel
[*Gedichten*]
‘de dauw die suikerig klaarligt’ 1, p. 14
‘in zenuwen zinkt de avond en kwetst’ 6, p. 6

VEEN, P. van de
‘eenzaamheid afzondering’, 6, p. 45

VEILDERS, Bert
‘wezenloos iedere dimensie peilend’, 5, p. 13

VELLEMAN, Julien
Als ik alleen ben, 3, p. 6
‘Enkel als ik alleen ben’

VERMEIREN, Leopold
Maan van goud, 5, p. 15
‘ik wou’

VERMEULEN, Peter

[*Gedichten*]

‘Haar voeten’ 4, p. 10

De foto (*bij MD*): ‘Waarom schrijf ik niet meer’ 6, p. 6

VISSER, Jan

Verdwaald in oktober[1], 6, p. 41

‘Als een herfstblad gevallen op de weg’

VOS, Albert de

[*Gedichten*]

Gij weet hoelang aleer mijn hart begeeft, 3, p. 44

Ge zoekt over mijn aangezicht, 5, p. 19

VOS, Dirk

[*Gedichten*]

Wie weet waarheen...: ‘Wie weet waarheen de dagen drijven’ 2, p. 7

Drie bomen en een graf op de heuvel...[2], 5, p. 24

1 In memoriam Paul Snoek. Gedateerd: In de trein naar Brussel, okt. '81

2 Aan An

VREIJLING, Reinout
[*Gedichten*]
Goden: 'De Goden die de mensen eens kenden' 1, p. 9
'Het kakelbonte leven glim-' 4, p. 3

WALTER, Marius
[*Gedichten*]
Bedelaar: 'In serene stilte der avondstegen' 1, p. 10
In de lijnen van je hand: 'Zou iemand het weten?' 4, p. 7
Kind was ik: 'Ik heb aan mama eens gevraagd' 5, p. 22

WAUTERS, Christian-Adolphe
Ars magna[1], 6, p. 2
'eens was ik kolk'

WOUTERS, Rik
Gedicht voor mezelf, 4, p. 3
'al[s] de wind takken afkraakt'

WUYTS, Willy
Gedicht, 5, p. 24
'stromen met de wind mee'

II. Proza

BERNAUW, Patrick
De ongelovige Thomas, 5, pp. 11-12

DENOO, Joris
Mamoe (*Tekenende woorden*), 3, pp. 3-5

1 Voor S. Ponjaert

DILLEN, Yvette
Begrafenis, 6, pp. 9-10

HANSSEN, Leander
Carrière, 1, pp. 15-16

PAUWELS, Werner
De twaalfde maand, 2, p. 8

UYTDENHOUWEN, Gerard
De kleine mannetjes, 2, pp. 2-3

WILLEM, Wim
Laat[2], 1, p. 3

2 Eerste prijs Kursiefjes Kultuurraad stad Izegem

IV. Kritische bijdragen

BLAUWE, Frans de
In memoriam Gustaaf de Bruyne, 6, pp. 18-19 - Met ill.

BOKHORST, Tet
Het sonnet, 3, pp. 25-26

CASIER, Hervé J.
Euridice in de tuin van heden [door] Christina Guirlande, 3, pp. 45-46

CORNELIS, Frans
Mediterende poëzie van Joannes Marijnen, 1, p. 28
Over diens Kosmisch geloof

DEKKER, Jacques
Jaak Stervelynck, De dagen van Hondschoote, 6, p. 34 - Met prt.

DESMEDT, Paul
Kofschipaktiviteiten, 6, p. 46
Over de 4de Poëziedag 't Kofschip te Blankenberge en over de Belgo-Hispanico poëzieavond te Brussel

DONGEN, Cees van
Poëzie: muziek voor kenners, 6, p. 33
Over parallellen tussen poëzie en muziek

GOETHUYS, Jean-Paul
Aforisme, 1, p. 4

GRÜSCHKE, Han
Erik van de Loo, Achter de stilte, 6, p. 36

HOOF, Guy van

Thomas Roman, 3, pp. 38-39 - Met ill.

Gerard van Hove, 6, pp. 24-25 - Met ill.

Valère Dekens, Warm en stil, 6, p. 40

JANSSEN REINEN, Margreet

Sonnetterie, 2, pp. 24-25; 4, pp. 24-26

Over enkele soorten sonnetten en enkele beoefenaars uit deze eeuw, gevolgd (p. 26) door 'persoonlijke standpunten' van Valère van Gerrewey, Bert Klein, Alfons Seymus, Marius Walter; sonnettendichters in Vlaanderen

KLEIN, Bert

Bert Iven, een kennismaking, 6, p. 39

KOOISTRA, Jan

Kunstenaars uit het Westerkwartier: Ronald Medema uit Zevenhuizen, 1, pp. 24-27 - Met ill.

KOTTE, Wouter

Emiel Hoorne. 'Op de rand van beeld en middel', 3, pp. 34-36 - Met ill.

KUYPERS, Jeroen

Interview met Wim Hazeu, 3, pp. 39-41 - Met prt.

Interview met Adriaan Venema, 4, pp. 37-41 - Met prt.
Met een gedicht De dood van Bakoenin: ‘Na een leven lang vechten’ (p. 41)

Interview met Vincent van der Linden, 6, pp. 26-28 - Met prt.

LAFORCE, Fernand

Omtrent Jef Snauwaert. Leven met de kunst van Jef Snauwaert is bewust worden in onze maatschappij, 6, p. 20 - Met zelfportret.

LEENDERS, Herman

De bloemenman, 1, pp. 33-35
Bespreking van dit gedicht (tekst pp. 33-34) uit Mond- en clownzeer van Paul M. Rigolle

Maken de rijmen het gedicht? Enkele relativeringen, 3, p. 23

Gewaagd sonnet, 6, pp. 37-38
Over het sonnet Water uit De dag van morgen van Michel van der Plas; tekst (p. 37)

LUITING, Ton

Guy van Hoof: lachen van verdriet, 3, pp. 42-43
Gelukkig werd het weer een heel fijn weekend

Vaarwel Gie Luyten, welkom Jacques Samoy[1], 4, p. 2
Over Gie Luytens rol in 't Kofschip

De maanwolf is vermorzeld. Enige gedachten bij het werk en de persoon van de dichter Jan Kooistra, 5, pp. 28-30 - Met prt. + correctie 6, p. 40

Paul Snoek, de dichter van mijn jeugd [*In memoriam*][2], 6, p. 41

1 Namens de Raad van Beheer
2 Hilversum, 27 oktober 1981

LUYTEN, Gie

Onder de loupe: Marc Andries. Van Canto Flamenco tot Berichten van het thuisfront, 1, pp. 29-32 - Met bibliografie

PAUWELS, Werner & COPMANS, Willy

Open brieven, 1, pp. 17-19; 3, pp. 11-14; 4, pp. 11-14

Over de literaire wereld en over eigen werk

POLFLIET, André

Aan onze lezers; Redaktioneel, 1, p. 2; 3, p. 2

Aarts' letterkundige almanak 1981 [*gesignaleerd*], 1, p. 19

Van boeken en bundels, 1, pp. 36-38

Gaston van Camp, Reizen is schrijven in cire-perdue, p. 37
Anton Coolen, De vrouw met de zes slapers, p. 37
Johan Fabricius, Dipanegara; Het beest uit de zee, p. 36
Jean-Paul Goethuys, Roccocoïtus, p. 38
Dorette van Kalmthout, Orang oetang in ballingschap, p. 37

Joos, Ienjas & Erik Morreel, Drie en het woord, p. 38
Ton Veugen, Veel nu noteren (keuze uit het werk door M. Boot), pp. 37-38
Rik Wouters, Ik zeg tot je, p. 37
Woord en beeld. Drie strekkingen in de Nederlandse poëzie en de schilderkunst na 1945 o.r.v. Piet Thomas, p. 36

Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 39-40; 2, pp. 36-38; 5, p. 39
Summiere bespreking van nummers van Aktietribune, Argus, Bugatti, Creare, Dietsche Warande en Belfort, Haikoe-centrum, Kreatief, Kruispunt, Noodrem, Het Prieeltje, TMuzet, Trap, Vers, V.K.H.-Courant, Yang

De dichter en de klassieke dichtvormen. Beleven we een heropbloei van het sonnet en het rijm? 2, pp. 21-23
Met als voorbeeld: A. Verwey, Noach's duif

Van boeken en bundels, 2, pp. 27-29
Luc Suys, Tussen droom en dageraad, pp. 28-29
Marius Walter, Niet treuren assepoes, pp. 27-28

Van boeken en bundels. Poëziebespreking, 4, pp. 33-34
Dirk Ampoorter, Zwart en krullen
Cees van Dongen, Knallen
Henk Huisman, Bij neonlicht en het vouwen van de nacht
Jaak Jacobs, Ars longa, vita brevis
Willem Kuiter, Onder je huid trilt de wind
Annie Pansier, Bomen om het paviljoen
Maria Sesselle, Het nest voorbij
Theo van Stichel, Een kringloop
Henri Thijs, Gestalten van de tijd
Dirk Verbruggen, Afwezig; Spiegels in het zand
Els Verhoeven, Anders is hetzelfde

Georges van Acker - 20 jaar Kruispunt, 4, p. 44

Van boeken en bundels, 5, pp. 32-33
Wilfried van Craen, Gedichten uit no man's land
André Despretz, Een zomers lint in een veld vol distels
Car Flanders, De laatste hoeksteen

Erik Heyman, Neergeschreven
André van Holen, Het schuwe ritselen der bomen
Frank Pollet, Waterland
Boris Rousseeuw, Blinde hoek
Verzamelbundels: Sprokkelingen; Solden

PUYDT, Raoul Maria de

Beeldende kunsten, 2, pp. 12-19

Jan de Smedt (1905-1954), pp. 12-13 - Met ill.
Maurice Gilliams/Paul Citroen, p. 14 - Met prt.
Wouter Kotte, Muziek op toonhoogte, p. 15 - Met ill.
Piet Gilles
Kunstmonografie Jan Hoogsteyns. Inl.: Guy van Hoof, p. 16
Kunstmonografie Frans Minnaert door Paul Huys, pp. 17-19 - Met ill.

Een Jeanne van de Putte-portret, 2, pp. 30-32

Beeldende kunsten, 3

Felix de Boeck. Van punt tot cirkel, pp. 30-31 - Met ill.
Jan-Jaak de Grave, pp. 32-33 - Met ill.
Klimt-Schiele-Kokoschka tentoonstelling, p. 38

Wim Maria Kell's aerografieën, 4, p. 30 - Met ill.

Hoe brak is de grond in Amsterdam? 5, p. 35 - Met afb.
Over de opening van het Vlaams Cultureel Centrum 'De Brakke Grond' te Amsterdam

Beeldende kunsten, 6, pp. 21-24
Victor Suy, Eén schilder, dertig schrijvers, pp. 21-23 - Met prtn. van P.G. Buckinx, A. van Wilderode
Gustave van de Woestijne (1881-1947) [tentoonstelling], p. 24

SESSELLE, Maria
Albert de Vos, 60 jaar, 3, pp. 43-44 - Met prt.

SINNINGHE DAMSTÉ, Willem
De ontmantelde agressie van Ton Luiting, 2, pp. 33-34
Over diens bundel Tedere wreedheden waaruit hij o.a. het gedicht Credo citeert, waarop Garmt Stuiveling reageert met een gedicht Voor Ton Luiting: 'Soms vrijage, soms ravage' (3, p. 29)

SMET, Marc de
Een 'vent' met zelfrespect, 6, pp. 35-36 - Met prt.
C.J. Kelk, Wie ik tegenkwam

TURKRY, René
Hugo Bongers, schilder van de konstanten, 4, pp. 27-29 - Met ill.

VERMEULEN, Peter
'De taal is het huis van het zijn', 6, pp. 29-32
Over taal als element van het denkproces, als communicatiemiddel, als literaire activiteit in de poëzie

VROEDE, Paul de
Roger Raveel rond fonkelende juwelen, 1, pp. 20-23 - Met ill.

Toespraak n.a.v. de tentoonstelling ‘Uit de schatkamer der natuur’ te Oostkamp, waar niet alleen juwelen getoond worden maar ook grafisch werk van Raveel

WOUTERS, Rik

Tijdschriftenrubriek, 2, p. 35; 3, pp. 47-48; 4, pp. 42-43; 5, pp. 36-37; 6[1], pp. 42-45

Summiere bespreking van nummers van Anderland, Appel, Argus, Bugatti, Creare, Deus ex Machina, Gemeente 2000, Janus, Koebel, Koriander, Kreatief, Kruispunt, Ons Erfdeel, Het oude Land van Edingen, Tafelronde, Tijdschrift van de Nederlandstalige Kring in het Duitstalig gebied van België, V.K.H.-Courant, Vers, Vlaanderen, Yang

[*Recensies*]

Albert Middendorp, Uit het leven van een gehandikapte jongen, 5, p. 27

Nescio: De uitvreter, Titaantjes, Dichtertje, Mene tekel, 4, p. 36

V. Illustratie

Bongers, Hugo, 4, p. 28
Bruyne, Gustaaf de, 4, p. 19
Gilles, Piet, 2, p. 15

1 Anoniem verschenen

Grave, Jan-Jaak, 3, p. 33
Hoorne, Emile, 3, p. 35
Hove, Gerard van, 6, p. 25
Kell, Wim Maria, 4, p. 31
Medema, Ronald, 1, p. 26
Minnaert, Frans, 2, p. 19
Missiaen, Diana, 2, p. 32
Raveel, Roger, 1, p. 22
Smedt, Jan de, 2, p. 13
Snauwaert, Jef, 6, p. 20
Suy, Victor, 6, p. 21, 23
Roman, Thomas, 3, p. 37

Bijzonder gedeelte

Hélène Riedel
(nr. 5, pp. 2 - 10) - Met prt., ill.

BOEL, Rik
[*Openingstoespraak - tentoonstelling H. Riedel op het stadhuis te Blankenberge van 5.9. tot 20.9.81*], p. 2
Over kunst en leven

BUCKINX, Pieter G.
De kathedraal: 'Langs het vlambloemengoud' 5 p. 4
Met vertaling door Jeanne Buytaert

CORNELIS, Frans
Sonore stilte: 'In het licht van blauwe zonnen' p. 5

DUMARAIS, Freek
'Het woud is rood', p. 5

POLFLIET, A.
Ruimte: 'Vlokken wolken en stolpen van huizen' p. 7

PUYDT, Raoul Maria de

Kathedraalvuur: ‘Veelkleurig pronkt je tulband’ p. 7

VLASKOP, Anton
Hélène Riedel: ‘Hoog en wijd’ p. 5

Getuigenissen

CORNELIS, Frans
Hélène Riedel, de fijngevoelige kunstenares, p. 8

PUYDT, Raoul Maria de
Een dame van satijn, pp. 8-9

TULKENS, Julia
[*Getuigenis*], p. 10 - facs.

Kreatief

Driemaandelijks literair- en kunstkritisch tijdschrift
Opgericht in 1966

Hoofdredakteur: Lionel Deflo
Redaktie: Ludo Abicht, Lionel Deflo, Aline Dereere, Louis Dieltjens, Roland Jooris, Stefaan van den Bremt, Hedwig Verlinde
Redaktiesekretariaat, uitgave en beheer: Groeningestraat 23, 8610 Wevelgem

Jg. XV,	nr. 1:	april 1981, 128 pp.
	nr. 2-3:	juni 1981, 134 pp. = *Bulgarije*
	nr. 4:	oktober 1981, 128 pp.
	nr. 5:	december 1981, 128 pp. = *Gevangenisliteratuur*

I. Poëzie

CAILLIAU, Phil
Uit de bundel: Wedersamenstelling, 4, pp. 86-90
Telex: ‘Ik heb legenden gehoord van Babel en van’ p. 86
Dodenfeest: ‘Het plechtig kleed en schaamte’ p. 87
Zo kies ik, p. 88
1. ‘Zo kies ik de zwartheid om het wit,’
2. ‘Zo kies ik. Het uitwerpen van aas:’

Schedel ben je: ‘Rond de zuurstof zal ik. U ontmaagden’ p. 89 *Bijna te diep om naar te graven*: ‘Slaap me nu de vlakte in.’ p. 90

CHRISTIAENS, A.G.
Zes gedichten uit het Engels vertaald[1], 4, pp. 80-85
Tom Gunn, *Over een slak gebogen*, p. 80
Langston Hughes, *Ook ik bezing Amerika*, p. 85
George Oppen, *Werkman*, p. 83
Carl Sandburg, *Gras*, p. 81
A.S.J. Tessimond, *Jan Modaal*, p. 82
John Wain, *Au jardin des plantes*, p. 84

1 Uit: Vreemde voetsporen

DESPRETZ, André

Brons(*t*)*groen*, 1, pp. 104-105

1. *Campina mea*: ‘Dit is mijn revier waar ik rust najaag,’ p. 104
2. *Myrica gale*: ‘In regenvlagen en slaande hagel’ p. 104
3. *Lyrurus tetrix*: ‘Weldra koraalrood: de heide ingroen.’ p. 104
4. *Pteridium aquilinum*: ‘Gesikkelde maan. Je bosbes; je braam...’ p. 104
5. *Picus virides*: ‘Spechtensmidse: vastklemmende spleet;’ p. 105
6. *Pinus nigra*: ‘Naast de kaalkap: mijn statige stammen’ p. 105
7. *Anas platyrhynchos*: ‘Spiegelend op een nachtblauw ven’ p. 105

GERREWEY, Valère van & STEEGMANS, Richard

Benjamin Péret, [*Gedichten*]. *Inl.*[1] & *vert.*: V. van Gerrewey & R. Steegmans, 1, pp. 83-85; 87-89

Het geheim van mijn geboorte; Sentimenteel dorp, p. 87; 89

Nette manieren; Vleugelgeklapper, p. 89; 90

De memoires van Benjamin Péret; Het ware leven, p. 91; 92

In twee tijden en drie bewegingen; Vliegepoten; Bron, p. 93; 94; 95

HAASTRECHT, Anke van & KUIPERS, Frans

Héberto Padilla, [*Gedichten*]. *Vert.*: A. van Haastrecht & Fr. Kuipers, 5, pp. 65-81

La voz - De stem, pp. 66-67

Homenaje - Ode, pp. 68-69

Cancion de aniversario - Verjaardagslied, pp. 70-71

Eso que vaflotando sobre las aguas - Wat daar over de wateren gedreven komt, pp. 72-73

Instrucciones para ingresar en una nueva sociedad - Richtlijnen om toegelaten te worden tot een nieuwe maatschappij, pp. 74-75

Fuera del juego - Buiten spel, pp. 76-77

Los que se alejan siempre son los ninos - Die altijd weggaan zijn de kinderen, pp. 78-79

Playa Giron - Varkensbaai, pp. 80-81

KUIPERS, Frans

[*Gedichten*], 4, pp. 91-95

Vers 71: 'Kulgetaander. Altijd gehuld' p. 91

Vers 73: 'Jarenlang' p. 92

Vers 75: 'Alles brandt.' p. 93

Vers 77: 'Een boom in steeds' p. 94

Vers 78: 'Ogenblik dat voortduurt -' p. 95

KUITER, Willem

Vervreemding, 4, p. 101

'sterven als een bermtourist'

1 Benjamin Péret of de revolutie van de verbeelding

LASOEN, Patricia

[*Gedichten*], 1, pp. 96-103

Ode to the twenties: ‘Op een rotan divan’ p. 96
Zomeruur: ‘De wind verandert vaak’ p. 97
The age of Aquarius: ‘Geen tijd voor zombies, pesticiden, zwarte gordels,’ p. 98
Impasse: ‘De warme droefheid lijkt veraf,’ p. 99
‘Armen gekruist over de borst,’ p. 100
‘Vlak voor ik dood ga’ p. 101
His master's voice, p. 102

1. ‘De Sint-Ceciliafanfare’
2. ‘Soms mocht ik in de zwarte Citroën vooraan’

De witte binnenkant: ‘Er ligt nog sneeuw’ p. 103

ROGGEMAN, Willem M.

Gesprek in een hotelkamer, 4, p. 100

‘Hij zegt’

STEEGMANS, Richard
[*Gedichten*], 4, pp. 98-99
Het bestond bij de prikklok: 'carte blanche' p. 98
De verwerking van het nietsdoen: 'jongleren' p. 99

VREIJLING, Reinout
[*Gedichten*], 4, pp. 96-97
Dorset: 'Waar nu de onbehouwen tanksoldaten klossen' p. 96
'Opstaan ademhalen koffie drinken' p. 97

II. Proza

GANGADIN, Rabin
Doodlopende sporen (*fragment*)[1], 4, pp. 75-78

IV. Kritische bijdragen[2]

BARBIER, Geert
De realismetheorie van Georg Lukacs, 1, pp. 3-28
'de bedoeling één centraal koncept in Lukacs' werk onder de loupe te nemen, namelijk de betekenis die hij geeft aan het begrip "realisme".'
Met biografische kanttekening, p. 2

BOUSSET, Hugo
Luisteren naar een boek. Gesprek met Bernard Kemp, 1, pp. 37-51 - Met prt.
Licht aangepaste versie van een BRT-interview op 22 jan. 1980 n.a.v. het verschijnen van Het weekdier

1 Met bio- en bibliografische noot, p. 79
2 De artikels met een * behoren tot de rubriek: Gewikt en gewogen

De goede woorden. Gesprek met Ivo Michiels, 1, pp. 52-61 - Met prt.

Licht aangepaste versie van een BRT-interview op 26 febr. 1980

Subversief schrijven. Gesprek met Mark Insingel, 4, pp. 2-10 - Met prt.

Volledig herwerkte versie van een BRT-interview op 20 aug. 1979

Schrijven om stilte. Gesprek met Claude van de Berge, 4, pp. 15-28 - Met prt.

Volledig herwerkte versie van een BRT-interview op 3 sept. 1979

In de zon van Zen. Gesprek met Jaak Fontier, 4, pp. 29-35 - Met prt.

Licht aangepaste versie van een BRT-interview op 31 okt. 1978

Binnewaartse buitenstaander. Gesprek met Gust Gils, 5, pp. 82-92 - Met prt.

Licht aangepaste versie van een BRT-interview op 22 apr. 1980

Gestolde schoonheid. Gesprek met Astère Michel Dhondt, 5, pp. 93-104

Licht aangepaste versie van een BRT-interview op 25 mei 1981

CAILLIAU, Phil

'Brieven aan Wimie' [*1959-1963*] *en 'Moeder en zoon'* [*1966*] *voor Gerard Reve de twee episodes van de beslissende periode 1960-1966**, 1, pp. 111-114

Parfait amour [*door Lucienne Stassaert*]*: om stil bij te staan en meer te vragen**, 1, pp. 115-117

Het zingevend territorium van Mark Insingel, 4, pp. 11-14
Over diens Mijn territorium

*Het ontbreken van zekerheden. De grote desillusie. Over het debuut van Alex Rosseels en van Herwig Waterschoot**, 4, pp. 116-119
1. Alex Rosseels, Het blije lijden, pp. 116-118
2. Herwig Waterschoot, Pygmalion in de sneeuw, p. 118

*Een beetje suspense bij Reve: de heks, de dood en 'De vierde man'**, 5, pp. 118-120
Gerard Reve, De vierde man
Gerard Reve & Simon Carmiggelt, In gesprek

DEFLO, Lionel

De perzik van onsterfelijkheid [*door Jan Wolkers*]*: terminale zoektocht naar de verloren vitaliteit**, 1, pp. 117-120

Piet van Akens [*De*] *'blinde spiegel': een tijdbom onder het SP-sanhedrin?*, 4, pp. 50-57

*De vlucht van de schrijver als minnaar**, 4, pp. 113-116
Alstein, Het vertrek naar Amerika; Een dag in de lente

*'De Kornsteins' van Carlos Callaert: amateuristische worstenvullerij**, 4, pp. 121-122

DENOO, Joris

Jeugdliteratuur (3). *De alwetende Olympos-adelaar die met argusogen oorlogen en verre landen bestrijkt, is stekeblink voor het vuil onder de eigen nagels**, 1, pp. 120-124
Over de 'betutteling en boodschapperigheid' in de Vlaamse jeugdboeken (pp. 120-122)
Over Mireille Cottenjé's Waarom niet de waarheid? (pp. 122-123)
Over Christian-Adolphe Wauters' Alex. Jeugd op de tweespalt (p. 124)

Jeugdliteratuur (*IV*)*, 4, pp. 122-124

Over een panelgesprek tussen Gie Laenen en Eric Hulsens over jeugdliteratuur in de Normaalschool te Torhout (p. 122)
Over Dirk de Geest, Vertel het aan een kind en over de extra-uitgave van Poëziekrant (bij nr. 6, 12 pp.) met gelijknamige titel (pp. 122-123)
Tin Martens, Net of hij me al jaren kent (pp. 123-124)
Over het tijdschrift Leestekens (p. 124)
Met een reactie van Eric Hulsens, een ingezonden brief: Waarde redaktie, Geachte lezer van Kreatief (5, pp. 121-122) en een antwoord van Joris Denoo (p. 122)

GLAS, Frank de

Een boek voor iedereen. Zweedse kultuurpolitiek bindt de strijd aan met kommerciële massalektuur, 1, pp. 29-36

KUIPERS, Frans

*Celans Dievenlied**, 1, pp. 124-125

Over de vertaling van het woord ‘aum’ in P. Celans Dievenlied door José de Poortere (Kreatief, XIV, 1980, 5, pp. 69-71)

Paul Celan: Ademkristal, 4, pp. 68-74
Over diens Atemkristall in vertaling en met toelichting van A. Nypels

Padilla, 5, pp. 62-64
Inleiding tot de vertaalde gedichten; zie: Poëzie, sub; Haastrecht, Anke van & Kuipers, Frans

POPELIER, Bert
Karel Dierickx: wedden op het schilderij, 4, pp. 102-112 - Met ill.
Interview (pp. 104-112, voorafgegaan door een gedicht van B. Popelier: 'Dat kan van strelen gezegd' (p. 104) en door de Voorgeschiedenis van het interview - het werd geweigerd door de krant De Morgen

Pjeroo Roobjee: 'Het wandelen in het schilderij', 5, pp. 103-114 - Met ill., prt.

SCHEER, Lieve
Max Ernst, of de dans der lelijkheid, 4, pp. 58-67
Ontleding van Luceberts gedicht Max Ernst (tekst, p. 58)

VERLOES, Eddy & LEUNENS, Stef
Roland Jooris: van het pikturale naar het meditatieve. Analyse en vergelijking van twee gedichten, 1, pp. 71-82
Uit: Laarne (1971): In het cornerpunt van Raoul de Keyser en uit: Vijf niet gebundelde gedichten (1978): Schrijven
'in de eerste plaats beide gedichten opzichzelf te analyseren en tevens aan (te) stippen op welk punt van Jooris' evolutielijn zij zich bevinden'

VERMEIREN, Koen
Roger van de Velde: veroordeelde en getuige, 1, pp. 62-70
N.a.v. Recht op antwoord en al het ander proza

*Een droevig porno-verhaal**, 1, pp. 106-111
Louis Paul Boon, Eros en de eenzame man. Een droefgeestig en schandelijk pornoverhaal

Herinnering is als een hond die gaat liggen waar hij wil. Over het jongste proza van Cees Nooteboom [*Rituelen*], 4, pp. 36-49

*Opgepast! Kapotte vloer!**, 4, pp. 119-121
Elisabeth Marain, Een mond van zand

Inventaris opmaken, 5, pp. 115-118
Leo Pleysier, De weg naar Kralingen

Bijzonder nummer

Bulgarijenummer **(nr. 2-3, 134 pp.)**
Samenstelling en vertalingen: Mon Detrez

Woord vooraf, pp. 2-12

Vertalingen[1]
Maja P. Boejoekliëva, *De poëzie*, pp. 61-66 - Met bibliografie
Nikolaj Kântsjev, [*Gedichten*], pp. 82-86
Zolang het moet; Slagveld, p. 82; 83
'Een vrouw, wanneer ze echt begint te huilen', p. 84
'Onder het fluisteren van bakerpraatjes', p. 85
In het oog van de zon zit een vliegje, p. 86

Ljoebomir Levtsjev, [*Gedichten*], pp. 68-72
Lied voor Garcia Lorca, p. 68
Het land van de vermoorde dichters, pp. 69-70
De ballade van de moede vrouwen[2]; *Odysseus*[2], p. 71; 72

Maja Panajotova, [*Gedichten*], pp. 89-92
Pasen; De boze wereld; Archimedes; Krachteloosheid, p. 89; 90; 91; 92

Konstantin Pavlov, [*Gedichten*], pp. 75-79
De kracht van de mythologie; Het hondje Hektor, p. 75; 76
Oedipusklompex; De alchimisten, p. 77; 78-79

Simon Janev, *Het proza*, pp. 13-25 - Met bibliografie
Nikolaj Chajtov, *Het zaad van Dervisjov*, pp. 34-42

Jordan Raditsjkov, *Twintigste eeuw*[2], pp. 44-40
De bolhoed gaat de hoofdstraat op, pp. 52-60

Jordan Valtsjevn, *Woede*, pp. 27-32

Ivan Stojanovitsj, *De film*, pp. 124-134 - Met afbn.

Dimitâr Arnaoedov, *De plastische kunsten*, pp. 94-123
Met illustraties van:
Dimitâr Boejoeklijski, p. 108

1 Met biografische noot over de vertaalde auteurs
2 Vertaling door W.R. Veder
2 Vertaling door W.R. Veder
2 Vertaling door W.R. Veder

Zlatjo Bojadzjiëv, p. 102
Zlatka Dâbova, p. 118
Ljoeben Dimanov, p. 117
Ivan Dimov, p. 109
Petâr Ditsjev, p. 113
Genko Genkov, p. 100
Atamas Jaranov, p. 103
Dimitâr Kazakov, p. 105
Ivan Kirkov, p. 114
Dimitâr Kirov, p. 99
Nadezjda Koeteva, p. 51
Tsanko Lavrenov, p. 103
Nikolaj Majstorov, p. 112
Velitsjko Minekov, p. 97
Nikolaj Nikov, p. 87
Anastasija Panajotova, p. 116
Atanas Patsev, p. 111
Ivan Pramatarov, p. 93
Svetlin Roesev, p. 107
Roemen Skortsjev, p. 119
Teofan Sokerov, p 110
Angel Stanev, p. 73
Valentin Startsjev, p. 98
Nikola Terzijev, p. 121
Stojan Tsanev, p. 73
Georgi Tsjanknovâ, p. 122

Gevangenisliteratuur
(nr. 5, pp. 2-16)

DIEL, Günter Hermann

Literatuur uit de Duitse gevangenis. Over de auteurs Klaus D. Mahn en Felix Kamphausen, p. 15

Inleiding tot de vertalingen:
Felix Kamphausen, *Transport. Vert.*: J.A. Dolman & S. Dolman, pp. 25-61
Klaus D. Mahn, *Stilte. Vert.*: G.H. Diel & S. Dolman, pp. 17-22
Klaus D. Mahn, *Amanda. Vert.*: G.H. Diel, pp. 23-24

HATERD, Jos van de & HOEDT, Ruud ten

Literatuur uit de Amerikaanse gevangenis, pp. 2-14

Uiteenzetting op basis van H. Bruce Franklin, The victim as criminal and artist

Kruispunt

Vlaams-Nederlands literair kwartaalschrift[1]
Opgericht in 1959

Werkgroep:

Nr. 77:	François Boni, Mark Braet, Gerdie Brongers, Gerd de Ley, Ingrid Dobbelaere, Elie Elia, Paula Elia, Theo Franssen, Georges Fukkink, Jan Gonnissen, Han Grüschke, John Heuzel, M.H. Huisman, Anita Ketels, Pierre Lootens, Ton Luiting, Jan Schepens, Yves Slabbinck, Mark Vandenberghe, Jan Verwest, Bert Willems, Riet van Gent
Nr. 78:	Dezelfden, met Rob Goswin
Nr. 79:	Dezelfden, behalve Gerd de Ley, Jan Gonnissen, Rob Goswin
Nr. 80:	Dezelfden, behalve Ingrid Dobbelaere, Yves Slabbinck

Secretariaat en verantwoordelijke uitgever voor Vlaanderen: John Heuzel, Boeveriestraat 8, 8000 Brugge

Secretariaat en verantwoordelijke uitgever voor Nederland: Gerdie Brongers, Oude Amersfoortseweg 45, 1213 AB Hilversum

Jg. XX,	nr. 77:	maart 1981, 56 pp.
	nr. 78:	juni 1981, 56 pp. - Omslagontwerp: Emiel Hoorne
	nr. 79:	september 1981, 56 pp. - Omslagontwerp: Arthur Vandevelde
	nr. 80:	december 1981, 92 pp. - Omslagontwerp: Luc Wouters

Artikels van de redactie

Varia, 77, pp. 49-51; 78, pp. 54-55; 79, pp. 54-55; 80, pp. 90-91

1 Ontstaan uit de samenwerking van Kruispunt, Sumier en Nordlitt; verscheen van 1963 tot en met 1980, nr. 1 onder de naam Kruispunt-Sumier

I. Poëzie

AERTS, Pieter
Bijna, 78, p. 15
‘Als je komt wordt het wit’

ALLAERT, Bernadette
Pret om niets, 80, p. 48
‘Een clown van gulle lach’

BACKER, Marcel de
Onvoltooid verlangen, 77, p. 30
‘Wij slepen het verleden’

BAKKER, Corrie
‘een kinderhand’, 79, p. 25

BAKKER, Ilse
‘ik ben je gedicht’, 79, p. 15

BALYON, Willy
[*Gedichten*], 79, pp. 1-2
‘wij zagen de schaduw van’ p. 1
‘ik keer terug tot de klei’ p. 1
Voor elk ander: ‘ik zag hem van opzij, verloren’ p. 2

BECKER, Christiane de
‘Ik vond ze terug’, 80, p. 16

BEECKMAN, Frans
Gemis[1], 78, p. 4
‘Gij waart een vriend in bange jaren’

BOLLAN, Jeël
[*Gedichten*]
Orders: ‘Bevelen doen zijn woorden’ 77, p. 34
Bericht-gedicht a.d. lezer: ‘Als je ooit de auteur’ 78, p. 12

BOUCHARD, Ulrich
Droomwens, 78, p. 30
‘In de halfmanen’

1 Voor Louis P. Boon

BOVYN, Johan

Keuze, 77, p. 26

‘Als ik dood moet,’

BRAK, Piet

Treincoupé, 79, p. 9

‘Ik kijk:’

BUYS, Guido

‘het is niet anders’, 79, p. 26

CASIER, Hervé J.

[*Gedichten*], 79, p. 15

De steenlagen binnen: ‘het regent maar door:’

In dit leven gladder als ijzel: ‘de tijd vergruist in de vijzel’

CHRISTIEN, Maria
'langer dan de weg' 77, p. 31

CLAUS, Frans
[*Twee*] *Haiku*, 78, p. 30

CLEMENT, Jan
Uit: Tussen wolken en gras, 80, pp. 40-42
'ook de zoon wil een zoon' p. 40
'je bent gekomen' p. 40
'de steenhouwer heft' pp. 40-41
'o jongen' p. 41
'als ik grasland zie' p. 41
'wie is hij' p. 42

COENE, Els
[*Gedichten*]
Vlucht: 'de poolster daagt me uit,' 78, p. 1
Voor wie me begrijpt: 'Ik verhaal geen sprookjes' 79, p. 2

CRÈVE, Louis
De dweil, symbool van meiden en knechten, 77, p. 27
'Toen ik eertijds ter wereld kwam'

DEGENAAR, Job
[*Gedichten*], 79, p. 9
'verdeeldheid onder de vogels'
Bij het lichten: 'trap niet op zand dat na verlichting'

DELEEUW, Mich
Ons land, 80, p. 63
'O land van polders'

DELMOTTE, Alain

[*Gedichten*]

Sociaal-realisme[1]: ‘ik zeg:’ 77, p. 12
Sociaal-realisme 2: ‘er zijn teveel doden’ 79, p. 29

EDE, Bies van

[*Gedichten*]

‘In deze afbraak is geen regel’ 79, p. 8
Winterlandschapje: ‘De klank van sneeuw speelt’ 80, p. 3

FLORIZOONE, Gery

[*Gedichten*], 79, p. 28

Bui: ‘in de vestibule van woede’
Dorpskom: ‘de middag moegelegen’

FRANSSEN, Theo

[*Gedichten*]

Jezus: ‘Arm’ 77, p. 32
Vriendschap: ‘Vriendschap is’ 77, p. 32
Zijn mensen jagers?: ‘Onder de schaduw’ 80, p. 51

1 Voor Georges van Acker

GEERTS, Kris
Elegie voor een hen, 77, p. 36
‘bij jou overheersten vreten en leggen steeds’

GERREWEY, Valère van
[*Gedichten*]
Door mij spreekt een geboden stem: ‘tweesnijdend in vervoering’ 77, p. 24
‘Hoe kan ik’ 80, p. 4
‘Ik heb zoveel te doen:’ 80, p. 4
‘Wegeniswerk’ 80, p. 5
Robin Hood: ‘Graag zou ik dit gedicht’ 80, pp. 5-6

GIJSEL, Wouter van
‘Achter de horizon’, 78, p. 32

GOMMERS, Wil
[*Gedichten*], 80, p. 52
‘schaam je niet’
‘jij houdt van’

GRÜSCHKE, Han
Het portret van Lodewijk van Gruuthuuse te Brugge, 79, p. 29
‘als ik U zie, houd ik mijn vingers stijf gevouwen’

HEBBERECHT, Erik L.J.
Enthebbe, 77, p. 26
‘Vader lief’

HENGEL, Ko van
[*Gedichten*]
Puriteinse vrouw: ‘Zij schept distantie door’ 77, p. 36
De brief: ‘Zij opende hem niet’ 78, p. 55

HERCKENRODE, Willem van

Machtsvertoon, 79, p. 23

‘De zon in het zenit’

Tanka's; Twee haikoe's, 80, p. 12; p. 63

HOVE, Freddy van

Halkidiki. Met dank aan Thomas van Aquino, 80, p. 46

‘Je bergt zo moederlijk’

INNE, Hans

Bacchanten, 77, p. 12

‘Nuchter zijn nu de bacchanten:’

KOK, Jan de

Diksmuide, 78, p. 5

I. *Gebannen gang* (*gedoofd tot de soldaat*)

1. ‘Hoe bevend graaf’
2. ‘In mijn bange gang’

II. *IJzer*[1]
1. ‘Haar hand wentelt’
2. ‘Wie heft nu je’

Kortemark, 78, p. 6
1. ‘Wie leeft met wat ie’
2. ‘Niemand ziet’
3. ‘Wat leeft wat’

Vlaamse hymne voor een venster, 79, p. 8
‘plooien’

KOOISTRA, Jan
Brink en blikken dominee: drie herinneringen, 80, p. 3
1. ‘wij maakten hutten van het afgewaaid blad’
2. ‘meestal gezeten driekwart achterin’
3. ‘toen ik klein was vaak een zomeravond’

KUITER, Willem
[*Gedichten*]
Kruispunt gelezen[2]: ‘schoonheidsnormen!’ 78, p. 39
‘de stilte’ 79, p. 24
‘de fabrieksarbeider’ 79, p. 27
De visser: ‘in zijn kist lag’ 79, p. 28

LANCO, Bernard
Vilcabamba, 78, p. 3
‘Daar schrale steppe’

LEEUW, Iris de
[*Gedichten*]
‘gelukkig dat het regent’ 78, p. 2
Jaardag: ‘in rotterdam zit ik in een café te wachten’ 80, p. 51

1 Voor A.D.
2 Ontvangen als reactie op Kruispunt 77

LENT, L. van

Vrienden van Veere, 79, p. 25

‘zichtbaar in de mist’

LEY, Gerd de

Weet je[3], 80, p. 13

‘soms is het allemaal’

LOOTENS, Pierre

Voor Iwan Baillieul. Uit: Doortocht naar het licht, 78, p. 2

‘neem nu bijvoorbeeld de nacht’

MATTHYS, Natacha

Zelfmoord?, 79, p. 27

‘Man van ijzer, man van schroot’

3 Voor L.M.

MEEUWS, Paul

Stapsgewijs, 80, pp. 23-24

1. *Het portiek*: ‘In de kus smelt de zegellak van het verdrag’ p. 23
2. *De gang*: ‘De gang een adempauze kort.’ p. 23
3. *Huisvredebreuk*: ‘Hoe zij bewoont haar lichaam en haar huis,’ p. 24
4. *De tas die ik draag, trekt*: ‘Sneeuw ergert je niet. Mij wel.’ p. 24

MENS, Ansje

[*Gedichten*], 78, p. 14

2 vormen: ‘in het rondje’
Solom quai: ‘terwijl ze woorden’
Smartegeld: ‘ze ging over de drempel’

MESTDAGH, Jan

[*Gedichten*], 80, p. 13

(*Inzicht*)[1]: ‘zijn zelf op zich’
(*Vrij gevig*): ‘het weefsel fel’

MOERBERG, Trees

[*Gedichten*], 78, p. 15

Verslag: ‘in een schitterend ogenblik:’
Brotherhood of men: ‘ik werd vanmorgen verlegen wakker’

MORREEL, Joos

Uit: Stili novi, 80, p. 14

Topic of life: ‘Je was het bloed’
Herinnering: ‘Hoe nu. Ben je ver’

MOUWEN, Herbert

De zondagsdichter, 78, p. 29 - Rectificatie, 80, p. 90

‘Ze zeggen dat ie nooit naar de kerk gaat’

1 Voor Helga V.D.B.

NOF, Bep

[*Gedichten*]

‘De luiken,’ 77, p. 34

Zomer 1944: ‘op een fiets met houten banden’ 78, p. 31

Ambulance: ‘Een ambulance giert door de straat,’ 79, p. 13

OOSTERLINCK, Carlos

Een blik terug[2], 78, p. 31

‘Telkens waren er drie kontakten’

POLLET, Frank

De wortels van de winter. Uit: Belladonna (*in voorbereiding*), 80, p. 16

‘Zijn kantelende hersens bleven stom en zijn’

POORTERE, José de

Aan een jong acteur, 77, p. 25

‘Want wij denken’

2 Voor Georges van Acker

PUYDT, Raoul Maria de
De kus, 80, p. 2
'Sappig drukt'

RAALT, Marianne van
'Er is geen later', 78, p. 4

RIEBS, Gunnar
Leegte, 78, p. 32
'Ik luister, hoor je van verre komen,'

ROMMENS, Dirk
Momentopname, 78, p. 1
'vanuit mijn stap voor stap, positief geladen'

RUMMENS, Staf
Als liefde[1], 80, pp. 47-48
'als liefde een appel is'

SCHEPENS, Jan
Oorlogen. Uit: Gestalten, 77, p. 33
'De machtswellust kan sterk bekoren.'

SMIDT, Margareta de & BRAET, Mark
David Scheinert, *De vogel van m'n kinderjaren*[2]. *Ned. bewerking*: M. de Smidt & M. Braet, 80, pp. 49-50

SPINOY, Erik
[*Gedichten*]
Oratoria: 'Ierland wanhoopsdaad (in het westen)' 77, p. 31
Dood door kanker: 'Schedel' 79, p. 13

1 Voor Jan
2 O.t.: Ce coeur de barbarie

STEEN, Maria van der

Ach[3], 77, p. 11

‘ach, hoeveel kruisen’

STRAATEN, Arie van der

Zij die gaan sterven[4], 79, p. 24

‘geparfumeerde lichamen’

SURINX, A.M.

[*Gedichten*], 78, p. 16

Vertwijfeling: ‘In angstvallige handen’

Blasius: ‘Hij heeft de nachten afgebakend.’

THIJS, Henri

Onrust, 79, p. 7

‘Koud en naakt’

3 N.a.v. 20 jaar Kruispunt

4 Voor Dr. T. Melder

VANDROMME, Mieke
'Levend overleven', 79, p. 12

VEILDERS, Bert
Uit: Hoe reizen een einde neemt, 77, p. 25
'Wezenloos ieder dimensie peilend'

VISSER, Marjon
Soms, 79, p. 26
'Blijkbaar niets

WILLEM, Wim
[*Gedichten*]
Vogels zijn net mensen: 'niet langer' 78, p. 33
Wintermeditatie: 'bij ons was het ooit echt morgen' 80, p. 63

WILLEMS, Bert
Transmutatie, 79, p. 14
1. 'Hoe moet het'
2. 'Tot de avond toe'
3. 'Zoek niet meer.'
4. 'Steenoud'

II. Proza

AVERS, Joseph
De materialist, 77, pp. 13-24

AVI, Piet
Het fatum, 80, pp. 17-22

DANDEREN, Philippe van

De anderen, 79, pp. 3-7

KETELS, Anita
Breekpunt, 80, pp. 43-46

KUYPER, Sjoerd & KOCH, Jerzy
Jerzy Koch, *De kater. Vert. uit het Pools*: Sj. Kuyper & J. Koch, 80, pp. 1-2

PAUWELS, Werner
Klozup, 78, p. 13

SOREL, Louis
Taboen, 80, pp. 6-12

VANDEPUTTE, Ksaf
Aeonisch, 77, pp. 28-30

IV. Kritische bijdragen

ACKER, Georges van
Na 20 jaar 'Kruispunt', 77, pp. 3-11 - Met prt. op omslag
Functie, evolutie, medewerkers, kritiek

BONI, François

Johan Bovyn, Uit een tuin van verwondering; Tot vermaak van de toeristen (*Voorbijgaand*), 78, p. 36
Met antwoord van Johan Bovyn, p. 37

BRAET, Marc

Op mijn kruispunt, 77, pp. 1-2
Over het ontstaan en de eerste nummers van 'Kruispunt'

FLANDERS, Car

Tussen de soep en de aardappelen, 78, p. 42
Gerard Cornelis, Jaargetijden; met antwoord van G. Cornelis, p. 42

Als het gras tussen twee kontjes hoog is, 78, pp. 42-43
Hervé J. Casier, Nauwelijks hoger dan gras; met antwoord van H.J. Casier, p. 43

FONTIER, Jaak

Paul de Vree, 79, pp. 16-22 - Met ill.
Over diens 'beeldende dichtkunst'

FRANSSEN, Theo

Pierre Lootens, Heel de wereld, 77, pp. 37-38
Met antwoord van Pierre Lootens, p. 38

Joop Verhaaren, Randschap, 77, pp. 42-43
Met antwoord van Joop Verhaaren, p. 43

Roger Vanbrabant, De stilte van de tortel, 78, p. 40
Met antwoord van Roger Vanbrabant, p. 41

Eriek Verpale, Op de trappen van Algiers. Gedichten, 79, p. 40
Met antwoord van Eriek Verpale, p. 41

André Despretz, Een zomers lint in een veld vol distels, 80, p. 75
Met antwoord van André Despretz, p. 75

GRÜSCHKE, Han

Joop Verhaaren, Een kras in De Nachtwacht, 77, pp. 45-46
Met antwoord van Joop Verhaaren, pp. 45-46

Uit de tijdschriften en zo... Nederlandse tijdschriften, 77, pp. 53-56; 78, pp. 51-53
Sumiere bespreking van nummers van Herman, Hjir, Inktkoelie, Raakvlak, Rauwkost, Roet, Sonde, Streven, De Tweede Ronde; met enkele beschouwingen bij de tijdschriftenlijst in Aarts' Letterkundige Alamanak 1981

Lerus Roelofs, Tegen mörntied, 78, p. 48
Met antwoord van Lerus Roelofs, p. 48

Wel-mini bloemlezing samengesteld door F.J. Mink, 78, pp. 48-49

Gerhild van Rooy, Zo maar, 80, p. 76

Kees Klok, Centre Ville, 80, p. 76
Met antwoord van Kees Klok, p. 77

GRUSCHKE, Han & HEUZEL, John

Uit de tijdschriften en zo..., 79, pp. 46-50; 80, pp. 87-90

Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bugatti, Chrysallis, Creare, Deus ex Machina, Eigen, Getuigenis, Gist, H.A.M., Hjir, Inktkoelie, Jambe, Janus, 't Kofschip, Koriander, Kreatief, Kunst onder de Toren, Mens en Taak, New Found Land, Ons Erfdeel, Oprispingen, Poëziekrant, Radar, Rauwkost, Roet, Het Schaap, Sonde, Styff, De Tafelronde, Tenen, Tmuzet, Vers, VKH-Courant, Vlaams Marxistisch Tijdschrift, Vuursteen, Yang, De Zuidvlaamse Kultuurkrant

HANSSEN, Leander

Het bedrijven der letteren, 79, pp. 30-31

Over inzendingen naar en publikatie in literaire tijdschriften
Met reactie van Willy Copmans: Bij wijze van antwoord. Ideeën en bedenkingen van Leander Hanssen, 80, pp. 64-65

HEUZEL, John

Julien Vangansbeke. Een schoen vol moed. Een kroniek der keerzijde 1969-1979, 77, pp. 38-41

Met antwoord van Julien Vangansbeke, pp. 41-42

Piet Vlieghe + Strop, Uit het zonnewiel, 77, p. 45

Met antwoord van Piet Vlieghe, p. 46

Bibliografie Ons Erfdeel 1957-1977 [*door*] *Hilda van Assche en Richard Baeyens*, 77, pp. 46-47

Werner Pauwels, Tom, 77, pp. 47-48

Met antwoord van Werner Pauwels, p. 48

Ludo Poplemont, Aanvaarding. Nederlandse en Franse gedichten en omdichtingen 1975-1980, 78, pp. 39-40

Met antwoord van Ludo Poplemont, p. 40

Aan de lucht genageld. Een tuin van jonge dichters, 78, p. 41

Thierry Deleu, In dit landschap, 78, pp. 43-44
Met antwoord van Thierry Deleu, pp. 44-45

Stefaan van den Bremt, Andere gedichten, 78, p. 45
Met antwoord van Stefaan van den Bremt, pp. 45-46

Rik Wouters, Ik zeg tot je, 78, p. 46
Met antwoord van Rik Wouters, p. 46

Ted van Turnhout, Een opening gedicht, 78, pp. 46-47
Met antwoord van Ted van Turnhout, p. 47

Het blanke waaien. Samenst. Fr. Cornelis en Gie Luyten, 78, pp. 49-50

Jan H. de Groot, Kaleidoscopisch. Een selectie uit de verzamelde verzen 1920-1980, 79, pp. 34-35
Met antwoord van Jan H. de Groot, p. 35

Salvador Espriu, Ik heb mijn leven gezien als een muur. Vert. & Inl. Bob de Nijs, 79, p. 36

Karel Beerblock, Uit het leven der fabriekswerkers, 79, p. 38

Eriek Verpale, Een meisje uit Odessa; Op de trappen van Algiers. Gedichten, 79, pp. 41-42
Met antwoord van Eriek Verpale, p. 42

Eddy de Vos, De man in de rups. Verhalen, 79, p. 43
Met antwoord van Eddy de Vos, pp. 43-44

Wouter Kotte, Schwarzwald, 79, p. 52
Met antwoord van Wouter Kotte, pp. 52-53

Ton Luiting, Tedere wreedheden, 79, pp. 53-54
Met antwoord van Ton Luiting, p. 54

Guy van Hoof, Gelukkig werd het weer een heel fijn weekend, 80, p. 77
Met antwoord van Guy van Hoof, p. 78

Willem Wilmink en Willem Vleeshouwer. De wonderbaarlijke reis van Jacob Maneschijn en Sientje Zeester, 80, p. 78
Met antwoord van Willem Wilmink, p. 79

Fons Roets, Als mens een beetje bloem!; Tussen sterren en planeten, 80, p. 79

Werner Pauwels, Ik beware al die vare, 80, pp. 79-80
Met antwoord van Werner Pauwels, p. 81

Robert Baeken, Van liefde en ondeugd, 80, pp. 81-83
Met antwoord van Robert Baeken, p. 83

Jef Bierkens, Het monksiendrome, 80, pp. 83-84
Met antwoord van Jef Bierkens, p. 84

Wouter Kotte, Holendrecht; Een passende verzameling onwil (*gedichten 1963-1975 - een keuze*), 80, pp. 85-86
Met antwoord van Wouter Kotte, p. 86

HUISMAN, Michiel H.

Jacques Hamelink, Appendix bij 'Afdalingen in de ingewanden', 79, p. 39

Met antwoord van J. Hamelink, p. 39

LAMBRECHT, Fernand

Aforismen, 77, p. 13

LOOTENS, Pierre

Frank Oost, Brief aan Eva, 79, p. 37

Met antwoord van Frank Oost, p. 37

Theo Franssen, Een gebeeldhouwd lam, 79, p. 38

Met antwoord van Theo Franssen, p. 39

MAELE, Romain John van de

Jan Deloof, De tijd is veel veranderd (*Een kroniek over honderd jaar in en om Bekaert te Zwevegem*), 78, p. 35

Met antwoord van Jan Deloof, pp. 35-36

Jef Pauwels, Potpourri, 78, pp. 37-38

Met antwoord van Jef Pauwels

Jos Stroobants, Kleefkruid op mijn lippen, 79, pp. 50-51
Met antwoord van Jos Stroobants, p. 51 - in versvorm

PAUWELS, Werner
Car Flanders, De laatste hoeksteen, 79, pp. 44-45
Met antwoord van Car Flanders, pp. 45-46

SAARLOOS, Vic van
Open doek 1980 [*door François Boni*], 78, p. 34

SCHEPENS, Jan
Jaak Lemmers, 78, pp. 17-29
Leven en werk met bibliografische notities

Anna Germonprez (*Hannah*), 80, pp. 25-39
Leven en werk met bibliografische notities

SLABBINCK, Yves
Uit de tijdschriften en zo... Vlaamse tijdschriften, 77, pp. 51-53; 78, pp. 50-51
Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bugatti, Creare, Deus ex Machina, 't Kofschip, Kreatief, Litera, Mens en Taak, Noodrem, Ons Erfdeel, Styff, Tmuzet, Vers, Vuursteen, VWS-Cahiers, Yang

SPINOY, Erik
Over William Faulkners The sound and the fury. Opstel, 78, pp. 7-12

VRIELINCK, Robert
Film en literatuur, 79, pp. 10-12
Over eventuele toenadering tussen literatuur 'n ‘audio-visuele hard-ware’, en over het grote verschil tussen ‘filmbewerkingen van romans enerzijds en scenario's anderzijds’

WEEMAELS, Frans

Pepermunt en snuif [*Uitspraken*], 77, p. 35; 80, p. 15

WILLEMS, Bert

Simon Buschman, Een vroege pluk. Bloemlezing van Nederlandse en Vlaamse haiku, geïllustreerd door Kees van Aalst, 79, p. 32

Met antwoord van Simon Buschman, p. 33

Mark Journée. Dichter van de louterende bezinning, 80, pp. 53-62

Viermaal over haikoe, 80, pp. 65-74

Jaak Fontier, De woorden voorbij. 33 × 3 haiku, pp. 65-67

Met antwoord van Jaak Fontier, p. 67

Karel Hellemans, De heuvels rondom. Haikoes en senrioes, pp. 70-71

Met antwoord van Karel Hellemans, pp. 71-72

Clara Timmermans, Een papieren parasol. Een bundel haikoes, pp. 68-69

Met antwoord van Clara Timmermans, p. 69

J. van Tooren, Oogwenken. Haiku, senryoe, tanka, pp. 72-74

Met antwoord van J. van Tooren, p. 74

Litera

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift
Opgericht in 1980

Redactionele werkgroep: Raymond Alberghs, Jan Daemen, Jos Deckx, Remi de Cnodder, Paul de Vree, Chris Ferket, Maria Hamblok, Edward Hermans, Ghislain Laureys, Maria Tereecken, Lode Theys, Mark van Autreve, Jan Vercammen, Anton Vlaskop

Hoofdredacteur en verantwoordelijke uitgever: Gie Luyten, Meerhoef 1, 3971 Leopoldsburg

Redactiesecretariaat: Litera p.a. Jef Houbrechts, Tusvoort 27, 3980 Tessenderlo

Nr. 3:	[juli] 1981 = *Poëzienummer*
Nr. 4[1]:	[november] 1980 [lees: 1981], 27 pp.

I. Poëzie

ALBERGHS, Raymond
Hysterie, 4, p. 18
‘grendel-lieve hersenwindingen kronkelen’

ALBERS, Frank
Oma, 4, p. 24
‘Oma stierf zoals we verwacht hadden:’

BUGGENHOUT, Chris van
Land in zicht, 4, p. 12
‘Soms vergis ik me’

COOMANS, René
Dans, 4, p. 25
‘vlieg lieve reiger spreid je vleugels’

DAEMS, Ingrid
Blankenberge retour, 4, p. 4

1 Met ill. van Frans van Nijlen, p. 2, 8; biografische noot, p. 11

‘ik ben de trein opgesprongen’

GOMMERS, Wil
Jouw brief, 4, p. 17
‘wit’

HEBBERECHT, Erik L.J.
[*Twee*] *Haiku*, 4, p. 15

HERMANS, Edward
Omega, 4, p. 10
‘als eens de navelstreng is afgebonden’

JANNES, Paul
‘Een koude nacht sloeg gensters uit de sterren.’, 4, p. 15

LAUREYS, Ghislain
Dromerij, 4, p. 13
‘Langs de zoom van 't vlietend water’

LUYTEN, Gie
‘Antenne op het’, 4, p. 9

POELEMANS, Karina
‘Wanneer ik jou met mijn woorden doorgrond’, 4, p. 5

QUINTENS, Theo
Zo wil ik sterven, 4, p. 3
‘Je slanke armen’

ROTSAERT, Philippe H.
Nieuwe Kerst, 4, p. 7
‘Het is Kerstmis en’

SCHUMOUGA, Gerard
Ik, 4, p. 18
‘het versgeblauwde water’

SPRIET, Philip
Orpheus Euridice, 4, p. 6
‘Het angstige gezang van dodenkoren’

VINCKE, Jean
O Vlaming, 4, p. 16
‘Jij, o vlaming eeuwen onderdrukt’

IV. Kritische bijdragen

MIDDENDORP, Albert
Bundelbesprekingen, 4, pp. 20-22
René Alfred, Cynische deodorant van licht, p. 20
Resy Cuypers, Septemberdistels (met Venus gedichten van Pauline Vroom, Roel van Heerde, Martin Boot), p. 20
Loes Flendrie, Een teken van leven, p. 21
Georges Fukkink, Een ets met toebehoren, p. 20
Naar Morgen, 33-37, pp. 21-22

‘Cyclus’ door Mark Journée, 4, p. 23

WOUTERS, Rik
[*Recensies*], 4, pp. 25-27
Joris Denoo: De stiftenridder & ondergetekende, pp. 25-26
Gie Luyten, In de schaduw van de thuya, p. 27

Bijzonder nummer

Poëzienummer
(nr. 3, [28] pp.)

ADAMCZYK, August
'ik loop niet zo snel als een kever' p. 19

ALBERGHS, Raymond
Concerto: 'als natte miste watten', p. 20

ALBERS, Frank
De grote dingen[1]: 'Ook wij hebben ooit gehoopt', p. 18

BUGGENHOUT, Chris van
Stille haven: 'De zee ruist rustig', p. 21

COOMANS, René
Climax, pp. 13-16
1. 'dat op dit poëtisch uur' p. 13
2. 'wanneer de literatuur haar kat stuurt' p. 14
3. 'op je zijde liggen en weten binnen' p. 15
4. 'na weken doofheid' p. 16

DRIES, Jan
Borstkanker: 'Zoekend met angstige vingers' p. 22

GELDHOF, R.
Een noodklok luidt: 'De laatste blaren van de laatste boom,' p. 8

GOMMERS, Wil
Geranium: 'och,' p. 7

JANNES, Paul
'Een bruidskleed in de nacht.' p. 10

1 Voor Remco Campert

LAUREYS, Ghislain

Zomer in het Zennedal: ‘Dit landschap bloeit in rijke kleuren,’ p. 11

MAAS, Mya

Cirkus: ‘Tijdens het matinee’ p. 23

PPERRO, Anna M.

[*Gedichten*], pp. 4-5

‘Is het dan echt zo’ p. 4

‘Zo: ik liep op straat’ p. 5

QUINTENS, Theo

Met een glimlach nam zij plaats dicht naast mij. Naar een gelijknamig bronzen beeld van Hubert Minnebo: ‘Haar voetstappen waren haast geluidloos’ pp. 25-26

RIEBS, Gunnar

Bij een werk van Suzy van Bever: ‘Op de kerktoren houdt de haan de wacht.’ p. 6

SNIJDERS, D.

Aan de Maas. Uit: Tussen poepertekoel en lange nacht: ‘De bekiezelde dijk’ p. 17

VANSTREELS, Miel

Deprimerend: ‘Hij rookte bijna de helft’ p. 12

VINCKE, Jean

Heb jij ook zo iemand nodig?, p. 24

WOUTERS, Rik

‘nieuwjaar, even staat’, p, 9

Nieuw Vlaams Tijdschrift

Opgericht in 1946

Directeur: Ivo Michiels
Hoofdredacteur: Paul de Wispelaere
Redactie: Georges Adé, Henri-Floris Jespers, Ivo Michiels, Hugo Raes, Willy Vaerewijck, Eddy van Vliet, Georges Wildemeersch
Redactieraad: Hugo Claus, Patrick Conrad, Marcel Coole, Marc Galle, Jef Geeraerts, Wim Hazeu, Karel Jonckheere, Hubert Lampo, Wim Meewis, Ward Ruyslinck, Herman Sabbe, Bert Schierbeek, Garmt Stuiveling, Piet van Aken, Walter van den Broeck, Erik van Ruysbeek, Gerard Walschap, Jean Weisgerber
Redactiesecretaris: Luk de Vos, Hof ter Bollen 51, 2672 Liezele-Puurs
Uitgeverij: Uitgeverij Manteau n.v., Beeldhouwersstraat 12, 2000 Antwerpen

Jg. XXXIV: 6 nummers[1], 976 pp.

I. Poëzie

ADÉ, Georges
Vraag. (*Gedicht III uit de cyclus Vier, gnomische poëzie*), 2, pp. 203-205
‘Hoe vragen? Er beschrijft meetkundig een rede’

BALKT, H.H. ter
Zwitserland, 6, pp. 887-889
‘Knoken en meerschuimen pijpen’

BERGE, Claude van de
Emergentie. Gedichten, 3, pp. 405-411
1. ‘Je gaat in je gedachten binnen in een wereld’ p. 405
2. ‘Je zegt: ik wilde dicht bij je zijn’ p. 406
3. ‘We verzinken in je aanblik’ p. 407
4. *Slapeloosheid*: ‘We weten niet wat nog bij elkaar hoort.’ p. 408
5. *Emersie*: ‘We zullen opnieuw moeten verloren gaan.’ p. 409
6. ‘De nacht is reeds lang in de dennen aanwezig.’ p. 410
7. ‘Wanneer heb ik voor het laatst verlangd te bestaan?’ p. 411

1 Met rubriek De staart: Een collage: Echte Belgische kaas in De Brakke Grond, 2, p. 314; Een ‘dt’ probleem bij het omslag van Knack van 8 april 1981, 3, p. 467

BEURSKENS, Huub

Johannes Bobrowski, *Gedichten. Inl. & vert.*: H. Beurskens, 1, pp. 61-62; 63-67

Nagedachtenis voor een riviervisser; Liefdesgedicht, p. 63; 64

Dorpsnacht; Rouw om Jahn; Terugweg, p. 65; 66; 67

BREMT, Stefaan van den

Uit: Het onpare paar, 2, pp. 304-313

‘Hoe zing je van dit land’ p. 304
‘Hier schiet ik wortel als je vlucht’ p. 305
‘Geen puur azuur: het grauw’ p. 306
‘Om ons hier en nu zonder mankeren’ p. 307
‘Het stond je enig, beeldig, als gegoten’ p. 308
‘Waarvan zagen wij zo wit’ p. 309
‘O, het ontbrekende bericht’ p. 310
‘Tegenligger, onderweg’ p. 311
‘Er kruipt me wat liefs in mijn liefde’ p. 312
‘Van liefde liegend, haveloze’ p. 313

CONRAD, Patrick & ADÉ, Georges

V zinnebeelden, 2, pp. 265-270

Beeldcollages van Patrick Conrad & Tekstcollages van Georges Adé:
‘Door de dorst verzwakt, als een rotte vrucht’ p. 266
‘Kom vlug buiten, vlug, kom buiten.’ p. 267
‘Ik wil een vreemde vrouw bezoeken.’ p. 268
‘Hou op, bloed, borrel niet weg’ p. 269
‘Het bedaarde water van de zondvloed’ p. 270

COOLE, Marcel

Vier gedichten, 2, pp. 226-229

Zandloper: ‘De dagen volgen op elkaar, maar 't is’ p. 226
Rode inkt: ‘Op een dag zal hij in de stilte treden,’ p. 227
Morgenwandeling: ‘Als ik nu door de vergiftigde straten’ p. 228
Puerto de la Cruz: ‘In de hall van het groot, nu stil hotel,’ p. 229

GALLE, Marc

Federico Garcia Lorca, *Tranen voor Ignacio Sanchez Mejiàs. Vert.*: M. Galle, 6, pp. 906-913

GELDER, Alex van

Gedichten, 1, pp. 111-115

‘hoe kom je ermee voor de dag?’ p. 111

‘genoeg gegapt’ p. 112
‘hij vroeg wie bent u dan’ p. 112
‘mijn bloedje mijn blond’ p. 113
‘do you think my place is’ p. 113
‘day glow, a show’ p. 114
‘sponzen zwarte sponzen’ p. 114
‘baby leek oud’ p. 115
‘manpower’ p. 115

HERMANS, Theo

Antonio Cisneros, [*Gedichten*]. *Inl.*[1] & *vert.*: Th. Hermans, 2, pp. 176-187

Beschrijving van een plein, een monument en bronzen allegorieën, pp. 176-177
Paracas; Pachacamac, p. 178; 179
Gebeden van een berouwvol edelman, pp. 180-183
Lied van de oude boer; Gebrek aan ervaring, p. 184; 185
De verschillen wikken en wegen aan deze kant van het kanaal, pp. 186-186

1 Antonio Cisneros, een plaatsbepaling, pp. 173-175

KRUITHOF, Jacques

Vision de dehors[1], 6, pp. 840-844

1. *Foto*: ‘een ademtocht ging aan’ p. 840
2. *Westerik*: ‘er is veel van haar weg’ p. 841
3. *Bij strijklicht*: ‘er is geen hand voor ogen’ p. 842
4. *Ex tenebris*: ‘er is geen hand dan’ p. 843
5. *Exit*: ‘het water wijkt uit’ p. 844

LASOEN, Patricia

Zwemmen is een beetje bijna heilig zijn (*Paul Snoek*)[2], 6, p. 967

‘Dezelfde avond waarop twee van mijn zonen’

LECLERC, Michel

Epiloog, 4, pp. 558-559

Ing. Ekelöf brengt te berde: ‘Mag ik, als zijn erfgename, feit’ p. 558

Er gaat Furu-Koga een licht op: ‘Nu pas, in de cel las ik die vier’ p. 559

MAELE, Marcel van

Een suite, 4, pp. 521-525

1. ‘De luiken van hun dromen zijn reeds langgeleden’ p. 521
2. ‘Aardig en schraal’ p. 522
3. ‘Het sneeuwt, zo draag ik mijn herinneringen’ p. 524
4. ‘‘Jaja’, dacht hij, ‘de gebeurtenissen volgen elkaar’ p. 524
5. ‘En zie hoe waarachtig, hoe aandachtig’ p 525

NEEF, Roger M.J. de

De eetbare wolk[3], 6, pp. 852-856

Scrapple from the apple: ‘Kansas City, weinig mededeelzame stad:’ p. 852

Bird of Paradise: ‘Voor de tweede maal Kansas City’ p. 853

Lover man: ‘Vrouwelijke naalden’ p. 854

1 Voor Rosita: Gedateerd: VI.81
2 Gedateerd: 19/10/81; In memoriam
3 Opgedragen aan Roland A. van Opbroecke

Don't blame me: 'Over de leugen van de huid' p. 855
Laatste brief van Charlie 'Bird' Parker: 'Meander van marmer' p. 856

NIJS, Bob de

Miquel Marti i Pol. Gedichten. Inl. & vert.: Bob de Nijs, 6, pp. 815-817; 818-825

'Het geruis dat men hoort is niet afkomstig van de regen.' p. 818
'Zó afgemat ben ik dat ik niets' p. 819
'Spreek ik over je ogen, dan komt er iets' p. 820
'Niet de verwachting weerhoudt de tijd.' p. 821
Leerschool der eenzaamheid; De schepping 1-7, p. 822; 823-825

ROMBOUTS, Guy

9 afbeeldingen. [*Visuele poëzie*], 1, pp. 100-110

SNOEK, Paul

Zes gedichten uit 'Schildersverdriet' 1, pp. 94-99

Gedicht voor je verjaardag[4]: 'Met een hart van kalfsleer' p. 94
Als je in een boom woont: 'Als je in een boom woont moet je bidden' p. 95
Een man met een regenboog: 'Het was een zomer uit de zeventiende eeuw.' p. 96
Het land van de glimlach: 'Het is tijd om hier te blijven' p. 97
Hangende tuin: 'Frambozen zijn net even roze' p. 98
Gedicht voor een vriend[5]: 'Ik zag het deze zomer op een terrasje' p. 99

4 Voor Gust Gils
5 Voor Hugo Brutin

SPELIERS, Hedwig

Het heraldieke dier. Pathetische gedichten, 1, pp. 69-81

De meeuw Igor: 'Verende zandgrond aan de zoom van de zee, almeer' p. 69
Ab ovo: 'Met kieuwholtes als van een rog, gehurkt tegen' p. 70
Tantalus onder ons: 'En dan, als de Marmeren Steen aan de hemel staat,' p. 71
Bellmer: 'Genie, én genitaliën: ik ben Bellmer;' p. 72
Zoon & retrozijn: 'Aldus zijn blik bewaren: de bovenarm' p. 73
Beloutch: 'Binnen de banden van zijn symbolen' p. 74
Metafysica: 'In ringen van afzondering sta ik' p. 75
Weerkaatsingen: 'Schrijf op hoe teder mij het water' p. 76
Wedergeboorte: 'Gehakt het hout, met het vuur' p. 77
Onansland: 'In de kerker van zijn skelet' p. 78
Nestwarmte: 'Als ik, veelvoudig, haar holte' p. 79
Wegwaarts: 'Hoor hoe in het gegrom der koren' p. 80
Taalstrijd: 'Kraakweb, kruisnet, kruisweg.' p. 81

TOORN, Willem van

Twee doden, 4, p. 593

'Waarom blijf ik ze toch zien,'

VAEREWIJCK, Willy

Elf gedichten, 3, pp. 374-384

Telex: 'Ik kan weer rustig noteren' p. 374
Voorbereiding op een herfst: 'Verend woud' p. 375
Fingerfertigkeit: 'Komisch begint de morgen:' p. 376
November: 'Het hout verziekt,' p. 377
'Ik loof de liefde en haar exercitie.' p. 378
'Argwaan,' p. 379
Een knaap met name: Malevitch: 'Maan, zon,' p. 380
De abt: 'Als het bos zijn blauwe avond heeft' p. 381
Herberg aan de stroom: 'Een vlucht van zwanen' p. 382
Vincent van Gogh: 'Tussen Hazegras' p. 383
Armando Valladares. A letter to Havana: 'Friends in Havana,' p. 384

Reflexaforen, 4, pp. 615-617; 6, pp. 964-965

VANDENBOUHEDE, Gerda

Voor Paul Snoek, 6, p. 966

‘De dichter is gestorven’

VLIET, Eddy van

Moeder, 4 p. 572

‘Vermoeide moed, zoals het woord het zegt,’

VREE, Freddy de

Triptiek van het licht. Maniëristisch, Venetiaans, Egyptisch[1], 4, p. 509

1. *Maniëristisch*: ‘Het ontbrekend licht barst los als stoom’
2. *Venetiaans*: ‘Het licht is als een angstige jurk in de nacht’
3. *Egyptisch*: ‘De derde kleur is blauw, blauw is oneindig.’

1 Voor Günther Uecker

WAARSENBURG, Hans van de

Zes gedichten, 2, pp. 248-253

Dodenvaart: ‘Na de dodenvaart, de schepen zwijgen’ p. 248

Railing: ‘De railing, niets anders’ p. 259

Roerganger, pp. 250-251

1. ‘Komend van verre’ p. 250
2. ‘Zo blijven de reizen’ p. 251

Spinsel van tijd: ‘Wanneer je terugloopt’ p. 252

Een rijbroek uit Canada: ‘De vuurplaats vernietigd’ p. 253

WILLEMSEN, August

João Cabral de Melo Neto, *Gedichten. Vert.* & [*nawoord*]: A. Willemsen, 4, pp. 477-488; 489-490

De ingenieur; Aan Carlos Drummond de Andrade. Uit: O engenheiro (*1945*), p. 477; 478

Psychologie van de vormgeving 1, 6, 7, 8. Uit: Psicologia da composiçao (*1947*), pp. 479-482

Proloog. Uit: Morte e vida severina (*1955*), pp. 483-484

Graciliano Ramos. Uit: Serial (*1961*), pp. 485-486

Opvoeding met de steen; De zon in Pernambuco. Uit: A educao pela pedra (*1966*), p. 487; 488

WITVLIET, Leendert

Drie gedichten, 4, pp. 581-583

Laag vliegende eenden: ‘Twee eenden gingen te keer op het water’ p. 581

Maandag: ‘'t Was ochtend, de wagens’ p. 582

Zomer: ‘Deze zomer’ p. 583

ZIEDSES DES PLANTES, Liesbeth

Marin Sorescu, *Gedichten. Vert. & Nawoord*: L. Ziedses des Plantes, 3, pp. 339-353; 354-357

De slak; Leda; De fluit; Het rad, p. 339; 340; 341; 342

De ziekte; Het portret van een artiest; De ogen, p. 343; 344; 345

Shakespeare; Ontwikkelen; De schelp, pp. 346-347; 348; 349

Vergif; Kijk; Een poes; Plechtig, p. 350; 351; 352; 353

II. Proza

BEEK, Geert van
Surrogaat, 6, pp. 845-851

CHARLES, J.B.
Waar blijft Dirk?, 2, pp. 153-172

CLAUS, Hugo
Het verdriet van België (*romanfragment*), 3, pp. 317-338

GEERAERTS, Jef
De machtswellusteling (Voorlopige titel), 1, p. 68

FRATEUR, Ludo
Clichés om Liejen, 3, pp. 424-434

HECKE, Daniël van
De vlucht. Suite voor éénhandige, 6, pp. 890-905

LEEUWENBERG, Aleida
Reis naar de Oostzee, 2, pp. 254-257

MICHIELS, Ivo
Itinerarium I, coupletten, 3, pp. 468-475
Reisweg een. Ars clericalis. A.; B, pp. 468-469
Reisweg twee. Silvarum causa, pp. 470-471
Reisweg drie. Petrarca petrarca, pp. 472-473
Reisweg vier. Lismonde je hand, pp. 474-475

PAEMEL, Monika van
Het verwerven van een schuilplaats, 3, pp. 358-373

PIETERS, Roger
De krotwoning, 2, pp. 258-264

PLEYSIER, Lee
De weg naar Kralingen (*fragment*), 4, pp. 510-520

POLET, Sybren
De kabouter, de reus en de middenman (*1, 2*), 6, pp. 799-814
Eerste twee delen uit het gelijknamig vierluik

ROGGEMAN, Willy
Zwart. Partita's op een Monks klavier, 4, pp. 526-531
Het zwarte woord, pp. 526-527
De tuinspitter in maart, pp. 528-529
Hypothese van de tijdkevers, pp. 530-531

SPILLEBEEN, Willy
De dubbelganger (*fragment uit: De levensreis van een man*), 4, pp. 491-508

VERMEIREN, Koen
De vrolijke eenzaamheid, 4, pp. 573-580

VLIET, Eddy van
Een huis op de Linkeroever, 3, pp. 385-394

WILLEMS, Paul
Repercussies, 4, pp. 560-571

WISPELAERE, Paul de
Mijn huis is nergens meer (*romanfragment*), 2, pp. 188-202

IV. Kritische bijdragen

ADÉ, Georges
Uit het schrijfboek van een japneus (*einde*), 4, pp. 594-597
Open brief aan Michel Oukhow, pp. 594-596
Over tolerantie
(*onzindelijk*), p. 596
Bij een bedenking over dichten in K & C (mei 1981)
(*cauda*), pp. 596-597
Reden tot afsluiten van Uit het schrijfboek van een japneus

BERGE, Claude van de

De innerlijke taal, 2, pp. 218-225

Beschouwingen over de creativiteit waarvan het doel is 'het onderzoek hoever we kunnnen gaan in ons anders worden, in ons niet behoren tot wat er is' (p. 218)

BOENDERS, Frans

Ilya Prigogine & Frans Boenders, *Pluralisme en eenmaking. Vert.*: Leonard Nolens, 6, pp. 914-930

Gesprek uitgezonden in Symposium' van BRT-3 op 2 & 9 sept. 1981 n.a.v. een congres in Washington D.C. ter herdenking van de 100ste verjaardag van Teilhard de Chardin met als thema: De eenheid in de kennis

BONTRIDDER, Albert

Bert Kooiman of de weg naar de heilige onthechting, 3, pp. 412-423

Over diens poëzie

BOUSSET, Hugo

Leesmacht voor de lezer, 1, pp. 82-93

Gesprek met Daniël Robberechts. Volledig herwerkte versie van een BRT-interview op 25 nov. 1980

A.M. Dhondt focaliseert de schoonheid, 1, pp. 127-130

N.a.v. diens Nieuwe Tijden en De tijd staat stil

Verpale en Frateur: dromen en riten, 2, pp. 271-274

Ludo Frateur, Rit(t)en, pp. 272-274

Eriek Verpale, Een meisje uit Odessa, pp. 271-272

Oscar voor De Wit, 5, pp. 771-775

Oscar de Wit, Met koele obsessie

CHRISTIAENS, A.G.

Bij de 'Hetaere' van Slauerhoff, 6, pp. 956-960

Toelichting bij een uitspraak van Kees Lekkerkerker in een interview (NRC/Handelsblad, 12.12.1980) over Slauerhoffs gedicht met vertaling verschenen in een Brusselse uitgave: het betreft René Moirant, die niet alleen Hetaere vertaalde, maar ook twee artikels schreef over Slauerhoff (brochure 1949, 1972[2], 23 pp.)

CLAES, Paul

Een psychoanalytische duiding van Gezelles 'hert', 4, pp. 584-592 - Met facs.

Over 'Mijn hert is als een blomgewas' uit: Tijdkrans

CONRAD, Patrick

John W. Lennon, die ook in films speelde. [*In memoriam*], 1, pp. 131-132

[*Huldiging van de Arkprijs 1981: Robbe de Hert*], 6, pp. 931-935

Met dankwoord van de laureaat (pp. 935-938) en Nawoord van Paul de Wispelaere (pp. 938-939) over de bewering als zou Robbe de Hert 'regelmatig wartaal uitslaan'

CORNELIS, Jef & VEYDT, Laurent

Het gedroomde boek, 1, pp. 27-60

Over de televisuele compositie 'Het gedroomde boek' dat noch de auteur noch zijn werk voorstelt 'maar poogt met de tekst van Maurice Gilliams als basis een typisch

cinematografische compositie op te bouwen. Een keuze van verhalende fragmenten maakt een soort filmverhaal mogelijk, waarin de lezer van Maurice Gilliams elementen uit het geschreven werk zal herkennen' (p. 29)
Tekst van het scenario, pp. 29-60

CORNETS DE GROOT, R.A.
Dagboekbladen [*5-19 jan. 1981*] 6, pp. 857-886
Over Harry Mulisch' werk n.a.v. De compositie van de wereld

DILLE, Koen
Z en de politiek, 1, pp. 132-141
Gefingeerd verhaal over politiek en de intriges achter de schermen

GELDOLF, Wim
Laat de schrijver zijn vrijheid, 1, pp. 142-149
Gedeelte uit de toespraak bij de opening van de Antwerpse Boekenbeurs 1980

GERITS, Joris
Pernaths poëtisch oeuvre: tussen communicatie en creatie, 3, pp. 435-456

HERTMANS, Stefan
Bruine pitten muziek, 2, pp. 239-247
'Een van de aspekten die totnogtoe weinig of geen aandacht kreeg is de betekenis van de muziek in het werk;... En helemaal onbesproken blijft Willy Roggeman als aktief musicus' (p. 239)

JESPERS, Henri-Floris
Woord en beeld, 2, pp. 284-287

Enkele aanvullingen bij: Woord en beeld. Drie strekkingen in de Nederlandse poëzie en de schilderkunst na 1945 o.r.v. Piet Thomas

Huldetoespraak in het A.M.C.V.n.a.v. de 75ste verjaardag van Karel Jonckheere, 4, pp. 613-615

KEIL, Flod van

Over Becketts trilogie: Molley, Malone meurt, L'Innommable, 6, pp. 826-839

KOECK, Paul

Paul Goma, een introductie, 2, pp. 300-303

N.a.v. diens in Nederlandse vertaling verschenen Met het woord tegen de muur. Leven in het Roemenië van vandaag

LOREIS, Hector-Jan

Mikis Theodorakis' 'Canto General', 5, pp. 787-789

Uitgevoerd o.l.v. de toondichter zelf te Vorst op 24 juni

Een meesterwerk: [*Oriana*] *Fallaci's 'Een man'*, 6, pp. 961-963

MEEWIS, Wim

Naar, in en buiten het landschap, 5, pp. 780-784

N.a.v. de 16de Biënnale én de I.C.C.-tentoonstelling (Antwerpen) 'Naar en in het landschap' waar de nadruk gelegd wordt 'op de totaliteit van de ruimte-ervaring'

Ook Keulen en Parijs werden niet op één dag gebouwd, 5, pp. 784-787

N.a.v. de tentoonstelling Westkunst (Keulen) en Paris-Paris (Parijs) wordt gepleit voor een antimuseale, antitentoonstellingshouding, zodat de kunstwerken integreren in de omgeving

REYNEBAU, Marc

As giants once again, 4, pp. 618-623

Bedenkingen over technologie, vooruitgangsoptimisme, nationale exaltatie n.a.v. de landing van de space shuttle

Achterlijkheid als argument, 5, pp. 790-797

Over het gebruik van het woord 'achterlijkheid' in sommige landen van de Derde Wereld - Irak, Nicaragua, Iran - als 'de rechtvaardiging van het nieuwe regime' (p. 795) waarbij ook aan geschiedenisvervalsing wordt gedaan, daar de 'geschiedenis bruikbaar wordt als legitimerend argument' (p. 796)

Afscheid van de ideologie, 6, pp. 968-976

Bedenkingen bij de economische crisis, de ontreddering van de ideologie, en... 'de machtsuitoefening gebeurt weer expliciet in functie van een algemeen belang, dat uiteraard het eigenbelang camoufleert' (p. 971)

RUYSBEEK, Erik van

Vera Janacopoulos (*Een proeve van interpretatie*), 4, pp. 607-610

Over Jan Engelmans gedicht uit: Sine Nomine (1930)

RUYSLINCK, Ward

Open brief aan de gevoelsafschaffers, 2, pp. 206-217

'De evenwichtige wetenschapsmens... geniet in onze maatschappij een veel hoger aanzien dan de getroebleerde kunstenaar, die vrede en humanistische idealen predikt (p. 206)

SOETAERT, Ronald

Over decadentie, narcisme, maskers en pose: Gerrit Komrij, 4, pp. 597-607

'Een poging om aan de hand van zijn jongste bundel columns "Averechts" en zijn roman "Verwoest Arcadië" zijn geschreven woorden te laten spreken' (p. 598)

SPELIERS, Hedwig

Het anagogisch dichterschap van Guido Gezelle, 3, pp. 395-404

N.a.v.R.F. Lissens 'Inleiding tot het Verzameld dichtwerk, waarin andermaal gehandeld wordt over Gezelles modernisme, wordt nagegaan hoe Jan Walravens, Paul Rodenko en Paul van Ostaijen stonden tgo. Gezelle; daarna licht schrijver zijn eigen visie toe: 'Gezelle is een laat-middeleeuws dichter' (p. 399)

VERMEIREN, Koen

De tragiek van het creatieve moment, 1, pp. 122-126

Claude van de Berge, Je droomt dat je hoort dat iemand roept en dat je luistert

De mythe van het nieuwe begin, 2, pp. 288-293

Jan Wolkers, De perzik van onsterfelijkheid

Op weg naar Troje, 3, pp. 462-466

Willem Frederik Hermans, Homme's hoest

Enkele Hermans-personages doorgelicht, 5, pp. 775-779

Uitgaande van Uit talloos veel miljoenen, met verwijzingen naar andere romans

VISSERS, Paul

De wandelende jood in 'De voorstad groeit' gesignaleerd of: het verhaal van een oude liefde die niet helemaal wegroestte, 2, pp. 230-238

'al is er geen sprake van invloed in de eigenlijke of strikte zin van het woord, het bestaan van reminiscenties - vrij getrouwe echo's zelfs - kan niet geloochend worden' (p. 237); met voorbeelden uit Vermeylens en Boons roman

VOS, Luk de

Dat grauw moet herleven; geschiedschrijving als politieke tekst, 2, pp. 275-284

Louis Paul Boon, Het Geuzenboek

De grond van de zaak: literatuur, geschiedenis en de verleiding van Escher, 6, pp. 940-948

Over het taalgebruik van recensenten, essayisten en beoefenaars van literatuurwetenschap; over Herman Servotte, De simulators. De Engelse roman 1700-1900, voorbeeld van 'toch nog leesbare werken... bedoeld voor een ruimer publiek'

WAARSENBURG, Hans van de

Erotische poëzie van Bertus Aafjes, 4, pp. 611-613

Over diens Deus sive natura

WESSELO, J.J.

Een lied van schijn en wezen [*door Cees Nooteboom*], 6, pp. 948-956

Over het verband tussen deze novelle en de gelijktijdig verschenen roman Rituelen

WEVERBERGH, Julien

De als kameleons uitgedoste koeien van Angèle Manteau, 1, pp. 1-26

Commentaar bij uitspraken van Angèle Manteau in het Bibeb-interview (Vrij Nederland, 31 jan. '81), o.a.i.v.m. Louis Paul Boon, Walter van den Broeck, Jeroen

Brouwers en over de uitgeverij Manteau, de fusies en Weverbergh zelf. De tekst werd door Vrij Nederland afgewezen

WILDEMEERSCH, Georges

Ed Leeflang: De hazen en andere gedichten, 1, pp. 116-122

Opnieuw het niveau van de hedendaagse poëzieproductie, 2, pp. 294-300

Reactie op Jan van den Weghe, Het ‘intense medelijden’ van Georges Wildemeersch (Argus, III, 1980, 17, pp. 457-463), waarin gereageerd wordt op Wildemeersch' bespreking van De Sophar door José de Poortere (N.V.T., XXXIII, 1980, 4, pp. 595-597)

Eriek Verpale: Op de trappen van Algiers, 3, pp. 457-463

De a-cobra-tiek van Hugo Claus, schilder-schrijver. Een fixatie, 4, pp. 532-557 - Met ill.

Over diens plastisch werk en verhouding tot Cobra; over diens ‘optie voor het permanente experiment’ ook in het literair werk

Bijzonder gedeelte

Afrikaanse literatuur: een staalkaart (nr. 5, pp. 625-770)

ACHEBE, Chinua

De taak van een schrijver in een jong land. Vert.: Hilde Asaerts, pp. 642-648

GORDIMER, Nadine
De roman en de Zuidafrikaanse natie. Vert.: Romy Heylen, pp. 649-656

KANE, Mohamadou
De Afrikaanse schrijver en zijn publiek. Vert.: Katia Pelsmaekers, pp. 657-666

LEFEVERE, André
Literatuur in Afrika, pp. 625-641
Schets van de evolutie

Vertalingen

I.a. Orale poëzie

LEFEVERE, André
Een hoer (Haussa), p. 448

Hond van de jagers van Nyanga (Nyanga), p. 673

Hou het stil (Shona), p. 674

Lied van een kameel (Somali), p. 675

MYS, Dominique
Wiegelied (Akan), p. 667

De Europeaan (Camma), p. 669

Een baby is een Europeaan (Ewe), p. 670

Scheppingsverhaal (Fulani), p. 671

Dood (Kuba), p. 672

I.b. Geschreven poëzie

LEFEVERE, André

Frank Aig Imoukhouede, *Eén vrouw voor één man*, p. 679

Zegova Nokan, *Ik ben de hond*, p. 680

Peter Wilhelm, *De president en de dwerg*, p. 685

MYS, Dominique

Jared Angira, *Als een eekhoorn mijn pad kruist*, pp. 676-677

Yambo Quologuem, *Tomaten*, pp. 681-682

POEL, Annelies van de

Wole Soyinka, *Telefoongesprek*, pp. 683-684

VANDERVERKEN, Kris

Dennis Brutus, *Voor een dode afrikaan*, p. 678

II. Proza

MORTELMANS, Marleen

Ama Ata Aido, *Waar het op aankomt*, pp. 742-747

Bessie Head, *Mosadi-rra*, pp. 731-737

Alex La Guma, *De boomgaard*, pp. 738-741

POLDERVAART, Marcella
Ngugi Wa Thiong'o, *Afscheid van Afrika*, pp. 748-756

STEENLAND, Magda van & LEFEVERE, André
Camara Laye, *De ogen van het beeld*, pp. 695-707

Sembene Ousmane, *Stamtekens*, pp. 715-730

Ferdinand Oyono, *De decoratie*, pp. 708-714

Amos Tutuola, *De hele heer*, pp. 686-694

Poëziekrant

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1976

Hoofdredacteur: Willy Tibergien
Redactieleden:
Nr. 1-2: Armand van Assche, Remco Ekkers, Marc Reynebeau
Vaste medewerkers:

Nrs. 3, 4:	Armand van Assche, Remco Ekkers, Marc Reynebeau
Nr. 5:	Dezelfden, met Stephaan Evenepoel, José de Poortere
Nr. 6:	Dezelfden, met Jan van Coillie, behalve Marc Reynebeau

Redactie-administratie: W. Tibergien, Nazarethstraat 43, 9720 De Pinte

Jg. 05,	nr. 1-2:	januari-april 1981, 16 pp.
	nr. 3:	mei-juni 1981, 10 pp.
	nr. 4:	juli-augustus 1981, 10 pp.
	nr. 5:	september-oktober 1981, 16 pp.
	nr. 6:	november-december 1981, 12 pp.

Artikels van de redactie

Poweetjes, 1-2, pp. 9-10, 12; 3, p. 6, 10; 4, p. 5; 5, p. 10, 16; 6, p. 10, 11, 12
Literaire en culturele nieuwtjes, signalering van nieuwe uitgaven met soms een summiere bespreking

Uitgeversnieuws [*signalering*], 1-2, p. 12, 14; 3, p. 6, 10; 4, p. 10; 5, p. 16

Vlaanderen heeft zijn poëzieteater, 3, p. 4 - Met prtn.
Over werking en programma van Theater Poëzien dat in 1979 als eerste en nog steeds enige professioneel poëzietheater werd opgericht door Mieke Felix en Robert van Yper

I. Poëzie

AERTS, Pieter

Twee gedichten, 1-2, p. 6

Gedicht: ‘Zichtbaar in de tijd’

Gedicht: ‘Vogels wonen onbereikbaar’

ALBERS, Frank

Met gespleten tong[1], 1-2, p. 13

1. ‘De winter is een grijs verhaal’
2. ‘Voor de honderdduizendste maal:’

1 Voor Hugo Claus

ASSCHE, Armand van

Pessoa of de waarheid met vier koppen, 1-2, p. 15

‘Als ze in alle kleuren uit de vensters hangen,’

Zal ik me eens tekenen in het zand?, 3, p. 7

‘Mijn gezicht als een mooie vaas wit helder glas’

Charles Tomlinson, [*Gedichten*]. *Inl.*[1] & *vert.*: A. van Assche, 4, p. 7

Een roos voor Janet; Waarneming van feiten

AUGUSTIN, Elisabeth

Kompensatie, 1-2, p. 14

‘iedere ochtend mijn oefenpensum op mijn schrijfpiano’

BAAREN, Theo van

[*Gedichten*]

‘De vuile vlakte waar slome gedachten kruipen’ 4, p. 9
‘Eenmaal komt een vogel je dood aanzeggen’ 4, p. 9
‘Wie bloemen ontbladert schept vlinders’ 4, p. 9
‘Langdurige regens heeft de rivier doen stijgen.’ 4, p. 9
‘De dood is mijn grote broer.’ 4, p. 9
Chemin de fer. Vrij naar Elizabeth Bishop: ‘Ik wandelde over de spoorlijn’ 6, p. 11

BAEKEN, Robert

Ik heb jouw dagen gekend, 6, p. 9

BRABANDERE, Peter de

[*Gedichten*]

Granite rapids: ‘rots en rivier’ 3, p. 9
Canyonrand: ‘waterval’ 6, p. 9

BRUGGEN, Nic van

1 Charles Tomlinson: stenen zijn als doden: zij onthullen grenzen

Ik dans[2], 4, p. 4
‘Ik dans, dus ben ik. Vuur’

CARTENS, Daan
[*Gedichten*], 4, p. 6
Polair: ‘Zijn dit de wonden in het ijs?’
‘Wat is het dat met de lucht gebeurt?’
‘Onthechte dagen, door zon gekluisterd’

CASIER, Hervé J.
[*Gedichten*], 1-2, p. 12
Wat zullen we de toekomst laten: ‘als ik kijk naar het getal’
Met heimwee zie ik het aan: ‘mijn land ligt gebleekt’

CHRISTIAENS, Dirk
Moeras, 1-2, p. 3
‘Likkend aan de tijd’

2 Voor Jetty Roels

CROMPHOUT, Francis

[*Gedichten*], 6, p. 11

Reis: ‘volg de ladder van de zon op de zee’

Niets gaat verloren: ‘deze boom die zich te kijk biedt’

DIERICK, Aleidis

De eerste zomer, 4, p. 4

‘De peperboompjes bloeiden’

Seamus Heaney, *Trouwdag. O.t. Wedding day. Uit: Wintering out. Vert.*: A. Dierick, 6, p. 11

EKKERS, Remco

[*Gedichten*], 1-2, p. 12

‘is het de wind of de zee’

De schilder en zijn model[1]: ‘o die eeuwige derde; de pop’

FALTER, Jet

Geneviève Metge, *Stilte. Vert.*[2]: Jet Falter, 5, p. 13

Lyon; Ghardaïa; Bou-Noura; Mélika; El Atteuf; Beni-Izguen

FLORIZOONE, Gery

Dieper in dit huis, 1-2, p. 12

‘het kamertje waar wij lagen’

GEERTS, Kris

De angst van de masjieneman in de vroege morgen[3], 4, p. 5

‘vanmorgen nog net voldoende adem voor twee’

GREVE, Hans de

1 Schilderij van Matthijs Rolling
2 Voor: Poëzie in de stad. Leuven 24-25 okt. 1981. Europees Poëziefestival
3 Voor Walter Goossens

Stil, 1-2, p. 5

‘water wiegelt op schaduw,’

HANSSENS, Paul

Drie gedichten[4], 3, p. 8 - facs.

‘De zee speelt blauwkracht en’

Achiel Vergucht: ‘Grootvader is van eenvoud wijzer;’

Winterdorp Zingem: ‘Ik zie jouw huisjes dromen’

HERTMANS, Stefan

Landschap: 4 facetten, 6, p. 12

1. ‘breekpunt van vogelsnavel’
2. ‘voorbij de rietkraag’
3. ‘zomp en insect.’
4. ‘putten van hoefslag’

HEE, Miriam van

Drie gedichten, 1-2, p. 15

Herfst: ‘De herfst is nog het mooist’

Winter [*1*]: ‘Zo zal het zijn als wij verlaten’

Winter 2: ‘Langzaam glijden hier de uren’

4 Gedateerd resp.: 21 mei, 18 nov. 1979; 23 sept. 1980

ITTERBEEK, Eugène van

[*Vertalingen*][1], 5, p. 12

David Gascoyne, *Aan Benjamin Fondane. Uit: Metaphysical poems* (*1965*)
Eugène Guillevic, *'Ik kom van de zee, van het eiland'. Uit: Ville* (*1969*)
François Jacqmin, *'Er ligt, in de dood, een onvolkomenheid'. Uit: Le candélabre des oiseaux*

JANSSEN REINEN, M.

De wereld een sprookje?, 6, p. 9

'In de tijd'

JOOS, Johan

Vier gedichten, 1-2, p. 11 - facs.

'zoals de tram de wereld'
'trillende vislippen'
'zie, de pas bevallen moeder'
'jij die in de bunker'

KRUIT, Johanna

Twee gedichten, 1-2, p. 12

Receptie in mei: 'de zaal doet denken aan een volière'
'veel jaren lang bewaarde ik geheimen'

KUITER, Willem

De zwakzinnige, 6, p. 9

'op de draaimolen heeft hij'

LEUNIS, August

'er is niets aan de hand', 6, p. 9

LILLE, Genade de

1 Voor: Poëzie in de stad. Leuven 24-25 okt 1981. Europees Poëziefestival

F.C. Delius, *Belegering van Monemvasia, voor Jannis Ritsos, geboren in Monemvasia. Vert.*[1]: G. de Lille, 5, p. 12

MESTDAGH, Jan

20 regels voor M.B., 6, p. 9

‘HIJ SCHRIJFT wat hij kan’

MORREEL, Ignace

[*Gedichten*]

‘een visdiefje vliegt’ 1-2, p. 12
‘wat is tederheid meer?’ 1-2, p. 12
‘met de piano op mijn rug’ 1-2, p. 12
‘het huis lijkt ouwer’ 6, p. 9

PENNING, Erwin D.A.

Reprise, 3, p. 5 - Met prt.

1. ‘Er zijn verschijnsels als een oude hond,’
2. ‘Uitstekend startpunt is een foto die’
3. ‘Het eindpunt van een tocht was vaak dat dorpscafé,’
4. ‘En op een dag besliste hij vermetel’

1 Voor: Poëzie in de stad. Leuven 24-25 okt 1981. Europees Poëziefestival

5. ‘Even verblind, want boven was het helder,’
6. ‘Het boegbeeld van de dood lijkt wel de ademnood’
7. ‘Zou het allemaal beteren met eten’
8. ‘Wel was er veel muziek, die troostte en herstelde.’
9. ‘Niet de woede, niet het vasten. Eenzaam’

ROOS

‘Het / in 't oog gesprongen’, 6, p. 9

ROUSSEEUW, Boris

November, 6, p. 9

‘Een dag van bloemen opent traag’

SPELIERS, Hedwig

Dreyfus in het dorp, 5, pp. 8-9 - Met prt.

De eerste structurele dichtbundel die Speliers schreef in 1965 en hier voor het eerst en integraal wordt gepubliceerd

SURINX, A.M.

‘De oude man in mijn hart’, 6, p. 9

VANCRAEYNEST, Philip

[*Gedichten*], 1-2, p. 2

Zij dit woord[1]: ‘Van koperpaarden en mahoniehout lijkt zij’
Winterslaap: ‘Avond. Ik haal de avond binnen lieve:’
Ballade in braille: ‘Hoe ik bij haar waak als een vlam’

Tot zolang, 4, p. 5

‘Soms is het geluk de prachtige prooi voor een’

VANSTREELS, Miel

Balans, 1-2, p. 13

‘Zo te zien ziet 't er naar uit’

1 Voor Pia

VERCAMMEN, Jan

Bezoek aan de pharao. Uit: Ontgraven graan (*in voorbereiding*), 6, p. 11

1. *In het hypogeun van Aménophis II*: ‘Uit welke handen kwam, Aménophis,’
2. *In de ban der herinnering*: ‘Ik heb de kever van Aménophis’

VRIEZE, Carlos de

Tsjechisch atelier. Jonge Tsjechische dichters gekozen en vertaald, 3, p. 8

Jirina Axmannová, *Zo' stilte; Zonder titel*
Marie Boresova, *Gefluister*
Josef Cink, *Glasblazer*
Monika Drmolová, *Matheid*
David Gruber, *Poëzie van de statistiek*
Miroslav Hule, *Vers*
Anna Ondrejková, *Aan de vrienden*
Jan Rejzek, *Alleen zijn*
Ladislav Szalai, *Winter*
Miroslav Zelinsky, *Metamorfose*

WILMINK, Willem
Angst, 3, p. 4
‘Lieve jongen, zult gij vrezen’

WIT, Johan de
Zinkstuk, 4, p. 10

Made in Hong Kong, 6, p. 9

WOUWER, Ronny van de(n)
[*Gedichten*]
‘De herfst breekt in langzame uren los.’ 1-2, p. 14
‘geen ziekte kan me vellen’ 6, p. 9

IV. Kritische bijdragen

ADAMS, Wilfried
Jan de Roek: Verzamelde gedichten & Verzamelde essays, 5, p. 6, 11 - Met prtn.

ALBERS, Frank
Gesprek met Katelijne van der Hallen. Schrijven tegen de chaos, 6, pp. 1-2 - Met prt.

ASSCHE, Armand van
Braziliaanse poëzie. De veelzijdigheid van Carlos Drummond de Andrade, 1-2, p. 13
Gedichten. Vert.: August Willemsen

Over kinder- en jeugdpoëzie. Vandaag, nog vol stof maar morgen, mijn hoofd een vaas vol bloemen, 3, p. 1 + p. 7
Over creatief schrijven van kinderen; poëzie geconcipieerd voor kinderen; met voorbeelden

Marcel Obiak: met de zintuigen van de geest. Een gesprek naar aanleiding van de bundel 'Stilte' (1980), 5, pp. 1-2 - Met prt.

'Mijn God, mijn dromer, blijf me dromen', 5, p. 14
J. Bobrowski, Leef ik dan bemin ik
J.L. Borges, Gedichten
H.M. Enzensberger, De ondergang van de Titanic
S. Espriu, Ik heb mijn leven gezien als een muur
R.D. Laing, Sonnetten
Pablo Neruda, De afgescheiden roos
Macedonische poëzie. Vert.: Bert Decorte & Frank de Crits

Zelfverweer in de spiegel, 6, p. 6 - Met prt.
Leopold M. van den Brande, De nabijheid van spiegels

BARTOSIK, Michel
[*Brief aan Jacques Hamelink*], 4, p. 9 - Met prt.
Over diens Responsoria. Met antwoord van J. Hamelink

BLOEM, Rein
Poetry International. 'Wat rijm? Het gedicht rijmt helemaal niet!' Het vertaalproject rond Erich Arendt, 3, p. 3, 6 - Met prt.
Trouw of vrij vertalen, navolgen of herschrijven

BOGAERT, Annemie

Gesprek met Jan Eijkelboom, 3, p. 2

Met twee gedichten uit de te verschijnen bundel De gouden man: *Een droom van Hellas*: 'Om het blauw van de lucht wat'
O: 'O, dat ik ooit nog eens'

CARTENS, Daan

Tussen klassiek & modern. Elly de Waard, Furie, 3, p. 9 - Met prt.

COILLIE, Jan van

Is het schrijven van gedichten voor kinderen een bezigheid voor 'verloren dichters', 5, pp. 4-5

Met antwoorden op de vraag: Wat moet een dichter volgens u vooral bezitten om voor kinderen te schrijven? van: Miep Diekmann, Armand van Assche, Jan Vercammen, Willem Wilmink

CRITS, Frank de

Brussel er blijft een dichter op je maag liggen, 5, p. 13

Over dichters in hun relatie met Brussel

CROMPHOUT, Francis

Antonin Artaud: Het gemis als poëtische tijdbom, 6, p. 8

N.a.v. Navel der onderwereld gevolgd door De zenuw-waag. Vertaald door Hans van Pinxteren

DECORTE, Luc

Jaak Fontier: Als ik de Zen-cirkel volledig kan sluiten, zal ik niet meer schrijven!, 1-2, pp. 4-5 - Met prtn.

Gesprek n.a.v. Zen, maan en sterren (1975); In de zon van Zen (1977)

DENOO, Joris

Een bewasemde ruit. De 'Nieuwe gedichten' van Hans C. ten Berge, 1-2, p. 3 - Met prt.

Andreas Burnier: 'Na de laatste keer'. Gedichten, 3, p. 7 - Met prt.

EKKERS, Remco

Het oog van de dichter, 1-2, p. 2

Willem Jan Otten, Ik zoek het hier

Charles - De Jong - Van Baaren, 1-2, pp. 5-6

Theo van Baaren, De leegte tussen twee lampen
J.B. Charles, De blauwe stoel
Martien J.G. de Jong, In de nieuwe wereld

Het gedicht beschermt zijn intimiteit, 4, pp. 1-2

Ed Leeflang, De hazen en andere gedichten; Bewoond als ik ben

Van lichtvoetigheid tot trage trocheeën, 4, p. 6

Frank Esper, Over begane grond
Arend Slagman, Vagantenbiecht
Jan F. de Zanger, Gaatjes prikken

De dood tegemoet zingen, 5, p. 5

Eva Gerlach, Verder geen leed

Finale: popcorn en spineweb, 6, pp. 5-6
Bart Chabot, Popcorn
Toon Tellegen, De aanzet tot een web

EVENEPOEL, Stefaan
Veel donkerrood gemis, appellation contrôlée. Herman de Coninck: Met een klank van hobo, 1-2, pp. 1-2 - Met prt.

Voorbij de baai van fraai maar landerig verdriet, 5, p. 1, 3 - Met prt.
Interview met Luuk Gruwez n.a.v. Een huis om dakloos in te zijn, dat in manuscript in 1980 bekroond werd met de Guido Gezelleprijs van de stad Brugge

HERTMANS, Stefan
Constructieve lyriek: Beurskens en Van Schoonhoven, 5, p. 15
Huub Beurskens, Cirkelgang; Op eigen schaduw hurken; Vergat het meisje haar badtas maar
Theo van Schoonhoven, Omver

PENNING, Erwin D.A.
Groot is de man die met een tuil gedichten de liefste voor de harmonie doet zwichten, 4, p. 8 - Met prt.
Jacob Groot, 'De liefste'. Een bloemlezing liefdesgedichten uit de Nederlandse poëzie

Een bloem van een boomlezing, 5, pp. 4-5
Eddy de Laet & Jan Uytterhoeven, Een boom voor elke dag. Driehonderd zesenzestig boomgedichten. Met een inleiding van Anton van Wilderode

POORTERE, Jos' de
Lezen aan de lopende band, 1-2, pp. 6-9
Theo van Baaren, In de lussen van de taal
Willy Balyon, Een venster in de muur van stilte
J. Bernlef, De kunst van het verliezen
Huub Beurskens, Vergat het meisje haar badtas maar
H.H. Brandsma, Sprookjes voor de lindebaan

Jos Daelman, De stilte toewaarts
Erika Dedinszky, De ijstijd begint met de kou
T. van Deel, Strafwerk
Frans Denissen, Op het purperen ei
Ludo Frateur, Overmacht
Marieken Haegeman, Nocturnes
Miriam van Hee, Binnenkamers
Bert Hellemans, Verdere misstappen van Albert Senil
Harry Hoogstraten, Honderd paar schoenen...
Dorette van Kalmthout, Orang Oetan in ballingschap
Koos van den Kerkhof, Een vuurmond liefde
Hanna Kirsten, De kou is uit de lucht
Wouter Kotte, Ondergronds
Dirk Kroon, Varianten van stilte
André Lefevere, A sequence of absences
Roel Richelieu van Londersele, Mijn geboomde vader
Ton Luiting, Tedere wreedheden
Pieter Luykx, Alle godinnen in haar heb ik lief
Hannes Meinkema, Het persoonlijke is poëzie
Bart Mesotten, Dag licht
Ellen Mik, Een tipje sluier in blond en kaal
Frank Oost, Een poosje poëties verpozen

N.E.M. Pareau, Sonnetten
Werner Pauwels, Tom
Paul Perks, Verrast omkijken
Sonja Prins, Brieven aan mijn zuster 3. Ons lichaam
Saint-Rémy, Annus Mirabilis
Th. van Schoonhoven, Omver
Ive Silloc, Drie bundels
Achilles M. Surinx, Het vredelievend bedrog
Toon Tellegen, De zin van een liguster
Lode Theys, Weggezonken horizonten
Harry van Tienen, Dolores dolores
Maurice Trippas, Jaarringen
Roger Vanbrabant, De stilte van de tortel
Driek van Wissen, Meisjesgenade

Poëziekroniek. Nooit puur natuur, 4, pp. 2-4
Frans Depeuter, Beginselen van natuurwetenschappen
J.A. dèr Mouw, 'k Ben Brahman. Bloemlezing door Gerrit Komrij
Freek Dumarais, Wat zag mijn oog?
Michiel H. Huisman, Bij neonlicht en het vouwen van de nacht
Joannes Marijnen, Kosmisch geloof
Clem Schouwenaars, Winter in Reninge
Wijnand Steemers, Ik zucht piano; Jodelen boven de snert
Ad Zuiderent, Geheugen voor landschap
Mandala III, nr. 3: Tim tim? Bois Sec. Franstalige Caraïbische poëzie

Poëziekroniek. Vertraagde film, 5, p. 7
Jan Biezen, Fluisteringen op slapeloze nachten
Cees Buddingh', Verzen van een Dordtse Chinees
Redbad Fokkema, Elke dag is de eerste
Christina Guirlande, Euridice in de tuin van heden
Jan Kal, Assepoester
Coos Neetebeem, Antarctica
Frank Pollet, Waterland
Hans Vlek, Geen volkse god in uw achtertuin
De dood. Bloemlezing door Anton Korteweg
Woord en beeld. Red.: Piet Thomas

Ten huize van Gwij Mandelinck, 6, pp. 1-2 - Met prt.

Poëziekroniek. Reizen om te dichten, 6, p. 7

Jan Blokker, Gezangen
Martin Boot, Een pauw legt muziek of elegisch gebrom
Gaston van Camp, Reizen is schrijven in cire-perdue
Karel Declercq, Tijdens de tijd
Gerold Effert, Schattengefecht
Gerardus Petrus Fieret, De lasso van de minnaar
Ludo Frateur, Lieve
Karin Jacobs, Breekbaar
Cees de Jong, Door een zonnebril achtervolgd
J. Kenniphaas, Eitand
Jan Koenegracht, Stichting de drie lichten
Jan Kooistra, Huis van de levenden
Peter van Lieshout, Plekken
Margriet Poort, Als het chroom glanst
Boris Rousseeuw, Blinde hoek
Luk Suys, Tussen droom en dageraad
Henri Thijs, Gestalten van de tijd
Dirk Verbruggen, Afwezig
Norbert de Winne, Een Egyptisch hooglied

Paul Celan, 6, p. 8 - Met prt.
Over de twee Pau-gedichten in diens Dovende zon (o.t. Fadensonnen, 1968)

REYNEBAU, Marc

Poëzie uitgeven. In Frankrijk gaat het al niet beter, 1-2, p. 15
N.a.v. Quelques fiches-poésie (Les Nouvelles Littéraires, 18 dec. 1980), met raadgevingen voor wie zijn gedichten wil publiceren

ROMBOUTS, Tony

Als een zachtjes klagende melodie: de 'Aanspraak' van Wilfried Adams, 4, pp. 7-8 - Met prt.

De anatomische les: een dissectie van Michel Bartosiks Rigor mortis, 6, p. 4 - Met prt.

SMET, Marc de

Hans Faverey of het zich schaduwen in een lichtval, 6, pp. 3-5 - Met prt.

Restant

Tijdschrift voor recente semiotische teorievorming en de analyse van teksten
Review for semiotic theories and the analysis of texts
Opgericht in 1971

Kernredaksie:
Nr. 1: André Lefèvre, Geert Lernhout, Jaki Louage, Marc Moens, Luk de Vos
Nrs. 2-4: Dezelfden, behalve Geert Lernhout, maar met Tony Meesdom *Uitgebreide redaksie*:
Nrs. 2-4: Ludo Andries, Mark Holthof, Rudi Horemans, Ludo Stynen, Johan de Wispelaere
Amerikaanse redaksie:
Nrs. 2-4: c/o Ann Leblans, Univ. of Oregon
Verantwoordelijke uitgever: André Lefèvre, Kiliaanstraat 27, 2570 Duffel

Jg. IX,	nr. 1:	voorjaar 1981, 128 pp. = *Jotie T'Hooft. Een witboek*
	nr. 2:	zomer 1981, 211 pp. = *Hugo Raes*
	nr. 3:	najaar 1981, 278 pp. = *Waarvan akte. Beschouwingen over teater en performance*
	nr. 4:	winter 1981, 226 pp. = *Wetenschapsteorie, semiotiek en literatuurwetenschap*

IV. Kritische bijdragen

AAGAARD-MOGENSEN, Lars
Mighty rightness, 2, pp. 207-211
Reactie op Marc Moens antwoord How real is constructed reality (VIII, 1980, 2, pp. 250-251) op Aagaard-Mogensens Real art and constructed reality (Ibidem, pp. 235-249)

DUHAMEL, Roland
Taalzuivering voor kunstenaars en esthetici, 2, pp. 167-168
Käte Hamburger, Wahrheit und ästhetische Wahrheit

KEIL, Flod van

Immanente structuur-botsingen bij Beckett, 2, pp. 5-19

Mogelijkheden van bepaalde interpretaties onderzoeken en vooral wijzen op immanente structuur-botsingen in Le dépeupleur en En attendant Godot

LEBLANS, Anne

Rietdijk en de boze geesten, 2, pp. 193-202

Antwoord op Rietdijks reactie (VIII, 4, pp. 91-94) op haar artikel (Ibidem, pp. 65-90) na lectuur van Rietdijks De contra-revolutie tegen de rede

Met een reactie van Rietdijk: Enkele opmerkingen bij Anne Leblans' antwoord, pp. 203-205

MAANEN, Hans van

Toneel als medium? 2, pp. 111-132

Over de kunstzinnig-politieke mogelijkheden van toneel, de bijzondere aard van het 'dramatische mediale materiaal', film ten opzichte van toneel, relatie spelers/toeschouwers

Toneel wordt pas werkelijk toneel in de 'akt' van het kijken, 2, pp. 133-137

'De toeschouwer is dus degene die de werkelijke verbinding legt tussen toneel en werkelijkheid'; over diens 'psichische aktiviteiten'

RIETDIJK, C.W.

Nivellering en relativisme. Antwoord op kritiek, 2, pp. 175-192

Antwoord op de kritiek van H. Brugmans, S.W.Couwenberg, Marc Moens en Wim van Rooy (Restant, VIII, 1980, 4 = Bijz. gedeelte: II^{e} forum van Indigo Digamma: Rationaliteit, rationalisme, Rietdijk, pp. 49-53; 55-64; 109-117; 7-21)

ROGGEMAN, Willem M.

Invloeden van de journalistiek op L.P. Boons literaire oeuvre, 2, pp. 21-25

Over Boons journalistieke loopbaan (De Rode Vaan, Front, Vooruit); de cursiefjes (uit Vooruit vanaf 1959) behoren tot zijn literair oeuvre

RUDINOW, Joel

Art versus philosophy. Notes on the realigment of the Western philosophical tradition, 2, pp. 159-162

Over Art deconstruction, 1980 (onderdeel van Art versus philosophy), een voorbeeld van conceptuele kunst

THEUNYNCK, Peter

Icaros' val, 2, pp. 27-33

Ontleding van Hedwig Speliers' gelijknamig gedicht (Restant, VIII, 1980, 1, p. 51)

VERMEULEN Jan

Denkend gedacht, 2, pp. 163-166

Frans Boenders, Denkend gedacht; tevens over Marc Reynebau's recensie in Knack (5.11.1980)

VYLDER, Paul de

Black box. A methodological approach, 2, pp. 169-172 - Met ill.

Over de kunstenaar in een wereld van ‘total control’

Bijzondere nummers/gedeelten

Jotie T'Hooft: een witboek[1]
(nr. 1, 128 pp.) - Met prt., facs. Redactie en inleiding[2]: Luk de Vos

T'HOOFT, Jotie

Poëzie

Ikris Technank [*Verzenbundel*], pp. 6-30

1 Tevens als boekuitgave: Antwerpen, Restant Uitgaven, 1981

2 Jotie T'Hooft (1956-1977), p. 5

[*Gedicht*]: ‘Haar tanden waren minaretten in de Turkse’ p. 60 - facs.

Ook hier: ‘Ook hier kwam het leven aangevloeid:’ p. 72

Modern love: ‘Richt de zoemer zich naar de seinen’ p. 120

Spiegel/Raam. Cyclus[1], pp. 122-125

Droom/Reden: ‘Omdat je dagen in nachten veranderden’ p. 122

De roerloze/De slang: ‘Maar opnieuw tot reptiel vertraagd’ p. 123 - facs.

Gestrikt/Gekluisterd: ‘Het vuur dat mij verwarmen zou’ p. 124 - facs.

Begeerte/Onmacht: ‘Wanneer een vrouw zijn pad kruist’ p. 125

Proza

Jacht, p. 98

Fysica, p. 99

Zes januari negentienhonderd drie-en-zeventig, pp. 100-105

Het jaar donderdag (*brokstukken*), pp. 106-111

De vamp. Een verhaal, pp. 112-117

Kritische bijdragen

Het gebruik van verdovende middelen bij traditionele stripfiguren, pp. 86-88

Reeds verschenen in Restant, VI, 1977, 1 = Stripnummer, pp. 17-21

Andermaal Lovecraft, pp. 115-117

Over de oorsprong van de verschrikkingen in Howard Phillips Lovecrafts verhalen

Niks aan te doen. Ten geleide, p. 118

Inleiding tot een bloemlezing doodslyriek, met een gedicht van een zesjarig meisje

1 Voorafgegaan door toelichting van Luk de Vos (p. 121): vergelijking manuscript/uitgave in Verzamelde gedichten (qua inhoud) en opname van de geweerde gedichten (pp. 122-125)

BREMS, Hugo

'Eens als schedel vriend te zijn'. Het romantisch patroon in het werk van Jotie T'Hooft, pp. 32-42

Over de voornaamste komponenten van diens romantische poëziewereld... die 'samen de negatieve dinamiek van het werk bepalen' (p. 32)

EVENEPOEL, Stefaan

Jotie T'Hooft en Baron Samedi of de interpretatie van een okkulte inspiratie, pp. 61-71

Analyse en interpretatie van het gedicht Baron Samedi (Poezebeest, 1978)

HERTMANS, Stefan

Rookte Jotie? Een paar bedenkingen, pp. 73-82

Onderzoek naar diens 'specifieke en kontroversiële aard', gelet op de spanning tussen dichter (het subjektieve) en werk (het objektieve) (p. 75); over het doodsmotief, en de zelfmoord van Jotie T'Hooft en die van Dirk de Witte (pp. 77-78); over de mythevorming rond Jotie T'Hooft

HOLTHOF, Marc

Junkieverdriet, of: De idioot van Oudenaarde, pp. 83-85

Over de film Joti T'hooft, Junkieverdriet door de Amsterdamse filmassociatie René Segers, Jean van de Velde, Leon de Winter

HOREMANS, Rudi & MEESDOM, Tony

Adam Kadmon wordt Adam, of: de weeën van het vaderschap..., pp. 57-59

Over het gedicht Adam Kadmon ('Vader, ik heb u nooit begrepen'), uit Junkieverdriet, en de niet gepubliceerde versie 'Vader, tussen lis en varens' (p. 56)

SPELIERS, Hedwig

Het retrograde eksperiment, pp. 43-55

Over de evolutie in Jotie T'Hoofts dichtwerk

VOS, Luk de

De woorden van de waan. Jotie T'Hooft en het probleem van de fiktie, pp. 91-94

Het doodsthema, o.a. in Heer van de Poorten. 'Zijn grote probleem in het proza is uiteindelijk de door hem niet soepel te hanteren vorm van autobiografie geweest' (p. 94)

Omtrent het ongepubliceerde werk van Jotie T'Hooft, pp. 95-97

N.a.v. Catherine Quintens' universitaire scriptie De schrijver-zelfmoordenaar. Poète maudit tot in het graf (VUB, 1981); tevens verantwoording van de opgenomen teksten in dit bijzonder nummer

Enkele zinnige bijdragen over Jotie T'Hooft [*1976-1981*], pp. 126-127

Hugo Raes
(nr. 2, pp. 35-107) - met prtn.

LEBLANS, Anne

Het jarenspel: bespreking. (*Voorzichtige aftasting van het terrein*), pp. 93-107

STYNEN, Ludo

Van rebellie tot konformisme. Vrijheid en individualiteitskrises in het werk van Raes, pp. 85-91

VERVAECK, Bart

Een Laingiaanse interpretatie van Raes' Hemel en dier, pp. 53-82

VOS, Luk de

Enkele persstemmen over Het jarenspel, p. 51

VOS, Luk de & LOUAGE, Jaki

Ze zeggen in de boeken van Raes komen altijd onwaarschijnlijke dingen voor, pp. 37-50

Interview, gedateerd: Hoboken, 1 juni 1981

Waarvan Akte.[1] *Beschouwingen over teater en performance*
Redactie: André Lefèvre m.m.v. Luk de Vos (nr. 3, 278 + [III][2] pp.)

LEFÈVRE, André
Proeve tot een dramaturgie, pp. 7-15
Over het 'dinamisch-dialektisch teater'

I. Eksperiment en beleving

BRULIN, Tone
Naïef teater, pp. 73-74
Over zijn voorkeur voor de 'art brut'; over het eskimo-theater

ELST, Marijke
Accounts over 'L'autre Pinocchio' - Dur-an-ki. Empirisch onderzoek naar de processen van een niet-traditionele teater-voorstelling, pp. 49-55
Over het stuk en de opvoering door de Brusselse groep Dur-an-ki; reacties van toeschouwers op dit experimenteel 'environmental theatre'

KRISJNA, Swami Deva
[*Jerzy*] *Grotowski is er nog*, pp. 19-29
Met weergave van eigen ervaringen in het Theatre of Sources, het enige project waarmee Grotowski zelf zich op dit ogenblik volop bezighoudt

LOUAGE, Jaki
Een foto-essay. Kiss: 'Salomé', pp. 57-64

MISHALLE, Luk
Het Engels publiek, pp. 65-71

1 Ook als boek: Restant-uitgave, Antwerpen, Eugene (Or.)
2 Biografische gegevens over enkele medewerkers.

Over ‘groepen/mensen die de voorkeur geven aan het werken in een bepaalde woonkern en wiens werk door de gemeenschap beinvloed wordt’ (p. 66)
Community theatre; Welfare State: een nieuwjaarsviering in Nimbin (Australië) en een ‘urban village festival’ te Liverpool (Great Britain)

PATOOR, Bart

Een onderzoek naar betekenisoverdracht bij uiteenlopende konfrontaties en ‘performance’ in het bijzonder, pp. 31-47

Uitgaande van R. Rommetveit, On message structure. A framework for the study of language and communication (1974), aangevuld met E. Goffman, Frame analysis. An essay in the orientation of experience (1975)

PAUSACKER, Helen

Women and Wayang kulit in Central Java, pp. 75-80

Wayang kulit in het traditionele Javaanse theater

II. Naar een wetenschappelijke behandeling van het teater toe

PEETERS, Frank
Pinter revisited. A. Quigley en de operationele tekstbenadering, pp. 93-99
Over de meerwaarde van Austin Quigley's The Pinter problem (1975) in de Harold Pinter-Forschung

SUVIN, Darko
Voor een opstelling van de teorie van handelingsontledeing. Een toepassing op de toneelkunde. (*Agentiële analise in de dramaturgie*), pp. 101-122

TINDEMANS, Carlos
Dokument en teaterwetenschap, pp. 83-92
'Indien ... de teatervoorstelling het te onderzoeken objekt van de teaterwetenschap is' dan is 'de audiovisuele dokumentatie een informatiemiddel door de technische ontwikkeling van filmische en tv-techniek mogelijk geworden ... en voor de teaterwetenschap belangrijk te achten' (p. 83)

III. Ervaring en repliek

BROECK, Walter van den
Een antwoord op vijftien vragen, pp. 125-131
Over de situatie van de toneelauteur in Vlaanderen en over eigen toneelwerk

CREUZ, Serge
Le théâtre et l'A.B.S.T.T., pp. 157-161
'Telle est la société, tel est son théâtre'

HAUSPIE, Maurice
De Vlaamse gastpodia, pp. 153-156

Over Proka (Gent) en Kunst- en Cultuurverbond (Brussel)

LAENEN, Gie

Kinderteater en teaterkinderen. Bedenkingen bij teatermogelijkheden voor kinderen en jongeren, pp. 149-152

LEFÈVRE, André

Interview met Wim Meeuwissen [*over teateropleiding*], pp. 133-137

REDANT, Frans

Dramaturg in Vlaanderen... De zoon van een dienstbode (*Strindberg*), pp. 163-166

Over de rol van de dramaturg in het teater in de beginjaren (de functie werd in 1968 ingesteld) en thans, nu gebleken is 'dat er een groep dramaturgen moet bestaan in een gezelschap' (p. 165)

SIMON, Catherine & GRUNDERBEECK, Luc van

Le théâtre pour enfants en Belgique francophone, pp. 139-148 - Met afbn.

Met overzicht van groepen en hun programma 80/81 (pp. 142-148)

VERRETH, René & TANGHE, Jenny & LEFÈVRE, André

Interview met Eugene Ionesco, pp. 167-175 - Met prtn.

N.a.v. de opvoering 'Dat is hier nogal eens een hoerenkot' (Ce formidable bordel) door het Mechels Miniatuurteater

IV. Ideologische praktijk

MAANEN, Hans van

Dramaturgie en ideologie. Een poging om dramatisch in te grijpen in een ideologische praktijk, pp. 179-278

Verslag over voorbereiding en uitvoering van het toneel-politiek experiment 'Markendaal', het dramatiseren van 'een stukje werkelijkheid in die werkelijkheid zelf' om de 'politieke mogelijkheden van toneel' na te gaan

Wetenschapsteorie, semiotiek & literatuurwetenschap
(nr. 4[1], 226 + [III][2] pp.)
Redactie en inl.[3]: Luk de Vos, m.m.v. Marc Moens

ADRIAENS, Mark

Homeostase, narrativiteit en subjektswording, pp. 29-38

Voorbeeld van een verhaalstructuur gebaseerd op de principes van het zgn. 'gesloten sisteem' (A.J. Greimas) en van het zgn. 'open sisteem' (Ch. Lévy-Strauss); over subjektswording volgens J. Lacan

AGUIRRE, Manuel

A matter of choice, pp. 191-206

Toelichting van de opvatting 'language is a playsystem where the rules are constantly made up' en van de consequenties ervan ook voor de kunstenaar

CONILLE, Jean-Louis

Ode voor een nieuwe semantiek? Créances au chréodes de sens. Het voorbeeld van de kleding: 'Je n'ai plus de vêtements pour sortir de l'eau', pp. 217-226

Over de universele semantiek uitgebouwd door Charles Grivel en typering van de 'traditionele

1 Het nummer opent met In memoriam Semikenke Muzeyi wa Kazoza (1953-1982), pp. 3-4 door Luk de Vos (Nederlandse en Franse tekst) en Obituary Semikenke ..., p. 5, door Didier L. Goyvaerts; Gegevens over de medewerkers (pp. 7-8)

2 Overzicht van de 9de jrg. 1981

3 De geest-drift van de wetenschap. Een aanzet tot projekt, pp. 9-12

bourgeois-lektuur' op basis van een semantische analyse van een verhaal, met 'de universelen die het semantisch weefsel uitmaken van de kledij' (p. 223)

DUHAMEL, Roland

Semiotiek en estetiek, pp. 137-157

'Kunstwerken komen pas tijdens een bewustzijnsproces tot stand ... Hoe beschrijven we zulke bewustzijnsprocessen?' (p. 137)

JOOSTENS, Frank

Vormen en aspekten van tekstualiteit, pp. 125-136

Notities over auteur - met verwijzingen naar Derrida's tekstvisie en het probleem 'tussen mens en schrijver - en over lezer - met verwijzing naar Merlyns close reading, de functionaliteit en fictionaliteit i.v.m. lectuur en tekstanalise

KRISHNA, Swami Deva

Semiotiek van de niet-verbale kommunikatie (*NVK*), pp. 59-83

De taal van het lichaam, tekentalen, gedrag van dieren, teater

LEFEVERE, André

Neofilologie? pp. 207-216

'Schets ... van de krachtlijnen die zouden kunnen gevolgd worden bij het beschrijven van een deelgebied van de inventaris van literaire produktiemiddelen, namelijk het genre, en ook nader ingaan op de interaktie tussen verschillende literaire polisistemen, interaktie die ... vooral plaatsvindt door middel van tekstverwerking' (p. 210), o.a. vertaling; op die manier ook zou men beginnen los te komen uit 'een flagrant europocentrisme' (p. 215)

NEUTJENS, Clem

Het gebruik van geometrische modellen bij de analise van narratieve teksten, pp. 13-27

Het gebruik ervan kan nut hebben, als men er 'de grenzen en mogelijkheden' van kent

PINXTEN, Rik

Semiotics, theory of science and Navajo arts, pp. 85-96

De toepassing van de huidige semantiek op de 'Navajo sandpaintings' wijst op de ontoereikendheid van de theorie en de noodzakelijkheid van een reoriëntatie

RIETDIJK, C.W.

Over literatuur, ideologie en wetenschap, pp. 159-189

Onderzoek naar het verband tussen de geaardheid van de literatuur, de geestes- en maatschappijwetenschappen in onze huidige westerse samenleving enerzijds en de daarin toonaangevende maatschappelijke krachten, ideologieën en levenshoudingen anderzijds; 'door het aanmoedigen van een principiële skepsis ten aanzien van het objektieve bestaan van waarde en waarheid, van het vermogen van rede en wetenschap en van de mogelijkheid en zin van vooruitgang ... propageren de huidige mens- en maatschappijwetenschappen ... de modieuze literatuur' (p. 183); over de kunst van het niets zeggen, met voorbeelden o.a. uit Cultureel Supplement - NRC Handelsblad en Vrij Nederland uit 1978

VERDAASDONK, Hugo

Over de mogelijke rollen van gevestigde overtuigingen in de literaire teorie: interpretatie als de kontekstafhankelijke groepering van woordmateriaal, pp. 97-123

De oorspronkelijke tekst, Some fallacies about the reading process, verscheen in Poetics 10 (pp. 457-482).
Nederlandse vert.: Tony Meesdom
Kritische beschouwingen bij A.J. Greimas, Sémantique structurale en zijn opvattingen van de tekstuele betekenis m.b.t. het leesproces. Met verslag van een experiment aan het Departement Frans van de Vrije Univ. Amsterdam

ZIMA, Peter V.

Semiotiek, dialektiek en kritische teorie: inleidende opmerkingen, pp. 39-57

Nederlandse vertaling van Semiotics, dialectics and critical theory: introductory remarks, door Emiel de Vos & Marc Moens

1. *Van Goldman tot Greimas*, pp. 41-45
   Het genetisch structuralisme van Goldman en de structurele semiotiek van A.J. Greimas
2. *Van Althusser tot Pêcheux*, pp. 45-51
   L. Althussers ideologiekritiek door M. Pêcheux in een linguistisch kader geplaatst

3. *Semiotiek en 'Kritische Teorie'*, pp. 51-57
   De latente semiotiek van de Kritische Theorie begonnen door Max Horkheimer en Th.W. Adorno; de nadruk valt evenwel op Oosteuropese theorieën

Revolver

Periodiek
Opgericht in 1968

Uitgever/beheerder: Gerd Segers, Ludwig Burchardstraat 35, 2050 Antwerpen

Jg. X,	nr. 1,	28 pp.
	nr. 2,	36 pp.
	nr. 3,	20 pp. = Herman de Coninck, *Koud als een bosbes* (*proza*)

I. Poëzie

BRUGGEN, Nic van
Uit de cyclus: Schetsboek, 1, pp. 14-18
Kamer met ontbijt, Barcelona: 'Twaalfmaal Cuba Libre. Dan La Rambla', p. 15
De pyramide van Amenemhat, El Fayoum: 'Alsof de dood niet genoeg is, moet hij' p. 16
Minotaurus in het labyrint, Knossos: 'In antieke middeleeuwen dooddenkend' p. 17
Zwemmen in Port au Prince, Haïti: 'De regen splijt de hitte, het getij' p. 18

CLAUS, Hugo
[*Gedichten*], 1, pp. 3-7
(*Umbra*): 'Wie snikt, wie kucht,' p. 4
(*Saevus hostis*): 'Ik zei maar wat' p. 5
(*Ire, perire*): 'Vannacht' p. 6
(*Maculosi lynces*): 'Ook vandaag weer' p. 7

HOEVEN, Jan van der
[*Gedichten*], 2, pp. 26-36
Tarifa: 'Lichtbaar' p. 27
Bramonesas 1.: 'Heuvels mijn galop' p. 28
Bramonesas 2.: 'En instant' p. 29
Bramonesas 3.: 'Agave' p. 30
Ella 1.: 'Zij' p. 31
Ella 2.: 'Schuif ik' p. 32

Ella 3.: ‘Leeg ik mijn merels’ p. 33
Ella 4.: ‘Licht’ p. 34
Ella 5.: ‘Weger en weiger’ p. 35
Ella 6.: ‘Kauw ik mijn bergen’ p. 36

JOORIS, Roland
[*Gedichten*], 2, pp. 14-18
Tekening: ‘in het midden’ p. 15
Cello: ‘gebogen’ p. 16
Vierkantig: ‘vul’ p. 17
Akker: ‘over de eenzaamheid’ p. 18

LUCIE-SMITH, Edward

Klee's angels, 1, pp. 8-13

1. *Angel in the making*: 'How does one make an angel?' p. 9
2. *Angel still groping*: 'It stirs about' p. 10
3. *Forgetful angel*: 'Sometimes they forget.' p. 11
4. *Angelus militans*: 'One can only draw it' p. 12
5. *Angel still female*: 'It is wrong to unsex them,' p. 13

NIJMEIJER, Peter

Seamus Heaney[1], [*Gedichten*]. *Vert.*: P. Nijmeijer, 2, pp. 3-13

De dood van een naturalist; Mijn eigen helicon, pp. 4-5; 6

De man van Tollund; Boetedoening; Moeras, pp. 7-9; 10-11; 12-13

SEGERS, Gerd

[*Gedichten*], 2, pp. 22-25

Nieuw huis: 'Vensters' p. 23

Celia: 'Al neem je haar als een regenboog' p. 24

Moeder, 70: 'Zij haakt af, legt zich neer' p. 25

VLIET, Eddy van

[*Gedichten*], 1, pp. 22-27

Foto: 'De beet van zuur, de beet van de magneet' p. 23

Geen slot, zelfs bij gebrek aan de juiste sleutel, p. 24

Het huis: 'Waar de schaduw van het slijk is' p. 25

Tussen koppen koffie: 'Tussen koppen koffie en glazen bier' p. 26

(*Groot*)*vader*: 'Op de tonen van Mimi d'Amour,' p. 27

V. Illustratie

Klee, 1, omslag

Léger, Fernand, 2, omslag

1 Met biografische noot, binnenzijde achteromslag

Praet, Marcel, 2, pp. 20-21
Vanriet, Jan, 1, pp. 20-21; 3, omslag

De Tafelronde

Opgericht in 1953

Redactie: Paul de Vree, Henri-Floris Jespers, Jan van der Hoeven
Redactieadres: Paul de Vree, Camille Huysmanslaan 46 - B. 9, 2020 Antwerpen

Jg. XXIV,	nr. 1:	februari 1981, 37 pp.
	nr. 2-3:	december 1981, 86 pp.

I. Poëzie

CLAVIN, Hans
Burnt norton 31 [*visuele poëzie*], 2-3, p. 70

FRATEUR, Ludo
[*Visuele poëzie*]
Waar zijn de anderen?, 1, p. 24
Psychoanalyse, 2-3, p. 57
Huiswerk van een 12-jarig meisje, 2-3, p. 58

GIBBS, Michael
So(*ci.a.*)*list* [*visuele poëzie*], 1, p. 21

HOEVEN, Jan van der
[*Visuele poëzie*], 2-3, pp. 55-56
Time is money, p. 55
Begin - end, p. 56

JANS, Wim
[*Gedichten*], 1, pp. 19-20
Vreemde stad: ‘Ik ben een mistwaas’ p. 19
Stabiliteit: ‘Soms’ p. 20

KUITER, Willem
[*Gedichten*], 2-3, p. 53
‘Zolang’

‘Tussen eb en vloed’
‘Kinderen op kamers’
‘Te alledaags’
‘vijf en zestig’

RAMON, Renaat

[*Gedichten*], 2-3, p. 54

Le tout Bruges: ‘ik ben in een kleine, dode stad’

Hair: ‘Op zekere leeftijd’

II. Proza

BERNAUW, Patrick
De camping aan het eind van de wereld, 2-3, pp. 35-41

FRATEUR, Ludo
Clichés om Liejen[1], 1, pp. 3-11

Livien (*fragment*), 2-3, pp. 26-34

Medewerkers uit andere taalgebieden:
Aligiero e Boetti, 2-3, p. 59
Silvio Spada, 1, p. 22
Timm Ulrichs, 1, p. 23
Franco Verdi, 2-3, p. 60

IV. Kritische bijdragen

DARGE, Pierre
Renaat Ramon of de evolutie in de beheersing, 1, pp. 29-36 - Met ill.
Over diens plastisch werk; met bibliografie

DORFLES, Gillo
Michele Perfetti: 'Before the word, beyond the image', 2-3, pp. 61-65
Met voorbeelden van diens poesia visiva

OUKHOW, Michel
Paul Snoek: een herinnering, 2-3, pp. 77-81

RAMON, Renaat
De vreemde reis van Nazim Hikmet, 2-3, pp. 42-48 - Met prt.
N.a.v. Nazim Hikmet, Turkse gedichten

1 Met bio- en bibliografische notitie, p. 11

VREE, Paul de

Die Existenzfrage, 1, pp. 12-18

Onderschriften bij prtn. van Kafka, Woolf, Joyce, Beckett, Sartre, Camus

Lucienne Stassaert, 1, pp. 25-27

Over haar bundel Nachtglas
Inleiding op de Middagen van de Poëzie te Brussel in nov. 1979

Inleiding tot de notities van Jan Cox, 2-3, pp. 3-4 - Met prtn., ill.

De tekst van het notitieboek van Jan Cox (febr. 1978), pp. 6-25 - facs.

Gaston Burssens weer in de kijker, 2-3, pp. 49-52

Gaston Burssens, Verzameld proza
Jaak Brouwers & Jozef Uytterhoeven, Met Gaston Burssens in de cel

De handelingen (*Aktionen - Performances*) *van Pier van Dijk en Robert Joseph*, 2-3, pp. 66-69 - Met ill.

De 'états d'âme' van een jager, 2-3, pp. 71-76
Jef Geeraerts, Jagen

Neonlicht, 2-3, pp. 82-86
Met summiere inhoudsopgave van Nederlandstalige en buitenlandse tijdschriften

Tenen

Nieuw literair creatief critisch tijdschrift
Eenmanstijdschrift opgericht in 1971

Redactie: Thomas Triphon, Kraaistraat 32, 9000 Gent

Nr. 30: april 1981, 56 pp.
Nr. 31: augustus 1981, 41 pp.
Nr. 32: december 1981, 51 pp.

I. Poëzie

Nu ik zo ver van je ben, 30, pp. 1-3

De stad in de poëzie: 'o de kerven van regen' 30, p. 16

Januari: 'Als een dame voor de spiegel' 30, p. 42

II. Proza

De jaren van het schurft (*Hfdst. 5; 6; 7; 8*), 30, pp. 4-15; 31, pp. 1-41; 32, pp. 31-51

De kleine gokker, 32, pp. 1-30

IV. Kritische bijdragen

Poetry International 1980 [*Indrukken*], 30, pp. 17-33

Van alles wat, 30, pp. 34-37, 40-41, 43-52
O.a. over Tenen, de poëziewedstrijd op de Boekenbeurs te Antwerpen, Westrand Dilbeek, Belgische Tiendaagse te Utrecht

Nieuws van het tijdschriftenfront, 30, pp. 38-40
Over het Manifest van Deux ex Machina

Eens lekker eten maakt het leven goed!, 30, p. 53

Regionaal, 30, pp. 54-55
Raadgevingen voor hen die naar Italie op vakantie gaan

De mooiste boeken die ik las, 30, p. 56

Vers

Poëzietijdschrift
Opgericht in 1979

Redactie

Jg. II,	nr. 3:	Piet Brak, Guido Colpaert, Frank Pollet, Freddy van Hove
Jg. III,	nrs. 1, 2:	Dezelfden, met Kris Geerts

Redactieadres: Nauwstraat 108, 9180 Belsele
Verantwoordelijke uitgever: Guido Colpaert, Tuinlaan 29, 9180 Belsele

Jg. II,	nr. 3 = nr. 7[1]:	maart, 1981, [36] pp;
	nr. 4 = nr. 8 =	Paul Cleempoel, *Schilderkunst*[2], 28 pp.
Jg. III,	nr. 1 = nr. 9:	november 1981, 32 pp.
	nr. 2 = nr. 10:	december 1981, 36 pp.

Artikels van de redactie

Redaktioneel[3], 7, p. 1; 9, p. 10; 10, p. 1

[*Interviews*]

Herman de Coninck: met een klank van ouder worden, 7, pp. 2-9 - Met prt.
Met het gedicht Vijftiende: ‘Soms moet je een beetje van mij zijn’ (facs. achterzijde omslag)
Gesprek met M. Obiak. ‘Het kosmische landschap van het bewustzijn’, 9, pp. 2-8 - Met prt. - Met tekst in facs. (achterzijde omslag)

Nieuw werk van redakteurs, 9, pp. 21-22

Kris Geerts, Staatsieportret met wit konijn, p. 22
Frank Pollet, Belladonna, p. 21

In memoriam Paul Snoek (*1933-1981*), 10, p. 15

1 Met 4 gekleurde pagina's (pp. 17-19) met kinderpoëzie van Ann van Belle, Peter van Belle, Boris Cruyssaert, Kris Zaman
2 Vers Poëzieprijs 1981; met Dankwoord bij de uitreiking, 9, p. 23
3 Resp. door Piet Brak; Frank Pollet; Guido Colpaert

I. Poëzie

ALSTEIN

De reiziger in het niets, 7, pp. 10-11

1. ‘De dingen in hun zwijgen’ p. 10
2. ‘Zijn stap werd glas op glas’ pp. 10-11
3. ‘Zo leefde hij de kamers weg’ p. 11

BASTELAERE, Dirk van
[*Gedichten*]
Der Garten der Erkenntnis: 'Alsof de tuin haar weigerde' 9, p. 19
Rotte rozen: 'Met de dode handen van een farao' 9, p. 20
Van op afstand[1]: 'Zonder precedent is het begonnen' 10, p. 17

BERNAUW, Patrick
[*Gedichten*]
Een Griekse God, bijna: 'mos nestelt zich in de loopgraven' 7, p. 12
Doornroosje. Uit: Een tuiltje antarctische rozen: 'de morgen mist', 10, binnenzijde achteromslag

BOCK, Jempi de
Uit: Tuig met zinnen[1], 10, p. 19
'Wat ik nodig heb'

BORMS, Kri
'*Ik houd je in mijn vuist verborgen*'[1], 10, p. 21

BOVYN, Johan
Een foto, 7, p. 13
'O Vaderland, bestaat gij nog?'

BRAK, Piet
Wandeling langs de rivier, 7, p. 14
'Ik loop langs je dijen van gras'

CAILLIAU, Phil
[*Gedichten*], 9, pp. 11-14

1 Met portret en biografische noot, resp. p. 16, 18, 20, 22, 24
1 Met portret en biografische noot, resp. p. 16, 18, 20, 22, 24
1 Met portret en biografische noot, resp. p. 16, 18, 20, 22, 24

Lied van lief en lafenis: ‘In uw vloeibare,’ p. 11
Kreupele nachtwaker: ‘Terwijl hij toch bepaalt, en toch’ p. 12
Cyclisch blijf ik, pp. 13-14
1. *Ik wou je zeggen*: ‘Zo beaam ik jou,’ p. 13
2. *In de wedersamenstelling tracht ik*: ‘Chaos bewoond, bewoont. Stof’ p. 14

COLPAERT, Guido
Tuinman, 7, p. 15
‘Elke lente bracht trotse vreugde, een streepje’

CORVELEYN, Lode
Kerkhofwaker, 7, p. 16
‘Versteend kijken koude zerken de nacht in’

D'HAESE, Lebuïn
Sterven[1], 10, p. 23
‘Ik mijmer:’

ELSHOUT, Christine
Een zachte weerstand[1], 10, p. 25
‘-want enkel daarom dans ik nog-’

1 Met portret en biografische noot, resp. p. 16, 18, 20, 22, 24
1 Met portret en biografische noot, resp. p. 16, 18, 20, 22, 24

FLORIZOONE, Fernand
Schaduwen, 7, p. 23
‘Ik raadde speelse lenigheid’

FLORIZOONE, Gery
Eén maart, 9, p. 15
‘laat mij een lente lichten’

FOUBERT, Koen
Doorgang vierenveertig[1], 10, p. 27
‘het is er anders, ik heb het gezien’

GEERTS, Kris
Opmerkingen van een provinciaal, 9, p. 16
‘met natte voeten en een hoofd vol poëzie’

GERREWEY, Valère van
Lokeren[1], 10, p. 29
‘Een kleinsteedse blues zing ik’

GREVE, Hans de
Voor dezelfde andere, 7, p. 21
‘dit is een gedicht’

HAGENAARS, Albert
Rome, 7, p. 24
‘De hitte slaat blinkend gaten in de stad’

HEYMAN, Erik
[*Gedichten*], 9, pp. 17-18
Morene: ‘Als wij dan trager zijn dan vroeger’ p. 17

1 Met prt. en biografische noot, resp. p. 26, 28, 30, 32
1 Met prt. en biografische noot, resp. p. 26, 28, 30, 32

Saturatie: ‘Wij meten ons een keer te vroeg’ p. 18

HOOF, Guy van
‘*meestal / zeg ik / meestal*’, 7, p. 26

LANOYE, Tom
De gevoelige snaar[1], 10, p. 31
‘helemaal gezond kan natuurlijk nooit, want’

RUDDER, Koen de
Derugbeleving of - het verleden wordt weer heden & toekomst-[1], 10, p. 33
‘Waar tijd & ruimte vervagen’

SMET, Marleen de
‘*ik sprak met je zwijgen*’, 7, p. 22

SMET, Moris de
Boodschap. Uit: In elke hand een toverbal, 10, buitenzijde achteromslag
‘Vertel je vader en je moeder’

1 Met prt. en biografische noot, resp. p. 26, 28, 30, 32
1 Met prt. en biografische noot, resp. p. 26, 28, 30, 32

UYTVANCK, Luc van
Nanisme, 7, p. 30
'Ik ben slechts een dwerg op deze'

VANASSCHE, Loeke
(*voor M*), 7, p. 25
'ik luister in je hand'

VANNERUM, Wilfried
(*aan Valery Stuyver*)[1], 10, p. 35
'driemaal vallen'

VANROY, Ludo
Ochtend in Leuven, 7, p. 27
'een uitzonderlijk vroege vogel'

VANSLEMBROECK, Marcel
'*geknield de kapstok en voorover gebogen*', 7, p. 28

VANSTREELS, Miel
'*Al bij al was het best*', 7, p. 29

WILLEM, Wim
Stilte staat me goed, 7, p. 31
'mijn verhaal'

IV. Kritische bijdragen

BRAK, Piet
Recensies, 7, pp. 33-34; 9, pp. 24-25
Alstein, Zelfportret, 7, p. 33

1 Met prt. en biografische noot, p. 34.

Ulrich Bouchard & Deen Engels, Songs uit de grot, 7, p. 34
Oswald Joossens, Gesloten cirkels, 9, p. 24
Wouter Kotte, Een passende verzameling onwil, 9, pp. 24-25
Boris Rousseeuw, Blinde hoek, 9, p. 24

Kunst is een vloek: godverdomme, 10, p. 14 - Met ill.
Over de schilder Frank Franck

GEERTS, Kris
Veerle Rooms, 9, pp. 9-10 - Met ill.

Recensies, 9, pp. 25-27
Marc de Bel, 25 gedichten, gegarandeerd zonder kleurstof noch bewaarmiddelen (sic), p. 26
Noor Bos, Hoor Noor, p. 25
Modest Goetelen, Terug uit het kolenwoud, p. 26
Hester van de Horst, Discipline, pp. 25-26
Freya Ligtenberg, Een kacheltje in mijn buik, p. 27
Gerhild van Rooy, De eerste tien, pp. 26-27
Marius Walter, Niet treuren Assepoes, p. 27

HOVE, Freddy van
Recensies, 7, pp. 34-35; 9, pp. 29-30
Ubdo-Derk Hakholt, Tussen hemel en aarde; Onder de mensen, 9, p. 29
Guy van Hoof, Gelukkig werd het weer een heel fijn weekend, 7, p. 34

Johanna Kruit, De nacht, een watervogel, 7, p. 35
Joos, Ienjas en Eriek Morreel, Drie en het woord, 9, pp. 29-30
Paul Perks, Verrast omkijken, 9, p. 28
Luk Suys, Tussen droom en dageraad, 7, p. 35
Henri Thijs, Gestalten van de tijd, 9, p. 30
Paul Vanderschaeghe, Orange Pekoe en andere extracten, 9, p. 28

Colloquium over poëzie [*aangekondigd*], 9, p. 32
Zaterdag 14 nov. 1981 in het Stedelijk Museum te Sint-Niklaas

Het colloquium van de Wase dichters, 10, pp. 2-12
Moderator Roger Geerts, medewerkers: Armand van Assche, Kri Borms, Piet Brak,
Tjen Pauwels, Frank Pollet, José de Poortere

POLLET, Frank
Tijdschriften, 7, p. 36, omslag
Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bugatti, 't Kofschip, Kruispunt, Tmuzet, VKH-Courant, Yang

Publicaties van de Wase dichters in de periode 1977-1981, 10, p. 36

V. Illustratie

Franck, Frank, 10, p. 13
Raveel, Roger, 7, p. 32
Rooms, Veerle, 9, p. 9

De Vlaamse Gids

Tweemaandelijks
Opgericht in 1905

Eindredactie:
Nrs. 1, 2: Frans Strieleman, Fernand Papon, Willem M. Roggeman
Nrs. 3-5: Dezelfden, met Walter Vaerewijck
Nr. 6: Niet vermeld
Beheer en Directie: 'Stichting de Vlaamse Gids' v.z.w., Korte Nieuwstraat 28, 2000 Antwerpen

Jg. LXV,	nr. 1:	jan.-febr. 1981, 97 pp. = *Herwig Hensen-nummer*
	nr. 2:	maart-april 1981, 97 pp. = *Makedonië-nummer*
	nr. 3:	mei-juni 1981, 97 pp. = *Albert Helman-nummer*
	nr. 4:	juli-aug. 1981, 97 pp. = *Willem Brakman-nummer*
	nr. 5:	sept.-okt. 1981, 97 pp. = *Harry Mulisch-nummer*
	nr. 6:	nov.-dec. 1981, 98 pp. = *Bestaat er een Vlaamse literatuur?*

I. Poëzie

AERTS, Pieter
Gedicht voor Julia Tulkens, 1, p. 55
'Voorzichtig om niet af te dwalen'

BRUGGEN, Nic van
Nocturne, 6, p. 51
'Dit leven liegt. Aan de dwaasheid'

CRIVITS, Anne
'*Hoe ook in mij het voorjaar*'[1], 5, p. 47

1 Laureaat Poëziewedstrijd Willemsfonds Poperinge

DESCHOEMAEKER, Frans

[*Gedichten*][1], 5, pp. 48-49

‘Op avonden als deze’ p. 48

‘Hij moet goed gek zijn. En wat barok.’ p. 49

STROOBANTS, Jos

[*Gedichten*][1], 5, pp. 50-51

Duin: ‘Het zacht schuimend zand van duinen, warme’ p. 50

Bos: ‘Een bos vol ritselingen breidt zich uit’ p. 51

1 Laureaat Poëziewedstrijd Willemsfonds Poperinge

1 Laureaat Poëziewedstrijd Willemsfonds Poperinge

III. Toneel

D'HAESE, Maurice
De minnaars. Teeveespel, 2, pp. 44-52

IV. Kritische bijdragen

ANDRIES, Pool
Jan Cox: 1919-1980, 3, pp. 93-95

AUWERA, Fernand
Jeroen Brouwers doet het weer, 1, pp. 53-54
N.a.v. diens Het verzonkene

BLUDTS, Paul
Terugkeer naar de vrijheid. Friedrich H. Hayek, 4, pp. 71-75

BOSSIER, Willem
Agostino Neto [*1922-1979*] *als dichter*, 1, pp. 45-51
Met een gelegenheidsgedicht van auteur 'Ter nagedachtenis van Augustino Neto' pp. (50-51)

BUYNDER, E. van
Initiatie in de plastische kunst. Een zoektocht van de Volksuniversiteit Maurits Sabbe, 3, pp. 77-81
Over voordrachten over en bezoeken aan de ateliers van Irène Bataille, Paul van Hoeydonck, Rudolf Meerbergen, Pjeroo Roobjee, Hugo Heyrman

COTUR, Peter
Venus, een uit de hand gelopen broeikast, 1, pp. 89-97
Over de planeet Venus, na de onderzoekingen met ruimtesondes

DNA-onderzoek ontgroeit kinderschoenen. Notities bij Nobelprijzen scheikunde, 2, pp. 87-92
Fred Sanger, Walter Gilbert, Paul Berg

FEYAERTS, Gaby
China. Een titanengevecht met de tijd, 6, pp. 71-74
Over de huidige economische en politieke toestand in China

GERAERDS, Rob.
Toneel in Nederland. Een paar notities, 3, pp. 83-86
Over het subsidiebeleid, gastregisseurs, 'modern' toneel

GERLO, Aloïs
Desiderius Erasmus en Thomas Morus, 2, pp. 77-84
Over hun vriendschap en correspondentie; over Morus' relatie tot Vlaanderen

HASSEL, Ivo van
Polen, een retrospectief spiegelbeeld, 2, pp. 57-64

HOMS, George J.
Jongeren in Vlaanderen. Wacht ons de revolte...? 3, pp. 65-69
Over de jongerenmentaliteit

IMBO, Maurice

Taalunieverdrag, 4, pp. 91-95

Beschouwingen bij Daniel de Neve, Het Taalunieverdrag met Nederland. De werkgroep ad hoc (1, pp. 59-64)

INSINGEL, Mark

Sociale status, 1, pp. 41-44

'de zuivere artiest (de zgn. avantgardekunstenaar) is een onbegrepen buitenstaander die niet eens ontzien hoeft te worden zoals zijn tegenhanger in de wetenschap: deze laatste behoort tenslotte tot de kaste van de academici' (p. 44)

JANSSENS, Paul

De Aroniaanse interpretatie van het tijdsgebeuren, 2, pp. 93-97

Over Raymond Arons sociologische geschiedenisinterpretatie

LAUWAERT, Dirk

Psychoanalyse van het bioskoopbezoek. De toeschouwer op de divan, 4, pp. 87-89

MERCKX, A.

Amerikaans licht, 1, pp. 69-71

Barbara Novak, American painting of the nineteenth century. Realism, idealism and the American experience
John Wilmerding, American light: the luminist movement

Beschermheren en kunstenaars, 2, pp. 73-76

Over de firma Philip Morris en haar 'cultureel beschermheerschap'
Francis Haskell, Patrons and painters. Art and society in baroque Italy

Kunst is een deur met meer dan één slot, 3, pp. 89-91

Pierre Francastel, La figure et le lieu (Oeuvres 3)
Robert Hughes, The shock of the new

De vreugdeloze maatschappij, 5, pp. 53-56
Peter Selz, Art in our times
Hans Jürgen Syberberg, Die freudlose Gesellschaft. Notizen aus dem letzten Jahr

De culturele pens, 6, p. 75
Beschouwingen over kunst

De opvoedende waarde van de kunst, 6, pp. 77-79
Symbol, myth and culture. Essays and lectures of Ernst Cassirer 1935-1945.
Edited by Donald Phillip Verene

NEVE, Daniel de
Het Taalunieverdrag met Nederland. De werkgroep ad hoc, 1, pp. 59-64
Samenstelling, taak, resultaten

ROGGEMAN, Willem M.
Afscheid van Paul Snoek, 6, pp. 45-49 - Met prt.

SCHOETERS, Robert
Mitterrand, meester van de zig-zag-koers, 4, pp. 53-62

STUIVELING, Garmt
Om de toekomst van het Nederlands, 1, pp. 65-67
Over het ontwerp van een Nederlandse Taalunie
Toespraak bij de opening van de Dertigste Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren te Arnhem 1980

SWILLEN, Guido

Chips op je stoel. Sociaal-economische gevolgen van micro-electronica, 4, pp. 81-86

Contra-terreur strategie, 6, pp. 85-89

Over de bestrijding van terrorisme

TANDT, J.B. den

Welke waarde heeft liefde nog in familieverband?, 6, pp. 91-98 - Met ill.

'Het analyseren van vrije gekleurde tekeningen heeft aangetoond, dat "liefde in familieverband" onverbreekbaar hecht is en elke breuk hierin steeds negatieve gevolgen heeft voor het kind' (p. 92)

TOMMISSEN, Piet

De 'grote weigering' van de Franse 'Nieuwe Filosofen', 1, pp. 77-87

Bondig overzicht van de intellectuele stromingen in Europa en het optreden in Frankrijk vanaf 1968 van de 'Nouveaux Philosophes' met o.a. Bernard-Henri Lévy en André Glucksman

UYTTEBROECK, Annemie

Vrouwen en werkloosheid, 4, pp. 77-80

VANDENDIJCK, Willy

De 'homo politicus' van gisteren, 6, pp. 55-69

Over de democratie en de verhouding publieke opinie (of het 'volk') en de verkozen politici

VEKEN, Ingrid vander

Open brief aan de toekomstig ongeletterden, 6, pp. 53-54

Paul Guth, Lettre ouverte aux futurs illettrés

VERHOYE, Bert

Clowns en klassiek. Avignon, bepalend voor de nieuwe trends, 1, pp. 73-75

Avignon 81, terugblik op het festival, 6, pp. 81-83

VERKEIN, Leo

Variaties op het thema theater. John Gielgud. An actor and his time, 2, pp. 65-70

VLOEMANS, Antoon

Het structuralisme en de literatuur, 3, pp. 47-56

Over het Franse structuralisme van Lévy-Straus en Foucault; de structuralistische beginselen van de taal (Chomsky) en de literaire kritiek (Barthes)

WILLEMIJNS, Roland

De Nederlandse taal: een zuidelijk geluid, 3, pp. 69-74

Rede - over de ontwikkeling en de situatie van het Nederlands in Vlaanderen - tijdens het bezoek van Koningin Beatrix aan Antwerpen

WILMET, Marcel

Hoe de 'Kuifkes' [*van Hergé*] *de boekenmarkt veroverden*, 3, pp. 61-67 - Met ill.

Bijzondere nummers/gedeelten

Herwig Hensen-nummer
(nr. 1, pp. 7-39)

HENSEN, Herwig
Er zit een gier te wachten op mijn schouder, pp. 21-23
1. 'Muffe tijd van wrevel en kwetsuren.' p. 21
2. 'Iedere dag maakt mij gelatener en ouder.' p. 22
3. 'Mijn ziel, blijf openliggen voor verbazen:' p. 22
4. 'Wat wordt allengs mijn herfst dan leegte, last en mist?' p. 23
5. 'In deze wereld was ik nooit banier' p. 23

PERRE, Rudolf van de
De poëzie van Herwig Hensen, pp. 25-32

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Herwig Hensen, pp. 6-18 - Met prt.

VERHOYE, Bert
Hensen, de theaterauteur, pp. 33-39
Met een gesprek over diens toneel (pp. 34-36)

Makedonië-nummer
(nr. 2, pp. 7-43)

D'HOOGHE, L.
Proza en toneel uit Makedonië, pp. 27-32

LOREIS, Hector-Jan
Boris Visinski, *Uitzicht op het blauw van de hemel. Vert. uit het Frans*: H.-J. Loreis, pp. 35-43 - Met prt.

ROGGEMAN, Willem M.
Hedendaagse Makedonische poëzie. [*Met vertaalde gedichten*], pp. 17-26

Petre M. Andreevski (1934), *Zomervakantie*, p. 22
Radovan P. Cvetkovski (1948), *De ploegers van de maan*, p. 26
Bogomil Guzel (1939), *Poetica*, p. 25
Mateja Matevski (1929), *Een donkere kraag van Nevel*, pp. 20-21
Radovan Pavlovski (1937), *Boodschap*, p. 24
Michail Rendzov (1936), *Nacht*, p. 23
Aco Sopov (1923), *Zwarte zon*, p. 19

VYNCKE, Frans
Makedonië en de plastische kunsten, pp. 7-15 - Met ill.

Albert Helman-nummer
(nr. 3, pp. 7-45)

HELMAN, Albert
Gedichten, pp. 25-31
Autobiopsie: 'Je bent mijn goudfazant,' p. 25
Madrigaal: ''t Is niet de sneeuw die aan je voordeur ligt' p. 26

Na dertig jaar: 'Veel zachter dan een perzikhuid' p. 27
Bosneger: 'Niets evenaart dit donkere brons' p. 28
De jongeling: 'Eer hij vertrok zei hij: "Ik zal de afgrond tarten",' p. 29
Wachten in Teherân: ''t Is niet als met de tuinman; nu' p. 30
Soms: 'Ik weet het: soms,' p. 31

DUBOIS, Pierre H.
De veelzijdige kwaliteit van Albert Helman, pp. 33-38

GEERTS, Leo
De eenzame kent geen verdeeldheid, pp. 39-45
Over de thematiek van de eenzaamheid in Helmans werk

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Albert Helman, pp. 7-24 - Met prt.

Willem Brakman-nummer
(nr. 4, pp. 7-47)

BRAKMAN, Willem
Ansichten uit Amerika, pp. 25-28

BOUSSET, Hugo
Schrijven om te overleven, pp. 29-33
Over Brakmans laatste drie boeken: Zes subtiele verhalen (1978);
Vijf manieren om een oude dame te wekken (1979);
Come-back (1980)

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Willem Brakman, pp. 7-23 - Met prt.

VERSTRATEN, Jos
Willem Brakman: smart om wat verloren gaat, pp. 35-47
Ontleding van Kind in de buurt (1972)

Harry Mulisch-nummer
(nr. 5, pp. 7-45)

MULISCH, Harry
De Hermafrodiet. Uit de cyclus: Opus Gran, p. 23
'Stad van het water. Wat dan'

LEBLANS, Anne
Twee keer min is plus of zeer min, pp. 25-32
Interpretatie van het gedicht 'Verweer' (p. 25) uit De wijn is drinkbaar dank zij het glas, als een wegwijzer naar het andere werk van Mulisch

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Harry Mulisch, pp. 9-22 - Met prt.
Bibliografische noot, p. 7

VOS, Luk de
Mulisch op intervaltraining. De loop van wereld, pp. 35-45
Over diens De compositie van de wereld (1980)

Dossier onderwijs
(nr. 5, pp. 61-97)

BOTS, M.
Het gemeentelijk onderwijs, pp. 79-93

GROOTJANS, F.
Zijn ook de politici schoolmoe?, pp. 61-67
Weinig belangstelling van onze politici voor de onderwijsproblemen

LEEMPUT, L. van
De vrijheid van onderwijs, pp. 69-76

SWILLEN, Guido
Ploegenarbeid en onderwijs, pp. 95-97
Annelies Maasen, Het familiale leven in gezinnen van ploegenarbeiders en de schoolcarrière van de kinderen

Bestaat er een Vlaamse literatuur?
Thema van: De dagen van De Vlaamse Gids (nr. 6, pp. 9-43)

ALSTEIN
Het hoge Noorden? Het diepe Zuiden?, pp. 39-43
Over de doorstroming van literaire informatie tussen Noord en Zuid en over de appreciatie van elkaars literatuur; we moeten samenwerken, maat het gaat ‘eigenlijk om twee culturen’ (p. 43)

BERNLEF, J.
Vlaams isolement, pp. 17-20
Over het Vlaamse taaleigen waardoor vele Vlaamse auteurs zich isoleren

DEEL, T. van

Geen begrip voor gebrek aan kwaliteit, pp. 13-16

‘Er bestaat, is mijn opinie, geen onbegrip voor de Vlaamse literatuur, er bestaat alleen, en dat is principieel, geen begrip voor een gebrek aan kwaliteit’ (p. 16)

PEETERS, Carel

Literaire Hollanditis, pp. 21-25

‘Ik denk dat het bovenal de Vlaamse uitgevers zijn die zich meer om hun métier moeten bekommeren en dat de Vlaamse schrijvers hun verongelijktheid moeten omsmeden tot energie die uiteindelijk betere literatuur oplevert’ (p. 24)

POPELIER, Bert

De dode letter, pp. 27-33

Over de literaire kritiek in Vlaanderen, de tijdschriften, de uitgeverijen, het culturele beleid [1]

1 Thalia prijs, toneelprijs van de uitgeverij Hoste, voor cartoontheater Radeis, uitgereikt nttijdens de Dagen van de Vlaamse Gids (p. 7)

ROGGEMAN, Willem M.

Vlaanderen? Nooit van gehoord, pp. 9-12

De thematiek van de ‘Dagen van De Vlaamse Gids: de ontvangst en de - doorgaans gebrekkige - kennis van Vlaamse boeken in Nederland en de eveneens onbekende nieuwe schrijversgeneratie in Vlaanderen

VLIET, Eddy van

Een delinquent aan het woord, pp. 35-38

‘De zgn. vlamingenhaat van de Nederlanders is een zuivere mythe, waaraan wij ons vastklampen ten einde ons literair dieptepunt van de laatste tien jaar te verdoezelen en goed te praten’ (p. 38)

Yang

Tijdschrift voor kommunikatie
Opgericht in 1965

Redaktie: Joris Denoo, Achilles Gautier, Luuk Gruwez, Roland Jooris Erwin D.A. Penning, Julien Vangansbeke, Daniël van Ryssel, Jules Welling
Sekretariaat: Lut Denoo-van de Meulebroecke, Kortrijksestraat 74, 8710 Kortrijk-Heule

Jg. XVII,	nr. 98:	januari 1981, 68 pp. = *Carmen Dionyse*
	nr. 99:	april 1981, 112 pp. = *Jeugdliteratuur - Yang Prijs 1980: Gaston van Camp*
	nr. 100-101:	september 1981, 140 pp. = *Kunst in Vlaanderen 1945-1980*
	nr. 102:	november 1981, 124 pp. = *Tekeningen van...*
	nr. 103:	december 1981, 108 pp. = *Honderd dichters 1981*

I. Poëzie

BAAREN, Theo van
[*Gedichten*], 99, p. 68
‘Sombere varens van gedachten’
‘Als 't landschap te wild werd, schoot hij het af.’

BARTELS, Bruno
Uit de bundel: De onbekeken maan, 102, p. 104
De onbekeken maan: ‘Heb geen illuzies.’
Als een warm dier: ‘Dan lig je als een warm dier’

BRANDE, Leopold M. van den
Dialoog met mijn buiksprekerspop, 98, p. 37
1. ‘Ik sta tegen de avond aan. en kijk in’
2. ‘dan, lees ik Achterberg in de nacht, en voel’

COOLE, Marcel

Stervende duif, 98, p. 51

‘In deze grootstad vallen duiven binnen’

CROMPHOUT, Francis

Met het leven bijeen, 102, pp. 100-103 - Met tek. van Jean-Pierre Wenseleers

De letter ‘R’: ‘steven er naar toe’ p. 100

Vanzelfsprekend: ‘In een dekor van straten gaat een mens’ p. 100

Een ongeval: ‘bloed dat ten tonele verschijnt nog voor het besef’ p. 100

Boob: ‘om aan hun lot te ontkomen maken’ p. 100

Een tekening: ‘langs de weg van deze lijnen’ p. 101

Cirkus: ‘jij sterft aan mij’ p. 101

Een raadsel: ‘onlangs zag ik midden in een weide’ p. 102
Misschien wel mijn levenswerk: ‘er dient nog veel aan deze mijn bast gedokterd alvorens’ p. 102
‘het tijdstip waarop het gordijn’ p. 103

DENOO, Joris
De streepjeslijn, 102, p. 82
‘Zesentwintig is ze gebleven in de herinnering’

DESPRETZ, André
‘*Honni soit qui mal y pense*’, 102, p. 115
‘In de polychrome bohèmepagode,’

DIERICK, Aleidis
[*Gedichten*], 99, p. 80
Middle-aged: ‘Middag. Het wrede seizoen.’
David: ‘Op de valreep een minnaar genomen’

FALTER, Jet
Hedendaagse Waalse poëzie. Inl. & Vert.: J. Falter, 103, pp. 77-78; 79-83
Henri Falaise, *A Suzanne Prou/Voor Suzanne Prou; ‘Vivre’/‘Leven’*, p. 81
Jacques Izoard, *‘Tu seras saeur de grenouille’/‘Zuster van de kikker zal je zijn’*, p. 79
‘Les thons suivent l'écume’/‘Tonijnen gaan het schuim achterna’ p. 79
François Jacqmain, *Nuits d'hiver 1/Winternachten 1*, p. 80
Eugène Savitzkaya, *‘Dispersé luit le héros...’/‘Verspreid glimt de held, springfontein die weerkaatst’* p. 83
‘Puni, comme le loup, .../‘Gestraft als de wolf, het paard en de tijger, werd uit’ p. 83
François Watlet, *Les impatiences de l'instant même/Het ongeduld van dit ogenblik*, p. 82

GANGADIN, Rabin

[*Gedichten*], 99, p. 84

‘Ik wil iets kostelijkers, iets harders’

‘Soms voelde ik me verward, dan wil ik spreken’

GAUTIER, Achilles

[*Poems/Gedichten*][1], 98, pp. 55-59

Stanzas for dust: ‘Puritans told me gold is dust’ p. 55

A question repeated: ‘When I take from you’ / *Een vraag herhaald*: ‘Wanneer ik van jou wegneem’ p. 56

Even if: ‘Apparently today’ / *Zelfs als*: ‘Vandaag blijkbaar’ p. 56

Concrete: ‘Of a road’ p. 57

Dandarah: ‘Temple of Dandarah’ / *Dandara*: ‘Tempel van Dandara’ p. 57

Operational definition: ‘Crystal is what hit by light’ / *Operationele defintie*: ‘Kristal is wat door het licht geraakt’ p. 58

‘how can the fire regret’ / ‘Hoe kan een vuur betreuren’ p. 58

One hundred and twenty-nine beers[2]: ‘I know for sure, host of this tavern’ / *Honderdnegenentwintig bieren*: ‘Ik weet stellig, kastelein van deze tapperij’ p. 59

1 Inleiding: Mijn toren van Babel: Een oratio pro domo, pp. 54-55; de gedichten zijn gedateerd: 1960, 1966, 1972, 1974, 1975, 1975, 1975-1980

2 Hommage to Irving Layton, Canadian poet; gedateerd: 1980

[*Gedichten*], 102, pp. 112-113
A thing of beauty (*is a pony*): ‘Is het een indiaans donderpaard’ p. 112
Logika: ‘Ik vertel mijn neefje over’ p. 113
Gent, mijn vaderstad: ‘Als een vrouw die jaren zorgeloos’ p. 113

GERMONPRÉ, Christiaan
Winter in zicht, 98, p. 19
1. ‘Windstil aanhoort hij de zaligheid van zon,’
2. ‘Vriesganzen schaken stilte uit de lucht,’
3. ‘Onaangetast: de schaarse noten in de keramieken schaal,’

GRUWEZ, Luuk
De onherbergzaamheid, 97, p. 27
‘niemand weet waarom - de wind in de zielen -’

HANDTPOORTER, Fernand
De slopers, 102, pp. 114-115
‘Zij zijn met velen. Zij zijn onder ons’

HANSSEN, Leander
Iemand wast haar beeld van de muur, 98, p. 36
‘In haar afwezigheid, zwervend als een’

HEERDE, Roel van
Hollandse rading, 98, p. 38
‘bomen die hun tak verlaten:’

HELLEMANS, Frank
Uit de bundel: Niet zomaar niets, 102, p. 97
‘slapende paarden op een rij’
‘ik zal het schaken nooit verleren’

KEPPENS, Pieter

[*Gedichten*], 102, pp. 84-85

Retro: ‘Om heimwee geef ik niets, nog niet.’ p. 84

Keuze: ‘Is er één druppel bloed’ p. 84

Inzicht: ‘Een kind in de sneeuw ziet’ p. 84

La Rotonde: ‘Een orkaan: een uitschieter van wind -’ p. 85

Love: ‘Ik wil wel naar ze toegaan,’ p. 85

KUIPERS, Frans

Vers 82, 99, p. 90

‘Druipend uit zee komen.’

LEENDERS, Herman

President Rooseveltplein, 102, p. 116

‘De mensen splitsen zich in eenzaamheden:’

‘Hier leef ik. In de holte van een vreemde’

‘Een boom staat in mijn raam’

‘Wij houden ons verlangen in een kleine kamer’

MANDELINCK, Gwij

[*Gedichten*], 102, p. 83

Vaak zit zij ingekeerd: ‘Vaak zit zij ingekeerd boven een kom’

De bloemen ondergaan de nacht: ‘De bloemen ondergaan de nacht: voor de floraliën’

PENNING, Erwin D.A.

Büchner, 99, pp. 96-97

(1. *Brief van de vader*): ‘Mijn zoon, dit schrijf ik U om U te laten weten’ p. 96

(2. *De vluchteling*): ‘Hij heeft het tóch gedaan.’ p. 96

(3. *De banneling*): ‘Naam: Georg Büchner, eenentwintig jaar,’ p. 97

(4. *Wilhelmina Jaegle spreekt*): ‘Wij dachten eerst dat hij verkouden was,’ p. 97

PERQUY, Jan

Mijn stad, 98, pp. 42-43

A.: ‘Zelfs de middag is bleek en door de zon geschonden’ p. 42

B.: ‘Steen voor steen groeien woorden in de adem van mijn stad’ p. 43

C.: (*A-dieu, mijn stad!*): ‘Duidelijk, onder de krassende stilte’ p. 43

POLLET, Frank

Banshee, 102, pp. 92-93

1. ‘Alleen. Hij werd vlug oud en bleef’ p. 92
2. ‘Uit zijn tocht ontstond het vuur’ p. 92
3. ‘Elke nacht begon en kende einde’ p. 92
4. ‘Hij kon nooit antwoord geven want geen vraag’ p. 93
5. ‘Daarom bewaarde hij elk misverstand diep’ p. 93
6. ‘Toch werd zij liefde. Eens en later’ p. 93
7. ‘Samen. En een glimlach na. Nu hij de vrees’ p. 93

POORTERE, José de

Vlaanderen, 98, p. 20

‘Wat kunnen mij schelen’

ROGGEMAN, Willem M.

Het oog van de schilder, 98, p. 44

‘Het landschap ligt verstijfd’

ROOBJEE

[*Gedichten*], 99, pp. 76-77

Chantage: ‘Het schrijvend zoogdier dreigt zijn beeld’ p. 76

Sterfelijkheid van schreden: ‘Mijn moeder voor het raam’ p. 77

ROOIGEM, Rogier van

Kleine Rogier, 98, p. 52

‘hij lijkt zijn moeder niet zijn vader niet’

RUYSBEEK, Erik van

[*Gedichten*], 99, p. 60

Eva: ‘Eva, gij die mijn oergrond wekt’

Christus en beul: ‘Hoe lang, Christussen,’

RYSSEL, Daniël van

Gent, 98, p. 20

‘je bent niet meer gelijk weleer’

SPELIERS, Hedwig

Uit: Vorst & vuur, 102, p. 79

‘Als in roze mist de sneeuw’

‘IJsgevormde vormen van het ongewisse’

‘Onder het ijs bevroren liggen als’

‘Het dier staat aan de staldeur uitgespannen,’

SURINX, Achilles M.

Teruggang, 98, p. 38

‘Ik wou een draagbaar mondje’

VANGANSBEKE, Julien

Vergezichten, 98, pp. 28-29

1. ‘Alle verre geheimen binnen handbereik,’ p. 28
2. ‘Wandelend langs de waterkant,’ p. 28
3. ‘Urenlang gevangen en veilig, ademt hij’ p. 29
4. ‘Uitgeraasd legt hij zijn lichaam’ p. 29

Avondlichten, 99, pp. 78-79

1. *Aan A.*: ‘Schoorvoetend loopt een man uren ver verloren’ p. 78
2. *Aan D.*: ‘Onder een zwarte paraplu wacht een man’ p. 78
3. *Aan K.*: ‘Op een divan ligt een vrouw met lede ogen’ p. 79
4. ‘Hoe langer hij het verstrijken van de tijd’ p. 79

Het ogenschijnlijke leven, 102, pp. 90-91

‘Ik zit op zolder te lezen in een oude krant,’ p. 90
‘Wat wijzigt rondom mij, valt langzaam’ p. 90
‘Alweer werd ik maanden ouder’ p. 91
‘Eens, op de verzegelde leeftijd’ p. 91

VERM, Bert

Victor van Haelen, [*Gedichten*]. *Uit: Ponts de vues. Vert.*: Bert Verm, 99, p. 95

‘fuir son incertitude dans les mots échangés’ - ‘aan de onzekerheid ontvluchten’ ‘C'est la chute’ - ‘een open val’

VINKENOOG, Simon

Onweersdans[1], 98, pp. 45-47

‘Bliksem’

1 Met verklarende noot, p. 47

VLIEGHE, Piet
De oude boomgaard, 99, p. 104
‘In de wintermist der gedrochten...’

WELLING, Jules
[*Gedichten*]
Vlieger: ‘Als hij dan zit en schrijft’ 98, p. 36
Kledingstuk[2]: ‘Kledingstuk van een clown?’ - Ze lag’ 99, p. 85
Sprookje[2]: ‘Sub aqua, sub aqua te acquant: '99, p. 85

II. Proza

ANDRIES, Marc
De celbewoner, 99, p. 69-71

BERGE, Claude van de
Het verlangen om te verdwijnen II, 99, pp. 72-76

2 Voor Josien
2 Voor Josien

FALTER, Jet
Wit, 102, pp. 80-82

PENNING, Erwin D.A.
Bela, of de gevaren van typecasting, 98, pp. 21-27

PLEYSIER, Leo
De weg naar Kralingen (*fragment*), 99, pp. 81-84

REYNIERS, Toon
Het begint pas. III (*romanfragment*), 102, pp. 105-112

SMET, Prosper de
Famille, je vous hais (*fragment uit de roman: Een oude vete*), 102, pp. 86-89

VANDEWALLE, Rose
Heden is geschied, 98, pp. 30-35

VERBRUGGEN, Dirk
Delphi, tussen droom en daad, 102, pp. 97-99

VERLINDE, Hedwig
Zeven aantekeningen à la carte en een poging tot het formuleren van een vraag, 102, pp. 94-96

IV. Kritische bijdragen

CROMPHOUT, Francis
'Indien op een winternacht een reiziger': de nieuwste goocheltoer van Italo Calvino, 100-101, pp. 133-136

DENOO, Joris
Poko, FMF, VP, Litera en de anderen, 98, pp. 62-63

Signalering van dichtbundels van Mark Braet, Jozef Deleu, Car Flanders, Gie Luyten, Geert Verbeke, Ton Veugen, Pablo Neruda, Yannis Titsos

Tijdschriftelijk, 98, pp. 64-66
Summiere bespreking van nummers van Appel, Gist, Heibel, Kruispunt, Kunst & Cultuur, Nieuw Vlaams Tijdschrift, Ons Erfdeel, Poëziekrant, Tmuzet, Trap, Vers

Reizen is schrijven in cire-perdue [*door Gaston van Camp*], 99, p. 106-107

ELIAS, Willem
Culturele Yang dag. Opening tentoonstelling Herman Schepens en Jacques 't Kindt, 98, pp. 49-51

In memoriam Camille D'Havé Gent 1 mei 1926 - Gent 2 december 1980, 102, pp. 120-122 - Met ill.

Glossenkroniek bij 10 jaar Jacques 't Kindt, 103, pp. 84-91 - Met ill.

FALTER, Jet
Anna Malibran, Sarabeske, 103, pp. 97-98

FONTIER, Jaak
Gilbert Decock, 99, pp. 61-65 - Met ill., prt.
Met bio-bibliografische gegevens, pp. 66-68

GAUTIER, Achilles

Mijn toren van Babel: een oratio pro domo, 98, pp. 54-55

Over zijn gedichten in het Nederlands en in het Engels
Zie: Poëzie

HELLEMANS, Frank

Geestelijke oefeningen, 103, pp. 92-93

Jacob Groot, Leeg; De droom van het leven

HULLE, Jooris van

Claude van de Berge, zoeken naar het nooit-behaalde, 100-101, pp. 131-133

Over diens Je droomt dat je hoort dat iemand roept en dat je luistert

LANCKROCK, Rik

Hugo Claus for ever: van 'Phaedra' tot 'Jan zonder Vrees', 98, pp. 53-54

N.a.v. de opvoeringen te Gent door Ton Lutz en Jan Decleir

Humanistenpraatjes. [*Uitspraken*], 99, pp. 102-104

LISHOUT, Pliet van

Dagboekflarden, 98, pp 39-42; 99, pp. 91-94; 102, pp. 117-119

II.1974-1980; III.1972-1981; IV.1975-1981

MAES, Jean-Marie

Malamuds 'Dubin's lives' in het Nederlands (*ongeveer*), 99, pp. 105-106

Bernard Malamud, De levens van Dubin. Vert.: Max Schuchart

PEETERS, Frank

Michel Foucault: doemdenker avant la lettre? 100-101, pp. 123-130

Over diens filosofie, inz. over Les mots et les choses (1966) met de ‘toenmaals ophefmakende these als zou “la fin de l'homme” een onontkoombaar en nakend iets zijn’

RYSSEL, Daniël van

Oostvlaamse literaire monografieën IV, 100-101, pp. 136-137

Frans Sierens Gent 29 juli 1929 - Gent 7 augustus 1981, 102, p. 123 - Met prt.

Kulturele Kreatief-Yang dag. Bibliotheek en Ontmoetingscentrum Wevelgem zaterdag 24 oktober 1981, 103, pp. 99-102 - Met foto's

SCHEPENS, Jan

Tekstverwantschappen, 98, p. 48

1. *Paul van Ostaijen en Fritz Reuter*
2. *Gaston Burssens en de Goncourt*
3. *Achilles Mussche en Leonhard Frank*
4. *Richard Minne en Villiers de L'Isle-Adam*
5. *Johan Daisne en François Coppée*

SMET, Marc de

Hugo Brems revisited, 103, pp. 95-97

Hugo Brems, Al wie omziet. Opstellen over Nederlandse poëzie 1960-1980

VANGANSBEKE, Julien

Pen en kladborstel, 98, pp. 60-61
Beschouwingen n.a.v. de tentoonstelling Pen en Penseel van de Vlaamse Pen-club in de Gentse kunstgalerij ADG, met plastisch werk van dichters en schrijvers van eigen bodem, o.a. van L.P. Boon, Hugo Claus en de auteur zelf

Jacques Lemaire: groeien naar het brandpunt, 99, pp. 86-90 - Met ill.

Jan Siebelinks ontmoetingen met reptielse geesten, 100-101, p. 136
Jan Siebelink, De reptielse geest

Hans de Greve: ontwaken in de waterspiegel, 103, pp. 93-94
Over diens Morgen, dan zien we nog wel

VRIESE, Carlos de

[*Recensies*]
Frans Fransaer, M.S. Karibu, 99, p. 107
Een mens, al leeft hij goed, sterft en een ander wordt geboren. 1300 jaar Bulgaars proza. Vert.: Maja Boejoekliëva en Mon Detrez, 100-101, p. 131

WELLING, Jules

Taalcuriosa. VI. Conditionering, 99, pp. 98-101

Vrouwen, 99, p. 108
Ik ben genoemd meisje en vrouw. 500 gedichten over de vrouw. Samenst.: Christine D'Haen

V. Illustratie

Decock, Gilbert, 99, omslag, p. 78, 79, 80
D'Havé, Camille, 102, p. 120, 121
Kindt, Jacques 't, 103, p. 85, 87, 89, 90, 91

Kindt, Jacques 't & Nachtergaele, Rudy, 103, omslag
Verdegem, Jos, 102, p. 121
Wenseleers, Jean-Pierre, 102, p. 101, 102, 103

Bijzondere nummers: gedeelten

Carmen Dionyse[1]
(nr. 98, pp. 3-18) - Met ill., prt.

FONTIER, Jaak
Dionyse. Benaderingen in taal, pp. 3-4

OUDENHOVE, Madeleine van
Dionyse, pp. 7-8

VOGELAERE, Fons de
Dionyse internationaal, pp. 11-13

1 Met bio-bibliografische gegevens, pp. 15-16

Yang Prijs 1980: Gaston van Camp
(nr. 99, pp. 3-27)

CAMP, Gaston van

Fragment uit een jeugdboek, pp. 22-27

Een mini-enquête over engagement, pp. 17-21

Onder het motto 'Probleemboeken die kinderen de kroeg inschrijven...' (De Volkskrant, 27.9.80).
Aan 10 mensen werd 'een stukje visie op het engagement in het jeugdboek' gevraagd. Antwoorden van:
Fernand Auwera, p. 19
Mireille Cottenjé, p. 17
Henri van Daele, p. 21
Frans Depeuter, *Gevaarlijke 'individuen' maken!*, pp. 19-20
Christina Guirlande, p. 18
Gie Laenen, *Moeder de Gans, de vrouw met de brede rokken, een bedenking op aanvraag*, pp. 20-21
Liva Willems, pp. 18-19

COTTENJÉ, Mireille

[*Getuigenis*], p. 3

'dat de Yang prijs aan een jeugdauteur toegekend werd ... was ... het belangrijkste nieuwsfeit in de literaire wereld' (Spectator, 1.11.1980)

Santorini. [*Een herinnering*], pp. 13-14

HULSENS, Eric

Progressiviteit en trivialiteit. Een analyse van 'Brieven voor Barabara' van Gaston van Camp, pp. 5-12

Met gesprekken erover met kinderen (pp. 9-12)

M.J.

9 juni 1980. Voor Gaston, p. 16

'Een avond zingt de ortolaan'

WILLEMS, Liva
Over Gaston enzoverder enzoverder..., pp. 15-16

Jeugdliteratuur
(nr. 99, pp. 27-59)
Samenstelling: Joris Denoo

BELS, Piet
Ben je nooit bang? Ik bedoel, je bent een meisje, pp. 35-42
'Een onderzoek naar de roltrainende vorming van acht Nederlandse en Vlaamse jeugdboeken bij de jonge lezer' op basis van een 15-tal vragen. Synopsis gevolgd door twee tekstanalyses:
Henri van Daele, Pitjemoer, pp. 38-40
Miep Diekmann, De dagen van Olim, pp. 40-42

DENECKER, Stefan
'Moéten we lezen, meester?, pp. 43-44
Over de klasbibliotheek

DENOO, Joris

De bende van de blauwe bergen, pp. 45-46

Herinnering aan zijn jeugdlectuur

GEEST, Dirk de

Beter een verre buur dan een dichtersvriend, pp. 50-54

Over jeugd en poëzie: ‘elke ontmoeting tussen beide berust grotendeels op het toeval’ (p. 50)

GHESQUIERE, Rita

Wordt de jeugdliteratuur volwassen? Jeugdliteratuur als cultuurfenomeen, pp. 27-34

Over de evolutie van de jeugdliteratuur, die ‘parallel met de “jeugd” in de tweede helft van de 18de eeuw ontstond’ (p. 28)

NEIRYNCK, Freek

Poppenteaterdramaturgie. Dynamische en visuele vorm van jeugdliteratuur, pp. 55-59

SMET, Marc de

Marginalia bij de internationale jeugdliteratuur, pp. 46-50

Kunst in Vlaanderen 1945-1980
(nr. 100-101, pp. 1-122)

BOUSSET, Hugo

Taalkritiek en taalcreatie, pp. 25-44

Het ‘opus’ in de hedendaagse Nederlandse prozaliteratuur, pp. 25-27

Met ‘doorlichting’ van de alfa-cyclus van Ivo Michiels

1. *Totaalproza: taalkritische collage*, pp. 27-36
   Over: Sybren Polet, J.F. Vogelaar, Daniël Robberechts, Mark Insingel, Paul de Wispelaere
2. *Absoluut proza: gerationaliseerde mystiek*, pp. 36-44

Over: Willy Roggeman, Claude van de Berge, Jacques Hamelink, H.C. ten Berge, Astère Michel Dhondt, Bernard Kemp

LISHOUT, Pliet van

Het Vlaamse proza: 1945-1965, pp. 16-24

Over Johan Daisne, Louis Paul Boon, Hubert Lampo, Piet van Aken, Kamiel van Baelen, Jan Walravens, Hugo Claus, Marnix Gijsen

MAES, Jean-Marie

De volle holte van de letter O. Aspecten van literaire kritiek in de nietofficiële Vlaamse literaire tijdschriften in de jaren 60 en 70, pp. 45-56

Over de criteria en soorten literaire kritiek

Een gestencild revolutietje. De polemische jaren zestig [*Bok & Mep*], pp. 48-49

Diagram & Komma, *de Vlaamse tovenaars?* pp. 49-51

Een apartje, *over een apart figuur* [*Hedwig Speliers*], pp .51-52

Het neo-realisme: poëziedebuut [*Ruimten, Yang, Kreatief, Morgen*], pp. 52-53

De epidemie van het thema-nummer [*Kreatief, Yang, Restant*], pp. 53-55

Literartuurwetenschap en literaire kritiek [*Restant*], p. 55

MULLEM, Michel van

Stroomversnelling door het poppentheater in Vlaanderen. Interview met Freek Neirynck, pp. 106-113 - Met afb., prt.

PENNING, Erwin D.A.
Vanuit de engelenbak. Een panorama van het naoorlogs teater in Vlaanderen, pp. 57-77 - Met afbn.

SABBE, Herman
Muziek in Vlaanderen sinds W.O.H, pp. 78-86 - Met prt.
Hoofdzakelijk, over de electronische muziek; met Overzichtstabel van opmerkelijke werken/gebeurtenissen die binnen het Vlaamse muziekleven een moment van nieuwigheid of biezondere kwaliteit betekenden' (pp. 85-86)

SCHEIR, Octave
De na-oorlogse ontwikkeling van de Belgische schilderkunst, pp. 87-105
'Kan de ontwikkeling... gedurende de periode 1945-'70 onderverdeeld worden in drie stadia, die telkenmale te localiseren zijn in een bepaalde grootstad - Brussel, Antwerpen, Gent - vanaf 1970 vallen de logische opeenvolging en plaatsbepaling zo goed als volledig weg' (p. 104).
Met illustraties van: Pierre Alechinsky, Gaston Bertrand, Jan Burssens, Etienne Elias, Vic Gentils, Paul van Hoeydonck, Octave Landuyt, Louis van Lint, Hubert Malfait, Roger Raveel, Dan van Severen, Roger Wittevrongel

VRIESE, Carlos de
Er is wel wat veranderd... Dertig jaar communicatie in Vlaanderen, pp. 114-122

Tekeningen van...
(nr. 102, pp. 3-77)
Samenst. en inl.[1]: Roland Jooris

Brusselmans, Jean (1884-1952), pp. 19-29

1 Getuigenis: 'Ik heb altijd een zwak voor tekeningen gehad' (p. 3) en gedicht: Tekenen: 'Louter' (p. 5)

Cortier, Amedéé (1921-1976), pp. 31-41
Keyser, Raoul de (1930), pp. 67-77
Raveel, Roger (1921), p. 43-53
Severen, Dan van (1927), pp. 55-65
Smet, Gust de (1877-1943), pp. 7-17

Honderd dichters 1981
(nr. 103, pp. 3-76)
Samenstelling: Julien Vangansbeke

ABTS, Anny
Heb ik je lief?: 'Droom ik?' p. 31

ACHTERLAND, Gerrit
Aan Sonia (*zoveel*): 'Op eenzame avonden' p. 61

ADAM, Christine
Waterman: 'De tijd kruipt' p. 40

ALLAERT, Bernadette
'*Ze ging zich hangen*' p. 32

ANGEMENT, H.H.
Een kind op een muurtje: 'Een kind' p. 63

BACCAERT, Bartel
'*waarin ik wandel*', p. 10

BAECK, Mario
Alarm: 'de zon schroeide tekens op de muren' p. 3

BAEYENS, Lieven
Vrede: 'het is nu warm - geen winter - nergens ijs' p. 65

BARBÉ, Paul
Ongeboren kind en engel: 'Mijn zoon draagt' p. 57

BASTELAERE, Dirk van
§ *e feesten van onverschilligheid*: 'Achter de gordijnen van een pijnlijk vergelijk' p. 2

BASTAENSSEN, Hélène

Oktoberregen: ‘Die niet meer zullen wederkomen:’ p. 71

BECKERS, Jaak
‘*Onbekende vrouw, mijn Mata-Hari*’, p. 74

BEECK, Guido op de
Dodenstad: ‘In doolhoven en siertuinen,’ p. 32

BENEDEN, Cleva van
Zaventem: ‘Geronk der motoren,’ p. 52

BISSCHOPS, Nico
Na het weekend: ‘dansende vogels in een zachte zee’ p. 60

BLONTROCK
Morgenster: ‘de nacht van 't verleden’ p. 50

BOCK, Jean-Pierre de
In de stad: ‘In de stad is het nu ook veel te vol,’ p. 70

BOLLAN, Jeël
Veertien: ‘Ik kan niets verzwijgen aan haar’ p. 55

BORRE, Roger van den
C'est toujours la même rengaine...: ‘De voetstappen zijn ten einde raad’ p. 8

BOS, Jan
Perpetuum: ‘Zolang het zonnerad’ p. 4

BRAUWER, Vera de
Je tooit je met een blanke sluier: ‘Twee bloesems zweven hoog boven jouw vloek;’ p. 25

BRODDELEZ, G.
Aan de laagste tak: ‘Het rijpen’ p. 73

BROUNS, Matti
‘*Soms is de tong in de mond*’ p. 48

BRUYAND, Lugo
El Salvador: ‘Aan het hoofd in El Salvador’ p. 38

BRUYCKER, Hilaire de
Alleen meer kind zijn[1], p. 18

BUGGENHOUT, Chris van
‘*Telkens ik een blanco blad*’, p. 71

BUIJTERSE, P.C.
Zelfportret: ‘Ik zag met dichte ogen’ p. 20

BUNGENEERS, Marc
De zwerver: ‘M'n woorden zijn m'n woorden niet meer’ p. 49

1 Voor Veronique

CAEN, Joost

Ik ben niet alleen: ‘als zwijgen ook geen zin meer heeft’ p. 31

CALLENS, Willy

Op een zomerse dag...: ‘Op een zomerse dag zat ik op een bank’ p. 69

CAMP, Dree

Atlas Copco: ‘een olifant’ p. 63

CAT, Marc de

Vrouw des huizes: ‘niet de nacht’ p. 37

CHARLES, Leen

Warmer: ‘kaal’ p. 34

CLEMENT, Dirk

Een nieuw begin: ‘Toen ik je leerde kennen,’ p. 26

CLEMENT, Jan
'*nu de hoeren slapen, alle hoeren*', p. 72

CLERCQ, Georges de
Het konijntje: 'En plots springt daar' p. 34

CLERCQ, Pierre de
Eén november: 'Morgen gaan wij allen samen' p. 51

CNUDDE, Rosa
Herfstmelancholie: 'Weemoed bleekt de dagen nu' p. 38

COGHE, Gilbert
Who can tell me who I am, 4.: 'ik weet niet meer hoe oud ik ben' p. 64

COOMANS, René
Oktober 81. 6: 'Noem het 'n niercrisis 'n kaakslag' p. 8

CORNELISSEN, Carm
'*Ik schrijf nooit nog poëzie*', p. 49

CORT, Patrick de
De stad: 'De echte schijn van voorbijrijdende etalage-autobussen' p. 65

DAENEN, Geert
Aan de jonge 'vreemdelingen': 'Hard van vuist' p. 49

DARGE, Moniek
Antwoord op een gedicht: 'woorden/die hermetisch zijn/sluiten zich als dekbladen/' p. 53

DEFAUW, Geert
Misschien: 'zal ik morgen kunnen vertellen' p. 74

DEKEULENEER, Lieve
‘*zij zit achter*’, p. 40

DEMEDTS, Lieven
De schimmelminnaar: ‘Genoeg! Geen genot en geen geneugten meer,’ p. 12

DESMET, Lydie
Verdriet om iets kostbaars dat verloren ging... en nooit meer terug komt...: ‘Ik ben, gij zijt’ p. 66

DEWULF, Bernard
Uit de cyclus: Roerloos ingevuld: ‘later lacht nog de stille mens.’ p. 23

D'HOKER, Ingeborg
‘*Hier is elke dag een ingehouden adem*’, p. 52

DIERCKX, Willem Hendrik
Stoïcijns: ‘Onbarmhartig is de zee.’ p. 12

DIEREN, Bart van
Uitvaart: ‘Julienne, de getrouwe,’ p. 6

DUMONT, Frida
Morgen: ‘Stil water,’ p. 70

ELMAN, Jan
Megalomanie: ‘In de winkel van de dag ligt een zon’ p. 45

ENGELS, Deen
Koor: ‘ons koor heeft een groot’ p. 66

FAES, An
Liefde: ‘leegte’ p. 57

FRANSAER, Frans
Het marginale werk: ‘Ik poot’ p. 13

GALLE, Gerard
'K vertel je...: ‘'k Vertel je nu mijn vreugd en leed’ p. 43

GASSE, Marc van
Zij zwervers: ‘Dag glazen realiteit, straks ga je breken’ p. 60

GEELEN, Hubert
Armoede: ‘Spreek enkel van de dood’ p. 35

GEEROMS, Maurice
Zij stierf in 1940: ‘Ik heb moeder, nooit kunnen vragen’ p. 7

GERREWEY, Valère van
Dust - een documentatiemap. 4. Moondust: ‘Herkennen we de vierbaanssnelweg’ p. 64

GEYS, Relinde
Onze dagen, p. 17

GEYS, Rita
‘*Dacht je echt dat ik*’, p. 5

GIBADEBA
Proost: ‘verwezen en vervuild’ p. 27

GREVE, Hans de
Enig beeld: ‘omhuld door een kokon’ p. 14

GRÜSCHKE, Han
‘*een groen paard aan de hemel*’, p. 13

GYSEL, Wouter van
‘*Zoals een ééndagsreiziger*’, p. 23

HANSSEN, Leander
Mieren: ‘Sommige dagen’ p. 41

HANSSENS, Peter
‘*je scheurt de nacht*’, p. 32

HAUWE, Marcel van
Zonnewende: 'Wat een feest' p. 27

HEGHE, Hubert van
Muziek: 'voorzeker' p. 50

HERCKENRODE, Willem van
Ballade[1]: 'Zij was gekomen' p. 69

HOLLEWEGE, F.
Koning zonder land. III: 'Opake wateren van de ijstijd, sta stil.
Loodrecht graniet.' p. 76

HOUTE, Johan van
Zwaartekracht: 'gelijkmatig verdeeld de dag' p. 62

IMMERSEEL, Luk van
Aan tafel: 'Aan tafel al bij koffie en krant' p. 36

JACOBS, Jack
Mens: 'ruimte is verkracht' p. 45

JACOBS, John
Zoals een zomerse zon, p. 5

JANS, Wim
Vreemde stad: 'Ik ben een mistwaas' p. 58

KEERE, Rudi van de
Pax: 'jouw verlangen' p. 19

KEMPINCK, Erik
Herfstgedicht: 'Dit is geen privé-gedicht' p. 3

KENNES, Martine

1 Aan mijn moeder omgekomen bij een luchtaanval op Schaarbeek de 11 mei 1944

Geboren: ‘Ik heb de barenswee gevoeld’ p. 44

KERWYN, Patrick
Over sneeuwwit, p. 23

KIPS, Johan
Op zee: ‘Op zee is de Wereld niet langer de Wereld.’ p. 9

KLAUS, Ton
SF-tijdrijder: ‘onder mijn oogleden’ p. 54

KLEIN, Bert
Gezonde bekoring: ‘Hij ziet, haar schoeisel, van het teder leder,’ p. 20

KORENAAR, Karel
Blauw brood: ‘blauw brood at ik’ p. 48

KOSSOFF
'*Ze zweeft*', p. 45

LAEDT, Sylvie de
'*Witte waterlelies stijgen op uit de vijvers,*' p. 28

LALEMAN, Cis
Ik heb mijn eigen kleine essentie en dat is erkenning van de geest (*Jack Kerouac*): 'jij en ik wij zijn een beetje mystiek als wij', p 23

LAMBERT, Line
Bij het gelaatloos zelfportret van Fons Roggeman (*8.7.1980*): 'De werkelijkheid' p. 54

LAMON, Hugo
Wees-ge-groetje: 'een brief' p. 17

LAUREYS, Ghislain
Het masker: 'Gij, die mij kent of denkt, ten minste, mij te kennen' p. 36

LEENDERS, Jo
Eenzaam: 'ik kijk uren lang' p. 41

LEFFINGE, Patrick
Nataal: 'de ochtend staakt ik verroer' p. 39

LEIJNSE, Gaby
Septembermorgen: 'De morgen is laat' p. 42

LEUNIS, August
'*van wijn maak ik water dat is gezonder*', p. 8

MAES, Edgard
'*mensen zijn marmotten*', p. 59

MARGINET, Herman
‘*Wij... we hebben de bloemen nooit volwassen zien worden*’, p. 45

MATEE, Dirk T.
‘*Maar rank nog rilt mijn hoogseizoen*’, p. 16

MEERLEER, Hilloné de
Herfst: ‘Als afscheid’ p. 9

MEESTER, Koen de
Zonsprookje: ‘lang geleden liep ik’ p. 26

MERCEDES
Een vogel: ‘in dartel-lichte vlucht’ p. 38

MERCKX, Leo
Als milde oosterzon: ‘Zoals wilde westenwind’ p. 52

MICHIELS, Vera
‘*er zijn dagen*’ p. 56

MOEVAKIS
Zwemmen: 'Zwemmen is' p. 31

MULLEM, Cyriel van
Voorjaar: 'Onder een hemel' p. 43

MUYLAERT, Paul
Koele minnaar: 'Zoals vader deed' p. 42

NULLE
'*Siberisch wit en niets en kou*', p. 64

OERS, Frank
'*Leven in één ogenblik*', p. 15

OEYEN, Edith
Langzaam sterven: 'Waarom ga ik stapwaarts voort?' p. 4

OEYEN, Jean-Marie
Gebed van een zelfmoordenaar: 'geef mij de kans om te vergeten' p. 28

OOSTERLINCK, Carlos
Beleven: 'Ranke sparren waarvan de' p. 27

OPSOMER, Patricia
'*Als ik ooit afscheid neem*', p. 26

PARIS, graaf Didie de
(Zelfportret in groen): 'ik ben de slang.' p. 73

PERQUY, Jan
De zwartheid van een ruiter: 'Aan dit gebaar ontwijkt geen beest' p. 16

PORTIER, Lieve

Pierrot noir: ‘Mijn huid overkalken,’ p. 39

PUBLIE, Gerda
Voorbode tot het afscheid: ‘De zonnestraal doorbreekt de nevel’ p. 37

PUYDT, Raoul Maria de
Boottocht: ‘Door de lange sappige straat’ p. 28

REYNDERS, Paul
Dubbeltjes: ‘Ik leef dan nog met woorden alleen’ p. 15

RIDDER, Etienne de
Het landschap: ‘De vlinder spuwt zijn roltong uit.’ p. 56

RIEBS, Gunnar
‘*Luister naar de wekker die ringt,*’, p. 20

ROBERT, Erik
A weekend away: ‘zelfs iets meer dan dat.’ p. 10

RODENBACH, Bruno
De stervende dag: ‘Het avondt.’ p. 20

ROEY, Ann de
‘*Deze stollende toevloed van twijfels*’, p. 25

ROMBAUT, Prudent
Woorden onvoltooid, p. 48

RONDO
Oud: ‘Reeds bevind ik me’ p. 57

ROZE, Dominique de
Fall-out: ‘Drukkend heet waait een ongekende wind’ p. 36

SCHAMP, Roland
Er is zoveel zee in mij, p. 34

SCHERPEREEL, Dirk
Van drift over bevrediging tot drift...: ‘Deelachtig aan het grote’ p. 47

SENELLE, Charles-Louis
Een gedicht voor de eeuwigheid: ‘Eén gedicht schrijven voor de eeuwigheid’ p. 44

SERVAES, Patricia
Cirkel: ‘Er is geen dag’ p. 42

SERVAES, Roos
Opendeurdag in een tuinbouwschool: ‘haar huid is aarde’ p. 51

SIERDSMA, Pieter
Poses van stilleven (*Ferdinand Erfmann*): ‘Schildert hij een poezelige zee,’ p. 29

SIMON, Eric
‘*tout nu dans le désert*’ p. 68

SIOEN, Johan
Stemming: ‘Ook nu drink ik Coke en kouwe koffie’ p. 69

SLOCK, Gunter
Oorlogsgala: ‘Als morgen kruit en damp’ p. 33

SMEETS, André
‘*De dag dat mijn vader*’ p. 32

SMET, Gery de
‘*wir haben es nicht gewusst*’, p. 19

SNICK, Paul van
Schilfers die glinsteren 1: ‘alsof het gisteren was’ p. 63

SPARROW, Antoon
De illusie: ‘Hoorde ik niet midden rusteloze slaap’ p. 13

SPELMANS, Jean
Homo bulla: ‘In de avond’ p. 11

SPILLEMAECKERS, Wilfried
Later: ‘Stil snel sluipend’ p. 58

STAEL, Magda
Dode dingen: ‘Ze staan daar, als levenloze palen...’ p. 67

STEIN, R,
Gruyère: ‘Die in Spanje’ p. 53

STUER, Eric
‘*de laatste maal dat ik je zag*’, p. 72

STRYBOL, Jan
Mammon city: ‘Getooide tinnen van metaal’ p. 9

SURINX, A.M.
Ruimte: ‘Waarom zouden wij vergeten’ p. 68

SWARTELÉ, Leo
Een gedicht of je leven!: ‘deze morgen’ p. 26

TASNADY, Tihamér
Alleen...: ‘Opgesloten’ p. 18

TERNY, Bob
‘*Van liever leed ben ook ik*’, p. 24

THIJS, Henri
‘*Verschrompelen in cursiefjes*, p. 5

THIJS, Remi
Lentegedicht: ‘Met de belofte van lente’ p. 17

THIJSSEN, Ivo
‘*De pijn*’, p. 22

TOLLENAERE, Gabriël de
In de schaduw: ‘Dan verblijf ik in de schaduw’ p. 56

TRICOT, Xavier
Pygmalion: ‘Ik heb je geboetseerd’ p. 72

VALCKENBORGH, Jef van
Tine: ‘Zij kon mijn vrouw zijn.’ p. 46

VANASSCHE, Carl
Jour de fête: ‘De dag’ p. 41

VANDENBOSCH, Valeer
Los Angeles: ‘Strompelen tussen onbekenden’ p. 76

VANDENDORPE, Maurice
Ik ben de eerste: 'Ik streel met dubbele pen,' p. 75

VANDEPUTTE, F.
Tristesse post-coïtale: 'Als een centaur versmolten' p. 6

VANDERPLAETSE, Herman
Last: 'Reeds pint de mast' p. 61

VANDEWALLE, Rose
Antwerpen-Centraal: 'Onder de bruin berookte koepel van het nowhere station' p. 58

VANDEWIELE, Stephan
Ons moment: 'Eens sta ik op, het begin' p. 7

VANDROMME, Jozef
Bedreigde zee: 'De maan begrijpt best' p. 66

VANOYSTAEYEN, Herbert
De mediterende, p. 37

VANSLEMBROUCK, Marcel
Voetbal: 'haarfijn voorgezet in de diepte' p. 33

VANSTEENKISTE, Nic
Voorontwerp: 'Geef het kind' p. 30

VELDE, Lies van de
Omega: 'Je ogen' p. 50

VELLEMAN, Julien
Een vrouw zoals ik wens: 'Mijn hele leven ben ik reeds op zoek' p. 59

VERANNEMAN, Jo

‘*de wereld is mijn bordeel*’, p. 9

VERBRUGGHE, Boud
Foetaal: ‘alleen met jezelf’ p. 53

VERHAEGHEN, Paul
Genesis: ‘Vanmiddag liep ik’ p. 75

VERHELST, Peter
‘*Soms in het donker*’, p. 14

VERHEYDEN, Bea
Een werkdag: ‘De dag is oud’ p. 60

VERLOES, Eddy
‘*Soms is het wonder dichtbij:*’, p. 11

VERMIERT, Dirk
Toestanden 2: ‘verblindend in 25 beelden’ p. 8

VERTRIEST, Mon
'*ik woon op je huid, tussen*', p. 41

VEYT, Monique
Reisherinnering: 'als ik mijn ogen toe doe' p. 29

VLIEGHE, Piet
De oude vrouw (*Naar 'la vieille' van Sardou*): 'Ze draagt niet meer' p. 29

VOETHOEK, P.A.
Voor mijn vader: 'de oude olm laat zijn takken' p. 40

VOLLERSSEN, Pieter
Je zegt..., p. 21

VOS, Pieter de
Grieks landschap: 'In dit landschap' p. 24

VRIESLAND, Alwin
Zolang het leven hoopt, p. 66

WALLEGHEM, Denise van
Ongeloof: 'Niettegenstaande de staven' p. 15

WALRAET, Freddy
Een gebroken glimlach: 'het terras van het ouderwets hotelletje was leeg' p. 47

WANDEL, Erik
Extradimensionele droom: 'mijn eigen ik had ik verlaten', p. 28

WASTIJN, Roger
Het bloed: 'Ik kan de martelkamers niet vergeten,' p. 21

WELLEMANS, Ronny

Zondagmorgen: ‘Verleden week was het zaterdagavond’ p. 43

WILLEMS, Guy

Apachenklaaglied: ‘Ik heb een vrije kat - ik heb een wilde kat’ p. 46

WOLF, Herman

Overtocht naar Engeland per boot[1]: ‘Bruisende bommen ontpoppen zich’ p. 30

WOUTERS, Rik

De scheepjes in de baai van Hammamet: ‘er liggen veel scheepjes gemeerd’ p. 55

WYNGAERT, Jeanne de

‘*Kijk, er groeit verlangen*’, p. 12

ZWIJSEN, Marc

‘*Ik zal de laatste zijn*’, p. 35

1 Aan Hugo Claus

Kulturele Kreatief-Yang dag te Wevelgem
(nr. 103, pp. 99-105)

RYSSEL, Daniël van
[*Verslag van de samenkomst in Bibliotheek en Ontmoetingscentrum op zaterdag 24 oktober 1981*], pp. 99-102
Met uitreiking van de Poëzieprijs 'Gent-Wevelgem'

Bekroond gedicht:
Germonpré, Christiaan
Een poëtische klassieker: 'Artevelde indachtig, de spieren zalvend met zon en regen' p. 102

Geselekteerde gedichten:
Chanterie, Aureel
'*Geen hit boven Gent rijst*', p. 105
Giraldo, Walter
Gent-Wevelgem: 'Glinsterende naalden in een wervelwind' p. 105
Hanussen, E.J.
Groepsfotootje met prinses: 'Zaterdagmiddag. Exactheid, graag! Precisie!' p. 103
Lanoye, Tom
Gent-Wevelgem: 'mocht ik herbeginnen, ik zou het net zo' p. 104
Pollet, Frank
Ze zullen hem niet temmen, de fiere Vlaamsche os!
Gent-Wevelgem, een prognose voor 1982: 'Een kust vol potentiële kapers: die puzzel' p. 105
Rigolle, Paul (M)
Paul Haghedoorn in concert: 'Onstelpbaar beweegt zijn beeld in het land' p. 104
Vanstreels, Miel
Gent-Wevelgem: 'In een trui van een failliete sponsor' p. 103

De literaire tijdschriften in Nederland door Hilda van Assche en Richard Baeyens met medewerking van het Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum

Medewerkers:
Juuf van Ballegoyen de Jong: lambe, Ramp, Straat, Zonnebol Ria Dijkhuizen: Ergo, Rauwkost, Tijd Schrift, War, Wolfsmond Ellen Gloudie: De Fonteijne, Naar Morgen, De Tweede Ronde Annemarie van Os: Druk, Gist, Kunststoot, De Schans

Bzzlletin

Opgericht in 1972

Redactie: Johan Diepstraten, Phil Muysson
Redactieadres: Bzztôh, Stille Veerkade 7, Den Haag

Jg. IX,	nr. 82:	januari 1981, 96 pp.
	nr. 83:	februari 1981, 96 pp. = *Sade*
	nr. 84:	maart 1981, 96 pp. = *François Haverschmidt - Piet Paaltjens 1835-1894*
	nr. 85:	april 1981, 96 pp. = *Willem Brakman*
	nr. 86:	mei 1981, 96 pp.
	nr. 87:	juni 1981, 120 pp. = *Poetry Internationaal 1981*
Jg. X,	nr. 88:	september 1981, 88 pp.
	nr. 89:	oktober 1981, 88 pp.
	nr. 90:	november 1981, 100 pp. = *Hans Lodeizen*
	nr. 91:	december 1981, 92 pp. = *Hella S. Haasse*

I. Poëzie

BENT, Jaap van der
Jack Spicer, *Denkbeeldige elegieën*, *I-IV. Inl.*[1] *& vert.*: J. van der Bent, X, 89, pp. 73-74; 75-76 - Met facs., prt.

BUUREN, Hanneke van
Grijs, X, 88, p. 39
1. ‘Er ligt veel grijs voorradig tussen struiken’
2. ‘Een grijze hond springt uit je ogen’
3. ‘je sneeuwt zo teder tot mij in’

CARTENS, Daan

1 Gedichten zonder dichter. De gedicteerde poëzie van Jack Spicer

Aflading, X, 88, p. 56
‘Absentie, als van ons weten’

FOSSEN, Roeland
Twee gedichten, X, 88, p. 85
Rondvlucht: ‘In vogelvlucht gezien’
Sterven in januari: ‘Dit leven is weer van een jaar gezuiverd’

IVEN, J.
Tahar Ben Jelloun, *Gedichten uit: Littekens van de zon. Vert.*: J. Iven, IX, 82, p. 74; 77
Mijn volk vergeef mij; Littekens van de zon

KRUITHOF, Jacques

Vermeer, IX, 82, p. 24

1. ‘alsof het een eerlijk proces was,’
2. ‘hier is dat geschilderd,’
3. ‘daar stuit het oog op bedrog:’

KUYPER, Sjoerd

Gedichten, IX, 83, pp. 84-86

‘Ik morste drank op woorden,’ p. 84
‘Nu weet ik alles van de wereld,’ p. 84
‘Laten we spelen dat wie schrijft’ p. 84
‘Ik was een stad met muren’ p. 84
‘Wie beweegt, verliest,’ p. 85
‘Ze riepen mij tot Grootvorst’ p. 85
‘Nu ben ik neergedaald tot’ p. 85
‘Laten we spelen’ p. 86
‘Achterwaarts wankelt de tijd’ p. 86
‘Storm uit Zuid, geen barometer’ p. 86

VRIES, Hendrik de

Drie grotesken, X, 89, p. 61

De slangenvoedster: ‘Die schromplige varken-hoedster’
Stormfurie: ‘Hoog op de orkaanwolk te paard!’
Duivelbanning: ‘Zeg, wat je hier nog wilt zoeken, demon van 't mistig moeras!’

WAARD, Elly de

Gedichten, IX, 83, pp. 75-79

Media vita: ‘Verspreid tegen de lucht gespijkerd als de sterren’ p. 75
Elegie: ‘Ik droeg mijn geest op je te slepen’ p. 75
‘Ik lust de lucht graag, maar’ p. 76
‘Water is wederkerig, want het blinkt.’ p. 76
‘En als jij eb bent, ben ik vloed,’ p. 77
‘Je stond mij toe, maar slechts ten dele -’ p. 77
‘Als schalen drijven de auto's door de stad.’ p. 78
‘In dromen drijf ik stuurloos rond,’ p. 78
‘Als wij elkaar zo ver en draadloos tussen ons verstaan’ p. 79
Godenschemering: ‘De magistrale avondlucht’ p. 79

WARREN, Hans

Drie gedichten, X, 89, p. 30

Peiling: ‘Hij ligt in het gras met de zoon van zijn vriend’
In lagen: ‘Bij het ontwaken - wat trieste droom -’
Een open raam: ‘Moeilijk, de ogen af te wenden’

II. Proza

BUSSINK, Gerrit

Jurek Becker, *Alleen met de ander. Vert.*: G. Bussink, X, 89, pp. 9-12 - Met prt.

O.t.: Allein mit dem Andern. Uit: Nach der ersten Zukunft (1980)

CARTENS, Daan

Kwartet, IX, 82, pp. 25-35

Duel, IX, 86, pp. 58-64

ELSENAAR-PIJPERS, Diny
José Lezama Lima, *Paradise. Hoofdstuk I. Inl. & vert.*: D. Elsenaar-Pijpers, X, 88, pp. 19-20; 21-28

HARSKAMP, Jaap T.
'*We gaan naar Caen...*', X, 89, pp. 38-42

MEYER, Loek
Het killere klimaat, X, 88, pp. 79-84

MOLIN, Rob
Emeritaat, IX, 83, pp. 80-83

Een dag in februari, X, 89, pp. 81-84

PHAF, Ineke
Alejo Carpentier, *Lentewijding. Uit: La consagracion de la primevera* (*1978*). *Vert.*: I. Phaf, IX, 87, pp. 77-78

POL, Barber van de
Francisco de Quevedo y Villegas, *De droom van het laatste oordeel. Inl. & vert.*: B. van de Pol, IX, 86, p. 74; 74-77

RITZERFELD, J.
Gesprongen handen, IX, 86, pp. 65-68
Vervolg op: Hoe bitter is u gedenken (1980, VIII, 74, pp. 56-58)

SANTEN, Sal
Poste restante (*fragment*), IX, 86, pp. 55-57

SIEBELINK, Jan
How high the moon, X, 88, pp. 73-78

SIMHOFFER, Kees
De dood van een indiaan[1], IX, 83, pp. 70-74

1 Voor Theo Geene

VERRIPS, Ger
Berlijns blauw, IX, 86, pp. 48-54

IV. Kritische bijdragen

BAKKER, Sien
Een inktvis tussen de voorntjes. Over veranderingen in het literaire werk van Jan G. Elburg, X, 89, pp. 31-37
Van een romantisch-symbolisch debuut in Criterium - Evenwicht (1942, p. 128) - via Het Woord - Manifest (1946, p. 252) - naar surrealistisch proza
Met een reactie van H.J. Boukema (X, 91, p. 92) en een antwoord van Sien Bakker: Elburg versus Nijhoff? (p. 92)

BENT, Jaap van der

Aan de grond in Los Angeles. Charles Bukowski in vertaling en origineel, IX, 86, pp. 69-73 - Met facs., prt.

BROCKWAY, James

Engelse kroniek, IX, 82, pp. 95-96

Over William Golding, die met zijn Rites of passage de Bookerprijs voor de beste Engelse roman 1980 won

Engelse kroniek, IX, 83, pp. 95-96

Beryl Bainbridge, Winter garden

Engelse kroniek, *Over een roman*, *een dichter en een tijdschrift*, IX, 84, pp. 95-96

Neil Jordan, The past
Claire Tomalin, Shelley and his world
London Magazine. Red.: Alan Ross. O.a. over Brian Taylor, The green avenue: the
life and writings of Forest Reid 1875-1947

Engelse kroniek. Over Carey en Carr. Een veelzeggend literair contrast, IX, 85, pp. 94-96

Peter Carey, The fat man in history
J.L. Carr, A month in the country

Engelse kroniek, IX, 86, pp. 94-96 - Met prtn.

Martin Amis, Other people. A mystery story
Caroline Blackwood, The fate of Mary Rose
J.L. Carr, A month in the country
Ian McEwan, The imitation game

Engelse kroniek, IX, 87, pp. 79-82

Peter Ackroyd, Ezra Pound and his world
Martin Amis, Other People - Met prt.
Desmond Hogan, Children of Lir
Norman Levine, Thin ice - Met prt.
Anne Smith, The magic glass - Met prt.
John Kennedy Toole, A confederacy of Dunces

De donkere kamer van Dickens, X, 88, pp. 3-18 - Met afbn., facs., prtn.

Over diens buitengewone energie en diens andere activiteiten dan schrijven, al berust diens faam daarop

Engelse kroniek. De bespreker besproken, X, 88, pp. 86-88 - Met prt.

Muriel Spark, Loitering with intent

Engelse kroniek, X, 89, pp. 85-87

Anita Brookner, A start in life
John Kennedy Toole, A confederacy of Dunces
Keith Waterhouse, Maggie Muggins or spring in Earl's Court

Engelse kroniek, X, 91, pp. 87-91

1. *De vrouw aan het woord*, pp. 87-88 - Met prt.
   Ursula Holden, Penny Links
2. *Het toekennen van literaire prijzen een ziekteverschijnsel?* pp. 89-91 - Met prtn. N.a.v. de toekenning van de Bookerprijs 1981 aan Salman Rushdie voor zijn Midnight's children; ook over D.M. Thomas, The White Hotel; Anita Brookner, A start in life

BROERS, Els & DELFT, Truus van

Antonio Skarmeta, '*Welbeschouwd is zijn eigen leven voor elke schrijver de meest voor de hand liggende inspiratiebron'. Vert.*: E. Broers & Truus van Delft, IX, 87, pp. 67-73

Over eigen werk en leven en dat van zijn Chileense generatiegenoten

BUSSINK, Gerrit

In gesprek met Jurek Becker. Een DDR-schrijver in West Berlijn, X, 89, pp. 3-7 - Met prt. Zie ook: Proza

CARTENS, Daan

Vermomd als zichzelf. Romans en verhalen van Cees Nooteboom, IX, 87, pp. 37-41 - Met prtn.

In gesprek met Josepha Mendels. 'Ik wil terugvinden wat ik fijn vond', X, 89, pp. 43-48 - Met prtn.

DEEL, T. van

'Ontstaan uit stille kernen'. Ida Gerhardts gedichten over het dichten, IX, 82, pp. 16-18 - Met prt.

Lezing gehouden tijdens de Ida Gerhardt-avond door Bzztôh te Den Haag op 6 okt. 1980

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met Leon de Winter. 'Ik heb de mythe van de grote slachting van het zinloze leven', IX, 87, pp. 31-36 - Met afbn., prtn.

In gesprek met Willem van Toorn. 'Ik vind mezelf een dichter die af en toe in proza de wat grotere contouren levert', X, 89, pp. 49-55 - Met prtn.

DIJL, Frank van

Wie niet durft moet geen schrijver worden. Een portret van Sal Santen in brieven en gesprekken, IX, 86, pp. 20-35 - Met facs., prtn.

ESTER, Hans

De Habsburgse mythe van Grillparzer tot Musil, IX, 82, pp. 79-85 - Met prtn.

Over Franz Grillparzer, Adalbert Stifter, Franz Werfel, Robert Musil én Claudio Magris, Der habsburgische Mythos in der österreichischen Literatur (1963), met verwijzing naar W. Bietak, Vom Wesen des östenreichischen Biedermeier und seiner Dichtung

FERGUSON, Margaretha

Het Chinese mens-model in de kinderschoenen, IX, 85, pp. 87-89

De Chinese kinder- en jeugdliteratuur is een uitstekend model om het Chinese mens-model te toetsen. Over enkele kinderboeken in Engelse vertaling: Little sisters of the Grassland (1973), Two peacocks (1975), The little coastguards (1976), Walo hamlet (1977)

HARSKAMP, Jaap T.

De macht van de muziek. Musico-literaire verkenningen, IX, 82, pp. 3-10

Belichting van de hegemonie van de muziek in de 19de en de 20ste eeuw, vanuit de literatuur; over het Wagnerisme en Wagners Tristan; over de vermogens van de muziek m.b.t. herinneringen, liefde, erotiek

Bernard de Mandeville [*1670-1733*]. *Observerend denker*, IX, 83, pp. 67-69

Modernisme en het 'kostuum der tijd', IX, 86, pp. 15-19
Over de herkomst van de uitdrukking; 'de gedachte dat de verbeelding van het eigentijdse kostuum, prosaïsch of niet, van belang was in de expressie van de tijdverschijnselen, vormde een onderdeel van het gevecht voor het modernisme rond de jaren 1860' (p. 18), o.m. bij Baudelaire

Het fin de siècle. Een interpretatie, IX, 87, pp. 3-18
Onderzoek van de vraag 'Hoe functioneerde de kunstenaar binnen een als ziek ervaren samenleving' (p. 7) met hoofdzakelijk verwijzingen naar de Franse, Nederlandse en Engelse literatuur; met bespreking van Richard Gilman, Decadentie. De merkwaardige geschiedenis van een etiket

Creatieve rivaliteit, X, 88, pp. 45-56
Over afgunst met verlammende werking, zoals bij Van Eeden; met wedijverende werking en het ontstaan van rivaliserende groepen in een stadscultuur; over de verpletterende macht van o.a. Victor Hugo en Ludwig von Beethoven

HOEKENDIJK, Karin
Doeschka Meijsing's spiegelingen in Tijger, *tijger!*, IX, 87, pp. 27-30 - Met prt.

HORST, Henriette de
'De vrouw wordt niet geboren, maar gemaakt'. Het feminisme in de romans van Simone de Beauvoir, IX, 87, pp. 61-66 - Met prt.

IVEN, J.
In gesprek met Tahar Ben Jelloun. Franstalige poëzie in Marokko, IX, 82, pp. 72-78 - Met prt.
Met gedichten in vertaling; zie: Poëzie
Tevens over Magrebliteratuur in Nederlandse vertaling, o.a. Mouloud Mammeri, Opium en stok (pp. 77-78)

De Turkse dichter Nazim Hikmet. Mensenlandschappen gezien vanuit een steenvliegtuig, X, 89, pp. 61-68 - Met facs., ill., prtn.

JANSSENS, G.A.M.

James Baldwin als romanschrijver, IX, 84, pp. 82-87 - Met prtn.

JONGE, Harm de

De bemodderde wijsvinger van Maarten 't Hart, IX, 82, pp. 19-23 - Met afbn., prtn.

Reactie op Maarten 't Hart, De knikkermethode van Harm de Jonge (IX, 1980, 78, pp. 78-81)

KALPANA, Phil & ELBURG, Ellis

Gesprekken met [*de Indonesische schrijver*] *Pramoedya Ananta Toer*, X, 88, pp. 34-39 - Met afb., prt.

KERCKHOFFS, Alfred

Tussen decadentisme en dilettantisme. Het werk van F.B. Hotz, IX, 87, pp. 19-26 - Met prtn.

Over diens verhalenbundels Dood weermiddel; Ernstvuurwerk; Proefspel

KROON, Dirk

Maurits Mok, Bij brood alleen, IX, 82, pp. 11-15

KRUITHOF, Jacques

De afstand tot de afstand. Het proza van Ger Verrips, IX, 86, pp. 37-39 - Met prt.

MARKEN, Amy van

Strindbergnotities I, *II*, IX, 86, pp. 85-93; X, 88, pp. 29-32 - Met afbn., facs., prtn.

N.a.v. het Zweedse Strindberg-jaar t.g.v. de 100ste verjaardag van de opvoering (1881) van diens eerste, groot opgezette historische drama Meester Olof (1872)

NUIS, Aad

Interview met James Baldwin, IX, 84, p. 81 - Met prt.

OS, Leo den

Joris-Karl Huysmans. Spelen met de duivel, IX, 83, pp. 87-92 - Met facs., ill., prt.

Leven en werk

OUDVORST, André van

Ruimte, schilderkunst en filosofie in Opwaaiende zomerjurken [*van Oek de Jong*], IX, 86, pp. 3-14

PHAF, Ineke

Alejo Carpentier in memoriam 26.12.1904 - 25.4.1980, IX, 87, pp. 75-77 - Met afbn., prtn. - Zie ook: Proza

POL, Barber van de

Latijns-Amerikaanse auteurs in de mode, IX, 83, pp. 93-94

H. Ter-Nedden en J. Iven, Uit de bek van de hel. Schrijvers in Latijns Amerika

Juan Carlos Onetti, *Premio Miguel de Cervantes 1981*, IX, 84, pp. 88-89 -Met prt.

Met rechtzetting van Arie Sneeuw, Uruguayaanse schrijver [Nelson Marra] niet verdwenen, 87, p. 120

Francisco de Quevedo, IX, 86, pp. 78-83 - Met afbn., prt. - Aanvulling, 87, p. 120

Met overname (p. 82) van Veertiende psalm, uit: De psalmen van Quevedo. Vert. G. Diels, 1945 en van Tegen de corruptie, uit: Okeren sonnetten van Quevedo. Vert. Dolf Verspoor, 1964. Met het gedicht van Quevedo 'A una nariz' en de Duitse vert. door Rudolf Grossmann en de Nederlandse door Dolf Verspoor (p. 83) en een korte notitie over de vertalingen

Señoras, señores, Dames en heren. Lezingen van Jorge Luis Borges gebundeld, X, 89, pp. 69-72

Jorge Luis Borges, Siete noches (Zeven avonden) (1980)

SANDERS, Wim

In gesprek met Ger Verrips. 'Prikkeling, tegenspraak, krasse meningen, dat is waar ik behoefte aan heb', IX, 86, pp. 40-47 - Met prtn.

VEGT, Jan van der

Zolang het duurt. Een eeuwigheid gelukkig. Over de poëzie van Hans Warren, X, 89, pp. 13-19 - Met prtn.

Hans Warren over zichzelf en zijn werk, X, 89, pp. 20-23 - Met prt.
Tekst op basis van Van der Vegts briefwisseling (19.7 - 27.8.'81) met Hans Warren

Hans Warren, een korte biografie, X, 89, pp. 24-29 - Met afbn., prtn.
Met Overzicht van publikaties, p. 29

Impulsen van Hendrik de Vries. (*Naar aanleiding van diens 85^{e} verjaardag*), X, 89, pp. 57-59

VERGEER, Charles

Geyl-Gerretson, IX, 82, pp. 51-55 - Met prtn.
N.a.v de verschijning van het 1ste deel van hun Briefwisseling

Fratilamur, IX, 87, pp. 46-60; X, 88, pp. 64-72 - Met afbn., facs., prtn.
Gedetailleerde weergave van de autobiografische inhoud van Arthur van Schendels Fratilamur (1928; Verzameld Werk III, 1976) en de constructie ervan, met correcties op G.H.'s-Gravesande, A.v.S., zijn leven en werk (1949, 1981^{2}), F.W. Heerikhuizen, Het werk van A.v.S. (1961, 1978^{2}) en Schrijversprentenboek (1976)
Met een reactie van G.J. van Vleuten (88, p. 18) over de betekenis van het woord Fratilamur, en Enkele opmerkingen van Charles Vergeer (88, p. 18)

Brieven van A. Roland Holst, X, 89, pp. 77-80; 91, pp. 81-85 - Met afbn., facs.
Briefwisseling tussen A. Roland Holst en Annie en Arthur van Schendel uit de jaren 1917-1920, 1923-1924

WAARSENBURG, Hans van de

In gesprek met A. den Doolaard. 'Diep in mij is iets dat niemand raken kan', IX, 82, pp. 36-50 - Met prtn.
Met een aanvulling door Harry Scholten: Zwarte jagers op de Heer. Over Albert Kuyle en De Nieuwe Gemeenschap (85, pp. 91-92), bij de passage waar Den

Doolaard het heeft over zijn vriendschappelijke omgang met Albert Kuyle en zijn kortstondige betrokkenheid bij diens tijdschrift De Nieuwe Gemeenschap

WALRECHT, Aldert

De 'madeleine' van Cees Nooteboom, IX, 87, pp. 42-45 - Met prt.

Over diens Philip en de anderen (1954) en Rituelen (1980)

WEINHOLD, Ulrike

Die Verwirrungen des Zöglings Törless [*van Robert Musil*] *en de verwarringen van de tijd*, IX, 82, pp. 86-89 - Met prtn.

WERK, Jan Kees van de

Meja Mwangi over Kenia, *literatuur en de Mau Mau*, IX, 84, pp. 91-94 - Met prt.

WERTHEIM, W.F.

Aarde der mensen. Pramoedya's historische roman, X, 88, pp. 41-44 - Met afb., prt.

WÜRZNER, M.H.

Robert Musil en Joseph Roth, IX, 82, pp. 90-94 - Met prtn.

ZOEST, Aart van

De interpretatie van de wereld volgens W.F. Hermans, X, 88, pp. 57-64

Met een reactie van Leo v.d. Voort (91, pp. 91-92) en een antwoord van A. van Zoest (p. 92)

V. Illustratie

Vries, Peter Yvon de, IX, 82, p. 55; 83, p. 17, 61, 69, 83, 94; 86, p. 35, 57, 64, 73, 93; 87, p. 26, 41, 73, 82, 89; X, 88, p. 51; 89, p. 7, 19, 37, 72, 87; 91, p. 26, 75, 85

Bijzondere nummers/gedeelten

Literatuur in Latijns Amerika

13. *Het Caraïbisch gebied*, IX, 82, pp. 56-71 - Met afbn.

CONSTANDSE, Anton, *Caraïbische kolonies*, p. 56
PHAF, Ineke, [*Literatuur in*] *Het Caraibisch gebied*, pp. 57-63
DELFT, Truus van, [*Vertalingen*]
Juan Bosch, *De vrouw*, pp. 63-64
René Depestre, *Voor Haiti*, p. 66
Donald Hinde, *Lotgevallen van een busconducteur*, pp. 67-69
René Marquéz, *In een stad genaamd San Juan*, pp. 65-66
V.S. Naipaul, *Goudtandje*, pp. 69-71
KUIPERS, Frans, [*Vertaling*]
Edward Kaman Brathwaite, *Caliban*, p. 64

14. *Peru*, IX, 85, pp. 74-85
CONSTANDSE, Anton, *Peru*, p. 74
POSSON, Guy, [*Literatuur in*] *Peru*, pp. 75-80
XXX, [*Vertalingen*]
José Carlos Rodriguez, *Peruaanse poëzie, van Vallejo tot nu*, pp. 81-83
Het nieuwe Peruaanse proza, pp. 83-85

Sade
(IX, 83, pp. 2-66) - Met afbn., facs., ill., prtn.

AARTS, Jan
Hyena's, panters en andere vrouwen. Duitse seksuologen in het fin-de-siècle en hun receptie van Sade, pp. 29-36

BRUNT, Emma
Het wassenbeeldenkabinet van Sade, pp. 42-46
Over pornografie en Sade, met verwijzing naar Angela Carter, The Sadeian woman; Mary S. Hartman,

Victorian murderesses; Steven Marcus, The other Victorians

CONSTANDSE, Anton

Sade en het atheïsme, pp. 13-17

HEUMAKERS, Arnold

Chronologisch overzicht van het leven van de Markies de Sade, pp. 2-8

Elites, *gelijkheid en anarchie. Een verkenning van Sade's politiek*, pp. 18-26

IJZEREN, M.B. van & HEUMAKERS, A.
'Als men u ergens te dineren noodt, is het ook alleen maar om te eten'. Sade in Nederland, pp. 27-28
Een selektie en vertaling van de meest opmerkelijke passages uit Sades Voyage de Hollande, dat eerst in 1967 gepubliceerd werd

LEEUW, Karel van der
Wat is materialisme?, pp. 62-64
Over het ontstaan van een materialistische wereldbeschouwing in de 17de eeuw, en de betekenis van Julien Offroy de Lamettrie, L'homme machine (1748) en Denis Diderot, Entretien entre Diderot et d'Alembert. Le rêve d'Alembert [postuum verschenen in 1830]

PAPPOT, Gemma
Sade: schrijven als misdaad. De visie op Sade door de eeuwen heen, pp. 53-61

UNGER, Donald
Sade, sadisme en cinema, pp. 47-52

VERDONCK, W.E.
Verlichte wanhoop. Sade en het denken van zijn tijd, pp. 9-12

VERSTEEG, Jan & ZOEST, Aart van
Bataille over Sade, pp. 37-41
'Eerst over Bataille, en wat Sade voor hem is. Dan over Sade, en wat Bataille over hem zegt' inz. in zijn Sade et l'homme moral

VREE, Freddy de
De ring van Moebius en Sade, pp. 65-66

‘Sade was in de ban van dàt waarvan hij de mogelijkheid ontkende: de metafysica.’

François Haverschmidt - Piet Paaltjens. 1835-1894
(IX, 84, pp. 1-79)[1] - Met afbn., ill., prtn.

HAVERSCHMIDT, François

Gedichten[2]

Het zwart Schiedam[3]: ‘Een kijkje in Uw oud Schiedam’ pp. 24-25

Gedicht op het Schiedamse vocht: ‘Ik ken een man, een heel raar man’ p. 36

Versjes, p. 36

‘Bij een kopje behoort een schoteltje’
‘Uw bruine blikken, ach, verliezen meer en meer’

Sinterklaasversjes voor zijn kinderen, p. 37

‘O Neem mij mee, als gij gaat uit logeren
Weldra wordt gij vijftien’

1 Wat is er van Haverschmidt te krijgen? (p. 7): uitgaven van en over Haverschmidt
2 Telkens met een inleidende noot
3 Volledige tekst uit het poëziealbum van Mevr. M. Hooy, ged. sept. 1880

De huisdieren als dichters, p. 38
‘Al ben ik maar een leelijk dier’
‘Mevrouw, wij hebben u hooren zuchten’

Twee albumblaadjes, p. 39
‘Als een vogeltje te lang in een kooi heeft gezeten’
‘Al gaat men ook niet te gast aan louter nachtegalen’

Proeven van epistolaire literatuur[1], pp. 15-16
Brief aan rechter Van der Kaay (Alkmaarsche Courant 16.3.1862)
Brief aan Eelco Verwijs, Foudgum, 29.7.1862

BROUWERS, Jeroen
Bijbel en zelfmoord, pp. 40-44
Fragment uit het hoofdstuk Het taboe, uit het eerlang te verschijnen essay De laatste deur, over de zelfmoord in de Nederlandstalige literatuur
Afwijzende opvattingen over zelfmoord, de invloed van de bijbel, John Donne en de zelfmoord-verdediging; de zelfmoord van Haverschmidt
Aanhangsel (p. 45): Zelfmoordenaars uit de vaderlandse geschiedenis genoemd in een preek van dominee François Haverschmidt

Drs. P.
Zijn leed was diep: ‘Ja, Paaltjens klinkt natuurlijk amusant’, p. 79

LEEUWEN, Ko van
Een zwerftocht door de geest van François Haverschmidt, pp. 77-79
Gesprek over de toneelproduktie Dominee fluit, met Luc van de Lagemaat (regisseur), Wigbolt Kruyver (rol dominee Haverschmidt) en Bert Bunschoten (rol van Piet Paaltjens)

MATHIJSEN, Marita
De bleke gezel, pp. 17-21

1 Met inleidende noot

‘Wat bezielt iemand die zijn schrijverschap strikt afscheidt van zijn eigen persoon en een dubbelganger creëert aan wie hij de verantwoording voor zijn literaire produktie afdraagt? Dat was immers wat François Haverschmidt aan Piet Paaltjens toebeschikt had.’

NIEUWENHUYS, Rob

François Haverschmidt, dichter bij de dood. Keuze en verbindende tekst, pp. 46-76

Over ‘De dichter Piet Paaltjens die in zijn aardse en lichamelijke verschijning van François Haverschmidt, met elke schrede die hij zet, met elk woord dat hij schrijft, steeds dichter bij de dood komt.’ Met verschillende voorbeelden uit preken o.a. de ‘Worgengelpreek (pp. 55-58); over Haverschmidts laatste maanden (pp. 66-68); Haverschmidts uitvaart (pp. 69-70); Ter nagedachtenis van Haverschmidt (pp. 70-76)

TILBURG, Peter van

Geen God daarboven achter de wolken, *geen God daarbinnen in het gemoed*, pp. 29-34

Over Haverschmidt als predikant

ZONNEVELD, Peter van

Het Leiden van de jonge Haverschmidt, pp. 8-14

Over het Leiden van omstreeks 1850 waar Haverschmidt zijn studententijd doorbracht

Keuze uit oudere dokumenten
Brink, Jan ten
Haverschmidts levensloop, pp. 2-5
Verschenen in Elsevier's Geïllustreerd Maandschrift, VII, 1894, 3, pp. 325-334

Schmidt Crans, J.M.
Twee brieven (*bij het getekende portret van Piet Paaltjens*), p. 23
d.d. 12 en 13 jan. 1967

Stout, Jan
[*Levensherinneringen*], pp. 26-28
Herinnering van Jan Stout (†1943) die Haverschmidt nog heeft gekend

Willem Brakman
(IX, 85, pp. 1-73) - Met afbn., prtn.

BERK, Aloys van den
Bibliografie [*van en over*], pp. 5-6

CARTENS, Daan
Zijde en satijn. De 'Ludwig'-roman van Willem Brakman, pp. 59-62
Vergelijking van Brakmans De blauw-zilveren koning met Adriaan Venema's Een sterfgeval in Duitsland en Louis Ferrons Gekkenschemer, romans die alle over de Beierse koning Ludwig II handelen

DEEL, T. van
Een godslasterlijk boek, pp. 57-58
Over De gehoorzame dode

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met Willem Brakman. 'Schrijven is scheppen in de schemering', pp. 7-14

GREGOOR, Nol

Wim Brakman's Haagse tijd [*Herinneringen*], pp. 3-4

KLEINRENSINK, G.J.

De verteller bij de waterval. Over het werk van Willem Brakman, pp. 67-73

LEICHSENRING, Bernardien

'Betekenis als fijne essentie tot in het kleinste detail'. Een dringende oproep op de lezer, pp. 63-66

> In het 'interpreteren kan de kern van wat Brakman te zeggen heeft, genaderd worden. In het geheel van wat ongezegd blijft, in wat gesuggereerd en opgeroepen wordt, ligt die kern besloten.' (p. 65)

SALMAN, B.M.

'*Ik zal blij zijn als ik andermaal sterf*', pp. 53-56

> Over De gehoorzame dode

Keuze uit vroeger verschenen artikels

Brinkman, Wim

Thanathos Tyrannos, pp. 33-42
Maatstaf, XII, 1964-1965, 9, pp. 577-610
Over het oedipale motief in diens Een winterreis (debuut, 1961); Die ene mens (1962); De weg naar huis (1962); De opstandeling (1963); De gehoorzame dode (1964)

Lazarus en Oedipus, pp. 43-48
Maatstaf, XII, 1964-1965, 7, pp. 428-447
Over Die ene mens

Gesprek met Willem Brakman, pp. 49-52
Maatstaf, XII, 1964-1965, 12, pp. 763-775

Tans, J.A.G.

Een Nederlandse telg uit een Frans geslacht. 'Het zwart uit de mond van Madame Bovary' van Willem Brakman, pp. 21-26
Argus, II, 1979, 12, pp. 516-527

Verstraten, Jos

Willem Brakman als onruststoker. Beschouwingen bij 'Kind in de buurt', pp. 15-20
Spieghel Historiael van de Bond der Gentse Germanisten, XIX, 1977, 3-4, pp. 68-87

Het zwart uit de mond van Madame Bovary of een romantische Franse liefde in een 20ste-eeuwse sfeer op de Wadden, pp. 27-32
Spieghel Historiael van de Bond der Gentse Germanisten, XVII, 1975, 3-4, pp. 59-80

Poetry International 1981

(IX, 87, pp. 83-120)[1] - Met afbn., prtn.

1 Poetry International Rotterdam. Programma, p. 85

ANHEGGER, Robert

Turken in Duitsland. Reacties in lied en literatuur, pp. 98-99

BLOEM, Rein

Jean Pierre Faye. Strijdbaar/omstreden of bezielend/ontzield, pp. 93-94

GERRITSEN, Joke

George Laschen, *Het levenslange gedicht - exil als vaderland. Bij de gedichten van Erich Arendt. Vert.*: J. Gerritsen, pp. 86-89

Met gedicht in vertaling: Marina Zwetajewa (p. 88)
Bibliografie (p. 89)

GIELKENS, Jan

Vertel, *griot*, *vertel me*, *griot*, *je verhaal... Vert.*: J. Gielkens, pp. 117-120

De griot zorgt sinds eeuwen voor de overlevering van ‘de geschiedenis van zijn volk, van zijn gemeenschap, en geeft haar door van de ene generatie op de andere’. Met voorbeelden uit deze Westafrikaanse orale literatuur

MAANEN, Willem G. van
Bedwelming door poëzie. Voor de twaalfde keer Poetry International, pp. 83-85

MBITI, John
Afrikaanse orale literatuur, pp. 113-116

PAZARKAYA, Yuksel
Hedendaagse Turkse lyriek. Gulten Akin heeft haar vaste plaats in de Turkse literatuur van onze tijd, pp. 101-104

PHAF, Ineke
Huberto Padilla, *het 'enfant terrible' van de Cubaanse revolutie*, pp. 110-111
Met gedichten in vertaling: De Cubaanse dichters dromen niet meer; Hulde, p. 112

RASCH, Gerard
Stanislaw Baranczak en de Poolse poëzie, pp. 95-97

TEEUW, A.
Toety Heraty, *een modern Indonesische dichteres*, pp. 107-109
Met een gedicht in vertaling: Eenzame visser, p. 109

VEGT, Jan van der
De dichter [*Paul*] *Muldoon een reiziger*, pp. 90-92

VROOMEN-KONDO, Noriko de
De hedendaagse Japanse dichtkunst, pp. 105-106

Hans Lodeizen
(X, 90, 100 pp.) - Met afbn., facs., prnt.

LODEIZEN, Hans

Ongepubliceerd werk. Een keuze, *verzorgd door* Dirk Kroon, pp. 28-34

1. *Uit 'Rijmoefeningen'*, pp. 28-29

   Opdracht: 'Voor het eerst dezen avond, sinds de nacht' p. 28
   Weet je nog? (*Naar een zeer oude franse ballade*): 'Weet je nog...? Toen de wind de bomen' p.28
   Stance: 'De liefde heeft mijn mond gekust; de dag' p. 28
   'O leven, niet geheel' p. 28 - Dat.: 15.3.45
   '*O*, - *laat om weinig smart*...' (*Alpina*): 'O - laat dees dag om weinig smart U niet bedorven wezen' p. 29
   Epigram: 'De dag was doodgedrukt in arm van nacht -' p. 29 - Dat.: 16.2.45.

2. *Getypte gedichten met dagtekening*, pp. 29-31

   'O reiziger, als ooit U weg U brengt' p. 29 - Dat.: 18.3.45
   'Vandaag ben ik teruggekeerd bij het water' p. 29 - Dat.: 26.3.45
   Het loklied van avontuur: 'Toen ik het logboek mijner dagen schreef' p. 29 -Dat.: 11.4.45.
   'De bladeren hangen' p. 29 - Dat.: 17.5.48
   'zo zacht zo de minuets' p. 30 - Dat.: 12.12.48
   'Wanneer ik in jouw armen lig en droom' p. 30 - Dat.: 26/27.2.49
   'Eenzaam als boeven in hun cel' p. 30 - Dat.: 27.2.49
   'Ik was voor een klein poosje' p. 31 - Dat.: 13.3.49
   God zijn spiegel: 'Toen God de wereld had geschapen,' p. 31 - Dat. 18.5.49

‘het geluk is een verrekt klein olifantje’ p. 31 - Dat.: 19.8.49
‘ei lieve hoeveel dierbaren’ p. 31 - Dat.: 10.9.49
‘ik ben van jou’ p. 31 - Dat.: 12.12.49
‘wat wil je dat ik voor je doe, mijn kleintje’ p. 31 - Dat.: 19.4.50

3. *Getypte gedichten zonder dagtekening*, p. 32
‘het heelal van zijn ogen’
‘altijd mee te gaan’
‘De aarde is niet mooi maar langwerpig, als een dorp,’
‘te zwak om vrede te vinden’
‘Zomer. Een hardnekkige vlieg zoemt in de lucht’
‘als je deze extase vasthoudt’
‘O mijn geluk daar zijn ze de bladeren’
‘kastelen in het donker’
‘Ik wil geen literatuur’
‘Heb je het geweten dat de kermis’
Barbaars: ‘Lang na de dagen en de jaargetijden, en de wezens en de landen.’
‘ofschoon hij niet gekleed ging als’

4. *Uit notitieboekjes*, p. 33
‘ik heb geslapen’
‘zij kennen van de nacht’
‘daar dreven de zwanen’
‘ik heb onmiskenbare vrede tegen’
‘dit is het stilste lied’
‘het is niet de vrede die van liefde’
‘ik ben verliefd op het leven’

5. *Getypt proza zonder dagtekening*, p. 33
6. *Getypt proza met dagtekening*, pp. 33-34 - Dat.: 11.3.48

BARTOSIK, Michel

De ruimte in de poëzie van Lodeizen, pp. 84-98
Overgenomen uit: Nieuw Vlaams Tijdschrift, XXIV, 1971, 5, pp. 504-520; [7, pp. 714-726; 10, pp. 1022-1040]

BERGER, Peter

Een zondagskind op maandag, pp. 19-22

BERK, Aloys van den

Bibliografie van [*en over*] *Hans Lodeizen*, pp. 99-100

BES, Gerard

Hans Lodeizen om en bij, pp. 11-16

Biografische notities, ook over diens Amerikaanse vrienden; critici over diens werk

BROKKEN, Jan

Het onbekende leven van Hans Lodeizen, pp. 3-10

DUBOIS, Pierre H.

Versplinter de spiegel waarin je gezicht heeft gehuild. Hans Lodeizen na dertig jaar, pp. 23-24

GRUWEZ, Luuk

Hans Lodeizen, tussen prins en matroos, pp. 77-80

Overgenomen uit: Ons Erfdeel, XXI, 1978, 4, pp. 493-500

Over de dualiteit ‘droom-werkelijkheid’ in diens gedichten

KROON, Dirk

Verweer tegen kilte. De poëzie van Hans Lodeizen in het geding, pp. 55-58

KUSTERS, Wiel

Een schijntje vitalisme [*in het vermoeide oeuvre*], pp. 45-46

LOMMEN, M.M. & MOLIN, Rob

De witte slanke jongen. Pierrot in de poëzie van Hans Lodeizen, pp. 35-38

REITSMA, Anneke

De 'rozen der verbeelding' van Hans Lodeizen, pp. 65-76

'Nu we de *tijd*... als een dominante categorie in de poëzie van Hans Lodeizen hebben herkend, lijkt het goed om een aantal gedichten nader onder dit specifieke aspekt te bezien' (p. 67): 'o wonderen van het leven welwillend' (pp. 67-71); 'ben ik nu werkelijk zo slecht' (pp. 71-73); 'o vader wij zijn samen geweest' (p. 74)

ROVER, Frans C. de

De techniek van de buigzaamheid. Het dichterschap van Hans Lodeizen in Het innerlijke behang, pp. 59-64

Over de cyclus: De buigzaamheid van het verdriet

SCHOLTEN, Harry

Lodeizen en de Vijftigers, pp. 47-49

SCHOUTEN, Rob

Eolusharp in de bries van Thule, pp. 52-54

Over Lodeizens 'poëtisch taalgebruik'

SINNINGHE DAMSTÉ, Willem

Poetry and music on a tree, pp. 39-41

Over de gelijknamige cyclus Engelse gedichten in Nagelaten werk (1969)

Orion en Lodeizen, pp. 43-44

Over het sterrenbeeld Orion in 'Voor Jim' uit Het innerlijk behang

SLAGMAN, Arend

Lees maar, er staat óók wat er staat. Over de onechte wereld van Hans Lodeizen, pp. 50-51

Over ‘Ik heb mij met moeite alleen gemaakt’ uit Het innerlijk behang en verschillende interpretaties ervan

VEEN, Adriaan van der

Tussen Wassenaar en New York: op weg naar de dood. Herinneringen aan Hans Lodeizen, pp. 17-18

WAARSENBURG, Hans van de

Forever young, pp. 25-27

Over de belangstelling in zijn jeugd voor Lodeizens poëzie

WILMINK, W.A.

De moeheid in een bootje, pp. 81-83

Overgenomen uit: Tirade, X, 1966, 112, pp. 212-222
Over gelijknamig openingsgedicht uit Het innerlijk behang

Hella S. Haasse
(X, 91, pp. 1-80) - Met afbn., ill., prtn.

HAASSE, Hella S. & VERGEER, Charles
Mme de Merteuil, pp. 47-54
Zes brieven en een Bericht door Charles Vergeer, na zijn inleiding m.b.t. Hella Haasse, Een gevaarlijke verhouding of Daal- en Bergse brieven
Proeve van antwoord door Hella S. Haasse, pp. 52-54

ALOFS, Hella
Leven en werk van Hella S. Haasse, pp. 3-26

BERK, Aloys van den
Hella S. Haasse, een bibliografie, pp. 77-80

BRANDENBURG, Angenies
Hella Haasse 'gewoon' een klassieke vrouwelijke schrijver, pp. 55-58

BUUREN, Hanneke van
Tussen zelfportret en legkaart. Het thema 'kreativiteit' in 'De verborgen bron' en 'De ingewijden' van Hella S. Haasse, pp. 59-70

DIEPSTRATEN, Johan
... in gesprek met Hella S. Haasse. De 'gewaarwording van verleden' is voor mij iets onmisbaars, pp. 33-37
Dit interview werd schriftelijk afgenomen in september 1981

FERGUSON, Margaretha
Hella, Indië, Indonesië en ik, pp. 27-32, 54

HEYDEN, Chris van der
Elckerlyc in Kleio's kleed, pp. 39-45
Over haar historische romans

MUSSCHOOT, Anne-Marie

De roman als spiegelstructuur. Notities bij de lectuur van Huurders en onderhuurders, pp. 71-75

Chrysallis

Tijdschrift voor literatuur en kunst[1]
Opgericht in 1978

Redaktie: Hanneke van Buuren, Esselien 't Hart, Hannemieke Stamperius
Adviseuse voor literatuur: Ethel Portnoy
Adviseuse voor beeldende kunst: Liesbeth Brandt Corstius

Nr. 7, 150 pp.
Nr. 8, 150 pp. = *Metamorfose*

Artikel van de redactie

Van de redaktie, 8, p. 2
Bedenkingen bij het laatste nummer

I. Poëzie

BRINK, Alijd
'Kijk' zei ik..., 7, pp. 110-111
'Liefste ik wilde je blauw schilderen'

DELEU, Jozef
Tweezaamheid der handen, 7, p. 12
'Zwerfziek zijn de handen'

HAAS, Astrid de
De zwaan, 7, p. 80 - facs.
'Sporen weten, schrijven'

MYN, Jos
Kuil, 8, pp. 88
Ik werd verwacht in bijlegging en afrondingen'

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer

SAUER, Annmarie

[*Gedichten*], 8, p. 89

‘Als ik denk aan de strepen op de deken’

‘Het gevecht met de waarheid’

WAARD, Elly de

Drie gedichten, 7, pp. 63-64

Stase: ‘Dat van mijn voeten tot de hoogste lucht’ p. 63

‘Gevoel - is de concreetste kracht’ p. 64

‘Mocht ik je tepels doen verstijven’ p. 64

WIERS, Willy
Het rituele geslacht, pp. 90-91
'Al was ik halfzijdig beroerd'

II. Proza

SMEDTS, Judith
Fay Weldon, *Onderop, tussen de vrouwen. Wanda, Scarlet en Byzantia. Vert.*: J. Smedts, 7, pp. 53-62

III. Toneel

DUYVENDAK, Mary
Lillian Hellman, *Het kinderuurtje. Vert.*: M. Duyvendak, 7, pp. 3-29; 8, pp. 92-100, 103-118

IV. Kritische bijdragen

DUYVENDAK, Mary
George Eliot, *Flutromans door dames. Vert.*: M. Duyvendak, 7, pp. 113-144
De tekst van George Eliot - Silly novels by lady novelists - verscheen in Westminster Review, LXVI, 1856, pp. 442-461
De inleiding (pp. 113-115) en de noten werden verzorgd door Thomas Pinney; het geheel is ontleend aan Essays of George Eliot. Ed. Thomas Pinney, 1963
'Flutromans door dames vormen een geslacht met veel soorten, afhankelijk van het soort flutterigheid dat erin overheerst - wuft, saai, kwezelig of schoolmeesterachtig' (p. 113)

PRIES, Anne

Lidia Tsjockovskoja, *Herinneringen aan Anna Achmatova. Fragmenten uit het dagboek. Inl. & vert.*: A. Pries, 7, pp. 89-91; 92-109

STAMPERIUS, Hannemieke

[*Selectie van en inleiding bij de tekst der 'herwaardering'*], 7, p. 30

Johanna van Woude, Tom en ik (1889), pp. 31-52

Literatuur over vrouwen en literatuur. Overige mededelingen, 7, pp. 145-146; 8, pp, 143-144

V. Illustratie

Beatriz, Maria, *Over het eten*, 7, pp. 81-88
Haas, Astrid de, *Zes tekeningen*, 7, pp. 73-80
Linnares-Coridou, Christina, *The cookies-De koekjes*, 7, omslag, pp. 65-72

Bijzonder nummer

Metamorfose
(nr. 8, pp. 3-87)
[Samenstelling] en Ten geleide: Hanneke van Buuren

Poëzie

BUUREN, Hanneke van
Droom van zee[1], p. 50
'In haar afwezigheid'

KRUIT, Johanna
[*Gedichten*], pp. 18-22
Legpuzzel: 'van schoonheid hing de wereld samen' p. 18
Broertje: 'de hof had niets nog aan' p. 19
'je hield je staande in een veel te' p. 20
'de dag werd oud als een legende' p. 21
Herfst: 'jaar op jaar schuiven ringen zich om' p. 22

PORTNOY, Ethel
Five poems, p. 81-82
Baby: 'Though lying down' p. 81
This baby: 'I pick him up, this baby' p. 81
Seen in a book: the fuzzy baby: 'Looks like a teddy-bear' p. 81
Ending: 'Heredia had three lovely daughters' p. 82
Later: 'Cremation?' p. 82

Proza

MEINKEMA, Hannes
Assen, pp. 35-41

ROOK, Anna
Het glas, pp. 83-87

1 Gedat.: Heilo, 1980

SIEBEN, Marjan & HOUT, Ans van der
Margareta Ekström, *Tijd voor 't onbijt. Vert.*: M. Sieven & A. van der Hout, pp. 53-59

Kritische bijdragen

GUENSBERS, Miriam
Een gedachte verandert mijn lichaam, pp. 68-72
Over '... een verandering die in *mijn* denken plaatsvond. Die voltrok zich, toen ik mij ging realiseren, dat waar mijn denken zich verzelfstandigde, ik vervreemd raakte van mijn lichamelijk zelfgevoel'

HALKES, Catharina
Herschepping, pp. 23-31
'Liever wil ik proberen te beschrijven hoe, vanuit de spanning tussen feminisme en christendom, er iets met mijzelf is gebeurd, ik een andere vrouw geworden ben...'

MOLENAARS, Philippien
Een jaar met Simone, pp. 42-49
Psychologisch onderzoek van Simone, een 10-jarig meisje 'om ons enig beeld te verschaffen van haar persoon, haar mogelijkheden en haar moeilijkheden'

STAMPERIUS, Hannemieke
Interview met Shireen Strooker, pp. 60-67
Over aspecten 'van de relatie tussen metamorfose en toneel'

STASSAERT, Lucienne
Metamorfose, pp. 5-11
Over haar evolutie van kind tot auteur

WIEBES-RIJKS, Naan A.A.
Gedaanteverwisseling als biologisch proces, pp. 12-17
Over de levenscyclus van een gal-insect, inz. van de gal-wesp

Illustratie

Koenigs, Christine, *Interval, 1980. Serie van 8 foto's van regen*, omslag, pp. 32-34, 51-52, 101-102, 119-120
Vanes, Paula, *Handen, mei 1980. 7 foto's*, pp. 73-80

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1981***

Druk

Opgericht in 1979

Redaktie: Irma Kuling, Ruud Kuling, Aad Meinderts, Arie de Ruiter, Hellen Scheffers, Marianne Zoetmulder
Redaktie-adres: Redaktie 'Druk', Groene Zijde 114, 2543 CJ, 's-Gravenhage

Jg. II,	nr. 1:	september 1980, 39 pp.
	nr. 2:	januari 1981, 39 pp.
	nr. 3:	maart 1981, 82 pp. = *Literatuur en radio*
	nr. 4:	mei 1981, 48 pp.
	nr. 5:	juni 1981, 40 pp.
	[nr. 6]:	december 1981, 52 pp. = *Herdruk*[1]

Artikels van de redactie

Van de redaktie, 1, p. 1
'Druk besteedt aandacht aan wat minder bekende literaire werken... en heeft oog voor uiteenlopende vormen van tekstaanbod'

Oppotprojekt. Bericht no. 1; no. 2; no. 3, 4, pp. 18-19; 30-31, 42
Oproep tot medewerking voor een nog niet eerder uitgevoerd projekt

I. Poëzie

ALERS, Ruud
[*Gedichten*]
Michael: 'In het bos ging stil' 1, p. 39
Verder: 'Verweerd cirkel ik' 1, p. 39
Weergang: 'De ruïne om mij heen' 2, p. 17
Overeenstemming: 'In deze straat komen weinigen' 2, p. 17
Herdenking halfweg: 'Opnieuw regen' 4, p. 21
Massagraf: 'Achter mij doven m'n voetstappen in het donker' 4, p. 21

1 Een bloemlezing uit de twee jaargangen van Druk

Grens: ‘Natte stad, ik ga je verlaten’ 4, p. 22
Spel: ‘Vanavond was ik de speelbal’ 4, p. 22
Bodemloos: ‘Ik heb ze zien komen, zien gaan’ 4, p. 22

BUSCHMAN, Simon
[*Gedichten*]
Zelden en nooit: ‘Moeder zit jaren’ 1, p. 21
Op de stilte na: ‘Het ingehouden licht’ 2, p. 16
Gedicht: ‘Aan de overkant’ 5, pp. 20-21

GANGADIN, Rabin
[*Gedichten*], 4
Haiku's, p. 26, omslag
'Ik wil iets van de aarde' p. 28
'Ik ben wakker met de katterigheid van een droom' p. 28

JEKKERS, Harry & MEINDERTS, Koos
Het lijk(*lied*), 1, p. 24
'Er drijft een lijk door de grachten van Venetië'

KAL, Jan
Tinus, 5, omslag - facs.
'Jij tweedehandsekoetjespoes, hè Tinus'

MARLBROEK, Ward
[*Gedichten*], 4, p 27
Leegte: 'De leegte die koel en bedaard'
Droom: 'Vier nieuwe knopen'

MEINDERTS, Aad
[*Gedichten*]
Retourtje: 'Zal ik hem vangen in de woorden' 1, p. 20
Dichter: 'Heb je een benul' 1, p. 25
Gebladderde engeltjes: 'Door de smerige adem van de stad besmeurd' 1, p. 25
Het is half acht: 'Het is half acht' 1, p. 31 - Met ill.
Wolken[*lied*]: 'Mist kruipt over het veld' 4, p. 15
Hoort! De populieren: 'Hij wilde toch zo graag' 4, p. 23
Eik: 'De zilverberk' 4, p. 23

MEINDERTS, Koos
[*Gedichten*], 2, pp. 11-15
'Dat is hem' p, 11
'Onzichtbaar huilt' p. 12
'In een droom' p. 13

‘De lachers op’ p. 13
‘Het is niet erg’ p. 14
‘Van edith piaf’ p. 14
‘Mijn bed en ik’ p 15
‘Soms’ p. 15

Smartlap, 2, pp. 38-39 - Met ill.
‘Ans was een meisje van achttien jaar’

MOOR, Harry de
Balans, 2, p. 15
‘Uitgerekt tot boven-vermogen’

ZIJDE, Jan van de
[*Gedichten*], 4, pp. 24-25
1. ‘Vingers tekenen cirkels’ p. 24
2. ‘Vingers duiden’ p. 24
3. ‘Zijn hoofd is leeg’ p. 24
4. ‘Mijn lot ligt in zijn handen’ p. 25
5. ‘Zijn vrouw’ p. 25
6. ‘Hij praat opgewonden’ p. 25

XXX
Ulrike Meinhof, *Het gevoel dat je hoofd explodeert. Vert.*, 4, p. 29

II. Proza

BUSCHMAN, Simon
De trap, 1, pp. 22-23

GANGADIN, Rabin
Doodlopende sporen, 4, pp. 32-39 - Met ill.

LOOS, Willem van der
Man vermist, 5, p. 40

Boerenknecht, 5, p. 40

MEINDERTS, Koos
Regina, 2, pp. 36-37 - Met ill.

Paul, 5, pp. 22-29

MIJN NAAM
Dokudrama (*Kolumn*), 5, pp. 10-11

IV. Kritische bijdragen

BEKKERING, Harry; JASPERSE, Jacco & KORTE, Heribert
Jan Kal: 'Ik pik uit de traditie wat mij aanstaat', 5, pp. 2-8
Bewerkte weergave van een radio-interview, over zijn twee sonnettenbundels

Uitgekeken op die voortdurende ironie. Een gesprek met Anton Korteweg, 5, pp. 30-39

Bewerkte weergave van een radio-interview over vroeger werk en over dat verschenen in De Revisor en Tirade

KULING, Irma

Twee Palestijnse romans. Ghassan Kanafani, Mannen in de zon; Etel Adnan, Sitt Marie Rose, 2, pp. 6-10 - Met ill.

Met korte levensbeschrijving van genoemde auteurs

Lilian B. Rubin, Vrouwen van zekere leeftijd, 1, pp. 26-30

Over pijn zingen. Rabin Gangadin: Desaveu, 2, pp. 33-35

KULING, Irma & RUITER, Arie de

Sal Santen, bang jodenjongetje, revolutionair schrijver, 4, pp. 2-14

KULING, Irma & ZOETMULDER, Marianne

Heleen Hildering: 'Struktuur, wat is dat?' 1, pp. 32-38

Interview n.a.v. haar dichtbundels Saaie gedichten voor huisvrouwen en Automatisch handschrift

Met een reactie van H. Hildering (2, pp. 3-4) en een antwoord van de auteurs (2, pp. 4-5)

MEINDERTS, Aad

Rob Chrispijn: 'Waar ik voor kies is verbeeldingskracht', 1, pp. 4-19

Interview met de tekstschrijver van Herman van Veen; met reactie van R. Chrispijn (2, p. 2) en een antwoord van A. Meinderts (2, p. 3)

Willem van der Loos, 4, pp. 41-47 - Met ill. van Henk Dieben

Over W. van der Loos die op 71-jarige leeftijd debuteerde met de gedichtenbundel 'Balans in rood' (1979) en daarna 'Nu het later wordt' (1980) publiceerde

Willem van der Loos: 'Als het maar aanspreekt, van hart tot hart, 5, pp. 12-19

Interview over diens poëzie en diens activiteiten als voordrachtkunstenaar en regisseur van de zg. 'Rotterdamse wagenspelen'

ZOETMULDER, Marianne en MEINDERTS, Aad

Haiku en senryu, poëzie van het witte blad, 2, pp. 18-32 - Met ill.

Interview met Simon Buschman, secretaris van de Haiku-Kring Nederland; met literatuuropgave en adressen in Nederland en Vlaanderen

V. Illustratie

Beek, Jos van, 4, p. 20
Dieben, Henk van, 1, omslag, p. 5, 9, 11, 17, 18, 31, 37; 2, omslag, p. 8, 21, 23, 27, 28, 36, 39; 3, omslag, p. 28, 40, 43, 51, 54, 65, 75, 80; 4, p. 4, 16, 17, 34, 40, 43, 44, 45, 48, 49
Lankveld, Jan, 5, p. 9

Bijzonder nummer

Literatuur en radio[1]
(nr. 3, 82 pp.)

Wie literatuurt daar zo? pp. 3-11, 45

Overzicht van de visies van programmamakers op literatuur en radio.
Artikel gebaseerd op gesprekken met Marlies Cordia (Tros), Jan van Herpen (AVRO), Ries Moonen (VARA), Wim Ramaker (NCRV), Jan Starink (KRO)

Neem en lees, pp. 12-16 - Met ill.

Over het culturele programma van de KRO 'Spektakel'. Artikel op basis van een gesprek met programmamedewerker Jan Starink

Literatuur gaat ook tante Annie aan, pp. 17-21

Stan van Houcke en Frits Visser van Radio Stad Amsterdam introduceren in hun programma Allen Ginsberg bij tante Annie. De werkwijze van Dylan Thomas dient hun daarbij als voorbeeld

Rammelkast rommelpot, pp. 22-23

Gedicht van J. Greshoff (Verzameld Werk. Gedichten, 1948)

1 Met een overzicht van de culturele programma's binnen het Nederlandse omroepbestel

Twee kleine Rittertjes? pp. 24-25, 30
Harry Bekkering en Cees de Ruiter over hun samenwerking met het Tros-radio-programma 'De hoge C'

[Weergave van Tros-radio-interviews]

Jacques Hamelink: 'Ik wil me voorstellen wat ik me eigenlijk niet kan voorstellen', pp. 31-45
Interview van 17.1.1978 door Harry Bekkering, Fred van der Beek en Ed de Hooge

Mensje van Keulen: 'Ik ben zeker niet expres nostalgisch bezig, pp. 46-56
Interview van 16.1.1979 door Harry Bekkering, Antoinette van Batenburg, Fred van der Beek

Nicolaas Matsier: 'Literatuur is natuurlijk uiteindelijk vorm', pp. 57-70
Interview van 24.6.1980 door Harry Bekkering, Annemieke Bojoh, Margriet van de Broek

Jan Siebelink: 'De schrijver moet in de chaos orde brengen. Dat doe ik dus', pp. 71-82
Interview van 2.12.1980 door Harry Bekkering, Annemieke Bojoh, Margriet van de Broek

Bob den Uyl: 'Literatuur schijnt een heel klein zaaltje te zijn', pp. 26-30
Interview van 22.11.1977 door Harry Bekkering, Annemieke Bojoh, Margriet van de Broek

Ergo

Kultureel tijdschrift
Opgericht in 1979

Redactie: E. Dideric, Brecht
Redactie-adres: Dijkstraat 31, 1011 GL Amsterdam

2 nrs., telkens 40 pp.

I. Poëzie

BOSMA, Hans
Zes gedichten, 1, pp. 26-28
'Omdat wij uit lont zijn' p. 26
Persona: 'Ieder masker dragen, ieder woord gebruiken, alles' p. 26
'In de sporen van de strijders' p. 27
Atsumori: 'Aarstvijanden' p. 27
Kettinggangers: 'Eindeloos en slag op slag' p. 28
Halfsweegs: 'Een lichte aanraking. Van pijn de creditzijde' p. 28

BOSMA, Hans & DIDERIC, E.
David Gascoyne, [*Gedichten*], *Inl.*[1] & *vert.*: H. Bosma & E. Dideric, 2, pp. 29-33
Tenebrae, Sanctus; De Profundis, Ex nihilo; Lacry mae, p. 30; 31; 33

DIDERIC, E.
Acht gedichten, 1, pp. 33-38
Vijver, hoogzomer, in de middag: 'spiegelend midden van het stadspark' p. 33
Afdaling, p. 34
1. 'wie onderaan de voet'
2. 'wie het druppelend herinnert'
3. 'wie onder schaduw van graniet'

Verloren strijd: 'ten zuiden van de stadsommuring' p. 36
Naar Chinees model, p. 37

1 Inleiding door E. Dideric, p. 29

1. ‘Zij gingen niet verder’
2. ‘lopen lopen doorlopen lopen’

Het nabije: ‘toen van ons de richting’ p. 38

[*Vertaalde gedichten*]

Peter Huchel, *Uit: Die neunte Stunde*[2], 1, pp. 2-9
Rome; Het negende uur, Wintermorgen in Ierland, p. 2; 3
Aristeaüs 1, 2; In het Kun-Lun gebergte, p. 5; 7-9
Peter Huchel, *Op de dag van mijn weggaan. Uit: Gezählte Tage*[3], 2, p. 2

A.R. Mehrotra, *Elf dwarsdoorsneden*, 2, pp. 4-7
1: ‘De lucht plooit zich, een vel papier’ p. 4
2: ‘Wat betreft dieren ik zag katten’ p. 4

2 Inleiding, p. 2
3 Bij de dood van de dichter Peter Huchel, p. 2

3: ‘Een muntje, een vuurtje, een zakdoek’ p. 4
4: ‘Bergen, nomaden, onverschrokken kinderen, koningen’ p. 4
5: ‘Lijnen in mijn handpalm, vis in een aquarium’ p. 6
6: ‘Twee stenen, twee takken’ p. 6
7: ‘Ik kwam een keer mijn kamer binnen’ p. 6
8: ‘Deze wolk, die mij door het park gevolgd is’ p. 6
9: ‘Kijken naar fruit doet het rijpen’ p. 7
10: ‘Ik verzwolg de ronde minuut’ p. 7
11: ‘Bladeren laten hun dichte groen los’ p. 7

Harold Pinter, [*Gedichten*], 2, pp. 8-13
Alles wat, Jij in de nacht; En alle anderen, Ik ken de plek, p. 8; 10
Later, Parijs; De tafel; Een wandeling langs Wachten, p. 11; 12; 13
Zij kusten ik draaide zij staarden’, p. 13

Li Yü, *Negen gedichten*[1], 1, pp. 10-14
Een ontmoeting, Onmogelijke liefde; Hengelaar, Nieuwjaar, p. 10; 11
Hoeveel spijt, Aan de drank; De tuin, Het verleden, Leven, p. 13; 14

HUIGEN, René
Drie gedichten, 1, pp. 32-33
‘Zo zacht’ p. 32
‘Wanneer’ p. 32
Gouach: ‘Aan de horizon’ p. 33

LUCEBERT
Uit: Paradijs (*te verschijnen bundel*), 2, pp. 37-39
De blijde schoonheid aan de beekkromme, p. 37
Wat het nietige niet mist, p. 37
Dagelijks een schitterend kind gewint de zon, p. 38
Alleen een solide aap drinkt, p. 38
Het gezondheidslijden groeit, p. 39

1 Inleiding, p. 9

NOODER, G.J.

[*Gedichten*], 2, pp. 15-16

Figuranten: ‘ze zetten de kist op een kar’ p. 15
Het naaistertje: ‘de gapende vijver’ p. 16
Bos: ‘Op de sneeuw het eerste smeltwater sijpelt’ p. 16

QUEKEL, Jef

Drie gedichten, 1, p. 24

‘Het had de hele dag geregend buiten’
‘Want we zijn per slot fonteinen’
‘De stem die meekeek over mijn schouder’

II. Proza

DIDERIC, E.

Mohammed Mrabet, *Drie verhalen. Vert.*: E. Dideric, 1, pp. 15-23

De plichtsgetrouwe zoon; De jonge brandstichter; De hut, pp. 15-18; 18-20; 20-23

Twee kobanashi verhalen. Vert.: E. Dideric, 1, pp. 30-31

Yajirô uit het land der levenden; Het aangepaste spook, p. 30; 31

NOODER, G.J.
Delmore Schwartz, *Uit Dromen Vloeien Verplichtingen Voort. Vert.*[1]:
G.J. Nooder, 2, pp. 18-27

IV. Kritische bijdrage

BOSMA, Hans
Inleiding bij de passiesonnetten van Heimen Dullaert, 2, p. 33
Gevolgd door de gedichten (pp. 34-35):
Christus in 't hofken; Christus bespot; Christus stervende; De speer die zijn zijde doorstak

V. Illustratie

Brecht, 2, p. 22, 23, 28
Bijl, Cees, 2, p. 32, 36
Bijwaard, P., 1, p. 35, 39
Coen, 1, p. 17, 21, 25
Dideric, E., 2, p. 5, 9, 14, 17
Ingwersen, Bernard, 1, p. 6, 12, 29

1 Inleiding door E. Dideric, p. 18

De Fonteijne

Literair kwartaalblad
Opgericht in 1981

Redaktie: Frank van Dijl, Gert van Engelen, Ada d'Hamecourt, Peter Marijnissen, Theun Okkerse
Redaktie-adres: Stadskantoor afdeling 8, Spuiboulevard 300, 3311 GR Dordrecht
Uitgever: Sectie Letteren van de Culturele Raad, Dordrecht

Nr. 1: voorjaar 1981, 46 pp.
Nr. 2: zomer 1981, 32 pp

Artikel van de redactie

Van de redaktie, 1, pp. 3-4
Het tijdschrift richt zich tot het Dordtse publiek, zonder landelijke pretenties

Introduktie van de medewerkers, 1, pp. 14-15; 2, pp. 56-58 - Met prtn.

I. Poëzie

BESTEBREURTJE, Jaap
Gedicht, 2, p. 91
'Aan een waterader'

BOONSTRA, Ger
Acht bewegingen ter volmaking, 2, p. 22
Beweging 1, hoofdhaar-buigzaamheid: 'in volle naaktheid uitgespreid'
Beweging 2, oren-helderheid: 'brekende ogen als versteend'
Beweging 3, zweetvochtigheid: 'duister werkend lijf omgeven'
Beweging 4, verstand-neveligheid: 'met het stijgen van de zon'
Beweging 5, hart-vluchtigheid: 'in orkaankracht uitgerukt'

Beweging 6, bloed-vloeibaarheid: ‘kalmzacht zal deze dag’
Beweging 7, vlees-soepelheid: ‘laatste golven gulpen vocht’
Beweging 8, gebeente-stevigheid: ‘volledigheid maakt de beweging rond’

BREMAN, Pieter
[*Gedichten*], 1, p. 44
‘zij plaatst haar blanke verzen’
‘'t was warm, hij had zo'n ongekende dorst’

BUIJTERSE, P.C.
[*Gedichten*], 2, p. 88
Zeewind: ‘De zeewind, die eerst onbeteugeld’
Liefde: ‘De vouwen in mijn droef gemoed’
Anoniem: ‘En toen schreef ik mijn naam in 't zand der duinen’

CHÖMPFF, P.P.
[*Gedichten*], 2, p. 93
Gedicht: ‘Het is geen tragiek dat’
Maitresse: ‘Mijn afgewerkte blik’

DEGENAAR, Job
Vier gedichten, 2, pp. 71-72
‘gezien de nachtuil die met razende vleugels’ p. 71
(*matinee*): ‘de haast waarmee ze zich verfde’ p. 71
‘geen perron zo leeg als van een’ p. 72
Dit ideaal: ‘als witte billen bij een donker lichaam
‘szomers’ p. 72

DIJL, Frank van
New York
1. ‘Als langs een lat getrokken, recht-toe-recht-aan’ 1, p. 22
2. ‘Wie luistert naar de mompelaars van New York?’ 1, p. 22
3. ‘Het uitzicht kost een dollar of wat-’ 2, p. 87
4. ‘The New York Times bracht het bericht: John Lennon’ 2, p. 87

EENLAND, Aad
[*Gedichten*], 2, p. 86
Titia: ‘Haar ronde borsten’
Innig land: ‘In jouw innig land liggen’

EIJKELBOOM, J.
[*Gedichten*][1], 1, pp. 8-10 - Met prt.
Niet thuis, p. 9
1. ‘Hanteerbaar zijn mijn levenstekens’
2. ‘De pendopo van Solo’

Wielwijk, zondagmorgen: ‘De nevel hield de geuren bij de grond’ p. 10

1 Inleiding p. 8

GROESBEEK, Cees

Mise en scène (*voor Cees Buddingh'*), 1, p. 18

‘Terwijl Cathérine Deneuve haar haren in de spiegel kamt’

MARIJNISSEN, Peter

[*Gedichten*], 2, p. 70

De pechvogel (*expecting to fly*): ‘De geschiedenis van’

Gedicht: ‘De bliksem lijkt de man te treffen’

OKKERSE, Liesbeth

[*Gedichten*], 2, p. 62

De stotteraar: ‘lentegroene bladeren

Gedicht: ‘waar wegen denkbaar’

VALK, Wim

[*Gedichten*][2], 2, pp. 63-66 - Met prt.

Bomen kappen: ‘Het is denkbaar’ p. 64

Buitengebeuren: ‘eenzaam en bezorgd scharrelde’ p. 64

De snoek en ik: ‘De stilliggende snoek en ik’ p. 65

2 Inleiding door J. Eijkelboom, pp. 63-64

‘Dicht bij huis’ p. 65
Pluk de dag: ‘Ik heb ze betrapt’ p. 65
De broodwinkel: ‘bruin brood’ p. 66
Een recensie: ‘Nu alle hoffelijkheid’ p. 66
Een ode aan de verdraagzaamheid: ‘Dankzij mondiale verdraagzaamheid’

VRIES, Wim de
Over vrouwen, 1, pp. 14-15
Voor Christien: ‘Ik weet nog dat wij samen gingen vrijen’ p. 14
Voor Loesje: ‘Soms droom je weer’ p. 14
Voor Annet: ‘Oja, Annet je had verdomde’ p. 15

II. Proza

EIJKELBOOM, J.
Enfantines, 2, pp. 94-98

HAMECOURT, Ada d'
Deuren, 2, pp. 89-91

JONG, Eelke de
Verhaal uit een zwevende tuin, 2, pp. 67-69

PUNT, Peter
Kinderdroom, 1, pp. 45-46

ROMIJN, Jaap
Twee benen, 2, pp. 59-62

SANTEN, Sal
Het belastingplaatje, 2, pp. 76-78

Herkenning, 2, pp. 79-86

VRIES, Wim de

Over vrouwen, 1, pp. 15-18

Gisteren nog even de stad ingeweest, pp. 15-16

Hij zat een beetje gebogen op een bank bij de ingang van het bejaardentehuis, pp. 16-18

IV. Kritische bijdragen

BUDDINGH', C.

Dear Mr. Isherwood, 1, pp. 39-43

Toespraak bij Isherwoods bezoek aan Rotterdam, 4 juli 1980

DIJL, Frank van

Sal Santen, 'n gevoelige revolutionair, 2, pp. 73-75

JENSEN, Th.W.

De Rhetoryckers van den Fonteyne, 1, pp. 5-6

Over de naam van deze oude rederijkerskamer

KUIPER, Harry

Kwaliteit, een literaire beschouwing, 1, pp. 19-20

‘De kunstenaar schept niet omdat hij zich verveelt’

SMIT, Els

Met Engelse drop naar Afrika, 1, pp. 23-38

Verslag van haar reis naar Afrika

De Gids

Opgericht in 1837

Redactie: G. van Benthem van den Bergh, A.L. Constandse, A. de Froe, Rudolf Geel, S.R. de Groot, Gerrit Kouwenaar, Harry Mulisch, A. de Swaan
Redactiesecretarissen: G. van Benthem van den Bergh, Rudolf Geel
Redactieadres: De Gids p.a. Meulenhoff Nederland bv, postbus 100, 1000 AC Amsterdam

Jg. CXLIV, 10 nummers[1], 602 pp.[2]
Nr. 2-3 = *Heeft de Nederlandse roman behoefte aan meer straatrumoer?*

Artikel van de redactie

Is De Gids het oudste tijdschrift ter wereld? Prijsvraag voor Gids-lezers, 1, p. 10

Uitslag in nr. 9-10: Juryrapport van enig jurylid E. Braches (pp. 589-590); Bekroond antwoord van J.R. Evenhuis (pp. 590-591): Journal des Savants opgericht in 1665 en nog steeds verschijnend in vier jaarlijkse afleveringen is het oudste tijdschrift

I. Poëzie

BOS, Jacobus

Noble is wat noble does, 8, pp. 458-463

‘Hier zijn ze geweest hier’ p. 458
‘Dit sublieme landschap’ p. 459
‘Doden in bomen, resten’ p. 460
‘Etend wat men tegenkomt’ p. 461
‘Onwelvoeglijke rots’ p. 462
‘Het landschap’ p. 463

DAVIDSON, Steef

Izaak Kaplanas, *Drie gedichten. Inl. & vert.*: St. Davidson, 1, p. 43; 46-51

Tehuis voor oude mannen; Oktopus suiker; Bezwering, p. 46; 47-48; 49-51

1 Waarvan twee dubbelnummers: 2-3 en 9-10; met gegevens over medewerkers achterin elk nummer
2 Nr. 7 is gepagineerd: 427-493 en nr. 8: 427-489

EERENBEEMT, Gérard Leonard van den
Vijf gedichten, 7, pp. 437-441
‘inzicht’ p. 437
‘toen waren wij hier’ p. 438
‘vredige rust, te snijden’ p. 439

‘wit is geen geur’ p. 440
‘hier maken de duinen’ p. 441

EKKERS, Remco
Berlijn. Een winterreis, 7, pp. 462-470
1. *Politiek*: ‘De grenswacht bekijkt de lege’ p. 462
2. *Reis*: ‘Op een parkeerplaats’ p. 463
3. *Nollendorfstrasse*: ‘Waar zij haar vrijheid celebreert’ p. 464
4. *Egyptisch museum*, p. 465
    1. ‘Het Egyptisch echtpaar zit’.
    2. ‘Ik begreep het niet’
5. *Dahlem*: ‘Lucas Cranach de Oude schildert’ p. 466
6. *Centrum*: ‘Ze ligt in een ronde kamer, streelt’ p. 467
7. *‘Pure fantasy’* (*Pinter*): ‘Hoe jij in hem opgaat’ p. 468
8. *Oost*: ‘Voor je onder de grond gaat’ p. 469
9. *Hotel*: ‘Je wast je borsten ook al is het water koud’ p. 470

EYBERS, Elisabeth
Vijf gedichten, 1, pp. 3-6
Nostalgiese vers: ‘Om weer aan glinstering te glo’ p. 3
Verhuising: ‘Na die loswring van rame en deurposte vlug’ p. 4
Kommunie: ‘Die tafel word afgedekt,’ p. 4
Stemming: ‘Weer herfs - hoéveel nog? - en ek trek my’ p. 5
Notisie: ‘In hierdie halfrond steier die halvemaan’ p. 6

GANGADIN, Rabin
Acht gedichten, 2-3, pp. 143-150
‘Uren van tederheid, vriendschap waarin we praten.’ p. 143
‘Ik luister naar de bron, de waterval in de rivier.’ p. 144
‘Ik ben gekomen om te vrijen,’ p. 145
‘Zij wordt steeds banger en weet niet waarom.’ p. 146
‘Een slaapkamer als enige plaats voor privacy.’ p. 147
‘Ik tracht mijn leven tevergeefs op te bouwen.’ p. 148
‘Ik verlang naar een vernietiging,’ p. 149
‘Ik heb een tandeloos leven geleid.’ p. 150

GOLTERMAN-VAN DIJK, Cita

Vier gedichten, 4, pp. 195-196

Springvloed: ‘Wanneer de aanval inzet, niet meer af te remmen,’ p. 195

De huizen: ‘De huizen, die ik op je heb gebouwd,’ p. 195

De jacht: ‘Van jongs af met antennes uitgerust,’ p. 196

Hollanders: ‘Krentenwegers, zo zijn wij geboren,’ p. 196

GOVERS, Albert Jan

Vijf gedichten, 4, pp. 215-219

Apriori: ‘Vanuit mijn bolwerk kijk ik naar de politiek’ p. 215

Mijn vader haalde februari niet: ‘Een vadervers schrijf ik niet’ p. 216

Vrede[1]: ‘Na Vietnam is acht jaar niets’ p. 217

Vijftig voorbij[2]: ‘Hoe laat je aankomt Bags' Groove’ p. 218

Creatieve fusie (*Dizzy Gillespie/Ray Nance*): ‘Als hij in deze kamer zat, Dizzy’ p. 219

1 Voor Wim Hazeu

2 Voor Harry Scholten

HAMELINK, Jacques

Zes gedichten, 6, pp. 365-370

Surge: 'Hoogte viel niet te handhaven;' p. 365
Vinkeveense plassen: 'De dag is nog jong, net als de klare, maar' p. 366
Vindplaats: 'Aan het eind van de vorst' p. 367
Tarantella: 'De dansstuip van stukken krantepapier in doorgangen' p. 368
Hemisferen: 'Was ons leven dat van de eenden' p. 369
Gemengde berichten: 'Sneeuw smelt alweer weg' p. 370

HARTOG, Margot H. de

Drie gedichten, 6, pp. 384-386

Étude voor viool (*met gitaarbegeleiding van Wallace Stevens*): 'Varend op stilstaand water' p. 384
Mijn broer en ik: 'Als kind deden wij stiekem' p. 385
De ruïne: 'Een uitgeholde weg leidt er' p. 386

HERBERGHS, Leo

Hij, 6, pp. 401-403

1. 'hij verheft zich. verheft hij zich?' p. 401
2. 'haalt aan wat niet is gezegd,' p. 402
3. 'onuitspreekbaar, en hij spreekt het' p. 403

HUISMAN, Michel

Vier gedichten, 6, pp. 397-400

De dag van gisteren: 'de dag van gisteren kwam al vroeg' p. 397
Bericht van haar, pp. 398-400

1. 'toen onvrede rommelde aan je rug' p. 398
2. 'terwijl je ver weg lag te slapen' p. 399
3. 'in het huis van eergisteren' p. 400

LLOYD, Haft

Zes gedichten, 2-3, pp. 104-109

Hagel (*Peking*): 'Het kan zo plotseling gebeuren:' p. 104

Boerenbaby (*Chengtu*): ‘De witharige manvrouw’ p. 105
Aan het meisje van het veer (*Hangehow*): ‘Hoeveel eeuwen heb jij al’ p. 106
Het altaar van de maan (*Peking*): ‘Het Altaar van de Maan’ p. 107
Pompoenensoep (*Peking*): ‘“Een leger loopt op zijn maag”; droomvrachtwagens’ p. 108
Lomerpaleis (*Peking*): ‘Uit de geur van kaneel’ p. 109

ROGGEMAN, Willem M.
De zeven werken van barmhartigheid, 1, pp. 33-39
De hongerigen spijzen: ‘Omdat tegen het einde van de nacht’ p. 33
De dorstigen laven: ‘In het jaar van de grote droogte’ p. 34
De doden begraven: ‘Terwijl het leven zwart uitsloeg’ p. 35
De zieken bezoeken: ‘Gisteren sprak hij nog uit een oud hoofd,’ p. 36
De vreemdelingen herbergen: ‘Iemand steekt zijn rechterhand door de tijd’ p. 37
De naakten kleden: ‘De ene schaamt zich voor de andere.’ p. 38
De gevangenen bevrijden: ‘Ik ben voor de vrijheid, zegt de man’ p. 39

TENTIJE, Hans
Dezelfde plaatsen, 1, pp. 28-29
‘Onder dezelfde hemel of een andere, de iepen’

VLEK, Hans

Gedichten, 2-3, pp. 163-169

Memo der wanhoop: ‘Schrijf zinnen liefst als engelen,’ p. 163

Merzbau: ‘Dit is geschreven met Rolling Marker, viltstiftpen,’ p. 164

Mijn favorieten: ‘Wölfli, Steinberg, Klee, Lennon,’ p. 165

Marakech-menuetten[1], pp. 166-169

‘We hadden de Nivea naast het bed gezet’ p. 166

‘Soms, 's middags kwam de hadji op bezoek’ p. 167

‘We dwaalden wat door parken en moskeeën,’ p. 168

‘De hemel inspireerde de mystiek-poëtisch, al’ p. 169

Het sonnet: ‘Hoe vreemd ritm' en regelmaat van het sonnet!’ p. 170

VROMAN, Leo

Avondgymnastiek[2], 9-10, pp. 497-503

1. ‘Als je niet thuis bent loop ik meer’ p. 497
2. ‘Binnen je hangkast vol kleren’ p. 498
3. ‘Hoewel ik alles van je lust’ p. 499
4. ‘Door je afwezigheid’ p. 500
5. ‘Stel eens dat ik jou alleen’ p. 501
6. ‘Als je met jezelf praat’ p. 502
7. ‘Liefste ik heb de laatste jaren’ p. 503

II. Proza

ARREN, K. van der

Zedenprenten, 9-10, pp. 530-538

Valeriuskliniek, pp. 530-531

Helder maanlicht, pp. 531-533

Motregen, pp. 534-536

Kerst, pp. 536-538

GEEL, Rudolf

1 Gedateerd: Marrakech, november 1970 - februari 1980

2 Gedateerd: Brooklyn, 23 augustus 1981

Normandisch intermezzo, 6, pp. 349-364

HOEFNAGELS, Peter

Doodzonde, 1, pp. 17-27

Hoofdstuk uit Thomas, en God die zijn jeugd verblijdt (te verschijnen in 1981)

De ontgroening, 6, pp. 387-396

RUITENBEEK, Klaas

Lu Xun, *Van de tuin met de honderd planten naar de school 'De drie smaken'. Vert.*: Kl. Ruitenbeek, 4, pp. 191-194

IV. Kritische bijdragen[3]

AUSMA, Tine

Peter Reinhart Gleichmann, *Enkele sociale veranderingen van het slapen. Vert.*: T. Ausma, 4, pp. 197-214

De studie is gebaseerd op lezingen die op 19-4-1979 voor de sectie Medische Sociologie van de Deutsche Gesellschaft für Soziologie in Berlijn en op 26-10-79 voor de

3 De titels met een * behoren tot de rubriek: Kroniek en kritiek

Werkgroep Figuratiesociologie aan de Universiteit van Amsterdam werden gehouden Over gewijzigde slaapgewoonten, sinds het einde van de 19de eeuw; onderzoek naar vermoeidheid; fysiologisch slaaponderzoek

BARTH, E.M.

Naar een praxis-georiënteerde theorie van het intersubjectief argumenteren, 9-10, pp. 504-510

Over de argumentatietheorie

BENTHEM VAN DEN BERG, G. van

De tijger en de struisvogels. Bij de derde druk van J. de Kadts Het fascisme en de nieuwe vrijheid, 1, pp. 7-16

Dit boek verscheen in 1939 en werd door Ter Braak en door Du Perron geprezen; over overeenkomsten en verschillen tussen de jaren '30 en de jaren '80

Lijdt Nederland aan hypochondrie?, 9-10, pp. 511-516

Poging tot verklaring van de toegenomen hypochondrie: angst voor kernwapens en kernenergie, gebrekkigheid van maatschappelijke oriëntatiemiddelen, gevolgen van de ontwikkeling van de verzorgingsstaat

BOER, Pim den

Het Franse wonder en de Nederlandse achterstand - een aanzet tot vergelijkende historiografie, 6, pp. 371-383

Over de geschiedschrijving in Frankrijk en vooral dan hoe ze beoefend wordt in het tijdschrift Annales d'histoire économique et sociale (ts. 1930 en 1965), nl. interdisciplinair tgo. de traditionele geschiedbeoefening in Duitsland; over de Nederlandse achterstand, wat universiteit, archiefgebruik en tijdschriften betreft, en over de rol van de mediëvisten als eersten die de Annales naar waarde schatten

BRENNER, Y.S. & WEGGELAAR, M.J.

Doem-denken of doem-doen, 9-10, pp. 517-529

Over het kapitalisme als stimulans voor de technische ontwikkeling, ‘maar met verwaarlozing van nagenoeg alle menselijke waarden’, met de gevolgen ervan, o.m. het ontstaan van de verzorgingsstaat en tevens de geleidelijke ontwikkeling van een nieuwe mentaliteit, wat tot ‘gematigd optimisme’ kan leiden, indien de positieve ontwikkelingen na W.O.II niet worden afgezwakt

CONSTANDSE, A.L.

Een fase van verlichting, 5, pp. 286-294

De Vereniging van Nederlandse Vrijdenkers, meest bekend o.d. naam De Dageraad, heette korte tijd Het Vrije Onderzoek, en sinds 1957 De Vrije Gedachte, bestaat dit jaar 125 jaar

Een beslissend decennium *, 6, pp. 413-415, 417, 419, 421, 423

Over de politieke toestand in het Midden-Oosten

De crisis van het communisme *, 8, pp. 484-485, 487

De crisis in de verschillende landen met een communistisch regime, de bewapening die de grondvesten van het communisme aantast, de mislukking van het Eurocommunisme

DASBERG, Lea

Op hoop van wegen[1], 9-10, pp. 539-547

Vergelijking van haar eigen oratie met Bram van der Leks artikel (De Gids, CXLIII, 1980, 8, pp. 573-584), met voorbeelden van acties onder haar leiding als lerares (pp. 545-546) en haar schoolboekjes geschiedenis (p. 546-547)

1 Aan Bram van der Lek, in oprechte waardering

DEKKER, R.M. & ROODENBURG, H.W.

Een bijzondere jongen. Eriksons Lutherstudie opnieuw bezien, 4, pp. 220-237

Erik H. Erikson, Young man Luther. A study in psychanalysis and history (1958)

DELVIGNE, Rob & ROSS, Leo

In oude en in nieuwe zetting - Inleiding bij een 'nervezue vertelling', 9-10, pp. 569-574

Over de schetsen die De Haan vóór Pijpelijntjes publiceerde en daarna nooit bundelde - nl. Horloge, Boeven, Verhuizen - en hun relatie tot het latere werk; weerlegging van de voorstelling door Kees Joosse en Jaap Meijer in de inleiding tot Kanalje (uitg. van De Engelbewaarder, 1977); vergelijking tussen Advocatenstreek (Zondagblad van Het Volk, 10.1.1904) (tekst, pp. 571-574) en het verhaal in Groot Nederland 1908, Over een blauwe en een rode diamant (tekst, pp. 575-580) = 'nerveuze vertelling'

ELLEMERS, J.E.

Etnische verscheidenheid en cultureel pluralisme in de Verenigde Staten en in West-Europa, 9-10, pp. 581-588

EVENHUIS, J.R.

De pastorale: versies en perversies van een dierbaar genre, 1, pp. 52-60

Over de pastorale of het herdersdicht dat sedert de 19de eeuw verdwenen is

FROE, A. de

Hoeren en tollenaars, 1, pp. 30-32

Beschouwingen over de fiscus

God, 7, pp. 442-444; 8, pp. 443-446

De beschouwingen n.a.v. Harry Mulisch' uitspraak 'God is een vermogen van de hypothalamus (een deel van de hersenen)' zijn bedoeld als 'een opening naar een empirische, eventueel experimentele theologie' (p. 443)

GEEL, Rudolf

Moeders wil is wet *, 5, pp. 336-337, 339, 341

N.a.v. een forum in Paradiso te Amsterdam op 10 april 1981 over vrouwen en feminisme

GRAF, L.I.

Snouck Hurgronje en zijn critici(*2*), 5, pp. 328-335

Vervolg van De Gids (CXLIII, 1980, 9-10, pp. 807-813) en bedoeld als reactie op P.S. van Koningsveld, Snouck Hurgronje zoals hij was (2) (5, pp. 315-323)

GROOT, S.R.

Geschiedkundig besef bij natuuronderzoekers *, 1, pp. 61-63

Dietrich von Engelhardt, Historisches Bewustsein in der Naturwissenschaft: von der Aufklärung bis zum Positivismus

JOYCE & Co

De schrijver en zijn publiek, 7, pp. 445-461

Een ingekorte versie van de lezing die Geerten Maria Meijsing op 16 mei 1981 in het Storiemuseum te Brugge gehouden heeft

KONINGSVELD, P.S. van

Snouck Hurgronje zoals hij was (*2*), 5, pp. 315-323

Het eerste deel verscheen in De Gids (CXLIII, 1980, 8-9 = De Arabische wereld, pp. 763-784)

Reactie op L.I. Graf, Christiaan Snouck Hurgronje en zijn critici (De Gids, CXLIII, 8-9, pp. 807-813) en op Frank Schröder, Oriëntalistische retoriek: Van Koningsveld over de vuile handen van Snouck Hurgronje (Ibidem, pp. 785-806)

LANGE, Herman de

Kernwapens, zwartkijkers, haviken en het doemdenken, 9-10, pp. 548-560

LECHNER, J.

Een andere realiteit, 7, pp. 471-476

Bewerking van een paper voor het Leidse symposium over 'Ontwikkeling en culturele identiteit' op 9 en 10 april 1980
'Dat literatuur en wat "maatschappelijke realiteit" genoemd wordt niet nauwkeurig samenvallen, behoeft verder geen betoog, maar men zou zich kunnen afvragen wat men nu zou kunnen doen met het zeer belangrijke getuigenis van de letteren als informatiebron bij het ontwikkelingswerk' o.m. in Spaanstalig Amerika en bij de Indiaanse gemeenschappen

LEK, Bram van der

Notities over de vooruitgang *, 1, pp. 63-66; 2-3, pp. 65-66; 5, p. 341, 343

Over technologie en milieubevuiling

MASUCH, Michael

Over de crisis van het marxisme, 8, pp. 465-478

Ik zal 'om te beginnen het begrip Marxisme zelf afbakenen. Vervolgens wil ik een schets van de historische ontwikkeling geven waarbinnen het marxisme voor het eerst in een crisis raakte: de opkomst van het revisionisme aan het eind van de negentiende eeuw. Tenslotte zal worden nagegaan hoe het geblesseerde marxisme ondanks alles de daarop volgende tachtig jaar heeft weten te overleven'

NOBLE, Philippe

E. du Perron en zijn Franse vrienden, 5, pp. 306-314

O.a. Pascal Pia en André Malraux
Lezing gehouden op 11-2-1981 voor de Vrienden van het Letterkundig Museum te 's-Gravenhage

PIJPERS, Alfred

Hoe oorlogszuchtig is de democratie? 8, pp. 447-457

Over de oorsprong van het militair-industriële establishment; de massademocratie als bijprodukt van industriële vooruitgang; over de samenhang tussen overheidsuitgaven voor allerlei civiele doeleinden en voor bewapening; over de zogenaamde sociale, of geweldloze verdediging. ‘Op zich vormt een democratisch bestel dus geen specifieke oorlogsoorzaak, net zomin als een fascistisch, communistisch, of racistisch bestel dat doet’ (p. 456)

ROSSEM, M. van

Het einde van de onschuld. Over de prehistorie van het Amerikaanse neoconservatisme, 8, pp. 429-442

RUITENBEEK, Klaas

Bij een vertaling van De kleine Johannes, 4, pp. 185-190

Over Lux Xun (ps. van Zhou Shuren, 1881-1936), diens Chinese vertaling van Frederik van Eedens werk, diens wellicht door Van Eeden beinvloede verhaal Van de tuin met honderd planten... - Zie: Proza

SARIS, F.W.

Dagboek van een fysicus, 7, pp. 429-436

Rede uitgesproken op 11 mei 1981 bij de aanvaarding van het ambt van bijzonder hoogleraar in de Faculteit der wiskunde en natuurwetenschappen aan de Rijksuniversiteit te Utrecht
Fragmenten uit zijn dagboek over 'kristalgroei van silicium onder invloed van laserstraalflitsen' en internationale conferenties en controverses, om te wijzen op de noodzakelijkheid van 'maatschappelijk verantwoord wetenschapbedrijven' (p. 436)

SCHULTE NORDHOLT, J.W.

Een monument voor Van der Capellen? 5, pp. 295-305 - Met prtn.

Over Joan Derk van der Capellen tot den Pol, 'de Zwolse volkstribuun, de beroemde leider van de Patriotten in Nederland in de late achttiende eeuw' wiens monument in de tuinen van de Villa Borghese te Rome staat

SUTTORP, L.C.

Het tweede Vaticaanse concilie (*1962-1965*), 4, pp. 238-260

TROMP, Henk

Vakman, vakbondsman en de mythe van het onbevooroordeelde standpunt *, 8, pp. 479-483

A. de Groot & J.C. Traas, Onderwijs van binnen en van buiten. Kritische en constructieve bijdrage tot de onderwijsdiscussie

TRUIJENS, Aleid

De tijd van Cees Nooteboom *, 6, pp. 404-413

Oer diens Rituelen; Een lied van schijn en wezen

Leon de Winter *, 9-10, pp. 592-595, 597

VERMEULEN, E.E.G.

Jan Romein - tussen herdenking en hoop, 5, pp. 269-285

‘behoort Romein al geheel tot het verleden? Kan hij alleen maar worden herdacht? Of is zijn denken nog steeds actueel en zo ja, waarin bestaat dan die actualiteit’ (p. 270); tevens over het klimaat in Nijmegen na W.O.II, schrijvers contacten met Jan Romein, Pieter Geyl, L.J. Rogier, J.A. Bornewasser; over het toenemend denken in polaire tegenstellingen bij de huidige historici, dat, alhoewel onvolkomen, reeds bij Romein en Huizinga voorkomt; over Huizinga's homo ludens en Romeins AMP (Algemeen Menselijk Patroon)

VISSER, Carolijn

De toekomst van de jeugd, 9-10, pp. 561-568

Over het doemdenken van de progressieve jongeren van de jaren '60 over de jongeren van de jaren '80 en hun houding tgo. o.a. thuis, school, sex, politiek

WERTHEIM, W.F.

Snouck Hurgronje en de ethiek van sociaal-wetenschappelijk onderzoek, 5, pp. 323-327

Reactie op L.I. Graf en op Fr. Schröder, zie: Koningsveld P.S. van

WESTRA, Mieke

Octavio Paz, *Decadentie als nieuw verschijnsel. Vert.*: M. Westra, 1, pp. 40-44

Bijzonder nummer

Heeft de Nederlandse roman behoefte aan meer straatrumoer?[3]
(nr. 2-3, pp. 69-103; 110-142; 151-162; nr. 7, pp. 477-491)

ANBEEK, Ton

Aanval en afstandelijkheid: een vergelijking tussen Nederlandse en Amerikaanse romans, pp. 70-76

Vergelijking van drie recente Amerikaanse romans - die zowel door de pers als door een groot lezerspubliek zeer gewaardeerd werden -:
Joseph Heller, Good as gold
John Irving, The world according
Kurt Vonnegut, Jailbird
Met twee Nederlandse romans waarvoor hetzelfde geldt:
Maarten 't Hart, Een vlucht regenwulpen
Oek de Jong, Opwaaiende zomerjurken
Over de 'wereldvreemdheid' van de Nederlandse literatuur en over de afwijzende houding van Amerikaanse studenten. 'Overstappen van de Amerikaanse naar de Nederlandse literatuur is als het afslaan van een drukke autosnelweg om terecht te komen in een verstild weiland' (p. 73)

GEEL, Rudolf

Inleiding, p. 9

Het artikel van Anbeek werd, met vier vragen van de redactie van De Gids, aan een aantal auteurs voorgelegd met verzoek om reactie

Reacties in nr. 2-3:

BENTHEM VAN DEN BERGH, G. van

Zieleroerselen of rivaliteit, pp. 77-82

'Ik meen dat literaire kritiek het niet zonder literatuursociologie kan stellen', en de samenhang tussen literatuur en maatschappelijke ontwikkeling komt bij Anbeek niet tot uiting

BEURSKENS, Huub

Het psychologiserend naamwoord, pp. 83-86

‘Zulke boeken [als dat van 't Hart en dat van De Jong] hoeft men niet eens uit te lezen om erachter te komen waar ze over gaan... Daarom verkopen deze boeken ook zo goed’ (p. 84)

BÜCH, Boudewijn

Und in der schönen Literatur ist es nicht besser, pp. 87-92

Kritische lectuur van Anbeeks artikel en van de vragen gesteld door De Gids, gevolgd door een eigen visie op ‘(de) literatuur’

DONKERS, Jan

[*Antwoord*], pp. 92-94

‘Meer straatrumoer...? Graag. Maar de weinige pogingen die zijn gedaan om dat straatrumoer te integreren in onze belletrie, stemmen me niet al te hoopvol’ (p. 94)

EVENHUIS, J.R.

[*Antwoord*], pp. 95-99

Reactie op Anbeeks oordeel over de Amerikaanse literatuur en verklaring voor de houding tgo. de Nederlandse

FERRON, Louis

[*Antwoord*], p. 100

De vijf auteurs zijn ‘mode-auteurs die stem geven aan de gevoelens die leven bij hun onderscheiden publiek’

GOEDEGEBUURE, Jaap

Straatrumoer en solipsisme, pp. 101-103

Poging tot verklaring waarom de vijf boeken best-sellers zijn

HART, Maarten 't

Rijstvogels en roodborstjes, pp. 110-112

‘Er is niets tegen straatrumoer of actualiteit in romans, maar ik zie niet in waarom een introverte roman... niet evenveel bestaansrecht zou mogen hebben’ (p. 111)

KROES, R. de

Drie Amerikanen, twee Nederlanders - and so what? pp. 113-115

‘Het herkenbare eigene brengt een literatuur tot bloei maar maakt haar tevens minder toegankelijk voor buitenstaanders’ en ‘in zekere zin is de hele Nederlandse literatuur sleutelliteratuur’ (p. 114)

MERTENS, Anthony

Aanval en afstandelijkheid?, pp. 116-123

Anbeeks betoog ‘draagt alle sporen van dit consumentisme’, nl. het beoordelen van lieratuur als ‘tijdspassering’

MOOR, Wam de

Tussen het Derde Straatje en Fifth Avenue, pp. 124-128

Over de verwachtingspatronen van de Amerikaanse en van de Nederlandse lezer; ‘de actulaliteit van de literatuur ligt voor mij niet in haar directe relatie tot een geheel van maatschappelijke gebeurtenissen... maar tot de wezenlijke levensge-beurtenissen van elk individu’ (p. 128)

PLEIJ, Herman

Sierproza uit de opkamer of De Nederlandse literatuur als ontwenningskuur, pp. 129-134

Over zijn persoonlijke voorkeur voor Amerikaanse literatuur; de Nederlandse roman biedt ‘introspectie uit gebrek aan tijd en mooie vormen uit gebrek aan inhoud’ (p. 132)

PORTNOY, Ethel

[*Antwoord*], pp. 135-136

Oorzaken voor het ‘kleine’ in de Nederlandse roman

REINDERS, P.M.

Anbeeks gelijk en ongelijk, pp. 137-139

‘Elk land produceert de literatuur die het verdient’

ROVER, Frans de

Wat actueel is, is (*geen*) *kunst*, pp. 139-142

‘Ik noem de literatuuropvatting van een aantal Nederlandse auteurs, waarin realisme geen eindpunt maar uitgangspunt is, van hoger gehalte dan die van hun Amerikaanse collega's (p. 141)

SIEBELINK, Jan

Echte en vermeende bekommernis, pp. 151-155

'Mijn diagnose luidt eerder dat waar Anbeek op wijst zonder het met zoveel woorden te zeggen dit is: het ontbreken van de publieke dimensie in de meeste Nederlandse literatuur' (p. 155)

TRUIJENS, Aleid

Enige opmerkingen over 'Aanval en afstandelijkheid' van Ton Anbeek, pp. 157-160

Kritische benadering van Anbeeks artikel. 'Schrijven is vormgeven van ideeën, verdienstelijke ideeën alleen kan een lezer op vele andere plaatsen vinden dan in romans' (p. 159)

VERVOORT, Hans

[*Antwoord*], pp. 161-162

'Wat is er tegen een nationale literatuur, van Nederlandse schrijvers voor een Nederlands publiek?' (p. 162)

Nog reacties in nr. 7:

FOOR, Dawn

Gemengde gevoelens van vijandigheid, pp. 477-478

Reactie van 'één van Anbeeks Amerikaanse studenten', teleurgesteld omdat het artikel en de vragen van De Gids-redactie geen 'intellectueel debat' opriepen

SIJTHOFF, R.J.C.

Door het open raam kijken zegt ook niet alles, pp. 478-481

'de reacties bevredigen mij niet, en het artikel evenmin' al 'deel [ik] Anbeeks kritiek, ik geloof niet in zijn medicijn'; over de rol van literatuur, met voorbeelden

VANDERAUWERA, Ria

Het Nederlandse proza in Engelse vertaling, pp. 481-488

Lichtelijk gewijzigde Nederlandse versie van de Engelse tekst voor de Council of National Literatures; onderzoek van de redenen voor de niet zo gelukkige toestand rond het vertalen van hedendaagse Nederlandse fictie in het Engels/Amerikaans; met voorbeelden

VEENBOER, Pieter

Een andere vergelijking tussen Nederlandse en Amerikaanse romans, pp. 488-491

Reactie op de oppervlakkigheid van Anbeeks artikel en van een aantal antwoorden erop; 'De verschillen tussen de Nederlandse en Amerikaanse roman vinden hun oorzaak in het feit dat er sprake is van twee ongelijkwaardige maatschappijen en dat de houding van de eenling ten opzichte van zijn omgeving mede daardoor anders is' (p. 489)

Gist

Driemaandelijks kreatief tijdschrift m.b.t. kultuur en maatschappij
Opgericht in 1977

Redactie:

Jg. IV,	nrs. 1-3:	Bert Luitz, Aloys Oude Weernink, Nicole Pisuisse
	nr. 4:	Dezelfden, behalve Nicole Pisuisse
Jg. V,	nr. 1:	Dezelfden

Redactiesecretariaat: Frederikshuislaan 113, 7602 BC Almelo

Jg. IV,	nr. 1:	december 1980, 40 pp.
	nr. 2:	maart 1981, 48 pp.
	nr. 3:	juni 1981, 48 pp.
	nr. 4:	september 1981, 43 pp.
Jg. V,	nr. 1:	december 1981, 40 pp.

Artikel van de redactie

Voorwoord, IV, 1, pp. 4-5
‘Laten we inplaats van onszelf in te graven, in onszelf gaan graven en alles scheppen wat we daar tegen komen...’

I. Poëzie

BARBIERS, Lea
[*Gedichten*], IV
Voor later: ‘Als ook ik dan’ 2, p. 18
Voor Joey: ‘Gehurk’ 2, p. 19
‘Ik heb gedacht’ 3, p. 20
De zomer sterft: ‘regen’ 3, p. 21
Ik wil hem mijn hand reiken shalom: ‘samen met velen ken ik’ 3, p. 22
Voor jou: ‘Ik onderkende het wel’, 3, pp. 24-25

BERKERS, Rob

[*Gedichten*][1], IV, 1, pp. 30-32

Ik huilde uit liefde voor jou: ‘Ik’ p. 30

De muze Erato: ‘Probeer me eens te begrijpen’ p. 31

Het leven: ‘Als mij iets in 't leven’ p. 32

BERKHOFF, Arthur

De hang naar het oude. Uit: Het exces van de moedeloze strijder, V, 1, p. 12

‘Hij betastte haar hals en gedoogde’

1 Opdacht: Voor Séférine Ma Blanche

BERN, Bea

[*Gedichten*], IV, 4, pp. 5-7

Typiste: 'Blind tikken' p. 5
Mening: 'Op vleugels van' p. 6
Projectie: 'Diep verborgen' p. 7

BLECHER, Ohad

[*Gedichten*], IV

In memory of Ran, a straight friend who helped me pass from the third draft to the eleventh: 'Yellow blue red was my flag' 1, pp. 17-22
'Walking through Amsterdamstreets' 1, pp. 23-24
'I'm reading' 2, p. 20
'The day, the storks got confused' 2, p.21
'Goodby grandma' 2, pp. 22-23
'Farewell to arms' 3, p. 15
'My family loves me' 3, p. 16
'When the old man of the tribe' 3, pp. 17-18
'I saw him' 3, p. 19

BOVYN, Johan

Gezelle. Uit: Tot vermaak van de toeristen, IV, 1, p. 39
'Al wat bewoog op aarde'

DILLING, Henk

[*Gedichten*], V, 1, pp. 17-18

'Aan het graf had hij' p. 17
'Een zojuist gedolven graf' p. 18

ENGELS, Deen

[*Gedichten*], IV, 3, pp. 10-14

Animaal: 'Doodgaan zou kunnen zijn' p. 10
Doemlied: 'Ik ben vrij' p. 11
Forever: 'Bij de bushalte' p. 12
Duin: 'Uit de puinhoop kruipt' p. 14

GERREWEY, Valère van

[*Gedichten*], IV, 4, pp. 14-19

Ik ben niet: ‘De beeldbuis ingekropen’ p. 14
‘Jij die ik ken’ p. 15
‘Soms is het leven’ p. 16
‘Zeggen en schrijven’ p. 17
‘Verwikkeld in een muisstil schijngevecht’ pp. 18-19 - Met ill.

[*Gedichten*], V, 1

Om de dooie dood niet: ‘Ik had het voor het zeggen’ p. 19
De schaamteloze: ‘Hij sprong in het ravijn’ p. 22
‘Gidsgeesten en stervensbegeleiding’ pp. 23-24 - Met ill.

HAVEMAN, Martha

Biljart voor twee in een café of de bolwerkballade, IV, 4, pp. 8-9 - Met ill.

‘'t Werd wel gezegd’

HEERDE, Roel van

‘Een gedachte’, IV, 2, p. 17

HOUTE, Johan van

[*Gedichten*], IV, 4, pp. 20-26

B(*r*)*oosheid*: ‘De regen in mei is warm en teder, p. 20
Gedicht voor een levensdroom: ‘De haren die als manen zijn’ p. 21
(*Ver*)*zonden in Londen*: ‘Een beslissing rijpt’ p. 22
Straatgeweld: ‘De straat’ p. 23
Ballade in zes bedrijven: ‘Er is geen reden tot optimisme’ pp. 24-26

[*Gedichten*], V, 1, pp. 13-16

Duel met mezelf (*solo dus*): ‘De dakloze is tot zaad verast’ p. 13
Er zal wel ergens een hemel zijn: ‘Er is over de wegen van onze zoektocht’ p. 14 - Met ill.
Zon met doornen: ‘Dichte drommen drummen dichter’ p. 16

KOLMAN, Riec

[*Gedichten*], IV, 2, pp. 26-28

November in Twente: ‘Stoppels van mais’ p. 26-27
Bulkboek: ‘De vrouw op de markt’ p. 28

[*Gedichten*], V, 1, pp. 10-11

‘Angst is maar’, p. 10
Kennisgeving: ‘'t was één december en een kind’ p. 11

KUITER, Willem

[*Gedichten*], IV, 1, pp. 25-27

Schilder: ‘Je voetstappen’ p. 25
Paren: ‘Een biologische functie’ p. 26
De dood: ‘Een verbroken lint’ p. 27

LUDIKHUYZE, Willem

[*Gedichten*], V, 1, pp. 25-27

‘Ik ben geen dichter’ pp. 25-26
‘Atlantis purpergouden vreugde’ pp. 26-27

SIEVERINK, Bennie

[*Gedichten*], IV

Het waterorgel: ‘Schluf buf prieeeurruw pfissk broesch’ 1, p. 33
She's so heavy: ‘Zij is mooi’ 1, p. 34
Onbemiddeld: ‘De avond is lang door het heldere weer’ 1, p. 35
De mensenhand: ‘Het land is gecultiveerd’ 1, p. 36
Kerkhof: ‘Je kunt de doden zien liggen’ 1, p. 37
Stééntje licht: ‘'t water wil een steentje dragen’ 2, p. 29
James Last: ‘De vioolromance’ 2, p. 30
A taste of honey: ‘hummm Mon Cheri’ 2, p. 31
De zangeres: ‘Ze heeft iets in haar liedjes’ 2, p. 32
Performance: ‘In de paardewei’ 3, p. 5
School- en volksfeest: ‘Ik heb er vrede mee’ 3, p. 6
Days: ‘In het koren blauw’ 3, p. 7
Ijspegels: ‘Cindy, de hond beeft’ 3, p. 8 - Met ill.
Kerk van Rietmolen: ‘Achter Haaksbergen’ 4, p. 10
Kuipersberg: ‘Op enkele akkers boven’ 4, p. 11
In Memoriam: ‘Heden is van ons heengegaan’ 4, pp. 12-13 - Met ill.

[*Gedichten*], V, 1, pp. 5-8

Winterprelude: ‘Takken met allerlei kleuren’ p. 5
Tja, tja, tja: ‘Op de dansvloer liep een meisje’ p. 6
Ansicht: ‘Een kaartje’ p. 7
Vlootschouw: ‘Door laaggelegen weiden’ p. 8 - Met ill.

STEL, B
Leven, IV, 1, p. 38
‘Wie zal 't zijn, die mij zegt’

THÜSS, Henk
‘Een goede ambtenaar’, IV, 2, p. 36

TIJSSENS, Warren
[*Gedichten*], IV, 2, pp. 33-35
Sonnet for an English lady: ‘My love, we are together again’ p. 33
Aan een Nederlandse: ‘Rusteloosheid, de wens om te bruisen’ pp. 34-35

VANDROMME, Jozef
Winter 1980-1981, IV, 3, p. 9
‘De dag ademt nog slechts heel even’

VEEN, Feiko van de
[*Gedichten*], IV, 1, pp. 28-29
‘Een donkere kade 's nachts in Amsterdam’ p. 28
Tijdsbeeld: ‘Op een ouwe, gejatte’ p. 29

II. Proza

BRUSSELMANS, Herman
Enig toeval, IV, 1, pp. 6-7

De meisjes weten wel beter, IV, 3, pp. 28-34 - Met ill.

LUDOVIC
Fragmenten uit: Nirwana, IV
Schrijven?/Bruihaha (*eind '80*), 1, pp. 10-16 - Met ill.
De vlerken van de schemering (*begin '81*), 2, pp. 5-10

Confiteor: Mijn rapsodie, IV, 4, pp. 27-32

NIJHUIS, Herman
'Het is laat in de herfst', IV, 2, pp. 14-15

STROET, Henri
Waar denk je aan, IV, 2, pp. 11-13

VEEN, Feiko van de
De kraak, IV, 1, pp. 8-9

IV. Kritische bijdragen

OUDE WEERNINK, Aloys
[*Recensies*], IV
Ludo Poplemont, Aanvaarding, 2, pp. 37-39
Deen Engels, Blaas niet, 4, pp. 34-35

Bewustwording, IV, 3, pp. 38-39
Over 'stress-overwinning'

NIJHUIS, Herman

Bericht uit Polen, V, pp. 29-30 - Met ill.
Over de problemen tussen de regering en Solidariteit

H.W.

United Film Productions presenteert: Peter, IV, 2, pp. 40-42
Over de film 'Peter' naar een draaiboek van Ben Steenberger gebaseerd op gegevens van het C.O.C. Twente

XXX

Misschien iets gaan zien, IV
Plastiek voor Rai-gebouw, 2, p. 16
Stille droom van een himalaya-ganger met hoogtevrees (*studie*), 2, p. 43
Galerie-concerten, 2, p. 44; 3, p. 45
Musisch Café, 2, p. 46; 3, p. 43
Nieuwe Teleac-cursus: De Antieke Wereld, 2, p. 47
Nieuw schildersinstituut in Nederland, amateurs kunnen beter leren schilderen in Bantega, 3, p. 40
Het Roze Front, 3, p. 46
Kunstcentrum Brabant, 3, p. 48
Arthouse, 4, p. 32

Misschien iets gaan zien, V, 1
Beeld en aambeeld, p. 34
Arthouse, p. 38
United Film Productions, p. 41

De dag van de kunst-ondernemer: Kunstbedrijven en bedrijfskunde, IV, 4, pp. 36-40
Artikel ter gelegenheid van het 10-jarig bestaan van de universitaire interfaculteit bedrijfskunde-Delft

Vinger aan de pols, V, 1
Amerika, Europa, Nederland, de Wereld, p. 31
Over de situatie in Polen

V. ILLUSTRATIE

Betman, Karel, V, 1, pp. 36-37
Botschuyver, Theo, IV, 2, p. 16
Hin, Jacintha, VI, p. 34
Krudde, Jawik, V, 1, p. 39
Luiken, Hans, IV, 2, p. 43
Naber, Will, IV, 3, p. 44
Oomen, Margriet, IV, 2, p. 45
Schoorl, Niek, V, 1, p. 40
Staverman, Erica, IV, 4, p. 9, 13, 18; V, 1, p. 9, 15
Szalewsska, Krystyna, IV, 4, p. 42
Torenbeek, John, V, p 35

Hollands Maandblad

Opgericht in 1959[1]

Redactie: K.L. Poll
Redactiesecretariaat: Raamweg 41, Den Haag
Uitgever: Stichting Hollands Weekblad i.s.m. Meulenhoff Nederland bv te Amsterdam (postbus 100, Amsterdam)

Jg. XXII,	nr. 398:	januari 1981, 46 pp.
	nr. 399:	februari 1981, 38 pp.
	nr. 400:	maart 1981, 46 pp.
	nr. 401:	april 1981, 46 pp.
Jg. XXIII,	nr. 402:	mei 1981, 38 pp.
	nr. 403-404:	juni-juli 1981, 58 pp.
	nr. 405-406:	augustus-september 1981, 58 pp.
	nr. 407:	oktober 1981, 46 pp.
	nr. 408:	november 1981, 46 pp.
	nr. 409:	december 1981, 42 pp.

I. Poëzie

BARNARD, Benno

Duino, XXIII, 405-406, p. 28

Omdat het dat was: ‘Een raadselachtig slot is het, bereikbaar soms, maar’
Niet wat er staat: ‘Wie zou verklaren dat zoiets bestaat, tot in’
Hierom is het: ‘Een rimpelloze slaap kaatst als een spiegelglad en’

Zwarte kunst, XXIII, 405-406, p. 29

‘De steen die de wijzen traceerden’
‘Wat pact met de kollen, wat heksen:’
‘Een prachtige doezel, Doornroosje,’
‘Bedreven in grondig bedriegen,’
‘Ik kies bij het kiezen positie,’

1 Als Hollands Weekblad; sinds 1963: Hollands Maandblad Bondige gegevens over medewerkers achterin elk nummer

BLOKKER, Jan

'Het ideaalbeeld van een brug:', XXIII, 409, p. 27

BRANDS, Wim

[*Gedichten*], XXII, 399, p. 24

Het witte doek: 'Hoe paradoxaal hij'
De overlevende: 'Terwijl een waas het'

[*Gedichten*], XXIII, 402, p. 23

Het station: 'Viel de essentie van de'
Zelfontbranding: 'De mist, ook die dag'

[*Gedichten*], XXIII, 405-406, pp. 52-54
Sehnsucht: 'De deur staat plotseling' p. 52
Landelijkheid: 'De Hofstee, Onze Hoek: de opschriften zijn' p. 52
Maalstroom: 'De tredmolen zijn wereld,' p. 53
Reprenez le mouvement: 'Nadat hij de speer in de hals van' p. 54
De jager: 'Hij trekt geen rechte lijn,' p. 54
De achtervolging: 'Aan het eind van de zomerse avond' p. 54

Vier gedichten, XXIII, 408, pp. 30-31
Klein Engelenburg: 'Waar mijn voorvaderen het bankpersoneel' p. 30
De vlucht: 'Landverhuizers op klaarlichte dag' p. 30
Het slachtoffer: 'Het landschap: tot aan de horizon' p. 31
Het spiegelgevecht: 'Alle verhalen moesten betrekking hebben' p. 31

CHARLES, J.B.
[*Gedichten*], XXIII, 403-404, p. 31
De tafel: 'Zoals de kamer'
Dom als een heiden: 'De jonge vrouw vroeg heel bescheiden:'

DUSSEN, Michael van der
Zandspoor en verstening, XXIII, 407, p. 28
'keert alles weer terug'

ESCH, Sjef van
Herfst, XXIII, 405-406, pp. 40-41
'in bossen het snuiven' p. 40
'oktober sloopt de zinnen' p. 40
'later de boer' p. 41
'er hangt onzichtbaar' p. 41

FONTANE, Sacha

Vier gedichten, XXII, 399, pp. 32-35

Levensteken: ‘de groene wereldreiziger’ p. 32
M.S. Noordam: ‘Witte ijzerplaten reusachtig van omvang’ p. 32
‘Mijn vroegste herinnering’ pp. 33-34
Blind: ‘Open’ p. 35

Drie gedichten, XXIII, 405-406, pp. 42-43

‘'s morgens vroeg als de tong dwars ligt in de mond’ p. 42
Afscheid: ‘De schaduw van een voorwerp opvangen’ p. 42
Bergbeklimming: ‘Naderen het ding.’ p. 43

GEEMERT, J.H. van

Elf gedichten, XXII, 399, pp. 25-28

Winters: ‘Alleen het raam was verlicht’ p. 25
Zomertijd: ‘Buiten heerst er zomer, vogels’ p. 25
Zwart op wit, p. 26

1. ‘Vermoeidheid kwam boven:’
2. ‘Als iedereen vertrokken is’
3. ‘Te laat teruggetrokken’

Buiten: ‘De stad lag achter ons. Hier restte niets’ p. 26
Herhaalde ontmoeting: ‘Onze jassen waren zwaarder geworden’ p. 27
Brief niet verzonden: ‘Niet de woorden, maar je blik,’ p. 27
Decor: ‘Bij gunstige wind kun je’ p. 27
Rust: ‘Vanuit zijn bed heeft alles stilgestaan:’ p. 28
Thuiskomst: ‘Langs de oude weg ga ik terug. Langs’ p. 28

HOORE, Cees van

Een zomer aan zee, XXIII, 403-404, p. 40

‘ik het van zweet glanzende paard’

JELTEMA, Margrieta

Liedjes voor Sanne, XXII, 400, pp. 39-40

‘rosa/sara moederkat al die’ p. 39
‘we kruipen onder de kleurige deken’ p. 39
‘o sanne’ p. 40
‘je naam’ p. 40

Weerzien, XXIII, 408, pp. 36-37

‘zo stil sta je’

KUNST, Jos

Penthesileia, XXII, 400, pp. 19-20

1. ‘Weidelandschap/Hoogspanningsmasten’ p. 19
2. ‘Weidelandschap/Met schrijdende’ p. 19
3. ‘Weidelandschap met schrijdende hoogspanningsmasten/Van horizon tot horizon. De dageraad’ p. 19
4. ‘Weidelandschap met schrijdende hoogspanningsmasten/Van horizon tot horizon. De lucht is ijl’ p. 20
5. ‘Weidelandschap met schrijdende hoogspanningsmasten/Van horizon tot horizon, hoog, ongerept’ p. 20

MULLER, Theo

Zes gedichten voor een gestorven jongen, XXII, 398, pp. 34-36

‘nog is het huis vol relikwieën:’ p. 34
‘vol schaamte zocht ik tussen vuilnis’ p. 34
‘moet je moeder en je broers mee’ p. 35
‘die avond laat in champéry’ p. 35
‘ik zal je nu voorzichtig dragen’ p. 36
‘soms zie ik iemand’ p. 36

OUWENS, Kees

Gedichten, XXII, 400, pp. 21-24

Ik zag...: 'Ik zag de ziel der depressie' p. 21
Chemie: 'Wonderdadig middel dat in bekwaamheid alles overtreft' p. 21
Natjas: 'De dag ontplooit zich als van de werkster de dweil' p. 22
Klem: 'Ik keek omhoog met de mond naar' p. 22
Loketten: 'Blakende achterbuurt, met uw doodsklokken en autowassers' p. 23
Tocht: 'Ik was tweeëntwintig, de wereld lag voor mij open,' pp. 23-24

STUYLING DE LANGE, Geldolph

[*Gedichten*], XXII, 400, pp. 35-37

Het grote oponthoud, het grote vertrek: 'Mij was mooi weer voorspeld' p. 35
In de keuken van haar liefkozingen zag hij zijn leven als een verlies: 'In de keuken van haar liefkozingen' p. 36
Tussen alle zeeën: 'Sinds dagen' pp. 37-38

Zeven gedichten, XXIII, 403-404, pp. 50-53

'nu ik niet meer in het leven ben' p. 50
Ik maak de winst op: 'Ik heb het snelle reizen gekend' p. 50
'Moe door al het lawaai' p. 51
'niets houdt mij vandaag nog tegen' p. 51
Kom met mij: 'Mijn vriend, ik zag hem vele werelden schilderen' p. 52
Aan mijn vrienden: 'wanneer gedachten komend in de avond' p. 52
Aan de reling: 'In het leven verlang ik' p. 53

VLEK, Hans

[*Gedichten*], XXIII, 409, pp. 36-37

Mahgrib-Arabia Felix: 'Men kan niet ongestraft onder palmen wandelen' p. 36

Rif: 'Op houten balkons de mintthee in guldene glaasjes' p. 36

Multiversum: 'helder antiquarisch warhoofd van de oude god' p. 37

VREE, Freddy de

Gedicht geschreven om Jan Cox te eren na zijn dood, XXIII, 402, pp. 32-34

'Ik zet mijn doden op een rij'

VROMAN, Leo

In barnsteen, XXIII, 402, p. 31

'Als blaren krullend van genot verdonkerd'

WAARDER, G.

[*Gedichten*], XXII, 398, p. 37

Veere 1: 'Een kerk als een steengeworpen schip.'

Veere 2: 'Het is nog vroeg. We zijn op reis.'

'We lagen langs de dijk bij Durgerdam'

WALVISCH, Mickey

Met branie en pillen, XXII, 398, pp. 19-25

Cry me a river (*Julie London*): 'En ik zal huilen tot ik een rivier ben,' p. 19

Help yourself: 'Wachtend op de slaapgenade,' p. 19

Angst: 'Met mijn best nog jonge lichaam' p. 20

Afkeer: 'Ik had toch echt naar je verlangd,' p. 20

Blind: 'Een rare vis in een aquarium.' p. 20

Steen: 'Toen jij de steen was die je werd' p. 21

Metamorfose: 'Daar zat je dan, je wassen beeld althans.' p. 21

Kermismolen: 'Een dolgedraaide kermismolen' p. 21

Alleen: 'Aan de bar,' p. 22

Trut is troef: 'Excuus, mijn mannen,' p. 22

Utopie: 'Nog nooit gevonden' p. 23

Kunst: ‘Een galerie in hartje Amsterdam.’ p. 23
Lauwe thee: ‘Hoewel ik zeker weet dat je nooit flippert,’ p. 24
Anti-anticonceptie, p. 24

1. ‘Er is opstand in mijn vrouwelijke delen.’
2. ‘Het zal volmaakt zijn, éénmaal in mijn leven’

Bijna: ‘Ik heb je gemist, maar op een haar na.’ p. 25
Splinter: ‘Ik heb een splinter in mijn ziel,’ p. 25
Laf?: ‘Het leven drijft mijn netvlies binnen,’ p. 25

Veertien gedichten, XXII, 401, pp. 33-37
Bang: ‘Als een kleuter in het donker.’ p. 33
Slavernij: ‘Nooit meer wil ik op je wachten’ p. 33
Bewijs: ‘Ach, houden van behoeft geen vlekkeloos persoon.’ p. 33
Handje klap: ‘Een jaar verlangen uitgeblust in één moment.’ p. 34
Knor, piep, dag lief...: ‘Jammer dat je niet kan luisteren als je slaapt.’ p. 34
Noodlot: ‘Hoe lang nog kun je mij ontkennen,’ p. 34
Instinct: ‘Ik koos jou feilloos met mijn oerinstinct.’ p. 35
Hondetrouw: ‘Verdriet verstart mijn hele wezen,’ p. 35
Archief: ‘Dagelijks noteer je wat je leeft,’ p. 35
Vrij: ‘Ik ben weer vrij,’ p. 35
Heksenrecht: ‘Als hij in haar ogen keek,’ p. 36
Papa's popje: ‘Wie me te na komt,’ p. 36
Een beetje lesbisch: ‘Pardon, ik was vannacht een beetje lesbisch’ p. 36
Dag mam: ‘Hè mama, kijk eens,’ p. 37

WESTERMAN, Thera
'bij de vijver vanochtend', XXIII, 407, p. 33

WINKLER, Kees
[*Gedichten*], XXIII, 403-404, p. 41
Anno '79: 'De Dodenherdenking viel dit jaar'
Ouder: 'Ik ben bedachtzamer van aard geworden'

[*Gedichten*], XXIII, 405-406, pp. 25-26
Somber: 'Het geweld in de wereld neemt toe' p. 25
Nazomer: 'Het is Augustus maar het lijkt September' p. 25
Memo: 'Laat ons nooit vergeten dat' p. 26

II. Proza

BEERS, Paul
Sabine Vess, *Bedelaar in dode tijd. Vert.*: P. Beers & S. Vess, XXIII, 409, pp. 24-26

BIESHEUVEL, J.M.A.
John Willcox, van boer tot zeeman, XXII, 398, pp. 26-33

Bewogenheid en Paradijs[1], XXII, 400, pp. 25-34

Brand, XXII, 401, pp. 40-42

Heimelijk verlangen, XXIII, 403-404, pp. 3-10

Als in een geile droom, XXIII, 407, pp. 29-33

FRERIKS, Kester
De watermeter van Cassiopeia, XXIII, 402, pp. 36-38

GRAAF, Hermine de
Wildsporen, XXIII, 402, pp. 24-28, 30-31

1 Gedateerd: Leiden 1981

Prazské Jaro 1979, XXIII, 408, pp. 22-26, 28-29

HERSCHBERG, Sjifra
Aan het begin van de zomer, XXII, 399, pp. 29-31

HEYKAMP, Nelly
De kat, XXII, 399, pp. 3-10

Observatie, XXIII, 405-406, pp. 38-39

MEER, Vonne van der
Rook, XXIII, 407, pp. 3-13

ONDEI, M.
Het model, XXIII, 408, pp. 32-35

PEEREBOOM, J.J.
Journaal, XXII, 401, pp. 30-32

RUITING, Jos
Wat u daar hoort heren, dat is het roodborstje, XXII, 401, pp. 38-39

SIEBELINK, Jan
Eiland van Calypso, XXIII, 409, pp. 28-34

SMIT-KARSTEN, Carien
Wachten, XXIII, 409, pp. 20-23

IV. Kritische bijdragen

ABRAM, I.B.H.
Racisme en antisemitisme in 1981, XXIII, 403-404, pp. 15-17
Over: 'racisme in Nederland, antisemitisme in Nederland en vooral daarbuiten, de bestrijding van antisemitisme en racisme... Een waarschuwing' (p. 15)

ANDRIESSE, C.D.
Notities over kernenergie, XXIII, 409, pp. 14-18
Over de angst voor kernenergie, met uitvoerige verwijzing naar het boek La prophétie anti-nucléaire van Alain Touraine

BALK-SMIT DUYZENTKUNST, Frida
Taal, wetenschap en angst, XXII, 400, pp. 3-9
'De strekking van dit betoog is samen te vatten in twee volzinnen:
1. Grammatica is niet te moeilijk voor kinderen van de lagere school
2. Grammatica is te moeilijk voor Noam Chomsky met zijn Transformationeel

Generatieve Grammatica, afgekort TGG

BATTUS

Meetkundige taalkunde, XXIII, 405-406, pp. 32-36

‘De meetkunde wordt beheerst door twee principes: invariantie en abstractie, waartussen trouwens verband bestaat. Ik bespreek in 1 de invariantie in de meetkunde, in 2 de abstractie. In 3 kijk ik in hoeverre de taalkunde te karakteriseren is door het begrip invariantie, en in 4 doe ik hetzelfde voor abstractie’

BECKER, H.A.

Eenmaligheid en regelmaat in de sociale werkelijkheid, XXII, 398, pp. 3-13

Zoeken in de toekomst, XXIII, 407, pp. 14-22

Over de scenario-methode en scenario-projecten, met recente interessante voorbeelden: De komende 25 jaar (1977) en Beleidsgerichte toekomstverkenningen (1980) van de Wetenschappelijke Raad voor Regeringsbeleid; Lester C. Thurow, The zerosum society (1980); het wensbeeld van A. Danzin (E.E.G.), Science and the Renaissance of Europe (1977); de perspectieven van de scenario's

BOMMELJÉ, Bastiaan

De historische narratio, XXIII, 408, pp. 10-13

N.a.v.F.R. Ankersmit, Narrative logic. A semantic analysis of the historian's language

BRUGMAN, J.

De Koran, XXII, 401, pp. 3-10

Toelichting van de inhoud van de Koran en de Moslimse wet tgo. de voorschriften en straffen van de Koran; als literair werk is de Koran nooit geïmiteerd

COUPRIE, L.D.

Zo'n kans komt nooit weer terug. Zes stellingen over de Ruisdaeltentoonstelling [*in het Mauritshuis in Den Haag*], XXIII, 408, pp. 38-41 -Met ill.

DREES, W.

Marx en Engels als utopisten, XXIII, 402, pp. 17-19

Nl. wat betreft arbeiderszelfbestuur in grote bedrijven en het geleidelijk afsterven van de staat na de overwinning der socialistische arbeiders

EMST, P. van

De elite van Timor. Mardijkers, Topassen en Fretilin, XXII, 401, pp. 11-15

Over 'opkomst en ondergang van elites op Oost-Timor' dat tot 1976 onder 'feitelijke Portugese heerschappij' bleef; over de situatie op West-Timor, waar de 'Mardijkers zichzelf eerder als Nederlander' zagen

GROOT, K.J. de

Hoe revoluties ontstaan, XXIII, 402, p. 20, 22

Revoluties ontstaan 'omdat ze niet verhinderd worden' (p. 20); omschrijving van wat een revolutionair nodig heeft: volgelingen, een vijand, misstanden, een slachtoffergroep

GUÉPIN, J.P.

Retorica en liberale samenleving (*8 en slot*), XXII, 398, pp. 38-46

De vorige bijdragen verschenen in 1980 (XXI, 390; XXII, 390-397)
Par. 27: Liefde - 'het systeem van de *talio*, interactie van dienst en wederdienst'...
basis van de samenleving'
Par. 28: Naastenliefde en tolerantie - ook tgo. fanatici

HAVENAAR, Ronald

Het evenwichtige wereldbeeld van Isaiah Berlin, XXIII, 408, pp. 3-9

‘Hij verwerpt zowel de wetenschapsmystiek van de “philosophes” [van de Verlichting en hun determinisme] als de gevoelsmystiek van de romantici’ (p. 9); overeenkomsten met de politieke visie van Alexander Herzen en waardering voor Mozes Hess en voor het Zionisme

HERMANS, Willem Frederik

Over Popper, XXIII, 409, pp. 3-13

Herziene notities die auteur maakte als voorbereiding tot een debat over Karl R. Popper met L. Nauta (BRT 3, 28 okt. 1972). De notities zijn gedateerd: 4 maart, 1972, herzien: nov. 1981, met een Toegift, gedat.: Parijs 24 nov. '81

HILLENIUS, D.

± *Chronologisch*, XXII, 399, pp. 36-38

Lectuurnotities, o.a. over VI. Nabokov, The gift; een artikel van Jan Eric Romein over Karel van het Reve (Haagse Post); het Maarten 't Hart-interview door Bibeb; Arthur Rubinstein, My many years; Virginia Woolf, To the lighthouse

HOEFNAGELS, G.P.

De verkinderlijking van het menselijke, XXIII, 408, pp. 14-18, 20-21

Over de mythevorming rond het kind en de gevolgen ervan: de jeugd werd alle verantwoordelijkheid ontnomen. Maar ‘vanaf de jaren vijftig nam de jeugd het heft zelf in handen’: werken in de vakantie, zelf uitgeven, de mode bepalen, de sport beheersen... doch ‘de apartheid’ bleef, tot de volwassenen naar de kinderlijke wereld trokken: ‘het menselijke werd verkinderlijkt’

HUETING, Roefie

Veiligheid op lange termijn. Welvaartsaspecten van een economisch scenario, XXII, 399, pp. 12-14, 16-23

Bijdrage aan het symposium 'Rekenen op kernenergie. Economische aspecten van de energievoorziening' van de Economische Faculteit van de Universiteit van Amsterdam, 12 en 13 febr. 1981. Onderdeel: Kernenergie en welvaartstheorie

IDEMA, W.L.

Het rendeze-vous. Inleiding, XXII, 401, pp. 16-17

Over de in China reeds vroeg ontwikkelde literatuur van 'teksten die geschreven werden in de eigentijdse spreektaal om te worden uitgevoerd voor een gehoor'. Een van de eenvoudiger genres is de *guzici* (trommellied), waarvan auteur hier een voorbeeld in vertaling geeft: Het rendez-vous van woerd en eend trouw tot in de dood (15de eeuw). Tekst, pp. 18-28

JANSEN, Frank

Persoonsaanduidingen, XXIII

'Hoe kijken Nederlanders tegen elkaar aan, blijkens hun favoriete persoonsaanduidingen', op basis van 'gelede persoonsaanduidingen' beperkt tot 'woorden met een betekenis die niet geheel voorspelbaar is'

1. *Van apekop tot zielepoot*, 405-406, pp. 44-51
   'persoonsaanduidingen met als laatste deel een element dat als los woord primair slaat op een lichaamsdeel'
2. *De klerenmensen*, 407, pp. 24-27
   'persoonsaanduidingen die eindigen op een kledingstuk'

KUIK, Dirkje

Een huishoudboekje met rozijnen. 1. Het kerkhof van Parma, XXIII, 409, pp. 38-42

Herinneringen - aan Parma en het graf van Paganini; aan Venetië, dat ze niet bezocht, en beschouwingen over Casanova

OTTERSPEER, W.

Tussen innerlijke vorm en structuur. Vier vaderlandse geleerden en de moderniteit van de traditie, XXII, 403-404, pp. 42-48

'Toch denk ik, langs de veilige omweg van een viertal Nederlandse geleerden (Gerard Heymans (1857-1930), Albert Verwey (1865-1937), Johan Huzinga (1872-1945), André Jolles (1874-1946), productief aan het begin van deze eeuw, te kunnen aantonen dat in het structuralistische spraakgebruik begrippen als "geheel" en "organische" of "innerlijke vorm" zoals die een rol spelen in de idealistische traditie, zonder moeite herkend kunnen worden' (p. 42)

PEN, J.

De crisis: drie lezingen, XXIII, 403-404, pp. 11-14

De marxistische, de conservatieve en de relativistische visie

PEPER, Bram

Ik mag niet jokken. Surinaamse notities (II), XXII, 398, pp. 14-18

Eerste deel in Hollands Maandblad, XXII, 1980-1981, 397, pp. 3-6
Over de huidige bewindvoering

Socialisme en technocratie, XXIII, 405-406, pp. 14-16, 18-24

Uitwerking van een inleiding gehouden op een conferentie van de Wiardi Beckmanstichting op 31 jan. 1981 over de geschiedenis van het democratisch-socialisme De rapporten Het socialisatievraagstuk (1920) en Bedrijfsorganisatie en medezeggenschap (1923) van de Sociaal-Democratische Arbeiderspartij vergeleken met Weerwerk (1981), het verkiezingsprogramma van de PvdA

POLL, K.L.

De regels van het huis, XXII, 400, pp. 42-46; 401, pp. 43-46; XXIII, 403-404, pp. 54-58; 405-406, pp. 56-58

Uitspraken, aforismen, beschouwingen

Het eeuwige weerwoord. Het waarde-oordeel in de literaire kritiek, XXIII, 403-404, pp. 18-22, 24-25

Bijgewerkte tekst van een lezing voor het symposium over ‘Het literaire waardeoordeel’ t.g.v. het vijfjarig bestaan van de vakgroep Algemene literatuurwetenschappen van de Groningse Universiteit op 21-22 mei 1918
Over criteria, het totstandkomen van het oordeel van een criticus, met als voorbeeld zijn recensie van Jan Wolkers' De perzik van onsterfelijkheid; met vijf soorten ‘inadekwate kritiek’ (pp. 22-24)

REVE, Karel van het

De miereneter, en andere fragmenten, XIII, 403-404, pp. 26-30

Allerlei beschouwingen, o.m. over de neiging verklaringen niet al te kritisch te bezien

SIEBELINK, Jan

Voile en vacuüm. Over 63: Dreampalace, een novelle van James Purdy, XXIII, 403-404, pp. 32-38

VOOGD, Stephanie de

Metaforen. Over ware leugens en onware feiten, XXIII, 402, pp. 3-12

Tekst van een lezing, op 8 april gehouden voor de Centrale Interfaculteit der Rijksuniversiteit te Groningen, gevolgd door een discussie, waarvan hier de samenvatting (pp. 13-16)
Over de tegenstelling fictief-werkelijk en metaforisch-werkelijk in de literatuur; over het filosofisch begrip privatio met betrekking tot tegengesteldheid bij Aristoteles; over de masculinistische opvatting, ‘dat mannen van nature goed kunnen denken, terwijl vrouwen van nature gevoelig en intuïtief zijn’ (p. 7), met speciale aandacht voor woord en begrip ‘irrationeel’

VRIEND, Jan
Valse stochastique? Iannis Xenakis en de 20ste eeuwse muziek,
XXII, 400, pp. 10-18 - Rectificatie, 401, p. 28
Met biografische noot, p. 11

V. Illustratie

Bot, Karin, XXII, 398, omslag, p. 7, 8, 11, 13, 17, 18, 29, 31, 33, 41; XXIII, 409, omslag, p. 5, 9, 11, 17, 23, 31, 41, 42
Hillenius, Jacob, XXII, 400, omslag, p. 5, 7, 9, 13, 17, 29, 31, 33, 43, 45
Hillenius, Jaap, XXIII, 408, omslag, p. 7, 13, 17, 21, 23, 25, 29, 35, 45
Homan, Reinder, XXII, 401, omslag, p. 7, 9, 13, 15, 27, 31, 39, 44, 45, 47; XXIII, 407, omslag, p. 5, 9, 13, 17, 21, 27, 31, 37, 39, 41, 43, 45
Hoogveld, Jos, XXIII, 403-404, omslag, p. 7, 9, 17, 21, 25, 29, 35, 37, 40, 55, 57
Jong, Pol, XIII, 402, omslag, p. 7, 9, 11, 15, 18, 19, 22, 27, 37
Mandele, Anneke van der, XXII, 399, omslag, p. 7, 9, 14, 17, 19, 21, 31, 37
Tonny, Kristians, XXIII, 405-406, p. 7, 9, 13, 21, 27, 30-31, 35, 36, 39, 47, 54

Bijzondere gedeelten

Totalitarisme in Nederland
(Nr. 405-406, pp. 3-13; nr. 407, pp. 34-46; nr. 408, pp. 42-46)

SLUIS, I. van der
Over de totalitaire pest, 405-406, pp. 3-10
'Het land krioelt van de meest griezelige fanatici die zich progressief noemen en zelfs antifascistisch... Nederland is ziek aan de totalitaire pest. Deze pest heeft bijna alle partijen aangetast'

REVE, Karel van het
Reacties van een PvdA-stemmer, 405-406, pp. 11-13

Antwoorden op de bovenstaande artikelen:

BATTUS
Al weer, 407, pp. 40-41

BOMMELJÉ, Bastiaan
Over de totalitaire pest en andere hedendaagse inconveniënten, 407, pp. 34-36

HUETING, Roefie
Er is niets kwalijker voor een goede zaak, 407, pp. 36-40

PEEREBOOM, J.J.
De vrolijke onmacht, 407, pp. 44-46

STALPERS, J.A.
Over de onbeminde machten, 407, pp. 41-44

Slotantwoord:

SLUIS, I, van der

Vijf intellectuelen en de totalitaire pest, 408, pp. 42, 44-46

‘Mijn belangrijkste bezwaar tegen al deze reacties is tenslotte dat ze zo nihilistisch zijn’ (p. 44) ... ‘in één woord, [zij] schrikken er een beetje voor terug anders te schrijven, en misschien wel anders te denken, dan de omgeving denkt, of voorgeeft te denken’ (p. 46)

Iambe

Opgericht in 1981

Redaktie: Margreet Janssen Reinen, Leo van de Voort
Sekretariaat Nederland: M. Janssen Reinen, Stationsstraat 25, 6584 AR Molenhoek
Sekretariaat België: Ingrid Daems, Van den Nestlei 21, 2000 Antwerpen

Jg. I,	nr. 1:	september 1981, 40 pp.
	nr. 2:	december 1981, 40 pp.

Artikels van de redactie

Een oud Grieks verhaal. Bij wijze van inleiding, 1, pp. 3-4

Kent u deze al? 1, p. 38; 2, p. 39
Door de redactie vrijblijvend aanbevolen boeken

Ook even kijken?
Een bezoek aan het Schriftmusem J.A. Dortmund te Amsterdam, 1, p. 33
Een bezoek aan de Librije te Zutphen, 2, p. 34

I. Poëzie

BUDDINGH', Cees
[*Gedichten*], 1, pp. 20-21
Soms, 's avonds. Uit: De eerste zestig, p. 20
Zoals een man: ‘Zoals een man, bij 't ondergaan der zon’ p. 21

CARMIGGELT, Simon
[*Gedichten*], 2, pp. 21-22
De minor poet: ‘Zijn leven was een stille bundel van één vel’ p. 21
De schrijver: ‘Als ik u raden mag, wordt schrijver’ p. 22
De toneelcriticus: ‘De criticus zat vadsig in zijn stoel’ p. 22

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep

[*Gedichten*]

Visioen: ‘Ik zag mijn vingers achter 't smalle glas’ 1, p. 5

Hoor ik...?: ‘Zachtjes kraakt het in de heesterrij’ 1, p. 5

Evolutie?: ‘Het flatgebouw staart met dode ogen’ 2, p. 37

Flarden: ‘De takjes op het gazon’ 2, p. 37

MADI

Haiku, 2, p. 33

MANDERS, Hans

Rozen, 2, p. 14

‘Gisteren’

NOUWS, Jack
[*Gedichten*], 1, p. 23
Neptune: ‘Ik stop mijn kop’
Een schets: ‘Een Engelse zomer op de Oude Gracht’

VANK, Anna
Kind, 1, p. 34
‘Een kind ben ik en ik ken heel de wereld’

VASALIS, M.
Een [*niet gebundeld*] *gedicht*, 2, p. 3
‘Is het vandaag of gistren, vraagt mijn moeder,’

II. Proza

BUDDINGH', Cees
Hoofdstuk 1, 2 [*uit een nog te publiceren roman*], 1, pp. 18-19; 2, pp. 11-14

CARMIGGELT, Simon
De drie namen, 2, pp. 23-24
Fragment uit: Johan Justus Jacob, detectiveroman

SCHOUWENBURG, H.
Lelijke mensen, 1, pp. 24-27

TAS, Maria
Dagboekfragment, 1, pp. 10-12

TIJL, Dick V.W. van
Taalstrijd anno 1936, 2, pp. 27-28

IV. Kritische bijdragen

BOER, Gerrit de
[*Aforismen*], 1, p. 27

BURGH, L.v.d.; JANSSEN REINEN, M.; SPEE, Y; VOORT, L.v.d.
De kritiek van een volwassene, 1, pp. 35-37
Over Kinderboekenweek en het bekroonde werk 1978:
De kinderen van het achtste woud door Els Pelgrom

DAEMS, Ingrid
Wees blij..., 2, pp. 25-26
Rik Wouters, Ik zeg tot je

JANSSEN REINEN, Margreet
De steriele wereld, 1, pp. 28-30
Over Inez Dullemen, De vrouw met de vogelkap (1979)
en Marianne Philips, De biecht (1930)

Duet van schijn en wezen, 2, pp. 4-7
Frederik van Eeden, Van 't wezen en den schijn
(1892-1922); Het lied van schijn en wezen (1954) en
Cees Nooteboom, Een lied van schijn en wezen (1981)

JANSSEN REINEN, Margreet & VOORT, Leo van de
Op visite bij... Cees Buddingh', 1, pp. 13-17 - met facs., prt. door Henk van Bakel
Zie ook: Poëzie; Proza

Op visite bij... Simon Carmiggelt, 2, pp. 15-20 - Met prt. door Henk van Bakel
Met overname van Feest (door Kronkel. Het Parool, 7 okt. 1980); zie ook: Poëzie; Proza

Wij lazen..., 1, pp. 22-23; 2, pp. 29-30
Summiere bespreking van nummers van Appel, 't Kofschip, Kruispunt en van: Ted Marken, Met het zonlicht mee, p. 29
Victor Vroomkoning, Verwijderingen, p. 30

NOUWS, Jack
Rondom het boek. In gesprek met Wam de Moor (*criticus*)[1], 2, pp. 8-10

SCHOUWENBURG, Herman
Over strepen en notities in psychologische boeken, 2, p. 38

VOORT, Leo van de
De lijdensweg van El Hadji. Een bespreking van 'Xala', de roman van S. Ousmane, 1, pp. 6-9

Twee-eenheid; (*Politiek en literatuur*). *Ik droomde van brandende sneeuw* [*door Antonio Skarmeta*], 2, pp. 31-33

1 Anoniem verschenen; vervolg in nr. 3 (1982) ondertekend

Kunststoot

Blad voor proza, poëzie, theater en beeldende kunst
Opgericht in 1979

Samenstellers: Willem Garritsen, Oscar Rambonnet
Organisatieadres: 3e Helmersstraat 35, 1054 BB Amsterdam

Nr. 4[1]: Voorjaar 1981, 34 pp.

I. Poëzie

NOORLAND, Henk
Dollie, pp. 28-29
'Toen Dollie één dag oud was'

II. Proza

BULT, Annet
Straatklinkers, etc..., pp. 1-17 - Met ill.

RAMBONNET, Aimée
Door onderdanige tuinlieden in fraaie boogjes geperst, pp. 24-25
- Met ill.

IV. Kritische bijdragen

BROERSMA, Ray
About machines in the work of Buster Keaton & Hauser Orkater,
pp. 26-27

GARRITSEN, Willem
Mensen op straat, pp. 32-33
Over de functie van de straat in het menselijk verkeer

1 Met illustratie door Annet Bult en Aimée Rambonnet. Zie: Proza

LAUWAERT, Guido

Wraak!!!, pp. 18-23

Beschouwing over het hedendaags theater in Nederland en Vlaanderen

ZONNEVELD, Loek

Vraag maar aan de artiesten, pp. 30-31

Over het 11-jarig bestaan van kindertheater Staut, dat als motto voert ‘Kinderen kunnen hetzelf’

Maatstaf

Opgericht in 1952

Redactie:

Nr. 1:	Mensje van Keulen, Koen Koch, Gerrit Komrij, Dirkje Kuik, Ethel Portnoy, Martin Ros, Th. Sontrop
Nrs. 2, 3:	geen redactie[1]
Nrs. 4-10:	Koen Koch, Gerrit Komrij, Ethel Portnoy, Harry G.M. Prick, Martin Ros, Th.A. Sontrop, Bart Tromp
Nrs. 11-12:	Dezelfden, met Henk Romijn Meijer

Redactieadres: Maatstaf t.a.v. Ellen Schalker, Singel 262, 1001 AR Amsterdam
Uitgever: Uitgeverij De Arbeiderspers, Singel 262, 1001 AR Amsterdam

Jg. XXIX,	nr. 1:	januari 1981, 184 pp. = *Dostojevskinummer*
	nr. 2:	februari 1981, 116 pp.
	nr. 3:	maart 1981, 88 pp.
	nr. 4:	april 1981, 92 pp.
	nr. 5:	mei 1981, 84 pp.
	nr. 6:	juni 1981, 124 pp.
	nr. 7:	juli 1981, 96 pp.
	nr. 8-9:	augustus-september 1981, 172 pp.
	nr. 10:	oktober 1981, 120 pp.
	nr. 11-12:	november-december 1981, 140 pp.

I. Poëzie

BAKKER, C.P.
Vijf gedichten, 5, pp. 55-59

1 De verantwoording berust bij de uitgever in afwachting van een nieuwe redactie

‘Ik ben de dikke dame en ik doe’ p. 55
‘die naar het noorden gaan’ p. 56
Zomer: ‘Uit het zuidwesten blaast’ p. 57
‘die kleine man’ p. 58
Het overlijden van Sir Walter Scott: ‘ik ben erg zwak’ p. 59

BARNARD, Benno

Brussel, 3, pp. 54-56

Het huis: ‘Stug huis, teerbeminde, wat gaf je ooit’ p. 54
The secret garden: ‘Ze schooieren, de minst frivole vogeltjes,’ p. 55
She: ‘Wondermooie courtisane, met mijn glanzende ogen,’ p. 55
Spleen: ‘Verblindend van schoonheid is ook, dit, als smart’ p. 56

[*Gedichten*]

Men leze: ‘Op de rug van de wind, als op ganzen verreisde, en’ 3, p. 57
Wat ophield: ‘Wat ophield, wie niet zou bewegen,’ 3, p. 57
Faust: ‘Te worden overrompeld door de droom, die alles’ 11-12, p. 100
Ik droom: ‘ik woon op Java, in een huis dat trekt, en dat’ 11-12, p. 101

BASART, R.A.

Drie gedichten, 4, pp. 53-55

Zelf vader worden: ‘Zo rook het vroeger bij de’ p. 53
Monologue mystique: ‘Ai dame is uw bek verroest?’ p. 54
Je oma: ‘We schreven maart maar 't was’ p. 55

BOER, Peter de

Twee gedichten, 11-12, pp. 109-110

Sur place (Naar Ernst Barlach, Fröhliches Einbein, brons, 1934/35): ‘Machtig beheerst zijn klokmantel de dans,’ p. 109
Idealentwurf der Vereinigung des Getrennten: ‘Het Ding in uns is niet het Ding an sich.’ p. 110

BRANDS, Wim

Twee gedichten, 11-12, pp. 111-112

Dorpsgek: ‘Als een kikvors’ p. 111
Een nieuwe zondvloed: ‘Ten onder het dorp als’ p. 112

BÜCH, Boudewijn Maria Ignatius

A sonnet from one portuguese[1], 5, p. 47

‘het water in één dal geborgen’

FRANSSENS, Paul

Zeven sonnetten, 10, pp. 50-56

1 Gedateerd: Castelo do Bode (Portugal), maart 1981

Mijn slager: ‘Omdat het weldra kerstmis is’ p. 50
Mijn bakkersvrouw: ‘Hoe mooi is toch mijn bakkersvrouw aan d'overkant’ p. 51
De koster: ‘De koster deelt zijn zegen uit over de kerk’ p. 52
Antiek: ‘Bij 't krassen van de bel gaat moeizaam open’ p. 53
Arbeidstherapie: ‘Zij staan nu voor de oven met de potten’ p. 54
Opa: ‘Er brandt een koningskrans op het dressoir’ p. 55
Huize avondrood: ‘De wereld heeft voor hem niets meer om 't lijf’ p. 56

GERLACH, Eva
[*Gedichten*]
Middelaars: ‘In deze kamer wachten de opgeschrevenen,’ 2, p. 17
Onderzoek: ‘Zijn naam is afgeroepen waar hij zat.’ 2, p. 18
Donker: ‘Niet langer tegen het doodgaan ingedekt’ 2, p. 19
Prent: ‘Een heer valt achterover van de lijst’ 5, p. 20
Jacht: ‘'s Zondags viste mijn vader, in het gras’ 5, p. 21

GOLTERMAN, Cita
Prentbriefkaart, 6, p. 104
‘Kobaltblauw meer en, vaste prik, daarboven’

HARDING, Elizabeth
Darnall, redevelopment area, 6, pp. 82-83
‘Black blight, a planning fungus, absorbing bricks’

HILLENIUS, D.

Gedichten, 2, pp. 64-70

‘Het sterven is naar rust’ p. 64
Velikowsky had gelijk, pp. 65-66
‘Venus die verstarde aarde schampte’ p. 65
‘de lagen die om mij zijn afgezet’ p. 65
‘de geuren van ons samenzijn verdwijnen’ p. 66
Ongrijpbaar, pp. 67-68
‘Je sliep in mijn armen Maria’ p. 67
‘hoog boven de woedende stad lagen wij’ p. 67
‘Alles bestaat al voor het beleven’ p. 68
Interregnum: ‘Tussen de ene strengheid en de andere’ p. 69
Velikowsky had geen gelijk: ‘O zeker, dat van die bergen en zeeën’, p.70

KAL, Jan

Bruiloftssloot, 2, pp. 41-45

1. *Halverwege*: ‘De blaren vallen in de Bruiloftssloot,’ p. 41
2. *Zure uren*: ‘Onbewoond eilandje. Wat klinkt dat puur.’ p. 42
3. *Vreemde eilander*: ‘Tussen de Bruiloftssloot en Ketelsloot,’ p. 43
4. *Vroege vorst*: ‘De herfst maakt halverwege vreemde potsen.’ p. 44
5. *Er af*: ‘De sneeuw valt neer. Mijn naam is Legio.’ p. 45

Moed scheppen, 10, pp. 19-20

Grazige weiden: ‘Ik vier het voorjaar ver van Amsterdam.’ p. 19
Verder: ‘Nu is het zaak de draden op te pakken,’ p. 20

Jeugdzonden, 11-12, pp. 51-55

Jeugdzonden: ‘Vijf jaartjes oud, onkundig van De Sade’ p. 51
Antoinette: ‘Wat was ze nog maar twaalf en meisje gaaf’ p. 52
Marion: ‘Vanavond lag de weg tot spreken open’ p. 53
Marina: ‘Pas sinds vanmorgen is me bijgebleven’ p. 54
Adrienne: ‘Heb jij wel eens, die op de wellust neerziet,’ p. 55

KOORNSTRA, Joke

Gedicht, 11-12, p. 114

‘Dat iemand nog een keer me zou bestrelen’

KORTEWEG, Anton

Naast jou, 7, p. 87

‘Die gevelsteen naast de sigarenwinkel van’

LEEFLANG, Ed

Gedichten, 3, pp. 13-14

Botlopen: ‘We zetten zwinnen in de zandplaat af” p. 13

De schaatser: ‘Het meer waarop nog niemand schaatst,’ p. 14

LOWLAND, Jacob

Billy and the bouquet: an episode from an epic in progress[1], 11-12, pp. 93-99

‘April's late snows had melted, & with May’

NOOTEBOOM, Cees

Trinidad, 8-9, p. 11

‘Dit ben ik vaak geweest:’

1 Met een Introduction, pp. 92-93

POS, Hugo

Passer mortuus est, 11-12, p. 91

‘Wie kent een vers dat droef is en toch blij?’

SCHOUTEN, Rob

Gedichten, 2, pp. 28-31

Op een elektrische stoel: ‘Een stilleven voor bij de thee:’ p. 28

Elia op de Karmel: ‘Wat mij hier brengt? De sfeer, de mooglijkheid’ p. 29

Papegaaienpark: ‘Aan de grasrand, waar volle Turkse linden schaduwplekken’ p. 30

Cave adsum: ‘Kroon me met uitzicht, laat m'n blikken gaan’ p. 31

Vier gedichten, 7, pp. 30-31

Middaghoogte te Laodicea: ‘Sluimeren wij. Zoet niets. Boven het hoofd’ p. 30

Sheherazade: ‘Gaf zij en haar gevolg soms de Eufraat’ p. 30

Vooruitziende hond: ‘Door deze wereld loopt de hond’ p. 31

Een schuilplaats: ‘Ik prevelde zonder geluk op straat’ p. 31

SCHREUDER, K.

Hoefbeslag, 11-12, p. 113

‘De hengst slaat driftig achteruit en treft de boer zijn pet.’

TIMMER, Charles B.

Uit: Kwartet. Vert.: Ch.B. Timmer, 11-12, pp. 24-39

Anna Achmatova, *‘Toen het volk ten prooi aan zelfmoordkoorts’*, p. 27

Boris Pasterank; Voronezj, p. 28; 29

Osip Mandelsjtam, *Zelfportret; De eeuw*, p. 24; 25-26

Boris Pasternak, *Voor Anna Achmatova; Dennen*, pp. 34-35; 35-36

Ter nagedachtenis van Marina Tsvetajeva
1, 2, pp. 38-39

Marina Tsvetajeva, *'Ik draag zijn ring uitdagend, overal'*, p. 30
Voor jou - over honderd jaar, pp. 31-32
'Aan de Russische rogge mijn groet', p. 33

TOORN, Willem van
Geheugen, 5, p. 7
'Hoe je bestaat in mijn hoofd:'

VELTMAN, Martin
Vier gedichten, 4, pp. 17-20
Natuur: 'Naarmate ik in jaren vorder, neemt' p. 17
Zondaar: 'Zeven jaar oud moet hij de raadsels raden.' p. 18
Vuurwerk: 'De appelflappen geuren op de schaal.' p. 19
Neger: 'Hij stond als marmer in de Marnixstraat.' p. 20

VREE, Freddy de
Fernand Khnopff (*1858-1921*), 7, pp. 15-19
1. 'Leer; de handschoen was van leer.' p. 15
2. 'Hel,' p. 15
3. 'Kruis, roos, margriet' p. 16
4. 'Niets, waarin verdwijnt,' p. 16
5. 'Luttele jaren later waren zij volwassen,' p. 17
6. 'Hij maakte tekeningen van haar' p. 17
[1]

1 Jardin des Plantes, Parijs (naar Rainer Maria Rilke)

7. ‘Het trage woord eenzaamheid dat onder de waterlelies schuilt’ p. 18
8. ‘Bij stemloze hymnen aangeheven door een sfynx zonder strot,’ p. 18
9. ‘-Nee!’ p. 19
10. ‘Pastel en aquarel, beklemmend als sneeuw,’ p. 19

VROEGINDEWEIJ, Rien

[*Gedichten*], 4

Hiku: ‘Hai! Koe. Wat sta je’ p. 62
Nazare: ‘Hier slaat de gesel van de atlantische golfslag’ pp. 68-69
Gevecht: ‘Dat we elkaar niet mochten’ p. 70

WERKMAN, Hans

Gedichten, 2, pp. 72-77

Protocol: ‘Yvonne komt met twee gespannen borsten’ pp. 72-73
Pijn: ‘Met scheef hoofd klimt mijn zoon weer naar zijn bed.’ p. 74
De regenboogforel: ‘Mijn staart werd door forellen aangevreten,’ p. 75
De straat: ‘Gemeentemannen kwamen in mijn straat’ p. 76
Tentamen: ‘De koppen vragen en nu moet ik praten.’ p. 77

WOLFERT, M.

Vier gedichten, 7, pp. 75-78

Marriage: ‘Jij doet veel knoflook in de sla’ p. 75
Zadkine: monument for a devastated girl: ‘als antwoord op mijn laatste wanhopige brief’ p. 76
‘Heb ik dat geschreven van die oranje rozen?’ p. 77
Vakantie in Luxemburg '79: ‘Tegen een berg in Wiltz’ p. 78

ZETTEN, W.J. van

[*Gedichten*], 6

Piggelmee: ‘Uitstekend. Dank U. 't Komt steeds vaker voor’ p. 21
Vraag[1]: ‘Zou nu ook P.C. Hooft, als in zijn dromen’ p. 58

II. Proza

BERNHARD, Thomas
De stemmenimitator. [*Fragmenten*], 5, pp. 1-6

BIESHEUVEL, J.M.A.
Kreet uit een kelderwoning, 11-12, pp. 1-21

BLANS, Nic
Het schilderij, 2, pp. 78-80

BRAAT, Jan Robert
Joeri Trifonov, *De oude man* (*Inleidend gedeelte uit Starik*)[2]. *Vert.*: J.R. Braat, 7, pp. 1-14

DONKERS, Tineke
Ann Beattie, *Hale Hardy en de verbazingwekkende beestvrouw.* *Vert.*: T. Donkers, 6, pp. 70-80

1 Ex tempore. Nieuwe Kerk, Amsterdam 18 maart 1981
2 In 1978 in Moskou o.d.t. Droezjba Narodov verschenen

HANSON, J.A.
Hout halen, 3, pp. 30-38

HART, Maarten 't
Het brandende braambos, 3, pp. 20-29

De waterstaafwouts, 4, pp. 1-22

De zaterdagvliegers, 7, pp. 20-29

HOTZ, F.B.
De thuiskomst, 3, pp. 1-12

Zeelucht, 10, pp. 28-39

KUIPER, P.N.
Ru Zhyuan, *Een verknipt verhaal. Inl. & vert.*: P.N. Kuiper, 11-12, pp. 123-124; 124-140

SANTEN, Sal
De brieven aan Saartje. Zes schetsen, 11-12, pp. 40-50
Liefste Saar: 'Salie was vanmorgen te laat gekomen' p. 40
Een eigen stekkie, pp. 40-42
Zusje en broertje, pp. 42-45
Koperen bruiloft, pp. 45-47
Schoenen, pp. 47-48
Anders, pp. 48-49
Jodin, pp. 49-50

STOUTE, René
Huwen, 6, pp. 105-114

TIMMER, Charles B.
Marina Tsvetajeva, *De duivel. Uit: Herinneringen en portretten. Vert.*: Ch.B. Timmer, 2, pp. 1-15

VERRIPS, Ger
Hardhandige beweging, 11-12, pp. 71-82, 85-91

VROEGINDEWEIJ, Rien
De stier van Spangen, 8-9, pp. 107-111

WAARDEN, Boudewijn van der
De koning weent[1], 8-9, pp. 79-83

WAASDORP, Joop
Bed and breakfast, 6, pp. 22-57 - Met portfolio, pp. 32-40
Verhaal van een reis naar en in Ierland; met foto's door Lou van Keulen

WARREN, Hans
Fragmenten uit 'Geheim dagboek' Deel I. 1942-1944, 8-9, pp. 1-9

1 Voor T. Holman

WILLEMSEN, August

Rubem Fonseca, *Zeven verhalen. Vert. & Nawoord*[1]: A. Willemsen, 10, pp. 68-90; 91-92

Gelukkig nieuwjaar; Het dodemansspel, pp. 68-72; 72-75

April, in Rio, 1970; Ommetje I; II, pp. 75-79; 79-80; 80-82

Dingen van de dag; Dikke darm, pp. 82-84; 84-91

IV. Kritische bijdragen

ASSELBERGS, A.J.M.

Dur und Moll of Hooglied en Doodslied, 4, pp. 56-62

'welke rol speelt de muziek in het poëtische en in het essayistische werk van Thomas Mann (1875-1955)?' Afscheidscollege gegeven op 28 nov. 1980

BAKKER, Rudolf

Jan Verkade of: Een Hollands drama in brieven, 7, pp. 32-56 - Met portfolio, pp. 57-74

Over de Parijse schilderperiode in het leven van Jan Verkade, die daarna als de auteur Dom Willibrord Verkade bekendheid verwierf; met de correspondentie tussen Jan en zijn ouders, 1892-1893

BARNARD, Benno

Wie is er bang van Erika Visser? Een portret in portretten, 4, pp. 32-52 - Met portfolio, pp. 33-44

BLANKEN, G.H.

Kaváfis aan het werk, 4, pp. 13-15

Over de twee versies van diens gedicht Ionisch (K.P. Kaváfis, Verzamelde gedichten I, p. 72) dat op 13 okt. 1896 o.d.t. Herinnering verscheen in het Atheense dagblad To Asty (De Stad) - hier in de vertaling van G.H. Blanken

1 Moderne Braziliaanse literatuur: Rubem Fonseca

BORGER, Edu

Emmanuel Berl, *Over Marcel Proust. Vert.*: E. Borger, 4, pp. 21-31

Aanvangsfragment uit Verhoor van Emmanuel Berl en Patrick Modiano, de door E. Borger verzorgde vertaling van Interrogatoire, suivi de II fait beau, allons au cimetière

BRINKGREVE, Christien

Op zoek naar verlossing - Frederik van Eeden en de psychotherapie, 5, pp. 22-31

Over het psychotherapeutisch instituut dat in 1887 in Amsterdam werd opgericht door Frederik van Eeden en Dr. Van Renterghem en over Van Eeden als psychiater

BROUWERS, Jeroen

Halbo C. Kool. Eén jaargetijde, in de hel, 6, pp. 1-13

Over diens leven en werk en het thema: mislukking als kunstenaar en mens

BRUNT, Lodewijk

Een steen in de vijver? Het negentiende-eeuwse feminisme opnieuw onderzocht, 10, pp. 58-67

N.a.v. William Leach, True love and perfect union

BRUYN, J.B. de

De bespreking besproken, 8-9, pp. 145-149

Reactie op Wim Hottentot, Sex en eros bij Martialis (Homologie, dec. 1980) 'waarin de bespreker enig cultuurhistorisch commentaar en ook wat filologische kritiek op de vertalingen levert'

CHAMULEAU, Rody

Het verborgen leven van Mr. Jacob van Lennep, 4, pp. 71-75

Over diens zedenroman Klaasje Zevenster i.v.m. zijn eigen levenswandel

CHARLES, J.B.

Omzien naar profielen, V, VI, VII, VIII, IX, 2, pp. 97-111; 3, pp. 64-76; 4, pp. 76-92; 7, pp. 89-93; 8-9, pp. 164-172

Herinneringen en beschouwingen; VI en VII: herinneringen aan Bert Bakker

CYBULSKI, Kazimierz

Aleksandr Zinovjev, *Fragmenten uit 'Het communisme als realiteit'. Vert.*: K. Cybulski, 8-9, pp. 85-104

DEEL, T. van

De opstelling van het landschap. Over de schilderijen van Bob Nieuwenhuysen, 10, pp. 40-49 - Met portfolio, pp. 41-48

GOUDSBLOM, J.

Vanuit een zaal met slechte akoestiek, 10, pp. 22-27

Over de perikelen i.v.m. de vertaling in het Engels door beroepsvertalers, van zijn boek Nihilisme en cultuur

HAAR, Carel ter

De Duitse PEN-club en de emigranten. Terugblik op een in Frankfort gehouden tentoonstelling, 5, pp. 61-70, 73-84

Met een overzicht van de voornaamste internationale congressen en het probleem kunst/politiek voor W.O.II; ook over de Duitse PEN-club in exil vanaf 1934

HIGHSMITH, Patricia

Edwin Dorris, 2, p. 32 - Met portfolio, pp. 33-40

JACOBS, Pszisko

De protestmars 1937, 8-9, pp. 131-144

Mars ter ondersteuning van de dienstweigeraars

KUYPER, Jan

Charles Wells, 8-9, pp. 64-78 - Met portfolio, pp. 65-76

LANCÉE, J.A.L.

Oranje's beeld in later ogen, 8-9, pp. 38-51

Aanvulling en bedenkingen bij Charles Vergeer, De laatste woorden van Prins Willem (Maatstaf, XXVII, 1980, 12, pp. 65-100), inz. ‘op de naar ons besef hoogst oppervlakkige wijze waarop oudere geschiedschrijvers tot hun zekerheden kwamen in het debat over de historiciteit van Oranje's laatste woorden’

LEEFLANG, Ed

Pieter Giltay: de risico's van het serene, 11-12, pp. 56-69 - Met portfolio, pp. 57-68

MEULENKAMP, Wim G.J.M.

Elizabeth Smith (*1776-1806*) - *liefdesverklaring aan een dode*, 8-9, pp 118-130

MEYERS, J.

[*Anton Mussert*]

De jonge jaren van een leider, Anton Mussert (*1894-1912*), 2, pp. 87-96
Anton Mussert als ingenieur, 3, pp. 77-87
De geboorte van de NSB [*1931*], 6, pp. 116-124
Mussert in opmars: de beste jaren van de NSB (*1932-1935*), 8-9, pp. 150-106
Musserts grote vergissing (*1937*), 10, pp. 95-98; 100-106

OTTERSPEER, W.

Carry van Bruggen, het denken als deernis, 2, pp. 20-27

‘Deernis is in ieder geval een van de fundamentele emoties van Carry's hoofdfiguren, samen met drang naar kennis’ (p. 25)

PAARDT, Rudi van der

Vestdijk, Plato en Bunos, 3, pp. 15-19

Over klassieke elementen in Else Böhler, Ivoren wachters en De Poolse ruiter met de Plato-pastiche en de verwijzing naar Bunos, alias Werumeus Buning, en over de polemiek Vestdijk/Buning

Sporen van De gouden ezel in de Nederlandse letterkunde, 5, pp. 9-19

Over de bewerkingen van Apuleus van Madauros' roman Metamorfosen, vooral bekend onder de titel De gouden ezel, door Louis Couperus, P. van Limburg Brouwer, A.C.W. Staring, Gust Gils

PEEREBOOM, J.

Journaal, 10, pp. 108-114

Allerlei beschouwingen

POS, Hugo

Herinneringen, 6, pp. 58-68

Over de Surinaamse literatuur met herinneringen aan o.a. Bea Vianen, Albert Helman, René de Rooy, Henry de Ziel alias Trefossa

Pengel, 11-12, pp. 115-121

Over Jooie Pengel van de Nationale Partij Suriname

PRICK, Harry G.M.

Lodewijk van Deyssel, *Bitter kilt en zilt. Over Joris-Karl Huysmans' Là-Bas*, 8-9, pp. 12-36

Over Van Deyssels belangstelling voor Huysmans' Là-Bas en zijn besprekingen ervan in De Nieuwe Gids (VII, 1891-1892, dl. 1 - okt. '91 - pp. 112-117), Nederland (1891, dl. III, pp. 369-394 - hier opgenomen pp. 19-32) en voor De Amsterdammer (maart 1892 - evenwel geweigerd en hier nu gepubleerd pp. 32-35)

RUDNIK, Raphael

The high-wire act of Gam Klutier, 6, pp. 84-95 - Met portfolio, pp. 85-92

SCHOUTEN, Rob

Ceterum censeo, 2, pp. 81-86

In deze nieuwe rubriek ‘is het de bedoeling...’ de lopende poëtische productie in Nederland zo veel en compleet mogelijk bij te houden’

Herman de Coninck, Met een klank van hobo, pp. 83-84

Judith Herzberg, Botshol, pp. 84-86

Heleen Hildering, Saaie gedichten voor huisvrouwen, pp. 81-82

Adriaan Morriën, Avond in een tuin, pp. 82-83

Ceterum censeo, 3, pp. 58-63

C. Buddingh', Verzen van een Dordtse Chinees, pp. 58-59

J.B. Charles, De blauwe stoel, pp. 61-62

Ida Gerhardt, Dolen en dromen, pp. 59-61

Klaas Vondeling, Het geheugen van de tijd, pp.62-63

Ceterum censeo, 4, pp. 64-67

Thomas Rap, Villa, pp. 65-66

J.H. Speenhoff, De beste gedichten van... Inl.: W. Wilmink, pp. 66-67

Martin Veltman, De zaken & de dood, pp. 64-65

De Brenta [*rivier van Venetië*], 5, pp. 32-44 - Met portfolio, pp. 33-40

Reisherinnering, met foto's

Ceterum censeo, 5, pp. 48-54

Drs. P. en Paul Lemmens, Herenspraak, pp. 53-54

Martin Reints, Waar ze komt daar is ze, pp. 48-49

Gertrude Starink, De weg naar Egypte, pp. 49-52

Ceterum censeo, 6, pp. 96-103

H.C. ten Berge, Nieuwe gedichten, pp. 96-98

Willem Bijsterbosch, Motief onbekend, pp. 98-100

Jan Kal, Assepoester, pp. 100-101

De dood. Bloemlezing door Anton Korteweg, pp. 101-102

De stilte. Bloemlezing door Kees Fens, p. 103

Ceterum censeo, 7, pp. 80-86

Andreas Burnier, Na de laatste keer, pp. 81-83
Hans Faverey, Lichtval, pp. 84-86
Patricia Lasoen, Landschap met roze hoed, pp. 83-84
Lucebert, Oogsten in de dwaaltuin, pp. 80-81

Ceterum censeo, 8-9, pp. 112-117

Ed Leeflang, Bewoond als ik ben, pp. 116-117
Simon Vestdijk, Een op de zeven; Fabels met kleurkrijt, pp. 112-114
Elly de Waard, Furie, pp. 114-116

Ceterum censeo, 10, pp. 114-120

Bart Chabot, Popcorn, pp. 115-116
Luuk Gruwez, Een huis om dakloos in te zijn, pp. 116-118
Karel Jonckheere, De overkant is hier, pp. 118-119
Bert Popelier, De hofnar spreekt, pp. 119-120
Ellen Warmond, Ordening, pp. 114-115

Ceterum censeo, 11-12, pp. 102-108

G.J. Resink, Transcultureel, pp. 104-105
J. van Tooren, Oogwenken, pp. 102-103
Leo Vroman, Het verdoemd carillon, pp. 105-108

SIMONS, W.J.

Het boek in bezettingstijd. Voorbarige conclusies, 10, pp. 1-17

Over de situatie in Nederland, vooral vanaf de instelling van de Kultuurkamer (25.9.1941), voorafgegaan door een schets van de jaren 1933-1939 en de emigrantenliteratuur

TROMP, Bart

Revisionisme en sociaal-democratie, 6, pp. 14-20

Over de ideeën van o.a. Eduard Bernstein en Hugh Gaitskell en hun tegenstanders Tekst van een voordracht op het congres 'Grepen uit de geschiedenis van de Wiardi Beckmanstichting van de P.v.d.A.t.g.v. zijn 35-jarig bestaan in jan. 1981

VERGEER, Charles

Drogon I, 2, pp. 46-63

Over de receptie van Arthur van Schendels eerste boek, verschenen in 1896 - slechts éénmaal herdrukt in 1935 en opgenomen in het Verzameld werk (1976-78) als openingsstuk - een 'breekpunt' in de discussie tussen de Tachtigers en Alphons Diepenbrock over kunst om de kunst/kunst met een idee - polemiek die, met nieuwe gegevens o.m. uit het archief van uitgever Versluys, wordt geschetst

ZAAL, Wim

Memoreni - Notities over een ontspoorde meester [*Guido Reno, Bologna, 1575-1642*], 3, pp. 39-53 - Met portfolio, pp. 41-48, 53

ZONNEVELD, Peter van

Willem Bilderdijk, de verliefde balling (*1795-1797*), 8-9, pp. 52-63

Hoofdstuk, over de eerste twee jaar van Bilderdijks ballingschap die 11 jaar zou duren, uit de nog te verschijnen biografie o.d.t. De gefnuikte arend

Rubriek: De plastic zak

Leopold M. van den Brande, [*Brieven aan de redactie*], 2, pp. 113-115; 7, pp. 95-96

Brief m.b.t. de redactionele houding tgo. Vlaamse auteurs, als begeleiding van gedichten ter opname in het tijdschrift; antwoord van Th.A. Sontrop, met reden van de weigering van de gedichten Voorstel om een Vlaams-Nederlands jongerenpoëzienummer voor Maatstaf samen te stellen

Bijzonder nummer

Dostojevskinummer
(nr. 1, 184 pp.) - Met portfolio, pp. 64-72
[Samenstelling] & Inleiding[1]: Martin Ross

BIESHEUVEL, J.M.A.

Ziek in bed, pp. 27-43

Herinneringen, terwijl hij ziek in bed ligt, o.a. aan een bekende die, evenals de auteur, Dostojevski's Witte nachten ‘het roerendste verhaal’ vond dat hij kende

1 Dostojevski 1881-1981, pp. 1-3

BROUWER, Sander

Dostojevski en de tijd, pp. 144-150

Over de rol van de tijd in diens romans

ENG, J. van der

Twee vormen van realisme. Dostojevski en Flaubert, pp. 135-143

De vergelijking is wat Flaubert betreft beperkt tot Madame Bovary

GRÜBEL, Rainer Georg

Woord, bewustzijn, daad. Enkele opmerkingen over het fantastisch realisme bij Dostojevski en zijn betekenis voor de Europese kultuur van de 20ste eeuw, pp. 118-134

Over de relatie woord-daad en bewustzijn-daad in het literair oeuvre en over 'het fantastisch realisme: een interferentie van mogelijke en reële wereld'

HART, Maarten 't

Dostojevski en Dickens, pp. 73-79

'Dostojevski (is) inderdaad beïnvloed door Dickens, maar helaas vooral in ongunstige zin' (p. 74)

KINGSMA, Jelle

Dostojevski in het Nederlands, pp. 151-184 - Met facs.

Bibliografie (vertalingen en studies)

NIEROP, Maarten van

Een ster genaamd Alsem. Dostojevski's verzet tegen de Verlichting, pp. 45-64

SMIT, Louis

Iets over humor bij Dostojevski, pp. 81-86

TIMMER, Charles B.

Hoeveel kost bij Dostojevski een begrafenismaal?, pp. 4-17

Over ‘de rol van het geld’ in Dostojevski's oeuvre, geconcentreerd op een paar scenes uit Misdaad en straf (= Schuld en boete)

Een dialoog om Dostojevski, pp. 87-93

Inleiding tot en mededeling van enkele brieven uit de correspondentie 1956-1971 met psycholoog en Dostojevski-kenner S.V. Margadant

WIJZENBROEK, Annie

Dostojevski en Multatuli, een literaire ontmoeting aan de speeltafel, pp. 18-26 - Met afbn.

Vergelijking van beider activiteiten aan de speeltafel en van De speler (1866) en Millioenen-studiën (1873); over de roulette als literair thema

WOLDRING, H.E.S.

Dostojevski's levenslied, antropologie en ethiek in het licht van zijn filosofie, pp. 94-105

Poging tot interpretatie van Dostojevski's religieuze denken en de in dit denken centrale godsdienstige begrippen, in het licht van de Russisch-orthodoxe theologie

WOLZAK, Henk

Vragen over Dostojeveski, pp. 107-117

De vijf vragen van Dirk Coster voor de Dostojeveski-enquête van De Stem (I, 1921, dl. 2, pp. 1057-1107) mét vijf nieuwe vragen; antwoorden van Charles B. Timmer (pp. 108-107), Maarten 't Hart (pp. 109-113), J.H. Verkuyl (pp. 113-114), Karel van het Reve (pp. 114-117)

Naar Morgen

Opgericht in 1969

Redaktie: Bob Bartels, Martin Boot, Dorette van Kalmthout
Redaktiesecretariaat: Postbus 6254, 5600 HG Eindhoven
Uitgever: Opwenteling. Coöperatieve vereniging van auteurs voor presentatie van literatuur u.a., Eindhoven

Nrs. 41, 42-43, 44[1]

Artikel van de redactie

Voorwoord, 42-43, p. 3

I. Poëzie

ADELAAR, Willem
[*Gedichten*], 42-43, pp. 4-11
Univers, pp. 4-7
1. 'Onder dit vergrootglas' p. 4
2. 'Met de tong die ik uitstak' p. 5
3. 'Ik heb gebloed' p. 6
4. 'Ik maak de spiegel in de lijst' p. 7

Relativi-tijd: 'Ik ben al hier' p. 8
1980: 'de een amputeert' p. 9
Bal masqué: 'achter het masker' p. 10
Drijfveer: 'Het is een vrouw' p. 11

BEVERS, Bert
De nadering, 42-43, pp. 12-14
1. 'het is haar voor te blijven' p. 12
2. 'de tijd glijdt' p. 13
3. 'er kiemt een strijd' p. 14

1 De nummers maken tevens deel uit van de boekserie Onze Dichters; in deze serie zijn het respectievelijk de nrs. 163, 164-165, 168.
Elk nr. telt 40 pp., behalve nr. 42-43 (83 pp.). Met gegevens over de auteurs achterin elk nummer

BOSCHMAN, Hedy

[*Gedichten*], 41, pp. 30-31

‘in harmonie liggen daar de velden’ p. 30

‘rimpelloos verloopt het water’ p. 31

CORNUIT, Tom

[*Gedichten*], 42-43, pp. 21-22

Een eeuwige eenheid (*John Lennon*): ‘de ontvanger’ p. 21

Standvastig: ‘ik staar’ p. 22

COUMOU, Wil

[*Gedichten*], 42-43, pp. 23-27

Wens: ‘Tomeloos drinken’ p. 23
Naaktstrand: ‘Geen zomerfruitborsten’ p. 24
Laatste wil: ‘Als ik dood ben’ p. 25
Verliefdheid: ‘Je tekende sterretjes’ p. 26
Vrouwenleed: ‘Twee uitdagende jonge borsten’ p. 27

DAM, Géraldine

[*Gedichten*], 44, pp. 3-6

‘Dan slaat zij de donkerblauwe’ p. 3
‘Het kraaiend bewind’ p. 3
Dezelfde taal: ‘We hebben ons eilandje’ p. 4
‘Ze gaan nog slechts’ p. 4
Paper-tiger: ‘Souplesse en tandenblikker’ p. 5
Stress: ‘Gerieflijk woont het in 't welvaartsvlees’ p. 5
Place du Tertre: ‘is zichzelf weer’ p. 6
‘Zie niet’ p. 6

ESCH, Han van

[*Gedichten*], 42-43, pp. 28-29

1. ‘een grijze sneeuwlucht’ p. 28
2. ‘ik zeefde het landschap’ p. 28
3. ‘ze leunde’ p. 29
4. ‘het wachten was op’ p. 29

GERAEDTS, Peter

[*Gedichten*], 41, pp. 25-27

‘Vormen omspelen zacht’ p. 25
‘Ik zie velden’ p. 25
Tegenstelling: ‘Dansende grashalmen’ p. 26
Afwachtend: ‘In het brandpunt’ p. 27

Tussen Maas & mergel, 44, pp. 7-11

1. ‘Een hand zaait in de wind’ p. 7
2. ‘Zon rafelt bomen uiteen’ p. 8
3. ‘Zelfs de lucht die je hier’ p. 9
4. ‘Je warme adem de föhn’ p. 10
5. ‘Blauwazuur het laken’ p. 10
6. ‘Een stenen brug tussen stad’ p. 11

HAESLAND, Amanda

[*Gedichten*], 44, pp. 13-18

‘roerloze kat’ p. 12
‘bestemd tot stof te keren’ p. 13
‘toen was het licht verblindend’ p. 14
‘de maan is uitgedoofd’ p. 15
‘je adem is de wind’ p. 16
‘de ploeg zwoegt’ p. 17
‘hark kluiten’ p. 18

HAGENAARS, Albert

[*Gedichten*], 42-43, pp. 30-31

Bergen op Zoom: ‘Een zaliglate wandeling’ p. 30
Antwerpen: ‘Naar wie haar stadbronstig binnenrijdt’ p. 31

HAUTMANS, Paul

[*Gedichten*], 42-43, pp. 32-39

Deuren: ‘De deur’ p. 32
Een lichaam in de geschiedenis: ‘Mijn oog, oog van winter’ p. 33
Vrije liefde: ‘Ik kus je oor’ p. 34
Als ik aan de oorlog denk waar ik achter sta: ‘Ik schrijf in crisistijd. Wat op me afkomt en wat aan me knaagt’ p. 35
De dichter, de zwaargewicht: ‘Een steen van inkt’ p. 36
Blikvoer: ‘Negen september negentienhonderdtachtig’ p. 37
Geen naam: ‘Elke dag verdwijnt en sterft iemand’ p. 38
Eindafrekening: ‘Na maanden van afwezigheid’ p. 39

KLOK, Kees

[*Gedichten*], 41, pp. 32-33

Aan de rand van de stad: ‘Achter de dijk’ p. 32
Hof Dordrecht, 3 februari 1978: ‘Onder de balken van een benauwd’ p. 33

LAERHOVEN, Baptista van

[*Gedichten*], 42-43, pp. 40-48

Moeder, November: ‘Even nog de gloed’ p. 40
Wat ik zag: ‘In het najaar’ p. 41
Late zomeravond: ‘de avond valt’ p. 42
Stilte om de zon: ‘zichtbaar staan je voetstappen’ p. 43
Ziekenhuis (*Léon*): ‘drie turven hoog’ p. 44
‘Late roos’ p. 45
Mijn vriend: ‘je adem nog aan’ p. 46
Goed nieuws: ‘Want!’ p. 47
Winteravond: ‘vandaag kwam ik de omslag tegen’ p. 47
Afscheid: ‘vol woede laden’ p. 48

LEY, Silva

Drie verzen van een ander weten, 42-43, pp. 49-51

1. *Vergaderzaal*: ‘Zij zaten en aten vepletterend’ p. 49
2. *Examenzaal*: ‘Zij zaten en aten verbeten’ p. 50
3. *Bioscoopzaal*: ‘Zij zaten en aten bronstig’ p. 51

LINDENBERG, Abraham A.

[*Gedichten*], 41, pp. 28-29

Tijd en ruimte: ‘Grootmoeders klok tikt rusteloos de tijd af’ p. 28

Slachtoffer van de tijd: ‘Als verkeerstekens vliegen de tijden voorbij’ p. 28

Psychedeliek: ‘Liefde is toch jullie?’ p. 29

LUYKX, Pieter

[*Gedichten*], 42-43, pp. 52-53

‘ik weet’ p. 52

‘hij heeft geleefd’ p. 53

NOF, Bep

[*Gedichten*], 44, pp. 19-25

‘Stil is het zwijgen’ p. 19

Een paar kleine gedachten: ‘Lang voordat ik je kende’ p. 20

‘Eens zocht mijn ziel’ p. 20

De eerste schooldag: ‘Als vlinders’ p. 21

‘De dagen die ik tel’ p. 22

‘Mijn stem is leeg’ p. 22

‘Ik verloor mijn eenzaamheid’ p. 23
Israël: ‘Mijn lied van het land’, p. 24
Tijd geven: ‘Ik had mijn lichaam’ p. 25

OERS, Amie van
[*Gedichten*], 42-43, pp. 54-55
‘kom niet dichter bij me’ p. 54
‘dit wordt een afscheid’ p. 55

PEETERS, Marijke
[*Gedichten*], 42-43, pp. 56-57
Reizen in mijn hoofd: ‘ik heb vogels in mijn hoofd’ p. 56
De levensboot: ‘iemand zei me’ p. 57

PENNARTZ, Cyriel
[*Gedichten*], 41, pp. 38-39
Eendagsvlieg op sterven: ‘Spartelend wegwerpleven in de vensterbank’ p. 38
Station: ‘Iedereen wacht’ p. 39

PERPEILLE
[*Gedichten*], 42-43, pp. 58-61
1. *Voor els en geert*: ‘van het meerdere geweld’ p. 58
2. ‘gedachtenkracht te weinig uitgedreven’ p. 59
3. ‘altijd maar naast staan altijd ver buiten de moeder’ p. 59
4. ‘overal heerst angst’ p. 60
‘angst om macht te verliezen’ p. 61

POT, Trudi
[*Gedichten*], 41, pp. 3-9
Serie, p. 3
1. ‘Voor de dag hapert’
2. ‘Wie programmeerde’
3. ‘Ben je het weer?’

‘Moeder die voedt met’ p. 4
‘Zingende maan tussen’ p. 5
‘Jij die niet bent dan’ p. 6
‘Ik ben de kraakheldere geest’ p. 7
‘Feest, nooit dan in droom’ p. 8
‘Dienstbare geest’ p. 9

RIJSEWIJK, Ad van

Omdat er nog iets menselijks in me is, 42-43, pp. 65-72

1. ‘het zijn de lege tijden’ p. 65
2. ‘het zijn de mensen’ p. 66
3. ‘het is enkel de wereld’ p. 67
4. ‘je doet 't ook’ p. 68
5. ‘maar we gaan niet akkoord’ p. 69
6. ‘in de straten ontmoeting’ p. 70
   ‘we doen de gebeurtenissen over’ p. 71
7. ‘we sjouwen de gebeurtenissen mee’ p. 72

RUITEN, Thomas

[*Gedichten*], 41, pp. 10-11

(*teken*): ‘De lucht is zwaar en grijs’ p. 10
(*rite*): ‘Rechtop staande bepiste hij de plek’ p. 11

SCHOORL, Peter

[*Gedichten*], 41, pp. 12-16

‘Schuchter kom ik naar je toe’ p. 12
‘Langzaam trekt mij iets voorbij’ p. 13
‘Helle roomse kamer’ p. 14
‘Weke geur van lichaam’ p. 15
‘Langzaam rol ik van je af’ p. 16

SCHRAUWEN, Rik

Voor een gestoorde vriend, 44, pp. 26-31

1. ‘Men kent je niet’ p. 26
2. ‘De zoekende ogen’ p. 27
3. ‘De wijze waarop’ p. 28
4. ‘Als we straks weer slapen’ p. 29
5. ‘In het uur van dagen’ p. 30
6. ‘Aan de nerven’ p. 31

SCHUDDEBOOM, Peter

[*Gedichten*], 42-43, pp. 73-74

Onzeker langs: ‘Op weg zie ik hun voorbeelden’ p. 73
Gedichtenschrijver: ‘Ik wil alleen een muur hebben’ p. 74

STROUCKEN, Jacques

[*Gedichten*], 42-43, pp. 75-76

Liggend op Leenderheide: ‘Alle gedachten komen je aangewaaid’ p. 75
‘het tandbederf van de tijd’ p. 76

THIJS, Henri

[*Gedichten*], 44, pp. 36-38

‘Ik heb maling aan de tijd’ p. 36
Sneeuw in de ochtend: ‘Met de daken in de winterochtend’ p. 37
Dag en nacht: ‘Dagen’ p. 38

VALK, Liesbeth

[*Gedichten*], 42-43, p. 77
‘soms ben ik’
‘een kamer’
Vriendschap: ‘zonder me aan te raken’

VEEN, Debbie van der
[*Gedichten*], 41, pp. 19-24
Waken: ‘de dag’ p. 19
‘Het huis’ p. 20
‘mijn hele leven’ p. 21
‘vervloekte pijn’ p. 22
Oud: ‘ogen’ p. 23
Kinderlijk optimisme: ‘geen ijsjes vandaag’ p. 24

WAGTMANS, Kees
[*Gedichten*], 42-43, pp. 78-80
Ochtend: ‘met de hoedanigheid van het witte licht’ p. 78
‘zorgenrood en een gestrikte schoenveter’ p. 79
Een molens ideaal[1]: ‘met onthoofde woorden stamel ik over pas’ p. 80

1 Voor Caroline, Liliane & Henk

II. Proza

BERG, Adri van den
[*Verhalen*], 42-43, pp. 15-20
Een absurd klein bootje, pp. 15-17
Bij de bron, pp. 18-20

ORIENTI, Daniel d'
[*Verhalen*], 41, pp. 34-37
Oud bruin, pp. 34-36
Marie, pp. 36-37

ROOIJAKKERS, Vivian
[*Verhaal*], 41, pp. 17-18

RUIJTER, Martin de
Het gezicht op het water, 42-43, pp. 62-64

STROET, Henri
Enzio zocht het geluk, 44, pp. 32-35

New Found Land

Opgericht in 1981

Redactie: Hans Faverey, Louis Ferron, Hans Keller, Barber van de Pol
Redactieraad (*nr. 2*): Peter Bulthuis, Remco Campert, Kees van Kooten
Redactiesecretaris: Marijke Borgart
Redactie en administratie: Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam
Uitgeverij: De Bezige Bij, Amsterdam

Jg. I[1],	nr. 1:	september 1981, 112 pp.
	nr. 2:	november 1981, 116 pp.

Artikels van de redactie

Mainzer Beobachter[2], 1, pp. 87-88
Mededeling van een passage uit Cd Busken Huet, Litterarische fantasien en kritieken, over Multatuli en de zg. Mainzer Beobachter waaruit hij nieuwtjes mededeelde in de Haarlemsche Courant
De rubriek opent telkens met een citaat uit een bijdrage van Multatuli

Kraken in De Krakeling. Het Hermans-Goedegebuuredebat van 7 juni 1981 in 'De Krakeling'. Zo volledig mogelijk! Met de discussie na de pauze, 2, pp. 80-90; 90-99
Mededeling van de door W.F. Hermans en Jaap Goedegebuure geautoriseerde versie, op basis van de geluidsbanden van de VARA. 'Waar de auteur dat nodig achtte, heeft hij hier en daar de ambiance in de zaal gekarakteriseerd'. Aan de discussie werd deelgenomen door o.m. Frieda Balk, Frans Janssen, Carel Peeters, Anneke Reitsma, Gerrie Stout

I. Poëzie

BALKT, H.H. ter
Drie gedichten, 1, pp. 61-63
Tv en kinderen: 'Kinderen lopen onder een hemel van vijf cent' p. 61
Valse slotenmaker: 'Zie de slotenmaker wandelen.' p. 62

1 Biobibliografische gegevens achterin elk nummer
2 De titels met een * behoren tot de rubriek: Mainzer Beobachter

Nonnen: ‘Nonnen van zwart linnen’ p. 63

BERNLEF, J.

Gedichten, 2, pp. 43-48

Evenwicht: ‘Deze vissershutten lijken het’ p. 43

Getsjielp rond een bloem: ‘Hij schreef mij voor: de weg’ p. 44

Geluk: ‘Het paard haast in de kamer’ p. 45

Midwinter: ‘Midden in de winter valt het stil’ p. 46
Landschap met regenwolk: ‘Een handvol as in een plas’ p. 47
Kat in vreemd pakhuis: ‘Hier grenst bekende huiselijkheid’ p. 48

BLOEM, Rein

Leven op aarde (*een drieluik*), 2, pp. 68-71
Het aanbreken (*fons vitae*): ‘zo moe vaak’ p. 68
Het klimmen: ‘stilstaan zich’ p. 69
Het sluitstuk (*fibula*): ‘vandaag’ pp. 70-71

DOOREN, Frans van

Giacomo Leopardi, [*Gedichten*] *uit: Canti*[1]. *Inl. & vert.*: Fr. van Dooren, 2, pp. 49-51; 52-65
XII *L'infinito - De oneindigheid*, pp. 52-53
XIII *La sera del di' di festa - De avond van de feestdag*, pp. 54-57
XIV *Alla luna - Tot de maan*, pp. 58-59
XV *Il sabato del villaggio - 's Zaterdags in het dorp*, pp. 60-63
XXVIII *A se stesso - Tot zichzelf*, pp. 64-65

EIJKELBOOM, Jan

John Donne, *To his mistris going to bed - Tot zijn geliefde bij het naar bed gaan*, 1, p. 93
Uit: John Donne, Tien liefdesgedichten en drie preken. Vert.: J. Eijkelboom, 1958

KROL, Gerrit

Vier gedichten, 1, pp. 71-74
Het dagelijks leven: ‘Kijk hoe het op de oceaan toegaat;’ p. 71
Canada 's zomers: ‘Zo'n rivier die naar het Noorden gaat’ p. 72
Nevada: ‘Het benzine- of pompstation’ p. 73
Afsluitdijk: ‘Als je aan zee staat, en je ziet de kim niet’ p. 74

1 In de rubriek: Vertaallaboratorium. Inleiding: Giacomo Leopardi in het Nederlands

TOORN, Willem van

Engelse suite, 1, pp. 32-35

Jacht: ‘Doolhoven staan tot aan de horizon.’ p. 32

Verlaten landgoed, pp. 33-34

1. ‘De vijver in het park. Hier heeft een kind’ p. 33
2. ‘De lady van de manor is getikt.’ p. 34

Ordnance survey: ‘De kaart geeft houvast over waar wij zijn’ p. 35

Vertaallaboratorium

Jorge Luis Borges, El Angel. Uit: La Nacion (*1979*), 1, pp. 37-50

Vertalingen:

Giovanni, Norman Thomas di, *‘Let no man be unworthy of the Angel’*, p. 40
Lemm, Robert, *‘Dat de mens niet de Engel beschame’*, p. 46
Nooteboom, Cees, *‘Laat niemand de Engel onwaardig zijn’*, p. 49
Pol, Barber van de, *‘Laat niemand de Engel onwaardig zijn’*, p. 39

Commentaar:
Fens, Kees, *Gebed om een goed einde*, pp. 44-45
Lemm, Robert, *Hoe ik 'El Angel' lees*, p. 47
Matsier, Nicolaas, *Heer, Engel, Borges*, p. 41
Meijsing, Doeschka, [*Commentaar n.a.v. de Engelse vertaling*], pp. 42-43
Nooteboom, Cees, [*Commentaar in een brief aan B. van de Pol*], p. 50 - facs.
Pol, Barber van de, [*Commentaar*], p. 39

II. Proza

JOYCE & CO
Venetiaanse brieven V, 1, pp. 81-86

KELLER, Hans
Juliette, 1945 *, 1, pp. 90-91

LEMM, Robert
J. Rentes de Carvalho [*Verhaal*] *. *Vert.*: R. Lemm, 2, pp. 77-78

RAMOS, Wilma
J. Rentes de Carvalho, [*Verhaal*] *. *Vert.*: W. Ramos, 1, pp. 89-90

RITZERFELD, J.
In Franzensbad[1], 1, pp. 75-80

STOUTE, Henrik
Koan in Cairo, 1, pp. 64-70

WINTER, Leon de
De herinnering aan haar zoon, 2, pp. 72-75

IV. Kritische bijdragen

1 Gedateerd: Juni-aug. 1980

BRILL, Paul

Sans famille, 1, pp. 1-2

Over Ronald Reagan, Jimmy Carter, Dries van Agt, Joop den Uyl, François Mitterand

Sans famille, 2, pp. 1-2

Over het 'koppen maken' voor artikels door journalisten

DOOREN, Frans van

Borges' El Angel en Dante *, 2, pp. 78-79

Commentaar bij Vertaallaboratorium Jorge Louis Borges, El Angel (nr. 1, pp. 35-50)

FERRON, Louis

[*Beschouwing*] *, 1, pp. 88-89

'... de situatie waarin menige weldenkende burger zich heden ten dage bevindt op het moment dat hij zijn tribuut moet betalen aan de opvattingen die hij er nopens onze staats- en maatschappijinrichting op nahoudt'

FUCHS, Rudi

Het verlangen, de nomaden, 1, pp. 51-56 - Met ill.

Herinneringen aan ontmoetingen met kunstenaars

KELLER, Hans

[*Beschouwing over de kabinetsvorming in Nederland*] *, 1, p. 92

LAMMERS, Geertje

Noel Byron, [*Een brief d.d. Genoa, 29.5.1823*]. *Uit: Byron's letters and journals. X* (*1980*) *. *Vert.*: G. Lammers, 2, pp. 76-77

Een brief aan Stendhal

POL, Barber van de

[*Beschouwing*] *, 1, pp. 91-92

Bij de piraten TV-uitzendingen na twaalven, met 'gein, sex en spanning'

WEEBER, C.

Toelichting op de Peperklip, 2, pp. 66-67 - Met afbn.

Een woningcomplex te Rotterdam

WINTER, Leon de

Beelden! Beelden! Beelden!, 1, pp. 57-60

Over het ontstaan van zijn roman De verwondering van de jongere Dürer en van zijn scenario en film De verwondering van Herman Dürer

Bijzondere gedeelten

De lichting van de Titanic
(nr. 1, pp. 3-31) - Met afbn., prtn.

HAAKMAN, Anton
De Titanen of De ondergang van een superieur geslacht, pp. 19-24
Waarheid en legende over de ondergang van de Titanic

KELLER, Hans
Leeft de Titanic?, pp. 15-18
Over de Olympic en de Titanic die er een replica van was, het plan om drie nieuwe Titanics te bouwen, en de poging de gezonken Titanic op te sporen

NIJMEIJER, Peter
In gesprek met Hans Magnus Enzensberger over De ondergang van de Titanic. De catastrofe als angstsyndroom en handelsobject, pp. 3-10
Over de constructie van Enzensbergers comedie De ondergang van de Titanic. Drieëndertig zangen en zestien andere gedichten

WALRECHT, Aldert

Niks geen 'Ondergang van de Titanic', pp. 11-14

Over Hans Magnus Enzensberger, De ondergang van de Titanic

Met bibliografie van boeken over de Titanic en zijn ondergang

ZWIER, GERRIT Jan

I no savvy - God he savvy, pp. 25-31

Over Archibald Bottomore, die de ramp overleefde, en uit dankbaarheid zendeling van de London Missionary Society werd in Nieuw-Guinea, waar hij tijdens de Vailala-Razernij onder de papoea's in 1919 werd vermoord; met fragmenten uit zijn Titanic-boek Quo Vadis en uit zijn Nieuwguinese dagboek; dit alles op basis van een artikel in de Sydney Tribune van 12 dec. 1919

Stendhal, een liefdesverklaring
(nr. 2, pp. 3-42) - Met afbn., facs., ill., prtn.

FERRON, Louis

Tijdtafel, pp. 4-7

Mededeling van een brief van Julien Sorel aan Stendhal, pp. 25-27

De brief is gedateerd Besançon, de citadel, 1827, en Sorel schrijft over Le rouge et le noir dat zijn levensgeschiedenis zou zijn

JOYCE & CO

De brieven van Stendhal, pp. 15-20

'Het meest complete beeld van de schrijver, zijn leven, zijn werk en zijn tijd wordt opgeroepen door de lectuur van zijn brieven, waarvan hier een korte beschrijving volgt'

LANGE, Daniël de

Het hoofdstuk als bouwsteen (*?*) *in 'Le Rouge et le Noir'*, pp. 21-24
Over de vreemde hoofdstukafbrekingen en -aanvangen in Stendhals werk

LEPPERS, Ger
Stendhal en het begin van de romantiek, pp. 28-37
Over Stendhals literaire, politieke en filozofische ideeën

LIJSEN, N.
Stendhal, *Dagboek. Vert.*: N. Lijsen, pp. 8-14
Met een catalogus van zijn boekenbezit

MOERKERKEN, E. van
Fotojacht naar Stendhal, pp. 38-39

POEL, Ieme van der
De schitterende leugenaar, pp. 40-42
'De romans van Stendhal gaan eigenlijk maar over twee dingen: de liefde en de politiek... en tussen deze twee begrippen bestaat een vrijwel doorlopende wisselwerking' (p. 40)

Ramp

Kwartaalschrift voor taal noch teken
Opgericht in 1975

Redaktie: Wim Brands, Ruud Hisgen, Cees van Hoore, Paul F. Leive, Esther Peze
Secretariaat: Postbus 93478, 2509 AL 's-Gravenhage

Nr. 11-12, 99 pp.	=	*Dat eeuwige verleden. Een overzicht van de Ierse letteren van nu en toen*
Nr. 13, 72 pp.	=	*Reina Prinsen Geerligsprijs*

I. Poëzie

BRANDS, Wim
Op zee, 13, p. 55
‘Daar ligt hij, die vroeger voldoende’

BIJSTERBOSCH, Willem
Menu, 13, p. 54
‘muziek of vleeswaren, mijnheer?’

GEEMERT, J.H. van
[*Gedichten*] 13, p. 56
Tweevoud in perspektief: ‘Hier vind ik mezelf later - ijs en weder’
Terug: ‘Een geur verplaatst me naar een eiland’

HELSLOOT, Kees
[*Gedichten*] 13, p. 57
Les: ‘pas op het allerlaatst’
Vooruitgang: ‘vergeleken met vroeger’

HILBRANDS, Menno
Asyl, 13, p. 58

‘En door het licht verblind’

HISGEN, Ruud

Hoge Veluwe, 13, p. 59

1. *Herfst*: ‘In het heidevergezicht’
2. *Lente*: ‘Op zijn sokkel’

HOLIERHOEK, Kees

[*Gedichten*] 13, p. 60-61

Opstand: ‘de zonen die hun vaders willen doden’, p. 60

Door kappers hand: ‘de kapper is een duif met kuif’, p. 61

HOORE, Cees van

Ilford, 13, p. 62

‘Omstanders in duffels weggedoken’

KORTEWEG, Anton
[*Gedichten*] 13, p. 63
Vak: 'Met een allesomvattende liefde'
Bijbaan[*pro Deo*]: 'Ze zijn er nog, jonge dichters die vragen'

LEIVE, Paul
Vadertje Badplaats, 13, p. 64
'Nieuw-Assyrië aan zee'

V. Illustratie

Burg, Sonja van der & Oosten, Margot van, 13, pp. 42-51
Jonge, Peter de, 13, pp. 66-73
Verhoef, Marijke, 13, pp. 11-21

Bijzonder nummer/gedeelte

Dat eeuwige verleden
Een overzicht van de Ierse letteren van nu en toen
(nr. 11-12, 99 pp.) - Met ill.

Poëzie[1]

HISGEN, R.G.W. & WEEL, A.H. van der
Seamus Heaney, pp. 41-46
Eenwording; Sweeney verdwaald, p. 44; 45
Een vlieger voor Michael en Christopher, Nieuwe werelden, p. 46

James Joyce, pp. 63-65
Het Heilig Officie[2]

Thomas Kinsella, pp. 79-84

1 De vertalingen zijn telkens voorafgegaan door de oorspronkelijke Engelse tekst
2 Inleiding (pp. 63-64): Van de kant van Joyce: 'The Holy Office'

Offer; Op de viersprong, Twee epigrammen, p. 83; 84

John Montague, pp. 30-39

James Joyce; Terug, Sweeney; De dans, Boodschap, p. 36; 37; 38

Seskligreen, Voor de heuvelmoeder, De Henge-steen en de kromstaf, p. 39

Richard Murphy, pp. 24-27

De leesles; Balls Kreek, Boerenleven, Zonsopgang, Beschutting, p. 26; 27

Desmond O'Grady, pp. 50-57

A. Roland Holst, Reigers; Requiem voor Paddy O'Reilly, p. 55; 56

Taverna Tropicana, Alexandria, Lente, p. 57

Sean O'Tuma, pp. 14-16

Waar zullen we wandelen?, Liefdesspel, De dichter tot zijn vrouw, p. 16

PEZE, Esther
Brandan Kennely, pp. 67-71
Het huis dat Jack niet bouwde, p. 70
In het bijzonder na de verkrachting van haar kind, Wilde kastanjes, p. 71

Proza

BÖGELS, Theo
John MacGahern, *Mijn liefde, mijn parapluie. Vert.*: Th. Bögels, pp. 72-78

HISGEN, R.G.W. & WEEL, A.H. van der
[*Vertaalde verhalen*]
Mary Lavin, *Tom* (*fragment*), pp. 85-89
James Plunket, *Dublin Fuseliers (fragment)*, pp. 17-13

Kritische bijdragen

HISGEN, R.G.W. & WEEL, A.H. van der
Eiland van barden en dichters, pp. 7-11

Declan Kibero, *De legende van Sweeney. Vert.*: R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, pp. 48-49
Over de legende en de Ierse schrijvers

Reina Prinsen Geerligsprijs
(nr. 13, pp. 1-40) - Met facs., prtn.

Redaktioneel, p. 4
Het nummer, dat interviews bevat met minder gekende prijswinnaars, opent met een facs. van de eerste pagina van het manuscript van De avonden van G.K. van het Reve en met een

bekroond opstel van Reina Prinsen Geerligs: Gerechtigheid (pp. 5-7)

BRANDS, Wim & HOORE, Cees van

Een interview met schrijver en ex-RPG-jurylid Jaap Harten: Soms dacht je na twee bladzijden al: wat een rotzooi is dit!, pp. 23-24

Een interview met Kees Holierhoek: 'Het gebruik van economisch geweld', pp. 35-37

HOORE, Cees van

Een interview met Kees Stempels: 'Aan mij gaat heus niet zo'n onsterfelijk schrijver verloren, pp. 25-28

Met zijn cursiefje Eb en vloed (p. 27) uit het personeelsblad van Vmf-Stork, onder de naam Larius

LEIVE, Paul

Een interview met W.G. Klooster: Disciplina vitae scipio, pp. 29-30

MIELEN, Eddy

Ik ga weg, tot ziens. Winnie Pendels debuut na vijfentwintig jaar, pp. 38-40

VIERING, Peter & BRANDS, Wim

Een interview met Anton 'Pedro' van Hoek.: 'Ondanks mijn pogingen om serieus te zijn, kon ik vaak geen weerstand bieden aan de verleiding om de hofnar uit te hangen, pp. 31-35

Met het gedicht De geroepene (p. 34) uit: Propria Cures, LXXI, 1960, nr. 3

WESTENDORP, Tjebbe

Overwegingen rond de Reina Prinsen Geerligsprijs, pp. 8-10

Raster

Tijdschrift in boekvorm[1]
Opgericht in 1977

Redaktie: H.W. Bakx, J. Bernlef, P.W.M. de Meijer, J.F. Vogelaar
Redaktieadres: Raster, De Bezige Bij, Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam
Uitgever: De Bezige Bij, Amsterdam

Nr. 17, 200 pp.
Nr. 18, 224 pp.
Nr. 19, 192 pp.

I. Poëzie

DIXHOORN, Frans van
Goed van streek, 17, pp. 78-82
Schetsboek: ‘ik sta niet op de tafel’ p. 78
Telraam: ‘bij de deur staan strepen’ p. 79
Horizontaal: ‘aan de ene kant’ p. 80
De cor I 10:12: ‘zwart staat altijd goed’ p. 81
Atelier: ‘hij draagt al jaren hetzelfde pak’ p. 81

GRAFTDIJK, Thomas
Alfonso Berardinelli, *Gedichten uit: Lezione all’ aperto. Les in de openlucht. Vert.*: Th. Graftdijk, 18, pp. 57-61
‘Buigzame bomen en struiken’; ‘Bestudeer het oog van de aap’, p. 57; 58
Tegenbeschuldiging; Geboorten, pp. 58-59; 59-60

HART, C. 't
Gedichten, 17, pp. 72-77
‘ik was even mijn armen kwijt’ p. 72
‘ik heb zo even’ p. 73
‘in dit verhaal’ p. 74
‘want van mezelf herinner ik me dat niet’ p. 75
‘de sprong naar de rekstok is geen sprong’ p. 76
Tekstverlies: ‘tegen de beelden in: spiegel’ p. 77

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elke aflevering

KOPLAND, Rutger

De landmeter, 18, pp. 7

‘Het is niet alleen onverschilligheid, in zekere zin’

Stel, 18, pp. 8-9

1. ‘Stel dat we hier konden blijven -’ p. 8
2. ‘Hier de mensen dus verlaten,’ p. 8
3. ‘In deze houding, zoals zij’ p. 9

LAPINSKI, Stan & REINTS, Martin

Wolf Wondratschek, *Poëzie. Inl. & vert.*: St. Lapinksi & M. Reints, 18, pp. 107-108; 123-132 - Zie ook: Proza

Het oude sentimentele gevoel, pp. 123-124
Waarom gevoelens laten zien?, pp. 124-125
Dinsdags, hoe laat dan ook; Eindpunt; Lied, p. 126; 126-127; 127-128
Een dichter in Amerika; Baudelaire in Manhattan, pp. 128-129; 130-131
Wat doet u de hele dag?, pp. 131-132

MERCKS, Kees

Miroslav Holub, *Gedichten. Inl.*[1] & *vert.*: K. Mercks, 18, pp. 92-93; 94-106 - Rectificatie, 19, p. 6

Korte overweging over het woord pijn, p. 94
Korte overweging over de relativiteitstheorie, p. 95
Korte overweging over waterspuwers, pp. 96-97
Korte overweging over precisie, pp. 97-98
Korte overweging over een oudje met haar kar, p. 99
Korte overweging over overstroming, p. 100
Korte overweging over reageerbuizen, p. 101
Oorsprong van de zoldering; Minotaurus faber, p. 102; 103-104
De filosofie van de herfst; De droom van Jan Klaassen, p. 105; 106

SCHIERBEEK, Bert

Binnenwerk (*fragment*), 17, pp. 83-94

'toen mijn vader'

WOUTEN, W.J. van

Grondtrekken van een jacht, 17, pp. 119-129

'het dier is naar zijn kleur genoemd'

II. Proza

1 Miroslav Holub, dichter in niemandsland

BAKX, Hans W.
Ein problematischer Kopf[2], 18, pp. 133-134

DALMIJN, Lydia
Gösta Friberg, *De reis door Andromeda* (*een fragment*). Vert.: L. Dalmijn, 18, pp. 74-91

GRAFTDIJK, Thomas
Gerhard Amanshauser, *Nil. Vert.*: Th. Graftdijk, 17, pp. 186-197

KROL, Gerrit
Bruno 2000 (*1e versie van een romanfragment*), 19, pp. 171-180

KUSTERS, Wiel
Gewichten. Uit een journaal, 19, pp. 181-190

2 Für Alfonso Berardinelli

LAPINSKI, Stan & REINTS, Martin

Wolf Wondratschek, *Proza. Inl. & vert.*: St. Lapinski & M. Reints, 18, pp. 107-108; 109-123 - Zie ook: Poëzie

Schuttingen; 43 liefdesgeschiedenissen, pp. 109-111; 111

Rechtzetting van een persoon; Meevallers (*Cartoon*), pp. 112-118; 119

Oefenzinnen voor een zelfmoordenaar (*Cartoon*), pp. 119-121

Korte scene (*Cartoon*), pp. 121-122

Op een dag kwam er een kind ter wereld (*Cartoon*), pp. 122-123

MARISSING, Lidy van

Het vege lijf, 18, pp. 62-73

MORTEL, Thomas

Kier, 17, pp. 63-71

POL, Barber van de

Julio Cortàzar, *Tweede keer. Vert.*: B. van de Pol, 18, pp. 10-16

Uit: Alguien que anda por ahi y otras relatos (Iemand die hier rondhangt, en andere verhalen) (1977)

VLOT, Henri

Italo Calvino, *De onzichtbare steden* (*2*). *Vert.*: H. Vlot, 18, pp. 17-40

Het eerste deel verscheen in Raster, 1980, 12 (= Bijz. nr. De Stad, pp. 109-132)

IV. Kritische bijdragen

ANDRIESSEN, Louis & SCHÖNBERGER, Elmer

Het apollinisch uurwerk, 17, pp. 95-118

Verspreide fragmenten uit een in 1982 te verschijnen boek over Igor Stravinsky

BERNLEF, J.

Richard Stamelman, *Van sprakeloosheid tot spraak: de ontwikkeling van de expressie in de poëzie van Francis Ponge. Vert.*: J. Bernlef, 19, pp. 145-155

Artikel uit Books abroad, 1974, aug.; met een inleiding door J. Bernlef: Francis Ponge: een introductie, p. 144, en gevolgd door vertalingen:
Fauna en flora. Uit: Le parti des choses (*1942*). *Vert.*: J. Bernlef, pp. 156-161
Stilleven en Chardin. Uit: Nouveau recueil (*1967*). *Vert.*: J. Bernlef, pp. 162-167
Zeepwater en zeepbellen. Uit: Le savon (*1967*). *Vert.*: Peter Nijmeijer, pp. 168-171. Overgenomen uit diens vertaling - de enige Nederlandse - Zeep (1973)

BOEKE, Yond

Italo Calvino, *Werkelijkheidsniveaux in de literatuur. Vert.*: Y. Boeke, 18, pp. 41-56

Lezing van I. Calvino op het internationaal congres 'Niveaus van de werkelijkheid' Florence, 9-13 sept. 1978
Met voorbeelden uit de wereldliteratuur: W. Shakespeare, Homerus, Gustave Flaubert, Boccaccio

REST, Annie M.C. van de

Carlo Ginzburg, *Sporen. Wortels van een indicatieparadigma. Vert.*: A.M.C. van de Rest, 17, pp. 132-185

Met een inleiding: Bij 'Sporen' [Spie] van Carlos Ginzburg, door Pieter de Meijer, pp. 130-131

Over de methode van Giovanni Morelli (in de kunstgeschiedenis) en de analogie met de methodes van S. Freud en Conan Doyle; over de richting Galileï en de richting Mancini in de geneeskunde en het gebruik van de filologie; over de studie der menselijke gedragingen en het volgen van 'sporen'; over identificatiemethodes van misdadigers door vingerafdrukken, een stap in het herkennen van en controleren van een identiteit

Bijzondere gedeelten

Roland Barthes: een keuze uit zijn werk (nr. 17, pp. 7-62) - Met facs., prt.

BAKX, Hans W.

Roland Barthes door Roland Barthes. Een selectie. Vert.: H.W.Bakx, pp. 7-18

GRAFTDIJK, Thomas

Roland Barthes, *Inleiding tot Sade, Fournier, Loyola. Vert.*: Th. Graftdijk, pp. 55-62

'de verdoemde schrijver, de grote utopist, en de heilige jezuiët... grondleggers van een taal'

VOGELAAR, J.F.

Roland Barthes, *Antwoorden. Vert.*: J.F. Vogelaar, 17, pp. 19-37

Vragen oorspronkelijk door Jean Thibaudeau aan Barthes gesteld, bestemd voor een televisieuitzending die nooit tot stand gekomen is. De antwoorden zijn door Barthes herschreven. Fragmenten uit het gesprek verschenen in Tel Quel 47, 1971; daaruit deze selectie

Roland Barthes, *De dood van de auteur. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 38-44

O.t.: La mort de l'auteur (Mantéia, V, 1968)

Over de autonomie van de tekst. ‘De geboorte van de lezer zal slechts mogelijk zijn door de dood van de Auteur’ (p. 44)

Roland Barthes, *Van werk naar tekst. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 45-54
O.t.: De l'oeuvre au texte (Revue d'esthétique, 1971, 3, pp. 225-232)
‘Het werk... wordt toegewezen aan de auteur... De Tekst wordt gelezen zonder sinjatuur van de Vader’ (p. 50)

Omtrent ‘Bouvard en Péruchet’ van Gustave Flaubert **(nr. 18, pp. 135-221)**

LOO, Everdien van der
Raymond Queneau, *Bouvard et Péruchet van Gustave Flaubert. Vert.*: E. van der Loo, pp. 173-192

MULDER, Maria
Woordenboek van geaccepteerde ideeën, pp. 218-221
‘(honderd jaar en vijfhonderd kilometer verplaatst door Maria Mulder, die er vele zó van Flaubert kon overnemen)’, nl. uit de Dictionnaire des idées reçues

PINXTEREN, Hans van
Gustave Flaubert, *Woordenboek van pasklare ideeën. Een bloemlezing uit Dictionnaire des idées reçues. Vert.*: H. van Pinxteren, pp. 150-172

VOGELAAR, J.F.

Flaubert overschrijven, pp. 135-149

Over de geleidelijke groei (nl. vanaf 1843) en de betekenis van dit onvoltooide, postuum verschenen werk, waaraan Flaubert in 1874 begon te schrijven

Michel Foucault, *De verbeelding van de bibliotheek. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 193-212

Over de 'Verzoeking van de heilige Antonius', getypeerd als 'een werk dat zich over de hele ruimte van bestaande boeken uitstrekt' (p. 196) en waarvan het einde is als dat van 'Bouvard en Péruchet': van voren af aan beginnen

Roland Barthes, *De krisis van de waarheid. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 213-217

Gesprek met Jean-Jacques Brochier (Magazine litéraire, 1976, 108 = Flaubert aujourd'hui) 'de eerste moderne schrijver, omdat hij toegeeft aan dwaasheid... een waanzin van het schrijven, een waanzin van de taal' (p. 217)

Een vrolijke begrafenis van de jaren '60
(nr. 19, pp. 7-143[1]) - Met prtn.

BERNLEF, J.

De jaren zestig: een vrolijke begrafenis, pp. 7-9

Over opzet en uiteindelijke verwezenlijking van het nummer

Het herontdekken van de blote huid, pp. 10-13

Fictief gesprek over het 'waarom' van dit nummer

Vrijheden en verboden. Een gesprek met Louis Andriessen en Misha Mengelberg, pp. 88-105

Het gesprek over John Cage en over geïmproviseerde muziek werd opgetekend door J. Bernlef

1 Met onderaan de bladzijden 11-107 vermelding van markante gebeurtenissen, uitgaven e.d.

HILLENIUS, D.

De eigentijdse dans, pp. 106-109

Ballet op de Subterranean homesick blues van Bob Dylan

LUCASSEN, R.

Nieuwe figuratie: een opvatting, geen stijl. Pop-Art: een incident, pp. 59-63

OFFERMANS, Cyrille

Voor een onverkorte rationaliteit: een gooi naar het onhaalbare. Kanttekeningen bij de Adorno-rede van Jürgen Habermas, pp. 110-125

Jürgen Habermas, *Het moderne - Een onvoltooid projekt. Vert.*: C. Offermans, pp. 126-143

Over het modernisme (vanaf Baudelaire) en het huidige neo-conservatisme

ORTHEL, Rolf

Korte notitie - Jean-Luc Godard 1960-1980, pp. 81-87

SCHÖNBERGER, Elmer & VOGELAAR, J.F.

In gesprek met Dirk Raaijmakers. 'Verschuivingen in de slagorde', pp. 14-58

1. *Ontwikkelingen in de verhouding tussen muziek en techniek*, pp. 14-29
2. *Slagorde* [*van de muziekproduktie*], pp. 29- 42
3. *Stockhausen*, pp. 42-46
4. *Multi-disciplines*, pp. 46-48

VOGELAAR, J.F.

Van literatuur naar medium schrift. Gesprek met Daniël Robberechts, pp. 64-70

Vraag en antwoord. [*Gesprek met Daniël Robberechts*], pp. 71-80

Het eerste gesprek dateert van 22 maart 1981, het tweede van april 1981

Rauwkost

Een onregelmatig verschijnend tijdschrift voor proza en poëzie
Opgericht in 1979

Redactie-adres: Bart Brey, Oranjekade 31 rood, 2011 VD Haarlem

Jg. I,	nr. 6 - II, nr. 1:	mei-juni - juli-aug. 1980, 36 pp.
Jg. II,	nr. 2:	sept.-okt. 1980, 32 pp.
	nr. 3:	nov. 1980 - febr. 1981, 36 pp.
	nr. 4:	maart-mei 1981, 26 pp.[1]
Jg. III,	nr. 1:	sept.-okt. 1981, 39 pp.
	nr. 2:	nov.-dec. 1981, 17 pp.

Artikels van de redactie

Balans na een jaar, I, 6 - II, 1, pp. 3-4
Een nieuw jaar, een nieuwe aanzet, II, 3, pp. 3-4
Nieuws! [*Aankondiging van poëzie-manifestaties*], III, 1, p. 3
Prijsvraag der klassieken, III, 1, p. 28

I. Poëzie

BEVERS, Bert
[*Gedichten*], III, 1, pp. 4-6
Hier in het vlakland, p. 4
Is er iets anders als vroeger?: ‘Zo heel af en toe streelt’ p. 5
Ook als het schokt en woedt, p. 6

BOER, Abram C.
[*Gedichten*], II, 3, pp. 12-13
Het begon, klein, voorzichtig, iel: ‘als glaswerk voor rode rozen’ p. 12
Wat doe je toch steeds voor mijn raam: ‘Ik doe niet open, laat je staan’ p. 13

1 Met 4 ongenummerde pagina's tussen p. 14 en p. 15

BRAUN, Carlo

Uit: 'Ben jij het' vroeg ze 'Ja, zei ik', II, 3, pp. 25-27

'In de verte' p. 25

'Eeuwig had ze hier' p. 26

'Dagdromend in de stilte' p. 27

BREY, Bart

[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 24-25

Mijn lief: 'Verlaine en Baudelaire' p. 24

Drinklied: 'Hoeveel ongetelde jaren' p. 25

[*Gedichten*], II, 4, pp. 22-24
Voorjaarsuitverkoop: ‘neem luchtengoud’ p. 22
Het ei: ‘Het binnenste van een ei bereidde’ p. 23
Koppig rolpatroon: ‘Is dat haar’ p. 24

[*Gedichten*], III, 1, pp. 32-33
‘Vogels zijn’ p. 32
‘Ik wil’ p. 33

DASNER, Jan
‘Ik heb’, II, 4, ts. p. 14 en p. 15

DOOM, Mevrouw
‘Waarom zijn de straten’, III, 2, p. 11 - Met ill.

ELZEN, Maarten van den
[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 5-7
Ochtend: ‘het nieuws nog gesloten’ p. 5
In de veilige schaduw: ‘nu de korte dagen zich aaneenrijgen’ p. 6
Mijn nimf spoelt aan op Atlantis: ‘je dunne roodkoperen haren’ p. 7
Nachtkramp: ‘door het stoffig raam’ p. 8

ESTHER
[*Gedichten*], III, 1, pp. 7-8 - Met ill.
‘Moet ik mij uit’ p. 7
‘Of zal ik over’ p. 8

FONTANE, Sacha
[*Gedichten*], II, 3, pp. 9-11
Laagje ijs: ‘Hagelwit over een blote schouder’ p. 9
De gelukkigste dagen indertijd: ‘Dacht je het beter BETER te weten??’ p. 10
Oud: ‘Oude mensen met een lege stoel’ p. 11

Nieuwe golf 1, III, 2, p. 10
‘Ik ben te jong voor krijsende refreinen’

FRANZEN, Piet
[*Visuele poëzie*], III, 1, pp. 10-13
Horizontaal; Golven; Wolken; Regen

GEEMERT, J.H. van
[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 27-31 - Met prt.
‘Vergeefs getracht’ p. 27
Brief, niet verzonden: ‘Niet de woorden, maar je blik’ p. 28
Decor: ‘Bij gunstige wind kun je’ p. 29
Zomertijd: ‘Buiten heerst er zomer, vogels’ p. 30
Buiten: ‘De stad lag achter ons. Hier restte niets’ p. 31

HEER, Ronnie de
[*Gedichten*], II, 3, pp. 28-29
Pravity: ‘deze sinaasappel’ p. 28
Droom: ‘dagenlang begrijp’ p. 29

HELL, Johanna W.P.
[*Gedichten*], II, 3, pp. 20-21
‘Als je je ogen niet meer nodig hebt’ p. 20
Dit: ‘Dit heb ik je nu gegeven’ p. 21

HONBOS, Evert
[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 33-35
De schoen: 'Door de straten' p. 33
Moeders waslijn: 'Overal kom ik haar tegen' p. 34
Lentevers: 'Poëzie is als de lente' p. 35

HUIGEN, René
[*Gedichten*], II, 4, pp. 6-7
Bladstil: 'Alles ligt verankerd' p. 6
Schemering: 'Een zachte stilte drong de ramen terug' p. 7

JACOBS, Karin
[*Gedichten*], III, 4, pp. 19-21
'Omzwachteld met linnen armen' p. 19
Uit: Breekbaar: 'Je wast je ogen rood' p. 20
'In het ritme van de ruimte' p. 21

JONKERS, Jos
[*Gedichten*], II, 2, pp. 30-31
Dansles: 'Romances bij' p. 30
Plaatselijke regen: 'Een man' p. 30
Even wachten: 'Van de wal in de sloot' p. 31

KANNSTAD, Kristian
[*Gedichten*], II, 2, pp. 14-16
'De kloof is diep en tijdloos' p. 14
'In dribbelpas' p. 15
1 mei-80: 'Een wolk om mijn hart is me teveel,' p. 16

KLINKHAMER, Roni
'To fade away to know', III, 1, pp. 20-21 - Met ill.

KUITER, Willem
[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 14-17
Arbeiders: 'je naam is veranderd' p. 14

1. ‘het kind speelt’ p. 15
2. ‘wordt de liefde’ p. 15
3. ‘voor het doodgaan’ p. 15
4. ‘ik wil leven’ p. 15
5. ‘zij gaf zich bloot’ p. 15
6. ‘het sneeuwt’ p. 15

Mongooltje: ‘van hoe ver gekomen’ p. 16

Aan zee: ‘de stad heb ik’ p. 17

KUYK, Pieter A.

[*Gedichten*], II, 3, pp. 22-23

Strategie: ‘Zo stond je’ p. 22

Ontnuchterd: ‘Geen wonder heeft de straat betegeld’ p. 23

LEONARDS, E. de

‘Stop’, II, 3, pp. 18-19

LIPS, Paul

Kwade hoek, II, 3, pp. 18-19

‘Zee neem mee’

LORREWA, Hendrik
[*Gedichten*], III, 2, pp. 6-7
‘Zij houden van elkaar’ p. 6
‘Lopen doet pijn’ p. 7

MOORMANN, George
Père Lachaise, I, 6 - II, 1, p. 10
‘Niet de mens maar de dood’

POINTL, Frans
[*Gedichten*], II, 4, ts. p. 14 en p. 15
Volksgaarkeuken: ‘Hier eten eenzamen traag hun’
Afscheid van de laatste lente in Amsterdam: ‘Hoe moeilijk dit grote vertrek’ p. 26

POLLET, Frank
Hamvraag, II, 2, p. 8
‘Over de wonden geen woord. De haat’

REITSMA, Bauke
Nu en morgen, III, 2, p. 17 - Met ill.
‘Luister je nog naar de zon’

REYNDAL, Victor
[*Gedichten*], II, 4, pp. 3-5
‘Dit was de laatste keer’ p. 3
‘Ik stond met’ p. 4
‘Laat de wind gaan liggen’ p. 5

SCHRÖDER, Anneke
[*Gedichten*], II, 3, pp. 34-35
Moedig: ‘Lieveling’ p. 34
‘Vliegende lach’ p. 35

SMIT, Rob

[*Gedichten*], I, 6 - II, 1, pp. 19-20

Annemarieke: ‘de vogels zijn dood’ p. 19

De situatie: ‘aan de duinenrij’ p. 20

[*Gedichten*], III, I, pp. 16-18

Kakografie: ‘Kako zegt u waarschijnlijk niets’ p. 16

De ondergang: ‘In boekhandel “de ondergang”’ p. 17

Ongelegen ongeval: ‘Met al die hooggekwalificeerde’ p. 18

TERRA, Ebby

[*Gedichten*], II

Draagkracht: ‘Ik hang blij aan dit leven’ 2, p. 19

Ruggesteun: ‘Hij vroeg het aan iedereen’ 2, p. 19

Kookles: ‘Het beste beslag voor macrobioot’ 2, p. 20

De sheriff: ‘Eenzaam zwierf hij over straat’ 2, p. 20

Im Herbst: ‘De blaren vallen.’ 2, p. 21

Promenade: ‘Ach, wat was het weinig’ 2, p. 21

Zijden draad. Uit: Ik zal mijn leven leiden: ‘Je bent er of’ 3, p. 31

TULP, Edith

[*Gedichten*], II, 3, pp. 5-7

‘Krachtig kruipt in mijn hand’ p. 5
‘En steeds’ p. 6
Tafreel of Willems keuken: ‘Lege koffiepot naast de ketel’ p. 7

TURBO, Dokter

[*Gedichten*], III, 2, p. 9

‘De dag dat ik Moeboetu zal’
‘Het schijnt in de mode’

VISSER, Marjon

[*Gedichten*], II, 2, p. 17

Schakering: ‘In de toon van de taal vallen’
Stilte-regen: ‘Het regent stilte’

WARD, Dave

[*Gedichten*], III, 1, pp. 36-38

‘Ik zal je vertellen’ p. 36
‘Meisje uit de gore stad’ p. 37
‘Ik was nooit genoeg’ p. 38

WARRING, Milko

[*Gedichten*], II, 2, pp. 27-29

Back to poetry: ‘Periodieke kunst waarbij’ p. 27
Het wegmoeten: ‘Grote borsten en kleine voeten’ p. 28
Solo na sluitingstijd: ‘Achter een zevental lege glazen’ p. 29
Van mondhoek tot mondhoek: ‘Rijmloos, dichtloos en poëzieloos’ p. 29

[*Gedichten*], II, 4, pp. 13-14

Het offer dat wij brengen: ‘Op de rand van het bed neem je’ p. 13
Neerslag in Nederland: ‘Het is zo. Elk woord heeft’ p. 14

WERNKE, Joan

Wohltemperiert, II, 2, p. 13

‘Op wit doek was’

WOODS, John

[*Gedichten*], II, 3, pp. 32-33

Lang leve de mens?: ‘Ons Koninklijk Huis?’ p. 32

Huisvrouwen in verdorvenheid: ‘Tassen gevuld met prei’ p. 33

ZWIKKER, Anton

[*Gedichten*], II, 2, pp. 3-6

Najade: ‘stil is m'n kamer’ p. 3

Toverlantaarn: ‘het voetpad en het gras’ p. 4

Gelijkenissen: ‘Mijn opa had ook een ronde kop’ p. 5

Achterhoek: ‘er heerst hier dreiging nog belofte’ p. 6

II. Proza

KLINKHAMER, Roni

‘Rolebo at tearin a heart A.P. Art - The longest Day’[1], II, 3, pp. 15-17

1 Onderdeel van het project ‘Bulletproof Faces Boléro’

MARE, Gert Jan
Vacuüm verpakt, I, 6 - II, 1, pp. 21-23

VERMOOY, Robbert
Romance, II, 2, p. 9

Zonder titel, II, 2, p. 10

Robbert geeft een uitvaartdineetje, II, 2, p. 11

In dit klein debakel schuilt een waar mirakel, II, 4, p. 10

Waar blijft de ziel van Henk Moes? II, 4, p. 11

IV. Kritische bijdragen

ABERDA, Jackie
Reactie op het vorige nummer, III, 2, p. 5

BREY, Bart
Het decor van de dichter, III, 1, pp. 22-27 - Met ill.

Poëzie, een zandbak met woorden, III, 2, pp. 13-15
'Kinderen, een poëzie projekt'

SMIT, Rob
Vrij spel, III, 1, pp. 14-15
'Wie verlangt dat trouwens nog, dat het schrijven van een gedicht op z'n minst de allure moet hebben van een revolutionaire daad?'

STRABIJN, Theodor
Spiegelbeelden, I, 6 - II, 1, pp. 11-13
Bij de publikatie van Willem de Mérodes (†1939) eerst in 1979 gepubliceerde, in 1938 geschreven, bundel Spiegelbeelden

De lezer recenseert zichzelf, II, 2, pp. 22-24
In plaats van een recensie, een keuze uit Willem Jan Otten, Ik zoek het hier (fragment uit 'Begin is nooit begin'; Laatste blik; Wegens ziekte; Ondergang; Verloop)

Martin Reints, Waar ze komt, daar is, II, 4, pp. 15-17

WARRING, Milko
Reactie op het vorige nummer, III, 2, p. 4

V. Illustratie

Aart, II, 2, omslag
Aberda, Jackie van, III, 2, p. 5
Brey, Bart, III, 1, p. 22, 25
Doom, Mevrouw, III, 2, p. 11
Esther, III, 1, p. 7, 8, 9
Fontane, Sacha, III, 2, p. 11
Gelderloos, Harm, II, 3, omslag, p. 24
Klinkhamer, Roni, III, 1, p. 19, 20
Korrie, III, 1, p. 30, 31
Reitsma, Bauke, III, 2, p. 17
Schepers, Hans, I, 6 - II, 1, p. 9, 18, 32; II, 2, p. 7, 12, 18, 27; 3, p. 8, 14, 30; 4, p. 8, ts. p. 14 en 15, 25
Zeggeren, Miriam van, II, 4, p. 18
Zijlstra, Jeffrey, III, 1, p. 19, 29

De Revisor

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1973

Redactie: Frans Kellendonk, Dirk Ayelt Kooiman (kernredactie), Jan Fontijn, Paul Groot, Anton Haakman, Mia Meijer (redactiesecretaris), Errit Petersma, Elmer Schönberger

Redactie & Administratie: Herengracht 570, 1017 CH Amsterdam

Jg. VIII,	nr. 1:	februari 1981, 88 pp.
	nr. 2:	april 1981, 72 pp.
	nr. 3:	juni 1981, 72 pp.
	nr. 4:	augustus 1981, 80 pp.
	nr. 5:	oktober 1981, 80 pp. = *Het fantastische*
	nr. 6:	december 1981, 64 pp.

Artikel van de redactie

Na zeven jaar, 1, p. 2
Wijziging in de redactiestructuur; meer themanummers; nieuwe rubrieken; nieuwe eigenaar: Athenaeum-Polak & Van Gennep, De Harmonie, Meulenhoff, Querido

I. Poëzie

BALKT, H.H. ter
Praag (*2*), 2, p. 23
Boerensnelweg naar Praag[1]: 'Populieren'
Het Strahov-klooster: 'Wijsheid door snatering bewaakt'
Oosteuropese bomen: 'Je rijdt nu'

[*Gedichten*], 3, pp. 34-35
Drinkbeker, langs de weg gevonden[2]: 'Dit is de drinkbeker, gevonden' p. 34

1 Voor Frank K.
2 Voor Sven

Hemellichten[3]: ‘Het onweer veranderde’ p. 34
Volle zalen met aarde: ‘Volle zalen met aarde’ p. 35
Vlaggenfabriek: ‘Soms schijnen zij mij vleermuis-’ p. 35

[*Gedichten*], 4
Spreuken van 't landschap: ‘Spreuken lichten op in 't landschap’ p. 33
Tacitus op 't Noordzeestrand: ‘Tacitus voelt zich lomp op dat strand’, p. 59

DOOREN, Frans van
Michelangelo, *Acht sonnetten. Vert.*: Fr. van Dooren, 6, pp. 22-25
6 - *Aan Paus Julius II; 66 - Gebed om vergeving*, p. 22
76 - *Aan Tommaso Cavalieri*; 104 - *Aan Tommasso Cavalieri*, p. 23

3 Voor H. & M.K.

139 - *Aan Vittoria Colonna*; 236 - *Aan Vittoria Colonna*, p. 24
250 - *Op Dante*; 290 - *Berouwvolle overgave*, p. 25

FOKKEMA, Redbad
[*Gedichten*], 3, p. 13
Tot den dood ontroerd: 'Mijn goede vriend zit tegenover mij'
De droom der bevrijding: 'Voor weken wacht mijn witte brood'
Ontkomen aan de letter: 'Mijn vader heette Jansen of met dubbel s'
Een lied voor de week: 'Maandag was wasdag als overal en later'

GERLACH, Eva
[*Gedichten*]. 6, p. 12
Vlucht: 'Eenden 's nachts, losgeraakt van de rietschoot,'
Glas: 'Goden, bitter oordelend over mij,'
Turdus iliacus: 'Waakzaam opgericht boven het dampende gras:'
Mevrouw L.: 'Die naast mijn bed het kwaad bezwoer, is dood.'

JELLEMA, C.O.
Uitzicht op Heidelberg, 3, p. 7
'De ransel op de rug, de gouddukaten'

KOOPMAN, Marcel
[*Gedichten*], 4, pp. 20-21
'Ik ben de bedelaar om licht,' p. 20
Oud huis: 'De klamme schaduw zonder schrale zon,' p. 20
Verleiding: 'Nee, er is geen rust;' p. 21
Tijdelijk gesloten: 'Tussen de wijzers groeit de wond.' p. 21

KROL, Gerrit

[*Gedichten*], 3, pp. 22-23

Ruis: ‘De componist Cage liet zich’ p. 22
Grote markt: ‘een plein waar in 't algemeen’ p. 22
Hoefdruk: ‘Het paard dat staat te’ p. 22
Existentie: ‘Heldere nacht met zijn sterren-’ p. 23
Distantie: ‘Als je door de wolken vliegt maak je het mee:’ p. 23
Fur: ‘Ongerept, ongestreken’ p. 23

KUYPER, Jan

[*Gedichten*]

Job 37:17: ‘Als Hij de aarde stil maakt uit het zuiden’ 1, p. 7
Mattheus 26:9: ‘Voor jou verlies van tijd, voor mij van geld’ 1, p. 7
Jeremia 12:9: ‘De vogelen zijn rondom tegen haar’ 3, p. 6
Ezechiel 3:5: ‘Tot een volk, diep van spraak en zwaar van tong’ 6, p. 35
Jeremia 51:4: ‘En de doorstokenen op hare straten’ 6, p. 35

MEEUSE, Piet

[*Gedichten*]

Interlokaal, 1, p. 31

1. ‘Dit telefonisch landschap is het koninkrijk’
2. ‘Mijn telefonisch landschap: vermomd als koperdraad’

Sterke tanden: ‘'t Zijn sterke tanden die het lachen dragen,’ 1, p. 31
Marx, wind & tarwe: ‘Wat betekent Marx naast de tarwe -’ 3, p. 40
Desertie: ‘Het karkas van een sloep,’ 3, p. 40
Zondagmiddagsprookje: ‘Als het paleis van een Chinese keizer’ 3, p. 41
Indianenverhaal: ‘Er zijn geen indianen in mijn voornemens’ 3, p. 41
Gyroscopisch: ‘Een verkreukelde vogel vloog’ 4, p. 58
Groot wild: ‘De bossen, blakend van de najaarskoorts,’ 6, p. 11

NOOTEBOOM, Cees
[*Gedichten*], 1, p. 11
Sneeuw: ‘Alsof het in jouw hoofd niet sneeuwt!’
I Maschi: ‘De gemaskerde roeiers’

TENTIJE, Hans
Gedicht, 6, p. 13
‘Binnen de verloren reikwijdte’

TOORN, Willem van
Het landleven, 1, pp. 12-15 - Met foto's van Theo Baart
Huis, pp. 12-14
1. ‘Een huis. Waar denk je dan aan.’ p. 12
2. ‘Toen het er stond. Zo vol’ p. 13
3. ‘De plaats waar het is geweest.’ p. 14

Decor: ‘Leven dat hier bestond’ p. 15

VERSPOOR, Dolf
Federico Garcia Lorca, *Uit: Canciones* (*1921/24*). *Vert.*: D. Verspoor, 2
Twee matrozen aan wal; Suicide, p. 33; p. 48

VROMAN, Leo
Droom in, droom uit, 2, pp. 6-13
Inleiding: ‘Wat ben ik toch een wolk van gedachten’ p. 6
Droom A: ‘Mijn vader leefde weer vannacht’ pp. 6-7
Droom B: ‘Alles was van handivoor.’ p. 7
Droom C: ‘Ik was vrij knap geëtst alleen’ p. 7
Droom D: ‘Ik riep tesamenkrimpend onder’ pp. 7-8
Droom E: ‘We zagen een toneelstuk aan’ p. 8
Droom F: ‘Ik droomde van de hoek hier van dit raam’ p. 8

Droom G: ‘Ik zat op een destijds tapijt’ p. 8

Droom H: ‘De zangbijen zeurden’ p. 9

Droom I: ‘Ik droom dat ik het leuk vind jou te dromen’ p. 9

Droom J: ‘Ik droomde drie nachten’ p. 9

Droom K: ‘Ik hoorde van alle daken’ p. 9

Droom L: ‘Ik zie een banaan.’ pp. 9-10

Droom M: ‘Er was een ongehoord gerucht’ p. 10

Droom N: ‘Het uitzicht had zich voorbereid’ p. 10

Droom O: ‘Vaarwel zo droomde ik vaarwel’ p. 10

Droom P: ‘Nu had ik van mijn laken naakt’ p. 11

Droom Q: ‘en in dat woest en stuipend bloeden’ pp. 11-12

Droom R: ‘Mijn armen konden veel te wijd’ p. 12

Droom S: ‘Ik was dus een ik maar voelde’ pp. 12-13

Net weg, 6, p. 24
‘Toen ik nog klein was en dit land nog niet’

ZUIDERENT, Ad
[*Gedichten*], 4
Enigma: ‘Geliefde, nu ver weg, 'k zit met drank, pen en sigaar.’ p. 19
Gebaar van verstandhouding: ‘Bewaar mij voor de mythe, maar gebaar’ p. 43

II. Proza

ALEF, Louise B.
Lopen - graven - lopen, 3, pp. 2-6

CANAPONI, Patrizio
Vallende ouders, 4, pp. 2-18

FRANSSENS, Jean-Paul
Zomertijd, herfst en wintertijd, 3, pp. 8-12

GIELKENS, Jan & NAAIJKENS, Ton
Franz Böni, *Jaarmarkt. Vert.*[1]: J.Gielkens & T. Naaijkens, 6, pp. 15-18 - Met prt.

KELLENDONK, Frans
Laatste rit (*fragment*), 2, pp. 2-5

KOUWENBERG, Peter
Glasgerinkel, 6, pp. 2-12

SCHOUTEN, Rob
De genealoog, 1, pp. 3-10

VERVEER, H.
Bol (*fragment*), 2, pp. 14-22

IV. Kritische bijdragen

BEERS, Paul
Fritz J. Raddatz in gesprek met Wolf Biermann en Günter Kunert. 'Als ik zo dacht als Kunert zou ik liever dood zijn"[2]*. Vert.*: P. Beers, 1, p. 69, 71, 73, 75, 76 - Met prtn.

> 'In een televisiediskussie op de Frankfurter Buchmesse raakten de beide nu in de Bondsrepubliek levende DDR-schrijvers Wolf Biermann en Günter Kunert in een heftig dispuut over hun literaire visie en hun wereldbeeld. In het weekblad "Die Zeit" vervolgden de auteurs hun dialoog'

1 Met een inleiding door Gerda Meijerink, p. 14
2 In de rubriek: Capita selecta

Czeslaw Milosz, *Rede bij de Nobelprijs 1980*[2]. *Inl. & vert.*: P. Beers, 2, p. 61; p. 61, 63, 65, 67, 69 - Met prtn.

BERGH, H. van den

Het lied der wijze bijen. De eenheid in het werk van Dèr Mouw, 1, pp. 32-39 - Met afbn., facs., prt.

BLOK, Anton

Dilemma's van individualisering[3], 2, pp. 46-47

Johanna Fortuin, Kanttekeningen bij gewoontes, overtuigingen en gevoelens

BLOTKAMP, Carel

De tekeningen van Mondriaan, 3, pp. 36-39 - Met ill.

2 In de rubriek: Capita selecta
3 In de rubriek: Schreefloos

BULHOF, Ilse N.

Frederik van Eeden: excentriek psychiater, 6, pp. 36-41, 43, 45, 63 - Met afbn.

'... ingaan op enkele aspecten van zijn benadering van de psychiatrie... namelijk de synthese van literatuur en psychiatrie die hij o.m. in De koele meren des doods, bereikte, en de latere combinatie van spiritisme en psychiatrie die hij onder meer in De nachtbruid beschreef'

BUUREN, Maarten van

Witold Gombrowicz en het groteske, 2, pp. 34-45 - Met ill.

Daar Gombrowicz de term 'grotesk' gebruikt om bepaalde situaties in zijn werk aan te geven, wordt die term onderzocht om tot een beter inzicht in de aard en samenhang van het hele oeuvre te komen

COMMANDEUR, Sjaak & VERHOEF, Rien

Saul Bellow, *Enkele kanttekeningen bij de Amerikaanse literatuur*. (*Uit: Encounter, 1963*)[1]. *Vert.* Sj. Commandeur & R. Verhoef, 1, p. 77, 79, 81, 83, 85, 87

DELVIGNE, Rob & ROSS, Leo

Bij 'Ondergangen' van Jacob Israël de Haan, 4, pp. 34-35

Met fragmenten, pp. 36-42

DOOREN, Frans van

Michelangelo: dichter naar God, 6, pp. 19-21 - Met prt.

Zie ook: Poëzie

DRIJKONINGEN, Fred

Waarom surrealisten automatisch schreven, 4, pp. 22-32 - Met ill.

'Voor de surrealisten van het eerste uur geldt echter zonder meer dat in hun ogen het automatische taalgebruik de surrealistische methode bij uitstek was. Vooral langs deze weg verwachtten zij de totale

1 In de rubriek: Capita selecta

revolutie tot stand te kunnen brengen die zij nastreefden op alle gebieden van het menselijk bestaan’

GROOT, Paul

Carel Vissers angst voor beelden, 1, pp. 16-22 - Met ill., prt.

De schijnbewegingen van Ger van Elk, 4, pp. 44-51 - Met ill., prt.

HAAKMAN, Anton

De cadans van het noodlot. Fragmenten uit Leven als ambacht, dagboek van Cesare Pavese, 1, pp. 23-30 - Met prtn.

HEZEWIJK, René van

De criminologie van [Maj] Sjöwall en [Per] Wahloö, 6, p. 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59 - Met prtn.

Over hun detectiveromans

JELLEMA, C.O.

Trakl vertaald? - Trakl mishandeld![2], 3, p. 59, 61, 63

Over Georg Trakl, Het zwijgen in de steen. Gedichten. Vertaling en selectie door Huub Beurskens

2 In de rubriek: Gemengde gevoelens

MEEUSE, Piet

Een systematische vergroting van het raadsel. Over Mulisch' 'De compositie van de wereld', 3, pp. 24-33

PAM, Max

Het moment. Foto's met commentaar

Foto's van Vincent Mentzel, 1, pp. 40-47

Foto's van Philip Mechanicus, 6, pp. 26-33

ROSS, Leo

Francis Bulhofs beeld van Ter Braak, 3, p. 63, 65, 67

Francis Bulhof, Menno ter Braak. De artikelen over emigrantenliteratuur (1933-1940)

RUITER, Willem de

Object en zintuig. Het immaterialisme van George Berkeley, 1, pp. 48-50 - Met prt.

Over diens Three dialogues between Hylas en Philonous (1713)

Tekst van het laatste gedeelte van de eerste dialoog, pp. 51-56

SCHÖNBERGER, Elmer

In gesprek met Louis Andriessen. Over het ontstaan van 'De Tijd'. Hoe componeert de componist, 2, pp. 24-32 - Met facs., prt.

SCHÖNBERGER, Elmer & ANDRIESSEN, Louis

Die Russische meneer. Bezoek aan het Meer van Genève, winter 1980, 3, pp. 14-21 - Met afbn., facs.

Fragment uit een in 1982 te verschijnen boek over Igor Stravinsky

SCHRIJVERS, P.H.

Horatius en waardeoordelen, 4, pp. 52-58 - Met ill.

Uitgeschreven versie van een voordracht 'Evaluatiegeschiedenis van een Latijns gedicht' op het

Symposium Het literaire waarde-oordeel (Univ. Groningen)

1. *Ars poetica*, pp. 52-55

Over Horatius' opvatting van de functie van de literatuur

2. *Waarderingsgeschiedenis van een ode* (*nl. ode IV 10*), pp. 55-58

VERDAASDONK, H. & REKVELT, K.

De kunstsociologie van Pierre Bourdieu, 3, pp. 49-51, 53, 55, 57

Over een aantal punten uit diens kultuur- en kunstsociologisch onderzoek ter verheldering van het onderzoek naar literatuuropvattingen

VRIES, Gerard de

Realisme en sociale wetenschap, 4, p. 61, 63, 65, 67, 69, 71, 73, 75

'Ik zal nagaan wat het antwoord is van het op moderne leest geschoeide realisme op de beide problemen die ik eerder bij Marx heb gesignaleerd: het dubbele karakter van het kapitalisme; de rol die een sociale theorie zou dienen te spelen bij het veranderen van een maatschappij' (p. 65)

V. Illustratie

Bosse, Abraham, 4, p. 49
Breetvelt, Iris, 4, p. 35
Callot, Jacques, 2, p. 35, 38

Desprez, François, 2, p. 36
Dibbets, Jan, 4, p. 50
Elk, Ger van, 4, p. 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51
Ensor, James, 2, p. 39
Ernst, Max, 4, p. 23
Goya, 2, p. 41, 42
Goyen, Jan van, 1, p. 19
Heda, Willem Claesz, 1, p. 20
Holbein, Hans, 4, p. 45
Hollander, Paul den, 2, p. 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
Johns, Jasper, 3, p. 39
Kahlo de Rivera, Frida, 4, p. 25
Laloy, Yves, 4, p. 28
Masson, André, 4, omslag, p. 24, 29
Mechanicus, Philip, 6, omslag
Miro, Jean, 4, p. 27, 31
Mondriaan, Piet, 3, p. 37, 38, 39
Morise, Max, 4, p. 31
Ray, Man, 4, p. 31
Siegers, Ita, 4, p. 5, 7, 9, 11, 13, 15
Tangay, Yves, 4, p. 31
Visser, Carel, 1, omslag, p. 17, 18, 19, 21, 22
Voss, Jan, 6, pp. 4-5, 6-7, 8-9
Vries, Peter Yvon de, 3, p. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31

Bijzonder nummer/gedeelte

De kunst & het geld
Een discussie over kultuurpolitiek[1]
(nr. 1, pp. 57-67; nr. 2, pp. 49-59)

Nog enkele reacties:

KEMPERS, Bram
[*Kunst is een maatschappelijk probleem geworden*], 1, pp. 58-60

KLITSIE, Heleen
[*Wetenschap - kunst - beleid*], 1, pp. 62-63, 65

MASO, Benjo
[*Kunstbeleid voor iedereen*], 1, pp. 65, 67

1 Vervolg van VII, 1979, 3, pp. 55-79; 4, pp. 39-51; 5, pp. 53-77; 6, pp. 75-91

VELZEN, Theo

[*Voorstel voor een additionele begroting 1982*], 1, pp. 60-61

Slotbeschouwingen:

DULKEN, Hans van & VALKMAN, Otto
[*Samenvattend overzicht van de verschillende opvattingen*], 2, pp. 50-53

In gesprek met minister Gardeniers. De kunst, het geld en de overheid, 2, pp. 54-55, 57, 59

Het fantastische
(nr. 5, 80 pp.) - Met ill.
Redactie: Anton Haakman

Scheppend werk

MEEUSE, Piet
Aloysius Bertrand, *Prozagedichten uit 'Gaspard de la Nuit'. Inl. & vert.*: P. Meeuse, pp. 22; 23-25
De maneschijn; De gotische kamer, p. 23
De puntbaard; Het uur van de heksensabbat, p. 24
De dwaas; De alchimist, p. 25

SCHALEKAMP, Jean-A.
A. de Villiers de l'Isle-Adam, *Vera.* (*1874*). *Vert.*: J.-A. Schalekamp, pp. 18-21

Kritische bijdragen

BRACHES, Ernst
De diepe gronden van 'The turn of the screw' [*van Henry James*], pp. 26-39

DAUTZENBERG, J.A.
Theorieën over de fantastische literatuur, pp. 1-9

Bibliografie van de fantastische literatuur, p. 75, 77

Secundaire literatuur en bloemlezingen (Frans, Duits, Engels - een beperkte keuze)

HAAKMAN, Anton

De cultus van de horrorfilm, pp. 53-59

KAPPERS-DEN HOLLANDER, Martien

Nachtmerrie en ontwaken. De Engelstalige vrouwenroman en de Gothische traditie, pp. 40-51

Over de 'female gothic' en de evolutie ervan sinds Ann Radcliff, The mysteries of Udolpho (1794) tot het werk van vrouwelijke auteurs van nu

KLOOS, Maarten

Een lege kermis-attractie. De mythe van de fantastische architectuur, pp. 60-65

REINSMA, Riemer

De toekomst is bijna volgeboekt. Profetische literatuur in Nederland, p. 67, 69, 71, 73

Over het gering aantal fantastische romans, griezelverhalen en toekomstromans in de Nederlandse literatuur; hoofdzakelijk over dit laatste genre

TAAT, Mieke

Het spookhuis en het spiegelpaleis. Het Franse fantastische verhaal en de Verlichting, pp. 10-17

De Schans

Literair tijdschrift
Opgericht in 1976

Redactie: Anthon Fasel, Frans Kusters, Nop Maas, Thomas Verbogt
Redactie-adres: Gorisstraat 59, 6521 CJ Nijmegen

Nr. 12: augustus 1981, 52 pp.

I. Poëzie

SMABERS, Nicolette
Citizen Plato, pp. 37-38
'Op cassette heb ik Schuberts Arpeggione met ontbijt'

TOONSTRA, Annemarie
Naar behoren, p. 34
'Je verzint iets en daarover ga je dromen'

II. Proza

BORM, Tejo
De kleine jager, p. 35

De dolende ridder, p. 36

FONTE, H. la
Ter kwelling, p. 22

KUSTERS, Frans
Een droom, pp. 23-24

LOCHT, Klaus van de
Einsichten in die Natur, pp. 25-50 - Met ill.

Physiologus over..., pp. 31-33

RAAT, Gerard

Olga Financia, pp. 17-21

IV. Kritische beschouwingen

MAAS, Nop

Lotgevallen van Piet van Ooijen, pp. 39-52 - Met ill.

Over de oppositiebladen rondom het Koninklijk Huis zoals het beruchte blad Asmodée; met satirische gedichten uit deze bladen; literatuuropgave, p. 43

REIJNDERS, Karel
Staaltjes van traktie en attraktie, pp. 5-16
Over ‘de mensenliefde in de werken van Zola’, een lezing door Joh. de Meester over Zola

V. Illustratie

Fasel, Koos (portfolio), tussen p. 38 en p. 39
Locht, Klaus van de, pp. 25-30
Verhaaf, Gradus, p. 23, 37
Vries, Peter Yvon de, p. 18

Straat

Opgericht in 1979

Redactie: M. Onrust, D. Bosboom
Secretariaat: Kalverringdijk, molen De Bonte Hen, 1509 BT Zaandam

Nr. 6: juni 1981, [24] pp.

I. Poëzie

MOONEN, A.
[*Gedichten*], 6
Optimisme: 'Het Vondelpark was vol naasten', p. 14
Opheffingsuitverkooprijm [*1967*]: 'Ik wil niet meer rijmen', p. 14
Finale: 'Mijn leven klopt het hart ten einde', p. 14
Weerbericht: 'Als ik het weerbericht bel', p. 14
OO2: 'Om zeker te weten', p. 21

ONRUST, M. & BOSBOOM, D.
Voorjaar, 6, p. 22
'Zon in de straat'

SCHOUTEN, Jan
[*Gedichten*] 6
Kampeerwagen: 'Gezellige kinderen oh een atoombom', p. 13
Vertaald gedicht: 'Hoewel verzekerd, ik heb andere zekerheden', p. 16

SMIT, F. Pierre C.
[*Gedichten*] 6, p. 6-8
Je suis un 'forcenaire', p. 6
En cherchant dans ma mémoire, p. 7
Un, deux, trois, p. 8

II. Proza

BALL, Hugo
Karawane, 6, p. 12

MOONEN, A.
Verzwalming, 6, p. 19

ONRUST, M. & BOSBOOM, D.
ID&, 6, p. 17

Het straatje, 6, p. 22

Teksten, 6, p. 23

Laffe daad, 6, p. 24

VELDSTRA, Bert
Reiziger op heden [*slot*], 6, pp. 3-5

ZEGERS, Jeroen
De verrassingskrant, 6, pp. 9-11

Tijd Schrift

Opgericht in 1974

Redaktie: Yvonne Koldewijn, Peter van den Hazel
Redaktie-adres: Engelandlaan 802, 2034 HJ Haarlem
Uitgever: St. Literaire Instuif, Haarlem

Jg. VII,	nr. 37:	jan.-febr. 1981, 32 pp.
	nr. 38-39:	zomer 1981, 39 pp.

I. Poëzie

BENNETT, Norris
'Come with me and I'll take you high[1], 38-39, pp. 22-23

BUGGENHOUT, Chris van
[*Gedichten*], 38-39, pp. 27-28
Hoed U voor de storm na de stilte: 'Ik absorbeer de stilte in België' pp. 27-28
'Iedereen heeft zo z'n eigen reactie op jeugdpuistjes' p. 29

DAVIDSON, Steef
Isaak Kaplanas, [*Gedichten*]. *Inl. & vert.*: S. Davidson, 37, pp. 3-4; 6-11 - Met prt.
Tehuis voor oude mannen; Bezwering; Oktopus suiker, p. 6; 7-9; 10-11

DIJKSTRA, Sjoerd M.
[*Gedichten*], 37, pp. 12-13
Gedichtje aan jouw voeten[2]: 'aan jou dit gedicht' p. 12
Klein lofliedje: 'Eindelijk worden de centen afgeschaft' p. 13

FIJN VAN DRAAT, Wijmie
De woorden zwerven hun weg, 38-39, p. 3

1 (song)tekst: gebaseerd op het boek 'Het land op de tiende verdieping' van Frank Herzen
2 Hèn dia Duoin

‘Woorden trachten zich vast te leggen in sommen’

FONTANE, Sacha

[*Gedichten*], 38-39, pp. 20-21

21 januari: ‘Dochter van de onvolwassen opgebaarden’ p. 20

22 januari: ‘In het dal der koelte’ p. 20

23 januari: ‘Torens door mensen verlaten’ p. 21

‘Waar ik toen stilstond’ p. 21

FRANZEN, Piet

‘*Het zoekend*’, 37, p. 23

GERREWEY, Valère van
'Waarvoor behoed je me?', 37, p. 29

HAGENAARS, Albert
[*Gedichten*], 38-39, pp. 33-35
Plan de Paris: 'Agitez avant l'usage. Ne pas boire.' p. 33
Montreuil[1]: 'Door de mortel van Montreuil' p. 34
Impasse Verlaine: 'Heb je hier gewoond Paul' p. 35

HAZEL, Peter van den
[*Gedichten*], 38-39, pp. 36-38
'Op directe wijze zegt de dichter: stik' p. 36
Drie bijelkaar: 'Eén is de onvergetelijke, de overwinnaar' p. 37
Y.: 'Als je een boom doorzaagt het hart' p. 38

HOENDERBOS, Nel
[*Gedichten*], 38-39, pp. 14-17
'Als je alles ontkent' p. 14
Maandagmorgen: 'wakker wordend door muziek' p. 15
Oude vrouw: 'te mager, met kleren' p. 16
Verkrachting: 'ze zat tegenover me' p. 17

HUIGEN, René
[*Gedichten*], 37, pp. 26-28
Zondvloed: 'zo verlaten wezenloos' p. 26
Beeltenis: 'voor het oog beweegt' p. 27
'Gebolde ruiten' p. 28

KUITER, Willem
[*Gedichten*], 37, p. 31
Vaarwel: 'de lente breekt'
't Stormt: 'de boom verliest het blad'

1 Opdracht: Voor Pa

LEIVE, Paul F.

[*Gedichten*], 37, pp. 24-25

‘Waar moet dat heen’ p. 24

Een Berlijnse april: ‘de storm speelt piano’ p. 24

Bouwdozen: ‘te lijmen Stuka's’ p. 25

Schaal 1: 30.000: ‘dat draait op oorlog uit’ p. 25

OOIEVAAR, H.

Pelgrimsliederen, 37, p. 30

‘altijd toch’

PIETERSE, Jan, J.

[*Gedichten*], 38-39, pp. 24-25

Narziss en Goldschmeding: ‘Zij speelde en ik hield’ p. 24

Theater: ‘De vrouw die voor me zit heeft krullen’ p. 24

Jong realisme: ‘matchbox en dinky toys’ p. 24

Zet je feestneus op: ‘De illusie van de toekomst’ p. 25

Charme: ‘Ze zorgde slecht voor haar spullen’ p. 25

C'est le ton: ‘Ik weet dat ze op me wachten’ p. 25

SMIT, Rob
Hemelse avond, 38-39, p. 26
‘Als het goed is’

STILMA, Leo
[*Gedichten*], 38-39, p. 18-19
‘In verwarring wandel ik’ p. 18
Lang weekend: ‘even hadden we’ p. 19

VINKENOOG, Simon
[*Gedichten*], 38-39, pp. 4-7
Op weg naar Brugge: ‘Kleur bekennen’ p. 4
Roosendaal: ‘waar twee broers nu al’ p. 5
‘Open! Open! Open!’ p. 6
Kijk ze maar uit!: ‘Angst vermijden’ p. 7

II. Proza

KOLDEWIJN, Yvonne
Fossa. Fantasie of magie? 37, pp. 14-22 - Met afb.

ROODZANT, Wim
Muziek, 38-39, pp. 30-32

STOUTE, René
Bezoekdag, 38-39, pp. 8-13

Tirade

Opgericht in 1957

Redaktie: Jaap Goedegebuure, Herman Verhaar
Redaktiesecretariaat: Tirade, Loethe 15, 2381 BL Zoeterwoude
Administratie: G.A. van Oorschots's Uitgeversmaatschappij B.V., Herengracht 613, 1017 CE Amsterdam

Jg. XXV,	nrs. 262-271[1],	724 pp.
	nr. 271:	december 1981 = *W.F. Hermans*

I. Poëzie

ANKER, Robert
Twee gedichten, 264, pp. 176-179
Kleine Geschichte des historischen Materialismus (*De val van Icarus*): 'Geen boer die ooit begrijpt' p. 176
Seigneur? Drieluik, pp. 177-179
'We zitten in de trein, zij en ik., p. 177
'Koel albast de balustrade.' p. 178
'Dit is het laatste seizoen. Mijn boom' p. 179

CONINCK, Herman de
Bas-Oha, 269, pp. 496-498
Begin maart: 'Nevel en een witte zon. Niet het soort' p. 496
2. 'De zon staat op de einder als een nul. Gestraald' p. 497
3. 'Regen en tegelijkertijd een zich woest en fel' p. 498

EIJKELBOOM, J.
Drie gedichten, 262, pp. 9-11
Wolwevershaven, pp. 9-10
1. 'Verstrooid keek ik naar buiten' p. 9
2. 'Mist sluit de ruimte buiten' p. 10

Ansicht: 'Een plein zo bleek van licht,' p. 11

1 In april-mei: het dubbelnummer 265-266; in juli en aug. verschijnt Tirade niet

EREBOS, Dirk

Geel stof, 262, pp. 46-50

Vlucht: ‘In zijn khaki uniform,’ pp. 46-47

Jongenskamp, p. 48

1. ‘De zon stond hoog en hard’
2. ‘Terwijl de heersers in hun hol’

Vlinders: ‘Bomen’ p. 49

Overgave: ‘Geel stof’ p. 50

GAARLANDT, Jan Geurt

Vier gedichten, 263, pp. 111-114

‘Ik blader terug in de stilte van schriften’ p. 111

‘We worden langzaam aan gereduceerd’ p. 112

‘Het is gaan sneeuwen’ p. 113
‘Ik wandel met de avond mee’ p. 114

HILLENIUS, D.

Zeven gedichten, 262, pp. 25-31

Messe des pauvres: ‘er is geen einde’ p. 25
‘een zin uit een gesprek gevallen’ p. 26
‘onwaarschijnlijk waren de dagen’ p. 27
‘leven is vastgroeien en vluchten willen’ p. 28
‘daar was een plek’ p. 29
Trouw: ‘oude koolmezen hebben een langer lied’ p. 30
‘als je niet in mijn droom komt’ p. 31

HOORE, Cees van

[*Gedichten*]

Groot licht: ‘'s Nachts jakkerend in een wagen’ 265-266, p. 283
Cherbourg: ‘De eerste druppels’ 265-266, p. 284
Het Academisch: ‘van hieruit kun je het zien liggen’ 265-266, p. 285
Basso continuo: ‘Wind tégen over het jaagpad.’ 267, p. 382
Bad- en zweminrichting ‘De Regentes’: ‘De badknecht had een oor’ 267, p. 383
Zomeravond: ‘Beneden rinkelen weer messen. Don 't fence me in’ 267, p. 384

KOPLAND, Rutger

Drentse A, 268, pp. 415-418

1. ‘Morgens aan de rivier, morgens waarin’ p. 415
2. ‘Alsof hij opnieuw zou willen beginnen,’ p. 416
3. ‘Alsof hij verder zou willen gaan’ p. 417
4. ‘Morgens aan de rivier’ p. 418

Verder, 269, pp. 486-487

1. ‘Nu we weten dat we verdwaald zijn’ p. 486
2. ‘Onze kaarten hebben we achtergelaten,’ p. 486
3. ‘Op het punt nu van verder te gaan’ p. 487
4. ‘Onze gezichten zijn koud en strak,’ p. 487
5. ‘Grijs-groene golven van bos na bos,’ p. 487

KORTEWEG, Anton

[*Gedichten*]

Angst: ‘Geen duizend angsten, maar één vrees:’ 263, p. 83

Beetje later: ‘Als poedel, in een geur’ 263, p. 84

De grijsaard en de jongeling, vijftig jaar later: ‘Knaap, een gevoelige ziel be-’ 263, pp. 85-86

Sorry: ‘Dat het voor alles te laat is, niets’ 263, p. 87

Familieportret I (*Libelle, 17 aug. 1979*): ‘Het gezin is’ 264, pp. 144-145

Familieportret II (*Libelle, ooit*): ‘Het gezin is’ 264, pp. 146-147

Uitzicht: ‘Steeds weer diezelfde straat:’ 264, p. 148

‘Geen hand door het haar meer.’ 267, p. 357

‘Men verplaatst zich, maar’ 267, p. 358

‘Wie was verplaatste zich, verdween. Wie zich bevond’ 267, p. 359

‘Het was weer eens zo ver dat er’ 268, p. 449

Verlaten: ‘Als we elkaar nog eens ontmoeten, je’ 268, p. 450

KROL, Gerrit

Vijf gedichten, 267, pp. 331-335

Ontologie: ‘Zo schiep God hemel & aarde’ p. 331

Brief, ontvangen: ‘kruis van het heelal’ p. 332

De slechtvalk: ‘De snavels scherp, in legers’ p. 333

‘De handen voor de ogen’ p. 334

Hardware: ‘Niets ervaar je dat je’ p. 335

MELISSEN, Sipko

Vijf gedichten, 265-266, pp. 228-233

Tekens: ‘Zoveel tekens zwierven door mijn huis’ p. 228

Hekwerk: ‘Het sneeuwde en de tuin werd nieuw.’ p. 229

Correspondent[1], pp. 230-231

1. ‘De regels die je op mij stapelt’ p. 230
2. ‘We komen samen in het gras’ p. 231

Twee wandelingen, pp. 232-233

1. ‘Op deze wandeling word ik een steen.’ p. 232
2. ‘Op deze wandeling ben ik met licht’ p. 233

MESTEROM, Harry

Vijf gedichten, 267, pp. 370-374

Een bruid in de winter: ‘Ze brandt haar vingers’ p. 370

Dooi: ‘Niets dat nog houvast biedt’ p. 371

Wind: ‘Droom van een bewogen foto,’ p. 372

Dorst: ‘Een hand op de tast’ p. 373

Was getekend: ‘Dit zou, bij wijze van spreken,’ p. 374

SCHOUTEN, Rob

Vier gedichten, 269, pp. 509-512

Hemelstraat 40, Antwerpen: ‘Kijk eens, in deze kamer ben ik alles’ p. 509

Natuur: ‘Niet langs een kronkelpad in de natuur’ p. 510

Bezonken moment: ‘Hier in dit druppelflesje zit het schone’ p. 511

Beeldentrekkertje: ‘Niets doe ik maar ik sluimer in de schoot’ p. 512

TRAPMAN, J.

Scheveningen, 268, pp. 443-445

1. ‘Na overweging en heroverweging is’ p. 443
2. ‘Klassieke vorming schijnt haar invloed’ pp. 443-444
3. ‘En dan de cycloop. Hoe dikwijls’ p. 444
4. ‘Voor de patatkraam staat de reus,’ p. 444
5. ‘Na avond en nacht werd het’ p. 445
6. ‘Ieder seizoen worden de strandtenten’ p. 445

1 Voor Hans van Wissen

VROOMEN, Noriko de & RIDDER, Leo de
Gozo Yoshimasu, *Een bejaard dichter. Vert. uit het Japans*: N. de Vroomen & L. de Ridder, 269, pp. 519-528

II. Proza

BROUWERS, Jeroen
Bezonken rood (*romanfragment*), 269, pp. 466-485

HART, Maarten 't
Het Muiderslot[2], 263, pp. 88-110

IDEMA, W.L.
Shen Jiji, *De geschiedenis van vrouwe Ren. Inl. & vert.*: W.L. Idema, 264, pp. 158-159; 159-170

2 Voor Carel Peeters

KOOLHAAS, A.
Een snoek als een veerman, 267, pp. 322-330

PESKENS, R.J.
Voor de armen van Gouda, 268, pp. 402-414

IV. Kritische bijdragen

ANSTADT, Milo
De horde van de dertigste april. Een bespiegeling over gezag en vrijheid, 265-266, pp. 208-227
Beschouwingen over vrijheid en macht als referentiekader voor een beoordeling van de incidenten van de 30ste april 1980 bij de troonswisseling

BRONZWAER, W.
Bordewijks 'Noorderlicht', 268, pp. 419-442
Typering van deze roman uit 1948, voorafgegaan door een situering ervan in het oeuvre

BROUWERS, Jeroen
Literatuur en zelfmoord. Aantekeningen bij mijn lectuur[1]
II. *De 'trage zelfmoord'*, 262, pp. 59-64
Weerlegging van Marnix Gijsens uitspraak 'Er zijn wel veel schrijvers aan de drank dood gegaan, dat is ten slotte een trage zelfmoord'; met voorbeelden uit de Nederlandse en de wereldliteratuur
III. *'Niet omdat ze dood wou zijn'...*, 263, pp. 120-128
Over A. Alvarez' zelfmoordstelling, getoetst aan Joszef Atilla, Cary van Bruggen, Malcolm Lowry
IV. *'En - wie zal zeggen of...'*, 264, pp. 180-192
1. O.a. over N.V. Oespenski, Dop (Adolf) Bles, pp. 180-182
2. Louis Couperus, pp. 182-184
3. Adwaita en zijn 'trauma', pp. 184-186
4. Pé Hawinkels en Roger van de Velde, pp. 186-187

1 Het eerste deel verscheen in nr. 261, pp. 668-672

5. Het geval Ido Keekstra, pp. 188-190

V. *'Een onnatuurlijke bleekheid'*, 265-266, pp. 307-318
1. Gevallen van zelfmoord zoals in een van hun werken beschreven:
Heinrich von Kleist, pp. 307-308
François Haverschmidt, pp. 308-309
Cornélie Huygens, pp. 309-310
Jan Arends, pp. 310-311
Jotie T'Hooft, pp. 311-312
Menno ter Braak, pp. 312-313

2. [*Literaire zelfmoordgevallen*], pp. 313-316

bij S. Vestdijk, W.F. Hermans, Harry Mulisch

Bellen blazen, 265-266, pp. 234-238
Dagboeknotities, o.a. over het boekenweekgeschenk in opdracht van de CPNB door
Henri Knap; over Elly de Waard; Hannes Meinkema = Hannemieke Postma =
Hannemieke Stamperius en Chrysallis

Vlaamse flaters, 267, pp. 375-381
Dagboeknotitie (*3.4.1981*)*: De niet begrepen minnaar en de famossissimus doctor* N.a.v. het interview van Myriam Ceriez met Jozef Deleu o.m. over culturele integratie en Freddy de Vree's verslag van de academische zitting te Antwerpen t.g.v. het bezoek van Koningin Beatrix en Prins Claus, met Marcel Janssens' 'toespraak vol clichés en algemeenheden' - beide teksten in NRC-Handelsblad 3.4.1981

COHEN, H.F.
De formatie van het tweede kabinet-Van Agt, 270, pp. 558-567

CONINCK, Herman de
Roland Jooris: het niets en het alles, 265-266, pp. 265-282

Adriaan Morriën: gewone wonderen, 267, pp. 391-399
Over diens Avond in een tuin

Wat er niet is, blijft, 270, pp. 568-578
Ed Leeflang, Bewoond als ik ben

COSIJN-GOUDA, A.
Dennis Wood, *Isabelle de Charrière, Benjamin Constant en de roman. Vert.*: A. Cosijn-Gouda, 267, pp. 336-356
'... een paar van de onderwerpen... die in Isabelle de Charrière's romans naar voren komen en die heel duidelijk vanuit een diepe en eeuwigdurende bron in haarzelf komen' en over 'de belangrijkste vriendschap in haar leven, die met Benjamin Constant' en over de invloed die ze op elkaar gehad hebben
Lezing, gehouden voor het Genootschap Belle de Zuylen, op Slot Zuylen, 18.10.80

DEEL, T. van
Een gedicht schilderij, 269, pp. 488-495
Over Rutger Koplands gedichtenreeks Schilderij (uit: Al die mooie beloften), geinspireerd op Het Teniersplein te Antwerpen van Henri de Braekeleer

FRERIKS, Kester
De geldigheid van het verleden, 269, pp. 513-518
Over foutieve interpretaties van de historische roman, zo door Daan Cartens van Willem Brakmans De blauwe-zilveren koning (Bzzlletin, 85, pp. 59-62) en door Marjan Groenewegen van M. Yourcenars werk (Lit. Paspoort, XXXII, 1981, pp. 744-747)

GALEN LAST, H. van

Waarom tijdschriften? 262, pp. 12-24

‘Niemand hoeft van die tijdschriften de redding van de wereld te verwachten, maar zij zouden belangrijker knooppunten van intellectuele, literaire en artistieke stromingen kunnen zijn dan nu en bovenal plaatsen, waar de dingen nog werkelijk ter discussie worden gesteld’ (p. 15)

GOEDEGEBUURE, Jaap

Niet personalistisch, *wel persoonlijk*, 263, pp. 115-119

Tom van Deel, Recensies

Het ondenkbare denken, 264, pp. 130-143

Harry Mulisch, De compositie van de wereld

In gesprek met W.F. Hermans, 268, pp. 451-464

‘... een vrijwel woordelijke weergave van het grootste deel van het gesprek dat ik met Hermans had tijdens een door De Populier op zondag 7 juni 1981 georganiseerde “literaire ontmoeting” in het Amsterdamse theater De Krakeling. Desgevraagd weigerde Hermans deze weergave te autoriseren, o.m. omdat ik niet heb aangegeven “*waar* iets is weggelaten”’ (p. 451)

Het herkennen van intenties (*Over de kritische en wetenschappelijke standpunten van H.A. Gomperts*), 270, pp. 545-557

Artikel gebaseerd op een lezing, gehouden t.g.v.H.A. Gomperts afscheid van de vakgroep Nederlands van de Rijksuniversiteit te Leiden, op 24 sept. 1981

HAMELINK, Jacques

Register II (*notities*), 267, pp. 360-369

Beschouwingen en uitspraken

JONG, Oek de

De zonneklep van Goethe, 262, pp. 5-8

Dankwoord bij de ontvangst van de Bordewijkprijs 1980 van de Jan Campertstichting voor zijn eerste roman 'Opwaaiende zomerjurken'

LAUXTERMANN, P.F.H.

Boedha en Prometheus, 265-266, pp. 286-306

Over het causaliteitsbeginsel en de huidige sceptische houding er tegenover; over het wereldbeeld van het oorspronkelijk Boedhisme met het Nirwana; over het humanistisch streven der Prometheus-figuur met tragische gevolgen; 'het prometheïsch avontuur van de wetenschap en de geschiedenis laat zich, eenmaal aangevangen, niet terugdraaien, en het kan er alleen om gaan, er het beste van te maken' (p. 300-301)

MEYER, Josine W.L.

Herinneringen aan Jaap van Hattum, 269, pp. 668-672

OORSCHOT, G.A. van

Mededeling, 262, pp. 2-4

Bij zijn aftreden als redacteur van Tirade

PEETERS, Carel

Tegen de ideologie van de 'deviante vorm', 270, pp. 530-545

Over Witold Gombrowicz, Roland Barthes en Menno ter Braak 'gepreoccupeerd door het verschijnsel vorm in zijn pyschologische, maatschappelijke en culturele gedaanten' en een pleidooi houdend voor 'het onthullende karakter van de literatuur en het denken' (p. 535); over Walter Benjamins lezing uit 1934 'De auteur als producent' en het gebruik dat ervan wordt gemaakt door J.F. Vogelaar, A. Mertens, Graa Boomsma

en C. Offermans bij de beoordeling van de literaire productie; de meeste (Nederlandse) schrijvers ‘kozen voor een individuele vorm waarin al die literaire technieken van de avant-garde zijn verwerkt... maar niet ten koste van een noodzakelijk minimum aan... “Verhaal”’ (p. 544)

TIMMER, Charles B.

Russische notities, 262, pp. 32-45

1. *Een Leidse vertaling*, pp. 42-45
   Kritische beschouwingen bij de collectieve vertaling van Poesjkins ‘De stenen gast’ o.l.v. en met een voorwoord van Karel van het Reve (De Tweede Ronde, 1980, 2, pp. 134-160). Met een reactie van K. van het Reve o.d.t. Die Timmer (264, pp. 149-156) en commentaar van Ch.B. Timmer (264, pp. 156-157)
2. *Russische roulette en georganiseerde zelfmoord*, pp. 40-45
   Over zelfmoord van Russische auteurs

Russische notities, 263, pp. 66-82

1. *Dostojewski en het Joodse vraagstuk*, pp. 66-77
   N.a.v. een brief van Dr. P. Hijmans over het weglaten van alle dagboekfragmenten over o.m. de Joodse kwestie in het door Paul Rodenko bezorgde deel X van Dostojevski's Verzamelde werken. Deze brief verwijst naar Hijmans bijdrage in Maatstaf (XXVII, 1979, 12, pp. 78-88) over D.I. Goldstein et les juifs, wat hier nu kritisch bekeken wordt; met een repliek van P. Hijmans (268, pp. 446-448)
2. *De mantel van Tamar*, pp. 77-81
   Over het probleem van de betrouwbaarheid van vertalers en de vraag of een bepaalde zin aan het eind van Gogols verhaal De mantel juist is vertaald of niet - vraag van Tamar in Vrij Nederland 17.1.1981

Russische notities, 265-266, pp. 239-255

1. *Over Dostojevski en zijn romantechniek*, pp. 239-254
2. *Over Majakowski en ljoebljoe Joe B.*, pp. 247-254
   Over Ann & Samuel Charters boek I love over de liefdesepisode van 15 jaar tussen de dichter en Lilja Brik, de vrouw van Osip Brik

Het onbehagen aan de vrouwelijke vorm, 267, pp. 385-390

'Moeten wij als gebruikers van de(ze) taal niet eisen dat er voor bepaalde begrippen adequate vormen worden ingevoerd?' (p. 385); maar 'ook voor de taalkundige is de spontane aanhechting of afstoting van suffixen nog steeds een mysterieus fenomeen' (p. 376), met tal van voorbeelden

Met een reactie van E. Ruysendaal o.d.t. Het onbehagen vanuit de vrouwelijke vorm (270, pp. 589-591)

VERHAAR, Herman

Bulhof over Ter Braak, 262, pp. 51-58

Francis Bulhof, Menno ter Braak. De artikelen over emigrantenliteratuur (1933-1940) voorafgegaan door het boekje Politicus zonder partij van Menno ter Braak; over het gebrek aan inzicht bij Bulhof zodat geen ernstige Ter Braakbehandeling geboden wordt

Aantekeningen over literatuurkritiek, 264, pp. 171-175; 265-266, pp. 194-207

'Met schrijvers en dichters [en academici] aan het woord valt er over de kritiek niet veel goeds te vernemen' (p. 194); over de opvatting van Jan Wolkers, 'een berucht agressor jegens zijn critici' (pp. 194-201); met een Naschrift: De duivel op zijn staart getrapt (pp. 204-207) n.a.v. Jan Wolkers, Cyankali voor de critici (De Tijd, 27 maart 1981)

VERSTEGEN, Judicus

De brede maatschappelijke discussie en de technische ontwikkeling, 265-266, pp. 256-264

Overwegingen bij de technische vooruitgang en uitvindingen n.a.v. discussies over de toepassing van kernenergie

WIENER, L.H.

Het blijft oppassen met die flikkers. De literatuurkritiek van F. de Roover, 270, pp. 579-588

Reactie op F. de Roovers recensie van Wieners boek Bomen die te mooi zijn moeten worden omgezaagd (Vrij Nederland. Boekenbijlage, 28.2.1981)

Bijzonder nummer

W.F. Hermans
(nr. 271, pp. 594-721) - Met prt.)

BENDERS, Raymond J.

In gesprek met W.F. Hermans, pp. 594-607

CUMPS, Dorian

Een voorproefje van 'De god denkbaar': 'De teddybeer', pp. 632-642

'Een verhaaltje dat ... praktisch onopgemerkt is gebleven, is het grappige, op een vuurwerk van nonsensikale humor gebaseerde De teddybeer uit Een landingspoging op New-Foundland, 1957'

GOEDEGEBUURE, Jaap

Iets over de moraal van het cynisme, pp. 689-693

‘Hermans ... cynisme, met alle gevoel voor tragiek dat er in besloten lag, is verschraald tot een zurige wrok’ (p. 691)

HERMUS, Antoon

Hermans met een kuifje, heel uit de verte, pp. 694-700

Hermans en Hergé, de auteur van de Kuifjes-albums, hebben heel wat gemeen

KALEIS, Huug

Vijf en dertig jaar W.F. Hermans of: Forum overtroffen, pp. 669-684

Over het vader/zoon thema en het zuster/incest-motief tot en met Nooit meer slapen (1966); over W.F. Hermans en Forum; over Uit talloos veel miljoenen en de Nederlandse critici, o.a. Carel Peeters en Jaap Goedegebuure

MORRIËN, Adriaan

Een hangertje met een gevoel van eerbied (*fragment uit de roman Onder literatoren*), pp. 656-668

PEETERS, Carel

Getrouwd of niet getrouwd met W.F. Hermans, pp. 685-688

Reactie op Huug Kaleis (pp. 669-684) die ‘zo langzamerhand zou moeten weten dat er mensen zijn die Willem Frederik Hermans niet beschouwen als het fenomenaal genie dat altijd gelijk heeft en evenmin als de schrijver waar iederéén zijn leven wil mee vullen’

RAAT, G.F.H.

De verstandhouding met de lezer. Over de presentatie van de werkelijkheid, in Conserve, pp. 643-655

‘De kennistheoretische scepsis die keer op keer in Hermans' oeuvre tot uitdrukking komt, is nauw verbonden met zijn opvattingen over de aard van de literaire werkelijkheid’ (p. 644)

REVE, Gerard

Veel genoegen, pp. 608-610

‘Hij is, zeker in de Nederlandse letteren, uniek’ ... ‘Een eigen woordgebruik heeft hij bijna niet. Heel zijn artistieke effekt komt voort uit zijn stijl, dat wil zeggen uit het rhythme en de logica ... waarmede visie en gedachte ontvouwen worden’ (p. 609)

VEEN, Adriaan van der

Zijn eigen bondgenoot, maar niet door dik en dun, pp. 624-631

Over Hermans ‘vete met Nederland’; over Hermans en Criterium vanaf 1945

VERHAAR, Herman

Het gelijk van de fotograaf, pp. 701-721

Over Hermans als criticus en over zijn houding tgo. Ter Braak; met correspondentie tussen Verhaar en Hermans i.v.m. Hermans' visie van de fusie van Criterium en Libertinage (Mandarijnen op zwavelzuur); over De raadselachtige Multatuli en correspondentie erover met Verhaar; over Nooit meer slapen

VREE, Freddy de

Over verbindbaarheid, pp. 611-623

Over de romancier en zijn ‘intersubjectief romanmodel dat een onderlaag van verbindbare elementen veronderstelt’ getoetst aan Uit talloos veel miljoenen

De Tweede Ronde

Tijdschrift voor literatuur
Opgericht in 1980

Redaktie: Marko Fondse, Peter Verstegen
Redaktieadres: Nieuwe Spiegelstraat 59, Amsterdam
Uitgever: Bert Bakker bv., Amsterdam

Jg. II, 4 nummers: lente, zomer, herfst, winter 1981, telkens 160 pp.

Artikels van de redactie

Voorwoord, 1, p. 1; 2, p. 1; 3, p. 1; 4, p. 1
Voorstelling van elk nummer en van enkele medewerkers

I. Poëzie

ALTENA, Ernst van
Georges Brassens, *De mooibillige venus. Vert.*[1]: E. van Altena, 4, pp. 98-99

BAKKER, Wim & GEMERT, Arnold van
Odysseas Elytis, *Zes gedichten. Vert.*: W. Bakker & A. van Gemert, pp. 131-136
Tweede natuur II, XVI, XVIII, p. 131, 131-132, 132-133
Afkomst van het landschap of Het einde van het mededogen, pp. 133-134
Driemaal de waarheid[2]*; Geschenk van zilver gedicht*[2], p. 135; 136

BOERSTOEL, Jan
Vreemd, 3, pp. 94-95
'Ze woonde in zo'n nieuwbouwwijk,'

1 Ingestuurd n.a.v. de vertaling door Wiebe Hogendoorn (2, pp. 81-82)
2 In samenwerking met een werkgroep studenten
2 In samenwerking met een werkgroep studenten

BRABANDER, Gerard den

[*Gedichten*][3], 2, pp. 69-76

Kinderloos huwelijk; Kerkgang; Gij kleedt u ..., p. 70; 71; 72

De armen aan de voet van Notre-Dame; Herfstnacht in de Tuileriën, p. 73; 74

Jonge weduwe; Venus, p. 75; 76

BRUNT, Nini

[*Vertalingen*]

Alasdair Maclean, *Duivelsmasker uit de westelijke Hooglanden; De oude hond*, 1, pp. 158-159; 159

Valery Larbaud, *Het geven van zichzelf*, 2, pp. 150-151

3 Met voorwoord door Peter Verstegen: Den Brabanders kleine slavernij, p. 69; de gedichten zijn opgenomen in de rubriek: Anthologie

BRUYN, E.B. de

Een vertaalles[1], 2, pp. 55-61

‘De tekst die ik verleden week’

BUDDINGH', Cees

Benjamin Péret, *Grafschrift op een monument voor de gevallenen. Vert.*: C. Buddingh', 2, p. 156

CHARLES, J.B.

Drie gedichten, 4, pp. 46-48

Groningen 1940: klik veur dunschiet: ‘Een dag in april,’ pp. 46-47

Niet zelden: ‘Deze regels te zitten schrijven’ p. 47

De moeilijkheid: ‘Scheppen, schreef (waar ook weer?’ p. 48

CLAES, Paul

[*Stéphane Mallarmé vertaald*]

Drie sonnetten (*O.t.: Tombeaux*), 2, p. 152; 153; 154 - Met ill.

Grafsteen van Edgar Poe; ... van Charles Baudelaire;... [*van Verlaine*]

Vier gedichten, 3, p. 155; 156; 157; 158

Albumblad; In jouw geschiedenis gegleden; Heil; Waaier van madame Mallarmé

DEDINSZKY, Erika

[*Gedichten*], 1, pp. 58-60

Vlakland: ‘Ik vries dieper in ontzetting vast naarmate de jaren verglijden’ p. 58

Carrousel: ‘van een gesprek de volle zee op was in de’ p. 58

Als ik zo uit het raam kijk, pp. 59-60

1. ‘tenslotte bogen ook de tulpen hun vlezige kroon voor de’ p. 59
2. ‘rails en rimpels geen traan en geen trein nadert’ p. 59
3. ‘als ik nou eens vanaf zendmast of klokketoren’ p. 60

1 Gedateerd: Algeciras, oct. '78

4. ‘vergeet 't maar’ p. 60
5. ‘te laat broed me maar niet meer uit broeder’ p. 60
6. ‘schrikbarend nemen ze toe de hoofden met kansel of buro als onderlijf’ p. 60

DIJL, Frank van

Dublin, 3, pp. 48-49

1. ‘In Dublin heeft iederéén de paapse’ p. 48
2. ‘In haast alles doen ze de Engelsen na,’ p. 48
3. ‘Het is een lange weg naar Tipperary:’ p. 49

Epiloog: ‘Ik, die swingen ging in Londen, Parijs of’ p. 49

DOOREN, Frans van

Mario Luzzi, *Vijf gedichten. Uit: Onore del vero* (*1957*). *Vert.*: F. van Dooren, 4, pp. 137-140

Tegen de veertig; Tot mijn moeder vanuit haar huis, p. 137; 138

Aan de kant; De kroeg; Zoals jij wilt, p. 138; 139; 140

DRS. P.

[*Gedichten*]

Alweer een nieuw patroon[2]: ‘Alweer een nieuw patroon, en wel de (d)e(e)f’ 2, p. 88

Telescoop: ‘Dit maal komt *telescooprijm* aan bod’ 3, p. 100

2 Correctie op binnenzijde achteromslag van nr. 3

EIJKELBOOM, J.

John Donne, *The sunne rising*[1] - *Zonsopgang. Vert.*: J. Eijkelboom, 1, p. 156

Philip Larkin, *Hoge vensters. Vert.*: J. Eijkelboom, 1, p. 157

[*Gedichten*], 2, pp. 36-38

In de tuin, pp. 36-37

1. 'Soms was het goed en zaten wij bijeen' p. 36
2. 'Tussen versleten en gescheurde' p. 37

In het park: 'Zoals de schemering de stammen' p. 38

FONDSE, Marko

Twee gedichten, 1, pp. 61-62

Bemoediging: 'Wees niet beducht dat je ziel nooit meer herstelt.' p. 61

Toekomstmuziek: 'Zo is het met het woord gegaan' p. 62

Drie gedichten, 4, pp. 49-50

Besta maar hemel: 'Mijn vader was de werkman Kees' p. 49

Diagnose: '... ontbreekt uw zoon het vermogen zich voor te stellen' p. 50

Dagen: 'O het ontwaken dat als sterven was-' p. 50

FONDSE, Marko & SANTEN, Louise van & VERSTEGEN, Peter

Emily Dickinson, *Vierenveertig gedichten. Vert.*, 1, pp. 136-153

Een selectie uit Complete poems, voorafgegaan door een inleiding van Marko Fondse: *Emily Dickinson vertaald* (p. 135); de selectie omvat de gedichten nr. 41; 52; 67; 155; 199; 217; 241; 249; 252; 254; 435; 437; 449; 466; 490; 524; 536; 585; 599; 601; 628; 650; 686; 764; 885; 967; 986; 1052; 1075; 1081; 1101; 1126; 1129; 1182; 1203; 1212; 1601; 1657; 1692; 1695; 1755; 1765; 1769

1 De vertaling door Constantijn Huygens, De opgaande zon, is opgenomen p. 155

FONDSE, Marko & VERSTEGEN, Peter

Eugenio Montale, *Twaalf gedichten*[2]. *Vert.*: M. Fondse & P. Verstegen, 4, pp. 145-154

In limine; De citroenen, p. 145; 146-147
Uit: Ossi di seppia 1, 2; 7, 8; 14, 15; 17, pp. 148-149; 149-150; 150; 151
Dora Markus 1, 2, pp. 151-153
Het kustwachtershuis; Uit: Mottetti (*1*), pp. 153-154; 154

GUÉPIN, J.P.

Guillaume Apollinaire, *Uit: Het dierenboek*[3]. *Vert.*: J.P. Guépin, 2, pp. 78-80 - Met ill.

De schildpad, De leeuw; De kat, De rups; De inktvis, De karper, p.78; 79; 80

HEYEN, J.P.

Japanse stemmen, 4, pp. 51-52

'In het warme huisje' p. 51

HOEK, Pedro van

[*Vertalingen*], 2

Jean Richepin, *Vreugdeloos sonnet*, p. 89
Raymond Queneau, *Adieu ma terre ronde - Vaarwel mijn ronde aarde*, p. 157

2 Met de oorspronkelijke tekst in heel kleine letter
3 Zie ook binnenzijde achteromslag van nr. 3

HOGENDOORN, Wiebe

[*Vertalingen*]

William Blake, *Liedjes spelend* (*O.t.: Piping down the valleys wild*), 3, p. 137

George[s] Brassens, *Callipygische Venus*[1], 2, pp. 81-82

Francis Jammes, *Ik verveel me dood...*, 2, p. 83

Justin Richardson, *What 'll be the title? - Onoverkomelijk*, 3, p. 101

Uit: Carmina Burana: ''k Zing van mijn lot, dat verlicht mijn bestaan,' 3, p. 136

HOORE, Cees van

Zomer (*een fragment*), 1, pp. 63-64

'Als biggerose poedelnaakte Rubensiaansen varen wolken door azuur'

O, mijn kleine, mijn koningskat[2] (*drie gedichten voor Floor*), 2, pp. 39-40

1. 'Soms, Snorrewitz, ging je mooi' p. 39
2. ''s Morgens, op een luik van zonlicht,' p. 40
3. 'Wind, neem af en streel zijn vacht,' p. 40

Zes gedichten, 4, pp. 53-55

Paarden: 'Hoe ze vonken schraapten' p. 53

Glans: 'Mijn vader droeg goedkope schoenen' p. 54

Gerief: 'De zinken teil, waarin zij zat,' p. 54

De IJssel: 'In halfslaap het kraken weer,' p. 55

Geduld: 'Zag na de laatste slok' p. 55

Een gedicht, *dit bijvoorbeeld*: 'Zijn vinger talmt bij een veengebied,' p. 55

HOUKIND, Mees

Vier gedichten, 3, pp. 50-51

Stil: 'Als ik nu stil zou zijn, zo stil in sprakeloosheid' p. 50

Ach ja: 'Ik keek alleen maar naar zijn handen,' p. 50

In dualis: 'Hoe moet ik je dat nou uitleggen' p. 51

Gillen: 'Gillen doe ik heel zachtjes,' p. 51

1 Zie ook: Altena, Ernst van

2 Titel ontleend aan Jac. van Looy's novelle 'De dood van mijn poes'

HUISMAN, Dick

Vier gedichten, 3, pp. 52-53

Paternoia: ‘Schade aan mijn rood en doof geslagen oor:’ p. 52
Pianissimo: ‘Haar piano is een mond vol tanden,’ p. 52
Lonesome hobo: ‘Op een afgebroken boomstronk plukjes mos,’ p. 53
Hoe rozen rood worden: ‘Zing, nachtegaaltje, met je hartje’ p. 53

Vier gedichten, 4, pp. 56-57

Zefiers oponthoud: ‘Ritselwoordjes zweven naar je, dode blaadjes’ p. 56
Oogappel: ‘Verhalen over vroeger zijn altijd zo’ p. 56
Of ik me een nationalist voel?: ‘Onze honger naar een eigen grootheid:’ p. 57
Elyseeïsche meditaties: ‘Ik zag een dorstig zoekend witje klappend’ p. 57

KLOKKENIST, Nelis

Buitenspel, 2, p. 84

‘Hij leefde de lange jaren als een bloodaard’

[*Gedichten*], 3, pp. 96-97

Vissenlatijn: ‘Er is vis die niet vet en niet schraal is,’ p. 96
Amor Felis: ‘Al vijftien jaar, die kat. Nog altijd gromt het loeder’ p. 96
Pro Ecclesia: ‘Om een in de biecht verzwegen’ p. 96
't Is ongelijk verdeeld: ‘De broodplank ligt in 't avondrood’ p. 97
Huls: ‘Hoe heb ik, oud koekblik, hoe heb ik als kind’ p. 96

[*Gedichten*], 4, p. 101
Albion: ‘Als krijt zo wit tijgt welgemoed’
Eppur si muove: ‘Dat deze wereld mij niet vraagt’

KNEPPER, Simon
Een mooi vak en andere gedichten, 1, pp. 96-98
Een mooi vak: ‘Als ik vaststel: De zon speelt haar tintelend spel’ p. 96
Aan mijn tenen: ‘Met betrekking tot u, goede tenen,’ p. 96
Ridders van de straat: ‘“Heer, bewaar de kattemepper...”’ p. 96
Arbeidsvreugd: ‘Wie kent er in 't Limburgse Kempengebied’ p. 97
Voordracht: ‘Ik heb mijn hart in Zierikzee verloren’ p. 97
Er was: ‘Er was een man in Tjirebon’ p. 97
Die bitter: ‘Die bitter de morgen der jeugd ziet verglijden,’ p. 98
Mei: ‘Klein vogeltje zwierezwaait hoog in de lucht,’ p. 98
Zelfbeschouwing: ‘Uw afgetrokken oogopslag’ p. 98
Avondrood: ‘Mijn leven vloot als ijle mist,’ p. 98

[*Gedichten*], 2, pp. 85-87
Ballade van de oude vrouw in de automatiek: ‘Eens sjouwde een wenende oude,’ p. 85
Onweer: ‘Als hoog in de Jura een ratelslag dreunt,’ p. 86
Griep: ‘Dagenlang sleept de verkrachting’ p. 86
Satie: ‘O, kon ik zeggen wat ik zie,’ p. 86
Verzuchting: ‘Soms valt het bestaan onmiskenbaar wat zwaar,’ p. 87
In het bos: ‘Juist breekt een vroege zonnestraal’ p. 87
Vermaning: ‘Laat nimmer 't hart vermurwen’ p. 87

[*Gedichten*], 3, pp. 98-99
Vertelling: ‘In de bergen trof ik onlangs’ p. 98
Getuigenis: ‘Ik lijd met vastberadenheid,’ p. 98
Afscheidsbrief: ‘Nu die ander in je leven is gekomen’ p. 98
Novembernacht: ‘Een grauwe maan verstrooit haar licht.’ p. 99

Huisdichter: ‘Het gieren van de najaarsstorm’ p. 99
Zoals: ‘Zoals de spin bij schemerlicht’ p. 99
Aarde: ‘Wij denken te leven op aarde,’ p. 99

[*Gedichten*], 4, pp. 102-103
Allegretto: ‘Als januari maart was’ p. 102
Ik heb: ‘Ik heb gekeken naar het opgaan van de zon’ p. 102
Omtrent Potgieter: ‘Op aarde wordt Potgieters dichterlijke woord’ p. 102
Worm: ‘In tegenstelling tot het paard,’ p. 102
Tot een zuigeling: ‘Elk nieuwgeboren mensenkind wacht een verloren strijd,’ p. 103
Stukje zoölogie, p. 103
1. ‘De schelvis wordt gekenmerkt door’
2. ‘De koe schenkt ons uitsluitend melk’

‘Wat me nu is overkomen!’ p. 103

KONING, Johan de
Drie gedichten, 3, pp. 54-55
‘Een tocht op trimschoenen’ p. 54
De trekvogel: ‘Voor 't voorjaar vroeg ze me te gaan’ p. 54
Een fietstocht, p. 55
1. ‘Als de greppels verzinken’
2. ‘De rust van een weiland’

LEIVE, Paul

Vier gedichten, 3, pp. 56-57

Bouwdozen: ‘Te lijmen Stuka's,’ p. 56
Het ventje R.: ‘Waar moet dat heen met zo'n kind?’ p. 56
Portiek: ‘De peuter in een wehrmacht-jas’ p. 57
Avond: ‘Ik speel dat ik je afhaal op Centraal.’ p. 57

MORRIËN, Adriaan

[*Gedichten*]

Zweven: ‘Het sneeuwde toen. Op je wimpers’ 3, p. 58
Pinken en duimen: ‘O God, mijn duimen!’ 4, p. 58

NORD, Max

Kwatrijnen, 1, p. 65

Gelijkenis: ‘Ik zie haar gaan en denk niets is verloren’
Ik: ‘Is dit mijn naam? Zou ik nog op hem lijken?’
Zie: ‘Zie hoe ik weerbarstig leef’
Haar graf: ‘Zo is het dan voorbij, dit is haar graf’
Veertig: ‘Veertig zijn, en kind, het kind steeds ouder’

Zeven gedichten, 3, pp. 59-60

Vreemd zal het zijn: ‘Vreemd zal het zijn om toch op bed’ p. 59
Leven: ‘Hoe alleen is zij nu hier buiten,’ p. 59
De ingeslapen dode: ‘De ingeslapen dode wiegt zich zacht’ p. 59
Grafschrift: ‘Wie weet wat van haar lieve lichaam over is.’ p. 59
Vader: ‘Hij liet zijn einde vreesloos komen’ p. 60
Vissen: ‘Vissen’ p. 60
Uitzicht: ‘Vertel mij niets. Ik heb het nu begrepen.’ p. 60

PLOMP, Hans

Een nieuw gebed[1], 3, p. 61

‘Grote Bom die in de hemel is en op aarde’

1 Voor mijn saturnale vriend Gerben Hellinga aan het begin van de jaren '80

RAWIE, Jean Pierre

Drie gedichten, 1, pp. 66-68

No second Troy: ‘Ik heb een vrouw bemind, die best’ p. 66

Allerzielen: ‘Wij raken op het peilloos kwaad’ p. 67

Nawoord: ‘Wat is geworden van wat ons’ p. 68

Twee sonnetten, 2, pp. 41-42

‘Vaak duren dingen levenslang te kort’ p. 41

Tegen de tijd: ‘Door slapeloosheid of door nachtmerries geteisterd’ p. 42

[*Gedichten*]

Weer: ‘Je bent de zware weg gegaan’ 3, p. 62

Necropool: ‘Eens kon ik wat je horen wou, niet zeggen’ 3, p. 63

Januari: ‘In januari staat de stad’ 4, p. 59

Regen: ‘Vergeten, nu het regent’ 4, p. 60

[*Vertalingen*]

Aleksandr Blok, *Nacht, straat, lantaarn, drogisterij*, 3, p. 138

Catullus, *Géén, dat verzekert mijn lief mij*, 3, p. 138

Cino da Pistoia (1270-1337), *Sonnet CIX*, 1, p. 99

Umberto Saba, *Twee madrigalen voor de hertogin van Aosta*, 4, p. 155 *I* (*Triëst, 1934*)*; II* (*Florence, 1944*)
Umberto Saba, *Drie steden: Milaan; Turijn; Florence*, 4, p. 156
Albert Samain, *De toren*, 2, p. 158

RIESSEN, Renée van

Overgave (*een cyclus*)[1], 2, pp. 43-45

Lichaam: 'Er loopt een eenzaam lichaam' p. 45
Om niet te zijn: 'Niet - een lichaam' p. 45
Overgave, p. 43

1. 'Een eenzaam lichaam is alleen in bed.'
2. 'Neerliggen is een daad van overgave'

To the inner citadel: 'Ik heb me elke nacht voor je verborgen' p. 44
Bezwering: 'Kom deze nacht het lichaam niet bewenen' p. 44

Vijf gedichten, 4, pp. 61-63

Hof: 'Wie zich een hof bouwt, mag er wonen.' p. 61
Heining: 'Die dag heeft ze de zwakke' p. 61
Op de helling, pp. 62-63

1. 'De sleper komt om negen uur.' p. 62
2. 'We varen onder zon en regen' p. 62
3. 'Wanneer het zondag is en mistig weer' p. 63

SANTEN, Louise van

Depot en andere gedichten, 2, pp. 46-48

Depot: 'Het gebeurde overdag' p. 46
Dagdromen[2]: 'Zij komen uit het niets' p. 47
Gideon: 'Ik besta niet voor jou' p. 47
Geen spoor[2]: 'De golven rollen' p. 48
Traan: 'Een kind zit met een schriftje;' p. 48
Kannibaals: 'Hij brak het brood' p. 48

1 Volgorde volgens correctie op binnenzijde achteromslag van nr. 3
2 Correctie binnenzijde achteromslag van nr. 3
2 Correctie binnenzijde achteromslag van nr. 3

SLOTHOUWER, Nico

Vier gedichten, 1, pp. 69-70

Hotel: ‘Een kamer is het laatste voor vandaag,’ p. 69
Nadering: ‘De dagen trokken hem aan: hij was’ p. 69
Het bos en Johanna: ‘Eens zochten haar ogen zich weg;’ p. 70
De buurman: ‘Hij is geborgen in zijn heem, een woning:’ p. 70

Vier gedichten, 3, pp. 64-65

Uit: Gemengde berichten: ‘Twee vrienden: de een ben ik,’ p. 64
Eenakter: ‘Merkwaardig,’ p. 64
Mislukt gesprek met kunstenaar: ‘Zijn gekte begrenzend door wat hij zegt,’ p. 65
Lied van de lethargie: ‘Door halfslaap geharnast, dagen lang,’ p. 65

Twee gedichten, 4, p. 64

‘Een zelfportret’
‘Londen 1981. Ik hoef hier niet te zijn’

TEYLINGEN, Hendrik van

Gedichten[3], 4, pp. 89-96

[*Uit: De baron fietst rond, 1966*]
Uit: De kust: Inkeer, Na de storm, p. 89

3 Met voorwoord van Peter Verstegen: Hendrik van Teylingen: een keuze, p. 88; de gedichten zijn opgenomen in de rubriek: Anthologie

Uit: Huis van bewaring: Welkom; Ontslag, p. 89; 90
Uit: De sonnetten voor tussen de middag: Alarm; Ontbijt; Roof; Ingreep; Doorgetrokken verkeersweg; Vedergewicht, p. 90; 90-91; 91; 92; 92-93; 93
[*Uit: Van aldoor groter hoogte plat op het zeil, 1973*]
Uit: Van steeds groter hoogte op het zeil: Woning, Tempo doeloe; Nieuwersluis, Depot voor Discipline, Dorpsoudste, Zondag in Vijfherenlanden, p. 94; 95
Uit: De Bijlmermeer: Droge grond, Hee!, Onteigende, p. 96

TOORN, Willem van
Polder, 4, p. 65
'In dit landschap werd je zo groot.'

VELTMAN, Martin
Twee sonnetten, 3, pp. 66-67
Schilderij: 'Uit het ovaal van de pompeuze lijst' p. 66
Pollutie: 'Zal ik je zeggen hoe verschrikt en koud' p. 67

VERHEUL, Kees
Osip Mandelstam, *Vier gedichten. Vert.*: K. Verheul, 4, p. 141; 142; 143-144; 144
Lutheraan; Notre Dame; Lamarck; Gewapend met wat slanke wespen kunnen zien

VERLOREN VAN THEMAAT, W.A.
William Auld, *Dronkenschap*[1]. *Vert.*: W.A. Verloren van Themaat, 1, pp. 94-95

VERSTEEGEN, Jos
December, 4, p. 66
'Het is nog altijd ons bezit:'

1 Met noot van de vertaler, p. 95

VERSTEGEN, Peter

Waterproef, 1, pp. 71-72

‘Een ziedende rivier; hier kan geen plant’

Gerard Williams, *Twee gedichten. Vert.*: P. Verstegen, 1, p. 160

‘Als in het strakgespannen Heden’; ‘Verstand nabij de grens’

Sonnetten voor S., 2, pp. 49-53

1. ‘Wie het niet aankan om zich te bevrijden’ p. 49
2. ‘Je had een verbond gesloten met haar:’ p. 50
3. ‘Je brak met haar die je het naaste staat;’ p. 51
4. ‘Je bent een huis dat haast is ingestort,’ p. 52
5. ‘Zoals ik van haar hou - ik geef het namen:’ p. 53

Paul Verlaine, *Drie gedichten. Vert.*: P. Verstegen, 2, pp. 159-160

Het huilt in mijn hart; Het zal een zomerdag..., Schelpen, p. 159; 160

[*Gedichten*], 3, pp. 68-69

Natuurlijke historie: ‘Waarom - ik vraag het aan de hele klas -’ p. 68

Onderweg: ‘Ik voor jou, hij’ p. 69

E.E. Cummings, *Twintig gedichten*[2]. Vert.: P. Verstegen, 3, pp. 139-154

Uit: Eight Harvard poets (1917): *‘ik zal het veld inwaden’* p. 139

Uit: &A (1925): *IV*, p. 140

2 Met de originele tekst in heel kleine letter

Uit: &D: *XIX, XXIV*, p. 141
Uit: XLI poems (1925): *La guerre I, II*, pp. 142-143
Uit: is 5. Two (1926): *X*, p. 144
Uit: No thanks (1935): *29; 61*, p. 145; 146
Uit: 50 poems (1940): *42; 43*, pp. 146-147; 147
Uit: 1 × 1 (1944): *XIII; XIV*, p. 148; 149
Uit: Xaipe (1950): *6; 67; 70*, p. 150; 151; 152
Uit: 95 poems (1958): *6, 7; 10*, p. 153; 154
Uit: 73 poems (1963): 52, p. 154

Vondelpark, 4, pp. 67-69
1. '... en het bewijs van God is' p. 67
2. 'Het geeft een sterk geluksgevoel om zomaar' pp. 68-69

Giuseppe Ungaretti, *Negen gedichten. Vert.*: P. Verstegen, 4, pp. 157-160
Wake (*1915*)*; Kuil van de nacht* (*1916*), p. 157; 157-158
Heelal (*1916*), *Genot* (*1917*), p. 158
IJdelheid (*1917*), *Je draagt* (*1918*), p. 159
Soldaten (*1918*), *De lichtende dauw* (*1918*), *Rust* (*1929*), p. 160

VOETEN, Bert
Kurt Schwitters, *Gedichten. Vert.*: B. Voeten, 3, p. 102
Sonnet: 'Als het goed weer is ben ik liberaal,', *De sigarettepeuk*

VROEGINDEWEY, Rien
Portugees sonnet voor op reis, 2, p. 90
'O roso'

WALRECHT, Aldert
Liefde, 2, p. 90
'Ik pas op jou'

Guillaume Apollinaire, *Twee gedichten. Vert.*: A. Walrecht, 2, pp. 148-149
Rijnnacht; De herfsttijlozen, p. 148; 149

WIERINGEN, D. van

[*Gedichten*]

Rivier: ‘geen macht weet terug te draaien’ 3, p. 70
Jaargetijden: ‘list en illusie poederen de meisjeswangen’ 3, pp. 70-71
Aan een venster (*voor Y*): ‘rotting fluistert in de hoeken’ 3, p. 71
Hondewacht: ‘de logika loopt hondewacht’ 4, p. 70
Genese: ‘gestrand in het slik van de slaap’ 4, p. 70
Lucifers: ‘ach het wordt avond’ 4, p. 71
Natura Artis Magistra: ‘dromen deuken de nacht’ 4, p 71

WILMINK, Willem

[*Vertalingen*], 3, pp. 159-160

Charles d'Orléans, *Twee rondelen*, p. 159

‘Het jaar heeft zijn jas niet meer aan’; ‘’t Klein gedachtenhotel’

Christine de Pisan, *Ballade* (*o.t.: Ne trop ne peu au cuer me sens frappee*), p. 160

Anna Bijns, *Nieuwe refreinen XVI* (*strofe a en c*). *Hertaling*: W. Wilmink, 4, p. 100

WISSEN, Driek van

Relatiesonnetten, 2, pp. 91-94

Tweespraak: ‘De twijfel aan jezelf getrouw’ p. 91
Hebbes: ‘Ik gun de heren doorgaans best het hunne,’ p. 92

De grote leugen: 'Al wat vandaag naar nieuw en anders zweemt' p. 93
De kleine waarheid: 'Denk niet dat ik nog met de ogen knipper,' p. 94

Twee sonnetten, 3, pp. 103-104
Anti-Fries: 'Als Holland winters is getooid' p. 103
Grand Prix: 'Als wij rechtstreeks met Zandvoort zijn verbonden,' p. 104

In het zweet des aanschijns, 4, p. 104
'Tot slot nam god een handvol klei'

II. Proza

ANDRIESSE, Peter
Guys and dolls, 2, pp. 3-13

De hoer van Genua. Uit de te verschijnen bundel: Het dertiende ongeluk, 4, pp. 3-14

BIESHEUVEL, J.M.A.
Job, 1, pp. 3-13

Dromen, 2, pp. 14-19

BORGART, Ben
Boemerang, 3, pp. 3-15

BROMET, Stella
Isaac Bashevis Singer, *De kabbalist van East Broadway. Vert.*: S. Bromet, 1, pp. 122-128
Uit: A crown of feathers and other stories (1977)

CORNIPS, Thérèse

Marcel Proust, *Haar dood. Vert.*: Th. Cornips, 2, pp. 128-138
Slot van hoofdstuk I van Le côté de Guermantes

DEDINSZKY, Erika
István Örkény, *Klein proza. Vert.*: E. Dedinszky, 1, pp. 111-121
Militair hospitaal; De grote missie; Geen nieuws, pp. 111-114; 114-119; 119-121

FIEDELDIJ DOP, Jo
Virginia Woolf, *Lappin en Lapinova. Vert.*: J. Fiedeldij Dop, 3, pp. 126-134

FONDSE, Marko
Eugenio Montale, *Het tweede beroep. Vert.*: M. Fondse, 4, pp. 82-86

HAGTINGIUS-SEGER, A.
De aarde was niet vergaan, 2, pp. 20-24
Fragment uit de onuitgegeven autobiografische roman: Als de dag van gisteren

HART, Maarten 't
De witte nacht, 4, pp. 15-30

HOLSBERGEN, Jan Willem
Het atoomwoord roept, 3, pp. 16-31

HOUKIND, Mees
Een heidens kyrie, 4, pp. 31-44

KAPTEIJNS, Anna
Alberto Moravia, *Daar moet je je niet in verdiepen. Vert.*: A. Kapteijns, 4, pp. 124-129
O.t.: Non approfondire uit: Racconti romani (1954)

LAMMERS, Geertje
Kate Chopin, *De genezing. Vert.*: G. Lammers, 3, pp. 113-116

PLOMP, Hans
Het verloren paradijs, 3, pp. 32-46

SLAMET-VELSINK, Ina
Pramudya Ananta Tur, *Aarde der mensen* (*fragment*). *Vert.*: I. Slamet-Velsink, 2, pp. 115-127

VERSTEGEN, Judicus
Schelpen, 2, pp. 25-28

VERSTEGEN, Peter
E.E. Cummings, *Klein proza. Vert.*: P. Verstegen, 3, pp. 117-120
Eerlijke waarschuwing; Voorwoord bij een expositie; Krabbels, p. 117; 118-119; 120

VOORT, Cok van de
Tonino Guerra, *Klein proza. Vert.*: C. van de Voort, 4, pp. 120-123
Schetsen uit Il polverone (1977): *De vlieg, De Russische ballerina, Jaloezie, De wekker, Ze had zoveel bemind, Een vrouw die half analfabeet was, De partij schaak, Verstarring, De drie borden*

VREUGDENHIL, Adriaan
John Updike, *Opblijven. Uit: The Maples. Vert.*: A. Vreugdenhil, 1, pp. 129-133

Voltaire, *Geschiedenis van de reizen van Scarmentado. Vert.*: A. Vreugdenhil, 2, pp. 139-146 - Met prt.

WIENER, L.H.

Homo homini lues, 1, pp. 14-56

Rigor mortis, 2, pp. 29-34

WOERDEN, Frans van

L.F. Céline, *Van het ene slot naar het andere. Vert.*: F. van Woerden, 2, pp. 104-114

Fragment uit D'un château à l'autre (over zijn oorlogsverleden en de nasleep)

ZUIDINGA, Robert-Henk

Jean Rhys, *Temps perdi. Vert.*: R. Zuidinga, 3, pp. 121-125

XXX

Italo Calvino, *Het avontuur van een getrouwde vrouw. Vert.*: Werkgroep van het Instituut van Vertaalkunde onder supervisie van Cok van der Voort, 4, pp. 112-119

IV. Kritische bijdragen

FONDSE, Marko

Dichter van één gedicht, 1, pp. 86-88 - Met prt.
Willem van Haren (1710-1768), Het menschelijk leven (tekst, pp. 89-92)

Bilderdijk fecit, 1, pp. 101-102 - Met portfolio, pp. 102-109
Over Bilderdijks grafisch werk

'Iets doen aan Montale', 4, pp. 73-81
Over diens poëzie en 'de reputatie van onvertaalbaarheid' - Zie: Poëzie & Proza

KORTEWEG, Anton

Dichter om den brode. J.J.A. Goeverneur (*1809-1889*), 3, pp. 76-86
Met een keuze uit diens gedichten (pp. 88-92): Jan de Rijmer en zijn Prinses, I, IV; Ouderwetsch (bij een schilderijtje van Watteau); Een ouder wordend poëet aan Mei 1861; Een paar; Alleenspraken, I, II

VERSTEGEN, Peter

Dichteres achter de schermen [*Emily Dickinson*], 1, pp. 74-84 - Zie: Poëzie, sub: Marko, Fondse

E.E. Cummings, vitalist, 3, pp. 73-75 - Zie: Poëzie en Proza

WALRECHT, Aldert

Visuele poëzie avant la lettre, 2, pp. 62-67
Guillaume Apollinaires gedicht La dame, uit: Alcools (1913) (vijf jaar voor Calligrammes); met proeve van vertaling

V. Illustratie

Baudelaire, Charles, 2, pp. 96-102
Bilderdijk, Willem, 1, pp. 102-109, achteromslag
Cummings, E.E., 3, pp. 106-111, achteromslag
Dufy, Raoul, 3, pp. 78-80
Greenwood, Jane, 2, 3, omslag
Montale, Eugenio, 4, omslag, pp. 106-110
Resobowo, Basuki, 2, p. 27, achteromslag
Tenge, Bob, 1, omslag; 2, omslag, p. 127

Vogelaar

Opgericht in 1980

Redaktie: Herman Nijholt, Koos van der Sloot
Redaktie-adres: Koos van der Sloot, St. Jansberg 234, 9202 EM Drachten

Jg. II,	nr. 3:	maart 1981, 31 pp.
	nr. 4:	september 1981, 31 pp.

Artikels van de redactie

Redaktioneel, 3, p. 3
'Wij willen een mogelijkheid bieden om werk te publiceren: literair of gewoon leuk'

Vogelaar 4, 4, p. 3

Wij, plebs, 4, p. 3

I. Poëzie

BOER, Etteke de
Klaaglied van een konservaat, 4, p. 28
'Kneutertje kneutertje Nederland'

BRILL, W.C.
In den hof van heden, 4, p. 28
'In den beginne sprak Adam tot Eva'

DOUMA, Theo
Het touw, 3, p. 5
'Span ik me in om normaal te doen'

FOPPE
Blindentaal, 3, p. 10

‘Ontstaan uit leegte’

HETTINGA, Eeltsje
‘Himpen trinten gysten geartsje[1], 4, p. 28

HUISKES, Siep
Gedragstherapie, 3, p 10
‘de pscyholoog zei tegen’

1 Foar Geartsje

HUISMAN, Jan

[*Gedichten*]

Tafel & bed: ‘de doar giet iepen’, 3, p. 27 - Met ill.
Waterstromen, 4, p. 12
Kunst van emoties: ‘vanaf het vaste land’, 4, p. 19

HUISMAN, Saakje

[*Gedichten*]

‘Syn lêste fuotstappen stjerre wei’, 3, p. 26
‘It paadsje troch ús beider bleek’, 3, p. 26
‘Ik tink oan dij’, 4, p. 29

KAHA

Verklaring[1], 4, p. 12
‘In de kleedkamer van het leven’

KJELT, Piet

De wind, het blad, 3, p. 29
‘Kolkend door de lucht’

KOK, Pieter

[*Gedichten*], 4, p. 22
Masker: ‘Weet je’
Glimp: ‘Misschien’

MYN, Jos

[*Gedichten*]

Zwangerschapsliedjes, 3, pp. 16-17
Hazelaar: ‘in onze tuin groeit een hazelaar’, 4, p. 23

NIJHOLT, Herman

[*Gedichten*]

Adderbeet: ‘trekt uw been in een boog voorbij’, 3, p. 6
Hartslaan: ‘want het oor klapt hard’, 4, p. 9

1 Opdracht: Voor Annemiek. Gedateerd: juni 1980

RICHTER, Jozef

Laatste gedicht, 4, p. 26

‘Gehuld in een stalen pantser’

SINDEREN, Sara

The seducer, 3, p. 26

‘It stings for a moment and hits you after’

SLANGEN, Erna

Horizon, 4, p. 9

‘Het stille recreatiepark’

SLOOT, Koos van der

[*Gedichten*]

Koortsdroom: ‘Ogen filmen in mijn kassen’, 3, p. 6

Kwetsbaarheid[2]: ‘Lieve lustige natte zoenen’, 3, p. 7

2 Opdracht: Voor Gerda F.

Goudviskronkels: ‘Steen, oh zand’, 3, p. 7
Avonddal: ‘In mijn ziel’, 3, p. 29
Drol: ‘De weg van mond tot kont’, 4, p. 8
Bekentenis: ‘Lichamen in’, 4, p. 8

SLOOT, Loes van der
Besef, 4, p. 28
‘In de pot’

VENNEMA, Foppe
Jongeman bij een piano, 4, p. 23
‘Gebogen zit hij op het wankele podium’

II. Proza

BOER, Etteke
Zwerftocht door verlaten kraakpanden, 4, p. 31 - Met ill.

HART, Job
Don Johannes, 4, pp. 4-6

HENSEN, Kostas
Heilige steekpenningen, 3, p. 9 - Met ill.

HUISMAN, Saakje
Perikelen, 4, pp. 10-11 - Met ill.

JASPERS, Ted
Wild Joe, 3, p. 25

KAHA
Hoe durf ik, 3, p. 28 - Met foto

KAHA & KJELT, Piet
15 12 80, 4, p. 27 - Met ill.

KJELT, Piet
De scheet, 4, p. 30

NIJHOLT, Herman
Het grote ongeluk, 3, pp. 18-23 - Met ill.

Die ongelooflijke klootzak, 4, pp. 14-21 - Met ill.

SINDEREN, Sara
Tubestory nr. 2[1], 3, p. 30

TERRELABOUËT, Victor de
Tante Anne, 3, p. 8 - Met ill.

WATERLANDER, Marinus
De 9.40 uur trein, 4, pp. 24-26 - Met ill.

Mijmering, 4, p. 31

1 Gedateerd: May 1980 Knightbridge

WINTER, Domien
Kokkie & hennie kúklekúúh (*stripverhaal*), 3, p. 31

ZONDERLAND, Harmen
Norwich please, 3, pp. 12-15 - Met ill.

V. Illustratie

Buy, Tilly, 3, p. 1, 4, 11, 24; 4, p. 1, 7
Delieve, Gabriël, 3, p. 28
Huisman, Jan, 3, p. 9, 27; 4, p. 13, 15, 18, 21
Nijholt, Herman, 3, p. 8, 18, 21, 32; 4, p. 10, 27, 32
Sloot, Koos van der, 3, p. 32; 4, p. 24
Vries, Etteke de, 4, p. 31

War

Tijdschrift voor arbeidersliteratuur
Opgericht in 1975

Redactie: Henk Bruintjes, Els van Dijk, Corrie Feijt-Ponjee, Ans Leenheer, Janneke Vervelde, Wim de Vries
Redactie-adres: Rotterdamse Kunststichting, Westersingel 20, 3014 GP Rotterdam
Uitgever: Werkgroep voor Arbeidersliteratuur Rotterdam, Rotterdamse Kunststichting

Jg. IV, nr. 22: 108 pp. = *Kernbewapening*

Bijzonder nummer

Kernbewapening
(nr. 22, 108 pp.)

Redactioneel, p. 2
WAR vraagt bijdragen voor uitgave over kernbewapening

Poëzie

BESTEBREURTJE, J.
[*Nucleair*], pp. 76-77
1. 'Een enkele mus misschien' p. 76
2. 'Muurresten, gebroken palen en puin' p. 77

BRUINTJES, Gré
Neutronenbom bom bom bom: 'Vrede op aarde' p. 29

BUGGENHOUT, Chris van
[*Gedichten*], pp. 92-93
Gutenabend Leute: 'Ein zwei, ein zwei,' p. 92
Wijlen: 'Wijlen de heer' p. 93

DAGLARCA, Faril Hüsnü
Aan, voeten, aan handen: 'Een afgerukte voet lag' p. 104

DIJK, Els van

[*Gedichten*]

Het vat: ‘Meneer de Groot vond naast z'n schuur’ p. 50
Slaapliedje: ‘Slaap kindje, draai je maar om’ p. 62

ELBURG, Jan G.

Fragment te vinden in gesmolten colafles: ‘Loosdrecht, de Kaag, Vinkenveen’ p. 85

HEUSDEN, Wout van
'Kernbewapeningswaanzin', p. 103

HOFLAND, Beb
[*Gedichten*], pp. 23-25
Oud nieuws: 'al wat ik ooit kan zeggen' p. 23
Kernbeslissing: 'het lijdt geen twijfel' p. 24
I.K.V.-standpunt: 'ik geloof niet zo' p. 25

KNIBBE, Hetty
Kern: angst: 'Omdat ik het herken' p. 32

MEIJER, Johan Bastiaan
Brokdorf[1]: 'Sogar vom Alpenrand waren sie gekommen'

MIJNSTER-KLIJN, A.
Atoom-oorlog: 'Macht en geweld' p. 13

VANASSCHE, Carl
Dode vogel: 'Gesluierd' p. 37

VINKENOOG, Simon
Allen Ginsberg, *Hüm Bom. Uit: The fall of America. Vert.*: S. Vinkenoog, pp. 68-70

Proza

BOON, Louis Paul
De bom (*fragment*), pp. 5-7

JUNGK, Robert
'Die Täter als Opfer' (*fragment*), pp. 99-102

1 Gedateerd: März 1981

MULISCH, Harry
Wenken voor de jongste dag (*fragment*), p. 4, 8-11

SCHMIDT, Bertus
Het wordt straks dringen in de hemel, pp. 38-40

Kritische bijdragen

BEUGELINK
Kernwapens, p. 18

BOONSTRA, Rommert
Schuilen voor de bom, pp. 63-67

GERRITSEN, Joke & VRIES, Wim de
Een premie op haast. [*Gesprek met Meindert Stelling*], pp. 86-91

LINDEN, R.v.d.
Het maakt niet uit wie hem maakt of gooit, p. 17

MEIJER, Johan Bastiaan
Impressies van een reis naar Brokdorf[1], pp. 45-48

MIJNSTER-KLIJN, A.
Herhaling voorkomen, p. 12

MOLL-HUBER, P.M.
De kernwapens de wereld uit, pp. 30-31

PLAISIER, Aad
Wat te doen tegen de wapenwedloop? pp. 26-28

SAAL, Peter
Terug naar af? pp. 71-75

SIEDERS, Els
Mijn naam, pp. 19-22
'En als de neutronenbom wordt gebruikt'

SIEDERS, H.G.
Mijn gedachten, p. 14

UYL, J.M. den
Open brief aan de redactie over NAVO, p. 97

VERLAAN, Roel
Het kernwapen en zijn uitvinder: samen de wereld uit, pp. 33-35

VERWEY, Peter
Nucleaire proletariërs van de wereld verenigt u, pp. 79-84
Wetenschappers en bewapeningswedloop

1 Gedateerd: Berlin-Kreuzberg maart 1981

VOGEL, Frans
De inspiratie-bom, pp. 41-43

VRIES, Wim de
Er is nu al veel over atoomwapens gesproken en geschreven, p. 36

WINGERDE, Gerard van
Dienstplicht & kernwapens, pp. 94-96

WINTER, A.P. de
Een reactie op de gegeven stellingen, pp. 15-16

Illustratie

Bruintjes, Henk, p. 49
Elenbaas, Wally, p. 34

Wolfsmond

Kultureel tijdschrift
Opgericht in 1978

Redactie: Ramón Gieling, Rob Elzinga, Arno de Korte
Redactie-adres: Akkerstraat 57, 6822, AJ Arnhem

Nr. 5, 1981, 98 pp.

Bijzonder nummer

Omtrent het landschap[1]
(nr. 5, 98 pp.)

Poëzie

BALKT, Herman Hendrik ter
Wespenzang[2], pp. 70-72
5. ‘Geel geschilderd stof’ p. 70
6. *Scenario voor een standbeeld*: ‘'t Glas blauwe lucht’ p. 71
7. ‘Bevroren zomers’ p. 72

Londen (*1978*): ‘In middeleeuwse stokerijen’ p. 73

BERGE, H.C. ten
De dichter als roos: ‘Toen je die ochtend’ pp. 74-75

BRANDE, Leopold M. van den
Uittreding: ‘ik moet vannacht gestorven zijn, want’ p. 79

DAVIDSON, Steef
Drie gedichten, pp. 81-85
‘Neem een steen’ p. 81
‘Gefeliciteerd’ p. 83
‘Neem een steen’ p. 85

1 Met een inleiding (p. 1) door Ton Lemaire: Filosofie van het landschap (fragment) Met partituur voor clavichort (pp. 4-9) van Tom Willems voor H.M. Enzensbergers Verteidigung der Wölfe
2 Wespenzang 1-4 verscheen in Raster, 1980, 15 = Hedendaagse poëzie, pp. 100-103

ELDIK, Peter van & GIELING, Ramón

Federico Garcia Lorca, *Gedichten. Vert.*: P. van Eldik & R. Gieling, pp. 50-53

Kleine ballade van de drie rivieren; Anders; Windijzer, p. 50; 51; 52-53

GIELING, Ramón

Kenneth White, [*Gedichten*]. *Vert.*: R. Gieling, pp. 38-42

Autobiografie; Tempel bij de sneeuwige bergen; Luisteren naar de wind, p. 38; 39; 40

In de grote eentonigheid; Timor mortis, p. 41; 42

SLAGMAN, Arend
Amarillo Brillo[1]: ‘alles is beter dan een man te zijn’ pp. 76-78

WATSON, Burton
Han-Shan, [*Gedichten*]. *Vert.*: B. Watson, pp. 26-27
‘When people see the man of Cold Mountain’, p. 26
‘Reading books won't save you from death’ p. 26
‘People ask the way to Cold Mountain’ p. 27
‘Do you have the poems of Han-Shan in your house?’ p. 27
‘My mind is like the autumn moon’ p. 27

YUPANQUI, Atahualpe
Suikerriet: ‘Man die afdaalt om te werken’ p. 54-55

Proza

MARISSING, Lidy van
Vluchtroetebeschrijving, pp. 56-63

Kritische Bijdrage

BEKS, Karin
Sybil Moholy-Nagy, *Aangeboren vernuft in spontane architectuur.* *Vert.*: K. Beks, pp. 10-17 - Met ill.

Illustratie

Davidson, Steef, p. 82, 84, 86
Elzinga, Rob, pp. 18-25
Gerritsen, Ad, pp. 88-95
Gieling, Ramón, pp. 28-37
Korte, Arno de, pp. 64-69

1 Geschreven n.a.v. een interview van M. 't Hart met een travestiet (Holland Festival Magazine, 1979, mei/juni)

Wittenrood, Paulien, pp. 44-49

Zonnebol

Eksperimenteel-kultureel tijdschrift
Opgericht in 1974

Redaktie: Erik Besier, Gerry Leewes
Uitgever: Zonnebol, Agrippinastraat 55, 2275 VB Voorburg

Jg. VII,	nr. 23:	Theo Vesseur, *Mijn die ben jou*[1], [20] pp.
	nr. 24:	Louise Guay, *La libellule diffamatoire*[2], [10] pp.
	nr. 25-26:	Najaar-winter 1981, 30 pp.

I. Poëzie

MAAS, Ad
Een mondvol, p. 30 - Met ill.
‘Jij kent de zijkant’
‘Een mondvol’
‘Vroeger’
‘Het enige’
‘Ik kan een hond nadoen’
‘Ik ken de wegen’

OEPKES, Nelleke
Dodendans, pp. 20-23 - Met ill.
‘Met uitgewoond lichaam’

RIJSDIJK, Kobus
[*Gedichten*], pp. 12-15 - Met ill.
Gratie voor het zwart: ‘Het spel van licht en wind’ pp. 12-13
De mens voelt zich boom, rivier en plant: ‘Zwart en wit’ pp. 14-15

1 Gedichten. Illustratie: Gerry Leewes
2 Met autobiografische noot en toelichting bij het poëtisch manifest in versvorm. Nederl. vert. door Joe Raphael: De leugenlibel. Engelse vert. door Ian Stephens: The slanderous dragonfly. Tekeningen: Nelleke

IV. Kritische bijdragen

BESIER, Erik

Mensen en letters op zoek naar magie, pp. 2-3 - Met ill.

Over het laatste nummer en de inhoud ervan

Zonnebol uit zijn vaste hemelbaan, pp. 24-25 - Met ill.

Over de opheffing van het tijdschrift; overzicht van zeven jaar Zonnebolaktiviteiten

LEEWES, Gerry

Postkunst is verspreiding, kommunicatie, participatie, pp. 8-10 - Met ill.

Over het internationaal Mail-Art Festival, Antwerpen okt. 1981

Mail-art: een kaart, een boodschap, een brief, p. 11
Over Stamp- en Mail-Art

Stempelkunst, pp. 18-19 - Met ill.
Over 'Stempelplaats', de galerie van Stempelfabriek Posthumus te Amsterdam

V. Illustratie

Aalbers, Ben, pp. 26-29
Besier, Erik, pp. 24-25
Groesen, Gerda van, omslag (voorzijde)
Leewes, Gerry, p. 8
Lindeboom, Anni, pp. 20-23
Maas, Ad, p. 30
Rijsdijk, Kobus, pp. 12-15
Schraenen, Guy, omslag (achterzijde)
Vesseur, Theo pp. 4-7

Registers
door Hilda van Assche en Richard Baeyens

I. Auteursregister[1]

Aagaard-Mogensen, Lars, IV. 154
Aarts, Jan, IV. 215
Abbeele, Bert van den, I. 32; II. 36
Aberda, Jackie, IV. 308
Abicht, Ludo, R. 109
Abram, I.B.H., IV. 261
Abts, Anny, I. 192
Achterland, Gerrit, I. 32, 81, 90, 192
Acker, Georges van, IV. 123
Ackere, Jules van, IV. 46
Adam, Christine, I. 191
Adamczyk, August, I. 32, 130
Adams, Wilfried, I. 50; IV. 149
Adé, Georges, I. 132, 133; IV. 137; R. 132
Adelaar, Willem, I. 282
Adriaens, Luk, IV. 69
Adriaens, Mark, IV. 160
Aerts, Piet, R. 74
Aerts, Pieter, I. 18, 90, 116, 144, 173; R. 18
Aguirre, Manuel, IV. 160
Aken, Piet van, IV. 23; R. 132
Alberghs, Raymond, I. 128, 130; R. 128
Albers, Frank, I. 32, 81, 86, 128, 139, 144; IV. 149
Aldelhof, Frans, I. 38; R. 38
Alef, Louise B., II. 311
Alers, Ruud, I. 228
Allaert, Bernadette, I. 116, 192
Alofs, Hella, IV. 223
Alsteens, Gerard, IV. 77
Alstein, I. 168; IV. 20 *, 23, 57, 179
Altena, Ernst van, I. 333
Anbeek, Ton, IV. 248
Andries, Ludo, R. 154
Andries, Marc, II. 185
Andries, Pool, IV. 174
Andriesse, C.D., IV. 261
Andriesse, Peter, II. 342
Andriessen, Louis, IV. 299, 314
Angement, H.H., I. 192
Anhegger, Robert, IV. 219
Anker, Robert, I. 325
Anstadt, Milo, IV. 328

1 Een * na een cijfer wijst erop dat de auteur op die pagina ook buiten de alfabetische rangschikking als auteur voorkomt. - R = redacteur

Arren, K. van der, II. 243
Asaerts, Hilde, IV. 141
Assche, Armand van, I. 145; IV. 149, 150 *; R. 144
Asselbergs, A.J.M., IV. 276
Augustin, Elisabeth, I. 145
Ausma, Tine, IV. 243-244
Autreve, Mark van, R. 128
Auwera, Fernand, IV. 174, 189 *; R. 9, 50
Avers, Joseph, I. 18, 91; II. 40, 123
Avi, Piet, II. 14, 123; R. 12

Baaren, Theo van, I. 145, 181
Baccaert, Bartel, I. 192
Backer, Marcel de, I. 117
Baeck, Mario, I. 192
Baeken, Robert, I. 145; II. 56, 84; IV. 84 *, 126 *
Baeyens, Lieven, I. 192
Baeyens, Mark, IV. 75
Bakker, C.P., I. 270
Bakker, Corrie, I. 117
Bakker, Ilse, I. 117
Bakker, Rudolf, IV. 276
Bakker, Sien, IV. 209
Bakker, Wim, I. 333
Bakx, Hans W., II. 298; IV. 300; R. 297
Balk-Smit Duyzentkunst, Frida, IV. 261
Balkt, Herman Hendrik ter, I. 132, 288, 309, 352
Ball, Hugo, II. 320
Balyon, Willy, I. 91, 117
Barbé, Paul, I. 192
Barbier, Geert, IV. 111
Barbiers, Lea, I. 251
Barbiers, Lia, I. 91
Barnard, Benno, I. 256, 270-271; IV. 276
Bartels, Bob, R. 282
Bartels, Bruno, R. 181
Barth, E.M., IV. 244
Bartosik, Michel, IV. 70, 149, 221
Basart, R.A., I. 271
Bastelaere, Dirk van, I. 12, 43, 169, 192
Bastiaenen, Etienne, IV. 10; R. 9
Bastiaenssen, Hélène, I. 192
Batenburg, Antoinette van, IV. 232
Battus, IV. 261, 265
Becker, Christiane de, I. 117
Becker, H.A., IV. 261
Beckers, Jaak, I. 191

Beeck, Guido op de, I. 192
Beeckman, Frans, I. 117
Beek, Fred van der, IV. 232[2]
Beek, Geert van, II. 136
Beer, Rob de, I. 81
Beers, Paul, II. 260; IV. 312
Bekkering, Harry, IV. 230, 232[5]
Beks, Karin, IV. 353
Belle, Ann van, I. 168 *
Belle, William van, IV. 75; R. 74
Belmans, Raf, I. 38
Bels, Piet, IV. 189
Benders, Raymond, IV. 331
Beneden, Cleva van, I. 192
Bennett, Norris, I. 322
Bent, Jaap van der, I. 207; IV. 207 *, 210
Benthem van den Bergh, G. van, IV. 244, 248; R. 240
Berardino, Angelo di, I. 82, 91
Berg, Adri van, II. 287
Berge, H.C. ten, I. 352
Berg, Johan van den, I. 18, 66
Berge, Claude van de, I. 132; II. 185; IV. 138
Berger, Peter, I. 71; IV. 71, 221
Bergeys, Roland, II. 36
Bergh, H. van den, IV. 312
Berk, Aloys van den, IV. 218, 221, 223
Berkers, Rob, I. 251
Berkhoff, Arthur, I. 91, 251
Bern, Bea, I. 252
Bernard, Thomas, II. 274
Bernauw, Patrick, I. 82, 91, 169; II. 22, 36, 41, 45, 103, 165
Bernlef, J., I. 288-289; IV. 179, 299, 301; R. 297
Bes, Gerard, IV. 221
Besier, Erik, IV. 354; R. 354
Bessemans, An, IV. 15
Bestebreurtje, Jaap, I. 236, 349
Beugelink, IV. 350
Beurskens, Huub, I. 132; IV. 248
Bevers, Bert, I. 282, 303
Bex, Guido, II. 14; IV. 15; R. 12
Bierkens, Jef, IV. 126 *
Biesheuvel, J.M.A., II. 260, 274, 342; IV. 280
Bijsterbosch, Willem, I. 293
Billiet, Daniël, I. 50, 89; R. 86
Biezen, Jan, I. 71; IV. 69; R. 66, 69
Bisschops, Nico, I. 192

Blanca, Orfea, I. 82; R. 81

Blanken, G.H., IV. 276
Blans, Nic, II. 274
Blauwe, Frans de, IV. 104
Blecher, Ohad, I. 252
Bloem, Rein, I. 289; IV. 70, 149, 219
Blok, Anton, IV. 312
Blokker, Jan, I. 256
Blonk, Anne, I. 66
Blontrock, I. 192
Blotkamp, Carel, IV. 312
Bludts, Paul, IV. 174
Bock, Jean-Pierre de, I. 192
Bock, Jempi de, I. 169
Boden, Jef, IV, 15; R. 12
Bögels, Theo, II. 295
Boeke, Yond, IV. 299
Boel, Rik, IV. 108
Boenders, Frans, I. 66; IV. 138
Boer, Abram C., I. 303
Boer, Etteke (de), I. 345; II. 347
Boer, Gerrit de, IV. 267
Boer, J.J. de, IV. 74 *
Boer, Peter de, I. 271
Boer, Pim den, IV. 244
Boers, Anthia C.M., I. 91
Boerstoel, Jan, I. 333
Boetti, Aligiero e, I. 165
Bogaert, Annemie, IV. 150
Bojoh, Annemieke, IV. 232[3]
Bokhorst, Tet, I. 91; IV. 104
Bollan, Jeël, I. 32, 43, 91, 117, 193
Bommeljé, Bastiaan, IV. 261, 265
Boni, François, IV. 124; R. 116
Bontridder, Albert, IV. 138
Boogaerdts, Albert, II. 14
Boon, Louis Paul, II. 350
Boonstra, Ger, I. 236
Boonstra, Rammert, IV. 350
Boot, Martin, R. 282
Borgart, Ben, II. 243
Borger, Edu, IV. 276
Borm, Tejo, II. 318
Borms, Kri, I. 169
Borre, Roger van den, I. 193
Bos, Jacobus, I. 240
Bos, Jan, I. 193

Bosboom, D., I. 320; II. 320; R. 320

Boschman, Hedy, I. 282
Bosma, Hans, I. 233[2]; IV. 235
Bossier, Willem, IV. 174
Bots, M., IV. 179
Bouchard, Ulrich, I. 32, 43, 91, 117; II. 10; IV. 46
Boukema, H.J., IV. 209 *
Bousset, Hugo, IV. 23, 111, 138, 178, 190
Boven, Jef, IV. 15; R. 12
Bovyn, Johan, I. 32, 82, 91, 117, 169, 252; IV. 124 *
Braat, Jan Robert, II. 274
Brabander, Gerard den, I. 333
Brabandere, Peter de, I. 145
Braches, Ernst, IV. 240 *, 316
Braet, Mark, I. 122; IV. 124; R. 116
Brak, Piet, I. 32, 117, 169; IV. 168 *, 171; R. 168
Brake, Alphons B. ter, I. 38
Brakman, Willem, II. 22, 178
Brande, Leopold M. van den, I. 33, 51, 181, 352; IV. 280
Brandenburg, Angenies, IV. 223
Brands, Wim, I. 256-257, 271, 293; IV. 295, 296; R. 293
Brandt Corstius, Liesbeth, R. 224
Braun, Carlo, I. 303
Brauwer, Vera de, I. 193
Breman, Pieter, I. 236
Brempt, Stanislas van der, IV. 46
Brems, Hugo, IV. 57, 156; R. 50
Bremt, Stefaan van den, I. 133; IV. 125 *; R. 109
Brenner, Y.S., IV. 244
Brey, Bart, I. 303-304; IV. 308; R. 303
Brill, Paul, IV. 290
Brill, W.C., I. 345
Brink, Alijd, I. 224
Brink, Jan ten, IV. 218
Brinkgreve, Christien, IV. 276
Brinkman, Wim, IV. 219
Brockway, James, IV. 210
Broddelez, G., I. 91, 193
Broeck, Walter van den, IV. 77, 159; R. 74, 132
Broek, Marieke van de, IV. 232[3]
Broers, Els, IV. 211
Broersma, Ray, IV. 269
Brokken, Jan, IV. 221
Bromet, Stella, II. 342
Brongers, Gerdie, R. 116
Bronzwaer, W., IV. 328
Brouns, Matti, I. 193

Brouwer, Sander, IV. 281

Brouwers, Dirk, I. 19
Brouwers, Jeroen, II. 327; IV. 217, 276, 328
Bruggen, Nic van, I. 9, 51, 86, 145, 162, 173; R. 9
Brugman, J., IV. 261
Brugmans, Hendrik, IV. 57
Brulin, Tone, IV. 158
Bruintjes, Gré, I. 349
Bruintjes, Henk, R. 349
Brunt, Emma, IV. 215
Brunt, Lodewijk, IV. 277
Brunt, Nini, I. 333
Brusselmans, Herman, II. 74, 88, 254
Bruyand, Lugo, I. 193
Bruycker, Hilaire de, I. 193
Bruylants, Marc, IV. 46; R. 43
Bruyn, E.B. de, I. 334
Bruyn, J.B. de, IV. 277
Bruynseel, Mark, I. 86
Bruynseraede, Marc, I. 43; II. 45; IV. 46; R. 43
Brys, Edwin, IV. 23
Buckinx, Pieter Geert, I. 51, 108; R. 50, 90
Buddingh', Cees, I. 266, 334; II. 267; IV. 238
Büch, Boudewijn Maria Ignatius, I. 271; IV. 248
Buggenhout, Chris van, I. 82, 128, 130, 193, 322, 349
Buijterse, Piet C., I. 92, 193, 236
Bulck, Alice van den, I. 92
Bulhof, Ilse N., IV. 313
Bult, Annet, II. 269
Bulthuis, Peter, R. 288
Bultinck, John, IV. 79
Bungeneers, Marc, I. 193
Burgh, L.v.d., IV. 267
Bussche, Marc van den, I. 92
Buschman, Simon, I. 12 *, 228; II. 230; IV. 127 *
Bussink, Gerrit, II. 208; IV. 211
Buuren, Hanneke van, I. 207, 226; IV. 223, 226, 313; R. 224, 226
Buynder, E. van, IV. 174
Buys, Guido, I. 117
Buytaert, Jeanne, I. 108 *

Caen, Joost, I. 193
Cailliau, Phil, I. 109, 169; II. 111-112
Callens, Willy, I. 193
Callewaert, Winand, IV. 57
Cambré, Ingrid, I. 33
Camp, Dree, I. 193
Camp, Gaston van, II. 189; IV. 189

Campert, Remco, R. 288

Canaponi, Patrizio, II. 312
Carmiggelt, Simon, I. 266; II. 267
Cartens, Daan, I. 145, 207; II. 208; IV. 150, 211, 218
Casier, Hervé J., I. 38, 43, 92, 117, 145; IV. 104, 124 *; R. 90
Cassimon, Mark, I. 33
Cat, Marc de, I. 193
Celie, Denies, I. 92
Chamuleau, Rody, IV. 68, 277
Chanterie, Aureel, I. 203
Charita, Leo, I. 92
Charles, J.B., I. 257, 334; II. 136; IV. 277
Charles, Leen, I. 193
Chömpff, P.P., I. 237
Christiaens, André G., I. 109; IV. 58, 138
Christiaens, Dirk, I. 19, 51, 145
Christien, Maria, I. 118
Chrispijn, R., IV. 231 *
Claes, Fa, I. 51
Claes, Jan, I. 38-39; R. 38
Claes, Paul, I. 334; IV. 58, 75, 77, 138
Clarysse, Johan, I. 33
Claus, Frans, I. 92, 118
Claus, Hugo, I. 162; II. 136; R. 132
Clavin, Hans, I. 164
Cleempoel, Paul, I. 168 *; IV. 168 *
Clement, Dirk, I. 12, 193
Clément, Jan, I. 43, 118, 194
Clercq, Frans de, I. 51
Clercq, Georges de, I. 194
Clercq, Pierre de, I. 194
Cnodder, Remi de, R. 128
Cnudde, Rosa, I. 194
Coene, Els, I. 118
Coghe, Gilbert, I. 194
Cohen, H.F., IV. 329
Coillie, Jan van, IV. 150; R. 144
Colpaert, Guido, I. 169; IV. 168 *; R. 168
Commandeur, Sjaak, IV. 313
Conille, Jean Louis, IV. 160
Coninck, Herman de, I. 325; II. 162 *; IV. 68, 329
Coninckx, Daniël, R. 12
Conrad, Patrick, I. 133; IV. 138; R. 132
Constandse, Anton L., IV. 215[3], 244; R. 240
Coole, Marcel, I. 19, 51, 92, 133, 181; R. 132
Coomans, René, I. 92, 128, 130, 194
Copmans, Willy, II. 41; IV. 24, 41, 42 *, 105, 125; R. 38, 90

Coppens, Jacqueline, I. 92

Cornelis, Frans, I. 82, 92, 108; IV. 104, 108; R. 90
Cornelis, Gerard, I. 82; IV. 124 *; R. 90
Cornelis, Jef, IV. 138-139
Cornelissen, Carm, I. 194
Cornets de Groot, R.A., IV. 139
Cornips, Thérèse, II. 342
Cornuit, Tom, I. 282
Cort, Patrick de, I. 194
Corveleyn, Lode, I. 169
Cosijn-Gouda, A., IV. 329
Cottenjé, Mireille, IV. 189 *, 189
Cotur, Peter, IV. 174
Coumou, Wil, I. 283
Couprie, L.D., IV. 262
Creuz, Serge, IV. 159
Crève, Louis, I. 118
Crits, Frank de, I. 86-87; IV. 150
Crivits, Anne, I. 33, 173
Cromphout, Francis, I. 146, 181-182; IV. 150, 186
Cruyssaert, Boris, I. 168 *
Cumps, Dorian, IV. 331
Cybulski, Kazimierz, IV. 277

Daele, Henri van, IV. 189 *
Daeleman, Jos, I. 33
Daelers, Frederik, I. 92
Daemen, Jan, R. 128
Daems, Ingrid, I. 128; IV. 267; R. 266
Daenen, Geert, I. 93, 194
Daglarca, Fazil Hüsnü, I. 349
Dalmijn, Lydia, II. 298
Dam, Géraldine, I. 283
Damme, Jos van, II. 22; IV. 24, 58
Danderen, Philippe van, II. 123
Dangin, Mark, I. 67
Darge, Moniek, I. 194
Darge, Pierre, IV. 165
Dasberg, Lea, IV. 244
Dasner, Jan, I. 304
Dautzenberg, J.A., IV. 316
Davidson, Steef, I. 240, 322, 352; IV. 240 *, 322 *
Deckx, Jos, I. 93, 128
Declercq, Karel, I. 33
Decorte, Luc, IV. 24, 150
Dedinszky, Erika, I. 334; II. 342
Deel, T. van, IV. 179, 211, 218, 277, 329
Defauw, Geert, I. 194

Deflo, Lionel, IV. 112; R. 109
Degenaar, Job, I. 93, 118, 237
Degroote, Gilbert, IV. 58
Dejarnac-Smits, M., IV. 24
Dekens, Valère, I. 67
Dekeuleneer, Lieve, I. 194
Dekker, Jacques, I. 93; IV. 104
Dekker, R.M., IV. 245
Deleeuw, Mich, I. 118
Deleu, Jozef, I. 51, 224
Deleu, Thierry, IV. 125 *
Delft, Truus van, II. 215 *; IV. 211
Deloof, Jan, IV. 126 *
Delmotte, Alain, I. 118
Delvigne, Rob, IV. 245, 313
Demedts, André, I. 52; IV. 24, 58; R. 50
Demedts, Lieven, I. 33, 194
Denoo, Joris, I. 19, 52, 87, 182; II. 14, 103; IV. 15, 112, 150, 186, 189; R. 181, 189
Denoo-van de Meulebroecke, Lut, R. 181
Depeuter, Frans, IV. 24, 189 *
Depreeuw, Dirk, IV. 47
Denecker, Stefan, IV. 189
Derreere, Aline, R. 109
Deschoemaeker, Frans, I. 173
Desiere, Katrien, I. 52
Desmedt, Paul, IV. 104
Desmet, Lydie, I. 194
Despretz, André, I. 109, 182; IV. 124 *
Detrez, Mon, I. 144; II. 114; IV. 113-114; R. 113
Devolder, Eddy, R. 72
Devos, Willy, R. 9
Devroe, Hans, R. 12
Dewulf, Bernard, I. 194
D'Haen, Christine, I. 52; IV. 58, 74 *
D'Haese, Lebuin, I. 169
D'Haese, Maurice, II. 174
Dhoeve, Andries, I. 93
D'Hoker, Ingeborg, I. 194
D'Hooghe, L., IV. 177
Dideric, I. 233[2]-234; II. 234; IV. 233 *, 235 *; R. 233
Diekmann, Miep, IV. 150 *
Diel, Günter Hermann, II. 115; IV. 115
Diels, G., I. 213 *
Diels, Joris, I. 52
Dieltjens, Louis, IV. 75; R. 109

Diem, Lia van, I. 33; II. 36

Diepstraten, Johan, IV. 211, 218, 223; R. 207
Dierckx, Willem Hendrik, I. 194
Dieren, Bart van, I. 194
Dierick, Aleidis, I. 52, 146, 182
Dijk, Els van, I. 349; R. 349
Dijkstra, Sjoerd M., I. 322
Dijl, Frank van, I. 237, 334; IV. 211, 238; R. 236
Dille, Koen, IV. 139
Dillen, Yvette, II. 103
Dilling, Henk, I. 252
Dixhoorn, Frans van, I. 297
Dobbelaere, Ingrid, R. 116
Docx, Magda, I. 93
Doesburg, Cor, I. 93
Dolman, J.A., II. 115
Dolman, S., II. 115[2]
Dongen, Cees van, I. 93; IV. 104
Donkers, Jan, IV. 248
Donkers, Tineke, II. 274
Doom, Mevrouw, I. 304
Dooren, Frans van, I. 289, 309-310, 334; IV. 289 *, 290, 313
Dorfles, Guido, IV. 165
Douma, Theo, I. 345
Douwes, Nicole, II. 22
Drees, W., IV. 262
Drenthen, Marianne, I. 93
Dries, Jan, I. 130
Drijkoningen, Fred, IV. 313
Drijvoet, Flor, IV. 47
Drs. P., I. 334; IV. 217
Dubois, Pierre H., IV. 70-71, 178, 221
Ducheyne, Johan, IV. 59
Duhamel, Roland, IV. 154, 160
Dulken, Hans van, IV. 316
Dumarais, Freek, I. 108
Dumon, François, I. 44
Dumont, Frida, I. 195
Dussen, Michael van der, I. 257
Duyvendak, Mary, III. 225; IV. 225

Ede, Bies van, I. 118
Eeckhout, Luc van, I. 93
Eede, Dirk van den, I. 93
Eekhaut, Guido, II. 36
Eenland, Aad, I. 237
Eerenbeemt, Gérard Leonard van den, I. 240-241

Eijckmans, Jozef, I. 71

Eijkelboom, J., I. 237, 289, 325, 335; II. 238; IV. 237 *
Eijsselsteijn, Lidy van, I. 19
Ekkers, Remco, I. 146, 241; IV. 150-151; R. 144
Elburg, Ellis, IV. 212
Elburg, Jan G., I. 349
Eldegee, I. 93
Eldik, Peter, I. 352
Elias, Willem, IV. 73, 79, 186
Ellemers, J.E., IV. 245
Elman, Jan, I. 195
Elsenaar-Pijpers, Diny, II. 209
Elshout, Christine, I. 169
Elst, Jef van, I. 82; IV. 85; R. 81
Elst, Marijke, IV. 158
Elzen, Maarten van den, I. 304
Elzinga, Rob, R. 352
Emst, P. van, IV. 262
Eng, J. van der, IV. 281
Engelborghs, Maurits, IV. 59
Engelen, Gert van, R. 236
Engels, Deen, I. 12, 19, 33, 93, 195, 252; II. 14, 22; IV. 15, 24, 41
Erebos, Dirk, I. 325
Esch, Han van, I. 283
Esch, Sjef van, I. 257
Ester, Hans, I. 71; IV. 211
Esther, I. 304
Evenepoel, Stephaan, IV. 151, 156; R. 144
Evenhuis, J.R., IV. 240 *, 245, 248
Eybers, Elisabeth, I. 241

Fabré, Herman, IV. 16; R. 12
Fabricius, Johan, II. 22
Faes, An, I. 195
Falter, Jet, I. 146, 182; II. 186; IV. 186
Fasel, Anthon, R. 318
Faverey, Hans, R. 288
Feyt-Ponjee, Corrie, R. 349
Fens, Kees, IV. 290
Ferguson, Margaretha, IV. 211, 223
Ferket, Chris, R. 128
Ferron, Louis, IV. 249, 291, 292; R. 288
Feyaerts, Gaby, IV. 174
Fiedeldij Dop, Jo, I. 342
Fijn van Draat, Wijmie, I. 322
Flanders, Car, IV. 124, 127 *
Florizoone, Fernand, I. 52
Florizoone, Gery, I. 13, 19, 33, 52, 94, 118, 146, 170

Foeske, I. 94
Fokkema, Redbad, I. 310
Fondse, Marko, I. 335[3]; II. 342; IV. 344; R. 333
Fontane, Sacha, I. 257, 304, 322
Fonte, H. la, II. 318
Fontier, Jaak, I. 67; IV. 124, 127 *, 186, 188
Fontijn, Jan, R. 309
Foor, Dawn, IV. 250
Foppe, I. 345
Forster-Huys, Josiane, II. 56
Fossen, Roeland, I. 207
Roubert, Koen, I. 170
Fransaer, Frans, I. 195
Franssen, Theo, I. 118; IV. 124, 126 *; R. 116
Franssens, Jean-Paul, II. 312
Franssens, Paul, I. 271
Franzen, Piet, I. 304, 322
Frateur, Ludo, I. 44, 164; II. 45, 136, 165
Freriks, Kester, II. 260; IV. 329
Froe, A. de, IV. 245; R. 240
Fuchs, Rudi, IV. 291
Fukkink, Georges, R. 116

Gaarlandt, Jan Geurt, I. 325-326
Galen Last, H. van, IV. 329
Galle, Gerard, I. 94, 195
Galle, Marc, I. 133; R. 132
Gangadin, Rabin, I. 19, 182, 229, 241; II. 22, 111, 230
Garritsen, Willem, IV. 269; R. 269
Gasse, Marc van, I. 195
Gautier, Achilles, I. 182-183; IV. 182 *, 187; R. 181
Geel, Rudolf, II. 242; IV. 245, 248; R. 240
Geelen, Hubert, I. 195
Geemert, J.H. van, I. 13, 257, 293, 304
Geeraerts, Jef, II. 136; R. 132
Geeroms, Maurice, I. 195
Geerts, Kris, I. 82, 119, 146, 170; II. 46; IV. 47, 171; R. 168
Geerts, Leo, IV. 178
Geerts, Roger, I. 44
Geest, Dirk de, IV. 190
Geldhof, R., I. 130
Gelder, Alex van, I. 133
Geldolf, Wim, IV. 139
Gemert, Arnold van, I. 333
Gent, Riet van, R. 116
Geraedts, Peter, I. 283

Geraerds, Rob, IV. 174

Gertis, Anton, II. 68; IV. 68
Gerits, Joris, IV. 139
Gerlach, Eva, I. 271, 310
Gerlo, Aloïs, IV. 174
Germonpré, Christiaan, I. 183, 203
Germonprez, Fred, IV. 25
Gerrewey, Valère van, I. 33, 39, 83, 94, 110, 119, 170, 195, 252, 323; IV. 104
*
Gerritsen, Joke, IV. 350
Geudens, Paul, R. 81
Geuens, Erik, II. 36
Geys, Relinde, I. 195
Gheeraert, John, II. 56
Ghesquiere, Rita, IV. 190
Ghijselen, Caroline, I. 72
Gibadeba, I. 195
Gibbs, Michael, I. 164
Gieling, Ramón, I. 352[2]; R. 352
Gielkens, Jan, II. 219 *, 312; IV. 219
Gijsen, Marnix, IV. 59
Gillet, L., IV. 71
Gilliams, Maurice, IV. 71
Giovanni, Norman Thomas di, I. 289
Giraldo, Walter, I. 203
Gisekin, Jo, I. 53
Gils, Gust, I. 67, 89
Glas, Frank de, II. 112
Glimmerveen, Loes, I. 44
Goedegebuure, Jaap, IV. 249, 329, 332; R. 325
Goeree, Irina van, II. 56
Goethals, Dominique, I. 94
Goethuys, Jean-Paul, I. 94; IV. 104
Goeverneur, J.J.A., I. 344 *
Golterman (-van Dijk), Cita, I. 241, 271
Gommers, Wil, I. 94, 119, 128, 130
Gonnissen, Jan, R. 116
Goswin, Rob, R. 116
Goudsblom, J., IV. 277
Govers, Albert Jan, I. 67, 241; IV. 69
Goyvaerts, Didier L., IV. 160 *
Graaf, Hermine de, II. 260
Graf, L.I., IV. 245
Graftdijk, Thomas, I. 297; II. 298; IV. 300
Gregoor, Nol, IV. 218
Greshoff, Jan, I. 231 *
Greve, Hans de, I. 33, 44, 94, 146, 170, 195

Groesbeek, Cees, I. 237

Groeve, Paul de, I. 94
Groot, Jan H. de, IV. 125 *
Groot, K.J. de, IV. 262
Groot, Paul, IV. 313; R. 309
Groot, S.R. de, IV. 245; R. 240
Groot, Willem de, I. 53
Grootjans, F., IV. 179
Grossmann, Rudolf, I. 213 *
Grübel, Rainer Georg, IV. 281
Grüschke, Han, I. 20, 39, 94, 119, 195; IV. 25, 104, 124, 125; R. 116
Grunderbeeck, Luc van, IV. 159
Gruwez, Luuk, I. 53, 87, 89, 183; IV. 221; R. 118
Guay, Louise, I. 354
Guensbers, Miriam, IV. 226
Guépin, J.P., I. 335; IV. 262
Guilhem, IV. 10
Guirlande, Christina, I. 67; IV. 189 *
Gysel, Wouter van, I. 94, 119, 195

H.W., IV. 255
Haakman, Anton, IV. 291, 313, 316; R. 309
Haar, Carel ter, IV. 274
Haas, Astrid de, I. 224
Haasse, Hella S., IV. 223
Haastrecht, Anke, I. 110
Hacke, Marcel, II. 46
Haegeman, Marieken, I. 20
Haelewijn, Mariëtte van, IV. 25
Haesen, Eric, I. 83
Haesland, Amanda, I. 283
Hagenaars, Albert, I. 13, 170, 283, 323
Hagtingius-Seger, A., II. 342
Haimon, Paul, R. 18
Hakholt, Ubbo-Derk, I. 95
Halkes, Catharina, IV. 227
Hamblok, Maria, I. 128
Hamecourt, Ada d', II. 238; R. 236
Hamelink, Jacques, I. 242; IV. 126 *, 330
Handtpoorter, Fernand, I. 183
Hanson, J.A., II. 275
Hanssen, Leander, I. 183, 195; II. 36, 103; IV. 125
Hanssens, Paul, I. 146
Hanssens, Peter, I. 195
Hanussen, E.J., I. 203
Harding, Elisabeth, I. 271
Harskamp, Jaap T., II. 209; IV. 211-212
Hart, C. 't, I. 297

Hart, Esselien 't, R. 224
Hart, Job, II. 347
Hart, Maarten 't, II. 275, 327, 342; IV. 249, 281, 281 *
Hartog, Margot H. de, I. 242
Hassel, Ivo van, IV. 174
Haterd, Jos, IV. 115
Hattum, Frans van, I. 67; IV. 69
Hauspie, Maurice, IV. 159
Hautekiet, Peter, II. 36
Hautmans, Paul, I. 284
Hauwe, Marcel van, I. 196
Haverman, Marthe, I. 252
Havenaar, Ronald, IV. 262
Hazel, Peter van den, I. 323; R. 322
Hazeu, Wim, R. 132
Hebberecht, Erik L.J., I. 95, 119, 128
Hecke, Daniël van, II. 136
Hecke, Omer A.J. van, I. 53; II. 23
Hee, Miriam van, I. 87, 146
Heer, Ronnie de, I. 304
Heerde, Roel van, I. 183, 252
Heghe, Hubert van, I. 196
Hekken, Renée van, II. 10; R. 9
Hell, Johanna W.P., I. 95, 304
Hellemans, Frank, I. 72, 183; IV. 187
Hellemans, Karel, I. 12 *; IV. 127 *
Hellings, Annemie, I. 95
Helman, Albert, I. 177-178
Helsloot, Kees, I. 20, 67, 293; IV. 69; R. 66
Hemeldonck, Emiel van, R. 50
Hendrix, Elfriede, I. 33, 95; R. 90
Hengel, Ko van, I. 119
Hensen, Herwig, I. 53, 177
Hensen, Kostas, II. 347
Herberghs, Leo, I. 242
Herckenrode, Willem van, I. 20, 95, 119, 196
Hermans, Edward, I. 39, 83, 95, 129; II. 41; R. 38, 128
Hermans, Theo, I. 133
Hermans, Willem Frederik, IV. 262
Hermis, Kees, I. 67
Hermus, Antoon, IV. 332
Herreweghen, Hubert van, R. 50
Herschberg, Sjifra, II. 260
Hertmans, Stefan, I. 146; IV. 139, 151, 156
Herzen, Frank, I. 20
Hettinga, Eeltsje, I. 345
Heumakers, Arnold, IV. 215-216, 216

Heusden, Wim van, I. 350
Heuzel, John, IV. 125, 125-126; R. 116
Heyden, Chris van der, IV. 223
Heyen, J.P., I. 335
Heykamp, Nelly, II. 260
Heylen, Hugo, I. 39; II. 41; IV. 41; R. 38
Heylen, Romy, IV. 142
Heyman, Erik, I. 34, 87, 170
Heynens, Lou, I. 95
Hezewijk, René van, IV. 313
Highsmith, Patricia, IV. 277
Hijmans, P., IV. 330 *
Hilbrands, Menno, I. 293
Hildering, H., IV. 230 *
Hillenius, D., I. 272, 326; IV. 262, 301
Hisgen, Ruud, I. 293, 294; II. 295; IV. 295; R. 293
Hoedt, Ruud ten, IV. 115
Hoefnagels, (G.) Peter, II. 243; IV. 262
Hoek, Pedro van, I. 335
Hoekendijk, Karin, IV. 212
Hoenderbos, Nel, I. 323
Hoeven, Jan van der, I. 162, 164; R. 164
Hofland, Bob, I. 350
Hogendoorn, Wiebe, I. 336
Holierhoek, Kees, I. 293
Hollewege, F., I. 20, 196
Holsbergen, Jan Willem, II. 342
Holthof, Mark, IV. 157; R. 154
Homs, George J., IV. 174
Honbos, Evert, I. 305
Honey, I. 83
Honig, Helle, I. 95
Hoof, Guy van, I. 34, 170; IV. 25, 69, 104, 126 *; R. 66
Hooge, Ed de, IV. 232
Hoore, Cees van, I. 258, 293, 326, 336; IV. 295[2]; R. 293
Horemans, Rudi, IV. 157; R. 154
Horst, Henriette de, IV. 212
Hotz, F.B., II. 275
Houbrechts, Jef, R. 128
Houdt, Luc van, R. 38
Houkind, Mees, I. 336; II. 343
Hout, Ans van der, II. 226
Houte, Johan van, I. 196, 253
Houtte, Kathleen van, R. 72
Hove, Freddy van, I. 34, 119; IV. 171-172; R. 168
Hoyen, Han van, I. 20

Hueting, Roefie, IV. 263, 265

Huigen, René, I. 234, 305, 323
Huiskes, Siep, I. 345
Huisman, Diek, I. 336
Huisman, Henk, I. 95
Huisman, Jan, I. 346
Hisman, Mich(i)el Henk, I. 242; IV. 126; R. 116
Huisman, Saakje, I. 346; II. 347
Hulle, Jooris van, IV. 187
Hulsens, Eric, IV. 112 *, 189; R. 74
Huygens, Constantijn, I. 335 *

Idema, W.L., II. 327; IV. 263, 327 *
IJzeren, M.B. van, IV. 216
Imbo, Maurice, IV. 175
Immerseel, Luk van, I. 196
Inne, Hans, I. 119; II. 14; IV. 16
Insingel, Mark, IV. 69, 175
Iserna, Erik, I. 95
Itterbeek, Eugène van, I. 147; IV. 25; R. 18
Iven, J., I. 207; IV. 212

Jacobs, Jack, I. 39, 95, 196
Jacobs, John, I. 196
Jacobs, Karin, I. 305
Jacobs, Pszisko, II. 23; IV. 25, 277
Jagenau, Lambert, I. 20
Jannes, Paul, I. 129, 130
Jans, Wim, I. 96, 164, 196
Jansen, Frank, IV. 263
Janssen, Dries, I. 20; IV. 16, 25-26
Janssen Reinen, Margreet, I. 96, 147; IV. 16, 104, 267[2], 268; R. 266
Janssen Reinen-Wannet, Miep, I. 96, 266
Janssens, G.A.M., IV. 212
Janssens, Kristien, I. 34
Janssens, Marcel, IV. 59-60; R. 50
Janssens, Paul, IV. 175
Jaspers, Ted, II. 347
Jasperse, Jacco, IV. 230
Jekkers, Harry, I. 229
Jellema, C.O., I. 310; IV. 313
Jeltema, Margrieta, I. 258
Jeltema, Ulrich, I. 67
Jensen, Th.W., IV. 238
Jespers, Henri-Floris, IV. 139; R. 132, 164
Jonckheere, Karel, R. 132
Jong, Eelke de, II. 238

Jong, Martien J.G. de, I. 70; IV. 71

Jong, Oek de, IV. 330
Jonge, Harm de, IV. 212
Jonkers, Jos, I. 305
Jooris, Roland, I. 89, 162, 191; IV. 191; R. 109, 181, 191
Joos, Johan, I. 147
Joostens, Frank, IV. 160
Joyce & Co, II. 290; IV. 245, 292
Jungk, Robert, II. 450
Juwet, Willy, IV. 73

Kaha, I. 346; II. 347[2]
Kal, Jan, I. 229, 271
Kaleis, Huug, IV. 332
Kalmthout, Dorette van, R. 282
Kalpana, Phil, IV. 212
Kannstad, Kristian, I. 305
Kappers-den Hollander, Martien, IV. 316
Kapteijns, Anna, II. 343
Kat, Abel, I. 83
Keere, Rudi van, I. 196
Keersmaekers, August, IV. 60
Keil, Flod van, IV. 139, 154
Kellendonk, Frans, II. 312; R. 309
Keller, Hans, II. 290; IV. 291[2]; R. 288
Kempers, Bram, IV. 315
Kempinck, Erik, I. 196
Kennes, Martine, I. 196
Keppens, Pieter, I. 72, 96, 183
Kerckhoffs, Alfred, IV. 212
Kerckhove, Patrick vande, I. 96
Kerkhove, Valeer van, R. 50
Kersten, Jacques, IV. 26
Kerwyn, Patrick, I. 196
Ketels, Anita, II. 123; R. 116
Keulen, Mensje van, R. 270
Killegem, Denis van, I. 96
Kindt, Eddy, I. 96
Kindt, Jacques 't, R. 72
Kinet, Mark, I. 53, 68, 96
Kingsma, Jelle, IV. 281
Kips, Johan, I. 196
Kjelt, Piet, I. 346; II. 347[2]
Klabbers, Paul, I. 96
Klaus, Ton, I. 196
Klein, Bert, I. 96, 196; IV. 104, 104 *
Kleinrensink, G.J., IV. 218

Klinkhamer, Roni, I. 305; II. 307

Klitse, Heleen, IV. 315
Klok, Kees, I. 284; IV. 124 *
Klokkenist, Nelis, I. 336-337
Kloos, Maarten, IV. 316
Knepper, Simon, I. 337
Knibbe, Hetty, I. 350
Koch, Koen, R. 270
Koeck, Paul, IV. 139
Kok, Jan de, I. 119-120
Kok, Pieter, I. 346
Koldewijn, Yvonne, II. 324; R. 322
Kolman, Riec, I. 253
Komrij, Gerrit, R. 270
Koning, Johan de, I. 337
Koningsveld, P.S. van, IV. 245-246
Kooiman, Dirk Ayelt, R. 309
Kooistra, Jan, I. 120; IV. 23 *, 26-27, 104; R. 18
Koolhaas, A., II. 328
Koopman, Marcel, I. 310
Koornstra, Joke, I. 272
Kooten, Kees van, R. 288
Kopland, Rutger, I. 297, 326
Korenaar, Karel, I. 196
Kort, Leo de, I. 83; IV. 85 *; R. 81
Korte, Arno de, R. 352
Korte, Frederik de, IV. 69
Korte, Heribert, IV. 230
Korteweg, Anton, I. 272, 294, 326; IV. 344
Kossoff, I, 197
Kotte, Wouter, IV. 104, 126 *[2]
Kouwenaar, Gerrit, R. 240
Kouwenberg, Peter, II. 312
Krebbeks, Wilma, I. 96
Kriekemans, A., IV. 16
Krisjna, Swami Deva, IV. 158, 160
Kroes, R. de, IV. 249
Krol, Gerrit, I. 289, 310, 326; II. 298
Kroon, Dirk, I. 20, 53, 68, 96; IV. 70, 212, 220 *, 221; R. 66
Kruit, Johanna, I. 39, 96, 147, 226
Kruithof, Jacques, I. 134, 208; IV. 213
Kuik, Dirkje, IV. 263; R. 270
Kuiper, Harry, IV. 239
Kuiper, P.N., II. 275
Kuipers, Frans, I. 110[2], 183; II, 215; IV. 112-113
Kuiter, Willem, I. 34, 97, 110, 120, 147, 164, 253, 305, 323
Kuling, Irma, IV. 230[3]; R. 228

Kuling, Ruud, R. 228

Kunst, Jos, I. 258
Kusters, Frans, II. 318; R. 318
Kusters, Wiel, II. 298; IV. 222
Kuyk, Pieter A., I. 305
Kuyper, Jan, I. 310; IV. 277
Kuyper, Sjoerd, I. 87, 208; II. 123
Kuypers, Els, II. 23
Kuypers, Jeroen, IV. 105; R. 90

Laedt, Sylvie de, I. 197
Laenen, Gie, IV. 159, 189 *
Laere, Robert de, I. 97
Laerhoven, Baptista van, I. 284
Laerhoven, Bob van, II. 85
Laforce, Fernand, IV. 105
Lagrain, Robert, IV. 60
Laleman, Cis, I. 197
Lambert, Line, I. 197
Lambrecht, Fernand, IV. 126
Lambrechts, Luc, IV. 60
Lammers, Geertje, II. 343; IV. 291
Lamon, Hugo, I. 197
Lampo, Hubert, R. 132
Lancée, J.A.L., IV. 277
Lanckrock, Rik, IV. 187
Lanco, Bernard, I. 120
Lange, Daniël de, IV. 292
Lange, Herman de, IV. 245-246
Lanoye, Tom, I. 168, 203
Lapinski, Stan, I. 298; II. 299; IV. 298 *
Lasoen, Patricia, I. 110, 134
Laterveer, Veronica F., R. 66
Laureys, Ghislain, I. 97, 129, 130, 197; R. 128
Lauwaert, Dirk, IV. 175
Lauwaert, Guido, IV. 269
Lauwens, Willy, II. 23
Lauxtermann, P.F.H., IV. 330
Lebeau, Paul, R. 50
Leblans, Ann, IV. 154, 157, 178; R. 154
Lechner, J., IV. 246
Leclerc, Michel, I. 134
Leeflang, Ed., I. 272; IV. 278
Leemput, L. van, IV. 179
Leenders, Herman, I. 97, 183; IV. 105
Leenders, Jo, I. 197
Leenheers, Ans, R. 349
Leeuw, Iris de, I. 120

Leeuw, Karel van der, IV. 216
Leeuwen, Ko van, IV. 217
Leeuwenberg, Aleida, II. 137
Leewes, Gerry, IV. 354-355; R. 354
Lefevere, André, I. 142[2]; II. 143; IV. 142
Lefèvre, André, IV. 158, 159[2], 161; R. 154, 158
Leffinge, Patrick, I. 197
Leger, Gilberte de, I. 97
Legrand, Jean-Marie, IV. 47; R. 43
Leichsenring, Bernardien, IV. 218
Leijnse, Gaby, I. 34, 44, 197; IV. 47
Leive, Paul F., I. 294, 323, 338; II. 23; IV. 295; R. 293
Lek, Bram van der, IV. 246
Lemaire, Ton, IV. 352 *
Lemm, Robert, I. 289; II. 290; IV. 290
Lens, Remi, I. 54
Lent, L. van, I. 120
Leonards, E. de, I. 305
Leppers, Ger, IV. 292
Lernhout, Geert, R. 154
Leunens, Stef, IV. 113
Leunis, August, I. 34, 147, 197
Ley, Gerd de, I. 120; R. 116
Ley, Silva, I. 284
Leysen, Ludovic, I. 83
Librecht, Julien, I. 54
Liefman, Jozef, I. 83
Lijsen, N., IV. 292
Lille, Genade de, I. 147
Linden, R.v.d., IV. 351
Lindenberg, Abraham A., I. 284
Lips, Paul, I. 305
Lishout, Pliet van, IV. 187, 190
Lismond, Guido, IV. 14 *, 16; R. 12
Lissens, René F., R. 50
Lloyd, Haft, I. 242
Lo Cascio Monika, IV. 10; R. 9
Locht, Klaus van de, II. 318
Lodeizen, Hans, I. 220-221
Londersele, Roel Richelieu van, I. 87, 89; IV. 88[2]; R. 86
Longie, Bea de, I. 89
Lommen, M.M., IV. 222
Loo, Everdien van der, IV. 300
Loos, Willem van der, II. 230
Lootens, Pierre, I. 120; IV. 124 *, 126; R. 116
Loozen, J., I. 97

Loreis, Hector-Jan, II. 177; IV. 139

Lorrewa, Hendrik, I. 306
Louage, Jaki, IV. 157, 158; R. 154
Lowie, Jean Pierre, I. 72
Lowland, Jacob, I. 272; IV. 272 *
Lucasse, Hilligje, I. 97
Lucassen, R., IV. 301
Lucebert, I. 234
Lucie-Smith, Edward, I. 163
Ludikhuyze, Willem, I. 253
Ludovic, II. 254
Luiting, Ton, I. 21; IV. 27, 105, 126 *; R. 18, 90, 116
Luitz, Bert, R. 251
Luykx, Pieter, I. 284
Luyten, Gie, I. 34, 129; IV. 105; R. 18, 90, 128

M.J., IV. 189
Maanen, Hans van, IV. 155, 160
Maanen, Willem G. van, IV. 220
Maas, Ad, I. 354
Maas, Mya, I. 97, 130
Maas, Nop, IV. 318; R. 318
Madi, I. 266
Maele, Marcel van, I. 134
Maele, Romain John van de, I. 39; II. 41, 88, 126-127; IV. 27
Maere, Jaak de, IV. 60
Maes, Edgard, I. 197
Maes, Jean-Marie, IV. 187, 190
Malder, Erik van, II. 46
Malibran, Anna, I. 21
Mandelinck, Gwij, I. 54, 183; R. 50
Manders, Hans, I. 266
Mantis, Jan C., I. 54
Marain, Elisabeth, R. 9
Mare, Gert Jan, II. 308
Marginet, Herman, I. 197
Marijnissen, Peter, I. 237; R. 236
Marijnissen, Roger, IV. 79
Marissing, Lidy van, I. 77; II. 299, 353
Marken, Amy van, IV. 213
Marlbroek, Ward, I. 229
Marsepein, Jantje, I. 21
Martelaere, Patricia de, II. 56
Mase, Banjo, IV. 315
Massy, Bea, II. 10
Masuch, Michael, IV. 246
Matee, Dirk T., I. 39, 97, 197; II. 14
Mathijsen, Marita, IV. 217

Matsier, Nicolaas, IV, 290
Matthys, Natacha, I. 120
Mayeur, Marius Maria, I. 97
Mbiti, John, IV. 220
Medusa, IV. 85, 85 *
Meekers, Mark, I. 13
Meer, Vonne van der, II. 260
Meerleer, Hilloné de, I. 197
Meesdom, Tony, IV. 157, 161 *; R. 154
Meester, Jo de, I. 54
Meester, Koen de, I. 197
Meeuse, Piet, I. 310; II. 316; IV. 314
Meeuwesse, Karel, R. 50
Meeuws, Paul, I. 121
Meewis, Wim, IV. 139-140; R. 132
Meijer, Johan Bastiaan, I. 350; IV. 351
Meijer, Mia, R. 309
Meijer, Pieter de, IV. 299 *
Meijer, P.W.M. de, R. 297
Meijerink, Gerda, IV. 312 *
Meijsing, Doeschka, IV. 290
Meinderts, Aad, IV. 231[2]; R. 228
Meinderts, Koos, I. 229[2]; II. 230
Meinkema, Hannes, II. 226
Meirvenne Alice van, R. 90
Melissen, Sipko, I. 327
Mellegeers, Pieterjan, I. 97
Mens, Ansje, I. 121
Mercedes, I. 197
Mercks, Kees, I. 298; IV. 298 *
Merckx, A., IV. 175
Merckx, Leo, I. 197
Mertens, Anthony, IV. 60, 249
Mertens, Cor, I. 97
Mesland, Bert, IV. 27-28; R. 18
Mesotten, Bart, I. 12 *
Mestdagh, Jan, I. 83, 121, 147
Mesterom, Harry, I. 327
Meulenkamp, Wim G.J.M., IV. 278
Meyer, Josine W.L., IV. 330
Meyer, Loek, II. 209
Meyers, J., IV. 278
Michiels, Ivo, II. 137; R. 132
Michiels, Kris, I. 83
Michiels, Vera, I. 197
Middendorp, Albert, IV. 129

Mielen, Harry, IV. 295

Miesen, Bère, I. 13
Mijn Naam, II. 230
Mijnster-Klijn, A., I. 350; IV. 351
Mishalle, Luk, IV. 158
Missiaen, Diana, I. 98
Missorten, Ann, I. 98
Moens, Marc, IV. 161 *; R. 154, 160
Moerberg, Trees, I. 121
Moerkerken, E. van, IV. 292
Moevakis, I. 198
Mol-Vandekeybus, Sine van, I. 98
Molenaars, Philippien, IV. 227
Molin, Rob, II. 209; IV. 222
Moll-Huber, P.M., IV. 351
Moonen, A., I. 320; II. 320
Moor, Harry de, I. 229
Moor, Wam de, IV. 70, 249
Moorman, George, I. 306
Morreel, Ignace, I. 44, 98, 147
Morreel, Joos, I. 40, 98, 121
Morriën, Adriaan, I. 338; IV. 332
Mortel, Thomas, II. 299
Mortelmans, Marleen, II. 142
Mourik, Maarten, R. 90
Mouwen, Herbert, I. 121
Mulder, Maria, IV. 300
Mulisch, Harry, II. 178, 350; R. 240
Mullem, Cyriel van, I. 198
Mullem, Michel van, IV. 190
Muller, Theo, I. 258
Musschoot, Anne-Marie, IV. 223
Muylaert, Paul, I. 198
Muysson, Phil, R. 207
Myn, Jos, I. 224, 346
Mys, Dominique, I. 142[2]

Naaijkens, Ton, II. 312
Nathalie, IV. 47 *
Neef, Roger M.J. de, I. 54, 134
Neirinckx, Eddy, I. 98
Neirinckx, Hugo, II. 10; IV. 10; R. 9
Neirynck, Freek, III. 79 *; IV. 190
Neutjens, Clem, IV. 161
Neve, Daniël de, IV. 175
Neyns, Willem, IV. 28; R. 18
Nickmans, Diane, IV. 16; R. 12

Nierop, Maarten van, IV. 281

Nieuwenhuys, Rob, IV. 217
Nijen, Johan van, I. 81 *; R. 81
Nijholt, Herman, I, 346; II. 347; R. 345
Nijhuis, Herman, II. 254; IV. 255
Nijmeijer, Peter, I. 163; IV. 291, 299 *
Nijs, Bob de, I. 134
Noble, Philippe, IV. 246
Nof, Bep, I. 121, 284-285
Nolens, Leonard, IV. 138 *
Nooder, G.J., I. 234; II. 234
Noorland, Henk, I. 269
Nooteboom, Cees, I. 272, 289, 311; IV. 290
Nord, Max, I. 338
Note, J., IV. 75
Nouws, Jack, I. 267; IV. 268
Nuis, Aad, IV. 213
Nulle, I. 198

Oberndorff, Piet, IV. 17; R. 12
Oehlen, Wiel, I. 13
Oepkes, Nelleke, I. 354
Oers, Annie van, I. 285
Oers, Frank, I. 198
Oeyen, Jean-Marie, I. 198
Offermans, Cyrille, IV. 301
Okkerse, Liesbeth, I. 237
Okkerse, Theun, R. 236
Ondei, M., II. 260
Onrust, M., I. 320; II. 320; R. 320
Ooievaar, H., I. 323
Ooms, Karel, IV. 47
Oorlé, Gerard van, R. 12
Oorschot, G.A. van, IV. 330
Oost, Frank, IV. 126 *
Oostenbroek, Lucette M., I. 71; IV. 69; R. 66
Oosterlinck, Carlos, I. 98, 121, 198
Opsomer, Patricia, I. 198
Orienti, Daniel d', II. 287
Oris, Ria, IV. 41-42
Orthel, Rolf, IV. 301
Os, Leo den, IV. 213
Otterspeer, W., IV. 263, 278
Ottevaere, Edmond, IV. 60-61
Oudenhove, Madeleine van, IV. 188
Oude Weernink, Aloys, IV. 254; R. 251
Oudvorst, André van, IV. 213
Oukhow, Michel, IV. 165

Ouwehand, Cornelis, I. 68
Ouwens, Kees, I. 258

Paardt, Rudy van der, IV. 278
Paemel, Monika van, II. 137
Pairon, Marc, I. 34
Palmer, John, IV. 47
Pam, Max, IV. 314
Pansier, Annie, I. 21
Papon, Fernand, R. 173
Pappot, Gemma, IV. 216
Paris, graaf Didie de, I. 198
Pas, Maria, I. 21, 98
Patoor, Bart, IV. 158
Pausacker, Helen, IV. 158
Pauwels, Francis, I. 98
Pauwels, Werner, I. 13; II. 103, 123; IV. 47, 105, 125 *, 126 *[2], 127
Pazarkaya, Yuksel, IV. 220
Peel, Sh. Shitoku A., IV. 48
Peereboom, J.J., II. 260; IV, 265, 278
Peeters, Carel, IV. 179, 330, 332
Peeters, Frank, IV. 159, 187
Peeters, Marijke, I. 285
Peleman, Achiel, I. 98
Pelsmaekers, Katia, IV. 142
Pen, J., IV. 263
Penders, Annie, II. 56
Pendrecht, Wim, IV. 28
Pennartz, Cyriel, I. 285
Penning, Erwin D.A., I. 147-148, 184; II. 186; IV. 151, 191; R. 121
Peper, Bram, IV. 263
Perpeille, I. 285
Perquy, Jan, I. 184, 198
Perre, Rudolf van de, IV. 61, 177
Perre, Willy van de, I. 98
Peskens, R.J., II. 328
Peters, Nico, IV. 75
Petersma, Errit, R. 309
Peze, Esther, I. 295; R. 293
Phaf, Ineke, II. 209; IV. 213, 220
Philippaerts, André, R. 18
Pieters, Roger, II. 137
Pieterse, Jan J., I. 323
Pihlajamaa, Heimo, I. 44[2]
Pijpe, Geert, I. 98
Pijpers, Alfred, IV. 246

Pinxten, Rik, IV. 161
Pinxteren, Hans van, IV. 300

Pisuisse, Nicole, R. 251
Plaisier, Aad, IV. 351
Pleij, Herman, IV. 249
Pleysier, Leo, II. 186
Plomp, Hans, I. 338; II. 343
Plugge, Adriaan W., II. 14
Poel, Annelies van de, I. 142
Poel, Ieme van der, IV. 292
Poelemans, Karina, I. 129
Poelman, Herman, IV. 28
Pointl, Frans, I. 306
Pol, Barber van de, I. 289; II. 209, 299; IV. 209 *, 213, 290, 291; R. 288
Polderman, Els, I. 99
Poldervaart, Marcella, II. 143
Polet, Sybren, II. 137
Polfliet, André, I. 108; IV. 105-106; R. 90
Poll, K.L., IV. 264; R. 256
Pollet, Frank, I. 13, 40, 121, 184, 203, 306; IV. 168 *, 172; R. 168
Poortere, José de, I. 87, 121, 184; IV. 88, 151-153; R. 144
Popelier, Bert, I. 54; IV. 113, 179
Poplemont, Ludo, IV. 125 *
Portier, Lieve, I. 198
Portnoy, Ethel, I. 226; IV. 249; R. 224, 270
Pos, Hugo, I. 273; IV. 278
Posson, Guy, IV. 215
Pot, Trudi, I. 285
Poulsen, Peter, I. 21
Pperro, Anna M., I. 130
Preter, Francis de, I. 44-45; II. 46; IV. 48; R. 43
Prick, Harry G.M., IV. 278; R. 270
Pries, Anne, IV. 225
Proot, Leo, I. 99
Publie, Gerda, I. 198
Punt, Peter, II. 238
Put, Han, I. 99
Puydt, Raoul Maria de, I. 40, 99, 108, 122, 198; IV. 106-107, 108; R. 90

Quekel, Jef, I. 234
Quintens, Theo, I. 129, 130

Raalt, Marianne van, I. 122
Raasveld, Julien C., I. 99
Raat, G.F.H., IV. 332
Raat, Gerard, II. 318

Rademakers, Luc, I. 99
Raes, Hugo, R. 132
Rambonnet, Aimée, II. 269
Rambonnet, Oscar, R. 269
Ramon, Renaat, I. 164; IV. 165
Ramos, Wilma, II. 290
Raphael, Jo, I. 354 *
Rasch, Gerard, IV. 220
Raskin, Brigitte, IV. 77
Rawie, Jean Pierre, I. 338-339
Redant, Frans, IV. 159
Reijnders, Karel, IV. 319
Reinders, P.M.. IV. 249
Reinsma, Riemer, IV. 317
Reints, Martin, I. 298; II. 299; IV. 298 *
Reitsma, Anneke, IV. 222
Reitsma, Bauke, I. 99, 306
Rekvelt, K., IV. 314
Reniers, Annie, I. 72
Rest, Annie M.C. van de, IV. 299-300
Reumer, Wanda, I. 12 *
Reve, Gerard, IV. 332
Reve, Karel van het, IV. 264, 265, 281 *, 330 *
Reyndal, Victor, I. 306
Reynders, Paul, I. 198
Reynebeau, Marc, IV. 140, 153; R. 144
Richter, Jozef, I. 346
Ridder, Etienne de, I. 99, 198
Ridder, Leo de, I. 327
Riebs, Gunnar, I. 40, 83-84, 122, 131, 198; IV. 29
Riessen, Renée van, I. 339
Rietdijk, C.W., IV. 155 *, 155, 161
Rigolle, Paul M., I. 54, 203
Rijck, Marjan de, I. 45, 99
Rijsdijk, Kobus, I. 354
Rijsewijk, Ad van, I. 68, 285
Ritzerfeld, J., II. 209, 290
Robberechts, Daniël, IV. 75[2], 77; R. 74
Robert, Erik, I. 198
Robijns, Luc, IV. 17; R. 12
Rodenbach, Bruno, I. 199
Roelofs, Lerus, IV. 124 *
Roels, Andreas, II. 10; R. 9
Roets, A., I. 99
Roey, Ann de, I. 199

Roggeman, Willem M., I. 54, 79, 87, 110, 177, 184, 242; IV. 79, 155, 175, 177, 178[3], 180; R. 173

Roggeman, Willy, II. 137
Roland, Walter, IV. 42*
Rombaut, Marcel, IV. 17
Rombaut, Prudent, I. 199
Rombouts, Guy, I. 134
Rombouts, Tony, IV. 153
Romijn, Jaap, II. 238
Romijn Meijer, Henk, R. 270
Rommens, Dirk, I. 100, 122
Rompaey, Margo van, I. 34
Rondo, I. 199
Roobjee, I. 184
Roodenburg, H.W., IV. 245
Roodzant, Wim, I. 324
Rooijakkers, Vivian, II. 287
Rooigem, Rogier van, I. 45, 87, 100, 184
Rook, Anna, II. 226
Roos, I. 148
Ros, Martin, IV. 280*; R. 270, 280
Ross, Leo, IV. 245, 313, 314
Rosseels, Alex, R. 9
Rossem, M. van, IV. 246
Rotsaert, Philippe H., I. 129
Rousseeuw, Boris, I. 148
Rover, Frans C. de, IV. 222, 249
Roze, Dominique de, I. 199
Rudder, Koen de, I. 170
Rudinow, Joel, IV. 155
Rudnik, Raphael, IV. 278
Rudolf, S. (Louis), I. 34
Ruijter, Martin de, II. 287
Ruiten, Thomas, I. 285
Ruitenbeek, Klaas, II. 243; IV. 246
Ruiter, Arie de, I. 229; IV. 230; IV. 228
Ruiter, Willem de, IV. 314
Ruiting, Jos, II. 261
Rummens, Staf, I. 100, 122
Ruysbeek, Erik van, IV. 140; R. 132, 184
Ruysendaal, E., IV. 331*
Ruyslinck, Ward, IV. 140; R. 9, 132
Ryssel, Daniël van, I. 184; IV. 187, 203; R. 181
Ryssen, Stefaan van, IV. 76

Saal, Peter, IV. 351
Saarloos, Vic van, IV, 127
Sabbe, Herman, IV. 191; R. 132
Salman, B.M., IV. 218

Samoy, Jacques, R. 90
Sanders, Wim, IV. 213
Santen, Louise van, I. 339
Santen, Sal, I. 335; II. 209, 238, 275
Saris, F.W., IV. 247
Sauer, Annemarie, I. 224
Schaevers, Mark, IV. 75, 76[2], 77; R. 74
Schalekamp, Jean-A., II. 316
Schalker, Ellen, R., 270
Schamp, Roland, I. 199
Scheer, Lieve, I. 55; IV. 113
Scheffers, Hellen, R. 228
Scheir, Octave, IV. 191
Schepens, Jan, I. 55, 122; IV. 127, 187; R. 116
Scherpereel, Dirk, I. 199
Schetsken, Frits, I. 34, 45; II. 36; R. 32
Schierbeek, Bert, I. 298; R. 132
Schmidt, Bertus, II. 350
Schmidt Crans, J.M., IV. 218
Schmook, Ger, IV. 70
Schönberger, Elmer, IV. 299, 302, 314[2]; R. 309
Schoeters, Robert, IV. 175
Scholten, Harry, IV. 214*, 222
Schoor, J. van, IV. 79*
Schoorl, Peter, I. 286
Schouppe, Geert, I. 100
Schouten, Jan, I. 320
Schouten, Rob, I. 273, 327; II. 312; IV. 222, 279
Schouwenaars, Clem, I. 21
Schouwenburg, Herman, II. 267; IV. 268
Schrauwen, Rik, I. 286
Schreuder, K., I. 273
Schrijvers, P.H., IV. 314
Schröder, Anneke, I. 306
Schuddeboom, Peter, I. 286
Schulte Nordholt, J.W., IV. 247
Schumouga, Gerard, I. 34, 129
Segers, Gerd, I. 163; R. 162
Seghers, Greta, IV. 61
Selschotter, Angèle, I. 84, 100
Senelle, Charles-Louis, I. 100, 199
Senil, Albert, I. 34
Sercu, André, I. 55
Servaes, Patricia, I. 100, 199
Servaes, Roos, I. 199
Sesselle, Maria, I. 100; IV. 107

Severeijns, Jean, I. 13; R. 12

Seymus, Alfons, I. 45, 100; IV. 104*
Siebelink, Jan, II. 209, 261; IV. 250, 264
Sieben, Marjan, II. 226
Sieders, Els, IV. 351
Sieders, H.G., IV. 351
Sierdsma, Pieter, I. 199
Sieverink, Bennie, I. 253
Sijthoff, R.J.C., IV. 250
Simhoffer, Kees, II. 209
Simon, Catherine, IV. 159
Simon, Eric, I. 199
Simons, Ludo, IV. 61-62; R. 50
Simons, W.J., IV. 280
Sinderen, Sara, I. 346; II. 347
Sinninghe Damsté, Willem, IV. 107, 222; R. 18
Sioen, Johan, I. 199
Slabbinck, Yves, IV. 127; R. 116
Slagman, Arend, I. 353; IV. 222
Slamet-Velsink, Ina, II. 343
Slangen, Erna, I. 346
Slock, Gunter, I. 199
Sloot, Koos van der, I. 346-347; R. 345
Sloot, Loes van der, I. 347
Slothouwer, Nico, I. 339
Sluis, I. van der, IV. 265[2]
Sluydts, Bruno, I. 35
Smabers, Nicolette, I. 318
Smedt, Marcel de, IV. 62
Smedts, Judith, II. 225
Smeets, André, I. 35, 199
Smet, Bie, IV. 85
Smet, Gery de, I. 199
Smet, Marc de, IV. 107, 153, 187, 190
Smet, Marleen de, I. 170
Smet, Moris de, I. 170
Smet, Prosper de, II. 186
Smidt, Margareta, I. 122
Smit, F. Pierre C., I. 320
Smit, Louis, IV. 281
Smit, Rob, I. 306, 324; IV. 308
Smit-Karsten, Carien, II. 261
Smith, Els, IV. 239
Sneeuw, Arie, IV. 213 *
Snick, Paul van, I. 199
Snijders, D., I. 131
Snoek, Paul, I. 55, 134

Soenens, Eric, I. 100

Soetaert, Ronald, IV. 140
Somers, Alda, II. 10
Soms, Thomas van, I. 35
Soree, Petra, I. 35
Sorel, Louis, II. 123
Sontrop, Th.A., IV. 280 *; R. 270
Spada, Silvio, I. 165
Sparrow, Antoon, I. 199
Spee, Y., IV. 267
Speliers, Hedwig, I. 135, 148, 184; IV. 140, 157
Spelmans, Jean, I. 200
Spillebeen, Willy, II. 56, 137; IV. 62-63, 70, 71; R. 50
Spillemaeckers, Wilfried, I. 200
Spinoy, Erik, I. 74, 122; IV. 127
Spriet, Philip, I. 129
Stael, Magda, I. 200
Staes, Willy, I. 100
Stalpers, J.A., IV. 265
Stamperius, Hannemieke, IV. 225, 227; R. 224
Stassaert, Lucienne, I. 88; IV. 227
Steegmans, Richard, I. 110, 111
Steen, Maria van der, I. 101, 122
Steenland, Magda, II. 143
Stein, R., I. 200
Stel, B., I. 254
Stembor, Lisette, R. 18
Steyaert, Peter, II. 85
Stilma, Leo, I. 324
Stoop, Chris de, II. 56
Stout, Jan, IV. 218
Stoute, Hendrik, II. 290
Stoute, René, II. 275, 324
Straaten, Arie van der, I. 122
Strabijn, Theodor, IV. 308
Stratman, Gerd, IV. 76
Strieleman, Frans, R. 173
Stroet, Henri, II. 23, 72, 254, 287
Stroobants, Jos, I. 173; IV. 127 *
Stroucken, Jacques, I. 286
Stuer, Eric, I. 200
Stuiveling, Garmt, I. 107 *; IV. 175; R. 132
Stuyling de Lange, Geldolph, I. 258
Stuyver, Pros de, IV. 48
Stynen, Ludo, IV. 157; R. 154
Suenaert, Amedé, I. 101
Surinx, Achilles M., I. 122, 148, 185, 200
Suttorp, L.C., IV. 246

Suvin, Darko, IV, 159
Swaan, A. de, R. 240
Swartelé, Leo, I. 200
Swillen, Guido, IV. 176, 179

Taat, Mieke, IV. 217
Tandt, J.B. den, IV. 176
Tanghe, Jenny, IV. 159
Tans, J.A.G., IV. 219
Tas, Maria, II. 267
Tasnady, Tihamèr, I. 200
Teeuw, A., IV. 220
Tempelhof, Dirk-Jan, I. 13
Tentije, Hans, I. 242, 311
Tereecken, Maria, I. 101; R. 128
Terny, Bob, I. 200
Terpstra, Jan, I. 21; IV. 29
Terra, Ebby, I. 306
Terrelabouët, Victor de, II. 347
Teylingen, Hendrik van, I. 339-340
Theuninck, Peter, IV. 155
Theuns, Marjan, I. 35
Theys, Lode, R. 128
Thielen, Jacques, IV. 29
Thienpondt, Michel, IV. 48; R. 43
Thijs, Henri, I. 13, 35, 101, 122, 200, 286
Thijs, Remi, I. 200
Thijssen, Ivo, I. 200
Thijssen, Monique, IV. 18 *
Thiry, August, IV. 29
Thome, J., I. 101
T'Hooft, Jotie, I. 155-156; II. 156; IV. 156
Thor, Jette van, I. 13
Thüss, Henk, I. 254
Tiaan, I. 35
Tibergien, Willy, R. 144
Tijl, Dick V.W. van, II. 267
Tijssens, Warren, I. 254
Tilburg, Peter van, IV. 217
Timmer, Charles B., I. 273; II. 275; IV. 281, 281 *, 330-331
Timmermans, Clara, I. 12 *; IV. 127 *
Tindemans, Carlos, IV. 159
Tollenaere, Gabriël de, I. 200
Tommissen, Piet, IV. 176
Tongele, Mark van, I. 101
Toonstra, Annemarie, I. 318
Tooren, J. van, IV. 127 *

Toorn, Willem van, I. 135, 273, 289, 311, 340
Torfs, Rik, I. 101
Trapman, J., I. 327
Tricot, Xavier, I. 200
Triphon, Thomas, I. 167; II. 167; IV. 167; R. 167
Trippas, Maurice, R. 18
Tromp, Bart, IV. 280; R. 270
Tromp, Henk, IV. 247
Truijens, Aleid, IV. 247, 250
Tulder, Greet van, I. 35
Tulkens, Julia, I. 21; IV. 108; R. 18
Tulp, Edith, I. 307
Turbo, Dokter, I. 307
Turkry, René, IV. 107
Turnhout, Ted van, IV. 125 *

Ulrichs, Tim, I. 165
Unger, Donald, IV. 216
Uuden, Corrie van, I. 13
Uyl, J.M. den, IV. 351
Uytdenhouwen, Gerard, II. 23, 103
Uyttebroeck, Annemie, IV. 176
Uyttenhove, Ilse, II. 36
Uytvanck, Luc van, I. 35, 101, 171

Vaerewijck, Willy, I. 35, 135
Valckenborgh, Jef van, I. 200
Valk, Liesbeth, I. 286
Valk, Wim, I. 237-238
Valkman, Otto, IV. 316
Vanassche, Carl, I. 84, 101, 200
Vanassche, Karl, I. 350
Vanassche, Loeke, I. 35, 90, 171
Vanbrabant, Roger, IV. 29, 124 *; R. 18, 90
Vanbrussel, Joost, I. 101
Vancraeynest, Philip, I. 55, 148
Vandenberghe, Mark, R. 116
Vandenbosch, Valeer, I. 200
Vandenbossche, Robert, IV. 29
Vandenbouhede, Gerda, I. 135
Vandendijck, Willy, IV. 176
Vandendorpe, Maurice, I. 201
Vandeputte, F., I. 201
Vandeputte, Ksaf, II. 123
Vanderauwera, Ria, IV. 250
Vandergraesen, Fons, IV. 63
Vanderplaetse, Herman, I. 201

Vanderveken, Kris, I. 142
Vandewalle, Rose, I. 201; II. 186
Vandewiele, Stephan, I. 201
Vandromme, Jozef, I. 22, 84, 101, 201, 254
Vandromme, Mieke, I. 40, 102, 123
Vangansbeke, Julien, I. 185; IV. 125 *, 188, 192; R. 181
Vanhaecke, Luc, II. 56
Vanheertum, H., I. 102
Vank, Anna, I. 267
Vannerum, Wilfried, I. 171
Vanostaeyen, Herbert, I. 201
Vanroy, Ludo, I. 14, 102, 171
Vanslembrouck, Marcel, I. 14, 84, 102, 171, 201
Vansteenkiste, Nic, I. 201
Vanstreels, Miel, I. 22, 55, 131, 148, 171, 203
Vasalis, M., I. 267
Veder, W.R., I. 114 *; II. 114 *
Veen, Adriaan van der, IV. 222, 332
Veen, Debbie van der, I. 286
Veen, Feiko van de, I. 254; II. 254
Veen, P. van de, I. 102
Veenboer, Pieter, IV. 250
Vegt, Jan van der, IV. 213-214, 220
Veilders, Bert, I. 102, 123
Veken, Ingrid vander, IV. 176
Velde, Lies van de, I. 201
Veldstra, Bert. II. 321
Velleman, Julien, I. 102, 201
Veltman, Martin, I. 273, 340
Velzen, Theo, IV. 315
Vennema, Foppe, I. 347
Veranneman, Jo, I. 201
Verbogt, Thomas, R. 318
Verboven, Frans, I. 40; IV. 41; R. 38
Verbruggen, Dirk, I. 9, 35, 45, 55; II. 186; R. 9
Verbrugghe, Boud, I. 201
Vercammen, Jan, I. 45, 148; IV. 29, 150 *; R. 128
Verdaasdonk, Hugo, IV. 161, 314
Verdi, Franco, I. 165
Verdonck, Lea, I. 40
Verdonck, W.E., IV. 216
Vergeer, Charles, IV. 214, 223, 280
Vergote, Henri, IV. 29
Verhaar, Herman, IV. 331, 332; R. 325
Verhaaren, Joop, IV. 124 *[2]
Verhaeghen, Paul, I. 201

Verhegghe, Willie, I. 79; R. 66, 79

Verhelst, Peter, I. 201
Verheul, Kees, I. 340
Verheyden, Bea, I. 201
Verheylezoon, Werner, IV. 80; R. 79
Verhoef, Rien, IV. 313
Verhoye, Bert, IV. 176, 177
Verkein, Leo, IV. 176
Verkuyl, J.H., IV. 281 *
Verlaan, Roel, IV. 351
Verlinde, Hedwig, II. 186; R. 109
Verloes, Eddy, I. 201; IV. 113
Verloren van Themaat, W.A., I. 340
Verm, Bert, I. 185
Vermeer, Hans, IV. 17
Vermeiren, Koen, II. 137; IV. 63, 113, 140
Vermeiren, Leopold, I. 102
Vermeulen, E.E.G., IV. 247
Vermeulen, Jan, IV. 155
Vermeulen, Patricia, R. 74
Vermeulen, Peter, I. 40, 102; IV. 107
Vermiert, Dirk, I. 201
Vermoortel, Philip, IV. 63
Vermooy, Robbert, II. 308
Verpale, Eriek, I. 35, 88, 89; II. 88; IV. 88, 89, 124 *, 126 *; R. 86
Verpoucke, Mark, II. 88
Verrept, Paul, I. 35
Verreth, René, IV. 159
Verrips, Ger, II. 209, 275
Verspoor, Dolf, I. 213 *, 311
Versteeg, Jan, IV. 216
Versteegen, Jos, I. 340
Verstegen, Judicus, II. 343; IV. 331
Verstegen, Peter, I. 335 *, 340-341; II. 343; IV. 333 *, 339 *, 340 *, 344; R. 333
Verstraete, Bernard, II. 56
Verstraten, Jos, IV. 178, 219
Vertriest, Mon, I. 202
Vervaeck, Bart, IV. 157
Verveer, H., II. 312
Vervelde, Janneke, R. 349
Vervoort, Hans, IV. 250
Verwest, Jan, R. 116
Verwey, Peter, IV. 351
Vesseur, Theo, I. 354 *
Veulemans, Jan, I. 55
Veydt, Laurent, IV. 138-139
Veys, Ignaas, R. 90

Veyt, Monique, I. 14, 102

Viering, Peter, IV. 296
Vijt, Marcel, I. 36
Vincke, Jean, I. 129, 130
Vinkenoog, Simon, I. 185, 324, 350
Visser, Carolijn, IV. 247
Visser, Jan, I. 102
Visser, Marjon, I. 123, 307
Vissers, Paul, IV. 141
Vlamijnck, Maria, I. 40; II. 41
Vlaskop, Anton, I. 108; R. 128
Vlek, Hans, I. 243, 259
Vleugels, Jef, I. 84
Vleuten, G.J. van, IV. 214 *
Vlieghe, Piet, I. 185, 202; IV. 125 *
Vliet, Eddy van, I. 135, 163; II. 137; IV. 180; R. 132
Vloemans, Antoon, IV. 176
Vlot, Henri, II. 299
Voeten, Bert, I. 341
Voethoek, Pieter-Adriaan, I. 14, 36, 202
Vogel, Frans, IV. 351
Vogelaar, Jacq Firmin, IV. 76, 300, 301, 302[2]; R. 297
Vogelaere, Fons de, IV. 188
Vollersen, Pieter, I. 202
Voogd, Stephanie de, IV. 264
Voort, Cok van de, II. 343, 343 *
Voort, Leo van de, IV. 214 *, 267, 268[2]; R. 266
Vos, Albert de, I. 102
Vos, Dirk, I. 102
Vos, Eddy de, II. 73; IV. 126
Vos, Emiel de, IV. 161 *
Vos, Luk de, IV. 141, 155, 156 *, 157[3], 160 *, 178; R. 132, 154, 155, 158, 160
Vos, Pieter de, I. 202
Vos, Rik de, IV. 74 *
Vree, Freddy de, I. 135, 259, 273-274; IV. 216, 332
Vree, Paul de, IV. 30, 165-166; R. 128, 164
Vreijling, Reinout, I. 103, 111. IV. 30
Vreugdenhil, Adriaan, II. 343
Vrielinck, Robert, IV. 127
Vriend, Jan, IV. 264
Vries, Gerard de, IV. 314
Vries, Hendrik de, I. 208
Vries, Wim de, I. 238; II. 238; IV. 350, 351; R. 349
Vriesland, Alwin, I. 40, 202
Vrieze, Carlos de, I. 148; IV. 188, 191
Vroede, Paul de, IV. 107
Vroegindeweij, Rien, I. 274, 341; II. 275

Vroman, Leo, I. 243, 259, 311
Vroomen, Noriko de, I. 327
Vroomen-Kondo, Noriko de, IV. 220
Vylder, Paul de, IV. 155
Vyncke, Frans, IV. 80, 177; R. 79

Waard, Elly de, I. 208, 224
Waarden, Boudewijn van der, II. 275
Waarder, G., I. 259
Waarsenburg, Hans van de, I. 136; IV. 141, 214, 222
Waasdorp, Joop, II. 275
Wage, H.A., IV. 70, 71
Wagtmans, Kees, I. 286
Walleghem, Denise van, I. 202
Walraet, Freddy, I. 202
Walrecht, Aldert, I. 341; IV. 214, 292, 344
Walschap, Gerard, I. 56; II. 56, 63-64; R. 132
Walter, Marius, I. 103; II. 41; IV. 104 *
Walvisch, Mickey, I. 259
Wandel, Erik, I. 202
Ward, Dave, I. 307
Warren, Hans, I. 208; II. 275
Warring, Milko, I. 307; IV. 308
Wastijn, Roger, I. 202
Waterlander, Marinus, II. 347
Waterschoot, Herwig, IV. 10; R. 9
Watson, Burton. I. 353
Wauters, Christian-Adolphe, I. 103
Weeber, C., IV. 291
Weel, A.H. van der, I. 294; II. 295; IV. 296
Weemaels, Frans, IV. 127
Weggelaar, M.J., IV. 244
Weghe, Jan van den, IV. 30-31; R. 18
Weinhold, Ulrike, IV. 214
Weisgerber, Jean, R. 132
Wellemans, Ronny, I. 202
Welling, Jules, I. 185; IV. 188; R. 181
Werk, Jan Kees van de, IV. 214
Werkman, Hans, I. 274
Wernke, Joan, I. 307
Wertheim, W.F., IV. 214, 247
Wesselo, J.J., IV. 141
Westendorp, Tjebbe, IV. 296
Westerlinck, Albert, IV. 64-65, 70; R. 50
Westerman, Thera, I. 260
Westra, Haijo Jan, IV. 31
Westra, Mieke, IV. 247

Weverbergh, Julien, IV. 141
Wiebes-Rijks, Naan A.A., IV. 227
Wiener, L.H., II. 343; IV. 331
Wieringen, D. van, I. 341
Wiers, Willy, I. 225
Wijnants, Marc, I. 9
Wijzenbroek, Annie, IV. 281
Wildemeersch, Georges, IV. 141; R. 132
Wilderode, Anton van, I. 56; R. 50
Wildiers, Max, IV. 65
Willem, Wim, I. 84, 123, 171; II. 103
Willemijns, Roland, IV. 176
Willems, Bert, I. 12 *, 14, 22, 123; IV. 127; R. 116
Willems, Eldert, IV. 69, 70; R. 66
Willems, Guy, I. 202
Willems, Liva, IV. 189 *, 189
Willems, Paul, II. 137
Willemsen, August, I. 136; II. 276; IV. 136, 276 *
Wilmet, Marcel, IV. 176
Wilmink, W.A., IV. 222
Wilmink, Willem, I. 149, 341; IV. 126 *, 150 *
Wingerde, Gerard van, IV. 351
Winkler, Kees, I. 260
Winter, A.P. de, IV. 351
Winter, Domien, II. 348
Winter, Leon de, II. 290; IV. 291
Wip, IV. 48
Wispelaere, Griet de, I. 36
Wispelaere, Johan de, R. 154
Wispelaere, Paul de, II. 137; IV. 71, 138 *; R. 132
Wissen, Driek van, I. 341-342
Wit, J. de, IV. 76
Wit, Johan de, I. 149
Witvliet, Leendert, I. 136
Woerden, Frans van, II. 343
Woldring, H.E.S., IV. 281
Wolf, Herman, I. 202
Wolfert, M., I. 274
Wolzak, Henk, IV. 281
Woods, John, I. 307
Woude, Johanna, I. 225
Wouten, W.J. van, I. 298
Wouters, Rik, I. 103, 130, 202; IV. 107, 125 *, 129; R. 90
Wouwer, Ronny van de(n), I. 149
Würzner, M.H., IV. 214
Wulms, Guido, I. 14; II. 14; IV. 17; R. 12
Wuyts, Willy, I. 103

Wyngaert, Jeanne de, I, 202

Yupanqui, Atahualpe, I. 353

Zaal, Wim, IV. 280
Zaman, Kris, I. 168 *
Zanger, Jan F. de, I. 22
Zegers, Jeroen, II. 321
Zetten, W.J. van, I. 274
Ziedses des Plantes, Liesbeth, I. 136
Zijde, Jan van de, I. 229
Zoest, Aart van, IV. 214, 216
Zoeteman, Leon, I. 84
Zoetmulder, Marianne, IV. 230, 231
Zonderland, Harmen, II. 348
Zonneveld, Loek, IV. 269
Zonneveld, Peter van, IV. 217, 280
Zuiderent, Ad, I. 311
Zuidinga, Robert-Henk, II. 343
Zwier, Gerrit, IV. 292
Zwijsen, Marc, I. 202
Zwikker, Anton, I. 307

Addendum

A. Opheldering van de ons bekende pseudoniemen[1]

Achterland, Gerrit: *Ivo de Backer*
Adelaar, Willem: *Willem Adriaens*
Alstein: *Marc van Alstein*
Auwera, Fernand: *Fernand van der Auwera*
Avers, Joseph: *Joseph Faucompret*

Battus: *Hugo Brandt Corstius*
Berge, Claude van de: *Ronnie Pauwels*
Bernlef, J.: *Henk Marsman*
Blanca, Orfea: *Gaby Eyckmans*
Bollan, Jeël: *J. Bollansée*
Brak, Piet: *Piet Bracke*
Brulin, Tone: *Antoon van den Eynde*

Canaponi, Patrizio: *Adrien F.T.P. van der Heijden*
Clavin, Hans: *H.H.A. van der Heijden*
Charles, J.B.: *W.H. Nagel*

1 Een * voor een pseudoniem wijst erop dat de auteur ook onder zijn echte naam heeft medegewerkt

Daelers, Frederik: *Luc van Ooteghem*
Danderen, Philippe van: *Theo de Meester*

Dangin, Mark: *Luc van Clooster*
Dekker, Jacques: *Yannick Vandeweghe*
Deleeuw, Mich: *Michel Deleu*
Depeuter, Frans: *Frans de Peuter*
Dhoeve, Andries: *Johan Vercammen*
Drs P.: *Heinz Polder*
Dumarais, Freek: *Felix Vandenbroeck*

Eldegee: *Lucien de Geyter*
Engels, Deen: *Bert Fermin*

Falter, Jet: *Maria de Coster*
Flanders, Car: *Oscar de Wandel*
Foeske: *Marc Jacobs*
Fondse, Marco: *Marius Cornelis van Dijke*

Geraerds, Rob: *Jac. Gerard de Haas*
Gijsen, Marnix: *Jan Albert Goris*
Gisekin, Jo: *Helena Simons-Vandemeulebroecke*
Goeree, Irina van: *Maria Frieda Debaedts-de Keuster*
Goswin, Rob: *Rob Goossens*
Guirlande, Christina: *Godelieve van den Eede - de Beule*

Haimon, Paul: *L.C.W. Laugs*
Hanussen, E.J.: *Bart Lesage*
Hengel, Ko van: *J.J. Stoutjesdijk*
Hensen, Herwig: *Flor. Mielants*
Herckenrode, Willem van: *Paul Haeven*
Hermis, Kees: *H.C. Wisse*
Herzen, Frank: *Frans W.H. van Emmerik*
Hoenderbos, Nel: *Petronella Koremans*

Inne, Hans: *Hans Devroe*

Jacobs, Pszisko: *Francisco Jacobs*
Joyce & Co: *G.J.M. Meysing*

Klein, Bert: *Robert Cleynhens*
Kopland, Rutger: *R.H. van den Hoofdakker*
Krisjna, Swami Deva: *Frank Coppieters*

Laerhoven, Baptista van: *Jo Verhagen-van Laerhoven*
Lent, L. van: *L. Lansipohja*

Ley, Silva: *J. van Aelst-Versteden*
Loreis, Hector Jan: *Hector Laureys*
Lucebert: *L.J. Swaanswijk*

Mandelinck, Gwij: *Guido Harynck*
Marsepein, Jantje: *Maurice Trippas*
Matsier, Nicolaas: *T. Reitsma*
* Meinkema, Hannes: *Hannemieke Postma-Stamperius*
Mercedes: *Nadia Vereecke*
Michiels, Ivo: *Henri Ceuppens*
Moevakis: *Mevr. Vercruysse-Debeuf*

Nathalie: *Mevr. Werner Pauwels*

Orienti, Daniël d': *Ken Kandow*

Peel, Sh. Skitoku A.: *Adriaan Peel*
Pendrecht, Wim: *C.W. van der Neut*
Perpeille: *Peter Kooi*
* Peskens, R.J.: *Geert van Oorschot*
Polet, Sybren: *Sybe Minnema*
Poll, K.L.: *J.M.W. Scheltema*

Reve, Gerard; *Gerard Kornelis van het Reve*
Ritzerfeld, J.: *Oscar Timmers*
Roobjee: *Dirk J. de Vilder*
Ruysbeek, Erik van: *Raymond van Eyck*
Ruyslinck, Ward: *Reimond de Belser*

Smet, Moris de: *Maurits de Smedt*
Snoek, Paul: *Edmond Schietekat*
Steen, Marie van der: *Annie Pepers*

Tereecken, Maria: *Liliane Resseler-Pirotte*
Tiaan: *Kristiaan Verellen*

Vasalis, M.: *Margaretha Drooglever Fortuyn-Leenmans*
Veilderts, Bert: *Emmanuel Geivaerts*
Verm, Bert: *Hubert Verminnen*
Verpale, Eriek: *Eric Verpaele*
Veydt, Laurent: *Georges Adé*
Vlaskop, Anton: *Arthur Tettelin-Larno*
Vogelaar, Jacq Firmin: *Fr. W.M. Broers*
Vreijling, Reinout: *J.G. van Rossum du Chattel*

Westerlinck, Albert: *José Aerts*
Wilderode, Anton van: *Cyriel Coupé*
Winkler, Kees: *C. Winkler*

B. Buitenlandse auteurs in vertaling

Achebe, Chinua - Hilde Asaerts, 141
Achmatova, Anna - Charles B. Timmer, 273
Aig Imoukhouede, Frank - André Lefevere, 142
Apollinaire, Guillaume - J.P. Guépin, 335
Apollinaire, Guillaume - Aldert Walrecht, 341, 344
Amanshauser, Gerhard - Thomas Graftdijk, 298
Angira, Jared - Dominique Mys, 142
Arnaoedov, Dimitâr - Mon Detrez, 114
Ata Aido, Ama - Marleen Mortelmans, 142
Auld, William - W.A. Verloren van Themaat, 340
Axmannová, Jirina - Carlos de Vrieze, 148

Barthes, Roland - Hans W. Bakx, 300
Barthes, Roland - Thomas Graftdijk, 300
Barthes, Roland - Jacq Firmin Vogelaar, 300, 301
Beattie, Ann - Tineke Donkers, 274
Becker, Jurek - Gerrit Bussink, 208
Becker, Jurek - Rudolf Grossman, 208
Bellow, Saul - Sjaak Commandeur & Rien Verhoef, 313
Berl, Emmanuel - Edu Borger, 276
Berardinelli, Alfonso - Thomas Graftdijk, 297
Bertrand, Aloysius - Piet Meewse, 316
Blake, William - Kees Helsloot, 20
Blake, William - Wiebe Hogendoorn, 336
Blok, Aleksandr - Jean Pierre Rawie, 338
Bobrowski, Johannes - Huub Beurskens, 132
Boejoekliëva, Maja P. - Mon Detrez, 114
Böni, Franz - Jan Gielkens & Ton Naaijkens, 312
Boresova, Marie - Carlos de Vrieze, 148
Borges, Jorge Luis - Norman Thomas di Giovanni, 289
Borges, Jorge Luis - Robert Lemm, 289
Borges, Jorge Luis - Cees Nooteboom, 289
Borges, Jorge Luis - Barber van de Pol, 289
Bosch, Juan - Truus van Delft, 215
Brassens, Georges Ernst van Altena, 333
Brassens, Georges - Wiebe Hogendoorn, 336
Brathwaite, Edward Kaman - Frans Kuipers, 215
Brutus, Dennis - Kris Vanderveken, 142
Bundgaard Povlsen, Orla - Jan F. de Zanger, 22
Byron, George Noel Gordon - Geertje Lammers, 291

Cabral de Melo Neto, Joâo - August Willemsen, 26
Calvino, Italo - Yond Boeke, 299
Calvino, Italo - Henri Vlot, 299
Calvino, Italo - Instituut Vertaalkunde + Cok van der Voort, 343

Carpentier, Alejo - Ineke Phaf, 209
Catullus - Jean Pierre Rawie, 338
Céline, L.F. - Frans van Woerden, 343
Chajtov, Nikolai - Mon Detrez, 114
Chopin, Kate - Geertje Lammers, 343
Cink, Josef - Carlos de Vrieze, 148
Cisneros, Antonio - Theo Hermans, 133
Cortàzar, Julio - Barber van de Pol, 299
Cummings, E.E. - Peter Verstegen, 340-341, 343
Cvetkovski, Radovan P. - Willem M. Roggeman, 177

Delius, F.C. - Genade de Lille, 147
Depestre, René - Truus van Delft. 215
Dickinson, Emily - M. Fondse & L. van Santen & P. Verstegen, 335
Donne, John - Jan Eijkelboom, 289, 335
Donne, John - Constantijn Huygens, 335 *
Drmolová, Monika - Carlos de Vrieze, 148

Ekström, Margareta - Marjan Sieben & Ans van der Hout, 226
Eliot, George - Mary Duyvendak, 225
Elytis, Odusseas - Wim Bakker & Arnold van Gemert, 333

Falaise, Henri - Jet Falter, 182
Flaubert, Gustave - Hans van Pinxteren, 300
Fonseca, Rubem - August Willemsen, 276
Foucault, Michel - Jacq Firmin Vogelaar, 301
Franzke, Hans - Peter Steyaert, 85
Friberg, Gösta - Lydia Dalmijn, 298

Garcia Lorca, Federico - Marc Galle, 133
Garcia Lorca, Federico - Dolf Verspoor, 311
Garcia Lorca, Federico - Peter Eldik & Ramón Gieling, 352
Gascoyne, David - Eugène van Itterbeek, 147
Gascoyne, David - Hans Bosma & E. Dideric, 233
Ginsberg, Allen - Simon Vinkenoog, 350
Ginzburg, Carlo - Annie M.C. van de Rest, 299
Gleichmann, Peter Reinhart - Tine Ausma, 243
Gordimer, Nadine - Romy Heylen, 142
Gruber, David - Carlos de Vrieze, 148
Guay, Louise - Joe Raphaël, 354 *
Guay, Louise - Ian Stephens, 354 *
Guerra, Tonino - Gok van de Voort, 343
Guillevic, Eugène - Eugène van Itterbeek, 147
Gunn, Tom - A.G. Christiaens, 109
Guzel, Bogomil - Willem M. Roggeman, 177

Habermas, Jürgen - Cyrille Offermans, 301

Haelen, Victor van - Bert Verm, 185

Han Shan - Burton Watson, 353
Head, Bessie - Marleen Mortelmans, 142
Heaney, Seamus - Aleidis Dierick, 146
Heaney, Seamus - Peter Nijmeijer, 163
Heaney, Seamus - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294
Hellman, Lillian - Mary Duyvendak, 225
Hilt, John - Deen Engels, 22
Hinde, Donald - Truus van Delft, 215
Huchel, Peter - E. Dideric, 233
Holub, Miroslav - Kees Mercks, 298
Hordyński, Jerzy - Ad van Rijsewijk, 68
Hughes, Langston - A.G. Christiaens, 109
Hule, Miroslav - Carlos de Vrieze, 148

Izoard, Jacques - Jet Falter, 182

Jacqmin, François - Eugène van Itterbeek, 147
Jacqmin, François - Jet Falter, 182
Jammes, Francis - Wiebe Hogendoorn, 336
Janev, Simon - Mon Detrez, 114
Jelloun, Tahar Ben - J. Iven, 207
Jiji, Shen - W.L. Idema, 327
Joyce, James - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294

Kamphausen, Felix - J.A. Dolman & S. Dolman, 115
Kane, Mohamadou - Katia Pelsmaekers, 142
Kântsjev, Nikolaj - Mon Detrez, 114
Kaplanas, Izaak - Steef Davidson, 240, 322
Kennely, Brandan - Esther Peze, 295
Kibero, Declan - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 295
Kinsella, Thomas - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294
Koch, Jerzy - Sjoerd Kuyper & Jerzy Koch, 87, 123
Koch, Jerzy - Eriek Verpale, 88

La Guma, Alex - Marleen Mortelmans, 142
Larbaud, Valéry - Nini Brunt, 333
Larkin, Philip - J. Eijkelboom, 335
Lavin, Mary - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 295
Laye, Camara - Magda Steenland & André Lefevere, 143
Leopardi, Giacomo - Frans van Dooren, 289
Levtsjev, Ljoebomir - Mon Detrez, 114
Levtsjev, Ljoebomir - W.R. Veder, 114
Lima, José Lezama - Diny Elsenaar-Pijpers, 209
Li Yu - E. Dideric, 234
Lu Xun - Klaas Ruitenbeek, 243
Luzzi, Mario - Frans van Dooren, 334

MacGahern, John - Theo Bögels, 295
Maclean, Alisdair - Nini Brunt, 333
Mahn, Klaus D. - G.H. Diel & S. Dolman, 115
Mahn, Klaus D. - G.H. Diel, 115
Mallarmé, Stéphane - Paul Claes, 334
Mandelsjtam, Osip - Charles B. Timmer, 273
Mandelsjtam, Osip - Kees Verheul, 340
Marquéz, René - Truus van Delft, 215
Marti i Pol, Miquel - Bob de Nijs, 134
Matevski, Mateja - Willem M. Roggeman, 177
Mehrotta, A.R. - E. Dideric, 233-234
Meinhof, Ulrike - xxx, 230
Merge Geneviève - Jet Falter, 146
Michelangelo - Frans van Dooren, 309-310
Milosz, Czeslaw - Paul Beers, 312
Moholy-Nagy, Sybil - Karin Beks, 355
Montague, John - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294
Montale, Eugenio - Marko Fondse & Peter Verstegen, 335
Montale, Eugenio - Marko Fondse, 342
Moravia, Alberto - Anna Kapteijns, 343
Mrabet, Mohammed - E. Dideric, 234
Murphy, Richard - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294

Nagibin, Joeri - Jos van Damme, 22
Ngugi wa Thiong'o - Marcella Poldervaart, 143
Nokan, Zegova - André Lefevere, 142
Nummi, Lassi - Heimo Pihlajamaa, 44

Örkény, István - Erika Dedinszky, 342
O'Grady, Desmond - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294
Ondrejková, Anna - Carlos de Vrieze, 148
Oppen, Georg - A.G. Christiaens, 109
Orléans, Charles d' - Willem Wilmink, 341
Ørum, Paul - Romain John van de Maele, 88
Ousmane, Sembene - Magda Steenland & André Lefevere, 143
O'Tuma, Sean - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 294
Oyono, Ferdinand - Magda Steenland & André Lefevere, 143

Padilla, Héberto - Anke Haastrecht & Frans Kuipers, 110
Palmer, John E. - Karel Ooms, 47
Panajotova, Maja - Mon Detrez, 114
Pasternak, Boris - Charles B. Timmer, 273
Pavese, Cesare - Anton Haakman, 313
Pavlov, Konstantin - Mon Detrez, 114
Pavlovski, Radovan - Willem M. Roggeman, 177
Paz, Antonio - Mieke Westra, 247

Péret, Benjamin - Valère van Gerrewey & Richard Steegmans, 110
Péret, Benjamin - Cees Buddingh', 334
Pinter, Harold - E. Dideric, 234
Pisan, Christine de - Willem Wilmink, 341
Pistoia, Cino da - Jean Pierre Rawie, 338
Plunket, James - R.G.W. Hisgen & A.H. van der Weel, 295
Ponge, Francis - J. Bernlef, 299
Ponge, Francis - Peter Nijmeijer, 299 *
Pramudya, Ananta Tur - Ina Slamet-Velsink, 342
Prigogine, Ilya & Boenders, Frans - Leonard Nolens, 138 *
Proust, Marcel - Thérèse Cornips, 342

Queneau, Raymond - Everdien van der Loo, 300
Queneau, Raymond - Pedro van Hoek, 335
Quevedo y Villegas, Francisco de - Gerard Diels, 213 *
Quevedo y Villegas, Francisco de - Dolf Verspoor, 213 *[2]
Quevedo y Villegas, Francisco de - Rudolf Grossmaann, 213 *
Quologuem, Yambo - Dominique Mys, 142

Raddatz, Frits J. - Paul Beers, 312
Raditsjkov, Jordan - W.R. Veder, 114
Rejzek, Jan - Carlos de Vrieze, 148
Rendzov, Michail - Willem M. Roggeman, 177
Rentes de Carvalho, J. - Robert Lemm, 290
Rentes de Carvalho, J. - Wilma Ramos, 290
Rhys, Jean - Robert-Henk Zuidinga, 343
Richardson, Justin - Wiebe Hogendoorn, 336
Richepin, Jean - Pedro van hoek, 335
Rin, Ishigaki - Cornelis Ouwehand, 68
Rodriguez, José Carlos - xxx, 215

Saba, Umberto - Jean Pierre Rawie, 339
Samain, Albert -Jean Pierre Rawie, 339
Sandberg, Carl - A.G. Christiaens, 109
Savitskaya, Eugène - Jet Falter, 182
Scheinert, David - Margareta Smidt & Mark Braet, 122
Schwartz, Delmore - G.J. Nooder, 235
Schwitters, Kurt - Bert Voeten, 341
Singer, Isaac Bashevis - Stella Bromet, 342
Sinervo, Elvi - Heimo Pihlajamaa & Loes Glimmerveen, 44
Skarmeta, Antonio - Els Broers & Truus van Delft, 211
Sopov, Aco - Willem M. Roggeman, 177
Sorescu, Marin - Liesbeth Ziedses des Plantes, 136
Soyinka, Wole - Annelies van de Poel, 142
Spicer, Jack - Jaap van der Bent, 207
Stamelman, Richard - J. Bernlef, 299

Steen, Vagn -Jan F. de Zanger, 22

Stojanovitsj, Ivan - Mon Detrez, 114
Szalai, Ladislav - Carlos de Vrieze, 148

Tessimond, A.S.J. - A.G. Christiaens, 109
Triffonov, Joeri - Jan Robert Braat, 274
Tsjockovskoja, Lidia - Anne Pries, 225
Tsvetajeva, Marina - Charles B. Timmer, 273, 275
Tutuola, Amos - Magda Steenland & André Lefevere, 143

Ungaretti, Giuseppe - Peter Verstegen, 341
Updike, John - Adriaan Vreugdenhil, 343

Valtsjevn, Jordan - Mon Detrez, 114
Verlaine, Paul - Peter Verstegen, 340
Vess, Sabine - Paul Beers, 260
Villiers de l'Isle-Adam, A. de - Jean-A. Schalekamp, 316
Visinski, Boris - Hektor-Jan Loreis, 177
Voltaire - Adriaan Vreugdenhil, 343

Wain, John - A.G. Christiaens, 109
Watlet, François - Jet Falter, 182
Weldon, Fay - Judith Smedts, 225
White, Kenneth - Ramon Gieling, 352
Wilhelm, Peter - André Lefevere, 142
Williams, Gerard - Peter Verstegen, 340
Willumsen, Vibeke - Romain John van de Maele, 41
Wondratschek, Wolf - Stan Lapinski & Martin Reints, 299
Wohmann, Gabriele - Dries Janssen, 20
Wood, Dennis - A. Cosijn Gouda, 329
Woolf, Virginia - Jo Fiedeldij Dop, 342

Yoshimasu, Gozo - Noriko Vroomen & Leo de Ridder, 327

Zelinsky, Miroslav - Carlos de Vrieze, 148
Zhyman, Ru - P.N. Kuiper, 275
Zima, Peter V. - Emiel de Vos & Marc Moens, 161
Zinovjev, Aleksandr - Kazimierz Cybulski, 277

C. Nederlandse auteurs in vertaling

Albe - Roger Geerts, 44
Buckinx, Pieter G. - Jeanne Buytaert, 108 *
Gezelle, Guido - Roger Geerts, 44
Lodeizen, Hans - Roger Geerts, 44

Obiak, Marcel - Roger Geerts, 44
Ostaijen, Paul van - Roger Geerts, 44

II. Personenregister

A. Auteurs uit het Nederlandse taalgebied

Aafjes, Bertus, 141
Aalberse, Han B., 26
Achterberg, Gerrit, 28
Achterhuis, Hans, 76
Acker, Georges van, 106
Adams, Wilfried, 153
Adwaita, 328 - zie ook: Mouw, J.A. dèr
Aken, Paul van, 61
Aken, Piet van, 23, 60, 64, 112, 190
Alfred, René, 129
Alstein, 16, 25, 28, 57, 60, 112 171
Ampoorter, Dirk, 106
Anbeek, Ton, 248[4], 249, 250[5]
Andries, Marc, 105
Arends, Jan, 16, 328
Assche, Armand van, 172
Assche, Hilda van, 62[2], 125

Baaren, Theo van, 150, 151
Baeken, Robert, 84, 126
Baelen, Kamiel van, 16, 65, 190
Baert, Clovis, 62
Baeyens, Richard, 23, 62[2], 125
Bakker, Bert, 277
Bakker, Siem, 29
Balk, Frieda, 288
Balyon, Willy, 151
Bartosik, Michel, 153
Bauwens, Jan, 64
Beems, Henk, 15
Beerblock, Karel, 125
Bekkering, Harry, 232
Bel, Marc de, 171
Belder, J.L. de, 61
Berge, Claude van de, 59, 111, 140, 187, 190
Berge, H.C. ten, 150, 190, 279
Bergh, Herman van de, 63
Berkhof, Aster, 65
Bernlef, J., 151
Bernauw, Patrick, 15
Beurskens, Huub, 151[2], 313
Bibeb, 141, 262

Bierkens, Jef, 126
Biezen, Jan, 152
Bijnens, Arnoldine, 25
Bijns, Anna, 341
Bijsterbosch, Willem, 279
Bilderdijk, Willem, 69, 280, 344
Binsbergen, Wim, 28
Bles, Dop (Adolf), 328
Blinder, Olda, 25
Blokker, Jan, 152
Bock, Jempi de, 169
Boenders, Frans, 48, 155
Boets, J., 65
Boni, Armand, 26
Boni, François, 127
Bonten, Jef, 29
Boomsma, Graa, 330
Boon, Louis Paul, 27, 28, 113, 141[3], 188, 190
Boot, Martin, 106, 129, 152
Bordewijk, Ferdinand, 29
Bordui, Yvonne, 75
Borms, Kri, 169, 172
Bornewasser, J.A., 247
Bos, Noor, 171
Bosboom-Toussaint, A.L.G., 65
Bouts, Alex, 16
Bouchard, Ulrich, 171
Boven, Daisy ver, 15, 63
Bovyn, Johan, 124
Braak, Menno ter, 244, 314, 328, 330, 331, 332
Brabander, Gerard den, 333
Braet, Mark, 61, 186
Brak, Piet, 172
Brakman, Willem, 58, 63, 178, 218-219, 329
Brande, Leopold M. van den, 15, 149

Brandsma, H.H., 151
Brems, Hugo, 15, 30, 65, 187
Bremt, Stefaan van den, 57, 125
Broeck, Jan van den, 62
Broeck, Walter van den, 23, 30, 59, 141, 159
Brouwers, Jaak, 165
Brouwers, Jeroen, 141, 174
Bruggen, Carry van, 24, 65, 278, 328
Bruggen, Nic van, 9
Brugmans, H., 155
Brussel, Gust van, 24
Bruyne, Michiel de, 64
Buckinx, Pieter Geert, 107
Buddingh', Cees, 28, 152, 268 279
Bulhof, Francis, 314, 331
Burnier, Andreas, 29, 58, 150, 279
Burssens, Gaston, 26, 59, 64, 165[2], 187
Busschere, Karel de, 64
Buschman, Simon, 69[2], 127, 231

Callaert, Carlos, 112
Camp, Gaston van, 105, 152, 186, 189
Carlier, Libera B., 24, 25, 63
Carmiggelt, Simon, 112, 268
Casier, Hervé J., 124
Cauwelaert, Frans van, 64
Cériez, Miriam, 328
Chabot, Bart, 151
Chabot, Ben, 279
Charles, J.B., 150, 279
Chrispijn, Rob, 231
Claes, Ernest, 64
Claes, Gaston, 28
Claus, Hugo, 28, 58, 60, 64, 75 141, 187, 188, 190
Clerck, Karel de, 64
Clercq, Charles de, 75
Clercq, Frans de, 62
Coenen, Frans, 65
Colson, Jan, 26
Coninck, Herman de, 62, 63, 69, 151, 168, 279
Conscience, Hendrik, 58[2]
Coolen, Anton, 105
Coomans, René, 41
Copmans, Willy, 105
Cordia, Marlies, 231
Cornelis, Frans, 125

Cornelis, Gerard, 124
Cottenjé, Mireille, 112
Coster, Dirk de, 281
Couperus, Louis, 63, 278, 328
Couwenberg, S.W., 155
Craen, Wilfried van, 106
Crits, Frank de, 149
Cruyssaert, Walther, 46
Cuypers, Resy, 129

Daele, Henri van, 189
Daelman, Jos, 151
Daens, Adolf, 58
Daisne, Johan, 187, 190
Damme, Dirk van, 76
Dasberg, Lea, 244
Declercq, Karel, 152
Decorte, Bert, 149
Decoster, Francis, 48
Dedinszky, Erika, 151
Deel, Tom van, 151, 329
Dekens, Valère, 104
Deleu, Jozef, 25, 186, 328
Deleu, Thierry, 125
Deloof, Jan, 126
Denissen, Frans, 151
Denoo, Joris, 15, 30, 129, 190
Depauw, Valère, 26, 64
Depeuter, Frans, 25, 63, 152
Derluyn, Eric, 57
Despretz, André, 61, 106, 124
Detrez, Mon, 188
Devriendt, Roger, 61
Deyssel, Lodewijk van, 63, 278
D'Haen, Christine, 15, 64, 74[2], 188

Dhondt, Astère Michel, 111, 138, 190
Diekmann, Miep, 189
Diepenbrock, Alphons, 280
Dongen, Cees van, 106
Doolaard, A. den, 214
Dooren, Frans van, 69
Drs. P., 279
Dubois, Pierre H., 70-71
Dullaert, Heiman, 235
Dullemen, Inez, 267
Dumarais, Freek, 152
Dupuis, Michel, 29

Eeden, Frederik van, 212, 246, 267, 276, 313
Eijkelboom, Jan, 62, 150, 237
Elburg, Jan, 209
Elshout, Christine, 169
Engelman, Jan, 140
Engels, Deen, 15, 41, 161, 254
Esper, Frank, 150
Eynikel, Hilde, 47

Fabricius, Johan, 27, 105
Faverey, Hans, 153, 279
Fens, Kees, 279
Ferron, Louis, 60, 218
Fieret, Gerardus Petrus, 152
Flanders, Car, 15, 106, 127, 186
Flendrie, Loes, 129
Florizoone, Gery, 61
Fokkeman, R.L., 23
Fokkema, Redbad, 152
Fontier, Jaak, 69, 111, 127, 150
Foubert, Koen, 170
Fortuin, Johanna, 312
Frank, Dimitri Frenkel, 63
Fransaer, Frans, 188
Franssen, Theo, 126
Frateur, Ludo, 15, 16, 30[2], 138 151, 152, 165
Fukkink, Georges, 129

Gaaikema, Seth, 28
Gangadin, Rabin, 111, 230
Gautier, Achilles, 182, 187
Geeraerts, Jef, 59, 166
Geerts, Kris, 46, 168

Geerts, Roger, 172
Geerze, Laurens, 17
Geest, Dirk de, 112
Gerhardt, Ida, 28, 211, 279
Gerlach, Eva, 150
Germonprez, Anna, 127
Gerretson, C.G., 214
Gerrewey, Valère van, 15
Gevers, Lieve, 64
Geyl, Pieter, 214, 247
Gezelle, Guido, 24, 64[2], 65, 74, 138, 140
Gheeraert, John, 9
Gijsen, Marnix, 190, 328
Gijsen, Wim, 16
Gilliams, Maurice, 69-70, 106, 138-139
Gils, Gust, 59, 69, 111, 278
Gitsberg, R.C., 29
Goedegebuure, Jaap, 288, 332
Goetelen, Modest, 171
Goethuys, Paul, 105
Goeverneur, J.J.A., 344
Gomperts, H.A., 329
Goudsblom, J., 277
Graf, L.I., 246, 247
Greshoff, Jan, 71
Greve, Hans de, 188
Grillet, Frans, 29
Groenewegen, Marjan, 329
Groot, A. de, 247
Groot, Jacob, 151, 187
Groot, Jan H. de, 125
Gruwez, Luuk, 15, 151, 279
Guensbers, Miriam, 226
Guirlande, Christina, 104, 152

Haan, Jacob Israël de, 245, 313
Haar, Bernard ter, 68
Haas, Agnes de, 58
Haasse, Hella S., 65, 223
Haegeman, Marieken, 151
Hageland, Albert van, 64
Hakholt, Ubdo-Derk, 171

Hallen, Katelijne van der, 149
Hamelink, Jacques, 41, 70, 126, 149, 190, 232
Hannah, 127
Hannelore, Robin, 60
Hanssen, Leander, 125
Haren, Willem van, 344
Hart, Maarten 't, 63, 212, 248[2], 262
Harten, Jaap, 69, 295
Hattum, Jaap van, 330
Haverschmidt, François, 216-218, 328
Hawinkels, Pé, 328
Hazeu, Wim, 105
Hee, Miriam van, 151
Heerde, Roel van, 129
Heerikhuizen, F.W., 214
Hekken, Renée van, 15
Hellemans, Bert, 151
Hellemans, Karel, 127
Helman, Albert, 177-178, 278
Hemeldonck, Emiel van, 50
Hensen, Herwig, 177
Hermans, Edward, 41
Hermans, Willem Frederik, 26 63[2], 140[2], 214, 288, 328, 329, 331-332
Herpen, Jan van, 231
Herzberg, Judith, 28, 279
Hese, Rob van, 17
Heyman, Erik, 106
Heymans, Gerard, 263
Hijmans, P., 330
Hildering, Heleen, 230, 279
Hoek, Anton (Pedro) van, 296
Holen, André van, 106
Holierhoek, Kees, 295
Hollewijn, Bèr, 27
Hoof, Guy van, 105, 106, 126 171
Hooft, Pieter Corneliszoon, 60, 65
Hoogstraten, Harry, 151
Horst, Hester van de, 171
Hottentot, Wim, 277
Hotz, F.B., 212
Houben, Jos, 17, 28
Houcke, Stan van, 231
Huismans, (Mich(i)el) Henk, 17, 106, 152
Huizinga, Johan, 247, 263
Hulsens, Eric, 112
Huygens, Cornélie, 328

Huys, Paul, 106

Insingel, Mark, 59, 89, 111[2], 190
Iven, Bert, 104
Iven, J., 213

Jacobi, Clarissa, 58
Jacobs, Jaak, 106
Jacobs, Karin, 25, 152
Jagenau, Lambert, 62
Janssen, Frans A., 63
Janssen, Dries, 15
Janssens, Frans, 288
Janssens, Marcel, 60, 65, 328
Jespers, Henri-Floris, 88
Jolles, André, 263
Jonckheere, Karel, 139, 279
Jong, Cees de, 152
Jong, Martien J.G. de, 28, 57, 150
Jong, Oek de, 213, 248[2]
Jonge, Harm de, 212
Jongh, Jane de, 65
Jooris, Roland, 113, 329
Joosse, Kees, 245
Joossens, Oswald, 171
Journée, Mark, 127, 129
Joyce & Co, 26
Juwet, Willy, 73

Kadt, J. de, 244
Kal, Jan, 152, 230, 279
Kaleis, Huug, 332
Kalmthout, Dorette van, 105, 151
Keekstra, Ido, 328
Kelk, C.J., 107
Kemp, Bernard, 111, 190
Kenniphaas, J., 152
Keppens, Jan, 29

Kerkhof, Koos van den, 151
Keulen, Mensje van, 232
Kinnaer, Juul, 25, 30
Kirsten, Hanna, 151
Kisling, Corine, 27
Klok, Cees, 124
Klooster, W.G., 295
Knap, Henri, 328
Kneppelhout, Jan, 64
Koeck, Paul, 60
Koenegracht, Jan, 152
Komrij, Gerrit, 25, 140, 152
Koningsveld, P.S. van, 245
Kooiman, Bert, 138
Kooistra, Jan, 23, 105, 152
Kool, Halbo C., 276
Kopland, Rutger, 329
Korteweg, Anton, 152, 230, 279
Koshoff, A., 58
Kossmann, Alfred, 24, 58
Kotte, Wouter, 25[2], 28, 106, 126[2], 151, 171
Koolhaas, Anton, 29
Kooyman, Henk, 28
Krol, Gerrit, 58
Kroon, Dirk, 151
Kruit, Johanna, 172
Kuiter, Willem, 106
Kuyle, Albert, 214

Laenen, Gie, 112
Laet, Eddy de, 151
Lampo, Hubert, 26, 190
Lange-Praamsma, Max de, 24
Lanoye, Tom, 170
Lasoen, Patricia, 279
Leeflang, Ed, 62, 141, 150, 279, 329
Lefevere, André, 151
Lek, Bram van der, 244
Lekkerkerker, Kees, 138
Lemmens, Paul, 279
Lemmers, Jaak, 127
Lennep, Jacob van, 277
Leysen, Ludovic, 83
Liebaers, Herman, 62
Liedel, Frank, 63
Lieshout, Peter van, 152

Ligtenberg, Freya, 171
Limburg Brouwer, P. van, 278
Linden, Vincent van der, 105
Lissens, R.F., 140
Lodeizen, Hans, 220-222
Londersele, Roel Richelieu van, 86, 151
Loo, Erik van de, 41, 104
Loos, Willem van der, 231
Lootens, Pierre, 124
Lucebert, 113, 279
Luiting, Ton, 29, 30, 48, 107, 126, 151
Luykx, Pieter, 151
Luyten, Gie, 105, 125, 129, 186

Maasen, Annelies, 179
Maele, Marcel van, 15
Malibran, Anna, 186
Man, Yvonne de, 59
Manteau, Angèle, 141
Marain, Elisabeth, 10, 60, 63, 113
Margadant, S.V., 281
Marijnen, Joannes, 104, 152
Marja, A., 27
Marken, Ted, 268
Martens, Tim, 112
Marugg, Tip, 28
Mathijsen, M., 64
Matsier, Nicolaas, 232
Mechelen, Mia van, 64
Meer de Walcheren, Pieter van der, 57
Meester, Joh. de, 319
Meijer, Jaap, 245
Meijsing, Doeschka, 58, 212
Meijsing, Geerten Maria, 245
Meinkema, Hannes, 151, 328
Meirvenne, Alice van, 42
Mendels, Josepha, 211
Mérode, Willem de, 308
Mertens, A., 330
Mesotten, Bart, 69, 151
Michiels, Ivo, 30, 64, 111, 190

Michielse, Henk, 76
Middendorp, Albert, 107
Mik, Ellen, 151
Mink, F.J., 124
Minne, Richard, 187
Misset, Carly, 26
Moens, Marc, 154, 155
Mok, Maurits, 61, 212
Molen, W.J. van der, 69
Moonen, Ries, 231
Moor, Wam de, 23, 27, 268
Morreel, Joos & Ienjaas & Erik, 106, 172
Morriën, Adriaan, 279, 329
Mouw, J.A. dèr, 27, 152, 312 - zie ook: Adwaïta
Mulisch, Harry, 139, 178, 187, 245, 314, 328, 329
Multatuli, 281, 332
Muzeji wa Kazoza, S., 160

Nauta, L., 262
Neetebeem, Coos, 152
Nescio, 107
Neve, Daniel de, 175
Niet, Anton van der, 26
Nijen, Johan, van, 85
Nijhoff, Martinus, 62, 209
Nijs, Bob de, 125
Nobel, Loes, 69
Nolthenius, Helene, 63
Nooteboom, Cees, 113, 141, 211, 214, 247, 267
Nypels, A., 113

Obiak, Marcel, 149, 168
Oehlen, Wiel, 15
Offermans, Cyrille, 330
Ooijen, Piet van, 318
Oost, Frank, 126, 151
Ostaijen, Paul van, 140, 187
Otten, Willem Jan, 150, 308
Oukhow, Michel, 137

Paaltjens, Piet, 216-218
Pansier, Annie, 106
Pareau, N.E.M., 152
Pauka, Tom, 58
Pauwels, Jef, 126
Pauwels, Tjen, 57, 172
Pauwels, Werner, 25, 105, 125, 126, 152

Peeters, Carel, 288, 332
Peeters, K.C., 64
Pelgrom, Els, 267
Pelt, Hilde van, 73[2]
Pendèl, Winnie, 295
Perks, Paul, 152, 157
Perron, E. du, 244, 246
Peters, J.H., 59
Philips, Marianne, 267
Pieters, Roger, 63
Pillecyn, Filip de, 23
Pinxteren, Hans van, 150
Plas, Michel van der, 105
Pleysier, Leo, 113
Pol, Barber van de, 28
Polet, Sybren, 190
Pollet, Frank, 15, 106, 152, 168 172
Poort, Margriet, 152
Poortere, José de, 112, 141, 172
Popelier, Bert, 279
Poplemont, Ludo, 125, 254
Postma, Hannemieke, 328
Prins, Arij, 27
Prins, Sonja, 152
Putte, Jeanne van de, 106

Quinten, Catherine, 157

Raephorst, Marijke van, 69
Raes, Hugo, 26, 157
Ramaker, Wim, 231
Rap, Thomas, 279
Rasch, Gerard, 28
Reedijk, Laurens, 24
Reijnders, Karel, 63
Reints, Martin, 279, 308
Reitsma, Anneke, 288
Reniers, Annie, 61, 69
Rentergem, A.W. van, 276
Rens, Lieven, 61
Resink, G.J., 279

Reve, Gerard, 30, 60, 64, 89, 111, 112[2]
Reve, Karel van het, 262, 330
Reynebeau, Marc, 88, 155
Rietdijk, C.W., 154
Rigolle, Paul M., 105
Rijsewijk, Ad van, 28
Robberechts, Daniël, 138, 190, 302
Rodenbach, Albrecht, 58, 60, 61, 64
Rodenko, Paul, 140, 330
Roeffaerts, Hugo, 15
Roek, Jan de, 149
Roelofs, Lerus, 124
Roets, Fons, 126
Rogier, L.J., 247
Roggeman, Willem M., 29
Roggeman, Willy, 139, 190
Roland Holst, A., 214
Rombouts, Tony, 88
Romein, Jan, 247
Romein, Jan Eric, 262
Roosens, Antoon, 75
Roover, Frans de, 331
Rooy, Gerhild van, 124, 171
Rooy, René de, 278
Rooy, Wim van, 155
Rosseels, Alex, 30, 112
Rousseeuw, Boris, 106, 152, 171
Rudder, Koen de, 170
Ruiter, Cees, 232
Ruusbroec, Jan van, 26, 65[2]
Ruyslinck, Ward, 59

Saint-Rémy, 152
Samoy, Jacques, 105
Santen, Sal, 211, 230, 238
Schampaert, Paul, 16
Schendel, Arthur van, 214[2], 280
Schenkeveld-van der Dussen, M.A., 65
Schipper, Mineke, 28
Schippers, K., 58
Schoonhoven, Theo van, 151, 152
Schoor, J. van, 64
Schouwenaar, Clem, 24, 59, 152
Schrijvers, P.H., 69
Schröder, Frank, 246, 247
Schuchart, Max, 187

Schulte Nordtholt, J.W., 25, 28
Seghers, Greta, 47, 61
Servotte, Herman, 17, 65
Sesselle, Maria, 106
's-Gravesande, G.H., 214
Siebelink, Jan, 188, 232
Sierens, Frans, 187
Silloc, Ivan, 152
Simons, Ludo, 65
Sivirsky, Antal, 27
Slagman, Arend, 150
Slauerhoff, J.J., 138
Smeyers, Jozef, 62
Snoek, Paul, 65, 105, 165, 168, 175
Snouck Hurgronje, Christiaan, 245[2], 246, 247
Speenhoff, J.H., 279
Speliers, Hedwig, 155, 190
Spillebeen, Willy, 63
Spinoy, Erik, 15
Stamperius, Hannemieke, 328
Stapert-Eggen, Marijke, 63
Staring, A.C.W., 278
Starink, Gertrude, 279
Starink, Jan, 231[2]
Stassaert, Lucienne, 88[2], 111, 165, 227
Steemers, Wijnand, 152
Stembor, Lisetta, 28
Stempels, Kees, 295
Steenbergen, Ben, 255
Sterckx, Piet, 26
Stervelynck, Jacques, 104
Stichel, Theo van, 106
Stout, Gerrie, 288
Strengholt, L., 65
Stroobants, Jos, 127
Stuurman, Siep, 76
Surinx, Achilles M., 15, 152

Suys, Luk, 85, 106, 152, 172
Swartenbroekx, René, 29
Swerts, Emmy, 25
Swerts, Lambert, 17, 26, 65

Tamar, 330
Teirlinck, Herman, 64, 79
Tellegen, Toon, 151, 152
Ter-Nedden, H., 213
Tex, Ursula den, 25
Teylingen, Hendrik van, 339
Theys, Lode, 152
Thijs, Dolores, 24
Thijs, Henri, 85, 106, 152, 172
Thiry, A., 29
Thomas, Piet, 106, 139, 152
T'Hooft, Jotie, 16, 17, 61, 155-157, 328
Tibergien, Willy, 26
Tienen, Harry van, 152
Timmer, Charles B., 58
Timmermans, Clara, 61, 127
Timmermans, Lia, 64
Tock, Annelies, 24
Tooren, J. van, 127, 279
Toorn, Willem van, 58, 211
Tournier, Luc, 25
Traas, J.C., 247
Trefossa, 278
Trippas, Maurice, 152
Turnhout, Ted van, 125

Uyl, Bob den, 63
Uytterhoeven, Jan, 151
Uytterhoeven, Jozef, 165

Valk, Wim, 237
Valkman, Piet, 63, 89
Vanbrabant, Roger, 24, 25, 124, 152
Vancraeynest, Wilfried, 61
Vandeloo, Jos, 10, 59
Vanderschaeghe, Paul, 85, 172
Vangansbeke, Julien, 125, 188
Vannerum, Wilfried, 171
Velde, Rink van, 27
Velde Roger van de, 15, 30, 88 113, 328
Veltman, Martin, 279
Venema, Adriaan, 105, 218

Verbeke, Geert, 186
Verbruggen, Dirk, 9, 10, 25, 57, 106, 152
Vercammen, Jan, 57
Verdeyen, Paul, 26
Vergeer, Charles, 277
Verhaaren, Joop, 124[2]
Verhegghe, Willie, 61
Verhoeven, Els, 106
Verhuyck, Paul, 27
Verkade, Dom Willibrord, 276
Verkuyl, P.E.L., 65
Verlooy, J.B.C., 62
Vermeylen, August, 141
Verpale, Eriek, 124, 126, 138, 141
Verrips, Ger, 213[2]
Verschoore, Nicole, 28
Verwaest, Aloïs, 41
Verwey, Albert, 106, 263
Vestdijk, Simon, 64, 278, 279
Veugen, Ton, 106, 186
Veulemans, Jan, 15
Veylder, Denise de, 24
Vianen, Bea, 278
Vin, Daniël de, 62
Vinkenoog, Simon, 16
Visser, Ab, 27
Visser, Frits, 231
Vlek, Hans, 57, 152
Vlieghe, Piet, 125
Vogelaar, Jacq Firmin, 190, 330
Vogelaere, Hubert de, 88
Vondeling, Klaas, 279
Vos, Albert de, 107
Vos, Eddy de, 126
Vos, Frits, 26
Vos, Herman, 24
Vos, Theo, 29
Vree, Freddy de, 328
Vree, Paul de, 124
Vries, Hendrik de, 214
Vriesland, Victor E. van, 61
Vroman, Leo, 88, 279

Vroom, Pauline, 129
Vroomkoning, Victor, 268

Waard, Elly de, 150, 279, 328
Walravens, Jan, 140, 190
Walter, Marius, 41, 106, 171
Warmond, Ellen, 25, 279
Warren, Hans, 213, 214[2]
Waterschoot, Herwig, 10, 16, 30, 112
Wauters, Christian-Adolphe, 112
Weghe, Jan van den, 24, 29, 30, 141
Wenseleers, Luc, 62
Weremeus Buning, J.W.F., 64, 278
Werfhorst, Aar van de, 64
Westerlinck, Albert, 24
Weverbergh, Julien, 141
Wijnants, Mark, 10
Wildemeersch, Georges, 30
Wilderode, Anton van, 25, 64[2], 107
Willemsen, August, 149
Wilmink, Willem, 126, 279
Winne, Norbert de, 152
Winter, Leon de, 60, 211, 247 291
Wispelaere, Paul de, 190
Wissen, Driek van, 152
Wit, Oscar de, 138
Witte, Dirk de, 156
Wolf, Ruth, 24
Wolf-Catz, Helma, 27
Wolkers, Jan, 112, 140, 331
Wolffers, Ivan, 60
Woude, Johanna van, 225
Wouters, Rik, 106, 125, 267
Wulms, Guido, 15

Zaal, Wim, 23, 64
Zanger, Jan F. de, 150
Ziel, Henry de, 278
Zuiderent, Ad, 28, 152

B. Auteurs uit andere taalgebieden

Abélard, P., 17, 26
Ackroyd, Peter, 210
Adman, Etel, 230

Adorno, Th.W., 75, 161
Ajar-Gary, 17
Akin, Gulten, 220
Althusser, Louis, 161
Alvarez, A., 328
Améry, Jean, 61
Amis, Martin, 210[2]
Andersch, Alfred, 61
Arendt, Erich, 149
Ankersmit, F.R., 261
Apollinaire, Guillaume, 344
Apuleius van Madauros, 278
Aron, Raymond, 175
Arsan, Emmanuelle, 10
Artaud, Antonin, 150
Astafjev, Viktor Petrovitsj, 24
Attila, Joszef, 328
Atwood, Margaret, 31
Auden, W.H., 15

Babel, Isaak, 58
Bainbridge, Beryl, 210
Baldwin, James, 212, 213
Baranczak, Stanislaw, 220
Barthes, Roland, 77, 176, 300, 330
Bataille, Georges, 216
Baudelaire, Charles, 212, 301, 344
Beauvoir, Simone de, 212
Becker, Jurek, 208, 211
Beckett, Samuel, 64, 139, 165
Beckford, William, 17
Bellow, Saul, 47

Benjamin, Walter, 75, 330
Berg, Paul, 174
Berkeley, George, 314
Berlin, Isaiah, 262
Bernstein, Eduard, 280
Bertrand, Aloysius, 316
Biermann, Wolf, 312
Bietak, W., 211
Blackwood, Caroline, 210
Blume, Judy, 29
Bobrowsky, Johannes, 132, 149
Boccaccio, Giovanni, 299
Boejoekliëva, Maja P., 114, 188
Böll, Heinrich, 16
Böni, Franz, 312
Borges, Jorge Luis, 28, 47, 149, 213, 290[2]
Borowski, Tadeusz, 28
Bottomore, Archibald, 292
Bourdieu, Pierre, 78
Brattström, Inger, 29
Breytenbach, Breyten, 76
Brik, Osip & Lilja, 331
Brochier, Jean-Jacques, 301
Brookner, Anita, 210[2]
Bukowski, Charles, 210

Cabral de Melo Neto, Joâo, 136
Calvino, Italo, 186
Camus, Albert, 165
Canetti, Elias, 61
Carey, Peter, 210
Carpentier, Alejo, 213
Carr, J.L., 210[2]
Carter, Angela, 215
Casanova de Seingolt, Jean Jacques, 263
Cassirer, Ernst, 175
Cazotte, Jacques, 17
Celan, Paul, 112, 113, 153
Certeau, Michel de, 17
Ceton, Jean Pierre, 17
Charrière, Isabelle de, 329
Charter, Ann & Samuel, 331
Cholodenko, Marc, 17
Chomsky, Noam, 176, 261
Christ, Jan, 60
Cisneros, Antonio, 133

Constant, Benjamin, 329
Coppée, François, 187
Crick, Bernard, 59
Crossman, Richard, 60
Cummings, E.E., 344
Curtius, Mechtild, 60

D'Alembert, Jean le Rond, 216
Danzin, A., 261
Delcourt, Christian, 75
Demade, Pol, 58
Derrida, Jacques, 160
Dickens, Charles, 210, 281
Dickinson, Emily, 344
Diderot, Denis, 216
Donne, John, 217
Dostojewski, Fjodor, 17, 58, 64, 280-281, 330, 331
Doyle, Conan, 300
Dreiser, Theodor, 64
Drummond de Andrade, Carlos, 149
Dubois, Jacques, 75

Effert, Gerold, 152
Eliot, George, 225
Eliot, T.S., 15
Enzensberger, H.M., 149, 291, 292, 352*
Engelhardt, Dietrich von, 245
Erasmus, Desiderius, 174
Erikson, Erik H., 245
Espriu, Salvador, 125, 149

Fallaci, Oriana, 139
Faulkner, William, 26, 127
Faye, Jean Pierre, 219
Flaubert, Gustave, 281, 299, 300-301
Fonseca, Rubem, 276
Foucault, Michel, 76, 176, 187
Francastel, Pierre, 175
Frank, Leonhard, 187
Franklin, H. Bruce, 115
Freud, Sigmund, 300

Gaitskell, Hugh, 280
Galileï, Galileo, 300
Garcia Lorca, Federico, 57
Gary, Romain, 17
Gascoyne, David, 16, 233
Ghose, Aurobindo, 57
Gide, André, 31
Gilbert, Walter, 174
Gilman, Richard, 212
Ginsberg, Allen, 231
Ginzburg, Carlos, 299
Glucksman, André, 176
Goffman, E., 158
Gogol, Nikolaï W., 330
Goldstein, D.I., 330
Golding, William, 210
Goldman, L., 161
Goma, Paul, 139
Gombrowicz, Witold, 313, 330
Gómez de la Serna, Ramón, 75
Goncourt, Edmond & Jules de, 187
Gothot-Mersch, Claudine, 75
Grass, Günter, 60, 61
Greimas, A.J., 160, 161[2]
Grillparzer, Franz, 211
Grivel, Charles, 160
Grotowski, Jerzy, 158
Grzimek, Martin, 61
Guth, Paul, 176

Habermas, Jürgen, 301
Härtling, Peter, 24, 61
Hage, Volker, 60
Hamburger, Käte, 154
Hamsun, Knut, 29
Hartman, Mary S., 215
Haskell, Francis, 175
Hayek, Friedrich H., 174
Heaney, Seamus, 163
Heller, Joseph, 248
Héloïse, 17, 26
Heine, Heinrich, 28
Hemingway, Ernest, 11
Heraty, Toety, 220
Herzen, Alexander, 262
Hess, Mozes, 262

Hesse, R., 60
Heym, Stefan, 89
Hikmet, Nazim, 57, 165, 212
Hildesheimer, Wolfgang, 75
Hogan, Desmond, 210
Holub, Miroslaw, 298
Holden, Ursula, 210
Homeros, 299
Horatius, 69, 314
Horkheimer, Max, 161
Hottois, G., 64
Huchel, Peter, 233
Hughes, Robert, 175
Hugo, Victor, 212
Huysmans, Joris-Karl, 213, 278

Ilf, Ilja, 29
Illyés, Gyula, 27
Ionesco, Eugene, 159
Isherwood, Christopher, 64^2, 238
Irving, John, 248

James, Henry, 316
Jelloun, Tahar Ben, 212
Jiji, Shen, 327
Jordan, Neil, 210
Joyce, James, 165, 295

Kafka, Franz, 165
Kamphausen, Felix, 115
Kanafani, Ghassan, 230
Kantsjev, Nikolaj, 114
Kaplanas, Izaak, 240, 322
Kavafis, K.P., 276
Keun, Irmgard, 61
Kirsch, Sarah, 61
Kleist, Heinrich von, 328
Klinkenberg, Jean-Marie, 75
Kollontaj, Aleksander, 27
Konwicki, Tadeusz, 28
Korg, Jacob, 59
Krishnamurti, 57
Kunert, Günter, 312

Lacan, J., 160
Laing, R.D., 149

Lamettrie, Julien Offroy de, 216
Larkin, Philip, 15
Leach, William, 277
Leavis, F.R., 75
Leopardi, Giacomo, 289
Levine, Norman, 210
Levtsjev, Ljoebomir, 114
Lévy, Bernard Henry, 176
Lévy-Strauss, Ch., 160, 176
Lezama Lima, José, 209
Li Yü, 234
Llosa, Mario Vargas, 47
Lowry, Malcolm, 328
Lukács, Georg, 75, 111
Luther, Martin, 245
Lux Xun, 246

McEwan, Ian, 210
Magris, Claudio, 211
Maharaja, Guru, 57
Mahn, Klaus D., 115
Majakowski, Vladimir, 331
Malamud, Bernard, 187
Malraux, André, 246
Mammeri, Mouloud, 212
Mancini, Giulio, 300
Mandeville, Bernard de, 211
Mann, Thomas, 276
Marcus, Steven, 215
Marie de France, 27
Marra, Nelson, 213
Marti i Pol, Miquel, 134
Martialis, 277
Marx, Karl, 75, 262
Meckel, Christoph, 61
Meerbauw-Eisinger, Selma, 61
Michelangelo, 313
Mislosz, Czeslaw, 312
Modiana, Patrick, 276
Mörike, Edward, 46
Moirant, René, 138
Montale, Eugenio, 344
Morelli, Giovanni, 300
Morus, Thomas, 174
Muldoon, Paul, 220
Muschg, Adolf, 61

Musil, Robert, 211, 214[2]
Mwangi, Meja, 214
Muzeyi wa Kazoza, Seminkenke, 160

Nabokov, Vladimir, 47, 262
Neruda, Pablo, 57, 149, 186
Neto, Agostino, 174
Nizan, Paul, 17
Novak, Barbara, 175

Oespenski, N.V., 328
Okot p'Bitek, 28
Onetti, Juan Carlos, 213
Opitz, Christian, 61
Orwell, George, 59
Ousmane, S., 268

Padilla, Huberto, 113, 220
Pagels, Elaine, 63
Panajotova, Maja, 114
Parin, Paul, 61
Pavese, Cesar, 313
Pavlov, Konstantin, 114
Pêcheux, M., 161
Péret Benjamin, 110
Perfetti, Michele, 165
Petrarca, Francesco, 62, 69
Petrov, Eugeni, 29
Pia, Pascal, 246
Pinney, Thomas, 225
Pinter, Harold, 64, 159
Phillip, Howard, 156
Plath, Sylvia, 15
Plato, 278
Poesjkin, A.S., 330
Ponge, Francis, 299
Popper, Karl R., 262
Pound, Ezra, 210
Prabhujada, A.C. Bhaktivedanta Svami, 57
Pramoedya, Ananta Toer, 212, 214
Proust, Marcel, 276
Purdy, James, 264

Quevedo y Villegas, Francisco de, 209, 213
Quigly, Austin, 159

Racelle-Latin, Danièle, 75
Radcliff, Ann, 316
Ramakrishna, Shri, 57
Réage, Pauline, 10
Reid, Forest, 210
Reuter, Fritz, 187
Rhoidis, Emmanuel, 27
Rin, Ishigaki, 68
Ritsos, Yannis, 57
Rodowsky, Colly E., 29
Rommetveit, R., 158
Ross, Alan, 210
Roth, Joseph, 214
Rubin, Lilian B., 230
Rubinstein, Arthur, 262
Rush, Salman, 210

Sade, Donatien A. Fr. Marquis de, 215-216
Sanger, Fred, 174
Scheuer, Helmut, 59
Schlesinger, Klaus, 61
Schwartz, Delmore, 235
Sciascia, Leonardo, 28
Selz, Peter, 175
Seneca, 60
Shakespeare, William, 299
Shelley, Percy Busshe, 210
Simenon, Georges, 75
Sjöwall, Maj, 313
Skarmeta, Antonio, 211, 268
Smith, Anne, 210
Smith, Elizabeth, 278
Sorel, Julien, 292
Sorescu, Marin, 136
Späth, Gerold, 61
Spark, Muriel, 210
Spiel, Hilde, 61
Stendhal, 26, 291, 292
Stifter, Adalbert, 211
Stiller, Klaus, 61
Strindberg, August J., 159, 213
Strooker, Shireen, 227
Syberberg, Hans Jürgen, 175

Taylor, Bryan, 210
Teilhard de Chardin, Pierre, 138
Thibaudeau, Jean, 300
Thomas, D.M., 210
Thomas, Dylan, 15, 64
Thurow, Lester C., 261
Titsos, Yannos, 186
Tomalin, Clarie, 210
Tomlinson, Charles, 145
Toole, John Kennedy, 210[2]
Torreilles, Pierre, 25
Touraine, Alain, 261
Trakl, Georg, 313
Trevisan, Dalton, 47
Trifonov, Joeri, 26
Tsjen Jo-sji, 28
Tsjoekovskoja, Lidia, 225
Tuchman, Barbara, 63

Verlaine, Paul, 30
Verene, Donald Philip, 175
Villiers de l'Isle-Adam, Auguste Comte de, 187
Vivekananda, 57
Vlassow, Anatoli, 58
Vonnegut jr., Kurt, 47, 248

Wahloö, Per, 313
Walser, Martin, 61
Waterhouse, Keith, 210
Waugh, Evelyn, 60
Welsh, Renate, 29
Werfel, Franz, 211
Williams, Raymond, 75
Wilmerding, John, 175
Wintzen, René, 16
Wohmann, Gabrielle, 20
Wondratschek, Wolf, 298
Woolf, Virginia, 29, 165, 262
Wyk Louw, N.P. van, 71

Xenakis, Iannis, 264

Yogananda, Paramahamsa, 57

Zeng Jize, 28
Zhyuan, Ru, 275
Zinovjev, Aleksander, 24
Zola, Emile, 319
Zuylen, Belle de, 329
Zwerenz, Gerhard, 88

C. Plastische kunstenaars

Aalbers, Ben, 355
Aart, 308
Aberda, Jackie van, 308
Aken, Annie van, 36
Aldelhof, Frans, 42
Alechinsky, Pierre, 191
Arien, Hedwig, 36
Asselman, Gino, 36

Baart, Theo, 311
Baelde, Paul, 36
Baeyens, Martin R., R. 79
Bakel, Henk van, 268
Bataille, Irène, 174
Baudelaire, Charles, 344
Bearriz, Maria, 225
Beek, Jos van, 231
Bertrand, Gaston, 191
Besard, Hugo, 48
Besier, Erik, 355
Betman, Karel, 255
Bijwaard, P., 235
Bijl, Cees, 235
Bilderdijk, Willem, 344
Boeck, Felix de, 106
Boejoeklijski, Dimitâr, 114
Bojadzjiëv, Ziatjo, 114
Bollen, René, 36
Bongers, Hugo, 107
Boon, Louis Paul, 188
Bosse, Abraham, 314
Bot, Karin, 264
Botschuyver, Theo, 255

Bouwhuijsen, Jan van den, 62
Braekeleer, Henri de, 329
Brandt, Joke van den, 62
Brecht, 235; R. 233
Breetvelt, Iris, 314
Brey, Bart, 308
Bruintjes, Henk, 351
Brusselmans, Jean, 191
Bruylants, Marc, 48
Bruyne, Gustaaf de, 47, 48, 104 107
Bult, Annet, 269
Burg, Sonja van der, 294
Burssens, Jan, 191
Buy, Tilly, 348

Callot, Jacques, 314
Castelyns, Frank, 37
Citroen, Paul, 106
Claerhout, May, 55
Claus, Hugo, 188
Coeckelberghs, Luc, 73
Coen, 235
Conrad, Patrick, 133
Cools, Achilles, 48
Cortier, Amedée, 191
Cox, Jan, 165, 174
Cummings, E.E., 344
Czermak, Pawel, 37

Dâbova, Zlatka, 114
Damme, Frank-Ivo, van, 37
Davidson, Steef, 353
Deckers, Walter, 37
Decock, Gilbert, 186, 188
D'Havé, Camille, 79-80, 186, 188
Deleersnijder, Michel, 37
Delieve, Gabriël, 348
Denmark, 73

Desprez, François, 315
Dibbets, Jan, 315
Dideric, E., 235
Dieben, Henk van, 231
Dierickx, Karel, 113
Dijk, Pier van, 166
Dimanov, Ljoeben, 114
Dinnov, Ivan, 114
Dionyse, Carmen, 188
Ditsjev, Petâr, 114
Doncker, Nej de, 85
Donnet, Jean-Louis, 37
Dorris, Edwin, 277
Doom, Mevrouw, 308
Doumont, Johan, 42
Dufy, Raoul, 344
Dujardin, Eduard, 58
Durnat, Ben, 73

Eggermont, Alex, 48
Elia, Elie, R. 116
Elia, Paula, R. 116
Elias, Etienne, 191
Elenbaas, Wally, 351
Elk, Ger van, 313, 315
Elzinga, Rob, 353
Ensor, James, 315
Ernst, Max, 113, 315
Esther, 308

Fabricius, Jan, 31
Fraeye, Mark de, 42
Fasel, Koos, 319
Fontane, Sacha, 308
Franck, Frank, 171, 172

Gaga, 31
Gelderloos, Harm, 308
Genkov, Genko, 114
Gentils, Vic, 191
Gerritsen, Ad, 353
Gerwen, Jos van, 85
Gieling, Ramon, 353
Gijsegem, Mark van 73[2]
Gijsegem, Paul van, 73[2]
Gilles, Piet, 42, 106, 107

Giltay, Pieter, 278
Gorris, Roger, 37
Gotlib, Marcel, 29
Goya y Lucientes, Francisco de, 315
Goyen, Jan van, 315
Grave, Jan-Jaak, 106, 108
Greenwood, Jane, 344
Groesen, Gerda, 355
Groof, Brigitte de, 37

Haas, Astrid de, 225
Heda, Willem Claesz, 315
Hens, André, 37
Hergé, 176, 332
Heyrman, Hugo, 174
Hillenius, Jacob, 264
Hillenius, Jaap, 264
Hin, Jacintha, 255
Hoeydonck, Paul van, 174, 191
Holbein, Hans, 315
Hollander, Paul den, 315
Homan, Reinder, 264
Hoogsteyns, Jan, 106
Hoogveld, Jos, 264
Hoorne, Emiel, 104, 108, 116
Hove, Gerard van, 104, 108
Hove, Joris van, 37
Huisman, Jan, 348
Huybrechts, Alex, 37

Ingwersen, Bernard, 235

Janssens, Jan, 37
Jaranov, Atamas, 114
Jasinski, Benoit, 73
Jean Pol, 85
Johns, Jasper, 315
Jong, Pol, 264
Jonge, Peter de, 294
Joseph, Robert, 166

Kahlo de Rivera, Frida, 315
Kazatov, Dimitâr, 114
Kell, Wim Maria, 106, 108
Keulen, Lou van, 275
Keyser, Raoul de, 191
Kindt, Jacques 't, 73, 186[2], 188

Kirkov, Ivan, 114
Kirov, Dimitâr, 114
Klee, Paul, 163
Klimt, Gustave, 106
Klinkhamer, Roni, 308
Klutier, Gam, 278
Koeteva, Nadezjda, 114
Koenigs, Christine, 227
Kokoschka, Oscar, 106
Koninckx, Jerzy, 37
Korrie, 308
Kort, Leo de, 85
Korte, Arno de, 353
Krudde, Jawik, 255

Laloy, Yves, 315
Lambin, Jan, 37
Lambin, Peter, 37
Landuyt, Oscar, 191
Lankveld, Jan, 231
Levrenov, Tsanko, 114
Leewes, Gerry, 354, 355
Legrand, Jean-Marie, 48
Leibovitz, Edward, 47, 49
Lemaire, Jacques, 187
Léger, Fernand, 163
Lindeboom, Anni, 355
Linnares-Coridou, Christina, 225
Lint, Louis van, 191
Locht, Klaus van de, 319
Londersele, Roel Richelieu van, 86
Loriers, André, 21
Loon, Gustaaf van, 64
Luiken, Hans, 255

Maas, Ad, 355
Majstorov, Nikolaj, 114
Malfait, Hubert, 191
Mandele, Anneke van der, 264
Marcelis, Jef, 37
Marvano, 85[2]
Masson, André, 315
Matthé, Jan, 31
Matthyssens, Louis, 37
Mechanicus, Philip, 314, 315
Medema, Ronald, 104, 108

Medusa, 85
Meerbergen, Rudolf, 174
Melotte, Peter, 37
Mentzel, Vincent, 314
Mertens, Walter, 42
Minekov, Velitsjko, 114
Minnaert, Frans, 106, 108
Miro, Jean, 315
Missiaen, Diana, 108
Mondriaan, Piet, 315
Montale, Eugenio, 344
Moraels, Wout, 37
Morise, Max, 315
Mostmans, Jef, 37
Mulders, Johannes, 27

Nachtergaele, Rudi, 73, 188
Naber, Will, 255
Nelleke, 354
Nieuwenhuysen, Rob, 277
Nijholt, Herman, 348
Nijlen, Frans van, 128
Nikov, Nikolaj, 114
Nuyts, Dirk, 85

Oomen, Margriet, 255
Oosten, Margot van, 294

Paenen, Werner, 37
Palmer, John E., 49
Panajotova, Anastasija, 114
Pandelaers, Luc, 37
Patsev, Atanas, 114
Peeters, François, 37
Pramatarov, Ivan, 114
Praet, Marcel, 163

Rambonnet, Aimée, 269
Ramon, Renaat, 165
Raveel, Roger, 107, 108, 172, 191[2]
Ray, Man, 315
Reitsma, Bauke, 308
Reno, Guido, 280
Resobowo, Basuki, 344
Reymenants, Walter, 37

Riedel, Hélène, 108
Rijck, Paul de, 49
Rijsdijk, Kobus, 355
Roesev, Svetlin, 114
Roman, Thomas, 104, 108
Roobjee, Pjeroo, 113, 174
Rooms, Veerle, 171, 172
Rubin, Harold, 25
Ruysdael, Jacob van, 262

Sawada, Kyochi, 77
Schepens, Herman, 79, 186
Schepens, Marc, 73
Schepers, Hans, 308
Schiele, Egon, 106
Scholiers, Stan, 37
Schoorl, Niek, 255
Schraenen, Guy, 355
Seago, Edward, 59
Severen, Dan, 191[2]
Siegers, Ita, 315
Skortsjev, Roemen, 114
Sloot, Koos van der, 348
Smedt, Jan de, 106, 108
Smet, Gerry, 37
Smet, Gust de, 191
Snauwaert, Jef, 105, 108
Sokerov, Teofan, 114
Stanev, Angel, 114
Staverman, Erica, 255
Stratsjev, Valentin, 114
Strop, 125
Suy, Victor, 31, 63, 107, 108
Swaegers, Karin, 37
Szalewsska, Krystyna, 255

Tangay, Yves, 315
Tenge, Bob, 344
Terzijev, Nikola, 114
Theuns, Marjan, 37
Tibos, Lode, 42
Toebente, Paul, 49
Tonny, Kristians, 264
Tordoir, Narcisse, 73
Torenbeek, John, 255
Trant, Carolyn, 49

Tsanev, Stojan, 114
Tsjankanova, Georgi, 114

Vandenbroucke, José, 73
Vandevelde, Arthur, 116
Vandeweghe, G., 31
Vanes, Paula, 227
Vangenechten, Geertje, 37
Vanhoudt, Luc, 41, 42
Vanriet, Jan, 163
Vanschoonbeek, Rit, 37
Verboven, Frans, 42
Verdegem, Jos., 188
Verhaaf, Gradus, 319
Verhoef, Marijke, 294
Verkade, Jan, 276
Vervaeke, Geert, 85
Vesseur, Theo, 355
Vincke, Rob, 73
Visser, Carel, 313, 315
Visser, Erika, 276
Vleeshouwer, Willem, 126
Voss, Jan, 315
Vries, Etteke de, 348
Vries, Peter Yvon de, 215, 315 319

Weghe, Marino van de, 49
Weijer, Matthijs van de, 66
Wells, Charles, 277
Wenseleers, Jean-Pierre, 181, 188
Wittenrood, Paulien, 353
Wittevrongel, Roger, 191
Wouters, Johan, 85, 116
Wree, Werner de, 37
Woestijne, Gustave van de, 107

Zeggeren, Miriam van, 308
Zijlstra, Jeffrey, 308
Zutter, Jan de, 37

D. Musici

Andriessen, Louis, 301, 314
Bax, Sir Arnold, 48
Beethoven, Ludwig von, 212
Cage, John, 301
Dylan, Bob, 301
Holst, Gustav, 48
Mengelberg, Mischa, 301
Mozart, Amadeus Wolfgang, 75
Paganini, Nicollo, 263
Preud'homme, Armand, 59
Raaijmakers, Dirk, 302
Stravinsky, Igor, 299, 314
Stockhausen, Karlheinz, 302
Theodorakis, Mikis, 139
Thomas, Dylan, 231
Wagner, Richard, 211
Willems, Tom, 352*
Williams, Ralph Vaughan, 48
Wolf, Hugo, 46

E. Acteurs, cabaretiers, kineasten, regisseurs

Bunschoten, Bert, 217
Decleir, Jan, 187
Felix, Mieke, 144
Gaaikema, Seth, 28
Gielgud, John, 176
Godard, Jean-Luc, 301
Hert, Robbe de, 138
Keaton, Buster, 269
Kruyver, Wigbolt, 217
Lagemaat, Luc van de, 217
Lennon, John W., 138
Lutz, Ton, 187
Meeuwissen, Wim, 159
Neirynck, Freek, 190
Orkater, Hauser, 269
Segers, René, 157
Steenberger, Ben, 255
Veen, Herman van, 231
Velde, Jean van de, 157
Winter, Leon de, 157

Yper, Robert van, 144

F. Politici

Agt, Dries van, 290, 329
Beatrix, Koningin van Nederland, 176, 328
Capelle tot den Pol, Joan Derk van der, 247
Carter, Jimmy, 290
Claus, Prins, 328
Gardeniers, M.H.M.F., 316
Ludwig II, Koning van Beieren, 218
Mitterand, François, 175, 290
Mussert, Anton, 278
Pengel, Jooie, 278
Reagan, Ronald, 290
Uyl, Joop den, 290
Willem, Prins van Oranje, 277

III. Trefwoordenregister

abortus,		30 (van den Weghe)
aforismen, uitspraken door		
		104 (Goethuys)
		126 (Lambrecht)
		127 (Weemaels)
		135 (Vaerewijck)
		187 (Lanckrock)
		264 (Poll)
		267 (de Boer)
		330 (Hamelink)
AMP (Algemeen Menselijk Patroon),		237 (Vermeulen)
amateurfotografie,		78 (Schaevers)
antimetabole,		75 (Peters)
antisemitisme,		261 (Abram)
antitentoonstellingshouding,		140 (van Hecke)
arbeidershuisvesting en politiek,		76 (Schaevers)
arbeidersliteratuur,		75 (Robberechts)
arbeiderszelfbestuur,		262 (Drees)
architectuur, fantastische,		316 (Kloos)
	spontane,	353 (Beks)
argumentatietheorie,		244 (Barth)
atheïsme,		215 (Heumakers)
auteur, dood van de,		300 (Vogelaar/Barthes)
automatisch schrijven,		313 (Drijkoningen)
autonomie (van de tekst),		300 (Vogelaar/Barthes)
avant-garde-proza,		330 (Peeters)
beeldende kunst,		47 (Palmer)
		73 (Hart-Slag, bijz. nr.)

139 (Meewis)
175 (Merckx)
beschouwingen
10 (Guilhem)
47 (Geerts)
48 (Thienpondt)
57 (Alstein)
58 (van Damme)
60 (Janssens; Mertens)
62 (Simons)
63 (Walschap)
175 (Merckx)
264 (Poll; van het Reve)
268 (Schouwenburg)
277 (Charles)
278 (Peereboom)
291 (Ferron; van de Pol)
330 (Hamelink)
betekenisoverdracht op toneel, 158 (Patoor)
bewapeningswedloop, zie: kernbewapening
bewustzijnsproces, 160 (Duhamel)
bijzondere nummers of gedeelten (per tijdschrift)
Bzzlletin - Literatuur in Latijns-Amerika, 215
Sade, 215-216
François Haverschmidt-Piet Paaltjens 1835-1894, 216-218
Willem Brakman, 218-219

	Poetry International 1981,	219-220
	Hans Lodeizen,	220-222
	Hella S. Haasse,	223
Chrysallis -	Metamorfose,	226-227
Dimensie -	Maurice Gilliams,	69-70
	Jacques Hamelink,	70
	Pierre H. Dubois,	70-71
Druk -	Literatuur en radio,	231-232
Hart-Slag -	Kunstenaar-kriticus-konservator,	73
Heibel -	Over fotografie,	77-78
Honest Arts Movement -	Opgedragen aan Camille D'Havé,	79-80
De Gids -	Heeft de Nederlanse roman behoefte aan meer straatrumoer?,	248-250
Hollands Maandblad -	Totalitarisme in Nederland,	265
Koebel -	Poëziekaarten,	89
't Kofschip -	Hélène Riedel,	108
Kreatief -	Bulgarije,	113-114
	Gevangenisliteratuur,	115
Litera -	Poëzienummer,	130-131
New Found Land -	De lichting van de Titanic,	291-292
	Stendhal, een liefdesverklaring,	292-293
Nieuw Vlaams Tijdschrift -	Afrikaanse literatuur: een staalkaart,	141-143
Ramp -	Dat eeuwige verleden. Een overzicht van de Ierse letteren van nu en toen,	294-295
	Reina Prinsen Geerligsprijs,	295-296
Raster -	Roland Barthes: een keuze uit zijn werk,	300
	Omtrent ‘Bouvard en Péruchet’ van Gustave Flaubert,	300-301

	Een vrolijke begrafenis van de jaren '60,	301-302
Restant -	Jotie T'Hooft: een witboek,	155-157
	Hugo Raes,	157
	Waarvan akte. Beschouwingen over teater en performance,	158-160
	Wetenschapsteorie, semiotiek & literatuurwetenschap,	160-161
De Revisor -	Het fantastische,	316-317
	De kunst & het geld. Een discussie over kultuurpolitiek,	315-316
Tirade -	W.F. Hermans,	331-332
De Vlaamse Gids -	Herwig Hensen,	177
	Makedonië,	177
	Albert Helman,	177-178
	Willem Brakman,	178
	Harry Mulisch,	178
	Dossier onderwijs,	179
	Bestaat er een Vlaamse literatuur?,	179-180

War - Kernbewapening,		349-351
Wolfsmond - Omtrent het landschap,		352-353
Yang -	Carmen Dionyse,	188
	Yang Prijs 1980: Gaston van Camp,	189
	Jeugdliteratuur,	189-190
	Kunst in Vlaanderen 1945-1980,	190-191
	Tekeningen van...,	191
	Honderd dichters 1981,	192-202
	Kulturele Kreatief-Yang dag te Wevelgem,	203

biografie, 59 (Engelborghs)
bioscoopbezoek, 175 (Lauwaert)
boekenbeurs Antwerpen, 41 (Heylen)
boekenweekgeschenk, 328 (Brouwers)
Boedhisme, 330 (Lauxtermann)
Brakke Grond, De, 107 (de Puydt)
Brussel en dichters, 50 (de Crits)
Bulgarije, 113-114 (Kreatief, bijz. nr.)

causaliteitsbeginsel, 330 (Lauxtermann)
China, economie en politiek, 174 (Feyaerts)
jeugdliteratuur, 211 (Ferguson)
literatuur: guzici (trommellied), 263 (Idema)
close reading, 160 (Joostens)
Cobra 141 (Wildemeersch)
collage (kritiek), 132 (voetnoot)
communicatie, niet-verbale, 160 (Krishna)
communisme, 277 (Cybulski)
-, crisis van het, 244 (Constandse)

commutatio, 75 (Peeters)
conceptuele kunst, 155 (Rudińow)
correspondentie, 58 (Degroote/Conscience)
214 (Vergeer/Roland Holst/van Schendel)
276 (Bakker/Verkade)
281 (Timmer/Margadant)
creativiteit, 138 (van de Berge)
crisis, beschouwingen over de, 140 (Reynebau)
263 (Pen)
culturele integratie, 48 (Thienpondt)
59 (Janssens)
328 (Brouwers)

dagboekbladen, 76 (Vogelaar)
137 (Adé)
187 (van Lishout)
275 (Warren)
328 (Brouwers)

decadentie, 212 (Harskamp)
247 (Westra/Paz)
democratie, 176 (Vandendijck)
246 (Pijpers)
democratisch-socialisme (Ned.), 263 (Peper)
detectiveverhaal, 25 (Grüschke)
DNA-onderzoek, 174 (Cotur)
dienstweigeraar, 277 (Jacobs)
doemdenken, 187 (Peeters)
244 (Brenner & Weggelaar)
246 (de Lange)
247 (Visser)
dramaturg in Vlaanderen, 159 (Redant)
dramaturgie & ideologie, 160 (van Maanen)
duiveluitdrijving, 17 (Wulms)

emigrantenliteratuur, 277 (ter Haar)
280 (Simons)
314 (Ross)
331 (Verhaar)
engagement en jeugdliteratuur, 189 (van Camp)
- en schrijven, 308 (Smit)
estheticatheorie, 154 (Aagaard-Mogensen)
eurocommunisme, 244 (Constandse)

fantastisch realisme, 281 (Grüschke)
fantastische, het, 316-317 (Revisor, bijz. nr.)
fascisme, 244 (Benthem van den Berg)
feminisme
77 (Raskin & Alsteens)
78 (Schaevers)
176 (Uyttebroeck)
227 (Halkes)

245 (Geel)
264 (de Voogd)
277 (Brunt)
fictionaliteit, 160 (Joostens)
film en literatuur, 59 (Janssens)
127 (Vrielinck)
fin de siècle, 211 (Harskamp)
215 (Aarts)
fiscus, 245 (de Froe)
flutromans door dames, 224 (Duyvendak)
foto (momentopname), 314 (Pam)
fotografie, 73 (Elias)
76 (Ryssen)
77-78 (Heibel, bijz. nr.)
fouten in artikels, 25, 26 (Janssen)
Fretilin, 262 (van Emst)

gedaanteverwisseling, 226-227 (Chrysallis, bijz. nr.)
genre-beschrijving, 161 (Lefevere)
geschiedenisinterpretatie, sociologisch, 175 (Janssens)
geschiedenisvervalsing, 140 (Reynebau)
geschiedschrijverstaal, 261 (Bommeljé)
geschiedschrijving, vergelijkende, 244 (den Boer)
- in Nederland, 247 (Vermeulen)
gevangenisliteratuur, 115 (Kreatief, bijz. nr.)
goeroe, 57
gothic novel (door vrouwelijke auteurs), 316 (Kappers-den Hollander)
Gouden ezel, de (navolgingen), 278 (van der Paardt)
grammatica-onderwijs, 261 (Balk-Smit Duyzentkunst)
griot, 219 (Gielkens)

Habsburgse mythe en literatuur, 211 (Ester)
haiku, 231 (Zoetmulder & Meinderts)
handelingsontleding, 159 (Suvin)
Hare Krishna Beweging, 57 (Callewaert)
heksenproces, 17 (Wulms)
herdenkings- en huldenummers
R. Barthes, 300 (Raster)
W. Brakman, 218-219 (Bzzlletin)
G. van Camp, 189 (Yang)
C.D'Havé, 79-80 (H.A.M.)
C. Dionyse, 188 (Yang)
G. Flaubert, 300-301 (Raster)
M. Gilliams, 69-70 (Dimensie)
H.S. Haasse, 223 (Bzzlletin)
J. Hamelink, 70 (Dimensie)
Fr. Haverschmidt, 216-218 (Bzzlletin)

	H. Lodeizen,	220-222 (Bzzlletin)
	P. Paaltjens,	216-218 (Bzzlletin)
	H. Raes,	157 (Restant)
	H. Riedel,	108 ('t Kofschip)
	Sade,	215-216 (Bzzlletin)
	Stendhal,	292-293 (New Found Land)
	J.T.'Hooft,	155-157 (Restant)
herinneringen,		277 (Charles)
		291 (Fuchs)
hindoe-beweging,		57 (Callewaert)
historiografie, zie: geschiedschrijving		
homo ludens,		247 (Vermeulen)
horrorfilm,		316 (Haakman)
humor in de poëzie,		68 (de Coninck)
hypochondrie (Ned.),		244 (Benthem van den Berg)

identificatiemethode, 299-300 (van de Rest/Ginzburg)

Indianen, 46 (Bruylants)

indicatieparadigma, 299-300 (van de Rest/Ginzburg)

individualisering, 312 (Blok)

inedita, zie ook: correspondentie

155-156 (Restant, J.T'Hooftnr.)

216-217 (Bzzlletin, Fr. Haverschmidtnr.)

220-221 (Bzzlletin, H. Lodeizennr.)

278 (Prick/van Deyssel)

in memoriam

L.P. Boon, 117 (Beeckman)

G. de Bruyne, 104 (de Blauwe)

A. Charpentier, 213 (Phaf)

C.D'Havé, 186 (Elias)

J. Fabricius, 27 (Kooistra)

E. van Hemeldonck, 50 (red.)

B. Kemp, 99 (de Puydt)

J.W. Lennon, 138 (Conrad)

Y. de Man, 59 (Gijsen)

S. Muzeji wa Kazoza, 160-voetnoot (de Vos, Goyvaerts)

A. Neto, 174 (Bossier)

F. Sierens, 187 (van Ryssel)

P. Snoek, 65 (Westerlinck)

102 (Visser)

105 (Luiting)

134 (Lasoen)

		135	(Vandenbouhede)
		168	(red.)
		176	(Roggeman)
	M. Tsvetajeva,	273	(Timmer/Pasternak)
	A. Verwaest,	41	(Copmans)
intellectualisme,		74	(red.)
interview			
	met L. Andriessen,	314	door (Schönberger)
	J. Baldwin,	213	(Nuis)
	Cl. van de Berge,	111	(Bousset)
	W. Brakman,	178	(Roggeman)
		218	(Diepstraten)
		219	(Brinkman)
	W. van den Broeck,	23	(Bousset)
	S. Buschman,	231	(Zoetmulder & Meinderts)
	J. Becker,	211	(Bussink)
	C. Buddingh',	268	(Janssen Reinen & van de Voort)
	S. Carmiggelt,	268	(Janssen Reinen & van de Voort)

R. Chrispijn,	231	(Meinderts)
H. de Coninck,	168	(red.)
C. D'Havé,	79	(Roggeman)
A.M. Dhondt,	111	(Bousset)
K. Dierickx,	113	(Popelier)
A. den Doolaard,	214	(van de Waarsenburg)
P.H. Dubois,	71	(Ester)
J. Eijkelboom,	150	(Bogaert)
H.M. Enzensberger,	291	(Nijmeijer)
J. Fontier,	111	(Bousset)
	150	(Decorte)
D. Gascoyne,	16	(Inne)
L. Geerse,	17	(Vermeer)
G. Gils,	111	(Bousset)
L. Gruwez,	151	(Evenepoel)
H. Haasse,	223	(Diepstraten)
K. van der Hallen,	149	(Albers)
J. Hamelink,	70	(Kroon)
	232	(Tros-interview)
J. Harten,	295	(Brands & van Hoore)
W. Hazeu,	105	(Kuypers)
A. Helman,	178	(Roggeman)
H. Hensen,	177	(Roggeman)
W.F. Hermans,	288	(red./Goedegebuure)
	329	(Goedegebuure)
	331	(Benders)
R. Hese,	17	(Vermeer)
H. Hildering,	230	(Kieling & Zoetmulder)
A.P. van Hoek,	296	(Viering & Brands)
K. Holierhoek,	295	(Brands & van Hoore)
M. Huisman,	17	(Vermeer)
M. Insingel,	111	(Bousset)
	150	(Decorte)

Eug. Ionesco,	159	(Verreth & Tanghe & Lefèvre)
T.B. Jelloen,	212	(Iven)
J. Kal,	230	(Bekkering & Jaspers & Korte)
B. Kemp,	111	(Bousset)
M. van Keulen,	232	(Tros-interview)
W.G. Klooster,	296	(Leive)
A. Korteweg,	230	(Bekkering & Jaspers & Korte)
V. van der Linden,	105	(Kuypers)
W. van der Loos,	231	(Meinderts)
G. Mandelinck,	152	(de Poortere)
N. Matsier,	232	(Tros-interview)

J. Mendels,	211	(Cartens)
I. Michiels,	111	(Bousset)
W. de Moor,	268	(Nouws)
H. Mulisch,	178	(Roggeman)
F. Neirynck,	190	(van Mullem)
M. Obiak,	149	(van Assche)
	168	(red.)
W. Pendèl,	296	(Mielen)
A.T. Pramoedya,	212	(Kalpana & Elburg)
H. Raes,	157	(de Vos & Louage)
D. Robberechts,	138	(Bousset)
	302	(Vogelaar)
A. Roosens,	75	(Robberechts & Schaevers)
S. Santen,	211	(van Dijl)
J. Siebelink,	232	(Tros-interview)
M. Stelling,	350	(Gerritsen & de Vries)
K. Stempels,	296	(van Hoore)
S. Stuurman,	76	(Schaevers)
B. den Uyl,	232	(Tros-interview)
W. van Toorn,	211	(Diepstraten)
J. Vandeloo,	10	(Lo Cascio)
A. Venema,	105	(Kuypers)
G. Verrips,	213	(Sanders)
S. Vinkenoog,	16	(Inne)
H. Waterschoot,	10	(Lo Cascio)
M. Wijnants,	10	(Lo Cascio)
L. de Winter,	211	(Diepstraten)

jaren '60,	301-302 (Raster, bijz. nr.)
jeugd & poëzie,	190 (de Geest)
jeugdliteratuur,	25 (van Haelewijn)

	112 (Denoo)
	189-190 (Yang, bijz.nr.)
- en engagement,	189 (van Camp)
jongerenmentaliteit,	174 (Homs)
	247 (Visser)
Joodse kwestie en Dostojevski,	330 (Timmer)
Judasfiguur,	29 (Vandenbossche)
kabinetsvorming (Ndl.),	291 (Keller)
	329 (Cohen)
kapitalisme,	76 (Schaevers)
kernbewapening,	246 (de Lange)
	349-351 (War, bijz.nr.)
kernenergie,	261 (Andriesse)
	263 (Hueting)
	331 (Verstegen)

kind, mythevorming rond het, 262 (Hoefnagels)
kinderboekenweek, 267 (van den Burgh & Janssen Reinen & van de Voort)
kinderen & poëzie, 17 (Robijns)
149 (van Assche)
150 (van Coillie)
308 (Brey)
kinderliteratuur, 25 (van Haelewijn)
kindertheater, 159 (Laenen)
269 (Zonneveld)
koeternederlands, 75 (Baeyens)
Koninklijk Huis (Ned.), 318 (Maas)
328 (Anstadt)
Koran, 261 (Brugman)
kortverhaal, 16 (Inne)
'kostuum der tijd', 212 (Harskamp)
krantenkoppen, 290 (Brill)
Kuifke, 176 (Wilmet)
Kulturele Kreatief-Yang dag te Wevelgem, 187 (van Ryssel)
203 (Yang, bijz.nr.)
kultuur
-beleid (Nederland), 315-316 (Revisor, bijz.nr.)
(Vlaanderen, 179 (Popelier)
(Zweden), 112 (de Glas)
-kamer (Ned.), 280 (Simons)
-sociologie, 314 (Verdaasdonk & Rekvelt)
kunst, functie van, 108 (Boel)
-/techniek, 255 (xxx)
- en geld, 315-316 (Revisor, bijz.nr.)
- en politiek, 277 (ter Haar)
- en waarheid, 154 (Duhamel)
- om de kunst-polemiek, 280 (ter Haar)

kunstenaars, 140 (Ruyslinck)
155 (de Vylder)
175 (Insingel)
239 (Kuiper)

lectuurnotities, 262 (Hillenius)
328 (Brouwers)
leesbaarheid van literair-kritisch werk, 141 (de Vos)
leesmotief, 16 (Inne)
leesproces, 161 (Verdaasdonk)
lezen, 61 (Seghers)
- op school, 24 (Dejarnac-Smits)
liefde in familieverband, 176 (den Tandt)
linguistiek, 161 (Zima)

literaire
- kritiek, 17 (Oberndorff)
57 (Alstein)
88 (van Londersele & Verpale)
161 (Rietdijk)
190 Maes)
264 (Poll)
329 (Goedegebuure)
330 (Peeters)
331 (Verhaar; Wiener)
- prijzen, 179 (Popelier)
210 (Brockway)
Anderlandprijs 1981 - D. Verbruggen, 9 (red.)
Appel-wedstrijd humoristisch verhaal, 16 (Janssen)
Arkprijs 1981 = R. de Hert, 138 (Conrad)
Bookerprijs 1981 = S. Rushdie, 210 (Brockway)
Bordewijkprijs 1980 = O. de Jong, 330
Kursiefjeswedstrijd. Kultuurraad Izegem = W. Willem, 103
Miguel de Cervontos-prijs 1981 = J.C. Onetti, 213 (van de Pol)
Nobelprijs 1981 = Cz. Milosz., 312 (Beers)
Poëzieprijs Willemsfonds Poperingen = A. Crivits; F. Deschoemaeker; J. Stroobants, 173
Hendrik Prijs-wedstrijd = J. Denoo, 14
Reina Prinsen Geerligsprijs, 295-296 (Ramp, bijz.nr.)
Thalia toneelprijs, 179, voetnoot
Yangprijs 1980 = G. van Camp, 189 (Yang, bijz.nr.)
- tijdschriften (Vl.), 179 (Popelier)
medewerking aan, 41 (Engels)

	125 (Hanssen)
Appel,	16 (Fabré)
	17 (Wulms)
Argus,	31 (van de Weghe)
Bok,	190 (Maes)
Chrysallis,	59 (Gijsen)
	328 (Brouwers)
Creare,	41 (Copmans)
	42 (Verboven)
Criterium,	332 (van der Veen; Verhaar)
Deux ex Machina,	46 (Bruynseraede)
	167 (Triphon)
Diagram,	190 (Maes)
Dietsche Warande en Belfort,	62 (Simons)
De Gids,	240 (red./Evenhuis)
Heibel,	74 (red.)
Koebel,	88 (Londersele & Verpale)
't Kofschip,	105 (Polfliet)
Komma,	190 (Maes)
Kruispunt,	106 (Polfliet)
	123 (van Acker)
	124 (Braet)
Libertinage,	332 (Verhaar)

	Mep,	190 (Maes)
	De Nieuwe Gemeenschap,	214 (van de Waarsenburg)
	Naar Morgen,	129 (Middendorp)
	Noodrem,	15 (Denoo)
	Ons Erfdeel,	62 (Simons)
		125 (Heuzel)
	Rauwkost,	308 (Aberda; Warring)
	Tirade,	330 (van Oorschot)
	Zonnebol,	354 (Besier)
- tijdschriftenkroniek		
		15 (Bessemans; Boven; Engels)
		16 (Lismond; Nickmans)
		27 (Luiting)
		41 (Heylen)
		57 (Brems)
		75 (Robberechts)
		107 (Wouters)
		124 (Grüschke)
		125 (Grüschke & Heuzel)
		127 (Slabbinck)
		172 (Pollet)
		186 (Denoo)
		268 (Janssen Reinen & van de Voort)
literatuur		
	Afrikaanse,	141-143 (Nieuw Vlaams Tijdschrift, bijz.nr.)
		219 (Gielkens)
		220 (Mbiti)
	Amerikaanse,	313 (Commadeur & Verhoef/Bellow)
	Chileense,	211 (Broers & van Delft/Skarmeta)

	Duitse,	60 (Ottevaere)
	Ierse,	294-295 (Ramp, bijz.nr.)
	Keniaanse,	214 (van de Werk)
	Latijns-Amerikaanse,	215 (Bzzlletin, bijz.nr.)
	Nederlandse,	248-250 (De Gids, bijz.nr.)
	Oostenrijkse,	211 (Ester)
	Surinaamse,	278 (Pos)
	Vlaamse,	179-180 (Vlaamse Gids, bijz.nr.)
-, fantastische,		316 (Dautzenberg)
		316 (Kappers-den Hollander)
		317 (Taat)
-, modieuze,		158 (Rietdijk)
-, functie van,		314 (Schrijvers)
		250 (Sijthoff)
-, informatiebron bij ontwikkelingswerk,		246 (Lechner)
- en film, zie: film en literatuur		
- en radio, zie: radio en literatuur		
- en werkelijkheid,		264 (de Voogd)
		299 (Boeke/Calvino)
-sociologie,		248 (Benthem van den Berg)
-wetenschap,		
		75 (Dieltjens)
		158 (Rietdijk)
		160-161 (Restant, bijz.nr.)
		264 (de Voogd)
		314 (Verdaasdonk & Rekvelt)
		330 (Peeters)

Magrebliteratuur,	212 (Iven)
mail-art,	354, 355 (Leewes)
Makedonië,	177 (Vlaamse Gids, bijz.nr.)
Marokko, franstalige poëzie,	212 (Iven)
marxisme,	76 (Schaevers)
	314 (de Vries)
-, crisis van het,	246 (Masuch)
materialisme,	216 (van der Leeuw)
-, cultureel,	75 (Dieltjens)
Mau-Mau,	214 (van de Werk)
megalitische plaatsen,	47 (Ooms Palmer)
metafoor,	264 (de Voogd)
metamorfose,	226-227 (Chrysallis, bijz.nr.)
micro-electronica, gevolgen,	175 (Swillen)
Middelheim, 16de Biënnale,	47 (Legrand)
Midden-Oosten,	244 (Constandse)
milieubevuiling,	246 (van der Lek)
militair-industrieel establishment,	246 (Pijpers)
modernisme,	212 (Harskamp)
	301 (Offermans/Habermas)
museum- en bibliotheekproblemen,	63 (Walschap)
muziek,	191 (Sabbe)
	301 (Bernlef)
	302 (Schönberger & Vogelaar)
-, macht van de,	211 (Harskamp)
N.S.B.,	278 (Meyers)
natuuronderzoeker en geschiedkundig besef,	245 (Groot)
- en verantwoordelijkheid,	247 (Saris)
Navajo sandpainting,	161 (Pinxten)
Nederlands, benaming van,	60 (Janssens)
- in Vlaanderen,	176 (Willemijns)

- tgo. buitenlanders, zie: koeternederlands
neoconservatisme, 246 (van Rossem)
301 (Offermans/Habermas)
neologisme, 58 (Christiaens)
Nieuwe Figuratie, 301 (Lucassen)
nieuwtjes, culturele en literaire
12 (red.)
17 (Oberndorff; Vermeer)
48 (Thienpondt)
144 (red.)
255 (xxx)
303 (red.)
Nirwana, 330 (Lauxtermann)
nivellering, 155 (Rietdijk)
Nobelprijzen Scheikunde, 174 (Cotur)
nouveaux philosophes, 176 (Tommissen)

onderwijs, 179 (Vlaamse Gids, bijz.nr.)
247 (Tromp)
ontwikkelingswerk, 246 (Lechner)
oorlogszucht, 246 (Pijpers)
oosters religieus beleven, 48 (Peel)
opvoedingsproblemen, 76 (xxx)

PvdA, 76 (Schaevers)
263 (Peper)
280 (Tromp)
pastiche, 74 (red.)
pastorale, 245 (Evenhuis)
pedagogiek, 16 (Kriekemans)
P.E.N. club Duitsland, 277 (ter Haar)
Peperklip, woningencomplex Rotterdam, 291 (Weeber)
performance, 158-160 (Restant, bijz.nr.)
persfoto, 77 (Robberechts)
78 (Schaevers)
persoonsaanduidingen (Ndl. woordenschat), 263 (Jansen)
planeet Venus, 174 (Cotur)
pluralisme, 245 (Ellemers)
Poetry International, 167 (Triphon)
219-220 (Bzzlletin, bijz.nr.)
172 (van Hove)
poëzie, zie ook; literatuur
Caraïbische, Franstalige, 152 (de Poortere)
Japanse, hedendaagse, 30 (de Vroomen-Kondo)
Koreaanse, 26 (Kooistra)
Nederlandse, hedendaagse, 30 (van den Weghe)
Poolse, 220 (Rasch)
Turkse, 220 (Pazarkaya)

-, beoordelen van, 30 (van den Weghe)
-, uitgeven van, 153 (Reynebau)
-, vertalen van, zie: vertaalproblemen
- - elementen, 46 (Bruynseraede)
- - performance, 308 (Brey)
-theater, 144 (red.)
- van en voor kinderen, zie: kinderen en poëzie
- en humor, 68 (de Coninck)
- en moraal, 17 (Rombaut)
- en muziek, 104 (van Dongen)
- en schilderkunst, 139 (Jespers)
Polen (politiek), 174 (van Hassel)
255 (Nijhuis; xxx)
politiek en maatschappij, 139 (Dille)
pop'art, 301 (Lucassen)
poppentheater, 190 (Neirynck; van Mullem)

pornografie, 215 (Brunt)
postkunst, 354 (Leewes)
privatio (filosofie), 264 (de Voogd)
Prometheus-figuur, 330 (Lauxtermann)
psychotherapie, 276 (Brinkgreve)

rationaliteit, 155 (Rietdijk)
rationalisme, 155 (Rietdijk)
racisme, 261 (Abram)
radio (Ned.) en literatuur, 231-323 (Druk, bijz.nr.)
receptietheorie, 245 (Joyce & Co)
reclame-foto, 17 (Claes)
rederijkerskamer, Dordrecht, De Fonteyne, 238 (Jensen)
reisindrukken, -verhalen
62 (Simons)
74 (Brusselmans)
216 (van IJzeren & Heumakers/Sade)
239 (Smit)
263 (Kuik)
275 (Waasdorp)
279 (Schouten)
relativisme, 155 (Rietdijk)
revisionisme, 246 (Masuch)
280 (Tromp)
revolutie, ontstaan van, 262 (de Groot)
rijm, 105 (Leenders)
106 (Polfliet)
rivaliteit, 212 (Harskamp)
Robinson Crusoe, 29 (Thiry)
roman, Nederlandse, 248-250 (Gids. bijz.nr.)
Vlaamse, 190 (Bousset; van Lishout)
Russische notities, 29 (Thiry)

58 (van Damme)
330-331 (Timmer)

sadisme, 216 (Unger)
samenleving, 262 (Guépin)
scheppingsmythe, Afrikaanse, 28 (Neyens)
schilderkunst, naoorlogse (België), 191 (Scheir)
schoolbibliotheek, 24 (Dejarnac-Smits)
189 (Denecker)
science-fiction, 10 (Guilhem, Neirinckx)
schrijven, 11 (Waterschoot)
23 (Alstein)
46 (Bouchard)
239 (Kuiper)
308 (Smit)
schrijven/publiek, 245 (Joyce & Co)
semantiek, 160 (Cornille)

semantische verhaalanalyse, 160 (Cornille)
261 (Bommeljé)
semiotiek, 160-161 (Restant, bijz.nr.)
senriy, 231 (Zoetmulder & Meinderts)
slaaponderzoek en -gewoonten, 243-244 (Ausma/Gleichmann)
sociaal-democratie, 280 (Tromp)
socialistisch realisme, 29 (Thiry)
sociologie, 261 (Becker)
314 (de Vries)
sonnet, 104 (Bokhorst; Janssen Reinen)
106 (Polfliet)
space shuttle, 140 (Reynebau)
stamp-art, 355 (Leewes)
stempelkunst, 355 (Leewes)
straat, sociale functie, 269 (Gerritsen)
stress-overwinning, 254 (Oude Weernink)
stripverhaal en sex, 156 (T'Hooft)
structuralisme, 176 (Vloemans)
structuralistisch taalgebruik, 263 (Otterspur)
suffixen (vrouwelijke vorm), 331 (Timmer)
Suriname (politiek), 263 (Peper)
(literatuur), 278 (Pos)
surrealisme (literatuur), 313 (Drijkoningen)
Sweeney-legende, 296 (Hisgen & van der Weel/Kibero)

T.G.G., 261 (Balk-Smit Duyzentkunst)
TV (Nederland - na middernacht), 291 (van de Pol)
taal als communicatiemiddel, 107 (Vermeulen)
taal als materiaal voor de schrijver, 16 (Inne)

46 (Bruynseraede)
taalcuriosa (conditionering), 188 (Welling)
taalkunde, 261 (Battus)
Taalunieverdrag, 175 (Imbo; de Neve)
176 (Stuiveling)
terrorisme, 176 (Swillen)
theater, zie ook: dramaturg(ie), toneel
alternatief -, 159 (Hauspie)
community - -, 158 (Mishalle)
eskimo - -, 158 (Brulin)
experimenteel -, 158 (Est)
Javaans -, 158 (Pansacker)
Vlaams, naoorlogs -, 191 (Penning)
vormings-, 159 (Hauspie)
theater, getuige van onze tijd, 150 (Creuz)
-, universaliteit van, 60 (Janssens)
- en betekenisoverdracht, 158 (Patoor)
-festival, Avignon, 176 (Verhoye)

-opleiding, 159 (Lefèvre)
-wetenschap, 158-160 (Restant, bijz.nr.)
- voor kinderen, 159 (Laenen; Simon & van Grunderbeeck)
theologie, empirische, 245 (de Froe)
tijdschriften, functie van, 328 (van Galen Last)
Timor, 262 (van Emst)
Titanic, 291-292 (Bzzlletin, bijz.nr.)
toekomstroman (Ned.), 317 (Reinsma)
toekomstscenario, 261 (Becker)
toeschouwer, 155 (van Maanen)
tolerantie, 137 (Adé)
262 (Guépin)
toneel, zie ook: theater
155 (van Maanen)
- en metamorfose, 227 (Stamperius)
-/politiek experiment, 160 (van Maanen)
- in Nederland, 174 (Geraerds)
- in Nederland en Vlaanderen, 269 (Lauwaert)
-auteur in Vlaanderen, 159 (van den Broeck)
totalitarisme (Ned.), 265 (Hol. Maandblad, bijz.nr.)
troonswisseling-incidenten (Ned.), 328 (Anstadt)
Tros-interview, 232 (Druk, bijz.nr.)

Uitgeverij Laffont, 17 (Wulms)
Uitgeverij A. Manteau, 141 (Weverbergh)
uitgeversbedrijf, 68 (Gerits)
- in Vlaanderen, 39 (Ducheyne)
48 (Thienpondt)
179 (Peeters; Popelier)

Vaticaans Concilie, 247 (Suttorp)
verbalisme, 161 (Rietdijk)

verhaal/vorm/ideologie, 330 (Peeters)
verhaalanalyse, 160 (Adriaens; Cornille)
161 (Neutjens)
verkinderlijking, 262 (Hoefnagels)
Verlichting, 262 (Havenaar)
281 (van Nierop)
317 (Taat)
vermoeidheid, 243-244 (Ausma/Gleichmann)
vertaalproblemen
25 (Jacobs)
112 (Kuipers
147 (Bloem)
277 (de Bruyn; Goudsblom)
313 (Jellema)
330 (Timmer)
344 (Fondse)
vertaalproject Poetry International, 149 (Bloem)

vertaallaboratorium,	289-290 (New Found Land)
	290 (van Doorn)
vertaling, Nederl. proza in het Eng.-Amerikaans,	250 (Vanderauwera)
Vijftigers,	23 (Alstein)
	222 (Scholten)
Vlaams/Nederlands,	63 (Walschap)
Vlaamse kwestie,	75 (Robberechts & Schaevers)
vooruitgang, technische,	48 (Thienpondt)
	140 (Reynebau)
	244 (Brenner & Weggelaar)
	246 (van der Lek; Pijpers)
	331 (Verhaar)
vooruitgangsoptimisme,	140 (Reynebau)
vormgeschiedenis (literatuur),	330 (Peeters)
vormingstheater,	159 (Hauspie)
Vrijdenkers, Vereniging van Nederlandse,	244 (Constandse)
vrijheid van de schrijver,	139 (Geldolf)
Karel Verlatprijs voor dierentekenaars,	46 (van den Brempt)
waardering van Nederl. lit. in Amerika,	248-250 (Gids, bijz.nr.)
- van Vlaamse lit. in Nederland,	59 (Janssens)
	179-180 (Vlaamse Gids, bijz.nr.)
	328 (Brouwers)
Wagnerisme,	211 (Harskamp)
welvaartstheorie, zie: kernenergie	
welzijnswerk,	76 (Wit & Schaevers)
werkloosheid en vrouwen,	176 (Uyttebroeck)
wetenschapstheorie,	160 (Restant, bijz.nr.)
Wiardi Beckman Stichting,	280 (Tromp)
Woordenboek der Nederlandsche Taal,	58 (D'Haen)
zelfmoord en literatuur,	217 (Brouwers)
	328 (Brouwers)

330 (Timmer)
zionisme, 262 (Havenaar)